

Acta Juridica

ACADEMIAE
SCIENTIARUM
HUNGARICAE

ADIUUVANTIBUS

O. BIHARI, M. KÁDÁR, T. KIRÁLY, F. MÁDL,
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT
GY. EÖRSI

TOMUS IX
FASCICULI 1-2



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST
1967

ACTA JURIDICA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* német, angol, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet. A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendőek:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Juridica* előfizetési ára kötetenként belföldre 120 forint, külföldre 165 forint. Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv és Hírlap Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181. sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты из области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.). Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Juridica*» — 165 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «*Kultúra*» (Budapest I., Fő utca 32 Текущий счет № 43-790-057-181) или его заграничные представительства и уполномоченные.

Structure of the Socialist Economic System*

by

A. WELTNER

Professor of the Eötvös Loránd University, Budapest

I.

1. After the victory of the socialist revolution in a country its society has to face the historic task of organizing the connection between the means of production transferred to the state and collective ownership, and the manpower of the society, liberated from exploitation. This process is going on by the establishment of state enterprises, that is to say, economic bodies, by the delimitation of their tasks, with the placing at their disposal the fixed and current assets called also company assets, required for the fulfilment of the said tasks and making possible the formation of the communities of workers and employees within the frames of state companies.

The principal problems examined here by the author are the economic and social content embodied in the legal frame of state companies, the establishment and development of the structure of state companies, the meaning of the term company assets, and the rights and liabilities bearing on the community of a state company.

2. The starting point of the study is that state and collective ownership has been arising as a new type of joint ownership that cannot be considered as a form of joint ownership as established in capitalist or even socialist civil law, having been raised to an overall collective level but it reflects the return of joint ownership of the primitive society at the remarkably higher level of socialism. Looking at its social destination, the fundamental characteristics of this type of joint ownership are that, through it, the enforcement of a partial ownership from a sociological view-point has been ensured for the citizens, because within the framework appropriately delimited by law, it renders possible for them the following rights:

a) to combine their manpower with the means of production being in collective ownership, that is to say, the right to work;

b) the participation in the national income, that is to say, the right for socialist distribution;

c) the participation in the public administration of the socialist State as the body possessing ownership as well as the participation in the operative management of the companies, that is to say the right to participate in administration and management.

The functioning of the above-mentioned, highly simplified system is taking place, however, in complicated organizational and legal forms, essentially in three fields, that is to say, at national level, in the range of the units of the economic system, and in the relations of the individual citizens, all the three being interconnected by several links.

a) As to the national level, the State exercises here the rights of ownership resulting from the joint collective ownership in the interest, and as representant, of the whole society, principally by means of state and administrative organs. Individual citizens and various social organizations formed by them are gradually invited, however, to participate in the accomplishment of the various administrative functions of state organs acting on behalf of the State as owner of rights.

* The revised text of a lecture held at the Hungarian Academy of Sciences on November 18, 1964.

b) It should be emphasized that the proprietary functions of the State are also carried out in the system of democratic centralism. As a result of this, part of the use of the said functions is transferred to the bodies of the economic system. Within the frames of the said transfer the employees and workers of enterprises participate in planning, organizing, directing, and controlling the activity of individual enterprises and works, mainly through the intermediary of the trade unions.

c) As regards the individual features of partownership, it is manifested in the forming of individual subjective rights of new type such as the right to work, to employment, to adequate organizational and technical conditions, etc.

Viewing the functioning of administration and management related to ownership from the point of view of the participation of individual citizens, an organizational and legal division is seen between the accomplishment of the tasks, the use of rights, and the carrying out of liabilities within the unity of the system of democratic centralism. On the other hand, a unity as seen from a higher level is formed between individuals and power and administrative organs of the State, units of the economic system, including the relations between the internal organs and the members thereof.

II.

Analysing the structure of the economic system, following conclusions are drawn in the paper concerning the characteristic features of the socialist economic system as opposed to capitalist accumulations:

1. There is no antagonistic conflict between the owner of the means of production and employees within the frame of the economic system. On the contrary, the economic system represents a unity between the means and assets of companies and the communities of employees and workers also from sociological and legal points of view. The frames of the structure of companies comprise the individual employees and workers, the trade union, as well as various internal organs charged with direction.

2. The activity of the elements enumerated above means no external restriction of the rights resulting from ownership and employer status. On the contrary, it is directed towards the utilization thereof, that is to say, to realize participation in operative management.

3. As to the legal status of citizens within the framework of the economic system, it is characterized by a unity between relations bearing on the accomplishment of work, on division and organization.

4. A particular status is conferred on directors as supreme administrative instances, heading the units of the economic system but, at the same time, within the framework of the individual units, and characterized by the special rights, obligations, and responsibilities of one-man management. Hence, the legal status of the director is of double character. On the basis of the legal relation existing with the State, the director has to fulfil his/her duties toward the State as obligations binding any employee. The accomplishment of the said obligations appears, however, also as a right conferred on an employee. On the other hand, the director as representative of the management of the economic system, is entitled and simultaneously obliged to use and fulfil respectively, the rights and liabilities of the employer with which the units of the economic system are vested and charged. The said rights and obligations are used and fulfilled towards the members of the relevant community at the supreme level of direction, organization, and control in the form of rights and obligations as seen from the employer's side.

I.

1. The course of the division of labour and co-operation in the simple forms of economic cooperation, in craftsmanship, and then in capitalist big industry, the appearance and development of the capitalist organization of labour and, within this point, that of the structure of capitalist companies were revealed by

the classic figures of Marxism.¹ Even under the conditions of the building of socialism and communism the economic and social content of the organized labour of society and, within this framework, of state enterprises as units of the economic system together with their organizational and legal structure is a problem of primary importance. This statement is supported by the fact that the organizational and legal structure and the inner mechanism of the units of the economic system have a considerable influence on the way in which the communities of employees and workers, acting within the framework of the said units, fulfil their tasks and the duties that have to be performed toward the society. These points have furthermore an influence on the development of rentability, productivity, and the costs of production and finally on the course of the material and cultural level of the whole society. It is thus easily understandable that economists and lawyers, psychologists as well as sociologists draw more and more attention to the external and internal features of the units of the economic system.

2. With the victory of the socialist revolution in a country its society has to face the historic task of organizing a connection between the means of production, transferred to state and collective ownership, and the man power of the society, liberated from exploitation.

As it is generally known, the above-mentioned process is taking shape by the establishment of state enterprises by the State, by the delimitation of their tasks, with the placing at their disposal the fixed and current assets called also company assets, required for the fulfilment of the said tasks, and making possible the formation of the communities of workers and employees within the framework of state companies.

Let us now examine the economic and social content embodied in the legal frame of state companies, the formation and development of the structure of state companies, the meaning of the term "company assets", and the rights and liabilities bearing on the community of a state company.

Prior to deal with the problems enumerated in the preceding, the economic and social substance of the units of the economic system should be analysed. According to a view that may be regarded as prevailing in the literature, the units of the economic system are not owners of the assets of which they are taking charge for it is the State alone with which ownership is vested in all cases and in an exclusive way.²

As far as the substance of the state-owned units of the economic system is concerned, the views mentioned above complied with social reality in a given period of the people's democratic development. In view of the achieve-

¹ MARX, *A tőke (Das Kapital)*. Budapest, 1949, Vol. I., pp. 347. ff.

² VILÁGHY – EÖRSI, *Magyar polgári jog (Hungarian Civil Law)*. Budapest, 1962. p. 117.

ments of recent development and, preferably, of the prospective course of development, the conception in question has to be completed in two respects. First, when the state and public character of ownership and juridical persons as holders of the said ownership are considered, the feature of public ownership is more accentuated in the said view with the somewhat neglected expression of the evolution being manifested in the public character of ownership, on the one hand, and the social character of state companies, on the other. It should be taken into consideration in this respect that, as it was first pointed out by Venediktov in his theory of the "double community", the working people organized in the form of a State has to be recognized in the background of the economic system as subject of the socialist right of public ownership. Consequently, the status of the State as the holder of ownership must not be separated neither from society nor the units of the economic system in a sharp way as favoured by the view under consideration, that is to say, it cannot be regarded as exclusive in a highly absolute sense, taking into consideration that the increased participation of citizens as members of the society in state administration and management exercised by the State in its quality of holder of supreme power and the right of ownership has been made possible and, at the same time, necessary by the development of socialist democracy. As a result of this process, state ownership gets gradually nearer to actual public ownership. Under an other aspect of the theory of the "double community", it is a group of workers and employees that is acting in the frames of state organs. Regarding present conditions it is seen, however, that, corresponding to the increased autonomy of enterprises and the parallel intensification of democratic management in factories and enterprises, it is not only simple work that is performed by the community of workers and employees of factories and enterprises as juridical persons but the part of the community of workers and employees in planning, directing, organizing, and controlling the activity of individual enterprises and works under conditions regulated also by legal dispositions is growing more and more considerable. As a consequence of this process, the social character of state-owned units of the economic system is increasingly accentuated.

Thus the concept formed of the economic and social content and structure of the state-owned units of the economic system has to be completed by relations existing between state and society, on the one hand, and the public and social features or the organizational form and the economic and social content of the state-owned units of the economic system, on the other hand. The earlier conception, referred to above, was improved since also by the authors of the Hungarian textbook of civil law. The completions were made by Gyula Försi "downward" or "inward", that is to say, considering the internal conditions of the units of the economic system while Miklós Világhy, with an "upward" correction, viewed principally the social aspects.

In a paper entitled "National economy and the legal and administrative sciences", Miklós Világhy says that "the character of owner of working people is manifested by their character of citizens in the present phase of socialist development, that is to say, under the conditions of production organized by the State and realized by means of production in state ownership. Thus the character and the extent of ownership of workers and employees is determined by his/her citizenship provided that this citizenship gives the authorization of participating in the exercise of public power".³

The approaches made by Gyula Eörsi toward the social aspect of the units of the economic system⁴ were concentrated on the points of state ownership, company assets, and particularly the analysis of internal relationships within the community of a unit of the economic system.

The evolution of socialist democracy in general and the intensification of democratic management within the framework of the units of the economic system in particular require, however, in our opinion to improve further the concepts bearing on the units of the economic system as well as to draw the corresponding conclusions in the fields of theory, practice, and legislation. As it was set forth in detail earlier,⁵ state and collective ownership appeared as a new type of joint ownership that could not be considered as a form of joint ownership as established in capitalist or even socialist civil law, raised to an overall collective level but it reflected the return of joint ownership of the primitive society at the remarkably higher level of socialism. The appearance of private ownership implied the legal division of joint ownership as it was practised in primitive societies. In socialism, joint ownership in the society was reestablished, however, of course at a higher level, with the elimination of all elements of society that were bound to meet the requirements of exploiting elements in society in the course of historical evolution, on the one hand, and developing new elements serving the fulfilment of the social destination and promoting the dynamics and structural development of joint ownership in society, full of complicated economic, social, and legal elements. The economic system is also one of the principal elements mentioned above. From the point of view of the form of the "right" of ownership, the said joint ownership

³ Állam- és Jogtudomány, 1964. Vol. VII. No. 1. p. 23.

⁴ GY. EÖRSI, *Tulajdonosok és kollektívák joggazatai; differenciálódás és integrálódás a szocialista jogrendszerben (Owners and communities in the branches of law. Differentiation and integration in the socialist legal system)*. Publications of the Institute for Social and Historical Sciences of the Hungarian Academy of Sciences, 1963. Vol. XIII. Nos. 1–2.

⁵ A. WELTNER, *A szocialista munkaszervezés (The socialist labour contract)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. pp. 14 ff. Analysing an other problem and with an approach from other aspects, I. SERES also arrived to the conclusion that the right of collective ownership, as compared to the right of private ownership, appeared "with a perfectly new character of the right of ownership, not only in its whole substance but also in its internal structure". Viz. "A termelőszövetkezeti tulajdonjog tartalmának általános jellemzése" (*A general review of the substance of the right of ownership of farmer's co-operatives*). Állam- és Jogtudomány, 1964. No. 1 p. 96.

is characteristic for its collective nature, on the one hand, and its indivisibility, on the other hand, the latter meaning that collective ownership together with its legal form, that is to say, public and collective right of ownership cannot be divided between co-owners i.e. citizens into proportions of property. The way and, particularly, the legal forms in which the co-owner character of the individual citizens come into full display in spite of the considerations mentioned above but, simultaneously, also with regard to them, represent thus a problem of fundamental importance. A correct answer to the problem can only be given if it is recognized that joint ownership in society is not restricted to the phenomenon of the right of ownership as acknowledged in socialist civil law but it appears within the framework of several other institutions of the law at the same time, being inherent in the economic, social, and legal systems of the whole society and thus comprising it to the full. Looking at its social destination, the fundamental characteristics of this type of joint ownership are that, through it, the enforcement of the character of co-ownership is ensured for the citizens because within the framework appropriately delimited by law, it renders possible for them the following rights:

a) to combine their man-power with the means of production being in collective ownership, that is to say, the right to work;

b) the participation in national income, that is to say, the right for socialist distribution;

c) the participation in the public administration of the socialist State as the body possessing ownership as well as the participation in the operative management of companies, that is to say, the right to participate in administration and management.

3. The functioning of the above-mentioned, highly simplified system is taking place, however, in complicated organizational and legal forms, essentially in three fields, that is to say, at national level, in the range of the units of the economic system, and in the relations of individual citizens, all the three being interconnected by several links. Let us examine in the following the ways and means in, and by, which the co-owner character of citizens appears and is enforced, at the three various levels enumerated above.

a) As to the national level, the State exercises the right of ownership resulting from joint collective ownership in the interest, and as representant, of the whole society, principally through the intermediary of state and administrative organs. The said organs exercise, however, the rights resulting from joint collective ownership not without the participation of the citizens. Individual citizens and various social organizations formed by them are gradually invited to accomplish the administrative and management functions acting as owners, not only in accordance with the established representative system but also within the framework of the developing formes of social self-administration. Thus the possibility of the use of the rights of co-ownership is ensured for indi-

vidual citizens and the social organizations formed by them at the national level by subjective civil rights granted in the constitution and other rules as well as by various forms of social self-administration under which citizens are authorized to influence the activity of the State as the holder of ownership, particularly the way of disposition of the means of production at the highest level and the division of national income. It results from the above-said that the transformation of the dictatorship of the proletariat to an all-public State, the perfection of the public character of joint collective ownership, and the development of the character of co-ownership at a level comprising the whole society are interdependent factors mutually strengthening each other.

b) Let us examine now the relationship between state and public ownership and its management, on the one hand, and the units of the economic system, on the other hand. Furthermore, the realization of the co-owner character of individual citizens within the framework of the units of the economic system will be also viewed.

It should be emphasized that the proprietary functions of the State are also carried out in the system of democratic centralism. As a result of the above-said, part of the use of the said functions has to be transferred by the State to the bodies of the economic system. The cause of this transfer is not, to say it simply, as if the state and administrative organs were unable to carry out the primary tasks of production and distribution of goods but the circumstance is to be considered that their principal function is the planning, organization, direction, and control of the production and distribution of goods. As to the motives of the said transfer, a further point to be taken into account is that a specific form of production for the market is characteristic also for socialist conditions and the validity of the law of value is not contested,⁶ consequently the bodies of the economic system are only in the position to carry out their management tasks and to participate in the traffic of goods if the necessary rights of managing, use, and disposition are conferred upon them, of course under the rules of the socialist legal system, that is to say, leaving no space for capitalist private law. In our opinion at least the same emphasis should be laid to the point that the members of the bodies of the economic system are only in the position to make use of their rights of co-ownership, particularly of the right to participate in management, if the bodies of the economic system are granted a relative autonomy in the field of operative management for this is the organized way making possible for citizens, as members of the community of individual units of the economic system, to exercise their rights following from co-ownership also in the field of direct production, in the form of participation in operative management. This has been also confirmed by the gradual transformation of the material content and the legal form of labour relations to a specific membership relation which is

⁶ Although the law of value is influenced to some extent by planned economy.

going to develop within the communities concerned. It should be pointed out in this respect that labour relations get a socialist character already by the right to socialist work and the right for socialist wages. Moreover, the socialist character of labour relations dates back to the circumstance that the means of production to which the labour force of workers and employees are connected are in collective ownership. As regards the legal status of workers and employees within the framework of the units of the economic system, the characteristic point is, however, that there is a gradual progress in its development in the direction to have a completely socialist and, later on, communist nature. As long as individual citizens have only the rights to socialist work and for socialist wages, they will be not more than workers or employees within the framework of the individual units of the economic system as subjects of labour relations, although this condition reflects already a historic development in itself. The possibility of the development of membership relations within a community, dealt with recently by Gyula Eörsi, has been thus given since the victory of the socialist revolution. The rate of the progress of its forming and further development is determined, however, by the extent with which the relative autonomy of the bodies of the economic system is increased as well as by the degree of participation of the members of the individual units of the economic system in the operative management of the units concerned. All the points mentioned above have a significance with regard to the close interaction existing between participation in management, that is to say, the process leading to actual co-ownership, on the one hand, and self-consciousness and labour discipline, sense of responsibility and zeal to work, initiative spirit and creative work, co-operation and mutual assistance, on the other hand, expressible shortly as the development of socialist atmosphere in works.

Thus the members of the individual units of the economic system are making use essentially of their rights of co-ownership in the form of the right to participate when they are actually participating in the execution of operative management pertaining to the functioning of the unit concerned, dealt with in detail in the following.

c.) Examining finally the relationship between the individual subjective labour rights of workers and employees, on the one hand, and the rights following from co-ownership, on the other hand, it will be easy to reveal a close relation existing just between the individual subjective labour rights of workers and employees, of novel character and developing under socialist conditions and their character as holders of co-ownership. Rights to work, employment, appropriate organizational and technical conditions, necessary direction and information, etc. are all highly important requirements of the labour movement also under capitalist conditions. To guarantee them in the form of individual subjective rights or rights conferred upon trades union, respectively, is prevented, however, just by the circumstance that the required social and

economic base, that is to say, the collective ownership of the means of production and the right of co-ownership of workers and employees are wanted. Besides, capitalist enterprises have no interest in the said rights from the point of view of their social nature; on the contrary, they are opposed to give actual existence to the said interests in the form of real rights. It follows from the preceding that all achievements the labour movement could secure towards the realization of the rights in question, could be only attained as a result of a fight against the capitalist system, limiting the regular laws of capitalism. As regards the status of workers and employees within the frames of the individual units of the economic system under socialist conditions, on the other hand, the characteristic features of their essential relations with the economic system may be summed up in three interdependent points, that is to say, participation in the work of society, participation in the national income, and participation in directing, organizing, and controlling the activity of enterprises, as manifestation of their character as co-owners.

4. It is thus characteristic for the rights and obligations following from co-ownership that they appear in various legal forms in accordance with the place and form of relationship they have in the system of democratic centralism.

Miklós Világhy came lately to the conclusion that, supposing socialist conditions, the right of ownership, labour relations, and public power represent nothing but various aspects of the same social phenomenon or progress. Accordingly, some kind of interpenetration appears to be developing between right of ownership and labour relations and the two institutions cannot be regarded but as some forms of differences within a unity, that is to say, the unity of socialist ownership relations and of the relevant legal forms.⁷ In our opinion, however, it is more convenient to say that, instead of the right of ownership in itself or the character of co-ownership as a material substance that is making a way to labour relations, in view of the circumstance that the "penetration" in question is taking place not mechanically but through a certain material and legal reshaping. Accordingly, the character of the holder of co-ownership of an individual citizen is subjected to a transformation within the framework of the concerned unit of the economic system when he/she acquires the membership thereof. As regards the legal form of such cases, it seems to be compulsory that it takes a different dogmatic form. It should be recalled in this respect that, when the joint ownership of the society is being divided into partial rights and obligations, in accordance with democratic centralism, the divided parts will not remain as elements of the entity with unchanged characteristics, the changes resulting from the division having nothing but a mechanical significance but some elements will disappear to be replaced by new elements required by the new form of rights and obliga-

⁷ Op. cit. p. 22.

tions. Considering thus the apparent truth of the statement according to which the material content of the right to work, for wages, and of participation in management or, essentially and briefly expressed, of the rights following from the membership of a community, is based just on the right of co-ownership, it cannot be asserted, however, that a worker or employee makes use of his/her right of ownership when entering into a labour relationship. Similarly, there is no exercise of the said right of ownership when a worker or employee participates in taking a decision at a meeting on production problems. On the other hand, it may be asserted that, under socialist conditions, the right to work appears to be one of the most outstanding personal right and its realization, protection, and encouragement is supported in several ways by the socialist system in economic, social, and legal fields.⁸

It may be stated furthermore that the right of co-ownership tending at participation in the national income is displayed in the form of the rights for wages, for bonuses, for share in the profits, etc. within the framework of labour law. As regards finally the legal appearance of the right of co-ownership bearing on the participation in management in a proprietary quality within the framework of the bodies of the economic system, it is realized in so far as the members of the bodies of the economic system are authorized to take part in planning, organizing, directing, and controlling the activity of the units of the economic system, within the various organizational and legal forms of the democratic management of works and enterprises, in compliance with the relevant legal provisions. The analysis made by Miklós Világhy led essentially to similar conclusions, he pointed out namely that, investigating the features of juridical persons, the different relationships had always an ownership character but were different from the relations bearing on the right of ownership in view of the fact that the holder of ownership was the state and not the enterprise or work in question. Nevertheless, it cannot be denied that the character of ownership is inherent in the relations of enterprises and works figuring as juridical persons. Under the terminology of the science of socialist civil law, the said character is considered to be included in the category of operative management.⁹

It may be thus stated that public joint ownership is really a specific community of new type with the principal characteristics that the activity carried out in the character of co-ownership is reflected at the national level in the exercise of the various rights and obligations of individual citizens while, as far as the activity within the framework of the individual bodies of the

⁸ For details viz. A. WELTNER, *A munkához való jognak mint személyiségi jognak a védelme (Protection of the right to work as a personal right)*. Jogtudományi Közlöny, 1963. No. 2, pp. 106 ff.

⁹ Op. cit. pp. 24 ff.

economic system is concerned, the rights and obligations are connected with the participation in operative management.

5. It should be taken into consideration, however, that operative management is part of state management at national level, on the one hand, and membership in a community is a subjected part of operative management having a higher degree, on the other hand. As for Hungary, she is run by a centralized planned economy. The statements made above mean furthermore that excluding and including factors are united in public joint ownership. As regards the excluding character in public joint ownership, it comes into display in so far as the units of the economic system are not allowed to act beyond the limits set for the competence of operative management. On the other hand, individual citizens (or workers and employees, in the terms of this paper) are equally not permitted to surpass the limits specified for the relations connected with the membership of communities within which they are granted the freedom of action by socialist legal system, on the basis of democratic centralism. The said features, of separating and excluding character represent, however, only one side of public joint ownership. As regards the other aspect of public joint ownership directed towards the members of society, it is manifested so that the right of participation in public and proprietary administration and management is ensured for all members of the society by the State at national level; the right of participation in operative management is granted furthermore for the members of the communities of the units of the economic system within the frames of the communities concerned; finally, the rights to work and to participate in the national income is ensured for individual citizens. It is thus not only the excluding aspect that is characteristic for the collective property within a joint ownership; on the contrary, its including and unifying character is far more decisive and, essentially, it is prevailing. From the point of view of further development, the latter is of course much more important.¹⁰

¹⁰ In connection with the analysis of problems of other character, Gyula Eörsi came to the conclusion in this respect that, as far as state ownership was concerned, the difference or the possibility of confrontation between owners and outsiders loosened up already. Since the socialist right of ownership of the state equals the embodiment of public property, individual citizens will not be treated as foreigners or outsiders in their relations to the state as the holder of the right of ownership. Essentially, ownership extends to all people representing public community. In this concept all members of the community are "inside" the ownership relations and nobody is left "outside" as a foreigner, consequently each citizen contributes to the augmentation or maintenance of property and makes also use of it enjoying the relevant rights and possibilities. Thus the elements of obligation and right are combined in the relations of each citizen. Viz. Gy. EÖRSI, *A szocialista polgári jog továbbfejlődésének egyes kérdései* (Some problems of the development of socialist civil law). Jogtudományi Közlöny, 1959, No. 5. p. 200. As it is pointed out by Miklós Világhy, individuals as members of society have, under socialist conditions, necessarily also the character of owners and, as citizens, are also necessarily participants in public property. In connection with the socialist collective right of ownership i. e. seen from the fundaments of the economic system, economic management became an internal element of the right of ownership from a factor that influenced the right of ownership earlier only

The proceedings could appear to be contrary to the fact that individual citizens are not permitted to exercise ownership rights in relation to objects being in collective ownership. A further apparent contradiction could be seen in the circumstance that individual workers and employees are allowed to participate in directing, organizing, and controlling the activity of the units of the economic system only through the intermediary of the trade union (or various other internal organs functioning under its direction, respectively) and the local production meeting, within the limits specified in the relevant statutes. It is also beyond doubt that, from individual point of view, there is a certain distinction between the labour force of individual citizens and the means of production. This is surmounted by labour contracts. The said distinction appears, however, only in one aspect of the joint ownership where indivisibility prevails and, as an organizational and functional distinction, it is only of internal and relative character. It should be taken into consideration here that, on account of indivisibility, co-owners may exercise their rights related to management necessarily only in accordance with other co-owners and with due consideration of the relevant organizational forms i.e. through the intermediary of the State, the concerned unit of the economic system, and the internal organs formed within the framework of the unit in question. As regards the other aspect of public joint ownership in which including factors prevail, relatively distinct elements are converged to form a unity whereby the corresponding links and relationships are brought together. As it was already mentioned in the preceding, individual citizens participate in public administration and proprietary management at the national level through the intermediary of state and administrative organs, in the form of rights granted under constitutional and administrative law. The same is applicable to the central direction of the individual bodies of the economic system. As for the participation getting across the framework of the individual units of the economic system, on the other hand, realized in taking part in the direction, organization, and control of the operative management of the concerned unit, it is effective upward from below. Thus the circle will be closed and it may be stated that the aspect of distinction mentioned above is nothing more than a distinction from the points of view of competence, organization, and functioning and it lies within the framework of a higher unity.

Considering the right to work from individual point of view, it will be seen that the connection between the labour force of individual citizens and

from outside so that it means now the substance of it. For the elements making the components of public property, economic management is nothing else than one of the elements of the content (substance) of socialist collective ownership. Viz. M. VILÁGHY, *A tulajdon-jog formái és a szocialista jogrendszer tagozódása (Forms of the right of ownership and division of the socialist legal system)*. Jogtudományi Közlöny, 1959, No. 5, pp. 221 and 208.

the means of production being in collective ownership can be only established if the individual is employed by a unit of the economic system. The aspects will be completely different, however, if the same problem will be considered either in general sense, that is to say, at national level or even in particular, that is to say, at the level of the bodies of the economic system. In the system of planned economy the State evaluates the available means of production together with their capacity, on the one hand, furthermore, it distributes the available manpower and puts down the national economic plan, on the other hand, prescribing the plans for individual units of the economic system in accordance with it, respectively. Thus the selection of the unit of the economic system within which the connection between the labour force of the individual and the means of production is established is a matter of accidental nature. On the contrary, the individual plans of production and manpower are co-ordinated in the national economic plan in a way that all citizens capable of work should have the chance to establish the aforementioned connection between their labour force, on the one hand, and the means of production, on the other hand. The abstract change of the right to work, given for each citizen, and the concrete possibility of the use of the right of co-ownership, realized in the conclusion of a labour contract, is thus the manifestation of an economic and social "necessity". The bodies of the economic system are bound in relation to the State, on the other hand, to employ all workers and employees whose work is required by the unit concerned to fulfil its particular plan. The distinction of this kind is thus different from the type of distinction developed in capitalism between the means of production being in private ownership and labour force as a specific means of goods. The relative distinction between labour force and the means of production existing in socialism results, as far as individuals are concerned, equally from the character of public joint ownership dealt with in the preceding, that is to say, from its internal organizational and functional division, without the consequence, however, that the ways leading to the transformation to goods and the transfer of goods be realized within the framework of private ownership and by the legal means of contracts of goods. Requirements of this kind are not raised against the law. The result of the said distinction will be, manifest on the contrary, in the free choice of enterprises in selecting the workers and employees whose employment gives the best chance to fulfil the plan of the economic unit concerned. On the other hand, workers and employees have thus also the liberty of taking a decision in selecting the enterprise offering them the best conditions to display their noblest human faculties with regard to their intelligence, professional training, and personal conditions. As it is clear, the above points reflect the consideration of the human condition and the personality with a view to develop human dignity instead of serving the course leading to transform it to a kind of goods.

The regularity of socialist distribution, that is to say, the way of individual participation from the national income on the basis of co-ownership is determined necessarily by public joint ownership too, in view of the circumstance that, unless the transformation to distribution according to demands can be realized, there will be no other possible and just basis of distribution among co-owners than remuneration in proportion to effected work.

Taking the point of view of the participation of co-owners viz. citizens, the particular way of functioning of the management related to ownership is of high importance. There is, namely, an organizational and legal division between the accomplishment of tasks, the use of rights, and the meeting of obligations within the unity of the system of democratic centralism. At the same time, a unity is formed between power and administrative organs of the State and the units of the economic system, including the relations between the internal organs and the members of the latter.

Apart from other points, a scientific requirement results from the above-said equally important from the points of view of scientific views and methods and the influence upon practice and saying that, starting from the totality and unity of socialist society including the totality and unity of public joint ownership and the socialist organization of labour as well, the economic system may be examined as an integral element of the said uniform system. Accordingly, it has to be recognized that the possible appearance of any element with a distinctive character in the unity in question means nothing but a relative distinction in the fields of organization, functioning, and competence making effective itself within a higher unity. It should be considered, furthermore, that the connecting elements prevail over separating features comprising the relatively distinct organizations, functions, and competences in a higher unity. As regards besides contradictions, tensions, and differences of interest appearing between the elements in question, they have an internal character having nothing common with antagonism but, instead, promoting evolution gradually.

II.

Approaching the problem of the structure it should be pointed out that the questions to be dealt with will be limited to those of higher importance such as the economic system as a sociological, organizational and legal unit, the specific legal position of directors (managers), the remarkable connections between the internal relations of operative management, the observation of democratic rules in works, and the functioning of trades union, all points being subjected to the examination of the tendencies of evolution.

1. As to the structure of capitalist enterprises and particularly of share companies and limited companies etc. especially characteristic for capitalism,

the crucial point is that the owner of the means of production and the owner of the labour force are different persons. As a consequence of this, the substratum and the structure of capitalist enterprises are also characterized by the circumstance that, essentially, they represent the accumulation of capital instead of the community of persons and their economic and social structure is determined by the assets of the company, the various membership rights of the proprietors in relation to the said assets, the organs set up to form common intention, to regulate representation and management, and the relations existing between them. On account of the excluding character of capitalist property, workers and employees are necessarily excluded from the assets of companies and are not allowed to influence their structures. Accordingly, there is nothing but a labour relationship between workers and employees, on the one hand, and enterprises, on the other hand.

There is an other characteristic from the particular point of view of this paper, namely, also an organizational and legal separation between the organization of property and labour in capitalist enterprises in so far as, to set up the organization of labour, capitalist enterprises have to acquire the right of proprietary disposition for the utilization of the labour force of workers and employees by means of a specific contract of goods viz. labour contracts. In order to run a capitalist enterprise it is necessary, in addition, for the owner to dispose of appropriate employer's rights within the framework of labour relations to make possible the acquisition of surplus value for private purposes. A further result of the above conditions will be, that the holder of proprietary and employer's rights has to be necessarily the same person i.e. the owner of the means of production. Capitalist enterprises as economic or preferably sociological units are thus the objects of the legal power of the owners, including the power of proprietary disposal over manpower acquired by means of labour contracts.

In spite of the explications given in the preceding, views and theories may be found in the bourgeois literature according to which enterprises have to be regarded as sociological or, the more, legal units with their structure comprising the owner and the community of the workers and employees in an integral unit. These units, as it is pointed out in some views, have two components, namely, the employer and the community of the employees. According to other views, a third additional factor subsists apart from the two elements mentioned above, namely, the representative organ of the community of the employees, e.g. the works council. The prevailing views are, however, those asserting that the basis is not the enterprise considered as a sociological unit vested with proprietary and employer's rights but, on the contrary, an enterprise is nothing more but the object of legal power exercised by the owner. Furthermore, it should be noted that proprietary and employer's rights are inseparable.

As it is asserted by some authors, some kind of common interest between owner and employees, expressed also in legal form, and manifested in the right of co-operation and the obligation of loyalty of the employees, should not be regarded as a matter of improbability. The above rights of the employees should not include, however, participation in ownership rights, that is to say, participation in profits or losses neither participation in the exercise of proprietary or employer's rights, even according to the supporters of the views in question.

The limits of the present paper give no possibility for an analysis in detail of the theories mentioned above. Refutations come, however, first and foremost already from the representants of the theories concerned by means of reservations imposed on them by social reality, when pointing out that the proprietary rights due to the owner must not be effected by the rights of the community of the employees or their representative organs, respectively, the employees having consequently no right of participation in ownership. Counter-argumentation against the said views will be even stronger by the positive law of capitalist countries regulating the positive law of capitalist countries regulating the relations affecting the owners of capitalist trading companies in detail but either failing to regulate the rights of participation of employees or giving the relevant rules beyond the structure in which the relations bearing on ownership and employer's rights are regulated. Nevertheless, the most striking argument against the views in question is reality itself giving no space under capitalist conditions for the establishment of some form of legal unity between the owners of the means of production and the community of the employees of companies.¹¹

¹¹ It is characteristic to see different views in contemporary bourgeois literature, the most striking of them advocating the end of class antagonism and class struggle in modern capitalism on account of the "democratization of the capital", the "peaceful transformation of capitalism into socialism", the formation of "shares possessed by workers", of "people's shares", of the system of "Investmentssparen" (savings for investment), the development of "people's capitalism", of the "welfare state", the "peaceful coexistence of social partners" etc. (Viz. NELL-BREUNING, *Eigentumsbildung in Arbeiterhand*. Bonifazius, Paderborn 1953; *Eigentum und Verfügungsgewalt in der modernen Gesellschaft* Gewerkschaftliche Monatshefte, 1956. p. 473; SPINLER, *Partnerschaft statt Klassenkampf*. Kohlhammer, Stuttgart, 1954; G. CORMAN, *Eigentum in Arbeiterhand*. Gewerkschaftliche Monatshefte, 1956, p. 415; W. HUPPERT, *Betriebliches Miteigentum der Arbeitnehmer*. Berlin, 1954.) From the point of view of the problems dealt with in this paper, the views expressed in the aforementioned works are of interest for concepts of novel nature are found in them concerning the structure, character, and functions of capitalist enterprises. They have, however, a fundamental mistake i. e. regarding essential some characteristics that are not characteristic for capitalism at all, with subsequent generalizations on the basis of suppositions contrary to social reality and thus being obsessed by illusions. The supporters of the said views either have not in mind or refuse to note that it is not the concessions and limitations attained by the labour movement that are characteristic for the economic, social, and legal systems of capitalism and, more particularly, for the character, functions, and structure of capitalist companies but the fundamental antagonism subsisting between capitalists and the working class in spite of the changes mentioned above. As to the functioning of capitalist companies, the fact that they are means for the capitalist private expropriation of the surplus value continues to be characteristic for them. As regards the structure of these companies, ownership and employer's rights are

As regards the case of some capitalist countries in which, under positive law, trades union or other representative organs of the workers and employees e.g. works councils are granted the right of participation and co-operation, the rights concerned only provide for the limitation of the use of some employers' rights, leaving the community of workers and employees, their representative organs, the trades union together with the rights conferred upon them, furthermore, beyond the structure of the economic system seen from the aspects concerning ownership relations and the employers' position, the limitation of the use of some employers' rights mentioned above being only of external nature. Thus the fundamentally antagonistic conflict of interests between owners of enterprises and workers and employees subsists necessarily.

Commonplace and formalistic as the assertion may be seen that the structure of the socialist economic system is characterized by just the opposite of what was said above for capitalist conditions, this estimation will give, nevertheless, the closest approach to reality. It should be made clear at the same time that, beyond the aforementioned differences and negations, of abrogating character in dialectical sense, the features fundamentally characteristic for the socialist economic system constitute not formal antipodes to the characteristics of the capitalist economic system but have a profoundly and completely novel nature.

It should be emphasized first that no antagonistic conflict may be found between the owner of the means of production and workers and employees within the framework of the economic system. From the point of view of the fundamental relation to the means of production, each member of the community of workers and employees is in the same position, resulting from the status of co-ownership, the only difference presenting itself between them being the activity they display in the hierarchic order of the economic system, in compliance with its organizational and functional structure. As it was put down in the preceding, this fact points back to public joint ownership as a basis in which the socialist economic system represents a unit, also from sociological and legal points of view, comprising the assets placed at the disposal of the individual bodies of the system, the rights and obligations bearing on the operative management of the bodies concerned, and the community of workers and employees as well. Under these conditions, workers and employees are

held by private proprietors, to be only limited from outside by some rights of "co-operation" acquired by employees or trades union. (For detailed refutations of the above-said views see V. KNAPP, *Nyugatnémet elméletek a munkáskézben képződő tulajdonról* (*Theories in West Germany on ownership being formed in the hands of workers*). Právník, 1958, No. 7, pp. 581–596; A. ZHDANOV, *A szociális demagógia új formái a burzsoá munkajogban* (*New forms of social demagoguery in bourgeois labour law*). Sotsialisticheski Trud 1958, No. 12, pp. 150–154; WELTNER, *A szocialista munkajogviszony és az üzemi demokrácia* (*Socialist labour relations and the rule of democratic principles in works*). Budapest, 1962, pp. 49 and foll.

within, and not outside, the framework of the structure of the economic system. The same is applicable to trades union as the representative organ of workers and employees as well as to other bodies whose functioning is subjected to the direction of the trades union such as works councils, conciliation committees, social courts of justice, production meetings.

Attention should be drawn, furthermore, to the fact that the rights concerning ownership relations and the employers' position are in no way limited from outside by the activity of the elements mentioned above and exercised under positive law. On the contrary, the said activity realizes participation in the use of the rights in question or, in other words, in operative management.

The third point to be mentioned and dealt with in detail in the following is that each worker and employee is in a given sense the holder also of rights and duties conferred upon employers, at least in the sphere in which workers and employees are authorized to participate in the direction, organization, and control of the activity of the units of the economic system through the intermediary of trades union. To explain this, it should be recalled that the rights and duties in question present themselves within the membership relations of communities forming within the framework of the economic system as its integral elements.

To finish this analysis, it should be only remembered that, in view of the above argumentation, the legal status of citizens within the framework of the economic system will not be restricted to a simple labour relationship with the emphasis on the performing of work but, as a consequence of the co-ownership of individuals, it will also reflect the unity between the performance of work, and distribution and organizational aspects.

2. Viewing the assets of the economic system and taking the concept of public joint ownership as starting point, the conclusion may be drawn that the power and administrative organs of the State, representing the organized body of the whole society, bear a responsibility towards the society, resulting from the tasks of disposition over the means of production and of managing the economic system, ordering to organize the co-ordination between labour force and the means of production in order to meet the material and cultural requirements of society. On account of the above-said responsibility, state organs are obliged, both under economic and social rules and constitutional law, to set up bodies with an economic destination to meet social tasks. These objectives give then birth to a further obligation of state organs i.e. to place at the disposal of the units of the economic system the fixed and current assets required for the successful fulfilment of the national economic plan or to ensure the conditions under which the said assets may be acquired by the own efforts of the bodies concerned. The right with this content forms then one of the most important element of the legal status of the units of the economic system and its administrative competence but of its economic and social substance as well. The

units of the economic system have thus not only assets but also the requirement towards the State to be appropriately supplied with fixed and current assets necessary for the fulfilment of their plans and other objectives.

It may thus occur for a short time that a unit of the economic system is not yet supplied by the State with the required fixed and current assets or the collectivity of workers and employees is not yet a living organism. Examining the economic system, however, not only as a body vested with a legal form but also as a phenomenon of social reality it is impossible not to take into consideration its personal factors, that is to say, the community of the workers and employees of enterprises as well as the supply thereof with fixed and current assets.

As regards the economic and social aspects of the economic system, the substance is manifested here in the unity of the community of workers and employees, on the one hand, and of the assets placed at the disposal of the body concerned, on the other hand, and the said unity appears in respect of legal form and operative management in the participation of the community of workers and employees in operative management by means of internal organs and organizational conditions, respectively, established within the frames of the individual unit of the economic system.

As to the judgment of the extent of the autonomy of the units of the economic system and, consequently, of the degree at which personal material and moral interest together with the autonomy of economic management and the right of the initiative may be realized, there are rather different views in the literature of economics analysing the relative autonomy of the units of the economic system. The difference of views subsists equally in respect of the way and the rate which should be followed in the promotion of the autonomy in question.

According to the prevailing view, being in full compliance with the above analysis, autonomy should be increased carefully and gradually, extending to the fields of planning, rentability, manpower and wages policy, material incentives, and technical development.

Considering, however, that the principal point of interest of the present investigation is the manifestation of the relative autonomy of the units of the economic system in legal respect, the ways and forms of this relative autonomy should be viewed in the following.

The range in which natural and juridical persons may become the subjects of legal relations are determined essentially, together with the rights that may be acquired and the obligations that may be undertaken, by given economic, social, and political conditions. This opportunity, thus determined by economic, social, and historical factors, is realized in the institution of the capacity of subject at law within the sphere of the law. As to the essence of the problem, it may be thus stated that some kind of autonomy is the precondition

of the capacity of the units of the economic system of being subjects at law, and the autonomy in question comes into display in the uniform capacity of being subjects at law of the bodies of the economic system which is, however, differentiated by various branches. As a summary of the above-said it may be put down that the capacity of being subject at law is determined for the bodies of the economic system in the fields of administrative, labour, and civil law by the central power specifying the range within which the bodies concerned may be subjects of rights and obligations, may take decisions and measures, and may display activities by their own initiative.

The units of the socialist economic system have to act independently, that is, as subjects at law in a great variety of social relations in order to meet the requirements raised for them in the economic and social fields.

The first condition for the units of the economic system is in this respect to be the subject of legal relations in the fields of administrative and financial law, whereby the means of production necessary for the accomplishment of their destination i.e. the fulfilment of their plans as well as the other objective conditions e.g. separated assets with the relevant rights and obligations of operative management, a standing organization, etc. are ensured. Accordingly, the said legal relations governed by administrative and financial law are decisive for shaping the various relations between individual bodies and the State bearing upon the establishment, direction, and control of enterprises, their supply with the means of production, the framing of their staff, etc. The capacity of being subject at law has to be thus conferred on individual enterprises in this respect in the field of administrative law.

As a second requirement, the units of the economic system have to possess the capacity of being subjects at law in the field of labour law or, particularly, in the character of employers for, as it was referred to above, enterprises are only in a position to accomplish the tasks specified for them if they have the right to employ workers and employees and to form thus the community of their own.

Third, and finally, enterprises have to possess the capacity of being subject at law also in the field of civil law for, to perform their tasks, they have to dispose of rights and obligations in the field of the right of ownership, and they should be allowed to enter into civil relations both with other enterprises and with individual citizens.

Juridical persons are thus subjects at law in a comprehensive sense, as it is mentioned also by Venediktov, and this capacity of the bodies of the economic system has a different content in the various fields of legal relations, corresponding to the character of the branch of law in question and even varying with the nature of particular relationship.¹² The above-mentioned

¹² A. V. VENEDIKTOV, *A szocialista jogviszonyok alanyairól* (On the subjects of socialist legal relations). Sovjetskoe Gosudarstvo i Pravo, 1955, No. 6.

differences do not and cannot result, however, in the disintegration of the complex but, essentially, uniform character of the bodies of the economic system as juridical persons just as their actual existence and activity show the said unity, when acting as the subject of legal relations pertaining equally to the fields of administrative, labour, or civil law. Thus there is also an inter-relationship between the capacities of being subject at law in the various branches of law.

3. The units of the economic system form part, however, of the uniform socialist legal, economic, and labour system and its functioning is subjected to a central guidance as a consequence of which the capacity of being subject at law of the units in question will always have a relative character in the fields of administrative, financial, civil, and labour law.¹³ Jurisprudence faces thus the problem in this respect to determine exactly the range in which the units of the economic system should be granted autonomy as well as to draw up the limits within which the said units should possess the capacity of being subject at law in the various branches of law. In doing so, the results of researches in the field of economics should be taken as basis. It should be pointed out that the capacity, of being subject at law of a unit of the economic system in respect of administrative and financial law has a particular or better primary importance from the above-mentioned point of view for the extent of autonomy of the units of the economic system in relation to the state is determined in this particular field and the degree of autonomy in the fields of civil and labour law is a consequence of the former. In spite of this the attention drawn to this problem by jurisprudence has been insignificant as yet.¹⁴ The task to be performed is clear, however, i.e. the points have to be specified in detail in which governing organs have the authority to take decisions and measures and to issue directions with a binding force for the units of the economic system. The problems have to be also delimited, on the other hand, in which the units of the economic system are authorized to act and to take measures and decisions by their own initiative without the precious or ulterior interference of the relevant guiding organ with obligatory power, exception made, of course, for the cases of infringement of the law or excess of competence.¹⁵

¹³ More detailed viz. VILÁGHY — EÖRSI, *Magyar polgári jog (Hungarian Civil Law)*. Budapest, 1962. Vol. 1. p. 119; WELTNER, *A munkáltatói jogalanyiség (Capacity of employers of being subject at law)*. Jogtudományi Közlöny, 1964, No. 6. p. 340.

¹⁴ S. N. Bratus and S. Alekseiev pointed out that: "scientific analysis made in the field of researches bearing on administrative law have come, as a rule, to an end just at the point where it should be developed further. Research work has been limited to some general problems of the structure of the organs of economic direction and the principles of their functioning etc. leaving aside the thorough investigation of the ways and means by which the relationships of socialist economy are regulated by administrative law. Thus something like a vacuum arose in scientific research work and the education of legal disciplines in law schools." On the elaboration of the legal problems of guidance in the national economy in the "Collection of legal papers abroad", 1964 No. 3, p. 280.

¹⁵ S. N. BRATUS and S. ALEKSEIEV came to similar conclusions too. Op. cit. p. 383.

The essence of autonomy or the capacity of being subject at law is thus manifested in the fact that an autonomy is granted for the units of the economic system by the guiding element i.e. the state, in accordance with their economic and social destination. This means furthermore the obligations of the state first to recognize the lawful acts, measures, dispositions, decisions, transaction etc. affecting the relations of the units of the economic system, on the one hand, with their members or third persons, on the other hand and, second, not to change the same subsequently to the detriment of the bodies or persons concerned.

4. A particular status is conferred on directors as supreme administrative instances, heading the units of the economic system but, at the same time, placed within the frames of the individual units, and characterized by the special rights, obligations, and responsibilities of one-man management.

Following the development in this respect the conclusion can be drawn, however, that a remarkable change took place in respect of the status of directors and, necessarily, of the relevant rules and views.

In a decision of the Council of Ministers of 1954¹⁶ the system of accentuated central direction was reflected, without the signs of actual democratic rules of management. One-man management is still conferred on directors also according to the latest rule¹⁷ but directors are no more "monarches" for, in a lot of questions, regulations can be only made in accordance with the local Trade Union Committee or effective and valid measures, decisions, dispositions, directives etc. can be taken or issued only in conformity with the Trade Union Committee or taking into consideration its opinion, respectively. Moreover, production meetings, conciliation committees, social courts of justice, and works councils are authorized to take decisions in affaires within their competence with a binding force for the enterprise concerned; consequently, the director is then obliged to carry out the relevant decision. As it was pointed out by E. Nizsalovszky,¹⁸ the aforementioned internal organs share the executive power with the director in respect of the operative management of the units of the economic system.

The analysis of the rights and obligations of directors reveals to the full the double, Janus-faced character of their status.

With a general wording, the essential task of directors is to ensure the proper, regular, and economic functioning of the individual units of the economic system at a constantly increasing level, by means of an adequate directing, organizing, and controlling activity. A more close analysis of the said task will reveal, however, that directors' tasks in the general form outlined above

¹⁶ Resolution of the Council of Ministers No. 1077/1954 (Sep. 21)

¹⁷ Government decree No. 26/1964 (Sep. 19)

¹⁸ E. NIZSALOVSKY: A. WELTNER, *A szocialista munkajogviszony és az üzemi demokrácia (Socialist labour relations and the rule of democratic principles in works)*. Jogtudományi Közlöny, 1963, No. 7, pp. 419 and ff.

as well as the particular duties resulting from it constitute the object or content, respectively, of legal relations in a double form.

a) On the basis of the legal relation existing with the state, the director has to fulfil the tasks enumerated above toward the state as obligations binding any employee. The same obligations appear, however, as rights conferred on employees in the same respect i.e. within the frame of relative autonomy, for directors should possess an independent competence also toward the state with the use of which they may display the required directing, organizing, and controlling activity within the limits of the relevant rules and directions.

b) Directors are connected, however, not only to the state i.e. the competent guiding body by means of a legal relationship but are simultaneously heads and supreme administrative instances of the relevant units of the economic system. As a result, directors have the right and, at the same time, the obligation to use and fulfil, respectively, the rights and obligations conferred on, and binding, the concerned unit of the economic system, acting on account of the unit in question. The said rights and obligations are used and fulfilled in relation to the members of the relevant community at the supreme level of direction, organization, and control in the form of rights and obligations as seen from the employer's side, conferred on the individual enterprises.

The status of directors cannot thus be reduced to a legal relationship existing either with the guiding body of the state or the individual unit of the economic system. On the contrary, the particular situation characteristic for the socialist economic system in general should be reflected in both aspects. The unity of subjection to a central direction with the relative autonomy of operative management, a characteristic feature of socialist enterprises, is thus expressed also in the status of directors.¹⁹ Accordingly, the rights and obligations of the director cannot be reduced neither to an administrative relationship existing only between the director and the guiding body of the state nor to a labour relationship established only between the director and the relevant enterprise. On the contrary, the characteristic feature of the status of directors is that both legal relationships are unified in it in a compulsory and specific way. Taking into consideration the above-said it would seem more appropriate to regard the legal relation of directors not as a relationship with the relevant enterprise but, contrary to the actual regulation, as a specific legal relationship governing the status of directors only. A further conclusion that may be also drawn reveals that, from organizational point of view, there is some kind of coincidence between the behaviours bearing on the rights and obligations pertaining to the operative management of the individual units of the economic system, on the one hand and, from personal aspect, to the director

¹⁹ Cf. VILÁGHY — EÖRSI, *Magyar polgári jog (Hungarian Civil Law)*. Budapest, 1962, Vol. I. pp. 122 and foll.

concerned, on the other hand, and the integrating and separating functioning of same realizes an intermediate link between the central guiding authority, the individual unit of the economic system, and the members of the unit in question.

5. Directors are not in a position, however, to exercise all rights and obligations conferred upon employers personally. In view of this, the analysis of the internal relations of the units of the economic system has to be extended. It should be kept in mind as a starting point that the socialist economic system faces the task to arrive at specified results.²⁰ Considered separately from the employees, the individual units of the economic system appear, however, only as trustees of assets placed at their disposal by the state, entrusted with the possibility of the proper use of the assets in question, with the relevant rights and obligations as well as with liability for debts arising from proprietary relations. In order that any unit of the economic system may accomplish its economic and social destination and, to this end, may exercise the rights and perform the obligations conferred upon it, by the proper use of the fixed and current assets, etc. placed at its disposal, the co-operation of the members of the community of workers and employees is always needed; the contribution of the director is, however, of particular importance. It is necessary furthermore to realize a division and co-ordination in the use of the aforementioned contributions between the internal organs and the members of the individual units of the economic system from organizational and legal points of view, taking into special consideration the need for the division of labour and co-operation required by the economic activity of the individual units concerned. As regards the organization of the division of labour and co-operation or the shaping of the organizational and legal frames for the said division of labour and co-operation, the solution is given by setting up various units within an enterprise such as factories, works, workshops, brigades, departments, sections, etc. Besides, specified scopes of activity are determined, delimitating the tasks, rights, and obligations of individual workers and employees comprising, of course, the objectives required for the said co-operation as well as the hierarchy of powers. The exercise of rights and the fulfilment of obligations conferred upon individual enterprises in the fields of administrative, civil, and labour law is thus conditioned by the organizational and legal division of the contributions referred to above into rights and obligations characteristic for the relations

²⁰ It should be added, however, that enterprises are obliged not only by the fulfilment of their plans in a stricter sense. Besides, there are several other tasks and obligations that have to be fulfilled by the enterprise concerned either year by year or as the case may be. In view of the above-said it seems to be more appropriate to mention in this respect the obligations binding individual enterprises as juridical persons in relation to the state, other enterprises, individual citizens, the internal elements of the enterprise concerned, and individual workers and employees; in brief, all external and internal services to be performed by the enterprise in question.

of the director and the workers and employees, comprising together all activities forming the object of the rights and obligations mentioned above. The activities specified in the above-said way should then appear in the actual work of the director and the workers and employees as rights and obligations properly delimited. Enterprises have a structure and a system of activity to this end in the form of statutes in which the entire internal structure of the individual enterprises, the powers and competences of the internal organs (director, works council, production meeting, conciliation committee, social court of justice, trades union committee, etc.) and the rules governing the functioning and co-operation of same are put down.

As a further characteristic consequence of the nature and structure of the socialist economic system it should be mentioned that the enumeration of the scopes of activity whose holders are authorized for the enterprise to exercise the rights allotted to employers and to make the relevant declarations in relation to workers and employees so as to have legal force has to be also included to the statutes. The scopes of activity should be specified furthermore whose holders are authorized and obliged for the enterprise to fulfil the various obligations binding the enterprise as employer, on the one hand, and to take over declarations addressed to the enterprise by its workers and employees.

As it is seen from a further characteristic feature, the rights and obligations of the internal organs and the members of the individual units of the economic system are interrelated in the organizational hierarchy of the units of the economic system in a way specifying for each right in a given scope of activity a corresponding obligation in an other scope of activity.

This means furthermore that all activities and relationships appearing in the connection between the state and the individual units of the economic system as operative autonomy and, within its frame as operative rights and obligations, will present themselves as the other, internal, aspect of operative management put in the frame of the internal organization and system of activity of the units of the economic system, manifested in the delimited competence and the rights and obligations of the various scopes of activity being divided between each other and interdependent at the same time, and comprising all rights and obligations affecting the status of employers and employees within the frames of the economic system. The importance of statutes would be considerably restricted, however, if they were regarded only as specifying the tasks, rights, and obligations referring to individual scopes of activity including, of course, the tasks as well as the rights and obligations bearing on mutual co-operation. The meaning of statutes is, however, much more profound, connected with regular development at a considerably higher level. Statutes are thus destined to determine the rights and obligations of individual workers and employees as members of the community of an enterprise, in the fields of organization and their scopes of activity, and considering them not only as indi-

viduals being in a labour relationship but also as members of the community of the various enterprises.

The role of trades union is closely related with the problem dealt with in the preceding. The rights and powers of trades union are specified by legal rules and their own statutes extending to the guidance, organization, and control of the internal activity of the units of the economic system, on the one hand, and the rights granted to workers and employees in connection with the internal relations of trades union are also delimited, on the other hand, authorizing them to participate in the guidance, organization, and control of the activity of the units of the economic system through the channels of trades union, including the organization of individual labour relations in a broad sense too.

As it may be seen from the above-said, the legal status of each member of the units of the economic system has thus a statutory character determining the legal position of individuals in the structure and the system of activity of the relevant unit of the economic system together with the rights and obligations put down in this respect. The rights conferred upon individual workers and employees in relation to the influencing the shaping and functioning of the economic system are determined, from the individual aspect, on the one hand, and on the basis of the relations existing with the aforementioned organs and through the intermediary thereof, on the other hand. As to the other point, the obligations binding individual workers and employees to promote the shaping of the structure and the system of activity of the relevant units of the economic system are also fixed. The individual members of the units of the economic system are thus not restricted to make use of their right to work and to participate in the national income but, in conformity with the structure and the system of activity of the economic system, are also members of a hierarchic relationship, participate in operative autonomy both from material and from legal point of view as well as in the management and utilization of the assets of the enterprise concerned or, briefly, in the exercise of the rights and the fulfilment of the obligations resulting from operative management. It is a different point and the matter of legal qualification that the rights mentioned above appear partly also in the form of rights and obligations from the employees's side.

6. The problem of the development of the social aspect should be also reviewed briefly. Analysing the structure of the state-run economic system, a really great importance has to be attached to the social aspect i.e. to the specific way in which the members of the community of individual enterprises take part in the activity of the relevant unit of the economic system. There is still a tendency, appearing both in jurisprudence and in practice, to regard the right of organized participation granted for the members of the community of enterprises, and particularly trades union committees, as external elements

interfering with the position of the director i.e. his powers, his activity, and the exercise of the rights and the fulfilment of the obligations related to him. Actually, the trend of development has, however, a profoundly different course with fairly different requirements. The structural frames of the economic system are filled up by the community of workers and employees that, in each particular case, constitutes the social and human element of the economic system for which the structure of the system gives only the form. The structure of each unit of the economic system comprises the internal organs subjected to the guidance of the trade union, including the trade union committee, just as the director and the system of activity of the unit concerned. The more, the internal and external organizational relations of the trades union may be also regarded from this point of view as elements of the structure of the units of the economic system in view of the fact that the ways and means by which the activity of the trade union and of the internal bodies functioning under the guidance of the trade union may be influenced by the workers and employees are also given by the structure in question. As the structure of the social system in Hungary comprises the various social organizations and associations together with the state organs, the structure of the state-run economic system i.e. its individual units consists of, apart from directors, also of the organs and associations displaying their activity within the frames of the individual units of the economic system e.g. those of the communist party, the communist youth organization, and the trade union. This is a circumstance of high importance for the activity of the said organizations realizes the appearance of the social element in the organization and functioning of the individual units of the economic system. Thus the gradual transformation of the actual state-run system will take place, first to a combined state-social and afterwards, with the realization of communist self-administration, to a purely social system.

It may appear surprising at first hearing that some internal relations of trades union which, according to the correct view, could not be regarded as legal relations are placed here into the structure of the economic system. With a view ahead and looking at the regular way of development determined by objective factors, research should be directed, however, to the elements by which the actual components, pertaining to the domain of state law, will be replaced. With the further strengthening of democratic rules and factors in the management of works the organized participation of the members of the community of individual enterprises in the direction, organization, and control of the activity of the units of the economic system will be more needed in view of the fact that the members of the individual units will display the aforementioned activity, as a rule, not individually but by common efforts or through the intermediary of one of the above-said internal organs. The state-run system will be replaced by communist self-administration, however, only with the realization of the required objective and subjective conditions whereby its further func-

tioning will not be needed more. Apart from other requirements it is thus necessary for the members of the individual enterprise communities to get acquainted with, and get accustomed to, responsible participation in the management of the economic system. Supposing that the course of future development will take the way as outlined above and the required conditions will have to be fulfilled, in a gradual way, within the frames of the economic system, other problems will raise also necessarily such as to look for and to determine the existing forms of appearance of the social elements within the frames of the units of the state-run economic system governed by state law which permit already the shaping of the conditions leading to the preponderance of social elements. Similarly, the social organization has to be specified that will be suitable for the gradual taking over the tasks of the economic system within the existing frames thereof and, besides, will give the best chance for the communities of the individual units of the system to adapt themselves gradually to self-administration and managements. This social organization is existing already. It was not without reason that the trades union were regarded and qualified by Lenin as the school of communism,²¹ for it is first and foremost just the trades union that perform the required task in the field of production within the mechanism of the dictatorship of the proletariat.

III.

Several problems could not be dealt with in this paper e.g. the fact that by the organizational and legal development of the character of co-ownership, higher requirements are being raised towards individual citizens and the members of the units of the economic system not only regarding rights but also in the domain of obligations, particularly in relation to the respect of collective property, labour discipline, co-operation, the sense of responsibility, etc. The development of the same problems within the frames of co-operatives as well as the approach of state-run co-operative units of the economic system to each other could not be treated as well, consequently their further analysis is still needed.

The organizational, legal, and consciousness-conditioned elements still retarding the success of the tendencies of evolution were left equally outside the frames of research work. Taking into consideration the realities of the present as well as the possible tendencies of future development, the conclusion that may be drawn seems to show, however, that the course of development toward the preponderance of social elements in the economic system leads to the direction of communist self-administration and management. An intensify-

²¹ Trades union which may be regarded in general as schools to communism have to serve as patterns for the management of the socialist industry and later, gradually, of agriculture, for the masses of workers and later for all employees. Viz. V. I. LENIN, *A szakszervezetekről* (*On trades union*). Budapest, 1959, p. 881.

ing way of transformation of state ownership to public joint ownership may be observed, with the simultaneous strengthening of social elements in the activity and management of state enterprises. Under these conditions, the state-run economic system represents voluntary associations of citizens, functioning with the purpose to perform the tasks specified by the state, provided with separated assets allotted by the state, having a structure organized by the rules of law, and enjoying operative autonomy granted by the state. Individual units of the system are headed by directors representing the supreme instance of management, subjected to central guidance, and working under the responsibility and the rights and obligations of one-man management.

Workers and employees are, however, not only parties to labour relations but become also members of the economic system on account of co-ownership entrusted to them. On the basis of membership relations within each community representing a unity of elements bearing on the performance of work, on division and organization aspects, workers and employees participate thus in the exercise of the rights and the fulfilment of obligations of operative management taken in a broad sense, maintaining the observation of democratic rules. In doing so, they are acting within the frames of the scopes of activity, competences, and trade union relationships specified by the structure and the system of activity of the units of the economic system concerned.

The structure of individual enterprises comprises the director, the trade union, the internal organs subjected to the guidance of the trade union, the production meetings, the works council, the labour conciliation committee, the social court of justice whose positions within the structure of the enterprise, competence, and mutual relations are determined by legal rules, the statutes of the concerned unit of the economic system, and the statutes of the trade union. Thus an interaction of state and social elements is realized within the frames of the economic system with the tendency of the simultaneous promotion of democratic rules in the activity and management of enterprises. As a result, the strengthening of the energies favouring self-consciousness, the senses of responsibility and initiative, and creative power may be seen.

La structure de l'organisme économique socialiste

par

A. WELTNER

I.

1. Après le triomphe de la révolution socialiste à la société incombe la tâche historique d'organiser la coordination concernant les moyens de production étant désormais en propriété étatique-sociale et la capacité de travail de la société délivrée de l'exploitation. L'Etat accomplit cette tâche en créant des entreprises d'Etat, c'est-à-dire des organismes économiques, il détermine leurs devoirs, met à leur disposition l'outillage et les

fonds de roulement, c'est-à-dire les soi-disant biens de l'entreprise, nécessaires à l'accomplissement de leurs devoirs, et il assure la possibilité de ce qu'au sein des entreprises des collectifs des travailleurs se forment.

L'auteur examine en premier lieu les questions suivantes: quel est le contenu renfermé par la forme juridique de l'entreprise d'Etat, de quelle manière se forme la structure de cette dernière, qu'est ce que signifie le terme «biens de l'entreprise» et enfin quels sont les droits et les obligations du collectif d'entreprise?

2. L'étude part de la constatation que la propriété étatique-sociale se présente comme une propriété commune de nouveau type qui n'est pas une forme de la propriété commune du droit civil bourgeois ou du droit civil socialiste, élevée au niveau d'une institution de la société entière, mais qui est le retour de la propriété commune des communautés primitives sur le niveau beaucoup plus élevé du socialisme. Du point de vue de sa destination sociale cette propriété commune peut être caractérisée en premier lieu par le fait qu'elle assure aux citoyens la réalisation de leur qualité de propriétaires partiels - dans le sens sociologique de l'expression -, puisqu'elle leur donne la possibilité dans les formes réglementées par le droit:

a) de rattacher leur capacité de travail avec les moyens de production formant la société sociale (droit au travail);

b) de participer au revenu national (droit à la répartition socialiste);

c) de participer à l'administration de l'Etat socialiste en qualité de propriétaire aussi, de même qu'à la direction opérative des entreprises (droit de participer à l'administration).

Cette formule trop simplifiée fonctionne dans des formes compliquées de l'organisation et de la réglementation juridique, notamment sur trois échelons (rattachés par nombreuses transmissions l'un à l'autre), notamment: sur l'échelon englobant la société entière sur celui des organismes économiques et enfin sur celui des citoyens:

a) sur l'échelon de la société toute entière l'Etat exerce dans l'intérêt et dans la représentation de toute la société les droits de propriétaire découlant de la propriété commune, ainsi en premier lieu par les organes du pouvoir d'Etat et les organes administratifs. Ceux-ci cependant s'assurent graduellement le concours des citoyens et de leurs différentes organisations sociales à l'accomplissement de leurs fonctions administratives et de propriétaire.

b) L'Etat exerce - ce qui est essentiel - même ses fonctions de propriétaire dans le système du centralisme démocratique. C'est ainsi qu'il cède l'exercice d'une partie de ces fonctions aux organismes économiques. Dans les cadres de ces derniers les membres du collectif d'entreprise participent - surtout par l'intermédiaire des syndicats - à la planification et à l'organisation, comme aussi à la direction et au contrôle de l'activité de l'entreprise.

c) Sous l'aspect des individus la qualité de propriétaire partiel se présente dans la formation de droits subjectifs individuels de nouveau type, comme le sont par exemple le droit au travail, celui à l'emploi, celui aux conditions convenables d'organisation et de technique, etc.

Du point de vue de la participation des citoyens, la direction en qualité de propriétaire fonctionne donc de la manière que dans l'unité du système du centralisme démocratique l'accomplissement des tâches, l'exercice des droits et l'exécution des obligations sont, du point de vue de l'organisation de la réglementation juridique les uns des autres mais ils constituent en même temps une unité aussi, formée par les organes du pouvoir et de l'administration d'Etat, par les organismes économiques aussi que par les organes intérieurs et par les membres de ces derniers.

II.

Après l'analyse de la structure de l'organisme économique l'étude arrive à la conclusion qu'à l'opposé de la fusion des capitaux bourgeois l'organisme économique socialiste est caractérisé par les traits suivants:

1. Dans l'organisation économique socialiste nous ne retrouvons pas la contradiction antagonistique entre le propriétaire des moyens de production et les travailleurs, mais cet organisme est au contraire l'unité des biens de l'entreprise et du collectif des travailleurs, du point de vue sociologique et juridique aussi. Les travailleurs, le syndicat comme aussi les différents organes internes s'occupant de la direction de l'entreprise sont intégrés dans la structure de l'entreprise.

2. L'activité de tous ceux que nous venons d'énumérer ne réalise point la limitation extérieure des droits de propriétaire et d'employeur, mais bien elle réalise leur participation à l'exercice de la direction opérative.

3. La situation juridique des citoyens — telle qu'elle se forme dans les cadres de l'organisme économique — est caractérisée par le fait qu'elle est l'unité des relations de travail, de répartition et d'organisation.

4. Le directeur comme la personne plus haute placée de la gestion, remplit un rôle particulier à la tête de l'organisme économique, mais en même temps au sein de la structure de l'organisme économique aussi avec ses droits, ses obligations et ses responsabilités spécifiques découlant de la direction unique. Le statut juridique du directeur est de caractère double. D'une part il s'acquitte des tâches comme de l'obligation d'un «travailleur» sur la base de son rapport juridique avec l'Etat. Mais l'accomplissement de ces tâches se présente comme son droit «de travailleur» aussi. D'autre part, il est autorisé et obligé d'accomplir et d'exercer de la part de l'entreprise — du moins sur le niveau supérieur de la direction, de l'organisation et du contrôle — à l'égard des membres du collectif, les droits et les devoirs de l'organisme en question, notamment dans la forme des droits et des obligations de l'employeur.

Структура социалистической хозяйствующей организации

A. ВЕЛЬТНЕР

I.

1. После победы социалистической революции общество встречается с той исторической задачей, что оно должно организовать связывание средств производства, переходящих в государственную общественную собственность, с рабочей силой общества, освобожденного от эксплуатации. Это происходит таким образом, что государство создает государственные предприятия, т. е. хозяйствующие организации, определяет их задачи, передает в их распоряжение основные и оборотные средства, необходимые для выполнения их задач, так называемое имущество предприятия и делает возможным, чтобы в рамках этого складывался коллектив трудящихся.

Автор в первую очередь исследует то, какое хозяйственно-общественное содержание скрывается за юридической формой государственного предприятия, как складывается структура государственного предприятия, что означает имущество предприятия, носителем каких прав и обязанностей является коллектив предприятия.

2. Статья исходит из того, что государственная общественная собственность выступает как сообщество собственников нового типа, которое не является видом на общественном уровне капиталистического, но даже и социалистического гражданского-правового сообщества собственников, а возвращением сообщества собственников первобытного строя, на гораздо более высоком уровне социализма. Для этого сообщества на основе его общественного назначения в первую очередь характерным является то, что обеспечивает для граждан осуществление их качества как сособственников в социологическом смысле, потому что в юридически урегулированной форме делает возможным для них:

а) связывание своей рабочей силы со средствами производства, находящимися в общественной собственности: право на труд;

б) участие в национальном доходе: право на социалистическое распределение;

в) участие во властном и собственническом управлении социалистического государства, далее в оперативном управлении предприятиями: право на участие в управлении.

Эта очень упрощенная схема функционирует в сложных организационно-правовых формах, по существу в двойной форме, но на уровне, связанном между собой посредством многих трансляций, а именно на общественном уровне, на уровне хозяйствующих организаций и на уровне граждан:

а) На общественном уровне государство осуществляет собственнические полномочия общественного сообщества собственников в интересах всего общества и в качестве его представителя, в первую очередь через органы государственной власти и государственного управления. Но эти органы постепенно вовлекают граждан и их различные общественные организации в осуществление функций собственнического управления.

б) Государство — и это очень существенно — осуществляет свои функции собственника в системе демократического централизма. Значит, осуществление определенной части этих функций передает хозяйствующим организациям. В рамках этого члены коллектива предприятия — главным образом через профсоюзы — участвуют в планировании и организации, управлении и контроле за деятельностью предприятия.

в) В личном отношении качества сособственника проявляется при возникновении личных субъективных прав нового типа, так, например, правомочия на труд, на занятие, на соответствующие организационные и технические условия и т. д.

Значит, с точки зрения вовлечения граждан в собственническое управление функционирует таким образом, что при единстве системы демократического централизма осуществление задач, а также правомочий и выполнение обязанностей с организационной и правовой точки зрения разделяется, но в то же время связывается в единство между органами государственной власти и управления, хозяйствующими организациями, их внутренними звеньями и членами.

II.

Анализируя структуру хозяйствующих организаций, статья приходит к выводу о том, что в противоположность капиталистическому объединению капитала для социалистических хозяйствующих организаций характерным является следующее:

1. В рамках хозяйствующих организаций не встречаемся с антагонистическим противоречием между собственниками на средства производства и трудящимися, а хозяйствующая организация и с точки зрения социологии и права является единством имущества предприятия и коллектива трудящихся. Трудящиеся, профсоюзы, далее, различные внутренние органы, работающие под его руководством, находятся внутри структуры предприятия.

2. Вышеуказанная деятельность означает не ограничение извне собственнических и предпринимательских правомочий, а означает участие в ней, т. е. в оперативном управлении.

3. Для правовой позиции граждан внутри хозяйствующих организаций является характерным то, что она является единством отношения по выполнению труда, распределения и организационного отношения.

4. Особую роль выполняет во главе хозяйствующей организации, но в то же время внутри, её структуры, директор, как самый важный руководящий орган, со своими особыми правомочиями, обязанностями и ответственностью как единоначальник. Правовое положение директора имеет двойной характер. Свои задачи на основе правоотношения с государством в отношении государства обязан выполнить как «трудящийся». Но выполнение их выступает как правомочия «трудящегося». А с другой стороны, предпринимательские правомочия и обязанности, принадлежащие хозяйствующей организации, со стороны хозяйствующей организации, хотя бы на самом высоком уровне управления, организации и контроля он имеет право осуществлять, но в то же время и обязан в отношении членов коллектива, а именно в форме правомочий и обязанностей «предпринимателя».

Criminologie et pédagogie criminelle

par

A. SZABÓ

Chargé de recherches à l'Institut des Sciences politiques et juridiques de l'Académie
des Sciences de Hongrie

L'étude part de la considération que tout programme de pédagogie criminelle relatif à la rééducation des délinquants peut être élaboré seulement en possession de sûres connaissances criminologiques concernant les différentes catégories de ces derniers. Toutefois, ces connaissances ne sont pas suffisantes en elles-mêmes; il faut procéder aussi à un examen criminologique des conditions de vie régnant dans les établissements pénitentiaires, afin que dans l'élaboration du programme de rééducation on puisse tenir compte des facteurs agissant sur l'efficacité des procédés pédagogiques. Dans la suite l'auteur fait connaître les résultats des enquêtes criminologiques relatives à des jeunes délinquants et à des récidivistes. A ce propos l'auteur met en relief les faits suivants: la continuité de la carrière criminelle des délinquants appartenant aux catégories en question est assurée par la défectuosité du *système des motifs* déterminant le comportement, dont le noyau consiste dans un ensemble de vues justifiant la délinquance. Ces catégories des délinquants sont restées en dehors du régime normal de la division de travail de la société et en comparaison des personnes de leur âge ils sont handicapés; leurs besoins et le mode de leur assouvissement sont désordonnés et déséquilibrés; dans leur vie le système positif des relations humaines fait défaut. L'étude expose les résultats de l'enquête criminologique sur les conditions de vie dans les établissements pénitentiaires. Les examens accomplis en la matière ont révélé que dans ces établissements des regroupements spontanés peuvent être observés. Ces regroupements corroborent et consolident les vues justifiant la criminalité et remplissent une fonction de défense contre l'influence officielle des éducateurs.

Sur la base des résultats de l'enquête en question l'auteur esquisse le programme de pédagogie criminelle ci-après: il faut liquider les défectuosités de l'individualité morale et former un système de motifs soutenant les exigences sociales; en partant de l'adaptation au régime des établissements pénitentiaires il faut amener le condamné à s'adapter aux exigences sociales. En ce qui suit l'auteur examine quelques procédés pédagogiques promettant de succès à cet égard. Il analyse les possibilités de rapprocher le régime des établissements pénitentiaires du modèle de la vie libre, les méthodes des occupations en groupe et des occupations individuelles, la possibilité de former des groupes homogènes, la fonction exercée par les organismes spontanés des condamnés comme moyen d'éducation à la responsabilité; il esquisse enfin le type idéal des procédés de pédagogie criminelle. L'étude finit par l'exposé d'un projet de prison expérimentale ayant pour tâche l'élaboration empirique de procédés de pédagogie criminelle.

1. Le problème de la lutte *active et efficace* contre la criminalité se trouve au cours de ces dernières années au centre de nos raisonnements criminologiques. C'est à cette idée centrale que s'attache cette effervescence intellectuelle dont nous sommes témoins. C'est pourquoi notre raisonnement criminologique se tourne vers des champs toujours plus nouveaux de la connaissance, en ayant recours à des moyens toujours plus nouveaux de la cognition scientifi-

que. Cette expansion intellectuelle s'est manifestée dans la forme de publications concernant avant tout la systématisation et la méthodologie des sciences et attirant, d'autre part, l'attention sur des moyens de plus en plus nouveaux d'apprendre à connaître la criminalité.¹

Malgré que dans notre raisonnement criminologique compte pour un lieu commun que l'exécution des peines est un facteur important dans la lutte efficace contre la criminalité, voire qu'elle est le noyau de tout notre système pénal et poenologique, less efforts accomplis en vue de l'exploration et de l'élaboration scientifiques de ce domaine ont été plutôt rares.² Si nous voulons suivre la ligne principale de notre raisonnement scientifique et nous voulons y rester fidèles, alors nous devons former, dans ce domaine aussi, l'exigence de la cognition criminologique. C'est cette connaissance qui doit mettre au jour les conditions de vie dans les établissements pénitentiaires, les particularités des différents types des délinquants et élaborer sur cette base le programme

¹ T. HORVÁTH, *A marxista-leninista büntetőjogtudomány tárgya és módszertanának alapvonásai* (L'objet et les traits fondamentaux méthodologiques de la science marxiste-léniniste du droit pénal). AJI Értésítő, 1961, No. 4; T. HORVÁTH, *A szocialista állam büntetőpolitikájának alkotó tényezői* (Les facteurs constitutifs de la politique criminelle de l'Etat socialiste). AJI Értésítő, 1961, No. 4; T. HORVÁTH, *Gondolatok a Legfelsőbb Bíróság 4. sz. irányelvéhez* (Notes sur le principe directeur No. 4 de la Cour Suprême). Jogtudományi Közlöny, 1965, No. 7; M. VERMES, *Az okzatiság kérdése a kriminológiában* (La question de la causalité dans la criminologie). AJI Értésítő, 1962, No. 2; M. VERMES, *A kriminológiai kutatások módszertani kérdései* (Questions méthodologiques des recherches criminologiques). AJI Értésítő, 1961, No. 1–2; M. VERMES, *A kriminológia rendszerének és módszerének néhány kérdése* (Quelques questions du système et de la méthode de la criminologie). Jogtudományi Közlöny, 1960, No. 1; L. VISKI, *Kriminológia, kriminalisztika, büntetőeljárásjog* (Criminologie, criminalistique et droit de la procédure pénale). Rendőrségi Szemle, 1959, No. 12; J. VIGH, *A fiatalok bűnözése és a társadalom* (La délinquance juvenile et la société). Budapest, 1965; J. VIGH, *A bűnözés dinamikájának elemzése és az indexmódszer* (L'analyse du dynamique de la criminalité et la méthode des indices). Magyar Jog, 1965, No. 6; É. GYÖRÖK, *A szocialista kriminológia helyzete és programja* (L'état actuel et le programme de la criminologie socialiste). Belügyi Szemle, 1965, No. 7; M^{re} K. DUX-NAGY, *Bírósági index* (L'indice judiciaire). Magyar Jog, 1962, No. 10; L. TIBA, *Hozzászólás a «Bűnözés dinamikájának elemzése és az indexmódszer» c. tanulmányhoz* (Remarques à l'étude sur «L'analyse du dynamique de la criminalité et la méthode des indices»). Magyar Jog, 1965, No. 6; K. KULCSÁR, *Magatartás és társadalmi jelenség* (La conduite comme phénomène social). Magyar Filozófiai Szemle, 1965, No. 2; K. KULCSÁR, *A ténykutatások jelentősége a jogi jelenségek megismerésében* (L'importance des recherches de fait dans la cognition des phénomènes juridiques). AJI Értésítő, 1961, No. 4 et, enfin K. KULCSÁR, *Szociológiai módszerek a jogtudományban* (Méthodes sociologiques dans la science juridique). Jogtudományi Közlöny, 1963, No. 3.

² M^{re} É. HÁMORI, *A szocialista börtönügyi tudományok helyzetéről, feladatáról és tartalmáról* (La situation, la tâche et le contenu des sciences socialistes du régime pénitentiaire). Jogtudományi Közlöny, 1963, pp. 644 à 656; Z. SZALAY – É. GYÖRÖK, *Az új büntető törvények és a büntetésvégrehajtás néhány problémája* (Les nouvelles lois pénales et quelques problèmes de l'exécution des peines). Belügyi Szemle, 1963, No. 12; J. MÉSZÁROS, *Hozzászólás a visszaeső bűnözés kérdéséhez* (Contribution à la question de la récidive). Belügyi Szemle, 1963, No. 12; I. GLÁSER, *A börtönből szabadultak utógondozása* (Post-cure des condamnés libérés de la prison). Belügyi Szemle, 1964, No. 1; M. VERMES, *A visszaeső bűnözés néhány kérdése* (Quelques questions de la récidive). Belügyi Szemle, 1963, No. 11; A. SZABÓ, *Egy tanulmány visszhangja* (Retentissement d'une étude). Belügyi Szemle, 1964, No. 4; A. SZABÓ, *A bűnöző karrierje* (La carrière délinquante). Belügyi Szemle, 1965, No. 3; et L. PÁL, *A kriminálpedagógia alkalmazása a büntetésvégrehajtásban* (L'application de la pédagogie criminelle dans l'exécution des peines). Belügyi Szemle, 1963, No. 4.

et la méthodologie de la pédagogie criminelle de la rééducation de ces derniers. Sans vouloir nous lacer ici dans des problèmes relatifs à la systématisation des sciences, nous nous contentons de rappeler seulement que l'exigence que nous venons de former signifie au fond l'exigence de la création d'une *discipline de la poenologie*. A ce propos, il suffira de dire que cette dernière, en tant que discipline faisant partie de la science du droit pénal, devrait s'attacher à la *théorie des peines*, utiliser les résultats des recherches criminologiques relatives aux types des délinquants, considérer les *conditions de vie* dans les établissements pénitentiaires non seulement dans leur forme réglée par le droit, mais dans la *réalité des faits* et élaborer sur la base des connaissances acquises un programme de *pédagogie criminelle*.

2. Nous voudrions souligner, une fois de plus, l'importance d'un tel traitement complexe des questions de poenologie. Le concept entier de la responsabilité, tel qu'il figure dans la théorie des peines du droit pénal, se trouverait dans le vide s'il négligeait les connaissances criminologiques et psychologiques relatives à la criminalité et aux types des criminels. La manière de voir du droit pénal concernant la *proportionnalité* des jugements resterait également purement formelle, si l'on ne prenait pas connaissance «des porteurs d'un degré déterminé du danger social et de la culpabilité» (c'est-à-dire des types des délinquants). La proportionnalité de la mesure des peines resterait également dépourvue de contenu si on ignorait les conditions de vie réelles dans les établissements pénitentiaires, ainsi que l'efficacité et l'intensité des procédés pédagogiques y appliqués. Il apparaît donc comme absolument nécessaire que les connaissances dont dispose la théorie du droit pénal relative aux peines soient complétées d'une telle manière complexe. A ce propos, il faut cependant souligner aussi que les idées et les recherches psychologiques relatives à la rééducation des délinquants ne sauraient non plus s'en passer des connaissances de droit pénal et de criminologie.

Nous allons nous étendre sous peu sur les conséquences de la négligence des connaissances en question. Restons cependant pour le moment sur le terrain du droit pénal. Or, nous avons déjà indiqué la nécessité de ce que la théorie du droit pénal relative aux peines soit complétée par des connaissances criminologiques, psychologiques et pédagogiques. Cette nécessité résulte à toute évidence du fait que la science du droit pénal, s'appuyant sur soi-même — notamment sur ses connaissances juridiques — s'est révélée incapable d'élaborer une *théorie pédagogique* de la rééducation des criminels. Or, la nécessité de l'élaboration d'une telle théorie est motivée précisément par le fait que l'exigence d'une lutte active et efficace contre la criminalité tient désormais une position centrale dans notre raisonnement juridique en la matière. Il est, en effet, évident, que la rééducation des délinquants peut être un facteur très important dans cette lutte, vu que la *rééducation* est en même temps une forme d'apparition et de réalisation de la prévention aussi.

Même s'il est vrai — ce que nous venons de constater — que le droit pénal, s'appuyant sur soi-même, était incapable d'élaborer une théorie pédagogique au sujet de la rééducation des criminels et que jusqu'ici il ne s'est occupé que des problèmes allant jusqu'à la fixation judiciaire de la peine, il faut reconnaître que dans ce cercle il a donné des réponses exactes à tout ce qui forme la *condition préalable* de l'établissement d'un programme de pédagogie criminelle ayant pour objet la rééducation des délinquants. En effet, notre science du droit pénal considère l'établissement inévitable de la responsabilité et la justice du jugement comme des conditions importantes de la rééducation. C'est à cela que se réfèrent au fond toutes les questions traitées dans le cadre de la théorie des peines; l'institution de la responsabilité, la légalité, le bien fondé et la proportionnalité (la justice) du jugement — en tant qu'exigences juridiques — sont en effet, des conditions préalables de la réussite et de l'efficacité des procédés pédagogiques appliqués au cours de l'exécution de la peine aux fins de la rééducation des criminels.

Or, si nous avons souligné jusqu'ici, qu'il est impossible d'élaborer un programme de pédagogie criminelle relatif à la rééducation des délinquants sur la base exclusive de connaissances juridiques, nous devons maintenant constater en revanche que, sans connaissances juridiques appropriées tout effort dirigé vers ce but serait voué à l'insuccès. Ce n'est pas par hasard que nous soulignons ce fait. En effet, dans les ouvrages de pédagogie et de psychologie nous pouvons rencontrer des raisonnements qui négligent complètement ou interprètent d'une façon arbitraire les connaissances offertes par la théorie des peines du droit pénal, relatives à la responsabilité. Lorsque nous saluons avec plaisir la participation des sciences-soeurs «s'occupant de l'homme» à la solution de nos problèmes communs, nous devons néanmoins exiger catégoriquement qu'elles tiennent compte des connaissances scientifiques acquises grâce au droit pénal aussi.

3. Au cours des dernières années le nombre des ouvrages de pédagogie et de psychologie s'occupant de l'éducation et du traitement des criminels est en croissance continue. Il n'est que naturel que ces ouvrages portent leur attention sur les affaires des délinquants juvéniles. Quant à ces ouvrages, nous voudrions pour le moment mettre en relief une de leurs tendances seulement, notamment celle de vouloir passer sous silence ou de tourner les problèmes de la théorie de la responsabilité élaborée par le droit pénal.

Mme Júlia György voit, par exemple, la tendance du développement futur des mesures prises à l'égard des jeunes criminels dans la nécessité «de considérer l'enfant criminel comme un problème d'éducation ou bien — vu qu'il s'agit d'enfants dont l'éducation a été déjà manquée — comme un problème de rééducation ou d'éducation médico-pédagogique, tout comme l'éducation de n'importe quel autre enfant nerveux ou d'une éducation manquée. Il est donc indiqué que des organes de la protection et de l'éducation de l'en-

fance s'occupent des actes asociaux des enfants. En cas d'infraction d'une certaine gravité la mise à jour des faits et les problèmes de la réparation des dommages devraient naturellement rester entre les mains des organes de répression à l'avenir aussi.»³ Le programme de la rééducation et du traitement médico-pédagogique des enfants criminels figure dans cette conception aussi, mais le droit pénal, l'établissement de la responsabilité pénale y *manque* complètement et en ne fait pas partie. En effet, dans cette conception, le rôle du droit est limité à la constatation des faits. Le programme de la rééducation des jeunes criminels est considéré par cette manière de voir comme une tâche exclusive de l'éducation ou du traitement médico-pédagogique, dont on doit s'acquitter en dehors du droit pénal et sans que l'établissement de la responsabilité pénale ait lieu. En ce qui concerne ce programme de rééducation, l'omission et la mise à l'écart du droit pénal et de l'établissement de la responsabilité pénale résulte de la conception de Júlia György, opposée à toute punition.

Mme Miklós Járó adhère à la manière de voir en question et s'efforce d'appuyer la thèse de Mme Júlia György — critiquée par nous et contraire par principe, à l'établissement de la responsabilité pénale — par un autre argument encore. Selon elle: «l'on connaît bien l'activité développée en ce sens par Makarenko qui a appliqué l'établissement de la responsabilité pénale et l'infliction de peines plus graves seulement à un échelon plus élevé et à des jeunes moralement et politiquement les plus développés.»⁴ Si nous comprenons et interprétons bien l'argumentation de Mme Járó, elle est d'avis qu'en ce qui concerne la conception psychothérapeutique de Mme György, on doit approuver l'omission de l'établissement de la responsabilité pénale pour le motif que la *pédagogie* de Makarenko était en principe opposée aux punitions et que Makarenko a appliqué des punitions seulement aux enfants délinquants les plus développés. Ainsi, le programme de la rééducation des jeunes criminels négligeant le droit pénal et l'établissement de la responsabilité pénale serait confirmé par les arguments tirés de la pédagogie de Makarenko.

Le docteur Pál Gegesi-Kiss et Mme Lucy P. Liebermann, dans leur étude portant le titre «Effets produits par les procédés d'investigation, d'enquête et judiciaires sur la personnalité des enfants et des mineurs ayant commis des infractions», après une analyse très différenciée, prennent position dans un sens qui en partie est également opposée à l'établissement de la responsabilité pénale. Ils disent que «les dangers de procédures sociales et judiciaires d'ordre général ont en partie une portée de principe; en partie et en premier lieu ils résultent, en présence de principes correctes, de méthodes pratiques inadéqua-

³ M^{lle} J. GYÖRGY, *A veszélyeztetett gyermek (L'enfant en danger)*. Budapest, Tankönyvkiadó, 1961, pp. 117—118.

⁴ M^{me} M. JÁRÓ, *A fiatalok bűnözésének kérdéséhez (A propos de la question de la délinquance juvénile)*. Belügyi Szemle, 1964, No. 8, pp. 59—59.

tes».⁵ Or, c'est l'analyse des dangers inhérents par principe à la structure de l'établissement de la responsabilité qui nous intéresse en premier lieu. Selon cette analyse: «l'audience judiciaire est dans son ensemble une tragédie intérieure, composée selon des régularités qui lui sont propres, faisant revivre le conflit entre l'individu et la société, c'est-à-dire la communauté, évoquant et projetant vers l'extérieur tous les éléments de ce conflit. L'accusé est un personnage à la fois actif et passif (sujet passif) de ce drame, tandis que l'action tout entière, vu qu'elle exerce une influence, voire qu'elle décide sur le destin ultérieur de l'intéressé — se déroule sur un niveau affectif extrêmement tendu. Ainsi, le drame de l'audience judiciaire, à côté des problèmes d'actualité du présent, est au fond susceptible d'évoquer, dans une forme éventuellement couverte, le matériel de choses vécues archaïques également . . . A cette action dramatique le mineur est entraîné dans un état moins résistant de sa personnalité, état lequel, à cause du trouble fondamental de la personnalité, est augmenté jusqu'à un degré extrêmement grave en conséquence de l'anxiété en croissance continue provoquée par l'enquête et en conséquence de la conscience de culpabilité. L'accusé revit tous les facteurs — se trouvant et sur la surface et dans les profondeurs de sa personnalité — lesquels l'ont poussé au fond et essentiellement, directement ou indirectement, à commettre l'infraction; il revit les phases de l'infraction et les moments de sa vie (des souvenirs) qui s'y rattachent, ses propres excuses et enfin, d'une façon décisive, le jugement de valeur décidément réel du «pouvoir», représentant «l'autorité», prononcé non seulement à l'égard de l'infraction, mais aussi à l'égard de sa personnalité et de la vie qu'il a vécue. Cette expérience est, par son intensité même, d'une réalité mouvante, une expérience cathartique et plus d'une fois tragique... Pendant le déroulement de tout ceci l'accusé est forcé de renoncer à tous les processus en chaîne intégrés dans la structure de sa personnalité, à toutes les façons, de répondre aux excitations et à évaluer de nouveau, dans sa nudité, la vie toute entière qu'il a vécue. Dans des cas produisant un effet favorable, c'est cette expérience émouvante qui achemine l'individu vers la «purification», dans des cas d'un effet tragique cependant, elle peut provoquer éventuellement une décomposition complète de la personnalité, avec toutes les conséquences défavorables qu'elle entraîne.»⁶

Chez les délinquants mineurs susceptibles de subir des lésions à cause des troubles de personnalité, le caractère dramatisant de l'audience judiciaire comporte donc le danger, que non seulement les antécédents et les bases psychologiques de l'acte criminel — notamment les modes de réaction et les formes de conduite defectueux intégrés dans la structure de la personnalité — tombent en pièces, mais la personnalité entière se décompose. «Les processus en chaîne

⁵ *Pszichológiai Tanulmányok (Etudes Psychologiques)*. Vol. VI, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1964, p. 500.

⁶ Op. cit. p. 510—511.

et les modes de réaction brisés peuvent bien être défectueux et, du point de vue de la société, nuisibles et dangereux, mais en ce qui concerne l'individu donné, à cause de leur intégration fixe dans la structure de la personnalité et du fait qu'ils signifient pour l'individu toute la vie qu'il a vécue, ils possèdent un contenu affectif très important. Ainsi, leur désintégration est un processus non seulement extrêmement douloureux, mais susceptible aussi de provoquer le sentiment d'une incertitude extrême de l'être.»⁷

La «décomposition de la personnalité» ou le «sentiment d'une incertitude extrême de l'être», en tant qu'effets nuisibles sont donc à attribuer au fond au caractère dramatisant de l'établissement de la responsabilité. Dans un autre passage l'étude attire l'attention sur un autre danger encore. «Chez les mineurs souffrant de troubles de la personnalité, l'audience judiciaire empire la situation. En effet, pour un tel mineur, l'audience signifie — dans son esprit — seulement un danger réel et psychologique. Il se défend contre ce danger au moyen d'une attitude de conformisme, hypocrite et au fond mensongère. Ainsi, par effet de cette attitude mensongère, dépourvue de sincérité, sa personnalité déjà confondue parvient dans son dynamisme intérieur forcément à une situation foncièrement criminelle, sans qu'elle le serait déjà en réalité.»⁸

Si nous comprenons et interprétons bien la pensée des auteurs, le danger inhérent à la structure de l'établissement de la responsabilité pénale peut être de double nature: ou bien, il s'avère, à cause de sa forme dramatisée, comme «trop impressionnant» et «provoque une explosion» non seulement des éléments défectueux de la structure de la personnalité, mais de la personnalité tout entière, ou bien c'est proprement l'établissement de la responsabilité qui rend criminel, puisque, au lieu de provoquer une explosion, suggère quasiment de devenir criminel, par moyen d'une adaptation forcée (par hypocrisie, conformisme).

4. Nous pourrions continuer encore ce glânage dans la littérature de la pédagogie et de la psychologie. Mais ce que nous venons de faire connaître, suffira peut-être de démontrer ce que nous avons eu l'intention d'expliquer, notamment que certains représentants de la pédagogie et de la psychologie considèrent que dans la rééducation des délinquants le droit pénal et l'établissement de la responsabilité pénale sont des moyens dont on peut se passer ou qu'on peut négliger, voire qu'ils les considèrent comme une arme dangereuse à double tranchant. Il nous semble de pouvoir retrouver les bases de cette manière de voir dans deux circonstances, à savoir d'une part dans l'interprétation théorique donnée à la délinquance et au fait d'être l'auteur d'une infraction et, d'autre part, dans l'interprétation particulière donnée au droit

⁷ Op. cit. p. 507.

⁸ Op. cit. p. 503.

pénal et à l'établissement de la responsabilité pénale, interprétation qui diffère des thèses propres à la science du droit pénal. Tout ceci est une source d'erreurs, comportant beaucoup de malentendus.

Commençons peut-être par l'interprétation de la délinquance et du fait d'être auteur d'une infraction. D'une manière regrettable, certains auteurs négligent complètement les résultats des recherches criminologiques et considèrent d'une façon unilatérale la nécessité d'une action réciproque des sciences: ils attribuent à leurs constatations une valeur qui doit lier le droit pénal aussi, tandis qu'ils refusent d'admettre la «rétroaction» de ce dernier. Nous sommes d'avis qu'une telle attitude est injustifiée, parce que dans leurs recherches empiriques et dans la généralisation théorique des résultats de celles-ci notre science du droit pénal et notre criminologie font abondamment usage de catégories psychologiques et pédagogiques. Quant à l'interprétation du phénomène d'être auteur d'une infraction on ne doit pas oublier qu'un trouble névrotique du comportement et le fait d'être auteur d'une infraction — même si l'on approche le problème sous ses aspects psychologiques ou pédagogiques — sont loin d'être des notions conformes dont le contenu est le même. Les troubles de la personnalité des délinquants ne sont non plus des notions concordantes. Il en est de même en ce qui concerne le caractère antisocial et le fait d'être auteur d'une infraction ainsi que l'attitude antisociale et l'infraction. Il est en effet indiscutable que la situation d'être exposé à un danger moral est un état précurseur de la criminalité et si nous considérons le fait de devenir délinquant comme un phénomène non pas fortuit mais soumis à des régularités, alors il faut en tirer les conséquences aussi: la condition préalable subjective de la criminalité est le fait d'être devenu antisocial ainsi que les troubles de la personnalité qui l'accompagnent; les criminels sont donc des hommes asociaux, travaillés par des troubles de la personnalité et des troubles se manifestant dans leur comportement. Le caractère et le comportement antisociaux ainsi que les troubles de la personnalité ne sont cependant que des signes communs par lesquels le mineur nerveux, antisocial mais non délinquant et le criminel sont attachés l'un à l'autre. Il ne faut cependant pas oublier que l'importance des signes distinctifs est au moins égale à celle des traits communs.

Réfléchissons un peu. Est-ce qu'un comportement immoral accompli sur une base névrotique ou en conséquence d'un trouble de la personnalité, est-il, quant à son poids, son importance sociale et son contenu, identique à un acte criminel? Évidemment non! L'existence du droit est un fait sociologique, les interdictions du droit pénal (incrimination légale de certains modes de se conduire) sont également une réalité sociale. Cette réalité existe indépendamment de notre approbation. L'incrimination d'une forme de comportement donnée est donc socialement déterminée et inévitable. La fonction normative déterminée et suffisamment motivée du droit pénal est également un fait sociologique. La réalité sociale du droit et la réalité sociologique de la fonction nor-

mative du droit font nécessairement distinction entre les comportements selon qu'ils sont contraires à la morale ou contraires à la loi. Cette distinction nécessaire ne doit pas être effacée d'une manière arbitraire, puisque la *spécification* est un fait social et sociologique réalisé par le droit d'une façon objective. Le caractère antisocial de l'immoralité n'est donc pas identique avec le caractère antisocial de l'infraction; en effet la normativité du commandement de la morale est autre que celle du commandement du droit. Tout ce que nous venons de dire a des conséquences socio-psychologiques aussi, dont on doit tenir compte lors de l'appréciation de la criminalité (appréciations psychologique et pédagogique y comprises). Le caractère de l'infraction d'être contraire à la norme juridique n'est pas une catégorie arbitraire de la science du droit pénal. Ce caractère est observé également par la conscience sociale, laquelle — ce qui est essentiel — en tient compte, tout comme les catégories analytiques de la science du droit. La norme juridique est impérative, n'admettant aucune contradiction et exclusive de tout choix. Ce fait se présente dans la structure de la conscience sociale de la façon qu'on répond existentiellement des actes criminels, dont les conséquences sont inévitables, matérialisées (réellement existantes) et impossibles à écarter. Par contre, dans la structure de la conscience sociale la norme morale n'est pas exactement délimitée et n'exclut pas le choix: au lieu d'être impérative, elle est attributive seulement. Les conséquences de la violation de la norme morale sont réprobatrices; elles ne sont pas matérialisées; elles ne sont ni inévitables, ni impossibles d'être écartées; leur efficacité et leur mise en oeuvre dépendent de l'attitude acquiescente de l'auteur.

La place tenue dans la structure de la conscience sociale par l'attitude antisociale non contraire au droit d'une part, et par l'acte antisocial contraire à la loi, d'autre part, a évidemment ses répercussions dans la conscience individuelle aussi. L'auteur connaissant la nature criminelle de son comportement — à cause du caractère des conséquences juridiques que nous venons d'esquisser — assume toujours un risque et à cause de cela il est forcé de justifier son acte devant soi-même. Le criminel ne peut pas ignorer l'existence du droit. La recherche des motifs servant à justifier l'acte met en mouvement forcément un mécanisme particulier de défense psychologique — l'auteur veut faire passer son comportement pour rationnel. A ce propos, nous pouvons être témoins d'une étrange contradiction: l'auteur ne conteste pas le caractère moralement condamnable de l'acte criminel (à cause de quoi la conscience de sa culpabilité est un phénomène réel), il conteste, par contre la validité de la norme juridique. Le modèle de ce raisonnement est très simple: le commandement légal est ou bien dépourvu d'utilité ou bien il est inapplicable à son cas (par exemple, «pourquoi devrais-je travailler, du moment que je peux avoir des gains plus faciles en faisant la prostituée» ou bien «la violence et la satisfaction arbitrairement obtenues me sont permises, puisque moi aussi, j'ai subi

des offenses»). A cause de la nature des conséquences légales de l'acte criminel, le désir d'attribuer un caractère raisonnable au risque assumé (la recherche d'une justification) forme les opinions et le système d'opinions justifiant la délinquance. La perpétration de l'acte signifie l'acceptation d'un risque réel; la justification du fait d'avoir accepté ce risque en est le réfléchissement subjectif. Au moyen de la recherche d'une justification l'auteur essaye d'effacer subjectivement la réalité de la norme juridique, pourtant réellement existante. La peur de la punition et la recherche d'une justification apte à neutraliser ou supprimer cette peur, c'est-à-dire, l'attribution d'un caractère raisonnable à l'acceptation du risque, va évidemment de pair avec les changements qui se produisent dans la structure des relations avec la société.

Cette structure défectueuse des relations renferme la contradiction suivante: la société ne fait aucune concession concernant ses exigences (le commandement du droit est impératif, les conséquences juridiques sont inéluctables) et cette inéluctabilité réelle et matérielle est neutralisée d'une façon subjective, intellectuelle et émotionnelle, par le criminel, qui assume un risque se faisant fort de motifs contraires à la loi. Plus la *pratique* devient fréquente (plus le mode de vie dévient criminel), plus la recherche de motifs justifiant la délinquance est *confirmée*, en aboutissant finalement à la formation d'un système d'opinions, consolidant la structure défectueuse des relations avec la société. Le mode de vie criminel peut être profitable (c'est pourquoi qu'il comporte un risque) et sert d'un soutien empirique à une conception triviale de la vie. A côté de son utilité le système d'opinions justifiant la délinquance peut obtenir une approbation collective aussi, notamment de la part des groupes de délinquants et de groupes spontanément formés dans les établissements pénitenciaires.

Notre littérature de criminologie a démontré l'existence de systèmes d'opinions justifiant la criminalité, en appréciant ce phénomène comme un des éléments substantiels de la structure défectueuse des relations du criminel avec la société.⁹ En ceci une importance particulière revient au fait que les traits

⁹ A. SZABÓ, *A nevelési helyzet alapproblémái a fiatalok között* (Les problèmes fondamentaux de la situation pédagogique dans la prison des mineurs). Állam- és Jogtudomány, 1962, No. 3; A. SZABÓ, *A bűnöző karrier* (La carrière délinquante). Belügyi Szemle, 1965, No. 3; J. MOLNÁR, *A fiatalok közötti bűnözők körében végzett személyiségvizsgálatokról* (Des examens de personnalité parmi les jeunes délinquants). Dans le volume: *Kriminológiai Tanulmányok* (Etudes Criminologiques), Budapest, 1962, Vol. I; J. MOLNÁR, *A büntetett fiatalok személyiségformálása és a javító intézet* (La formation de la personnalité des jeunes délinquants et les établissements d'éducation correctionnelle). Dans le volume: *Kriminológiai Tanulmányok* (Etudes Criminologiques), Budapest, 1963, Vol. II; T. HUSZÁR, *Fiatalkori bűnözők* (Jeunes délinquants). Budapest, 1964, pp. 144 à 162 et particulièrement les pages de 158 à 159; M. VERMES, *A visszaeső bűnözés kriminológiai vizsgálata* (L'examen criminologique de la récidive). Dans le volume: *Kriminológiai Tanulmányok* (Etudes Criminologiques), Budapest, 1965, Vol. IV et M. VERMES, *A javítóintézet nevelésének a bűncselekményt elkövetett fiatalokra gyakorolt hatásáról* (Les effets produits par l'éducation correctionnelle sur les jeunes délinquants). Az OKRI Tájékoztatója (Informations de l'Institut National de la Criminologie), No. 4.

psychologiques particuliers des délinquants (système defectueux des relations dans la structure de la personnalité) ont été examinés par la littérature en question, tels qu'ils ont été modelés par la société, c'est-à-dire, sans oblitérer ni le réfléchissement dans la structure de la conscience sociale de l'existence et de la fonction normative des conséquences légales, ni sa précipitation dans la conscience individuelle.¹⁰

Il ne suffit donc pas de constater la névrose, le vide des sentiments, le retrait du monde extérieur des sentiments positifs, ni de constater l'existence de certains états affectifs et émotionnels de nature soit agressive soit dépressive, comme le font certains auteurs; il ne suffit non plus de constater l'état de solitude, de l'abandon et de l'incertitude, puisque les constatations en question n'indiquent pas la nature *criminellement* motivée de l'acte *criminel* (émotion opposée au droit et contenu contraire à la loi de la conscience); au lieu de cela, les constatations dont il s'agit indiquent seulement le mécanisme psychique des comportements névrotiques et antisociaux. En ce disant, nous ne voulons pas contester que les symptômes exposés dans la littérature de psychologie (dits syndromes) ne jouent aucun rôle dans l'état précriminel. Nous constatons seulement que ces syndromes seraient des *spécificités* de la structure criminelle particulière des relations avec la société. De plus, nous affirmons que la «neutralisation» criminelle des *sentiments juridiques* est en elle-même capable de provoquer des troubles névrotiques. Ces dernières peuvent donc être non seulement des antécédents mais des conséquences aussi. L'acte criminel accepté en conscience du *détournement* de la responsabilité peut également causer des troubles de la projection de la «morale» dans l'âme de l'auteur. Lorsque nous parlons de délinquants juvénils, il ne s'agit donc pas de mineurs ayant seulement une conscience rudimentaire de leur responsabilité, mais de jeunes personnes qui éludent sciemment la responsabilité et la neutralisent d'une façon criminelle.

Notre conception comprend un autre aspect de la criminalité aussi dont nous n'avons pas parlé jusqu'ici. En effet, nous interprétons l'attitude criminelle non comme un simple trouble de la personnalité, mais comme un trouble qui se produit dans le processus d'adaptation. Le trouble de la personnalité est seulement une forme de manifestation de ce dernier, un trouble se produisant dans le processus de maturation de l'être social (dans le processus de l'intégration dans la conscience et de l'acceptation des exigences sociales). Or, il faut se rendre compte que c'est une chose extrêmement importante, parce qu'elle met la criminalité à la place qui lui convient; elle ne la considère en effet pas comme une maladie guérissable par psychothérapie, mais comme un problème d'éducation (rééducation) seul capable de faire du criminel un être social. Dans les

¹⁰ «Chez ces jeunes, en conséquence de la situation négative de l'éducation, la morale sociale ne motive pas affectivement, ou, ce qui est encore plus grave, c'est précisément la transgression des normes qui donne un assouvissement affectif . . . chez ces jeunes gens nous nous rencontrons un système de normes instinctivement ou consciemment formé.» Huszár, op. cit. p. 159.

cas qui nous intéressent on a donc besoin non pas d'une éducation psychothérapeutique mais d'une pédagogie active et exigeante, favorisant l'adaptation nécessaire et l'acceptation des exigences *dans le for intérieur* par les postulats absolus.

En faveur de l'omission de l'établissement de la responsabilité pénale — et à l'encontre de notre manière de voir — Mme Járó invoque comme argument la pédagogie de Makarenko.¹¹ Or, si au sujet de cette pédagogie nous nous référons au témoignage de son antécédent nécessaire et à sa condition préalable logique, à savoir à l'interprétation donnée par Makarenko à la criminalité, nous pouvons éclaircir à la fois un malentendu et une fausse interprétation importants. Si l'autorité de Makarenko peut être un argument péremptoire, ce que nous reconnaissons volontiers, alors son témoignage peut également faire foi contre une mauvaise interprétation. Or, dans l'activité de Makarenko est généralement connue la lutte théorique qu'il a soutenu contre «l'éducation sociale», la «pédagogie de bienfaisance» et contre l'antécédent logique de la pédagogie, notamment contre une interprétation biologisante et psychologisante de la délinquance. Makarenko a retrouvé l'essence de la criminalité dans la «défectivité des relations avec la société». Et dans cette sphère — et précisément chez les enfants caractériels et non pas chez les délinquants d'occasion — il n'a pas oblitéré la différence entre relations d'ordre juridique et d'ordre moral, n'a pas dissous le comportement criminel dans l'antisocialité. Citons-le: «B. explique la défectivité morale tout simplement par la théorie de Petrajiski. Il serait plus correct de prendre pour base non pas l'émotion éthique, mais l'émotion juridique, puisque tout aussi bien le contenu de notre travail que ses objectifs pédagogiques se trouvent sur le terrain des relations juridiques. Il faut donc porter une attention particulière à la sphère de droit et passer outre aux émotions selon Petrajiski.»¹² (Ce n'est pas pour le commenter, mais seulement pour y attirer l'attention et pour mettre en relief les véritables intentions pédagogiques de Makarenko que nous remarquons que dans sa thèse il s'agit non pas d'une antisocialité homogène et floue, mais des effets substantiels produits par le caractère illégal de l'acte criminel, en ce qui concerne à la fois son influence sur la structure des relations avec la société et sur le travail pédagogique.) Plus tard il écrit: «Les causes des conflits se trouvent toujours dans la société, mais elles se présentent toujours en relation avec l'individu, étant donné que la société n'est pas disposée de réviser ses exigences.» (Quelle importance est donc attribuée par Makarenko au caractère impératif de la norme juridique!) «La défectivité s'exprime donc en règle général dans les motifs, c'est-à-dire dans l'image d'ensemble des mobiles.»¹³

¹¹ Mme M. JÁRÓ, op. cit.; A. SZABÓ, *A freudizmus bűnözésmélete (La théorie de la criminalité selon le freudisme)*. Magyar Filozófiai Szemle, 1964, No. 1.

¹² Makarenko Művei (*Oeuvres de Makarenko*). Budapest, 1955, Vol. VII, p. 400.

¹³ Op. cit. p. 401.

La conclusion logique de notre interprétation de la criminalité est donc, que l'acte criminel est une tentative de résoudre les problèmes réels de l'adaptation, donc des besoins réels et non pas une réaction psychique malade. C'est à cause de cela que dans le domaine de la rééducation des délinquants la mise en ordre des besoins et du mode de les assouvir est plus promettant que l'éducation thérapeutique qu'on recommande.

5. Comme nous l'avons dit, l'opposition de principe se manifestant dans la conception relative à la rééducation des délinquants est à ramener à l'interprétation différente de la criminalité et de la responsabilité pénale. Nous avons déjà exposé les différences qui existent dans l'interprétation de la criminalité. Passons donc à l'examen de l'interprétation de l'établissement de la responsabilité pénale.

Comme nous l'avons expliqué, l'existence du droit et des rapports de droit — en tant que relations sociales idéologiques — ont une importance réelle pour la conscience individuelle aussi. Le risque assumé par le délinquant, puis la nécessité d'en assumer la responsabilité comporte pour lui des conséquences qui sont non seulement matérielles, mais *psychologiques* aussi. Dans la *perpétration* de l'infraction ce ne sont pas seulement les motifs encourageant la délinquance et leur effet produit sur l'auteur qui entrent en ligne de compte, mais l'action réciproque qui a lieu entre les motifs, l'auteur et de la *norme juridique* aussi. L'infraction n'appartient pas à la sphère générale des relations avec la société, mais à la sphère des relations juridiques. Ce fait suffit en lui-même, pour que les conséquences de l'acte criminel se présentent dans la sphère du droit, ce qui est d'ailleurs exigé par la *logique intrinsèque* de la criminalité aussi. En cette matière les «manières pédagogiques prétentieuses» sont absolument déplacées. L'acte criminel signifie une «défectivité des relations avec la société» se manifestant dans la sphère du droit, un *manque d'adaptation au système des exigences du droit* ayant un contenu social. Comme nous l'avons vu, la nature des exigences du droit est impérative, soutenue par les conséquences juridiques, touchant l'existence et étant inéluctables, matérialisées et impossibles à écarter (pouvoir répressif de l'État). L'acceptation de la nature impérative du droit fait partie de l'adaptation juridique — de la formation de sentiments juridiques, donc de sentiments d'ordre supérieur — comme l'intégration des exigences du droit dans la personnalité (le respect de la loi) en fait partie également.

En conséquence du caractère impératif de ses normes, la réalisation du droit ne permet pas de tourner l'établissement de la responsabilité pénale. Si la survenance inconditionnelle des conséquences légales fait partie de la nature du droit, alors *l'adaptation juridique* ne peut être réalisé que conformément à la nature du droit, c'est-à-dire *par la punition*. La fonction éducative du droit ne peut donc pas être séparée du caractère coercitif de celui-ci, la *punition prévue par le droit ne peut donc pas être façonnée selon le modèle de la punition pédagogique*. La *fonction éducative du droit* n'est pas susceptible d'être interprê-

tée en dehors de la sphère de l'établissement de la responsabilité (de l'application forcée du droit). Il faut que de ces principes la science de la pédagogie tienne compte, puisque cette interprétation n'est pas une création arbitraire de la science du droit pénal, mais possède une validité sociale entourée par des garanties institutionnelles.

Une interprétation pédagogique arbitraire ne modifie donc en rien la nature de l'établissement de la responsabilité pénale. Pour être plus précis: la fonction éducative du droit se fait valoir dans la forme d'une éducation forcée, indépendamment de toute interprétation pédagogique, et à propos de cette dernière il est impossible de se référer à la pédagogie de Makarenko. Essayons donc de compléter nos arguments déjà invoqués par une interprétation juridique de cette pédagogie. Or, l'on connaît que Makarenko a porté une attention spéciale à «l'explosion» (au choc). Les éléments en peuvent être retrouvés déjà dans la période initiale de son activité, mais lorsque son activité de pédagogie criminelle a été attaquée — précisément du côté des pédagogues — il a récapitulé la question et les principes qui la régissent. Le point de départ de Makarenko est clair: il faut partir des exigences et non pas des dispositions naturelles de l'individu, parce qu'au cas de criminels nous avons à faire précisément avec une structure défectueuse des relations avec les commandements immuables du droit. C'est une autre question que de savoir si nous avons besoin de connaître l'individu pour pouvoir résoudre avec succès le problème de lui faire apprendre le système des exigences.¹⁴ Mais faisons retour à «la provocation de l'explosion». A cela Makarenko a attribué une importance de principe, parce qu'il a choisi comme point de départ les exigences et non pas l'individu; en même temps il a cependant suivi avec attention leur action réciproque aussi. (De l'explosion on a, en effet, besoin dans la pédagogie criminelle et elle est justifiée par le fait qu'il s'agit d'influents caractériels.) Nous aimerions rappeler également que Makarenko a retrouvé l'essence de la rééducation des jeunes criminels dans la liquidation des déficiences de la sphère des relations avec le droit. S'il n'était pas parti de la personnalité criminelle, sa pédagogie n'aurait pas été une rééducation. Malgré cela, la pédagogie de Makarenko n'avait aucune fonction psychothérapeutique: «il n'a pas voulu démolir les obstacles empêchant le «mouvement spontané» de la personnalité, mais il a parlé toujours de «trempier et forger de personnalités selon un modèle préparé d'avance». Il parle de «commandes passés par la société» lorsqu'il s'agit d'établir les modèles de la personnalité, et de créer une situation pédagogique qui «imite la pédagogie de la société». Dans ce système pédagogique — qui est celui de la formation active de la personnalité et non pas un système pédagogique de vagues tentatives de formation — dans l'intérêt de la formation active de la «personnalité dont le modèle a été établi

¹⁴ *Oeuvres de Makarenko* (en hongrois), Vol. V, pp. 321–322 et les pages de 415 à 438.

d'avance» et pour exécuter «les commandes de la société», la punition est nécessaire et inévitable. Si la pédagogie est l'imitation de la pédagogie de la société et la punition fait partie de la réalité de cette dernière, alors il est impossible de faire passer la pédagogie de Makarenko pour une pédagogie opposée à la punition. L'idée de la provocation d'une explosion — qui tient une place éminente dans l'arsenal de ses procédés — est au fond un «déblaiement du terrain» ayant lieu avant le trempage et le forgeage. Comme nous allons voir, il est impossible de comprendre les idées de Makarenko relatives à l'explosion si on le croit opposé par principe à la punition. Or, vouloir faire passer Makarenko pour un ennemi de la punition, serait contraire non seulement à l'esprit de sa pédagogie, mais aux textes de ses ouvrages aussi, puisqu'il déclare dans des passages innombrables qu'il a réintégré la punition dans ses anciens droits et qu'il ne la pas substitué par la théorie des «inspirations psychologiques». Mais, faisons retour au problème de l'explosion. Quant au contenu de l'explosion et la nécessité de la provoquer, Makarenko dit textuellement: «Je n'ai jamais été en mesure d'effectuer à ce sujet des expériences dans une forme organisée à propos délibéré; *je n'ai pas eu le droit d'organiser des explosions . . . J'ai réfléchi beaucoup sur le problème puisque c'est un des problèmes centraux de la pédagogie de la rééducation.* Qu'est-ce qu'est en réalité l'explosion? La lésion de la conscience n'est pas la défektivité de l'individu dans le sens technique du terme mais la défektivité de certains phénomènes sociaux, de certaines relations avec la société — en un mot la défiguration et l'altération des relations entre l'individu et la société, entre les exigences de l'individu et celles de la société. En conséquence de cela, les contacts, pareils à des conflits, entre l'individu et la société forment une pâte dense et impénétrable, qu'il est presque *impossible de percer au moyen de l'évolution.* Il est impossible, parce que deux facteurs également actifs sont ici en action; l'évolution aboutit ainsi au fond à *l'évolution de l'activité défective de l'individu.* C'est toujours ainsi, lorsque l'évolution est notre unique espoir. Et du moment que nous avons à faire avec des relations avec la société et *ce sont précisément ces relations qui font le véritable objet de notre activité pédagogique,* nous avons toujours deux objets devant nous: l'individualité et la société. Nous ne pouvons pas détacher, isoler ou enlever l'individu de ces relations; c'est techniquement impossible et il est, en conséquence, également impossible d'imaginer l'évolution d'un individu considéré en lui-même. Mais si ces relations ont déjà acquis un caractère défectif, si elles sont corrompues dans leur point de départ déjà, alors il existe toujours le danger terrible que *c'est précisément cette anomalie qui se développera au cours de l'évolution;* plus l'individu est fort, plus il joue un rôle actif dans l'ensemble du conflit. Dans ce cas *notre méthode unique peut être seulement de ne pas ménager ces relations défectives, de ne pas les laisser se développer, mais de les détruire, d'en provoquer l'explosion.* Je nomme explosion le manœuvre de porter le conflit à un point extrême, donc jusqu'à une situation, où il n'y a plus aucune possibilité d'une évolution inté-

rieure, d'aucune altération entre l'individu et la société et où se présente dans toute son acuité la question: «tu resteras membre de la société ou tu en sortiras.» La limite extrême, l'aggravation définitive du conflit peut se présenter dans les formes les plus différentes. Il importe seulement que ces formes soient expressives et fassent naître l'impression que la société est fermement décidée de résister jusqu'au bout.»¹⁵

Makarenko — il le dit lui-même — n'avait pas le droit d'organiser de telles explosions. Il ne l'avait pas, en effet, parce qu'il n'était pas juge au criminel. Par ailleurs, la structure de l'établissement de la responsabilité à l'audience contient de la manière la plus parfaite tout ce que Makarenko a exposé concernant le mécanisme de l'explosion et la façon de l'organiser. Les soins pédagogiques qu'il a apportés à la description du modèle de l'explosion sont faciles à comprendre, puisque l'on sait qu'à son époque le droit pénal soviétique n'a pas connu encore l'établissement judiciaire de la responsabilité dans les affaires des mineurs. La pédagogie de Makarenko a exigé la provocation de l'explosion et en a cherché la forme adéquate, puisque il la considérait comme le problème central de la rééducation. L'héritage pédagogique que Makarenko nous a légué est donc loin d'être opposé à la punition et au droit pénal; le *mobile idéal* (l'acte initial) de son système pédagogique aurait été précisément l'établissement judiciaire de la responsabilité. Or, du moment que nous possédons une telle «instance apte à provoquer l'explosion», pourquoi devrait-on la négliger alors que c'est exactement ce que Makarenko a cherché?

L'analyse donnée par le docteur Gegesi-Kiss et Mme Lucy Liebermann, concernant la composition dramatique de l'audience pénale et l'effet «cathartique» de l'établissement dramatisé de la responsabilité, concorde parfaitement avec l'exigence formée par la pédagogie de Makarenko au sujet de l'explosion et avec son modèle, qu'il a désiré. Du point de vue pédagogique, l'établissement judiciaire de la responsabilité est au moins aussi justifiée que son caractère d'être une conséquence évidente *de la nature même du droit*. Les dangers psychologiques qu'il comporte ne touchent en rien son bien-fondé pédagogique, puisque la pédagogie, notamment la pédagogie de la rééducation, exige en tout cas la forme dramatisée de l'établissement de la responsabilité, ensemble avec son effet explosif. D'autre part, même la récompense comme moyen pédagogique peut comporter des risques comme la punition le peut, et l'omission de cette dernière peut être pédagogiquement plus risquée qu'efficace. L'expérience démontre, en effet, que l'audience judiciaire est dans la plupart des cas sans effet, au lieu d'être efficace. Du point de vue de la société le danger consiste moins dans le fait qu'on tire sa poudre aux moineaux, que dans celui de tirer sur un éléphant avec un pistolet à air comprimé. On doit, en effet, craindre le risque de l'inefficacité et non celui d'une «efficacité exagérée.»

¹⁵ *Oeuvres de Makarenko* (en hongrois), Vol. VII, p. 395.

A la lumière de l'analyse entreprise par l'étude nous considérons les doutes de principe ayant trait à la procédure judiciaire et la structure de cette dernière comme injustifiées, mais nous regardons comme bien fondées les préoccupations eues à cause des fautes dérivant de l'application de cette procédure sans la compétence voulue.

Or, qu'il nous soit permis de rappeler notre analyse antérieure, laquelle justifie *du côté du droit pénal* l'exigence *pédagogique* de l'explosion provoquée dans l'élément juridique de l'établissement judiciaire de la responsabilité. Selon les expériences acquises dans les établissements destinés à limiter la liberté de mineurs (nous pensons ici en premier lieu aux prisons des délinquants mineurs) la maniabilité des mineurs y placés et le comportement manifesté par eux dans l'établissement dépendent dans une mesure considérable de l'impression produite par la procédure judiciaire. Jusqu'ici les conclusions tirées de cette expérience générale portaient surtout sur la nécessité de réhausser le niveau de l'audience judiciaire. A notre avis cependant, cette conclusion, malgré son exactitude, ne saisit pas l'essence du problème et comporte le danger que les établissements voient les conditions et le point initial de la réussite de leur travail pédagogique uniquement dans l'effet produit par le procédé judiciaire. L'expérience dont nous parlons, renvoie à la présence d'une connexion plus profonde, que nous avons déjà mentionnée lors de l'analyse criminologique de notre problème. Nous pensons à la défectuosité des relations du mineur avec la société.

La procédure judiciaire consécutive à l'accomplissement de l'acte criminel jet une lumière vive sur la question de la défectuosité de la structure des relations avec la société, qui demande — surtout aux yeux du délinquant juvénile — une réponse à un nombre de problèmes restés jusque-là latents. Les fautes résultant de la structure défectueuse des relations ont provoqué d'abord la réprobation d'une communauté plus étroite seulement, et la contrainte pédagogique éventuellement appliqué n'était pas apte à empêcher le développement ultérieure de la structure défectueuse en question. Or, la procédure judiciaire est le forum de la *désapprobation officielle de la société* et cette procédure met le mineur devant une alternative péremptoire: ou bien il doit désavouer son attitude jusque-là suivi, ou bien il doit accepter toutes les incertitudes d'une forme de vie contraire à la loi. C'est seulement dans sa forme extérieure que l'anxiété éprouvée avant et pendant la procédure judiciaire se manifeste comme la crainte d'une punition; sa racine plus profonde est *la situation de contrainte comportant la nécessité de choisir*. En cas de naissance d'une structure défectueuse des relations avec la société — par la nature de la chose et en conséquence de l'essence même de cette dernière — la chose la plus difficile est de se mettre en opposition avec soi-même, puisque l'opposition aux exigences, aux normes et à la communauté est une attitude de routine, laquelle — malgré l'émotion qu'elle provoque — est plus facile à suivre par force de l'habitude, que de pren-

dre un chemin nouveau. Ainsi la procédure judiciaire est dans son essence une instance qui soulève des doutes — en premier lieu dans l'esprit des mineurs — concernant le développement de la structure défectueuse des relations avec la société, donc *une procédure destinée à provoquer l'explosion de la structure dont il s'agit*. Le contenu pédagogique de la phase *juridique* de l'établissement judiciaire de la responsabilité consiste précisément dans le fait d'être une tentative de provoquer l'explosion de la structure défectueuse des relations.

Dans cette tentative d'explosion il faut mettre en relief l'élément de l'établissement de la responsabilité pour le motif que notre pays est encore hanté par le legs de la pédagogie analytique, laquelle considère comme acquis, que grâce à la compréhension et à l'idéation des conflits affectifs et émotionnelles qui se trouvent derrière l'évolution déficiente et les troubles dans le comportement, le problème est déjà résolu.¹⁶ Une procédure noyée dans l'atmosphère de la compréhension est incapable de provoquer une explosion; au contraire, dans l'âme du délinquant juvénile elle confirme les motifs de son comportement et devient un instrument cynique d'une auto-justification. L'expérience démontre en effet, que ce sont précisément les plaidoiries prononcées à l'audience qui fournissent au jeune délinquant les «motifs théoriques» justifiant son attitude incorrecte et contribuant à confirmer et à soutenir la structure défectueuse de ses relations avec la société. Notre concept relatif au caractère déterminé du comportement — donc la compréhension du processus de la formation des criminels — ne doit donc pas être dissous dans la formule «tout comprendre c'est tout pardonner». L'intérêt du mineur exige la liquidation de la structure défectueuse des relations avec la société et non pas une compréhension sympathisante. Sans explosion, cette liquidation est impossible, parce qu'une influence modérée exercée sur la structure défectueuse ne fait que favoriser un développement ultérieur paisible. La logique intrinsèque de la provocation d'une explosion exige non pas de l'intolérance ou de la brutalité, mais une attitude conséquente ne souffrant aucune contradiction. Le point final de cette attitude conséquente, et celui de la procédure aussi, est l'établissement de la responsabilité. C'est celui-ci qui crée *la situation de nécessité comportant le devoir de choisir* et en même temps la possibilité de s'élever contre le passé. Le contenu et l'essence de l'explosion consiste précisément dans la provocation catégorique d'un choix. Le mouvement circulatoire de l'inertie de la structure défectueuse des relations qui se renouvelle continuellement, est définitivement close par l'établissement de la responsabilité, sans quoi elle ne serait que confirmée par le pardon et la compréhension. Les expériences faites à ce sujet par Makarenko, sont très instructifs. Il dit sur la rééducation des délinquants juvéniles: «Je connais bien d'où tire son origine ce type et je sais

¹⁶ Voir: T. HUSZÁR, *A mélylélektan és az emberi magatartás meghatározottsága (La psychologie des profondeurs et le caractère déterminé de la conduite humaine)*. Magyar Filozófiai Szemle, 1961, Vol. V, p. 688, qui donne une critique y concernant.

bien, combien sa rééducation est difficile. En règle générale, elle peut réussir seulement, si à ces hommes on oppose une volonté ferme, qui exerce sur eux une pression systématique et les habitue à l'idée de la résistance irréductible de la société. Les manipulations avec la persuasion sont nuisibles, parce qu'elles ouvrent le chemin devant une logique cynique. Du reste, en ce qui concerne la «douceur» et la «générosité», ils aboutissent à un résultat qui est contraire à ce qu'on en attend.»¹⁷

L'établissement judiciaire de la responsabilité, comme tentative de provoquer l'explosion de la structure défectueuse des relations avec la société est un élément important du processus de la rééducation des délinquants juvéniles. En cas de l'insuccès de cette tentative, l'établissement de rééducation doit la répéter dans des conditions beaucoup plus difficiles. Lorsque l'explosion a réussi, est entièrement justifiée la tendance que le travail éducatif ultérieur ne s'occupe plus du passé et qu'il crée une atmosphère, dans laquelle l'acte commis ne joue plus aucun rôle quant à l'appréciation pédagogique du comportement manifesté dans l'institut. Cette tendance des instituts, qu'on peut dire générale, n'obtient aucun résultat chez les élèves, à l'égard desquels l'établissement judiciaire de la responsabilité n'a pas atteint son but: il ne les a pas mis en opposition à leur acte. L'opposition des jeunes délinquants à leur passé et à eux-mêmes commence, en effet, avec leur opposition à l'acte. La négligence de ce fait rend impossible tout procédé d'éducation, puisque c'était précisément l'acte criminel qui a constitué un «point de contact» avec le monde des exigences de la société, au delà de cercle des exigences ou des exigences de la pédagogie. C'est cette prise de contact qui a ajouté au comportement défectueux un nouvel élément par effet duquel il est devenu un comportement contraire à la loi. C'est par l'accomplissement de l'acte criminel que la structure défectueuse des relations avec la société quitte le monde de l'appréciation pédagogique et entre dans la sphère de l'éducation forcée entreprise par l'État. C'est l'acte criminel qui constitue la base de l'établissement de la responsabilité pénale prenant la place de la punition pédagogique et c'est à cause de cela qu'il est impossible de l'éviter dès qu'on veut provoquer un conflit ayant une valeur pédagogique (explosion). La réussite de l'explosion fournit en tout cas, la base d'un travail pédagogique fructueux ultérieur. L'éducation est le résultat non pas d'un acte unique, mais d'un processus résolument organisé, dont la majeure partie est postérieure à l'établissement judiciaire de la responsabilité. Nous parlons ailleurs de la préparation qui est nécessaire pour obtenir l'effet explosif de l'audience judiciaire ainsi que de la réforme dont notre procédure pénale a besoin pour arriver à ce but.

6. Et maintenant, il faut que nous retournions à une question soulevée déjà au commencement de cette étude. A la constatation notamment qu'il est

¹⁷ *Oeuvres de Makarenko* (en hongrois), Vol. VII, pp. 410 à 411.

impossible que le problème de la rééducation des délinquants puisse être résolu par le droit pénal seul, en prenant appui seulement sur ses connaissances juridiques et que, d'autre part, l'élaboration du programme de pédagogie criminelle de la rééducation est également vouée à l'insuccès sans la connaissance de la matière de l'établissement de la responsabilité pénale. Cette dernière question a été traitée d'une façon détaillée en ce qui précède. Nous devons donc à aborder la première question, à savoir celle de la nécessité de compléter des connaissances juridiques par des connaissances pédagogiques et psychologiques. Ce que nous venons d'exposer jusqu'ici suffit peut-être pour démontrer la justesse et le bien-fondé scientifique de notre prétention que nous précisons comme il suit: vouloir parler des procédés éducatifs des établissements pénaux et de l'efficacité de l'éducation dans les prisons de la sorte qu'on considère les conditions de vie régnant dans ces établissements seulement comme un régime spécial de l'organisation technique du mode de vie dans les établissements, serait une conception aussi erronée de l'éducation que celle de «l'éducation pure» ou de «l'éducation sans contrainte». Le raisonnement basé sur le régime des établissements pénitentiaires, le concept ne voyant que le côté d'organisation du mode de vie de ces établissements ne peut être combattu, qu'en s'appropriant les connaissances qui nous sont offertes par les sciences s'occupant de l'homme, en tenant compte du caractère déterminé de la conduite humaine.

Ce n'est pas par hasard qu'en cette matière on a besoin des connaissances offertes par les sciences qui s'occupent de l'homme et de la conduite humaine. La punition est en effet toujours une mesure coercitive agissant sur une personne. Elle se détache donc forcément des causes objectives de l'acte criminel et s'étend seulement sur l'effet exercé pas celles-ci sur la personnalité, dans la forme d'une structure défectueuse des relations avec la société. Dans le domaine de l'exécution des peines nous devons donc nous occuper des personnes et non pas de l'administration de choses. Si nous voulons organiser des mesures agissant sur des personnes, nous devons connaître avant tout les hommes avec lesquels nous avons à faire. La première question sera donc la suivante: est-ce que nous avons des connaissances empiriquement justifiées relatives aux délinquants? Ces connaissances nous avons déjà effleuré, même si c'était dans une forme succincte seulement. Or, si nous connaissons certaines catégories des délinquants — c'est la deuxième question — est-ce que nous possédons des connaissances scientifiques ayant trait aux bases pédagogiques et psychologiques de la rééducation? Nous avons également vu certaines parties du matériel de ces connaissances au cours de nos explications précédentes. Maintenant, nous voudrions mettre en relief deux questions, auxquelles nous attribuons une importance particulière, parce qu'elle nous aident à dépasser le concept «techniciste» de l'exécution des peines.

C'est une thèse fondamentale fermement établie de la pédagogie socialiste que l'éducation est une *formation de la personnalité*. L'essence de cette thèse

est que l'homme ne peut être formé que dans son intégralité, comme un être complet, intellectuel, qui approche les choses et les exigences avec intelligence et affection et qui a certains besoins. C'est seulement en concevant l'éducation comme une formation de la personnalité qu'on peut éviter les deux extrêmes également erronés des procédés éducatifs. L'un de ces derniers est la vaine moralisation, laquelle opère, même si elle est bien intentionnée, avec des ammonitions morales et s'étonne s'il voit que son activité est une peine perdue. L'autre est le dressage, ayant pour modèle le «bon et obéissant prisonnier»; ce procédé est exempt des fautes de la vaine moralisation mais est inefficace comme le premier. Après la cessation de la contrainte, l'être dressé, le «bon prisonnier» devient un mauvais citoyen. Nous reviendrons encore aux conséquences qui résultent des exigences pédagogiques de la formation de la personnalité.

L'autre question que nous voulons souligner c'est une thèse ultérieure de la pédagogie socialiste selon laquelle l'homme, comme personnalité, n'est pas simplement l'objet de l'éducation mais son sujet aussi. Cette thèse est formulée par la psychologie matérialiste de l'évolution de la sorte que l'évolution de l'homme est une évolution spontanée, déterminée par les conditions extérieures. A ces deux thèses, formulées par deux branches différentes de la science, nous attribuons une grande importance dans le domaine de l'exécution de la peine aussi, ce que nous pouvons définir ainsi: la rééducation des délinquants au cours de l'exécution de la peine peut être imaginée seulement, si nous sommes dans la mesure d'assurer qu'ils y soient favorablement disposés et s'ils sont prêts à collaborer à cette fin. Il est vrai que l'exécution de la peine est une mesure coercitive, mais ce fait n'est pas contredit par la thèse ci-devant mentionnée, vu que la punition s'acquitte de sa fonction éducative non pas en vue de la vie dans la prison; son but est donc d'obtenir qu'après la cessation de la contrainte la conduite soit honnête, grâce à une *conviction* intérieure, c'est-à-dire par effet d'une contrainte issue de l'intérieur de la personne.

7. Dans la partie ci-après de notre étude nous allons esquisser le programme de la rééducation des délinquants juvéniles et des récidivistes, considéré par nous comme adéquat au point de vue de la pédagogie criminelle. Nous nous occupons de ces deux catégories des criminels pour le motif, que c'est ici qu'on peut retrouver des régularités criminologiques déjà élaborées et ainsi c'est sur ce terrain que nous pouvons être fidèles à notre conception, à savoir que la pédagogie criminelle ne peut avoir pour fondement que la criminologie.

Les examens entrepris concernant la personnalité des criminels dans le cercle des délinquants juvéniles et des récidivistes ont permis de constater sans équivoque que la continuité de la carrière criminelle est assurée — à côté d'autres circonstances objectifs — par un système d'opinions justifiant la délinquance. Ce fait signifie que chez ces deux catégories des délinquants le système des motifs commandant la conduite est entièrement defectueux et il se trouve en

opposition avec le système des exigences de la société. Or, le système défectueux des motifs qui assure la continuité de la carrière criminelle survit dans les établissements pénaux aussi; voire il se renforce, en conséquence de contacts personnels intimes et difficilement contrôlables entre les condamnés et de regroupements spontanés de ceux-ci.¹⁸ Dans ces établissements donc une «auto-éducation et un perfectionnement des délinquants» a également lieu, fait dont les procédés pédagogiques doivent évidemment tenir compte. La survie du système d'idées justifiant la délinquance, la propagation et l'intensification de ce système s'accomplit dans une forme illégale et défensive. C'est l'adaptation forcée au régime et aux exigences de l'établissement qui fait naître l'apparence qui paralyse le travail éducatif. L'adaptation forcée est en effet une forme d'apparition d'une moralité à double face consciente qui dit au fond: «je me conforme, mais mon opinion reste inchangée.» Ce phénomène peut être formulé de la façon aussi que ce sont des bons prisonniers et des mauvais citoyens qui vivent dans nos prisons, pourvu que nous ne tenions pas compte de l'activité déployée par les regroupements spontanés en vue du renforcement du système d'idées et de relations avec la société justifiant la délinquance.

En ce qui suit nous allons faire connaître les expériences que nous avons acquises dans les établissements pénaux au sujet du système d'idées justifiant la criminalité. Le groupe de ces questions démontre les conditions particulièrement difficiles dans lesquelles s'accomplit travail des éducateurs. Si nous voulons décrire de plus près le système de valeurs justifiant — directement ou indirectement — la délinquance, le premier phénomène qui nous frappe, est le mythe de la souffrance. Le «folklore» de l'établissement dépeint d'une façon colorée les souffrances consécutives à l'acte; des poèmes épiques et des chansons sentimentaux en parlent. Ce mythe est une des formes de la démonstration de l'innocence et de la justification de l'acte devant soi-même: la recherche continuée de motifs aptes à le justifier. Il camoufle au fond le refus du jugement de valeur officiel (formé au sujet de l'acte et de l'auteur) et la démonstration de l'innocence.

L'idéal de la vie criminelle témoigne d'une façon directe l'acceptation d'un modèle criminel du comportement. La forme d'apparition usuelle en est le respect des «as» parmi les délinquants et l'hommage rendu à leur carrière. Etre une «fine pièce» comporte dans l'ordre de valeurs des établissements un certain rang et une position sociale; il donne des prérogatifs, parce que les compagnons mesquins s'efforcent de les favoriser de toute façon. Le respect de

¹⁸ A. SZABÓ, *Büntetőintézeti életrend kriminológiai vizsgálata (L'examen criminologique de l'ordre de la vie dans les établissements pénitentiaires)*. Dans le recueil d'études: *Kriminálisztikai Tanulmányok (Etudes Criminologistiques)*, Budapest, 1965; Vol. IV, et A. SZABÓ, *Nevelési helyzet alapproblémái a fiatalok börtönében (Les problèmes fondamentaux de la situation pédagogique dans les prisons des mineurs)*. Állam- és Jogtudomány, 1962, No. 3.

la carrière criminelle trouve son expression dans des contes romantiquement colorés et dans des historiettes biographiques.

Tout ceci est soutenu par le respect de la criminalité en tant que forme héroïque de la vie. On considère le mode de vie honnête et ordonné comme mesquin, dépourvu de fantaisie et ennuyeux. A leurs yeux la criminalité est une performance et s'est conformé à cela qu'ils forment l'ordre des rangs à leur usage. Le caractère d'héroïsme attribué à la délinquance reflète une conception romantique et irréaliste de la vie. Ils considèrent l'acte criminel non seulement comme une performance, mais ils font témoignage d'un sens développé du «style» manifesté au cours de la perpétration de l'acte, de sa dissimulation et pendant l'enquête. Une erreur grossière facilitant la découverte de l'infraction est à leurs yeux une faute de style qui mérite la punition.

Le respect du mode de vie dangereux et la propagande faite en sa faveur signifient que la forme de vie illégale et l'acceptation des risques qu'elle comporte est un élément dans leurs calculs relatifs aux conséquences de leur comportement.

Le caractère héroïque attribué à la délinquance est l'élément le plus dangereux du système d'idées justifiant la criminalité. Et ceci non seulement pour le motif qu'il donne un programme et encourage, mais en premier lieu, parce qu'il généralise un élément empirique, contre lequel il est très difficile de se défendre, vu que sa philosophie triviale contient un grain de vérité basé sur des faits. Parmi les délinquants juvéniles ce sont surtout les récidivistes qui ont fait l'expérience, qu'en se plaçant en dehors des normes sociales, l'adoption d'un point de vue immoral leur offre des possibilités presque illimitées, et en particulier l'état d'une liberté arbitraire, laquelle rend l'assouvissement des besoins - même si provisoirement seulement — rapide et commode. Pour démontrer que notre allégation n'est pas exagérée, il suffit de rappeler que les récidivistes ont commis pratiquement non seulement l'acte criminel ayant servi de base à leur condamnation mais d'autres aussi. La «liberté paradisiaque» de l'immoralité est une situation qu'ils ont déjà goûté, une possibilité expérimentée dans la pratique. Le charme de cet état offrant des possibilités illimitées n'est pas dissipé par le danger de la découverte, parce qu'à leurs yeux le spectre de la punition est épouvantable aussi longtemps seulement qu'ils ne sont pas arrivés à connaître de près la situation.

Le culte de la violence et de la témérité est en rapport avec le prétendu héroïsme de la criminalité et notamment avec son élément appréciant la «performance.» Il serait difficile de constater avec précision si ce culte était une conséquence de la nature héroïque attribuée à la criminalité ou bien si la connexion entre les deux est inverse. En ce qui concerne l'accomplissement d'actes violents, le terrain de la préparation est sans doute cette dernière, mais en ce qui concerne les auteurs d'autres infractions la violence semble être un élément qui entre dans la conscience après coup et qui résulte de l'attribution d'un caractère

héroïque à la délinquence. Dans la vie des établissements il est impossible que cette tendance d'héroïser les criminels puisse fleurir ouvertement; par contre, le culte de la violence et de la témérité est une pratique courante du comportement et une préoccupation constante des éducateurs. Les formes d'apparition en sont la grossièreté et le droit du plus fort qui règnent partout où la vigilance des éducateurs ne peut plus pénétrer. La brutalité et la rudesse des actions de vengeance, exécutées individuellement ou par une collectivité plus étroite, sont si loin de compter avec les conséquences, qu'on pourrait en conclure à des troubles émotifs, si l'on ne savait pas que les ménagements et le caractère chevaleresque de la lutte n'appartiennent pas aux éléments du style admis et reçus. Les idées justifiant la criminalité ont également leur place dans les procédés pédagogiques. Les «exercices d'accoutumance» rendent acceptable le culte de la violence et de la brutalité et atténuent leurs éléments répugnants. A cause de cela, les duels provoqués sont des «procédés éducatifs» de l'accoutumance et créent en outre, la possibilité d'une distraction aussi.

De ce qui précède on peut déjà voir que l'aridité des sentiments est un phénomène qu'on pourrait dire général ou bien, parmi les éléments meilleurs, un style de conduite forcé, parce que les rêves, les désirs et les sympathies de ces derniers rencontrent chez leurs compagnes un refus indigné ou un dédain dépréciatif. Le défaut de sentiments plus élevés est une caractéristique frappante. Il est à regretter que les établissements y portent peu d'attention et que le régime de ces derniers contribue plutôt à conserver cet état des choses, puisque à cause d'un certain conservatisme de leur pédagogie on qualifie par exemple même la musique comme une distraction inadmissible, malgré qu'elle est un des moyens les plus importants de l'éducation des sentiments. Le défaut des sentiments plus élevés démontre également la justesse de notre affirmation, que l'élément social n'est pas devenu un élément constitutif du système des motifs du comportement.

Comme une conséquence du *manque de la formation des sentiments* il est naturel que les sympathies personnelles se manifestent dans une forme banale et sentimentale, ce qui est masqué par un ton grossier et cynique, comme une chose dont on doit avoir honte. Dans le domaine de l'usage des possibilités de récréation et de la cultivation de l'esprit l'aridité des sentiments et le manque de leur formation se manifestent entre autres dans le fait aussi que seulement les lectures d'une intrigue intéressante et aventureuses sont recherchées.

Le *pessimisme* est un élément affectif difficile à dissiper, ce qui serait pourtant extrêmement important, vu que l'acceptation de l'idéal positif de la vie en dépend. Les éléments affectifs pessimistes découlent du reste du fait de la condamnation et les limitations qui l'accompagnent ne font qu'augmenter les effets qu'ils produisent, sauf le cas où ces effets sont contrebalancés par une activité créatrice et utile.

Les recherches criminologiques ont découvert en cette matière d'autres régularités aussi.¹⁹ Il a été constaté que la plupart des délinquants juvéniles et les récidivistes sont restés au dehors du système normal de la division sociale du travail. Ceci se manifeste en premier lieu dans le fait que leur instruction scolaire et professionnelle est au dessous de la moyenne. Lorsqu'il s'agit d'avoir un emploi, ces hommes partent avec un handicap. Chez eux manque le levier le plus important de l'adaptation aux exigences sociales, c'est-à-dire la participation régulière et continue au travail productif. Ce fait entraîne une spécificité ultérieure de leur caractère, notamment que *leurs besoins et le mode de les assouvir sont désordonnés et déséquilibrés*, se réglant sur des désirs momentanés et incohérents (parasitisme et vie d'un moment à l'autre). De ces deux faits découle leur troisième trait particulier, à savoir que dans leur vie *le système positif des relations humaines fait défaut* : ils vivent à la périphérie de la société et de la communauté. A défaut de relations humaines positives leurs sympathies et amitiés se tournent vers leurs pareils se recrutant parmi les compagnes dans l'établissement. C'est à ces circonstances qu'on doit attribuer la précarité, le déracinement et le caractère superficiel du mode et du style de leur vie. Pour que quelque'un puisse se dégager de cette forme de vie, il faut qu'il fasse des efforts sérieux et persévérants. A cause de leur volonté labile, ils ne réussissent pas souvent d'aller au-delà des bonnes intentions et lorsque, après la libération ils rencontrent un traitement discriminatoire ou bien une réserve du côté de la société, leurs bonnes intentions tournent au rebours et leur attitude antisociale se renforce. Chez les récidivistes *la vie dans les prisons devient une forme de vie habituelle*. L'aridité de cette forme de vie rend vide leur vie affective aussi, tandis que l'automatisme de la vie des détenus les fait manquer d'initiative, en faisant d'eux des personnes pour lesquelles ce sont des autres qui pensent et qui ne sont chargées d'aucune responsabilité.²⁰

8. Les constatations criminologiques relatives à la personnalité des délinquants comportent toute une série de conclusions pédagogiques, dont l'essence peut être résumée comme suit :

a) Les procédés de pédagogie criminelle doivent réarranger l'entier système des opinions des condamnés justifiant la criminalité et doivent former *un système de motifs soutenant les exigences de la société* ;

b) la formation d'un système de motifs conformes au droit et à la moralité socialiste ainsi qu'aux principes socialistes de la coexistence peuvent être obtenue au moyen de la formation de la *personnalité morale* des délinquants ;

¹⁹ Voir l'étude de M. VERMES, et A. SZABÓ, dans le volume IV des *Etudes Criminologiques (Kriminálisztikai Tanulmányok)*.

²⁰ Z. VARGA, *Fiatalkoriak büntetésvégrehajtásával kapcsolatos megfigyelések (Observations relatives à l'exécution des peines des mineurs)*. Dans le volume : *Pszichológiai Tanulmányok (Etudes Psychologiques)*, Vol. VI, 1964.

c) les procédés de pédagogie criminelle doivent avoir pour but d'accompagner les condamnés de l'adaptation forcée aux exigences de l'ordre de vie dans des prisons jusqu'à l'adaptation au système d'exigences de la société pour que le bon prisonnier devienne un bon citoyen.

Le dynamisme intérieur de la pédagogie criminelle pratiquée dans les prisons est donc le résultat de la contradiction spécifique qui existe entre les dispositions personnelles des condamnés et le système d'exigences des procédés pédagogiques. Des hommes d'une personnalité morale défectueuse doivent être guidés pour arriver *au système d'exigences et au système de normes du comportement socialiste*. De ce fait s'ensuit une particularité importante de l'éducation pratiquée dans les établissements pénaux, à savoir que la pédagogie criminelle doit être d'une part une pédagogie des exigences et que, d'autre part, en tant que processus éducatif, elle doit être non seulement une simple éducation, mais une rééducation opérant le *réarrangement de l'entière personnalité moralement défectueuse*.

Les constatations que nous avons fait jusqu'ici au sujet de la pédagogie criminelle et au programme de celle-ci, ont été basées sur le fait établi par la criminologie, notamment que les délinquants juvéniles et les récidivistes sont porteurs d'un système d'opinions justifiant la criminalité et que ce système d'opinions survit même dans les établissements pénaux.

Les autres constatations criminologiques comportent également des conclusions intéressant la pédagogie criminelle, notamment que:

a) l'éducation au travail doit être une partie intégrante de l'éducation dans les établissements pénitentiaires;

b) l'éducation au travail a pour tâche non seulement d'habituer le condamné au travail, mais de lui donner une formation professionnelle capable d'assurer que dans la vie libre il puisse poursuivre un travail régulier et continu;

c) la formation professionnelle doit donner les perspectives d'un travail productif régulier; elle doit être, si possible, de nature offrant la certitude de pouvoir compter avec un embauchement dans une usine de production;

d) la formation d'ouvriers pour des usines déterminées peut avoir lieu seulement en base de relations de patronage avec ces dernières; l'avantage d'un tel procédé consiste non seulement dans le sentiment né dans le condamné d'être sûrement embauché, mais dans l'approfondissement de la conscience de son utilité et dans l'éclipse de la mentalité de parasitisme, conditions importantes de la formation de relations humaines positives;

e) le travail productif et l'instruction professionnelle, s'ils ne sont pas accompagnés d'une perspective concrète d'un embauchage dans une usine productive libre, ne réussiront pas de faire sortir les condamnés de l'état de leur exclusion de l'ordre normal de la division sociale du travail;

f) l'éducation par des procédés de la pédagogie criminelle ne réussira pas de mener à bonne fin le réarrangement de la personnalité, de réintégrer le

condamné dans l'ordre normal de la division du travail, de créer l'équilibre des besoins et de leur assouvissement, supprimer la faiblesse de la volonté et le manque d'initiative, ni de former un système positif des relations humaines, si cette éducation n'est pas complétée par des mesures de politique sociale visant la résocialisation des condamnés;

g) la résocialisation doit commencer — dans la forme de mesures concrètes — dans l'établissement pénitentiaire déjà, de la façon que le condamné ne soit pas réintégré tout simplement dans la vie sociale libre, mais qu'il soit placé dans une communauté concrète, déterminée d'avance. Sans cela, la formation d'un système de perspectives assurant la sécurité de la vie et d'un système positif des relations humaines est impossible;

h) les sentiments et les passions antisociaux accumulés ne peuvent pas être canalisés dans une bonne direction par une éducation purement intellectuelle et par des admonitions morales; il faut attacher beaucoup d'importance à l'éducation sentimentale et aux diverses formes de cette dernière (relations familiales, réunions offrant des jouissances de l'esprit, attaches positives, etc.).

Ce que nous avons exposé jusqu'ici au sujet des procédés de pédagogie criminelle et du programme de ceux-ci, avait trait au fond à deux catégories des criminels, à celles des délinquants juvéniles et des récidivistes. De tout ceci on peut déjà voir que l'éducation dans les établissements pénaux ne doit pas être séparée ni d'un système de la différenciation des condamnés qui reste à être établi, ni du système de l'embauchage et des rapports de celui-ci avec les besoins de la société (besoins en main-d'oeuvre), ni enfin, du régime de la résocialisation. C'est à cause de cela que nous devons parler plus amplement de la catégorisation que nous considérons comme nécessaire.

9. La formation et le maintien de catégories distinctes pour des mineurs et des récidivistes n'ont pas besoin d'être plus amplement motivés. La catégorie des premiers délinquants exige par contre une attention particulière. Ce que nous allons dire sur cette question, repose plutôt sur des suppositions empiriques et non sur les résultats d'enquêtes criminologiques. Parmi les premiers délinquants, qu'ils aient commis d'infractions graves ou d'actes imprudents seulement, il y a beaucoup pour lesquels le fait d'être auteurs d'un délit agit comme un malheur, comme un événement qui n'a aucun rapport organique avec leur mode de vie et leur mentalité.

Dans la catégorie des délinquants d'occasion, la perpétration de l'infraction est à attribuer décidément à des circonstances extérieures et non pas à la nature particulière de la structure morale de la personnalité. Quant à la tournure que prennent les circonstances extérieures, les occasions favorables et la présence de conflits jouent un rôle de première importance. Cette catégorie des délinquants est caractérisée par des égarements momentanés, par des actes passionnels et par des infractions commises par imprudence. Dans ce domaine, il est difficile de constater des régularités criminologiques, pour le motif

notamment qu'ici l'accomplissement de l'acte criminel n'est pas une attitude apprise et appropriée, qu'il n'est pas la conséquence régulière d'un système de motifs criminels. Ces considérations sont confirmées par les expériences acquises au cours de l'exécution des peines.

Les expériences démontrent que les condamnés en question sont traitables, leur conduite est impeccable, leur mentalité et leur comportement n'exigent aucune rééducation par des procédés de pédagogie criminelle, ni le réarrangement de leur système de motifs et de la structure morale de leur personnalité. Chez les condamnés en question, l'éducation peut se contenter du *renforcement des bases conscientes* des normes de la vie communautaire et de contenter leurs intérêts normaux et leur tendances intellectuelles.

Le problème des jeunes adultes a besoin d'être examiné à part. Il est vrai que notre Code pénal ignore cette catégorie, mais aucun obstacle de principe ne s'oppose à leur traitement spécial pendant l'exécution de la peine. De plus, ce traitement spécial est commandé par des raisons importantes. Les données statistiques de la police attirent notre attention à deux circonstances essentielles. La première en est, que du point de vue de la criminalité, la génération des jeunes hommes de 18 à 25 ans est la plus agile. À côté de *l'agilité criminelle*, la criminalité de cette génération est la plus agressive. Dans le fait que certains délinquants juvéniles deviennent des récidivistes et des criminels endurcis, cet âge joue un rôle décisif, puisque la récidive criminelle des jeunes peut être saisie dans cet âge seulement et non pas dans les limites étroites de l'âge allant de 14 à 18 ans. Dans la formation de notre système d'éducation nous considérons comme essentiel les sports, les exercices d'assouplissement collectifs quasi militaires et surtout le travail combiné avec une instruction professionnelle sérieuse.

10. Les traits essentiels des procédés de pédagogie criminelle à appliquer aux catégories mentionnés des délinquants peuvent être résumés comme suit:

a) dans les catégories des mineurs et des récidivistes le réarrangement de la personnalité morale et la formation d'un nouveau système de motifs sont les tâches les plus importantes;

b) dans la catégorie des délinquants, chez lesquels l'acte commis ne se trouve pas en connexité organique avec le mode de vie et avec la mentalité, la tâche primordiale est le renforcement des bases conscientes du comportement;

c) dans toutes les catégories, l'instruction professionnelle et le travail doivent être combinés avec la perspective d'un placement dans une collectivité de production concrète;

d) chez les jeunes et les récidivistes l'instruction générale et l'instruction professionnelle, ensemble avec la perspective tangible d'un placement, constituent les bases de ce que l'influence pédagogique puisse les reconduire dans l'ordre de la division sociale du travail (d'où ils ont été écartés ou auquel ils n'ont jamais pu entrer), puisse équilibrer leurs besoins et le mode de les assouvir,

faire cesser la faiblesse de leur volonté et le manque d'initiative dont ils souffrent et puisse entreprendre la formation de leurs relations humaines positives;

c) les énergies créatrices des jeunes adultes doivent être absorbées par une instruction ou un perfectionnement professionnels d'un niveau élevé, par des dures exercices physiques, par l'utilisation active des loisirs, avec égard particulier à ceux qui ont commencé leur carrière criminelle comme des délinquants juvéniles;

En ce qui suit, nous voudrions passer à certaines questions méthodologiques de la rééducation. Ces questions sont les suivantes:

a) l'adaptation du régime des établissements pénaux aux conditions régnant dans la vie libre;

b) éducation en groupe et éducation individuelle;

c) nécessité de former des groupes homogènes;

d) organismes autonomes des condamnés;

e) le type idéal de l'éducation.

11. La vie dans la prison crée au fond une situation apédagogique et ceci pour plusieurs motifs. Le premier et le plus important en est que l'autonomie de la personne du condamné prend fin, puisque ce sont des autres qui disposent de lui; des dispositions prises il est l'objet passif seulement et n'y participe pas de son propre gré. Cette situation apédagogique n'est pas susceptible d'être complètement supprimée, puisque l'éducation dans les établissements pénitenciers est une éducation coercitive. Toutefois, dans l'intérêt de la réussite de cette éducation on doit réduire au minimum les situations aptes à faire naître le sentiment d'un assujettissement complet. De ce point de vue, il est d'une importance primordiale qu'on fasse valoir *la dualité traditionnelle des droits et obligations* existant dans la vie libre. Les droits ne doivent pas être camouflés dans la forme de faveurs, ce qui est une condition importante mais pas suffisante. L'obstacle principal qui s'oppose à la réussite et à l'efficacité du travail éducatif consiste dans le fait que *la vie dans la prison est susceptible d'éloigner le condamné de la vie libre*, à cause notamment de ses cadres artificiels, de son automatisme, de l'absence de toute responsabilité pour la vie, de la rupture des relations personnelles et d'un isolement de la vie de la société et du pays. La tendance nuisible de l'isolement de la vie peut et doit être supprimée. Beaucoup de choses ont été déjà réalisées en ce sens (émissions radiophoniques, journaux, etc.), L'exigence dont nous parlons va de pair avec la constatation des éducateurs, notamment que la structure apédagogique de la vie dans les prisons est susceptible d'être supprimée ou au moins limitée. La méthode pour mettre fin à l'éloignement de la vie est évidente: *l'ordre de la vie dans la prison doit imiter le modèle de la vie libre*, il doit s'approcher des exigences de cette dernière.

Il semble à première vue que ce postulat soit en opposition avec une des tâches de la privation de liberté notamment à celle qui consiste dans l'isolement

du détenu. La notion de l'isolement a été accompagnée jusqu'ici par nombre de malentendus. Le contenu de l'isolement est en réalité déterminé par le contenu de la privation de liberté, imposant des limitations à la liberté personnelle. Or, cette limitation signifie que le condamné n'est pas libre de choisir à son gré ses fréquentations, qu'à cause de la surveillance et de la limitation de sa liberté de mouvement il est empêché d'accomplir de nouvelles infractions, qu'il n'est pas libre de choisir son domicile et que ses déplacements sont également limités. *L'isolement ne doit donc pas être interprété de la sorte que les condamnés soient isolés de la vie sociale socialiste, des processus, des exigences et des idéaux qui la gouvernent et des événements qui s'y produisent.* Le contenu du l'isolement peut donc être défini ainsi: empêcher la perpétration de nouvelles infractions et créer des conditions spécifiques favorables à l'accomplissement de la résocialisation et de rééducation. Si nous prenons les tâches de la pédagogie criminelle au sérieux, alors *on ne doit pas isoler les condamnés de la vie socialiste ; au contraire, il faut rendre plus intenses les relations entre la vie dans les prisons et la vie libre*, pour autant que les régimes des différents établissements pénaux le permettent. C'est une thèse fermement établie de la pédagogie socialiste que les hommes sont formés en premier lieu par l'humanisme de la vie socialiste et non par des admonitions morales. Or, les conditions régnant dans les établissements pénitentiaires peuvent être humanisées seulement en approchant l'ordre de vie de ces derniers de l'ordre de vie régissant la vie libre et en intensifiant les liens qui unissent la vie des détenus avec la vie en liberté.

L'isolement de la vie libre comporte une renonciation à nombre d'armes employées dans l'activité éducative qui forment quasi inconsciemment et instinctivement la conscience et la conduite des hommes. La radio, la télévision, le cinéma, la presse et d'autres moyens d'information encore, sont des instruments qui sont des accessoires naturels de la vie libre. Le renoncement à ces derniers met des entraves artificielles à l'éducation et crée des phénomènes qui étaient considérés jusqu'ici comme des parties intégrantes de la vie dans les prisons. Les faux bruits répandus parmi les prisonniers, les idées fantaisistes relatives par exemple, à une prétendue amnistie, sont autant de conséquences d'une information insuffisante ou extrêmement limitée. Il n'y a rien à quoi le prisonnier pourrait comparer les faits fragmentaires parvenus à sa connaissance, il n'a pas la possibilité de les apprécier avec objectivité; il ne lui reste que de laisser libre cours à sa fantaisie. A ce propos, il convient de rappeler les expériences polonaises; en Pologne, tous les produits de la presse socialiste sont à la disposition des condamnés et ainsi dans les établissements il n'y a au fond pas de nouvelles alarmistes ou fantaisistes.²¹

Il va de soi qu'à certaines occasions ou pour des raisons de sûreté on peut ordonner la suspension ou la limitation des informations ayant trait à certains

²¹ A. SZABÓ, *A Lengyel Népköztársaság büntetésvégrehajtásáról (De l'exécution des peines dans la République Populaire Polonaise)*. Jogtudományi Közlöny, 1965, No. 1-2.

événements extraordinaires. Il serait cependant nuisible d'en faire un procédé systématique, parce qu'y renoncer équivaldrait à une renonciation à des moyens importants de l'éducation. Les limitations apportées à l'orientation et à l'information surtout lorsque on les érige en système, sont les causes de ce qu'on appelle «agoraphobie sociale» des condamnés.

12. C'est une thèse formellement établie de la pédagogie socialiste que l'objet direct des procédés éducatifs et le milieu dans lequel ils agissent ne sont pas autant les individus mêmes, que la communauté dans laquelle ils vivent. La formation de l'individu signifie avant tout la formation de ses conditions de vie et de ses relations. L'éducateur travaillant dans les prisons est incapable de s'occuper séparément de chaque individu et de diriger ses procédés et ses plans d'éducation vers des individus déterminés de la collectivité donnée. *Tous les procédés pédagogiques portent sur la communauté, sur le système des relations communautaires de l'individu ainsi que sur sa position dans la communauté.* Cela signifie une importante division du travail et la multiplication des forces éducatives: la pédagogie visant l'ordre de vie et le système des relations communautaires remet à la communauté le soin de former des exigences et ainsi les exigences *personnelles* de l'éducateur peuvent obtenir dès lors une motivation communautaire. Les procédés pédagogiques n'ont jamais été modelés sur des individus: dans le droit pénal et dans la sphère de l'exécution de la peine l'individualisation a signifié toujours la typification, c'est-à-dire l'intégration dans un groupe dont les caractéristiques vont au-delà des caractéristiques individuelles.

Dans les établissements pénaux il faut à notre avis, donner *une autonomie plus large* aux collectifs de production, aux communautés cellulaires, aux unités d'instruction scolaire et aux groupes spontanément formés. Les éléments de loyauté et de la solidarité qu'on peut retrouver parmi les détenus peuvent être transformés en un *sentiment de responsabilité éprouvé à l'égard de la communauté*. L'individu — dès qu'il a obtenu la perspective dont nous avons parlé au point précédent — sera non seulement solidaire de sa petite communauté, mais sera à même de donner à cette solidarité un contenu réel aussi, puisqu'il se rendra compte de ce que l'amélioration de son sort et le changement de la forme de sa vie dépendent non seulement de sa bonne volonté. A ce propos j'aimerais rappeler les expériences acquises au sujet de l'éducation dans les instituts d'éducation surveillée. Dans la dernière (en règle générale dans la troisième) année de l'instruction professionnelle, on peut observer parmi les élèves un intérêt qu'ils portent pour leur propre avenir: le travail éducatif commence à porter des fruits. Les collectifs des élèves sortants sont les meilleurs assistants du corps enseignant, parce que le sentiment de responsabilité de ces élèves pour leur avenir s'est déjà éveillé et leurs sentiments de solidarité sont également arrivés à un plus haut échelon. Le changement concret du système des perspectives exige de s'entraîner à la responsabilité collective. *Il n'y a pas de*

resocialisation sans entraînement à la responsabilité pour la communauté. Il faut donc accorder une autonomie plus large aux communautés des condamnés et de les transformer en véritables auxiliaires du travail éducatif. Le style de ce dernier doit être déterminé par ce fait.

A nos jours, le travail éducatif est une activité incidentelle d'assistance sociale, visant les individus, prenant acte de leurs plaintes et y portant remède. D'une telle activité on a évidemment besoin. Mais, ce n'est pas un travail éducatif actif et efficace, mais un travail incidentel et de nature défensive. C'est justement en raison de l'insuffisance de l'effectif des éducateurs et le grand nombre de condamnés dont un éducateur doit s'occuper, qu'il faudrait recruter des forces auxiliaires au moyen de formations de communautés.

L'éducation dirigée sur les conditions de vie, sur l'ordre de vie et sur les relations communautaires n'exclut point que des rapports directs existent entre éducateur et condamné. La compréhension des problèmes et des préoccupations de l'individu est une matière d'information qui est absolument nécessaire à l'élaboration du programme de l'éducation. Il faut connaître l'individu — son passé et ses dispositions naturelles — pour qu'on puisse mesurer sa position dans la communauté et le rôle qu'il y joue. L'intérêt porté aux soucis de l'individu, l'assistance sociale doit faire partie intégrante de l'activité des éducateurs, puisque il y a beaucoup de problèmes — résultant des relations existant au dehors de l'établissement — qui ne peuvent pas être résolus par la communauté des condamnés. La solution des problèmes se présentant à l'intérieur de l'établissement doit cependant être confiée à cette communauté. Dans ce domaine une intervention discrète de l'éducateur, entreprise à un moment opportun, est naturellement indiquée, mais cette intervention ne doit jamais être péremptoire, surtout lorsqu'il s'agit d'une friction entre un individu et la communauté. Ici, l'éducateur doit jouer le rôle d'un conciliateur et non celui d'un arbitre; il doit apprendre comment faut-il régler les affaires de la communauté, tandis que celle-ci doit apprendre d'arranger le sort, les problèmes de ses membres. Les opinions formées par les éducateurs sur les individus sont, à nos jours, insuffisantes parce qu'elles se limitent à leurs propres observations particulières, sans tenir compte *des expériences de la communauté.* (Nous parlons ici non pas des avis que les éducateurs doivent donner aux fins de l'octroi de certains avantages, mais des opinions constatant l'évolution de la personnalité des individus.) Ceci est un moyen très utile de l'entraînement à la responsabilité pour la communauté, comme il est en même temps une mesure utile pour constater la maturité ou l'immaturité d'une communauté donnée.

13. Dans le point précédent nous avons déjà rappelé que l'individualisations signifie au fond un *classement dans un certain type* et l'éducation communautaire des individus appartenant au même type. Le classement dans des types est la seule voie praticable de l'individualisation; les personnes ne peuvent pas être traitées d'une façon absolument individuelle. Nous ne pouvons pas donner

pour chacun un éducateur séparé et lui prescrire un ordre de vie particulier. L'éducation «en vrac» est également dangereuse. *Le classement dans des types est donc un chemin viable de l'individualisation et signifie en même temps la nécessité de former des groupes homogènes aussi.* Quant à la typisation et à la création des catégories actuellement désirables et possibles, des différenciations ultérieures peuvent être effectuées. La catégorisation générale pourrait servir à fixer le caractère de l'établissement pénal; la création de types ultérieurs pourrait signifier la *formation de communautés à l'intérieur de l'établissement*; c'est sur cette base qu'on pourrait y construire un système de gradation. Le classement dans la catégorie déterminant le caractère de l'institut pénitentiaire et les subdivisions à entreprendre dans cette catégorie nécessitent des examens criminologiques et des expérimentations pédagogiques ultérieures. Ce qui peut être affirmé avec certitude, c'est que le classement des mineurs et des récidivistes endurcis dans la même catégorie est criminologiquement justifié, tandis que le traitement spécial des premiers délinquants et des auteurs d'infractions commises par l'imprudence semble raisonnable. Quant à la typisation, les exigences criminologiques et celles de la politique criminelle peuvent se croiser et se compléter mutuellement.

14. La transformation du système des perspectives de l'individu, l'entraînement sur la responsabilité éprouvée pour la communauté et l'éducation communautaire comme les seuls procédés éducatifs actifs et efficaces exigent qu'une autonomie plus large soit assurée aux communautés des condamnés. En effet, la reconnaissance bien méritée du droit à l'autonomie peut être une récompense pédagogique alléchante, capable d'inciter à un rendement communautaire même des groupes d'une maturité insuffisante, vivant ensemble par hasard, sans former une communauté dans le sens véritable du mot. L'autonomie de la communauté peut aller du maintien de l'ordre, préalablement à l'intervention du personnel de l'établissement, jusqu'à l'expédition autonome des affaires du rayon respectif. L'octroi de l'autonomie dépend, bien entendu, du type de l'établissement aussi. Le contrôle intérieur et l'expédition directe des affaires par le personnel de l'établissement peuvent être omis sans inconvénients et remplacés par les activités correspondantes, dûment contrôlées, des organes autonomes. La graduation réalisée dans les établissements clos peut et doit être également rattachée à l'autonomie de certaines groupes communautaires et à l'expédition des affaires par ceux-ci. Les formes et les grades de l'autonomie des communautés ainsi que la structure organique des communautés autonomes ne peuvent être élaborés qu'après avoir mis au point les différentes formes des régimes des établissements. L'autonomie communautaire peut se présenter non seulement comme un mode permanent de la vie en commun, mais comme la forme de la solution de tâches concrètes aussi (mise en ordre de la bibliothèque, préparation du matériel pour l'enseignement par démonstration, etc.)

15. La formation de la personnalité, le réarrangement du système des motifs de l'individu, la formation du système de ses perspectives et son intégration dans la division sociale du travail, ou bien le renforcement des bases conscientes des exigences communautaires forment un processus uni, qui peut être démembré en théorie seulement. La faiblesse et l'irrésolution de la volonté par exemple ne peuvent pas être éliminées par l'entraînement de la volonté (par l'exécution d'exercices physiques jusqu'à l'épuisement complet) puisque l'homme fait des efforts seulement pour arriver à des buts raisonnables. Ce sont seulement les buts raisonnables, comme le système des perspectives, la conscience d'être attendu après la libération par une certaine communauté (et non par la grande société prise en sens général) comme un homme intelligent et utile qui rendent capable d'accomplir des actes volitifs prolongés. De même que la formation de la personnalité, les buts et les moyens pédagogiques, les moyens pédagogiques et les types idéaux de la pédagogie sont indivisibles. L'éducation se règle toujours sur des idéalités, sur des types idéaux. Dans nos établissements pénaux, une éducation socialiste se poursuit, respectivement doit se poursuivre. Cette éducation s'inspire donc de l'idéal de l'homme socialiste.²² Naturellement, ce but ne peut pas être atteint dans tous les cas et l'efficacité du travail pédagogique et la moyenne de son rendement sont inférieurs à l'éducation poursuivie dans des conditions de liberté. Indépendamment de cela, le type idéal sur lequel l'éducation se règle reste cependant socialiste. *L'objectif minimum d'un homme respectant les lois peut être atteint seulement par des efforts éducatifs se tournant vers l'idéal de l'homme socialiste.* Mais malgré cela, on doit compter avec le fait aussi, que les personnes libérées de la prison ne sont pas des hommes socialistes parfaits: l'éducation de pédagogie criminelle peut rendre les hommes aptes à la coexistence socialiste, mais ne peut pas garantir la stabilité morale. Il appartient au système raisonnable et utile de la post-cure et aux mesures de résocialisation commencées dans l'établissement pénal déjà, de réaliser et de stabiliser l'aptitude et la disposition à la coexistence socialiste.

16. La pédagogie criminelle ne possède pas de principes fermement établis, ni des méthodes et procédés élaborés avec précision. Ce sont les conclusions tirées des résultats des enquêtes criminologiques qui apparaissent encore les plus rassurantes en la matière. L'appareil hongrois de l'exécution des peines doit élaborer lui-même, en s'appuyant sur des expériences pratiques, le système spécifique du *traitement pédagogique des différentes catégories des criminels*. Ceci ne doit cependant nullement signifier qu'on abandonne la pratique à elle-même. A notre avis, il faudrait établir un *centre de recherches pénologiques* ou bien un groupe de chercheurs, ainsi qu'une prison expérimentale. En prenant appui sur les matériaux des enquêtes criminologiques, le centre des recherches donnerait

²² Voir la discussion sur l'article mentionné de László Pál dans les numéros des volumes des années 1963 et 1964 de la Revue, *Belügyi Szemle*.

un contenu méthodologique concret aux cadres de principe du système d'éducation.²³ C'est seulement une *série d'expérimentations* fondées sur des hypothèses scientifiques qui pourrait décider ce qui est efficace et efficient et ce qui s'avère comme une vaine spéculation. Le chemin des expérimentations empiriques ne peut pas être évité, parce qu'il n'y a personne qui les entreprendrait au lieu de nous. En effet, la pédagogie socialiste ordinaire ne peut que nous donner certains points de repère en ce domaine. Ce sont seulement les résultats des expériences scientifiques et le contrôle des résultats de celles-ci qui peuvent nous doter de méthodes pédagogiques correctes et efficaces.

L'établissement du centre des recherches pénologiques est nécessaire non seulement en vue de l'introduction des expérimentations scientifiques et d'une pédagogie empirique mais dans le but aussi, que l'élaboration systématique des connaissances empiriques puisse offrir une matière utile à l'instruction des éducateurs travaillant dans les établissements pénitentiaires. La pratique a démontré que l'instruction pédagogique d'ordre général ne suffit pas pour s'acquitter des tâches de la pédagogie criminelle. C'est l'organisme de l'exécution des peines qui doit pourvoir à cette instruction spécialisée.

Si nous voulons que l'éducation dans les établissements soit efficace, il faut que nous formions une instruction spéciale des éducateurs et fixer le programme de cette instruction sur la base d'une série d'expérimentations scientifiques empiriquement établies. *Sans la création d'une pédagogie criminelle expérimentale on peut entreprendre une réorganisation seulement mais on ne réussira pas à introduire des procédés réellement neufs et modernes.*

L'efficacité de l'éducation dans les établissements pénaux ne dépend pas du système d'organisation, celui-ci n'en est qu'une condition préalable. Tout dépend de l'instruction et de la compétence du personnel de l'établissement, qu'on ne peut réaliser qu'au moyen d'une instruction professionnelle soignée. La matière de cette instruction doit consister non pas dans des généralités doctrinaires, mais dans les résultats de recherches scientifiques expérimentales. La criminologie, la psychologie et la pédagogie doivent unir leurs efforts pour que cela puisse devenir réalité. Dans certains pays socialistes ce travail a déjà commencé et dans ce domaine nous ne devons pas rester en arrière. En effet, recevoir des résultats tout prêts est une chose facile, mais pas profitable toujours. La compétence professionnelle et le sentiment de la vocation doivent être armés de connaissances spéciales approfondies.

Expérimentation, généralisation théorique, formation des cadres reposant sur des expériences empiriques et instruction professionnelle — voici les

²³ Voir: A. SZABÓ, *A Lengyel Népköztársaság büntetésvégrehajtásáról (De l'exécution des peines dans la République Populaire Polonaise)*. Jogtudományi Közlöny, 1965, No. 1 — 2 et A. SZABÓ, *Beszámoló a Vaucressoni Kiképző és Kutató Központ munkájáról (Compte rendu sur l'activité du Centre de Formation et de Recherche de l'Education Surveillée — Vaucresson)*. Belügyi Szemle Külföldi Figyelője (L'Observateur Etranger de la Revue du Ministère de l'Intérieur), novembre, 1965.

conditions préalables devant être réalisées sans délai. Au lieu d'une panacée nous recommandons l'expérimentation. Par ailleurs, les points de départ de la pédagogie criminelle sont fixés par la théorie, puisque sans tenir compte de la criminologie ils sont des choses en l'air et sans faire valoir les conséquences de la criminologie ils font fausse route.

Kriminologie und Kriminalpädagogik

von

A. SZABÓ

Den Ausgangspunkt der Abhandlung bildet jene Feststellung des Verfassers, dass das kriminalpädagogische Programm für die Umerziehung der Verbrecher nur dann ausgearbeitet werden kann, wenn wir bezüglich verschiedener Verbrechenskategorien über verlässliche kriminologische Kenntnisse verfügen. Diese Kenntnisse sind aber für sich allein nicht ausreichend: es bedarf auch der kriminologischen Untersuchung der Lebensverhältnisse der Strafanstalten, um bei der Bearbeitung des Programmes der Umerziehung auch jene Faktoren in Betracht nehmen zu können, die auf die Wirksamkeit der pädagogischen Behandlung einen Einfluss ausüben. Darauf folgend führt der Verfasser die Ergebnisse der unter den jugendlichen Verbrechern und Rezidivisten ausgeführten kriminologischen Untersuchungen vor. Im Rahmen dessen weist er auf folgende Tatsachen hin: die Kontinuität der verbrecherischen Karriere wird bei den in Frage stehenden Verbrechenskategorien durch das fehlerhafte Beweggrund-System gesichert, dessen Kern ein die Kriminalität rechtfertigendes Meinungssystem (Wertsystem) bildet; diese Verbrechenskategorie wird aus dem normalen System der gesellschaftlichen Arbeitsteilung ausgeschlossen und gerät, im Vergleich zu den Kameraden gleichen Alters, in Nachteil; ihre Bedürfnisse und die Befriedigung dieser Bedürfnisse sind ungeordnet und unausgeglichen; es fehlt aus ihrem Leben das positive menschliche Beziehungssystem (Kontaktsystem). Die Ergebnisse der kriminologischen Untersuchungen von Lebensverhältnissen in Strafanstalten legten es klar, dass innerhalb der Strafanstalten spontane Gruppenbildungen wahrzunehmen sind. Die sich spontan gebildeten Gruppen stabilisieren das die Kriminalität rechtfertigende Meinungssystem und üben eine abwehrende Funktion gegen die offizielle pädagogische Einwirkung aus.

Auf Grund der Untersuchungen und ihrer Ergebnisse legt die Abhandlung die Umriss folgenden kriminalpädagogischen Programmes dar: die mangelhafte (fehlerhafte) moralische Persönlichkeit muss liquidiert und ein die gesellschaftlichen Anforderungen unterstützendes Motivsystem herausgebildet werden; die Verurteilten müssen von der Anpassung an die Lebensordnung der Strafanstalt bis zur Adaptation an die gesellschaftlichen Erfordernisse hingeleitet werden. Anschliessend bespricht der Verfasser gewisse einen Erfolg versprechende pädagogische Behandlungen. Er analysiert die Möglichkeiten, die Lebensordnung der Strafanstalten dem Modell des freien Lebens anzunähern, weiterhin die Methoden der Gruppenbehandlung und individuellen Beschäftigung, die Möglichkeiten der Bildung von homogenen Gruppen, die zur Verantwortung erziehende Funktion der selbsttätigen Organisationen der Verurteilten, und schliesslich legt er eine Skizze des Idealtyps der kriminalpädagogischen Verfahren vor. Als Abschluss bespricht er den Plan eines Versuchsgefängnisses, dessen Aufgabe die empirische, versuchsweise Ausarbeitung der kriminalpädagogischen Behandlung wäre.

Криминология и криминалпедагогика

A. САБО

Статья исходит из того, что программа криминалпедагогики, направленная на перевоспитание преступников, может быть выработана только тогда, если мы располагаем достоверными данными о различных категориях наказания. Но этих знаний самых по себе недостаточно, необходим криминальный анализ жизненных отношений внутри

исправительных учреждений для того, чтобы могли быть приняты во внимание факторы, оказывающие влияние на эффективность педагогических процессов при разработке программ по перевоспитанию. После этого автор излагает результаты криминологических исследований, относящихся к несовершеннолетним преступникам и рецидивистам. В рамках этого указывает на следующие факты: непрерывность преступной карьеры в этой категории преступности обеспечивается ошибочной *системой мотивов* поведения, ядром которого является система взглядов, подтверждающих преступность. Эта категория преступников оказалась во внеормальной системы общественного разделения труда и имеет невыгоду по сравнению с лицами того же возраста; его потребности и способы удовлетворения потребностей не систематизированы и неуравновешены; в их жизни отсутствует позитивная система человеческих связей. Статья излагает результаты криминологических исследований жизненных отношений в исправительных учреждениях. Эти исследования раскрыли, что внутри исправительных учреждений можно наблюдать стихийное складывание групп. Стихийно складывающиеся группы закрепляют и делают стабильной систему взглядов, подтверждающих преступность и выполняют функцию защиты от влияния со стороны официального воспитания.

На основе этих достижений исследования, статья рисует следующую программу криминальной педагогики: следует ликвидировать неправильную моральную личность и следует создать систему мотивов, поддерживающих общественные потребности; от приспособления к порядку жизни в исправительных учреждениях, до адаптации к общественным потребностям следует довести осужденных. После этого автор рассматривает один педагогический способ, могущий принести успех. Анализирует возможности приближения порядка в исправительных учреждениях к модели свободной жизни, методы занятия в группах и индивидуального занятия, возможности возникновения групп, функцию самодеятельных организаций осужденных, направленную на воспитание чувства ответственности и, наконец, излагает идеальный тип процессуальной криминальной педагогики. В заключение статья излагает план одной экспериментальной тюрьмы, задача которой состояла бы в выработке в эмпирическом экспериментальном плане процессов по криминальной педагогике.

Einige prinzipielle Fragen der Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages

EMILIA WEISS

Adjunkt an der Staats- und Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Budapest

Viele Fragen der Einrichtung der Ungültigkeit sind wiederholt Gegenstand von Diskussionen in der Rechtsliteratur der kapitalistischen Länder. Hinsichtlich der klassischen Rechtsfolgen der Ungültigkeit war und ist auch im kapitalistischen Rechtssystem vieles der Veränderung unterworfen. Besonders neuartig aber taucht die Frage der Rechtsfolgen der Ungültigkeit im sozialistischen Zivilrecht auf. Die Studie behandelt die diesbezüglichen theoretischen und praktischen Fragen. In ihrem Mittelpunkt steht die differenzierte Untersuchung und Ausarbeitung der Sanktionen des erfüllten ungültigen Vertrages. Die Abhandlung stützt sich diesbezüglich auf die positiv-rechtliche Lage, die neben der in integrum restitutio als allgemeine Sanktion ein differenziertes Sanktionssystem aufkommen liess.

I.

1. Der Vertrag als Rechtskategorie ist ein Produkt der einfachen Warenproduktion und ist, während er sich, der Entwicklung und den Änderungen der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse entsprechend, im Gebiet seiner Anwendung, in seiner Funktion, seinem Inhalt nach und auch in der rechtlichen Regelung entwickelt, ändert und bereichert, eine unentbehrliche Einrichtung zur rechtlichen Regelung der Warenverbindungen in allen warenproduzierenden Gesellschaften. Neben den Verträgen, die den Gesetzen und Sitten der jeweiligen herrschenden Klassen inhaltlich und formell entsprechen und auch mit dem Vertragswillen der Parteien übereinstimmen, finden sich aber in jeder Gesellschaftsordnung auch Verträge, die diesen widersprechen, den allgemeinen und besonderen Gültigkeitserfordernissen der Verträge nicht nachkommen. Um zu verhindern, dass die dort beabsichtigten Rechtswirkungen zur Geltung kommen, bildet sich schon in den Rechtssystemen der einfachen warenproduzierenden Gesellschaften die Institution der Ungültigkeit des Rechtsgeschäftes aus, das sich dann in den Rechtssystemen der kapitalistischen warenproduzierenden Gesellschaften weiterentwickelt, verfeinert und differenziert. Diese Institution wurde auch vom sozialistischen Rechtssystem rezipiert, um jene Verträge mit Sanktionen zu belegen, die den Gesetzen ihrer eigenen herrschenden Klasse, den Regeln des sozialistischen gesellschaftlichen Zusammenlebens, den sozialistischen Moralvorschriften widersprachen oder allgemein

die Gültigkeitserfordernisse der Verträge in der sozialistischen Gesellschafts- und Wirtschaftsordnung nicht erfüllten. Diese Rezeption konnte aber, den veränderten wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Verhältnissen entsprechend, besonders wegen der wesentlichen Änderung in der Funktion des Vertrages und wegen der wichtigen Rolle, die das sozialistische Recht und die rechtlichen Sanktionen in der Erziehung der Staatsbürger zu erfüllen haben, nicht unverändert geschehen.

Die Rechtsfolgen der Ungültigkeit sind in allen Rechtssystemen verschieden, je nachdem, ob auf Grund des ungültigen Vertrages bereits eine Erfüllung geschehen ist oder nicht. Der nichterfüllte ungültige Vertrag wirft kaum Probleme auf. Seine klassische Sanktion besteht darin, dass aus dem ungültigen Vertrag für die Parteien keine Erfüllungspflicht entsteht und dass dementsprechend auch keine Partei das Recht hat, eine Erfüllung zu fordern. Die klassische Sanktion des bereits erfüllten ungültigen Vertrags ist die Wiederherstellung des ursprünglichen Standes, der Lage vor dem Vertragsabschluss, — um ein Wort *Világhys* zu gebrauchen — die Umkehrung der erfüllten Leistungen,¹ von der die traditionelle Rechtsauffassung nur bei bilateraler *Turpitude*, beziehungsweise bei *Turpitude* der auf Grund des ungültigen Vertrages leistenden Partei, anfangs allgemeine, aber auf Einwirkung der bürgerlichen Rechtswissenschaft und Gerichtspraxis immer enger werdende Ausnahmen kannte.

Als allgemeine, grundlegende Sanktion der Ungültigkeit behält auch das sozialistische Zivilrecht die Wiederherstellung des Standes vor dem Vertragsabschluss, also die rückwirkende Liquidierung des ungültigen Vertrages bei, und für den Fall der bilateralen *Turpitude* sowie für den Fall der *Turpitude* der einen Partei hat auch das sozialistische Recht eine, von der allgemeinen abweichende Spezialnorm geschaffen. Diese Norm aber weicht — anders als die Hauptnorm der Ungültigkeit — grundlegend von der diesbezüglichen Norm der bürgerlichen Rechtssysteme ab und schreibt als neue Sanktion der Ungültigkeit vor, die Leistung, die der restitutionsunwürdigen Partei zukommen würde, dem Staate zuzusprechen. Dadurch beseitigt sie die Schwierigkeiten und Missstände, die durch die Anwendung der diesbezüglichen Vorschriften des bürgerlichen Rechtes verursacht worden waren, beziehungsweise auch heute noch verursacht werden, und bringt zugleich die in der rechtlichen Sanktion enthaltene erzieherische Kraft zur Geltung.

Die Zusprechung an den Staat, als neue Einrichtung, als neue, nur im sozialistischen Recht verwurzelbare zivilrechtliche Sanktion, stellt viele theoretische und praktische, umfassende prinzipielle und einzelgehende Fragen zur Debatte. Trotzdem wollen wir uns, wenn wir im folgenden einige strittige

¹ K. BENEDEK — M. VILÁGHY, *A Polgári Törvénykönyv a gyakorlatban* (Das Zivilgesetzbuch in der Praxis). Magyar Jog, 1961, S. 407.

Fragen über die Rechtsfolgen der ungültigen Verträge prüfen möchten, nicht so sehr diese, als vielmehr einige Fragen bezüglich der Wiederherstellung des vorigen Standes behandeln und werden die Fragen der Zusprechung an den Staat nur insofern berühren, als dies im Zusammenhang mit den behandelten Fragen nötig ist.

2. Die erste Grundfrage, die wir näher untersuchen wollen, ist die, *wie weit es richtig ist, wie weit es den Ansprüchen unseres Wirtschaftslebens entspricht, als allgemeine, grundlegende Sanktion des erfüllten ungültigen Rechtsgeschäftes die Liquidierung des ungültigen Vertrages durch Wiederherstellung der vorigen Lage anzuordnen.*

Es sei bemerkt: ob man es anerkennt oder nicht, ob man es wahrnehmen will oder nicht, die Umkehrung des Rechtsverhältnisses, wenigstens die Umkehrung in natura der im Vertrag beabsichtigten Leistung ist, je nach ihrem Charakter, nicht bei jeder Art der Verträge möglich, so vor allem bei den Dauerverträgen nicht restlos durchführbar. Dies gilt in gleicher Weise für die Verträge aller Gesellschaftsordnungen. Das Problem beschäftigt hauptsächlich die deutsche bürgerliche Rechtswissenschaft, ist aber auch der französischen, schweizerischen und österreichischen Jurisprudenz und Rechtspraxis nicht fremd. Die Mehrzahl der Autoren sucht Auswege aus der Anwendung der klassischen Folgen der Ungültigkeit vor allem bei den Gesellschafts- und Arbeitsverträgen, doch gibt es Verfasser, die ihre Untersuchungen auch auf andere Dauerverträge ausdehnen. Ohne diese Bestrebungen hier näher darstellen zu wollen,² müssen wir feststellen, dass diese Frage in den sozialistischen Rechtssystemen aus einem ganz anderen Blickpunkt und daneben auch bedeutend vielschichtiger auftritt. Und wir wollen gleich einleitend hinzufügen, dass sie, besonders im ungarischen Zivilrecht, auch viel differenzierter geregelt wird.

Um die Frage zu beantworten, ob auch in den sozialistischen Rechtsordnungen unbedingt oder zumindest allgemein die Wiederherstellung des vorigen Standes die entsprechende, adäquate Sanktion der ungültigen, schon erfüllten oder zumindest teilweise erfüllten Verträge sei, *hat man ausschlaggebend von der Rolle der Verträge in der sozialistischen Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung auszugehen.* Dabei ist zu untersuchen, einerseits, ob die physische Möglichkeit der Wiederherstellung des ursprünglichen Standes bei allen Verträgen oder wenigstens der Mehrzahl der Verträge gegeben ist, andererseits auch das, ob in allen Fällen wo diese physische Möglichkeit besteht, sich die

² Diesbezüglich s. besonders: G. BEITZKE, *Nichtigkeit, Auflösung und Umgestaltung von Dauerrechtsverhältnissen*, Schloss Bleckede a.d. Elbe, Otto Meissners Verlag, 1948; S. SIMITIS, *Die faktischen Vertragsverhältnisse als Ausdruck der gewandelten sozialen Funktion der Rechtsinstitute des Privatrechts*, Frankfurt am Main, V. Klostermann, 1957; W. SIEBER, *Faktische Vertragsverhältnisse. Abwandlungen des Vertragsrechts und des Arbeitsrechts*, Karlsruhe, Verlag C. F. Müller, 1958., sowie alle modernen Handbücher und Lehrbücher des bürgerlichen Rechts in der Deutschen Bundesrepublik sowie die Kommentare zum BGB.

Anwendung dieser Sanktion mit der wirtschaftlichen Funktion, zu welcher die einzelnen Verträge berufen sind, vereinbaren lässt; ob es, wenn man auch die wirtschaftlichen Gesichtspunkte berücksichtigt, zweckmässig ist, den Fehler der Ungültigkeit durch die Liquidierung des abgewickelten Vertrages zu sanktionieren, oder ob es richtiger ist, diesen Fehler unter Umständen durch andere Mittel zu korrigieren.

Die Rolle der Verträge, die Ziele, denen sie zu dienen haben, sind auch in der sozialistischen Gesellschaft sehr vielfältig und verlangen zur Beantwortung der aufgeworfenen Frage naturgemäss nicht unbedingt die gleiche Antwort. Es wird vielleicht interessant sein, unsere Untersuchung mit den neuartigen Verträgen der sozialistischen Gesellschaftsordnung zu beginnen, doch wollen wir selbstverständlich im weiteren auch die übrigen Verträge nicht ausser acht lassen.

Das sozialistische Wirtschaftssystem, das sozialistische Rechtssystem organisiert und verwirklicht mittels der Verträge die bedeutsamen Investitionen der Volkswirtschaft; ein vertragliches Verhältnis besteht, unabhängig von der Grösse und dem Wert des Erzeugnisses, zwischen den Bestellern und den Lieferanten (Ausführern) von maschinellen Einrichtungen, die regelmässig eine individuelle Herstellung erfordern. Und in vertraglicher Verbindung stehen zueinander auch die Bauinvestitionsorgane und die Ausführer des Baues, gleichgültig, ob es sich um Investitionen handelt oder nicht. Im Vertragssystem verwirklicht sich auch die Lieferung der Produkte auf Grund des Volkswirtschaftsplanes, und zwar die Lieferung sowohl der Industrie- als auch der Agrarprodukte, in der überwiegenden Mehrheit der Fälle so, dass sich die Vertragsverbindung der Parteien nicht nur auf die Übergabe und Übernahme des erzeugten Produktes beschränkt, sondern schon im Laufe der Erzeugung, der Produktion besteht: das Werk oder der Produzent erzeugt das bestellte Produkt gerade für den Besteller, und ist fallweise auch schon bezüglich der Produktion verpflichtet, die Wünsche und Anweisungen des Bestellers zu berücksichtigen. In diesen, auch wirtschaftlich bedeutsamen und im Verhältnis zu den übrigen Verträgen auch zahlenmässig nicht zu unterschätzenden Verträgen, kommt — nach der treffenden Feststellung *Eörsis* — der Produktionsvorgang auf die Innenseite der Mauern des Vertrags.³

Die jetzt erwähnte Eigenschaft der Verträge in Betracht gezogen ergibt sich die Frage, ob im Umkreis der Planverträge — eingerechnet auch die Verträge zur Verwirklichung von Investitionen und der auf Lieferung von Produkten gerichteten Lieferverträge — sowie im Umkreis der Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte im Falle der Ungültigkeit die Wiederherstellung des Standes vor dem Vertragsabschluss über-

³ Gy. EÖRSI, *A tervezéskérdések (Die Planverträge)*. Budapest, Verlag Akadémiai Kiadó, 1957 S. 73.

haupt möglich ist; und wenn man die volkswirtschaftliche Rolle der Verträge vor Augen hält, muss man sich fragen, ob die Wiederherstellung des vorigen Standes, der Lage vor dem Vertragsabschluss, sei es während des Produktionsprozesses, sei es nach dessen Vollendung, auch wenn sie möglich wäre, als Sanktionierung zweckmässig sein wird, selbst wenn das Rechtsgeschäft an sich ungültig ist.

Ich glaube, es wäre voreilig, sowohl hinsichtlich der Planverträge als auch der Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte eindeutig den Standpunkt einzunehmen, dass bei ihnen die Wiederherstellung der vorigen Lage vor dem Vertragsabschluss allgemein unmöglich ist und, wo sie dennoch möglich wäre, den Interessen der Volkswirtschaft widerspricht. Sowohl die Planverträge als auch die Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte können sich im Zeitpunkt der Erkenntnis der Ungültigkeit in verschiedenen Phasen der Planung und der Produktion, vom Anfang des Produktionsprozesses an bis zu seiner Verwirklichung befinden. Ausserdem sind sowohl die Planverträge als auch die Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte sehr vielschichtig. Von unserem Gesichtspunkt kann es z. B. von Bedeutung sein, ob sich der Planvertrag auf die Herstellung individueller Produkte richtet oder auf Serienproduktion, ob die hergestellten Produkte nur der Besteller verwenden kann oder ob diese auch andere Unternehmungen brauchen können. Im Umkreis der Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte kann es bedeutsam sein, ob sie sich auf die Herstellung von Produkten richten, die unmittelbar der Versorgung der Bevölkerung dienen, also auch auf freiem Markt verwertbar sind, oder um Produkte, die erst nach Verarbeitung, also nicht auf freiem Markt verwertet werden können. Doch sowohl im Umkreis der Planverträge als auch in dem der Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte können auch andere, hier nicht aufgezählte Umstände von Bedeutung sein, die man sich bei der Beantwortung der Frage vor Augen halten muss. Wenn sich auch, mit Rücksicht auf das Gesagte, der Standpunkt, dass bei den Planverträgen und Verträgen zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte die Wiederherstellung der vorigen Lage vor dem Vertragsabschluss allgemein unmöglich sei, als einseitig und zu starr erweist, ist es doch zweifellos, dass *im Umkreis der Planverträge die physische Möglichkeit und wirtschaftliche Zweckmässigkeit der Wiederherstellung der vorigen Lage vor dem Vertragsabschluss der Ausnahmefall sein wird, und allgemein ja bei manchen Arten der Planverträge unbedingt allein die Aufrechterhaltung der Verträge unter möglichster Beilegung des Fehlers der Ungültigkeit eintreten wird.* Und unter Rücksicht auf die gleichen Gesichtspunkte wird auch *im Umkreis der Verträge zur Produktion und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte die Rettung des ungültigen Vertrages der verhältnismässig häufigere Fall sein.*

Wenn bei den übrigen Vertragstypen die Lage auch nicht die gleiche ist, unterliegt es keinem Zweifel, dass auch im Umkreis dieser ziemlich viele Fälle vorkommen, bei denen die Wiederherstellung der vorigen Lage, zumindest die Wiederherstellung in natura, ebenfalls unmöglich ist, ja bei manchen von ihnen auch die Möglichkeit der wertmässigen Wiederherstellung in Frage steht. Ausserdem wäre es auch bei diesen Verträgen keineswegs richtig, die Gesichtspunkte der wirtschaftlichen Zweckmässigkeit — wenn sie hier auch keine so grosse Rücksicht verdienen wie bei den vorerwähnten Verträgen — ganz ausser acht zu lassen.

Von der Wiederherstellung der vorigen Lage kann keine Rede sein bei der Miete, der Wohnungsmiete, der Pacht, der Verwahrung, wenigstens bezüglich des erfüllten Teiles dieser Verträge, da man die schon erfolgte Nutzung oder Verwahrung nicht ungeschehen machen kann. Das gleiche gilt für die bereits erfüllten Aufträge, aber auch für die Frachtverträge, wenn der Spediteur die Ware schon an den Bestimmungsort gelangen liess, da man ja den Rücktransport der Ware kaum als Wiederherstellung der vorigen Lage betrachten könnte. Ausgeschlossen ist die Wiederherstellung der vorigen Lage auch bei einem Grossteil der Werkverträge. So lassen sich z. B. in breitem Umfang die auf Grund eines ungültigen Vertrages geleisteten Reparaturarbeiten und andere Dienstleistungen nicht rückgängig machen, ebensowenig die für den Bau geleistete Planungsarbeit, die der Besteller auch bereits verwendet hat usw. Die wirtschaftliche Zweckmässigkeit kann gegen die Wiederherstellung der vorigen Lage sprechen unter anderem bei solchen Bauverträgen, wo sich die Lage vor dem Vertragsabschluss physisch zwar wiederherstellen liesse, diese Wiederherstellung aber auf volkswirtschaftlicher Ebene schädlich wäre, bei bereits abgewickelten Wohnungstauschen, die zwar unter den einzelnen Staatsbürgern verboten sind, aber die Interessen der Wohnungswirtschaftspolitik nicht verletzen, und aus dem Gesichtspunkt der Zweckmässigkeit kann die, wenn auch nur wertliche Wiederherstellung der vorigen Lage fallweise auch bei Unterhaltsverträgen problematisch sein.

Allgemein wird jedoch weder die physische Unmöglichkeit, noch die wirtschaftliche Unzweckmässigkeit gegen die Anwendung der klassischen Ungültigkeitssanktion, der Wiederherstellung der vorigen Lage sprechen bei den Kaufverträgen, die einen beträchtlichen Teil der wirtschaftlichen Zirkulation ausmachen, bei den viel weniger bedeutsamen Tauschverträgen und besonders bei den Darlehensverträgen, die einen Grossteil der ungültigen Verträge bilden.

Das Gesagte — obwohl es in keiner Hinsicht nach Vollkommenheit strebt — bezeugt, dass *die klassische Rechtsfolge der Ungültigkeit, die in integrum restitutio, bei einer nicht zu unterschätzenden, bedeutsamen Gruppe der Verträge zwar anwendbar bleibt, aber zugleich in einer, an Zahl und Bedeutung ebenfalls grossen Gruppe nicht.*

3. In Anbetracht dieser Umstände hat man vor allem zu untersuchen, *welche die vorhandenen oder erwünschten Rechtsmittel sind, die die Rechtsfolgen der ungültigen Verträge anders regeln könnten als mittels der Wiederherstellung der vorigen Lage*; dann wollen wir uns mit einigen von ihnen auch eingehender befassen.

a) Für den Fall, dass sich die vorige Lage nicht wiederherstellen lässt, hat das Ungarische Zivilgesetzbuch eine neue, den übrigen sozialistischen Rechtssystemen unbekannte, Institution eingeführt: *die richterliche Wirksamkeitserklärung des ungültigen Vertrages für die Zeit bis zur Beschlussfassung*. In einem, gesetzlich festgelegten, engen Umkreis der Fälle, knüpft es diese Möglichkeit nicht einmal an die Bedingung der Nichtwiederherstellbarkeit des vorigen Standes. Die richterliche Wirksamkeitserklärung des Vertrags wirkt, als neue Institution, viele theoretische Streitfragen und praktische Probleme auf, und im folgenden wollen wir uns vorwiegend mit diesen befassen.

b) Die Anwendung der klassischen Ungültigkeitssanktion schließt die Rechtsnormen aus, die für den Fall ihrer Verletzung nicht die Ungültigkeit des Vertrages als Sanktion anordnen, sondern bestimmen, dass *auch trotz der entgegengesetzten Stipulation der Parteien der zwingende Inhalt der Rechtsnorm zum Inhalt des Vertrages werde*. Solche Vorschriften kennt das Recht besonders im Umkreis der Planverträge und bei den Verträgen zwischen den Staatsbürgern im Falle der Verletzung des gesetzlichen Höchstzinsfusses (wenn kein Wucher vorliegt) sowie bei Abweichungen vom gesetzlichen Höchstpreis.⁴

c) Dem wesentlich ungefähr gleichen Zweck kann auch *die Erweiterung des Kreises der Teilnichtigkeit* dienen. In dieser Hinsicht geht das ungarische Recht, obwohl es als Hauptregel von der vollen Ungültigkeit ausgeht, im Umkreis der Ausnahmen weiter als die Gesetzgebung und Rechtspraxis der übrigen sozialistischen Länder.

d) Unsere Rechtsnormen anerkennen — mit ähnlicher Bestimmung — in ziemlich weitem Umkreis *das Recht der Vertragsgerichte, die ungültigen Planverträge der sozialistischen Organisationen unter möglichster Beseitigung des Ungültigkeitsgrundes abzuändern*. Dieses Recht steht den Gerichten bei Beurteilung der Rechtsstreite zwischen einzelnen Staatsbürgern nur ganz ausnahmsweise zu. Auf die Frage, ob es nicht richtig wäre, diesen Umkreis etwas zu erweitern, kommen wir noch zurück.

e) Zur Beseitigung der manchmal überflüssigen Anwendung der klassischen Ungültigkeitssanktion führen schliesslich *die Überprüfung und das Fallerlassen* des — noch aus dem römischen Recht ererbten — *Prinzips der Unheilbarkeit der Nichtigkeit*.

⁴ Dass aber die behördlich verpflichtend festgesetzten Preise an die Stelle der Parteienvereinbarung treten, ist keine ausnahmslose Regel.

II.

1. Die gerichtliche Wirksamkeitserklärung des Vertrags bis zur Beschlussfassung ist nach den Normen des Ungarischen Zivilgesetzbuchs allgemein eine subsidiäre Sanktion des ungültigen Vertrages, die angewendet wird, wenn sich die Lage vor dem Vertragsabschluss nicht wiederherstellen lässt. Gleichzeitig mit dieser gerichtlichen Wirksamkeitserklärung hat der Richter über die Rückvergütung der eventuell ohne Gegenleistung bleibenden Leistung zu verfügen (UZGB § 237 Abs. [2]). Bei Wucherverträgen (UZGB § 202 Abs. [2]) hingegen, sowie in jenen Fällen, wo der Vertrag wegen auffallenden Missverhältnisses der Leistung zur Gegenleistung anfechtbar ist (UZGB § 201 Abs. [2]), kann die bis zur Beschlussfassung dauernde oder auch endgültige Wirksamkeitserklärung des Vertrags nach den Vorschriften des Gesetzes nicht nur als subsidiäre Sanktion angewendet werden, sondern der Richter ist berechtigt, auch im Falle der Wiederherstellbarkeit der vorigen Lage statt der Anordnung der *in integrum restitutio* den Vertrag bis zur Beschlussfassung oder auch endgültig wirksam zu erklären. Bei dieser Wirksamkeitserklärung hat er aber den unverhältnismässigen Vorteil — also den eigentlichen Ungültigkeitsgrund — zu beheben.

2. Wenn auch die Vorschrift des Gesetzes klar genug ist, drängen sich bei der *richtigen Ziehung der Grenze* zwischen der Wiederherstellung des vorigen Standes und der gerichtlichen Wirksamkeitserklärung des Vertrags beziehungsweise seiner Aufrechterhaltung dennoch zahlreiche Probleme auf. Die richtige Lösung dieser Fragen wird auch dadurch erschwert, dass nach unserem Recht — ähnlich wie in den übrigen sozialistischen Rechtssystemen, die diese Einrichtung kennen — bei verbotenen, den Interessen des werktätigen Volkes oder den Regeln des sozialistischen Gemeinschaftslebens widersprechenden Verträgen, wie auch im Fall einer täuschenden, drohenden oder sonst arglistigen Handlung die zurückzustellende Leistung dem Staat zuzusprechen sei, und dass diese Zusprechung an den Staat nur die auf Grund der Ungültigkeit des Vertrags zurückzustellende Leistung betrifft. Daher wird, unabhängig vom Gewicht des widerrechtlichen Verhaltens, das mögliche Ausmass der dem Staat zuzusprechenden oder zusprechbaren Summen verschieden sein, je nachdem, ob die Lage vor dem Vertragsabschluss wiederherstellbar ist, oder der Richter den Vertrag bis zur Beschlussfassung als wirksam erklärt. Im letzteren Falle ist es nur die eventuell ohne Gegenleistung bleibende Leistung, die der Richter statt der Rückstellung an die andere Partei dem Staate zusprechen kann. Und bei Wucherverträgen ist im Falle der endgültigen Wirksamkeitserklärung unter Beseitigung des unverhältnismässigen Vorteils die Zusprechung zugunsten des Staates völlig ausgeschlossen.

In dem Umkreis, wo die gerichtliche Wirksamkeitserklärung des Vertrages nur eine, mangels der Wiederherstellbarkeit der vorigen Lage anwendbare, subsidiäre Vorschrift ist, ergeben sich hinsichtlich der Grenzen der Anwendbarkeit dieser Vorschrift zwei Fragen. Vor allem ist die Frage aufzuwerfen, ob man unter der Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage nur die physische Unwiederherstellbarkeit zu verstehen habe, *oder ob es angebracht sein kann, auch die wirtschaftliche Unzweckmässigkeit der vorigen Lage gleich wie die physische Unwiederherstellbarkeit zu beurteilen*; ausserdem ergibt sich die Frage, *ob die Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage synonym mit der Unwiederherstellbarkeit in natura ist, oder ob von dieser und dementsprechend von der Anwendung des § 237 Abs. (2) UZGB nur dann die Rede sein kann, wenn sich die vorige Lage auch dem Werte nach nicht wiederherstellen lässt*. Es sei bemerkt, dass diese letztere Frage nicht so sehr im Verhältnis der Parteien untereinander als bezüglich der Zusprechung zugunsten des Staates grosse Bedeutung hat.

Was die erste Frage betrifft, bin ich der Ansicht, dass schon mit Rücksicht auf den höchst bedeutsamen Aufgabenkreis, den die Verträge in der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Ordnung des Sozialismus, in der Ganzheit der Volkswirtschaft, aber auch in ihren kleineren Einheiten erfüllen, und mit Rücksicht auf den Umstand, dass die Liquidierung der schon erfüllten, ja oft auch nur der teilweise erfüllten ungültigen Verträge diesem Zweck nicht immer entsprechend dient — die Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage in dieser Beziehung erweitert auszulegen und unter *der Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage* neben der physischen Unmöglichkeit *auch die wirtschaftliche Unzweckmässigkeit zu verstehen sei*. Es ist zwar möglich, dass die Einführung der Zweckmässigkeits Elemente in die Beurteilung dieser Frage zu einer Rechtsunsicherheit, ja zur Willkür führen kann, diese Einrede ist aber, meines Erachtens, dennoch unberechtigt. Und wenn dies in der Tat ausnahmsweise doch dazu führen könnte, werden diese Ausnahmefälle sicherlich viel weniger Schaden verursachen und viel leichter wiedergutmachen sein als die völlige Ausserachtlassung des Zweckmässigkeits Elements.

Was die zweite Frage betrifft, ist diese weder in unserer Rechtsliteratur, noch in unserer Gerichtspraxis eindeutig entschieden. Aus der Begründung des UZGB geht aber die Folgerung hervor, dass die Verfasser des Gesetzbuches unter der Wiederherstellbarkeit der vorigen Lage nur die Möglichkeit der Wiederherstellung in natura verstanden. Dies lässt sich aus dem Umstand folgern, dass der Motivenbericht bei der exemplifikativen Aufzählung der Fälle, bei denen die gerichtliche Wirksamkeitserklärung des Vertrages bis zur Beschlussfassung Platz greifen kann — ausser den Dauerrechtsverhältnissen wie z. B. die Miete, das Darlehen und die Hinterlegung —, die Vernichtung und Benützung der individuellen Sache erwähnt und auf Grund, dass die Wiederherstel-

lung unproportionierte Opfer erfordern würde, den Einbau, die Verarbeitung und die Umgestaltung.⁵

Auch die Literatur neigt eher zu dem Standpunkt, die Möglichkeit der Wiederherstellung des ursprünglichen Standes nur für den Fall der Wiederherstellbarkeit in natura gelten zu lassen, und in allen Fällen, wo sich der Stand vor dem Vertragsabschluss nicht in natura wiederherstellen lässt, den § 237. Abs. [2] UZGB, also die Wirksamkeitserklärung des Vertrags bis zur Beschlussfassung anzuwenden. Das Gegenteil lehrt vielleicht nur *Világhy* in seinem Universitätslehrbuch »Ungarisches Zivilrecht«, wo er behauptet, der Rückstellungspflichtige sei verbunden — wenn die Rückstellung in natura aus irgendwelchem Grund nicht möglich ist, z. B. weil die Sache inzwischen zugrunde gegangen ist, oder weil sie die Partei veräußert hat und nicht mehr zurück erwerben kann, — den Geldwert der erhaltenen Leistung zu vergüten.⁶ Doch ist zu bemerken, dass er in einem späteren, gemeinsam mit *Benedek* verfassten Artikel, eher den gegenteiligen Standpunkt zu vertreten scheint. Denn bei der Untersuchung, wann statt des § 237 Absatz [1] UZGB der § 237 Absatz [2] anzuwenden sei, erwähnen sie unter den Fällen der physischen Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage den Fall, dass der Käufer den Gegenstand des Kaufes bereits verbraucht oder vernichtet hat, obwohl in diesen Fällen die Restitution dem Werte nach zweifellos möglich wäre.⁷ Und in ihrem Buch »Das ungarische Zivilgesetzbuch in der Praxis« setzen sie sich schon nachdrücklich für die Richtigkeit der letzteren, aus ihrem Artikel hervorgehenden Ansicht ein, einerseits weil es, wie sie behaupten, aus dem Text des Gesetzes folge, dass der Gesetzgeber die Frage in dieser Weise ordnen wollte, andererseits weil sie diese Lösung auch praktisch für nützlich erachten, weil dadurch die Streitigkeiten über den Geldbetrag beseitigt werden können.⁸

Diese Argumente sind — unseres Erachtens — nicht ganz überzeugend. Aus dem Text des Gesetzes lässt sich dieser Standpunkt ebenso folgern wie sein Gegenteil, und dieser Standpunkt geht, wie wir darauf schon hingewiesen haben, eindeutig nur aus dem Motivenbericht des Gesetzes hervor, der aber keine bindende Kraft hat. Was die Streitigkeiten über den Geldbetrag betrifft, können solche zweifellos vorkommen, doch lassen sie sich einerseits, besonders wenn die Wiederherstellung des Standes vor dem Vertragsabschluss erst nach längerer Zeit erfolgt, oft auch dann nicht vermeiden, wenn die Möglich-

⁵ *A Magyar Népköztársaság Polgári Törvénykönyve, (Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1959 S. 184

⁶ M. VILÁGHY — GY. EÖRSI, *Magyar polgári jog, Egyetemi tankönyv (Ungarisches Zivilrecht, Universitätslehrbuch)*. Budapest, Verlag Tankönyvkiadó, 1962, I. S. 214.

⁷ K. BENEDEK — M. VILÁGHY, *A Polgári Törvénykönyv a gyakorlatban (Das Zivilgesetzbuch in der Praxis)*. Magyar Jog, 1962, S. 308.

⁸ K. BENEDEK — M. VILÁGHY, *A Polgári Törvénykönyv a gyakorlatban (Das Zivilgesetzbuch in der Praxis)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1965. S. 277. Anm. 1.

keit zur Wiederherstellung des vorigen Standes in natura besteht, andererseits können sie es an sich kaum begründen, die Wiederherstellung der vorigen Lage und die Anwendung der damit verbundenen weiteren Rechtsfolgen abzulehnen.

Mehrere Vertreter der vorherrschenden Meinung, besonders *Solt* und *Vékás*, unterscheiden zwar zwischen *ursprünglicher* und *nachträglicher Irreversibilität*; unter jener verstehen sie den Fall, dass die Leistung ihrer Natur nach irreversibel ist, unter letzterer den Fall, dass die individuelle oder unvertretbare Leistung später durch Änderungen, zum Beispiel durch Vernichtung, Verbrauch, Veräußerung oder solche Benützung, derentwegen die Wiederherstellung des vorigen Standes unverhältnismässige Opfer erforderte, später irreversibel wurde; letztlich aber sollte in beiden Fällen der § 237 Abs. [2] UZGB angewendet werden.⁹

Der grundlegende Unterschied zwischen ursprünglicher und nachträglicher Irreversibilität liegt unseres Erachtens eigentlich darin, dass die ursprünglich irreversiblen Leistungen, eben weil sich die ursprüngliche Irreversibilität aus der Natur des Rechtsverhältnisses ergibt, auch dem Werte nach nicht restituierbar sind, die nachträglich irreversiblen Leistungen hingegen dem Werte nach restituiert werden können. Diesen Unterschied machen aber die zitierten Verfasser nicht, und er würde auch ihrer Ansicht widersprechen. Nicht nur darum, weil die rein geldliche Restitution die Wiederherstellung des Standes vor dem Vertragsabschluss ihres Erachtens nicht verwirklicht, was immerhin noch einiges für sich hat, sondern hauptsächlich darum, weil vor allem *Solt*, aber nach einigem Schwanken auch *Vékás*, zu dem Standpunkt gelangt, dass sich in Geld jede Leistung zurückgeben lässt, und daher bei einem Standpunkt, der statt der physischen Restitution die wertliche gestattet, ihres Erachtens der Absatz [2] des § 237 UZGB letztlich gegenstandslos wäre.¹⁰

Dieser Standpunkt ist kaum haltbar. Dass die Restitution in natura nicht identisch mit der wertlichen ist, liegt in der Natur der Sache. Dass die Wiederherstellung des Standes vor dem Vertragsabschluss in engem Sinne, im engsten Sinne des Wortes, die Wiederherstellung in natura bedeutet, ist ebenso zweifellos. Dass sich aber, wie *Solt* Beispiele dafür anführt, der Wert einer individuell nicht zurückgebbaren Sache in Geld ebenso restituieren lasse, wie bei Rechtsverhältnissen der Benützung der geldliche Wert der Benützung, dass sich in Geld, dem Werte nach, jede Leistung restituieren lässt, ist schon unrichtig. Dieses Argument begründet es also nicht, die Vorschrift des Absatz [1], § 237 UZGB auf die in natura restituierbaren Leistungen allein zu beschränken.

⁹ Vgl. K. SOLT, *Az érvénytelen szerződés jogkövetkezményeiről* (Über die Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages). Jogtudományi Közlöny, 1963, S. 394; L. VÉKÁS, *Az érvénytelen szerződés bírói hatályossá nyilvánítása* (Die richterliche Gültigkeitserklärung des ungültigen Vertrages). Magyar Jog, 1963, S. 500 ff.

¹⁰ Vgl. K. SOLT, a. a. O. S. 392, L. VÉKÁS, a. a. O. S. 500.

Die Fälle der ursprünglichen und der nachträglichen Irreversibilität unterscheiden sich ferner dadurch voneinander, dass die ursprüngliche Irreversibilität, je nach der Natur des Rechtsverhältnisses, den Zweckmässigkeitsgesichtspunkten, die gegen die Wiederherstellung der vorigen Lage sprechen, ferner abhängig davon, wann es zur Ungültigkeitserklärung des Vertrages kommt, gleicherweise zur Wirksamkeitserklärung des Vertrages bis zur Beschlussfassung oder zur definitiven Wirksamkeitserklärung führen kann, während die nachträgliche Irreversibilität — wenn wir sie überhaupt anerkennen — von Natur aus immer die definitive Wirksamkeitserklärung zur Folge hat.

Dieser Unterschied zwischen der ursprünglichen und der nachträglichen Irreversibilität scheint entschieden dafür zu sprechen, dass der Abs. [2] des § 237 UZGB, der für den Fall der Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage die Wirksamkeitserklärung bis zur Beschlussfassung verordnet — entgegen dem Motivenbericht des Gesetzes — mehr für die Fälle der ursprünglichen Irreversibilität zugeschnitten sei, obwohl auch für diese zweifellos zu eng. Denn es kann, wie eben erwähnt, auch im Falle der ursprünglichen Irreversibilität wegen der Natur des Rechtsverhältnisses (z. B. ein aus irgendwelchem Grunde ungültiger, aber auf die Verrichtung einer bereits geleisteten Arbeit gerichteter Werkvertrag), aus Gesichtspunkten der Zweckmässigkeit die gegen die Wiederherstellung der vorigen Lage sprechen (besonders bei ungültigen Planverträgen, auch wenn die Erfüllung noch nicht beendet ist), oder wegen des Zeitpunktes des Nichtigkeitsantrages (wenn z. B. die Ungültigkeitserklärung bei einem dauernden, aber schon beendeten Rechtsverhältnis erfolgen soll) die definitive Ungültigkeitserklärung notwendig werden. In diesen Fällen hat der Vertrag im Verhältnis zur Urteilsfällung nur einen vergangenen Teil, keinen zukünftigen.

In der Anerkennung beziehungsweise Aberkennung der wertlichen Restitution ist auch die Gerichtspraxis nicht einheitlich. Die Stellungnahme No 836 des Kollegiums für Zivilrecht des Obersten Gerichtshofes¹¹ spricht sich ausdrücklich für ihre Anerkennung aus. Im Zusammenhang mit der Art der Abwicklung der in integrum restitutio verfügt sie, dass man als zurückzustellende Leistung den geldlichen Gegenwert feststellen kann, wenn die Rückstellung in natura aus irgendwelchem Grund (z. B. der Veräusserung, Vernichtung, Verwendung der Sache usw.) nicht möglich ist. Doch darf man daneben nicht ausser acht lassen, dass es zwischen den Vertretern des eben zitierten, die wertmässige Restitution verneinenden, theoretischen Standpunkts auch Richter gibt, die in der Urteilsprechung ihre ausgebildete Ansicht kaum verleugnen.

Die in integrum restitutio als Rechtseinrichtung ist eine solche, fast allgemeine Institution des Zivilrechts, die keineswegs nur zur Regelung der

¹¹ Siehe *Bíróági Határozatok (Gerichtsentscheidungen)*. Jg. 1963, Nr. 1.

schon erfüllten ungültigen Verträge dient. Meines Erachtens ist es weder durch die angeführten und kritisierten, noch durch andere theoretische oder praktische Gesichtspunkte begründet, die allgemein anerkannte Rechtsthese, dass unter der Wiederherstellung des vorigen Standes primär die Wiederherstellung in natura und im Falle der Unmöglichkeit die wertmässige Wiederherstellung nach dem Werte zu verstehen sei, eben im Umkreis der Ungültigkeit der Verträge auf die Naturalrestitution zu beschränken. Es ist zwar richtig, dass die geldliche Wiederherstellung des vorigen Standes, wenn auch nicht immer, wie dies Vékás behauptet,¹² so doch in der Mehrzahl der Fälle zu einer Aufrechnung der zurückzustellenden Leistungen, eventuell nur zu einer teilweisen Aufrechnung führt, doch kann dies noch kein Grund dafür sein, die wertliche Restitution zu verwerfen, und die Verwerfung der wertgemässen Restitution dient offenkundig auch nicht dazu, die Rechtsprechung präziser, nuancierter zu gestalten.¹³

Sofern die Restitution nach dem Werte überhaupt möglich ist, sprechen gegen ihre Anerkennung auch nicht die wirtschaftspolitischen Gesichtspunkte, die allgemein die Zurückdrängung der Wiederherstellung der vorigen Lage begründen.

Die Beseitigung der Restitution nach dem Werte und die Beschränkung des Absatzes [1] § 237 UZGB auf die in natura restituierbaren Leistungen ist auch vom Gesichtspunkt der Anwendbarkeit der Zusprechung an den Staat nicht irrelevant. Wie schon erwähnt, ermöglicht der Absatz [1] § 237 UZGB — bei Vorliegen der übrigen gesetzlich bestimmten Vorbedingungen — die der anderen Partei rückgewährende Leistung dem Staate zuzusprechen, was der Absatz [2] des § 237 UZGB nur bezüglich der Rückgabe der eventuell ohne Gegenleistung gebliebenen Leistung ermöglicht. Dieser Unterschied zwischen den Bestimmungen in Absatz [1] und in Absatz [2] des § 237 UZGB ist — wenn auch dogmatisch vielleicht begründbar — nicht richtig und führt in vielen Fällen zu ungerechten Ergebnissen. Dem Zweck, dem die Sanktion der Zusprechung an den Staat dient, kommt unter den beiden abweichenden Vorschriften die Regel des Absatzes [1] § 237 UZGB nach, da es ja im Falle des Absatzes [2] § 237 UZGB völlig vom Zufall abhängt, ob überhaupt eine zurückzugebende, ohne Gegenleistung dastehende Leistung übrig bleibt und, wenn ja, in welcher Höhe. Die Dissonanz zwischen den beiden Normen können wir — selbst wenn wir ihre Unrichtigkeit und die Richtigkeit der Vorschrift des Absatzes [1] § 237 UZGB erkannt haben — für jene Fälle, bei denen sich der vorige Stand nicht wiederherstellen lässt, de lege lata nicht aus der Welt schaffen. Gegen die unbegründete Ausdehnung des Absatzes [2] § 237 UZGB,

¹² L. VÉKÁS, a. a. O. S. 501.

¹³ Den gegenteiligen Standpunkt s. L. VÉKÁS, a. a. O. S. 500.

die sich nicht aus dem Gesetz ergibt, müssen wir uns aber unter solchen Umständen besonders verwehren.¹⁴

Unseres Erachtens *hat man also bei der Abgrenzung zwischen Absatz [1] und Absatz [2] des § 237 UZGB unter der Wiederherstellung der Lage vor dem Vertragsabschluss sowohl die Naturalrestitution als auch — wenn diese nicht möglich ist — die Restitution nach dem Werte (die geldliche Restitution) zu verstehen und die Wirksamkeitserklärung des Vertrags bis zur Beschlussfassung kann nur dann erfolgen, wenn die Wiederherstellung der vorigen Lage infolge der Natur des Rechtsverhältnisses unmöglich ist.* Der Umkreis dieser Möglichkeit ist nur insofern zu verengen, als man *neben der physischen Unmöglichkeit der Wiederherstellung der vorigen Lage gleichwertig auch deren wirtschaftliche Unzweckmässigkeit in Betracht zu ziehen hat.*

3. Die richtige Ziehung der Grenzen zwischen der Wiederherstellung der vorigen Lage und der gerichtlichen Wirksamkeitserklärung des Vertrags wirkt auch bei wegen des auffälligen Missverhältnisses zwischen Leistung und Gegenleistung anfechtbaren (Abs. [2] § 201 UZGB) und den Wucherverträgen (§ 202 UZGB) Probleme auf. Das UZGB selbst stellt die Wiederherstellung des vorigen Standes und die Wirksamkeitserklärung des Vertrages unter Behebung des unverhältnismässigen Vorteils in beiden Fällen alternativ als Folge der Ungültigkeit hin, ohne zu bestimmen, wann der Richter statt der Wiederherstellung der vorigen Lage die Wirksamkeitserklärung des Vertrages aussprechen kann.

Es ist fraglich, *ob dies bedeute*, dass, entgegen dem Inhalt der Absätze [1] und [2] des § 237 UZGB, *der Richter in diesen Fällen die Anwendung einer der beiden Sanktionen nach freiem Ermessen auswählen kann. Oder, wenn dies nicht der Fall ist, nach welchen Gesichtspunkten hat er zu entscheiden?* Der Wortgebrauch des Gesetzes spricht zwar dafür, dass der Richter sowohl bei Verträgen, die gegen Absatz [2] § 201 verstossen, als auch bei Wucherverträgen die freie Wahl zwischen diesen Sanktionen hat, der Motivenbericht des Gesetzbuches betont aber, demgegenüber, gerade das, dass die abgeänderte Aufrechterhaltung des Vertrags sowohl bei Ungültigkeit wegen § 201 Abs. [2] UZGB als auch bei Wucher nur ausnahmsweise erfolgen kann, und dass das Gericht danach trachten muss, wenn dies vernunftgemäss möglich ist, die Wiederherstellung der vorigen Lage anzuordnen.¹⁵

¹⁴ Auch Vékás weist darauf hin, dass wir hinsichtlich der Zusprechung an den Staat bei Anerkennung der wertmässigen Restitution zu einem anderen Ergebnis gelangen, als wenn wir alle nicht in natura restituierbaren Leistungen für irreversibel ansehen, sowie darauf, dass der § 237 Abs. [2] UZGB aus dem Gesichtspunkt der Zusprechung zugunsten des Staates Mängel aufweist. Diese Erkenntnis veranlasst ihn aber nicht, die Richtigkeit der seinem Standpunkt widersprechenden Ansicht anzuerkennen. Solt betont in seinem einschlägigen Artikel, ohne auf diesen Missstand hinzuweisen, nur das eine, dass bei Irreversibilität der Leistung allgemein keine Leistung zurückzustellen ist, also allgemein keine Zusprechung zugunsten des Staates erfolgen kann.

¹⁵ *A Magyar Népköztársaság Polgári Törvénykönyve, (Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik).* Budapest, 1959. S. 157.

Ich glaube, dass während die wörtliche Auslegung des Gesetzes das Recht des Richters, den Vertrag abgeändert für wirksam zu erklären, unbegründet ausdehnen würde, der Motivenbericht dieses Recht, gegenteilig unbegründet, genauer gesagt ohne stichhaltigen Grund verengt. Denn das Argument, das in einem Artikel von *Kemenes* und dann im Motivenbericht zum UZGB zu lesen ist, dass die Einwurzelung der Praxis der Vertragsabänderung die Gefahr mit sich brächte, auch die Gegenpartei des Wucherers zum Abschluss solcher Verträge, zur Übernahme der schwersten Bedingungen sozusagen anzuspornen, im Vertrauen darauf, dass das Gericht den Vertrag ohnedies revidieren wird,¹⁶ scheint kaum genügend geeignet, eine allgemeine Folgerung zu ziehen.

In der Frage, wie weit es richtig ist, den Vertrag wegen seiner Antisynallagmatität unter Behebung des unverhältnismässigen Vorteiles in seiner Wirkung aufrecht zu erhalten, also für wirksam zu erklären, und wie weit es richtig ist, die klassische Sanktion der Ungültigkeit anzuwenden, genügt es u. E. nicht, jene gemeinsame Eigenheit des § 201 Abs. [2] und des Wuchers in Betracht zu ziehen, dass die Leistung zur Gegenleistung in beiden Fällen in auffälligem Missverhältnis steht, sondern man hat auch den Unterschied zu berücksichtigen, der sich im subjektiven Verhalten der Subjekte dieser Verträge zeigt. Dies führt aber dahin, dass die Wahl zwischen der Annullierung und der Wirksamkeitserklärung im Wege der Abänderung — wenn sich auch in den Vorschriften des Gesetzes kein Hinweis darauf findet — in den beiden Fällen nicht immer unbedingt auf Grund derselben Gesichtspunkte erfolgen muss.

Sowohl im Falle der nicht wucherisch gefärbten Asynallagmatität der Verträge, als auch bei Wucherverträgen kann es vorkommen, und kommt es auch nicht selten vor, dass das volkswirtschaftliche Interesse gegen die Wiederherstellung der vorigen Lage spricht oder, dass die Wiederherstellung der vorigen Lage zwar nicht ausdrücklich gegen volkswirtschaftliche Interessen verstösst, aber wirtschaftlich doch unzweckmässig oder geradezu unmöglich ist. In solchen Fällen ist der Vorrang, ja die Ausschliesslichkeit der gerichtlichen Vertragsabänderung zur Behebung des Wertmissverhältnisses unbestreitbar.

Die Verträge ausserhalb dieser Grenzen sind es, bei denen wir die prinzipielle Identität der Lösung bestreiten. Wir bestreiten sie einerseits darum, weil in diesem Umkreis der Vertragswille der Parteien bei den objektiv asynallagmatischen und den wucherischen Verträgen unbedingt unterschiedlich ins Gewicht fällt, andererseits weil aus diesem Gesichtspunkt auch die Frage nicht gänzlich belanglos sein kann, dass, gegenüber dem Kontrahenten eines gegen Abs. [2] § 201 UZGB verstossenden Vertrages, der Wucherer auch von der Sanktion

¹⁶ Siehe B. KEMENES, *Az uzsorás szerződészek szabályozásának vitás kérdései a Ptk. tervezetében (Umstrittene Fragen der Regelung der Wucherverträge im Entwurf zum UZGB)*. Jogtudományi Közlöny, 1957 S. 150 und *A Magyar Népköztársaság Polgári Törvénykönyve (Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik)*, Budapest, 1959. S. 157.

der Verurteilung zugunsten des Staates betroffen wird, die — wie wir darauf schon hingewiesen haben — bei der Anordnung der Wiederherstellung der vorigen Lage unbedingt eintritt, bei der Behebung des Wertmissverhältnisses durch gerichtliche Vertragsabänderung und im Falle einer solchen Aufrechterhaltung des Vertrages hingegen keinesfalls erfolgen kann.

Was die Ungültigkeit auf Grund des § 201 Abs. [2] UZGB betrifft: falls keine volkswirtschaftlichen Interessen, keine wirtschaftliche Unzweckmässigkeit oder keine Unwiederherstellbarkeit der vorigen Lage dem Richter die Möglichkeit der Wahl zwischen der Ungültigkeitserklärung und der gerichtlichen Vertragsabänderung entzieht, hat er bei der Wahl zwischen den zwei Lösungen — entgegen der im Motivenbericht zum UZGB vertretenen Ansicht¹⁷ — ausschlaggebend den Willen der Parteien zu berücksichtigen. Offenbar werden die Verträge nicht selten sein, bei denen man feststellen kann, dass die Parteien, wenn sie sich über den realen Wert ihrer Leistungen im klaren gewesen wären, den Vertrag auch unter dementsprechender Bewertung der Leistung und Gegenleistung abgeschlossen hätten, oder solche, bei denen es den gegenseitigen Interessen noch immer besser dient, wenn der Richter den Ungültigkeitsgrund beseitigt, als wenn er das Vertragsverhältnis völlig liquidiert und die vorige Lage wiederherstellt. In diesen Fällen wird offenbar die Beilegung des Wertmissverhältnisses durch gerichtliche Vertragsabänderung und die Aufrechterhaltung des Vertrages die vernunftgemässe, die richtige Lösung sein. Wenn dies aber nicht der Fall ist und für die Wiederherstellung der vorigen Lage auch nicht die schon erwähnten Gesichtspunkte sprechen, wäre es nicht richtig und hätte auch keinen Sinn für die Parteien — ja, wenn beim Vertragsabschluss oder später keine Arglist vorlag — den von den Parteien, beziehungsweise von einer der Parteien nicht gewollten Vertrag aufzuzwingen. In diesem Umkreis wird also die Liquidierung des Vertragsverhältnisses, die Wiederherstellung der vorigen Lage, die richtige Lösung sein.

Wie schon erwähnt, verlangt die Frage eine andere Lösung im Falle von Wucherverträgen. Dass der Wucherer den Vertrag unter nicht wucherischen Bedingungen nicht geschlossen hätte, liegt gewöhnlich auf der Hand, andererseits braucht das Recht — wie der Motivenbericht zum UZGB richtig bemerkt — seinen Willen auch nicht zu berücksichtigen. Nun kann die Frage auftreten, ob es genügt, falls die Entscheidung nicht durch die Volkswirtschaftswidrigkeit, Unzweckmässigkeit oder Unmöglichkeit der Wiederherstellung der vorigen Lage vorgeschrieben ist, in der Entscheidung zwischen der Wirksamkeitserklärung unter richterlicher Abänderung und der Ungültigkeits-

¹⁷ Dieser erklärt zwar, dass die richterliche Vertragsänderung nur in Ausnahmefällen am Platze sei, betont aber, dies nicht darum zu tun, als ob das Recht den Vertragswillen der so (nämlich antisynallagmatisch) kontrahierenden Parteien besonders zu berücksichtigen hätte. (*A Magyar Népköztársaság Polgári Törvénykönyve — Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik*. Budapest, 1959, S. 157.)

erklärung des Vertrages statt des gemeinsamen Willens der Parteien den Willen der schutzwürdigen, geschädigten Partei zu berücksichtigen und dementsprechend zwischen der Wiederherstellung der vorigen Lage und der richterlichen Vertragsabänderung so zu entscheiden, wie es dem Interesse dieser Partei besser entspricht. Ich glaube, dies wird nicht genügen, glaube aber, betonen zu müssen, dass mich dabei keineswegs die im Motivenbericht zum UZGB angeführte, schon zitierte Begründung leitet.

Bei der Stellungnahme zu dieser Frage spielt die schon erwähnte Dissonanz bezüglich der Zusprechung an den Staat hinein. Es ist zwar zweifellos, dass bei Wucherverträgen auch die Beseitigung des Missverhältnisses durch gerichtliches Urteil das schuldhafte Verhalten des Wucherers mit einem Nachteil, mit einer Sanktion bestraft, nämlich mit der, dass diese ihn zum Vertrag unter Bedingungen zwingt, unter denen er ihn aus eigenem Willen nicht abgeschlossen hätte; doch unser Recht bestraft den Wucherer dadurch, dass es bei Wucherverträgen die Zusprechung an den Staat zwingend vorschreibt, nicht nur dadurch, dass es ihm nicht den wucherischen Gewinn erlangen lässt, sondern auch dadurch, dass es ihm auch das zur beabsichtigten Erlangung des wucherischen Gewinns verwendete Kapital entzieht. Den Umstand aber, dass der Wucherer bei Wirksamkeitserklärung des Vertrags nur die eingangs erwähnte mildere, bei Ungültigkeitserklärung aber auch die später erwähnte, strengere Sanktion erleidet, kann bei der Wahl zwischen der Anwendung dieser Sanktionen, neben den für die Wahl sonst bedeutsamen Argumenten, ebenfalls nicht ausser acht gelassen werden.

Bei der Wahl zwischen der Wiederherstellung der vorigen Lage und der gerichtlichen Vertragsabänderung hat man also, wenn so eine Wahl überhaupt am Platze ist, und wenn die geschädigte Partei die korrigierte Aufrechterhaltung des Vertrages wünschen sollte, ausschlaggebend zwei heterogene Interessen abzuwägen, die nicht miteinander zusammenhängen: man hat das Interesse des Ausgebeuteten an der Aufrechterhaltung des Vertrags gegen das gesellschaftliche Interesse abzuwägen, das eine strengere Sanktionierung des Wucherers erfordert. Es wäre nicht richtig, sich eindeutig auf den Standpunkt zu stellen, dass dieses gesellschaftliche Interesse gegen das Interesse der geschädigten Partei siegen müsse. Dieser Standpunkt wäre um so weniger angebracht, als auch das Interesse der geschädigten Partei ein nachdrückliches gesellschaftliches Interesse darstellen kann. Unvertretbar wäre z. B. dieser Standpunkt bei der in ziemlich weitem Umkreis überwucherten Wohnungsmiete, besonders beim Wucher der Untermiete, wo die Aufrechterhaltung des Wohnungsmietsverhältnisses der geschädigten Partei unter nicht wucherischen Bedingungen ein gewichtigeres gesellschaftliches Interesse befriedigt als die Liquidierung des Rechtsverhältnisses, auch bei Liquidierung nur für die Zukunft und bei Verurteilung des Wucherers zugunsten des Staates. Die Möglichkeit der Wahl zwischen den Sanktionen darf aber trotzdem nicht dazu

führen, dass eine wirksame erzieherische Sanktion unseres Rechtes, die Zuspprechung an den Staat, verblasse.

Die Gerichtspraxis zeigt — wenn auch nicht auf Grund der jetzt ausgeführten prinzipiellen Erwägungen — zwischen der Ziehung der Rechtsfolgen aus den auf Grund des § 201 Abs. [2] UZGB und § 202 Abs. [2] ungültigen Verträgen im grossen und ganzen eine ähnliche Abweichung. Sie hält die auf Grund des Verstossens gegen den § 201 Abs. [2] UZGB angefochtenen Verträge in überwiegender Mehrheit unter Beilegung des Missverhältnisses aufrecht, doch muss man zugeben, gewöhnlich ohne eingehendere Untersuchung des Willens der Parteien. Die Wucherverträge werden hingegen ziemlich selten unter Beilegung des vertraglichen Missverhältnisses für wirksam erklärt. Doch ist auch dies nicht mit den oben ausgeführten Gründen zu erklären, da ja bezüglich des § 237 UZGB die Theorie und zum Teil auch die Praxis — wie wir gesehen haben — zu einer Auslegung neigt, die eine Möglichkeit der Zuspprechung an den Staat zum Grossteil ausschliesst. Der Grund dafür ist meines Erachtens einfach der, dass die dem Gericht vorgelegten Wucherverträge überwiegend wucherische Darlehensverträge sind, wo daran, dass der Geschädigte die Darlehenssumme zurückzuzahlen habe, auch die Wirksamkeitserklärung nichts ändern würde. Ausserdem beginnen solche Prozesse meist erst dann, wenn die geschädigte Partei die dem Kapital entsprechende Summe schon zurückbezahlt hat und nur die Wucherzinsen nicht auszahlen will. Natürlich können auch solche Wucherverträge vorkommen, und sie kommen auch vor, in denen die Wiederherstellung der vorigen Lage ex tunc unmöglich ist, ja auch die Wiederherstellung ex nunc den Interessen der geschädigten Partei stark widerspricht. Bei dem vorerwähnten Wohnungsmietwucher und bei ähnlichen Wucherverträgen z. B. strebt natürlich auch die Gerichtspraxis nicht nach einer *restitutio in integrum*, sondern regelt das Rechtsverhältnis unter Beilegung des auffallenden Wertunterschiedes.

4. Umstritten ist auch der *rechtliche Charakter der gerichtlichen Gültigkeitserklärung* (Wortlaut des Gesetzbuches: *wirksam erklären*) des Vertrags. Darin herrscht zwar Einhelligkeit, dass diese Gültigkeitserklärung ein *konstitutiver Gerichtsakt* ist; nicht so eindeutig entschieden ist aber die Frage, *welche Rolle dem ursprünglichen, ungültigen Vertrag der Parteien*, der hinter diesem konstitutiven Akt steht, *zukommt*, genauer gesagt, ob dieser konstitutive Akt unter den Parteien ein neues, von ihrem ursprünglichen Vertrag unabhängiges Rechtsverhältnis zustandebringt oder nicht.

Die als herrschend geltende Meinung leugnet die Bedeutung des ursprünglichen Vertrags der Parteien, der hinter der gerichtlichen Gültigkeitserklärung bis zur Beschlussfassung steht, vollkommen oder fast vollkommen. Demnach sei der wirksam erklärte Vertrag völlig unabhängig vom ursprünglich ungültig zustandegekommenen Vertrag und stehe mit diesem höchstens insofern in Verbindung, als die Wirksamkeitserklärung einen ungültigen Ver-

trag zwischen den Parteien voraussetzt. Die Gültigkeitserklärung des ungültigen Vertrages bringe aber tatsächlich ein neues Rechtsverhältnis zwischen den Parteien zustande, das seiner Entstehung nach selbst dann neu ist, wenn das vom Gericht zustandegebrachte Rechtsverhältnis in seinen Elementen, seinem Inhalt nach dem Vertragsverhältnis der Parteien in vieler Hinsicht mehr oder weniger ähnelt, ja selbst dann, wenn es inhaltlich fallweise mit dem ursprünglichen ungültigen Vertrag völlig übereinstimmt. Es wird auch besonders betont, dass sich die Rechte der Parteien diesfalls nicht aus dem ungültigen Vertrag ergeben.¹⁸

Dieser Auffassung können wir uns nicht anschliessen. Wir sind der Meinung, dass die Anschauung, die hinter dem konstitutiven Akt die Rolle des ungültigen Rechtsgeschäftes, die Willensübereinstimmung der Parteien, völlig in Abrede stellt, beziehungsweise nur insofern anerkennt, als ohne diese keine Wirksamkeitserklärung des Vertrags erfolgen könnte, das Ergebnis einer, von den realen Tatsachen abstrahierten, diese gar nicht zur Kenntnis nehmen wollenden Dogmatik ist, die, sich vielleicht unterbewusst, aber sicherlich von der Auffassung nährt, dass sie das ungültige Rechtsgeschäft als kein Rechtsgeschäft betrachtet. Wir behaupten: falls sich die richterliche Gültigkeitserklärung inhaltlich beinahe, oder fallweise ganz, mit dem Vertrag der Parteien deckt, ist es eine reine Fiktion, davon zu reden, dass ein von dem vorangehenden unabhängiges, von diesem ganz abstrahiertes Rechtsverhältnis vorliege, selbst dann, wenn die Gültigkeitserklärung für die Zeit nach der Beschlussfassung dem Vertrag die Rechtswirkungen entzieht und schon gar, wenn die Erklärung der Gültigkeit bis zur Beschlussfassung gleichzeitig die definitive Aufrechterhaltung des Vertrages bedeutet. Und dem können wir noch hinzufügen, dass die Herstellung des Wertgleichgewichtes auf Grund des § 237 Abs. [2] in einem breiten Kreis der Fälle ebenfalls aus dem Rechtsverhältnis der Parteien folgt, da ja dabei die ohne Gegenleistung bleibende Leistung gewöhnlich nicht im vorgefassten Willen der Parteien lag, sondern zufällig aus der Tatsache entstand, dass im Zeitpunkt der Beschlussfassung (bis zu der die Gültigkeitserklärung lautet) eine der Parteien gerade in Vorausleistung gegenüber der anderen war. Die richterliche Gültigkeitserklärung löst sich also vom Rechtsverhältnis der Parteien nicht los, sie stützt sich, im Gegenteil, auf dieses, gerade darum, weil die physischen Gegebenheiten oder die wirtschaftlichen Umstände seine rückwirkende Liquidierung, seine Ausserachtlassung nicht ermöglichen.

Etwas anders wird sich die Lage im Falle der Gültigkeitserklärung des Vertrags auf Grund des § 202 Abs. [2] Punkt b) UZGB gestalten. Hier wird

¹⁸ Vgl. Ö. ZOLTÁN, *Adásvétel és csere (Kauf und Tausch)*. Budapest, Verlag Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1962. S. 111; K. SOLT, *Az érvénytelen szerződés jogkövetkezményeiről (Über die Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages)*. Jogtudományi Közlöny, 1963, S. 396; L. VÉKÁS, *Az érvénytelen szerződés bírói hatályossá nyilvánítása (Die richterliche Gültigkeitserklärung des ungültigen Vertrages)*. Magyar Jog, 1963. S. 502.

es sich naturgemäss nie auf den Vertragswillen der Parteien zurückführen lassen, wenn der Richter den Vertrag unter Herstellung des Wertgleichgewichtes für wirksam erklärt. Hier geschieht aber eigentlich kaum etwas anderes, als dass der Richter den ungültigen Vertrag, unter Beilegung des Ungültigkeitsgrundes, des auffallenden Wertmissverhältnisses, bis zur Beschlussfassung oder definitiv ratifiziert.

5. Mit dem rechtlichen Charakter der gerichtlichen Gültigkeitserklärung hängt ferner die Frage eng zusammen, ob die *richterliche Gültigkeitserklärung des Vertrages, beziehungsweise seine Aufrechterhaltung*, besonders in dem Umkreis, in dem sie eine definitive Gültigkeitserklärung beziehungsweise Aufrechterhaltung bedeutet, *als Sanktion zu gelten hat*, oder ob sie in einem Teil der Fälle zur Kenntnissnahme dessen dient, dass das Recht in diesen Fällen die Fehler des Vertrages, zumindest mit zivilrechtlichen Sanktionen, nicht bestrafen kann, dass es auf der Ebene des Zivilrechtes gegen sie machtlos ist, beziehungsweise in einem anderen Teil der Fälle die Erkenntnis dessen bedeutet, dass die nicht immer sanktionsmässige Korrigierung des Fehlers des Vertrages erfolgreicher, nützlicher sein kann als seine Sanktionierung.

Unter Sanktion ist nach der auch unsererseits akzeptierten Ansicht jeder Nachteil zu verstehen, den das Gesetz den Verletzern der Norm in Aussicht stellt. Daneben ist es ein spezifisches Kennzeichen der zivilrechtlichen Sanktion, dass sie allgemein reparativen Charakter hat.¹⁹ Bedeutet es nun irgendeinen Nachteil, stellt es irgendeinen Nachteil in Aussicht, wenn der Vertrag richterlich wirksam erklärt, beziehungsweise aufrechterhalten wird? Wird dadurch die verursachte Verletzung repariert?

Die Antwort auf diese Frage scheint in jenen Fällen eindeutig zu sein, in denen der Richter bei der Gültigkeitserklärung nicht korrigierend in das Rechtsverhältnis der Parteien eingreift. Die gerichtliche Gültigkeitserklärung, falls sie nicht mit der Korrektur des ungültigen Vertrages, eventuell bei der Korrektur gerade durch die Beilegung des Ungültigkeitsgrundes, verbunden ist, sei es für die Vergangenheit, sei es definitiv, auch für die Zukunft, trägt im Rahmen der Gültigkeitserklärung die allgemeinen, beziehungsweise spezifischen zivilrechtlichen Merkmale der Sanktion nicht an sich. Aus dem Gesichtspunkt der Rolle, die die Sanktionen in der Erziehung der Staatsbürger spielen, kann aber das sozialistische Recht, und in dessen Rahmen das sozialistische Zivilrecht auch in diesen Fällen nicht gleichgültig an der gerichtlichen Feststellung der Ungültigkeit des Vertrages, der im Urteil ausgedrückten gerichtlichen Missbilligung vorübergehen.²⁰

¹⁹ Vgl. M. VILÁGHY—GY. FÖRSI, *Magyar polgári jog (Ungarisches Zivilrecht)*. Budapest, 1962, I. S. 73.

²⁰ Vgl. GY. FÖRSI, *A szocialista polgári jog alapproblémái (Die Grundprobleme des sozialistischen Zivilrechts)*. Budapest, Verlag Akadémiai Kiadó, 1965, S. 235. Ähnliche Gedanken lassen sich auch im zitierten Artikel von L. VÉKÁS erkennen (S. 503).

Nicht so eindeutig ist aber die Lage in jenem Umkreis, in dem die gerichtliche Gültigkeitserklärung oder Aufrechterhaltung des Vertrages mit einer Korrektur des Vertrages verbunden ist, die den Ungültigkeitsgrund einermassen oder völlig beseitigt. In diesem Umkreis muss vor allem die Frage beantwortet werden, *ob die Korrigierung des Vertrages eine Sanktion ist oder nicht*. Ich glaube, dass weder die Antwort richtig wäre, die den Sanktionscharakter in diesem Fall vollkommen anerkennt, noch jene, die ihn unbedingt leugnet. Davon, dass die Wiederherstellung des Wertgleichgewichtes bei Wucherverträgen unbedingt einen Nachteil für den Wucherer bedeutet — wenn auch einen kleineren als die Ungültigkeitserklärung — war schon die Rede. Schon nicht so eindeutig ist aber die Lage bei jenen Verträgen, die gegen den Abs. [2] des § 201 UZGB verstossen, bei denen anzunehmen ist, dass der Wille bei keiner der Vertragsparteien auf den auffallenden Wertunterschied zwischen Leistung und Gegenleistung gerichtet war, und der Richter in der Frage, ob er, unter Verzicht auf die Wiederherstellung der vorigen Lage, den Ungültigkeitsgrund des auffallenden Wertmiesverhältnisses beseitigen und den Vertrag in seiner Wirksamkeit aufrecht erhalten soll, nicht unter Prüfung der objektiven Tatsache der Unwiederherstellbarkeit des Zustandes vor dem Vertragsabschluss, sondern eben auch unter Prüfung der Umstände, des Willens oder des vermutlichen Willens der Parteien, entscheidet. In diesem Umkreis will der Richter manchmal keine Sanktion anwenden, sondern gerade statt der Anwendung der Sanktion korrigieren, und da die Verfügung des Abs. [2] § 201 UZGB, meist gegen eine objektive Rechtsverletzung, die keiner der Parteien angerechnet werden kann, schützt, kann dies nicht beanstandet werden.

Wieder eine andere Lage wird sich ergeben, wenn der Richter auf Grund des § 237 Abs. [2] UZGB korrigierend in den Vertrag der Parteien eingreift und darüber verfügt, die Leistung, die durch die bis zur Beschlussfassung erfolgte Gültigkeitserklärung ohne Gegenleistung geblieben ist, zurückzustellen. Nach der herrschenden Meinung ist diese Korrektur des Vertrages eine Sanktion, die, wenn sie auch nicht geeignet ist, den Ungültigkeitsgrund beizulegen, doch wenigstens durch die Regelung der Proportion von Leistung und Gegenleistung den meist aus anderen Gründen ungültigen Vertrag der Parteien korrigiert.²¹

Die Richtigkeit dieser Ansicht ist bestreitbar und gründet sich auf eine falsche Auslegung des Gesetzes. Denn die Norm des § 237 Abs. [2] UZGB, die dem Richter vorschreibt, im Falle der Gültigkeitserklärung des Vertrages bis zur Beschlussfassung über die Rückstellung der fallweise ohne Gegenleistung gebliebenen Leistung zu verfügen, wurde sowohl in der Praxis als auch in der Theorie fast eindeutig dahin ausgelegt, dass der Richter gleichzeitig mit der gerichtlichen Gültigkeitserklärung des Vertrages von Amts wegen auch das

²¹ Vgl. z. B. L. VÉKÁS, a. a. O. S. 503 ff.

Gleichgewicht der von den Parteien stipulierten Leistung und Gegenleistung zu überprüfen und, wenn er das Verhältnis nicht für richtig findet, den aus anderen Gründen ungültigen Vertrag wenigstens in dieser Hinsicht zu korrigieren habe. Doch ist es fraglich, ob diese, heute allgemeine Auslegung des § 237 Abs. [2] UZGB richtig sei. Diese Frage wirft zugleich auch die zweite Frage auf, ob bei richtiger Auslegung des Gesetzes die richterliche Vertragsänderung, die Herstellung der richtigen Proportionen zwischen Leistung und Gegenleistung, bei der Gültigkeitserklärung des Vertrages auf Grund des Abs. [2] § 201 UZGB beziehungsweise Abs. [2] § 202 dieselbe Bestimmung habe, wie bei der Gültigkeitserklärung auf Grund des § 237 Abs. [2] und ob dementsprechend die Anwendung der Verfügung im gleichen Umkreis am Platze sei oder nicht.

Was die übliche Auslegung des erwähnten Teiles von § 237 Abs. [2] UZGB betrifft, findet sie zwar eine gewisse, aber keineswegs eindeutige Begründung im Motivenbericht zum UZGB, doch ist diese Auslegung meines Erachtens trotzdem nicht richtig. Laut des Motivenberichts zum UZGB ist das Gericht in solchen Fällen verpflichtet, je nach der Natur des beabsichtigten Rechtsverhältnisses, für das *Gleichgewicht von Leistung und Gegenleistung* betreffs der Vergangenheit zu sorgen, z. B. die rückständige Miete zuzuurteilen (Sperrung vom Autor: E. W.).²² Der gesperrte Passus mag der unsererseits missbilligten Ansicht eine Stütze bieten, das im Motivenbericht angeführte Beispiel deutet aber schon den richtigen Weg an.

Gegenüber den auf Grund des § 201 Abs. [2] UZGB und des § 202 Abs. [2] Punkt b) wirksam erklärten, beziehungsweise in der Wirkung aufrechterhaltenen Verträgen, bei denen gerade der auffallende Wertunterschied zwischen Leistung und Gegenleistung den Grund der Ungültigkeit bildet, besteht im Falle der Gültigkeitserklärung auf Grund des § 237 Abs. [2] der Ungültigkeitsgrund allgemein nicht im Wertunterschied zwischen Leistung und Gegenleistung, sondern in etwas anderem. Während also in den Fällen der Ungültigkeit wegen § 201 und § 202 UZGB die Beilegung des Missverhältnisses um so mehr begründet ist, als sie zugleich zur Beseitigung des Ungültigkeitsgrundes führt, kann sich bei der Beurteilung von den unter § 237 Abs. [2] fallenden Verträgen schon mit Recht die Frage aufwerfen, ob und inwieweit die aus anderen Gründen bestehende Ungültigkeit es begründet, die Proportion zwischen Leistung und Gegenleistung zu überprüfen und sie von Amts wegen zu korrigieren. Es fragt sich, ob der Umstand, dass der Vertrag aus anderen Gründen, nicht wegen des auffallenden Missverhältnisses zwischen Leistung und Gegenleistung, ungültig ist, einen Grund dafür biete, dass der Richter in den Vertrag der Parteien in dieser Beziehung eingreife.

²² *A Magyar Népköztársaság Polgári Törvénykönyve (Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik)*. Budapest 1959, S. 184.

Nach meinem Standpunkt wäre dies allgemein nicht richtig, entspricht aber auch nicht der Intention des Gesetzes. Es ist offenbar kein Zufall, dass, im Gegensatz zu den §§ 201 Abs. [2] UZGB und 202 Abs. [2] Punkt *b*), die dem Richter im Falle der Aufrechterhaltung, beziehungsweise Gültigkeitserklärung die Beilegung des unverhältnismässigen Vorteils vorschreiben, der § 237 Abs. [2] anordnet, dass er über die Rückstellung der durch die Gültigkeitserklärung fallweise ohne Gegenleistung gebliebenen Leistung zu verfügen habe. Der wahre Zweck der Norm in § 237 Abs. [2] UZGB ist — gegenüber den Normen in den §§ 201 Abs. [2] und 202 Abs. [2] Punkt *b*) — der, den auch die Norm selber ausspricht, das Schicksal der durch die Gültigkeitserklärung fallweise ohne Gegenleistung gebliebenen Leistung zu regeln — sinngemäss vor allem dann, wenn zur Zeit der Beschlussfassung, bis zu der die Gültigkeitserklärung lautet, eine Partei gegenüber der anderen in Vorausleistung oder im Rückstand steht.

Den auffälligen Wertunterschied zwischen Leistung und Gegenleistung von Amts wegen zu berücksichtigen schreibt das Gesetz nur im Falle des Wuchers vor. Sogar im Falle des § 201 Abs. [2] UZGB, wo doch von einem auffälligen Wertunterschied die Rede ist, kann eine Korrektion bloss dann erfolgen, wenn die geschädigte Partei von ihrem Anfechtungsrecht Gebrauch macht. Es wäre rechtspolitisch kaum zu begründen, dass der Richter in dem aus anderen Gründen ungültigen Vertrag, weil sich die eigentlichen Rechtsfolgen der Ungültigkeit nicht ziehen lassen, gleichsam als Ersatz — für die Rechtsordnung, nicht für die Vertragsparteien — statt der Beseitigung des Ungültigkeitsgrundes das Gleichgewicht zwischen Leistung und Gegenleistung herstellen sollte.

Ausnahmsweise kann es dennoch vorkommen, dass im Falle der Unmöglichkeit der Wiederherstellung der vorigen Lage, stattdessen die Herstellung der Wertproportion zwischen Leistung und Gegenleistung der durch den ungültigen Vertrag geschädigten Partei doch einen gewissen Schutz, einen gewissen Schadenersatz bietet, z. B. bei Handlungsunfähigkeit, bei Erpressung, Täuschung oder bei zur Anfechtung berechtigendem Irrtum. In solchen Fällen ist die Schaffung des Gleichgewichtes zwischen Leistung und Gegenleistung tatsächlich berufen, die Wiederherstellung der vorigen Lage wenigstens einigermaßen zu ersetzen; in diesem Umkreis also, aber nur in diesem, wäre es nicht richtig, sich der heute ziemlich allgemeinen Auslegung des Gesetzes zu widersetzen.

Die heutige Auslegung des Gesetzes ist offenbar auf die, unsererseits nicht gebilligte, Anschauung zurückzuführen, die in der Gültigkeitserklärung auf Grund des § 237 Abs. [2] UZGB das Zustandekommen eines, vom Rechtsverhältnis der Parteien ganz losgelösten, neuen Rechtsverhältnisses sieht und bezüglich des aufzustellenden neuen Rechtsverhältnisses dem Richter auch das vorschreibt, dass er in diesem für das Gleichgewicht zwischen Leistung und

Gegenleistung zu sorgen, ein synallagmatisches Rechtsverhältnis zustande zu bringen habe.²³

Um also auf die Frage zurückzukehren, ob die auf § 237 Abs. [2] UZGB gegründete Verfügung des Richters, in der er die Rückerstattung der infolge der Gültigkeitserklärung bis zur Beschlussfassung ohne Gegenleistung gebliebenen Leistung anordnet, eine Sanktion bedeute oder nicht, müssen wir feststellen, dass diese Verfügung — bei richtiger Auslegung des Gesetzes — allgemein keine Sanktion bildet, sondern nur die Regelung des eventuellen Zustandes ist, bei der im Zeitpunkt der Beschlussfassung — bis zu der die Gültigkeitserklärung erfolgt — eine Partei gegenüber der anderen in Vorausleistung steht. Ausnahmsweise aber, sofern dadurch statt der Wiederherstellung der vorigen Lage der anderen Partei wenigstens in dieser Form ein Schadenersatz geboten werden soll, ist diese Verfügung eine, mit dem Kennzeichen der zivilrechtlichen Sanktion ausgestattete, reparative Sanktion.

Das Gesagte lenkt die Aufmerksamkeit darauf hin, dass die Sanktion der Ungültigkeit *in einer nicht geringen Zahl der zivilen Rechtsverhältnisse*, und zwar unabhängig vom Gewicht des Ungültigkeitsgrundes, sondern je nach der Natur des Rechtsverhältnisses, *nicht mehr bedeutet als die in der Feststellung der Ungültigkeit enthaltene Erziehungskraft*. Dies aber *richtet die Aufmerksamkeit auf zwei weitere Umstände*. Der eine, auf den wir im Laufe dieser Abhandlung nicht zum ersten Male hinweisen, dass es in jenen Fällen, wo die Ungültigkeit durch schwere Rechtsverletzung einer oder beider Parteien verursacht ist, weitgehend *begründet wäre, die Normen der Zusprechung an den Staat so zu regeln, dass sie diese Möglichkeit nicht von der Reversibilität der Leistung, beziehungsweise von der Wiederherstellung der vorigen Lage abhängig machen*. Denn dadurch würde nicht nur der Widerspruch beseitigt werden, der heute zwischen der Sanktionierung der auf reversible und irreversible Leistungen gerichteten ungültigen Verträge besteht, sondern es wäre zugleich die Möglichkeit geboten, diese heute mehr nur symbolisch sanktionierbaren Fälle auch zivilrechtlich wirksam zu sanktionieren. Der andere Umstand ist, sozusagen zum Gegenteil, der, dass es sich, vor allem bei *nicht besonders schwerwiegenden Rechtsverletzungen*, die keine Zusprechung an den Staat begründen und *außerhalb der zivilrechtlichen auch andere Sanktionen haben, erübrigt, die Sanktion der Ungültigkeit zu erzwingen, wenn die Wiederherstellung der vorigen Lage aus der Natur des Rechtsverhältnisses ohnedies unmöglich ist*. So eine forcierte Bestrafung mit der Ungültigkeitssanktion sehe ich z. B. in der heute geradezu einhelligen Praxis, die die Gewerbstätigkeit ohne Gewerbeberechtigung für ungültig erklärt, statt die Pfuscherarbeit mit verwaltungsrechtlichen Sanktio-

²³ Ausdrücklich betont wird dies auch bei Ö. ZOLTÁN (a. a. O. S. 111), L. VÉKÁS (a. a. O. S. 503) und K. SOLT (*Az érvénytelen szerződéskötés jogkövetkezményeiről — Über die Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages*, Jogtudományi Közlöny, 1963, 395).

nen zu bekämpfen und eine dem Rechtsgefühl zwar vielleicht nicht widersprechende, aber doch ziemlich vage, mit den übrigen Gebieten unserer Gerichtspraxis unvereinbare, aus dem Gesichtspunkt ihrer Richtigkeit sehr bestreitbare Übung ausgebildet hat.

III.

1. Anders als bei der richterlichen Gültigkeitserklärung bis zur Beschlussfassung auf Grund des § 237 Abs. [2] UZGB, bei der die klassische Sanktion, die Wiederherstellung der vorigen Lage, nur ohne Beseitigung des Ungültigkeitsgrundes unterbleiben kann, trachten die auf § 201 Abs. [2] UZGB oder auf § 202 Abs. [2] gegründeten richterlichen Gültigkeitserklärungen sowie die vorhin schon aufgezählten rechtlichen Mittel, die letztlich ebenfalls ein Hintansetzen der Wiederherstellung des vorigen Standes ermöglichen, den an einem Ungültigkeitsgrund leidenden Vertrag *durch irgendwelche Beseitigung des Ungültigkeitsgrundes zu heilen, ihn aufrechtzuerhalten, die Wiederherstellung der vorigen Lage zu vermeiden.*

Während sich gegen die gerichtliche Gültigkeitserklärung auf Grund § 237 Abs. [2] UZGB mit Recht der Einwand erhebt, dass dabei die Ungültigkeit gewöhnlich höchstens festgestellt, aber nicht sanktioniert wird, gegen die Aufrechterhaltung des Vertrags unter Beilegung des Ungültigkeitsgrundes jedoch einwendbar ist, dass *die Beseitigung des Ungültigkeitsgrundes*, wie immer sie auch erfolge, *letztlich in die Willensvereinbarung der Parteien eingreift*, die Willensvereinbarung der Parteien abändert und auf diese Weise den Parteien oder fallweise nur einer von ihnen einen Vertrag aufzwingt, den sie gar nicht abschliessen wollten, und auch nicht wollen. Es fragt sich, ob die Willensautonomie der Parteien, die als naturnotwendiges Element der Einrichtung der Verträge auch vom sozialistischen Recht anerkannt wird, durch diesen Eingriff in ihrer Willensvereinbarung nicht verletzt wird, und, wenn ja, ob und inwieweit diese Verletzung zulässig sei.

Dass durch den Eingriff in die Willensvereinbarung der Parteien, durch ihre Änderung im Wege einer Rechtsnorm, der Behörden oder des Richters die Willensautonomie der Parteien mehr oder minder beeinträchtigt wird, ist nicht zu leugnen. Das Problem besteht also mehr darin, in welchem Umfang es angebracht ist, die Rechtmässigkeit dieser Verletzung anzuerkennen.

Bei der Beantwortung dieser Frage darf man nicht ausser acht lassen, dass der Vertrag auch im sozialistischen Recht eine Willensvereinbarung voraussetzt, dass die sozialistische Wirtschaftsordnung durch die weitgehende Benützung der Einrichtung des Vertrages gerade jene Vorteile ausnützen will, die sie im Rahmen des Gesetzes und der konkreten wirtschaftlichen Aufgaben der individuellen Initiative, der freien Willensbildung überlässt. Gleichzeitig

ist aber der Vertragswille der Parteien im sozialistischen Recht doch nicht mehr so ein fetischisierter Wille wie im bürgerlichen, besonders im liberal-kapitalistischen Recht. Während im bürgerlichen Recht, besonders in seiner liberalkapitalistischen Epoche, die Hochhaltung der Willensautonomie der Parteien nur entweder zur unabgeänderten Anerkennung des Parteivertrages oder — im Falle der Ungültigkeit — zu seiner vollen Liquidierung führen konnte, ist im sozialistischen Recht, schon mit Rücksicht darauf, dass hier die Funktion der Verträge in weitem Umfang ihre möglichste Aufrechterhaltung erfordert, dieser unbedingte Respekt vor dem Parteiwillen, genauer gesagt vor dem fehlerhaften Vertragswillen der Parteien, nicht begründet. *Unter Betonung dessen, dass es sich nur um Ausnahmefälle handeln kann, wäre es kaum angebracht, sich prinzipiell der Anerkennung der Möglichkeit zu verschliessen, dass aus volkswirtschaftlichem Interesse oder fallweise aus anderen wichtigen Gründen gegen den ungültigen Vertrag der Parteien auch eine solche Sanktion anwendbar sei, die gerade dadurch bestraft, dass sie den Parteien oder einer derselben statt des rechtswidrig beabsichtigten Vertrages einen solchen Vertrag aufzwingt, den sie sonst nicht abgeschlossen hätten, beziehungsweise hätte.* Daneben kann es Fälle geben, wo die Aufrechterhaltung des Vertrages mit rechtlich zusagendem, korrigiertem Inhalt dem ursprünglichen Vertragswillen der Parteien zwar nicht entspricht, aber noch immer besser dient als dessen völlige Liquidierung. Sofern in solchen Fällen die Aufrechterhaltung des Vertrages mit korrigiertem Inhalt keine höheren gesellschaftlichen Interessen verletzt, liegt auch kein Grund vor, sich dagegen zu verschliessen.

Es ist Aufgabe der Gesetzgebung und Rechtsprechung, die Grenzen richtig zu ziehen, in deren Rahmen die Rechtsfolgen der Ungültigkeit, statt in der Wiederherstellung der vorigen Lage, in der Beilegung, Korrigierung des Fehlers bestehen können, beziehungsweise sollen. Wir sind der Meinung, dass unser Zivilrecht sowohl in der Konzipierung der diesbezüglichen Normen, als auch in ihrer Anwendung im grossen und ganzen den richtigen Weg einschlägt. Unsere Rechtsnormen und gerichtlichen Entscheidungen verordnen die Aufrechterhaltung des Vertrages unter Beilegung des Ungültigkeitsgrundes in Ermangelung eines diesbezüglichen Parteienkonsenses allgemein nur dann, wenn dies das richtig ausgelegte — nicht nur auf die Wechselverhältnisse zwischen den sozialistischen Organen eingeschränkte — volkswirtschaftliche Interesse oder das Interesse der schutzwürdigen, schwächeren Vertragspartei erfordert, und wenn in diesem letzteren Falle die gegenüberstehende Partei keinen solchen Schutz verdient, der ihr für den Fall der Undurchführbarkeit ihres gesetzwidrigen Willens die Enthebung vom Rechtsgeschäft sichert.

2. In einer Hinsicht kann es immerhin fraglich sein, ob man nicht weitergehen sollte. Es fragt sich, ob *nicht das Recht des Richters auf Abänderung der Verträge*, zwar nicht allgemein, aber doch *in dieser Hinsicht erweitert werden sollte*.

Die Beschränkung der gerichtlichen Vertragsänderung auf Ausnahmefälle und die Erwägung, die hierzu führt, dass nämlich solche Eingriffe das Vertrauen in die Verträge herabsetzen können, hält allgemein zweifellos Stand. Problematisch ist es aber, ob es richtig sei, von diesem Gesichtspunkt aus den Fall, wo sich der Vertrag, ohne nennenswerte Verletzung des Parteiinteresses oder zumindest mit einer, auch von den Parteien eingesehenen, voraussehbaren Interessenverletzung, auch unverändert aufrechterhalten liesse, ebenso zu beurteilen, wie in dem Falle, wo die richterliche Vertragsabänderung den Vertrag vor seiner völligen Liquidierung rettet.

Die traditionelle Auffassung macht unter den beiden Fällen keinen Unterschied. So lehrt z. B. *Eörsi* noch in seinem Universitätslehrbuch »Ungarisches Zivilrecht«: der Umstand, dass der Inhalt des Vertrages von den Parteien selbst bestimmt wird, habe zu bedeuten, dass das Gericht in dieser Hinsicht nicht mehr tun könne, als den Vertrag entweder für gültig oder ungültig zu erklären und die Rechtsfolgen der eventuellen Ungültigkeit zu bestimmen. Wenn es weiter geht und den Inhalt des Vertrages abändert, greift es weitgehend in die Verfügungsbefugnis der Parteien ein und bringt einen Vertrag mit einem solchen Inhalt zustande, wie ihn die Parteien nicht wollten, und wie ihn auch die Rechtsnorm nicht verpflichtend vorschreibt.²⁴ In seinem neueren Werk bricht er jedoch mit dieser Auffassung und neigt dazu, auch die Berechtigung einer solchen staatlichen Einflussnahme zur Verhinderung der gesellschaftgefährdenden Rechtswirkungen in weiterem Umfang anzuerkennen.²⁵

Unser Zivilgesetzbuch ermächtigt — wie schon erwähnt — im Falle von ungültigen Planverträgen das Vertragsgericht in weitem Umfang zur Aufrechterhaltung des Vertrages im Wege der Korrigierung des Ungültigkeitsgrundes, ausserdem den Richter bei Wucherverträgen sowie bei nicht wucherischen Verträgen im Falle eines auffallenden Wertunterschiedes zur Abänderung der Vereinbarung der Parteien und zur Beilegung des Ungültigkeitsgrundes durch Bestimmung der richtigen Proportion zwischen Leistung und Gegenleistung. Es ergibt sich aber die Frage, welcher Umstand es begründe, bei Anerkennung des richterlichen Vertragsabänderungsrechtes in diesen Fällen es gerade auf diese Fälle zu beschränken. Ausser den Wucherverträgen können auch andere ungültige Verträge vorkommen, bei denen der Vertragswille der einen Partei keine unbedingte Anerkennung und keinen Schutz verdient, während es fallweise dem Interesse der geschädigten Partei — besonders wenn seit dem Vertragsabschluss längere Zeit verstrichen ist, aber auch aus anderen Gründen — besser diene, statt der Ungültigkeitserklärung den Vertrag abzuändern; und ausser den Planverträgen kann es auch andere Verträge geben, bei denen

²⁴ M. VILÁGHY — GY. EÖRSI, *Magyar polgári jog (Ungarisches Zivilrecht)*. Budapest, 1962, I. S. 383.

²⁵ GY. EÖRSI, *A szocialista polgári jog alappöblémái (Die Grundprobleme des sozialistischen Zivilrechts)*. Budapest, 1965, S. 231.

das volkswirtschaftliche Interesse, auch unter Verdrängung der Vertragsautonomie der Parteien, die Beilegung des Ungültigkeitsgrundes erfordert. Ebenso können sich, ausser dem Verstoss gegen § 201 Abs. [2] UZGB, auch andere Fälle ergeben, bei denen es dem Interesse der Parteien besser entspricht, den Vertrag eventuell gerade durch Beilegung des Ungültigkeitsgrundes abzuändern, als den ganzen Vertrag für ungültig zu erklären.

Ich glaube, in solchen Fällen *sollte man in der Anerkennung des richterlichen Vertragsatänderungsrechtes weiter gehen, natürlich ohne den Parteien unbegründet, unnötig einen Vertrag aufzuzwingen, den sie nicht wollen.*

Mit dem Gesagten wollten wir die Aufmerksamkeit auf die Frage lenken, dass die klassische Sanktion der Ungültigkeit, die *integrum restitutio*, im sozialistischen Recht ihre Eignung im weiten Umkreis verliert, und wir haben die rechtlichen Mittel untersucht, die zur Lösung dieser neuen Lage geeignet sind. Auch so hätten einige, stark in diesen Umkreis einschlagende Fragen, so besonders das Problem der Teilnichtigkeit und der »Unheilbarkeit« der Nichtigkeit mehr Worte verdient.

Quelques questions de principe des conséquences juridiques d'un contrat nul

par

E. WEISS

Nombre de questions afférentes à l'institution juridique de la nullité font l'objet de discussions dans la littérature du droit des pays capitalistes. En ce qui concerne les conséquences juridiques de la nullité, prises dans leur sens classique, beaucoup de changements ont eu lieu dans les systèmes de droit capitaliste également. Les problèmes des conséquences juridiques d'un contrat nul se présentent cependant dans le droit civil socialiste d'une façon entièrement nouvelle. L'étude traite les questions théoriques et pratiques y relatives. Dans l'étude une position centrale est occupée par un examen différencié et par l'élaboration des sanctions rattachées à un contrat nul déjà exécuté. A ce sujet l'étude est basée sur la situation régnant dans le droit positif, lequel à côté du rétablissement de l'état antérieur, en tant que sanction générale, a développé un système différencié de sanctions.

Некоторые принципиальные вопросы правовых последствий недействительного договора

Э. ВЕЙС

Многие вопросы института недействительности вновь и вновь являются предметом дискуссии в капиталистической юридической литературе. В отношении правовых последствий недействительности, взятых в классическом смысле, и в капиталистической системе произошло много изменений или происходит. Особенно по-новому возник вопрос о правовых последствиях недействительности в социалистическом гражданском праве. Статья рассматривает связанные с этим теоретические и практические вопросы. В центре внимания статьи дифференцированное исследование, разработка санкций уже исполненного недействительного договора. В этом отношении статья основывается на том положении действующего права, которое наряду с как общей санкцией развивает дифференцированную систему санкций.

Природа и основные группы государственных рекомендаций в Венгерской Народной Республике

А. АДАМ

Доцент Юридического факультета Печского Университета

Государственные рекомендации являются одним из имеющих дополняющий характер средств осуществления функций социалистического государства. Рассматривая их назначение, государственные рекомендации играют призывающую, убеждающую, указывающую, рекомендующую, инициаторскую, стимулирующую, воспитательную и вспомогательную роль. Государственные рекомендации не обязательны и не санкционированы. Однако они не свободны от определенных правовых последствий. Эти правовые последствия не едины по отношению ко всем рекомендациям, а зависят от положения издающих их органов и адресатов, от характера имеющего между ними отношения, от содержания рекомендации и т. д. Статья показывает многоотраслевой комплекс вопросов института государственных рекомендаций.

1. Большинство социалистических государственных органов в процессе осуществления своих функций наряду с актами, являющимися нормативными, содержащими обязательные общие правила правового поведения, с разрешающими частные дела актами, а также с регистрирующими актами издают также акты, имеющие характер обращения внимания на что-либо, инициативы, рекомендации и предложения. Встречается и такое, когда государственные органы в своих нормативных актах или актах по решению частных дел излагают и рекомендации. Все эти проявления государственных органов общим определением мы называем *государственными рекомендациями*. Представители социалистической правовой науки уже раньше заметили у государственных органов явления такого характера; и особенно природа рекомендаций, применяемых в кругу государственного руководства сельскохозяйственными производственными кооперативами, вызвала живой интерес и широкую дискуссию. Однако до настоящего времени в социалистической юридической литературе не было проведено широкое исследование, распространявшееся на *все* виды рекомендаций, сделанных государственными органами, показ и оценка общих черт государственных рекомендаций, а также главных групп, носящих отличительные черты.

В этой статье попытаемся суммировать общие признаки государственных рекомендаций и показать основные группы рекомендаций, встречающиеся в практике венгерских государственных органов. Общеизвестно, что рекомендации происходят не исключительно от государственных органов. В процессе своей деятельности и общественные организации и органы пользуются этим средством в связях между собой, а также в связях между ними, с одной стороны, и государственными органами, собственным членством, а также более широкими слоями населения, с другой стороны. Более того, и граждане могут обратиться друг к другу, а также к государственным органам и формациям общественной организации с общественной или частной рекомендацией. Однако настоящие наши исследования не распространяются на рекомендации, исходящие от формаций общественной организации и граждан.

2. Государственная рекомендация является одним из средств осуществления социалистических государственных функций, а также направляющей, указывающей, организаторской, стимулирующей, воспитательной, помогающей деятельности социалистических государственных органов, а также сотрудничества государственных органов. Среди форм актов социалистических государственных органов и других проявлений рекомендации ни по количеству, ни по важности сыгранной ими роли нельзя рассматривать первоочередными, а их назначение, роль следует считать имеющими вспомогательный характер. Однако в определенных отношениях как раз в результате их особенностей, наряду с обязательными правовыми нормами и государственными актами по разрешению частных дел, использование государственных рекомендаций очень полезно или просто необходимо.

Существует множество областей использования государственных рекомендаций, и в соответствии с этим встречаемся с разнообразностью государственных рекомендаций, располагающей многими специфическими чертами. Перед тем, как собрать и сгруппировать их, обосновано показать важнейшие общие признаки государственных рекомендаций.

Рекомендации, составляющие предмет нашего исследования, происходят от социалистических государственных органов. Значит, и в них выражаются государственная воля, стремление, цель, мнение и взгляд. В конце концов, на сложение государственных рекомендаций должны оказывать воздействие руководящие указания марксистской ведущей партии. Государственные рекомендации также отражают — хотя и не непосредственно — существующие данные общественно-экономического развития, и, в случае разработки их и их использования соответственно требованиям научного государственного руководства, они призваны служить осуществлению объективных законов продвижения вперед. В отношении рекомендаций, как одной из групп средств руководящей, направляющей, организаторской,

воспитательной, поддерживающей деятельности социалистических государственных органов, также выступают требования государственной деятельности, осуществляемой на научной основе.

В отличие от правовых норм государственные рекомендации *не* содержат общеобязательные распоряжения. Их реализация, исполнение, применение не санкционировано. В противоположность государственным актам по частным решениям, на правовые отношения индивидуально определенных правосубъектов они также не оказывают действия по возникновению, изменению или прекращению. Естественно, что государственные рекомендации не служат той же цели, что и действия государственных органов по учету, удостоверению и информации. Вследствие этого, имеющего негативное направление разграничения само по себе напрашивается позитивное по характеру характеризование государственных рекомендаций.

По своему назначению государственные рекомендации выполняют призывающую, убеждающую, указывающую, рекомендующую, пропагандирующую, инициативную, предлагающую, стимулирующую, побуждающую, воспитательную и вспомогательную роль. Уже и перечисление дает понять, что понятие государственной рекомендации мы понимаем в более широком смысле, под ним понимаем не только государственные волеизъявления, применяющие выражение, вытекающее из слова «рекомендация», но и волеизъявления, выражающие желание, побуждение и т. д., происходящие от государственных органов и адресованные различным субъектам права, посредством которых государственные органы не обязательной силой пытаются склонить адресатов к принятию, следованию и применению содержания волеизъявления рекомендательного характера.

Государственные рекомендации обычно обеспечивают более широкую возможность взвешивания, выбора для адресатов в отношении принятия и осуществления их. Вследствие этого открывается широкий простор для учета и использования местных обстоятельств, возможностей, для принятия и осуществления рекомендаций соответственно местным особенностям. Отсутствие обязательной силы делает возможным именно то, чтобы следование рекомендациям имело место лишь тогда, если при данных условиях оно оправдано.

Мы ссылаемся не в качестве исключительной специфики, примыкающей к государственным рекомендациям и на тот момент, что использование государственных рекомендаций требует от адресатов широкой политической информированности, глубокого знания местных условий, высокой квалификации, а также самостоятельности, содержащей в себе смелое принятие на себя ответственности. Конечно, подобные требования существуют и в отношении исполнителей обязательных юридических норм, но все же можем сказать, что от адресатов рекомендаций, вследствие менее связанных возможностей движения, можно ожидать более усиленную самостоятель-

ность и творческое содействие в оптимальном осуществлении рекомендаций. А эти требования непосредственно требуют от государственных органов, использующих призыв, издающих рекомендации, чтобы такие свои акты или волеизъявления они разрабатывали и издавали при знании разрешаемых задач, требующих урегулирования жизненных отношений, в широком и глубоком знании жизненных отношений, соответствующем развитию.

Несанкционированность рекомендаций и отсутствие обязательной силы не означает того, что государственные рекомендации не имеют никаких юридических аспектов или юридических последствий. В первую очередь следует дать ответ на вопрос, каковы правовые пределы издания государственных рекомендаций. В качестве общего ответа можем сказать, что и рамки деятельности социалистического государства по рекомендации определяются действующими правовыми нормами. Из этого положения вытекает, что государственные органы свои рекомендации могут издавать в соответствии с кругом их задач, внутри своей компетенции. Государственные рекомендации не могут противоречить конституционным основным принципам, юридическим нормам и рекомендациям государственных органов, находящихся над органом, издающим рекомендацию, а также правовым нормам, изданным органом, издающим рекомендацию.

К каким последствиям, какому воздействию приводят государственные рекомендации с точки зрения их принятия, осуществления? Всеобщую возможность реализации государственных рекомендаций в нашей стране обеспечивает единство основных интересов групп общества и его членов. Для принятия и осуществления отдельных рекомендаций помимо этого необходимо и наличие нескольких иных условий. Среди них имеет важное значение максимальная обоснованность рекомендаций, учет рациональности и целесообразности, принятие во внимание правильно понятых интересов адресатов и выдвижение их на передний план, а также осуществляемая в отношении адресатов и, возможно, иных субъектов права обосновывающая, подтверждающая, убеждающая деятельность. Как раз вследствие отсутствия обязательной силы необходимо, чтобы соответствующие государственные органы, — а также соответствующие общественные организации и органы — в интересах достижения результатов, указанных в рекомендациях, с усиленным вниманием и эффективностью осуществляли свою деятельность, направленную на реализацию рекомендаций.

На тот вопрос, каковы правовые последствия государственных рекомендаций, не можем дать единый ответ, действующий в отношении всех государственных рекомендаций. Правовое положение государственных органов, издающих рекомендацию, и адресатов, характер отношений, существующих между ними, содержание рекомендации и т. д. в большой мере определяют характер правовых последствий, связанных с рекомендациями.

Иным является правовое последствие государственной рекомендации тогда, если рекомендация происходит от вышестоящего органа и адресована подчиненному ему органу. В значительной мере оказывает воздействие на отношение к рекомендациям, изданным вышестоящими органами для нижестоящих органов, отношение подчиненности. Особые обязательства возлагаются на подчиненные органы в отношении рекомендаций, изданных вышестоящими органами непосредственно не для них, а для субъектов права, находящихся в их компетенции. Естественно, например, что отделы сельского хозяйства комитатского и районного совета должны содействовать осуществлению рекомендаций, изданных министерством земледелия и адресованных производственным кооперативам.

Иными являются требуемые последствия рекомендаций, изданных вышестоящими органами не для подчиненных органов, но все же для органов, находящихся на более низкой инстанции. Очевидно, что такие государственные рекомендации связывают государственные органы более низшего уровня, находящиеся под органом, издающим рекомендацию, в той мере, что они не могут воспрепятствовать принятию и осуществлению этих рекомендаций. В качестве примера можем сослаться на обязанность такого характера местных органов милиции в отношении рекомендаций министерства земледелия, адресованных производственным кооперативам. Конечно, отличающуюся друг от друга вышеуказанную обязанность подчиненных органов и органов более низкого уровня обеспечивает дисциплинарная ответственность.

В некоторой степени также отличается природа таких рекомендаций от вышеуказанных рекомендаций и друг от друга, которые нижестоящий орган вносит в вышестоящий орган или которые нижестоящий орган адресует органу, стоящему на более высокой инстанции.

Особенность связи между издающими органами и адресатами придает отличающуюся природу последствиям государственных рекомендаций тогда, если а) рекомендации исходят от учреждений, не располагающих полномочиями власти, выполняющих подготовительную или совещательную функцию, б) если рекомендации адресуются органами контроля проверяемым органам, в) если государственные рекомендации адресованы общественным организациям, движениям или органам, г) если рекомендации хозяйственные государственные предприятия или научные, культурные, социальные государственные учреждения и учреждения здравоохранения адресуют государственным органам, располагающим полномочиями власти государственным органам, не располагающим такими полномочиями, друг другу или гражданам, д) если какой-либо государственный орган адресует рекомендацию государственному органу, не подчиненному ему и т. д. Эти последние рекомендации, их использование выступают в качестве важного средства обеспечения сотрудничества, координации деятельности не под-

чиненных друг другу государственных органов при создании общих соглашений, взаимно обязывающих друг друга.¹

Правильным является такой вывод, что другие юридические последствия связаны с рекомендациями государственных органов, выполняющих руководящую роль, как с рекомендациями нижестоящих государственных органов или с рекомендациями государственных органов, совсем не выполняющих руководящую функцию, предприятий и учреждений. Дело в том, что мы не можем утверждать о рекомендациях государственных органов нижестоящего уровня, а также государственных органов, предприятий и учреждений, не осуществляющих руководящую функцию, то, чтобы они подчиненные органы или нижестоящие органы связывали вышеуказанным способом.

Исходя из вышеуказанного, в качестве общего последствия государственных рекомендаций можем указать лишь на то, что адресаты рекомендаций обязаны изучать адресованные им или относящиеся к ним рекомендации. Такую обязанность — если в настоящее время правовые нормы и не предписывают для всех адресатов — по нашему мнению желательно поднимать на ранг такой общей юридической обязанности, осуществление которой можно ожидать от составных частей общественного и государственного механизма, свободного от антагонистических противоречий и основывающегося на единой классовой основе. Но уже не можем считать общим правилом то, что адресаты во всех случаях обязаны реагировать на рекомендации и обязаны предоставить удостоверяющее обоснование органу, издающему рекомендацию в том случае, если рекомендацию не принимают. В отношении определенных видов рекомендаций дача таких удостоверяющих рефлексий является обязательной, а в других случаях она не необходима.

Может быть поднят вопрос о том, что распространяется ли уголовно-правовая охрана на государственные рекомендации. Принимая во внимание соответствующие положения Уголовного Кодекса (Закон № 5 от 1961 года), нам кажется, что на государственную рекомендацию как на форму актов, не содержащих обязательных предписаний, § 216 УК под заглавием «Контрреволюционная пропаганда против закона или распоряжений власти» не распространяется, поскольку этот состав осуществляет тот, «который перед другими призывает к неповиновению закону или иным правовым нормам или распоряжениям власти». Однозначное разрешение вопроса усложняется тем, что государственную рекомендацию могут содержать в себе законы или иные правовые нормы, а возможно также и распоряжения вла-

¹ Исследование договоренности между неподчиненными друг другу органами одного и того же уровня см. Д. Адам, *Az állami koordináció főbb eszközeiről (О важнейших средствах государственной координации)*. «Государство и управление», 1966 г., № 8, стр. 742—744.

стей, хотя обычно не в исключительном виде, а помимо обязательных распоряжений, составляющих определенную часть их содержания. Рассматривая вопрос по существу, по нашему мнению призыв к неповиновению, сформулированный в § 216 УК, можно представить лишь против обязательных предписаний государственных актов, указанных в УК. Вышесказанное не исключает, однако, что определенные элементы содержания государственных рекомендаций вследствие иных положений УК охраняются уголовным правом.

Очевидно, например, что такие элементы содержания государственных рекомендаций находятся под уголовно-правовой охраной, которые — как, например, социалистические принципы оплаты труда, социалистическая собственность, свобода от эксплуатации, социалистический демократизм и т. д. — выступают в качестве предмета, охраняемого § 127 УК. Тот, который проявляет поведение против элемента государственных рекомендаций, совпадающего с каким-нибудь из этих предметов — как, например, совершает действия перед другими, подходящие для вызывания ненависти — наказывается по закону. Может служить охране государственных рекомендаций и § 218 УК, который распоряжается о наказании того, «который перед другими утверждает такой недействительный факт, или действительный факт утверждает и распространяет искаженным образом, который подходит для того, чтобы помешать общему спокойствию или оказывает вредное последствие на экономическое положение».

Следует отметить, что государственные рекомендации охраняются не только уголовно-правовыми средствами. Известно, что государственные органы в интересах реализации государственных целей используют различные правовые и не имеющие правового характера средства. Основным требованием является то, чтобы эти средства дополняли друг друга, возможно связывались друг с другом и взаимно содействовали их осуществлению. Содействие созданию личных и предметных условий, необходимых для реализации государственных рекомендаций, материальная, дисциплинарная и моральная ответственность трудящихся, государственноправовая ответственность отдельных кадров, использование материальных и моральных стимулов, побуждающих к большим успехам, — все они являются правовыми, — или не имеющими правовой характер средствами, служащими охране и реализации государственных рекомендаций.

Суммируя вышесказанное, можно констатировать, что рекомендации, исходящие от государственных органов, являются волеизъявлениями государственных органов, не свободными от правовых последствий, а вызывающими определенные правовые последствия. Но такой формулировкой мы еще не дали однозначного ответа на тот вопрос, что рекомендации государственных органов могут ли квалифицироваться в качестве юридических средств или средств, не имеющих юридического характера государ-

ственной руководящей, организаторской деятельности. Принимая во внимание до сих пор указанные черты государственных рекомендаций, нам кажется, что рекомендации государственных органов составляют одну, обособленную от правовых средств, имеющих обязательную силу, группу правовых средств государственной руководящей, организаторской, воспитательной функции.² В государственных рекомендациях особым образом связываются друг с другом элементы, имеющие юридическую природу и определенные элементы, не имеющие юридического характера.

II

1. Государственные рекомендации — как вообще явления — могут быть исследованы и сгруппированы с различных точек зрения. В этой статье мы стараемся применять методы исследования с нескольких точек зрения.

С точки зрения пределов действия государственные рекомендации могут быть общими и индивидуальными. В этой главе мы исследуем характерные черты общих государственных рекомендаций. Общие государственные рекомендации рассчитаны не на один случай и их адресаты конкретно не указаны. Имеют общую природу и такие рекомендации, адресаты которых хотя обозначены издающим органом, но рекомендация рассчитана не на один случай а содержит правила рассчитанные на более длительный срок. Имеют меньшую степень общности такие рекомендации, которые предлагают исполнение единичной деятельности общеуказанным адресатам.

2. С точки зрения форм проявления — при знании складывающейся до сих пор практики — можно различать следующие три группы общих государственных рекомендаций:

а) Государственные рекомендательные акты, содержащие исключительно рекомендации, опубликованные не в форме источника права.³

² В отношении ведения государственного управления с другой точки зрения придерживается профессор Лайош Самел. Согласно его точке зрения, «не к правовым средствам ведения государственного руководства относятся все те формы действия ведения», которые следует применять тогда, когда воля руководства «не выступает с требованием безусловности, т. е. желает дать лишь руководящие принципы, которые подчиненные свободнее могут использовать соответственно их конкретным условиям, или когда из многих приблизительно одинаковой ценности разрешений руководство дает возможность выбора, или наряду с широким определением задач поручает заполнение рамок, разработку их частей.» См. Л. Самел, *Az államigazgatás vezetésének jogi alapproblémái* (Основные правовые проблемы осуществления государственного управления). Будапешт, Издательство экономической и юридической литературы, 1963, стр. 264.

³ В качестве примера указываем на бюллетень Главного Отдела по хозяйствованию производственных кооперативов Министерства Земледелия под заглавием «Предложения по дальнейшему развитию методов оплаты труда и участия в распределении доходов, применяемых в производственных кооперативах». «Вестник сельского хозяйства», 1964. № 1.

б) Рекомендации, расположенные в каком-либо источнике права рядом с обязательными предписаниями источника права.⁴

в) Государственные рекомендации, проявляющиеся в форме какого-либо источника права, полностью заполняющие форму источника права.

Из этого перечисления ясно вытекает, что государственными рекомендательными актами общего характера мы можем называть лишь рекомендации, обозначенные под пунктом а). Может быть объяснено редакцией, описанной в пункте б), а также возможностью разрешения, упомянутого в третьем пункте, а также его применением в отдельных зарубежных социалистических странах, что многие из представителей правовой науки в процессе группирования правовых норм с различных точек зрения отмечают наряду с категорическими, а также диспозитивными правовыми нормами в качестве самостоятельной группы рекомендательные правовые нормы или рекомендательные нормы. При обособлении этих групп академик Имре Сабо констатирует, что это подразделение «учитывает скорее методическую сторону формулирования норм, правового регулирования и посредством этого методическую сторону общественного воздействия».⁵

Встает вопрос, не является ли противоречивым название «рекомендательная правовая норма». Известно, что о «правовой норме» можем говорить в двойном смысле. При толковании *формы* правовая норма является таким сборным понятием *внешней* формы источника права (закон, постановление и т. д.), которое не учитывает ни отдельные формы источников права, ни то, содержит ли какая-либо форма источника права по существу общеобязательную норму правового поведения (законодательный акт — примечание редактора). А под толкованием правовой нормы *по содержанию* понимается правовая норма, содержащаяся в правовом акте, изложенная в форме источника права, общеобязательное правило правового поведения. На вопрос, что из двух понятий правовой нормы рекомендательная норма в каком смысле должна быть понята, — по нашему мнению следует дать такой ответ, что термин рекомендательная правовая норма мы можем использовать в первом смысле, значит не по содержанию, а во внешнем формальном смысле понятия правовой нормы. Рекомендательные правовые нормы в смысле содержания мы не можем понимать в смысле правовой нормы, общего обязательного правила поведения, ибо находится в логическом противоречии понятие по содержанию рекомендации, рекомендательного характера и правовой нормы. Такой ответ

⁴ Характерными примерами этого разрешения являются распоряжения правительства № 3004 о государственной поддержке производственных кооперативов, издаваемые, как правило, каждый год и имеющие большое значение, которые наряду с обязательными и разрешающими положениями, как правило, содержат и рекомендации.

В качестве примера на это разрешение можем указать и на постановление государственного собрания № 8/1958—1962 «о положении сельского хозяйства и о стоящих перед нами задачах».

⁵ См. И. Сабо, *A szocialista jog (Социалистическое право)*. Будапешт, Издательство экономической и юридической литературы, 1963, стр. 241.

по содержанию на поставленные вопросы находит свое выражение в социалистической — особенно в советской, румынской, чехословацкой — юридической литературе, в первую очередь и по вопросу правовых норм рекомендательного характера, адресованных сельскохозяйственным производственным кооперативам, о том, что они обязательны или не обязательны.⁶

Поэтому мы можем согласиться лишь с тем, что наши государственные органы свои волеизъявления, состоящие исключительно из государственных рекомендаций, обычно формулируют не в форме источника права, а издают под иными названиями (обращение, предложение, руководящие принципы, сообщение и т. д.). Конечно, нельзя не согласиться также и с тем, если государственные органы в процессе нормативного регулирования какой-либо группы общественных отношений в источниках права, содержащих изданные правовые нормы, обеспечивают место и для рекомендаций, связанных с этими правовыми нормами и которые в большинстве случаев призваны содействовать их осуществлению. Но в том случае, если одна часть законодательного акта содержит обязательные предписания, а другая часть содержит в себе рекомендацию, мы уже встречаемся не с законодательным актом рекомендательного характера, а с таким источником права, который помимо обязательных распоряжений содержит и постановления рекомендательного характера. А такой акт в лучшем случае мы можем квалифицировать в качестве акта смешанного характера, таким общим государственным актом, который частично содержит нормативные, а частично рекомендательные предписания, но не актом рекомендательного характера. Еще в меньшей мере следует доказывать то, что не может идти речи о названии рекомендательной правовой нормы тех единиц общих государственных рекоменда-

⁶ Поскольку уже имеются работы, обобщающие более известные точки зрения литературы, сложившиеся по этому кругу вопросов, мы не будем излагать точки зрения отдельных авторов и критически оценивать их. При указании на эти точки зрения укажем лишь на то, что часть авторов, исследующих эту проблему, — безусловно имеющая меньше сторонников — однозначно обязательными объявляет рекомендательные правовые акты. Другие превращение рекомендательных правовых актов в обязательные связывают с условием принятия их адресатами. А входящие в третью группу авторы, в зависимости от того, на какой форме рекомендаций они концентрируют свое внимание, дифференцируют их по различным проявлениям обязательного действия. См. П. Е. Недбайло, *Применение советских правовых норм*. Москва, 1960, стр. 73—95; И. Фёлдэш, *A termelőszövetkezetek állami irányítása* (Государственное руководство производственными кооперативами). Будапешт, Издательство экономической и юридической литературы, 1962, стр. 103—117; Ф. Эрден, *A termelőszövetkezeti gazdaságok állami irányítása* (Государственное руководство производственно-кооперативными хозяйствами). «Государство и управление» 1962. № 10, стр. 729—745; С. Брадеану—Л. Стинцу, *Юридическая природа рекомендательных правовых актов*. *Studii si Cercetari Juridice*, 1965. № 1, стр. 29—40; И. Рукареану, *Юридическая природа рекомендательных норм. Взаимосвязь государственного управления с социалистическим сельским хозяйством с кооперативной демократией*. *Studii si Cercetari Juridice* 1965. № 2, стр. 209—223; Л. Надь, *Szövetkezeti alapelvek termelőszövetkezeti mozgalmunkban* (Основные принципы кооперации в нашем производственно-кооперативном движении). Будапешт, Издательство АН 1965, стр. 212—242; А. В. Мицкевич, *Природа рекомендательных нормативных предписаний в актах правительства СССР*. «Правоведение» 1966. № 2, стр. 24—33.

ций, которые публикуются не в форме законодательного акта, а также о нормативном содержании таких актов.

3. С точки зрения структуры, редакции мы знаем рекомендации, которые сформулированы в структуре позитивной нормы, подобно законодательным актам, и рекомендации, не имеющие строгой сформулированной структуры. В отношении первой категории в качестве примера мы можем сослаться на такую рекомендацию, при которой содержание рекомендации является нормативным регулированием какого-либо вопроса, сформулированным в позитивном виде. В случае такого структурного решения рекомендация направлена на осуществление или принятие содержания рекомендации, сформулированного таким позитивным образом или подобно этому образом. Ясными примерами рекомендаций, сформулированных в нормативной структуре, являются образцы постановлений советов.⁷

К рекомендациям позитивной структуры могут быть отнесены и те государственные рекомендации, которые похожи на характерную внутреннюю структуру правовых норм с той разницей, что хотя и они также предписывают определенные условия (гипотеза), но издающий государственный орган на случай их наличия формулирует не диспозицию, а предлагает проявление какого-либо поведения. Такую рекомендацию здесь уже не обеспечивает, и в других случаях не связывается с ней характерный третий составной элемент правовой норм, санкция.⁸

Другая часть общих государственных рекомендаций показывает формальное сходство с одной из важных групп норм социалистической правовой системы, с законодательными актами, определяющими задачи,⁹ но опять с той разницей, что сформулирование задач осуществляется не обязательной силой и не путем санкции, которая могла бы иметь место в каком-либо составе системы права, а призывающим, инициативным, предлагающим, рекомендательным характером.

4. Общие государственные рекомендации близко стоят также к руководящим принципам, изданным государственными органами в форме источника права. В руководящих принципах, которые в большинстве случаев публикуются в форме нормативных решений, издающие государственные органы — обычно исходя из перспективы, — определяют, предписывают

⁷ См. *Tanácsrendeletek mintáinak gyűjteménye* (Сборник образцов постановлений советов). Будапешт, Издательство экономической и юридической литературы. 1957. стр. 251.

⁸ Вышеуказанные элементы находим, например, в нижеследующей рекомендации, изложенной в главе III Постановления Правительства № 3004/4/1961 (24. X): «Желательно, чтобы производственные кооперативы там, где за отсутствием подобной производственной деятельности интересы народного хозяйства делает необходимым, больше, чем до сих пор, обращали внимание на вспомогательную и обрабатывающую производственную деятельность.»

⁹ См. С. А. Голунский, *К вопросу понятия правовой нормы в социалистической правовой теории*. «Советское государство и право» 1961. № 4, стр. 21—36.

главные направления, основные цели развития общественной, государственной, хозяйственной, культурной и т. д. жизни, основные задачи государственных органов — возможно общественных формаций — и граждан, направленные на реализацию этих основных целей, на формы и методы их содействия при реализации этих задач. Перспективным, руководящим, обобщающим характером этих руководящих принципов можно объяснить, что в социалистических странах, а также и в нашей стране, некоторые руководящие принципы, имеющие большое значение, возникают в результате совместного решения партии и правительства. Поскольку для осуществления целей, служащих общественному развитию, необходимо творческое содействие не только государственных органов и граждан, а также и общественных организаций, центральные государственные органы и центральные органы общественных организаций часто издают совместные руководящие принципы, которые одинаково обязательны для соответствующих нижестоящих общественных организаций и государственных органов.

Руководящие принципы в большинстве случаев не пользуются позитивным способом формулирования, характерным для правовых норм, их всеобщность имеет более высокую степень, чем всеобщность источников права, сформулированных позитивным способом. Это часто находится во взаимосвязи с тем, что руководящие принципы от иных органов правотворчества требуют дальнейшего подробного регулирования, строящегося на основных положениях руководящих принципов, или предоставляют принципиальные указания для государственных органов, созданных уже раньше и урегулированных также и с процессуальной точки зрения, для осуществления их задач, для реализации правомочий, определенных позитивным образом урегулированной компетенцией.¹⁰

По нашему мнению, не может быть сомнения в связи с общеобязательным характером руководящих принципов, изданных в форме источника права. Вследствие их усиленной всеобщности, внутренней структуры, обходящей позитивное формулирование, более усиленного инструктивного их характера, руководящие принципы ожидают более усиленное содействие от лиц, обязанных их исполнять. Близость руководящих принципов государственных органов, изданных в форме источников права, и государственных рекомендаций больше всего получает свое объяснение в этом обстоятельстве. Усложняет, но не делает невозможным отграничение руководящих принципов, изданных государственными органами, от государственных рекомендаций следующее обстоятельство. Бывает, с одной стороны, что нормативный акт, содержащий в себе обязательные руководящие принципы и исходящий от государственного органа, помимо положений, имеющих ха-

¹⁰ См., например, Постановление Правительства № 3221/1963. (30. V) «О правово-политических принципах применения права».

рактер руководящих принципов, возможно содержит и государственные рекомендации. Об источниках права такого смешанного характера мы уже говорили. Другое обстоятельство, усложняющее отграничение, состоит в том, что общие государственные рекомендации иногда публикуются под названием руководящих принципов.¹¹ Существенной отличительной чертой таких, имеющих рекомендательный характер руководящих принципов является то, что они не носят внешнюю форму источника права.

5. В интересах более близкого ознакомления с природой общих государственных рекомендаций следует проанализировать, каковы отличительные черты и возможно общие черты между этой группой государственных рекомендаций и диспозитивными правовыми нормами, а также между общими государственными рекомендациями и уполномочивающими, разрешительными правовыми нормами. Такой анализ необходим уже и потому, что отдельные авторы ставят знак равенства между общими государственными рекомендациями и вышеуказанными двумя группами правовых норм.

От положений диспозитивных, восполняющих пробелы, замещающих законодательные акты, стороны могут отклоняться с общего согласия. Положения законодательного акта могут действовать и осуществляться лишь при отсутствии такого согласия.¹² В случае диспозитивных норм можем отграничить друг от друга а) правила, могущие быть заменены общим согласием, б) распоряжение, уполномочивающее на отход от таких правил, разрешающее согласие иного содержания, а также в) такое предписание, которое устанавливает, что при отсутствии отличного согласия диспозитивные распоряжения правовой нормы действуют с обязательной силой. Значит, среди перечисленных элементов правовых норм диспозитивного характера мы не найдем рекомендаций призывающего, инициативного характера. При диспозитивных правовых нормах рекомендация существует возможно лишь в той мере, что законодатель путем сформулирования диспозитивных правил делает возможным для сторон не только отход от этих правил, но и предлагает им разрешение, содержащееся в диспозитивной норме. Но если для реализации государственных рекомендаций, не имеющих содержания правовой нормы, необходимо соответствующее решение адресатов, для действия диспозитивных норм — при отсутствии отличного согласия — не безусловно необходимо решение сторон, заявляющее о принятии диспозитивной правовой нормы, так как и при отсутствии этого наступает *ex lege*.

6. В интересах отграничения общих государственных рекомендаций от уполномочивающих, разрешающих, разрешительных правовых норм сле-

¹¹ См., например, «Руководящие принципы использования социальной и культурной основы производственных кооперативов.» Вестник Министерства Просвещения, 1961. № 14.

¹² См. М. Вилаги-Д. Эрши, *Magyar polgári jog. I. köt. Венгерское гражданское право*. Том I. Будапешт, Учебное издательство 1962, стр. 71—78.

дует анализировать характерные черты уполномочивающих, разрешающих норм. В противоположность правовым нормам, предписывающим определенное действие, правовым нормам так называемого повелительного характера или имеющим позитивное содержание, а также правовым нормам, требующим воздержания от какого-либо действия и имеющим негативное содержание, т. е. запретительным нормам, уполномочивающие, разрешающие правовые нормы не предписывают и не запрещают определенное поведение, а уполномочивают адресатов на определенное поведение, разрешают им осуществление действия, предписанного правовой нормой, или бездействия, и предоставляют возможность уполномоченным на то, что они используют ли данные им полномочия, разрешенные им возможности поведения. Такие уполномочивающие, разрешающие правовые нормы снабжают правом использования предоставленной или разрешенной возможности субъектов права, выступающих в качестве адресатов, и одновременно с этим обязывают иных субъектов права уважать эту обеспеченную правовой нормой возможность управомоченных, воздержаться мешать им или препятствовать.

Правомочия, обеспеченные уполномочивающими разрешающими правовыми нормами, не имеют одинакового характера с правомочиями по компетенции, закрепленными правовыми нормами и определяющими компетенцию государственных органов. Дело в том, что использование правомочий компетенции по назначению одновременно является и обязанностью органов, снабженных такими правомочиями. О правомочии, обеспеченном распоряжением разрешительной правовой нормы, этого мы не можем сказать. С разрешительными правовыми нормами мы встречаемся в области большинства отраслей права. Правомочие, разрешение по правовой норме — как это мы видели выше — связывается и с диспозитивной правовой нормой. Как раз это делает возможным отход от такого распоряжения. Но в круг разрешительных норм, понятых в более узком смысле, мы не можем включить распоряжения правовой нормы, делающие возможным отход от диспозитивных норм, потому что к нормам, разрешающим отход, всегда примыкает предписание, классифицирующее диспозитивное распоряжение обязательным при отсутствии отхода от него. Действительные уполномочивающие, разрешающие нормы обеспечивают адресатам действительно возможность поведения, свободную от правовых обязанностей, а внутри этой возможности действия, *facultas agendi*.¹³

Вряд ли можно оспаривать, что из исследуемых видов правовых норм разрешающие нормы стоят ближе всего к общим государственным рекомен-

¹³ В качестве примера разрешительных норм указываем на нижеследующее распоряжение Постановления Президиума Народной Республики № 16 от 1954 года о порядке подготовки, созыва и проведения заседаний советов высшего уровня: «На время заседания совет из членов совета может избрать президиум» (пункт 25). Подобные по характеру положения содержат и пункты 7, 9, 30, 41, 44 данного Постановления.

дациям. Но все же в чем может быть указана существенная разница между разрешающими нормами и общими государственными рекомендациями? На этот вопрос мы можем дать тот ответ, что хотя разрешающие нормы и содержат в себе — путем установления и перечисления — определенные инструктивные, рекомендательные элементы, но в общих государственных рекомендациях, с одной стороны, в более усиленной мере преобладает инициативный, стимулирующий, мотивирующий характер, а с другой стороны, если от разрешающих норм непосредственно происходят для адресатов правомочия, государственные рекомендации сами по себе вообще не приводят к возникновению правомочий в отношении адресатов рекомендаций, а призывают их к тому, чтобы в рамках, разрешенных иными правовыми нормами, проявили определенное поведение, осуществляли определенную деятельность. Мы можем выдвигать подобные положения и в связи с соотношением правовых норм, делающих возможными альтернативные решения и государственных рекомендаций.

III.

После рассмотрения важнейших черт общих государственных рекомендаций конкретные государственные рекомендации уже не требуют более подробной характеристики, ибо очевидно, что они относятся к конкретным адресатам и к единичным случаям. (Мы перешагнули бы границы нашей темы, если бы занимались рекомендациями государственных органов, направленными на заключение гражданскоправовых договоров. Поэтому мы обходим анализ таких рекомендаций).

В интересах избежания повторений, в отношении обоих видов государственных рекомендаций одновременно будем анализировать возможности группирования рекомендаций по издающим их государственным органам. Между государственными органами, издающими государственные рекомендации, следует провести разграничение по принадлежности к определенным типам этих органов и по подведомственности. Такое группирование вследствие его очевидности здесь мы не проводим. Но подчеркиваем, что государственную рекомендацию может издать любой государственный орган. Следует подчеркнуть, что государственные рекомендации могут исходить не только от государственных органов, уполномоченных на издание правовых норм, или конкретных решений и действующих вовне, но также и от учреждений, не располагающих компетенцией по изданию актов такого характера, выполняющих административную и подготовительную функцию, а также от государственных предприятий, научных, культурных, социальных институтов и учреждений здравоохранения, осуществляющих производственную деятельность, а также деятельность в области обслуживания, распределения.

1. В рекомендациях, исходящих от руководящих государственных органов, мы можем обнаружить одну из новых черт государственной руководящей деятельности. Дело в том, что социалистические государственные органы свои руководящие функции осуществляют не только путем всеобщепобязательных правовых норм, распоряжений, путем изменения или отмены актов нижестоящих органов. Все чаще используемое средство и форма их руководящей деятельности: — помимо определения, обсуждения, исследования возникающих новых задач, действий, обещающих лучшие результаты совместно с представителями руководящих органов — адресование руководящих принципов, инструкций, предложений, рекомендаций государственным органам, находящимся под их руководством. Может встречаться, что точное отграничение компетенций и запрет отнятия в отдельных случаях правомочий по компетенции делают необходимым, чтобы в определенных случаях руководящие органы в связи с решением дел, входящих в компетенцию этих государственных органов-адресатов, издавали рекомендации, а не приказы.

2. В качестве примера рекомендаций, изданных учреждениями, не располагающими полномочиями власти, можем сослаться на такие инструктивные информационные акты, изданные Секретариатом Президиума Народной Республики, которые содержат и рекомендации для советов, для комиссий советов, возможно и для иных органов советов.¹⁴ Параллельно с постепенным осуществлением реформы хозяйственного механизма, помимо различных юридических и экономических средств руководства или сотрудничества расширяется и круг использования и применения рекомендаций. Помимо органов, выполняющих руководящую роль, будут играть большую роль предприятия центрального подчинения, располагающие большим материальным и личным базисом для научно-технического развития, для исследовательских центров таких предприятий при поддержке более мелких, в большинстве случаев предприятий местного подчинения, имеющих и выполняющих подобную деятельность в области производства и обслуживания. Среди этих средств поддержки можно рассчитывать и на рекомендации. Не могут быть обойдены при создании и осуществлении плодотворного сотрудничества между предприятиями подобного правового положения и хозяйственной мощности и предприятиями, принадлежащими к различным формам собственности (государственные, кооперативные предприятия), рекомендации, происходящие от этих органов взаимно.

Также входит в круг назначения самостоятельных государственных научно-исследовательских институтов, различных государственных науч-

¹⁴ См., например, «Справочник Секретариата Президиума Народной Республики о заседаниях комитатских советов, столичного совета и городских советов на правах комитата за 1961 год. Публикует: *A tanácsok szervezetére és működésére vonatkozó jogszabályok*. Том (Правовые нормы, относящиеся к структуре и деятельности советов) на стр. 958—962. (Будапешт, Издательство экономической и юридической литературы, 1963.)

ных, культурных, социальных учреждений и учреждений здравоохранения (среди них печати, радио, телевидения) то, что опираясь на достигнутые научные достижения, на общие знания, относящиеся к своей отрасли и на свои документационные материалы, по просьбе иных органов или без такой просьбы делали общие или конкретные рекомендации различным органам или гражданам для решений, служащих экономическому развитию, повышению технического уровня и качества производства, охране здоровья трудящихся и поднятию их культурного уровня.

То, что в чем состоит разница между рекомендациями, изданными и принятыми государственными органами, располагающими полномочиями власти, и рекомендациями, происходящими от государственных учреждений, государственных предприятий и государственных институтов, не располагающих такими полномочиями, можно было бы решить более подробным анализом. Но установление того является очевидным, что от этих последних органов не может исходить рекомендация, имеющая форму источника права, что, конечно, не является препятствием к тому, чтобы этими органами были изданы и рекомендации общего характера.

3. Группирование государственных рекомендаций по органам, устанавливающим и издающим их, предоставляет хорошую возможность для того, чтобы проводили различие между рекомендациями государственных органов, уполномоченных по своей компетенции на вынесение решений, и предложениями государственных органов, выполняющих исключительно подготовительную, совещательную роль. Успешная государственная работа как в случае органов единоличного руководства, так и коллегиального руководства не может быть осуществлена без соответствующей специальной подготовки. Из этого обстоятельства ясно вытекает, что в государственной жизни нужны такие органы, которые выполняют лишь подготовительную, инициативную, совещательную роль, но не располагают правомочием по вынесению решений, постановлений. Роль по подготовке и правомочие делать предложение не всегда совпадают. Имеются такие государственные органы, которые проводят подготовительную работу, но не располагают правом внесения предложений, т. е. они не уполномочены на предоставление предложений, вызывающих юридическое воздействие. Правовое воздействие, связанное с осуществлением права выдвижения предложений, вообще проявляется в том, что адресат предложения обязан ставить на повестку дня или обсуждать инициативу, происходящую от органа, располагающего правом выдвижения предложений. Органы, не располагающие правомочием, вызывающим правовое последствие, в ходе своей подготовительной работы, конечно, также выполняют и определенную рекомендательную роль.

В качестве государственных органов, не располагающих правом вынесения решений и имеющих право внесения предложений, можно указать, например, а) на постоянные и временные комиссии Государственного Собра-

ния, б) на постоянные и временные комиссии советов, в) на иные органы, имеющие право на внесение предложений, созданные правовой нормой для определенной цели. Среди них частными являются различные государственные и общественные организации коллегиального характера, советы и комиссии, созданные из представителей этих органов.¹⁵

4. Сильно отличаются по правовому положению государственные органы, которые выполняют лишь чисто роль выдвижения предложений, от таких государственных органов, которые, с одной стороны, выполняют задачи выдвижения предложений и инициативы в направлении какого-либо государственного органа, а с другой стороны, внутри своей компетенции осуществляют правомочие по вынесению решений по многим вопросам. Таким органом, является, например, Совет Министров, который, помимо реализации своей компетенции большого значения в направлении Государственного Собрания и Президиума Народной Республики, проводит очень важную подготовительную и рекомендательную деятельность. То же самое можем сказать и об исполкомах советов, которые, помимо реализации своей компетенции в направлении совета, создающего их, в целях содействия работе советов призваны выполнять определенную рекомендательную роль.

Подобные черты могут быть обнаружены и в правовом положении прокурора, который тоже располагает определенными правомочиями по вынесению решений, но в то же время в направлении суда и многих иных государственных органов одновременно выполняет и инициативную и рекомендательную функции. При оценке права прокурора на выдвижение предложений мы имеем в виду не только и не в первую очередь его право на возбуждение различных процессов, его правомочие протеста и иные правомочия, могущие быть реализованы в ходе общего надзора за законностью, а также средства обжалования, могущие быть применены им в ходе надзора за деятельностью судов, но и иные мероприятия, направленные на обеспечение законности, могущие быть использованы в ходе общего надзора за законностью и прокурорскую сигнализацию. Указ № 9 о Прокуратуре Венгерской Народной Республики еще не распоряжается о таких средствах. Но пункт 60 приказа № 13/1959 Генерального Прокурора устанавливает, что иные мероприятия, направленные на обеспечение законности, тогда могут иметь место, если протест, обращение или предупреждение не вызываются необходимостью, или даже не могут иметь места, но обстоятельства случая все же делают необходимым выступление прокурора. Мы здесь не перечисляем все возможностей, указанных в приказе Генерального Прокурора иных мероприятий, направленных на обеспечение законности, только укажем на то, что среди них, в случаях, предусмотренных приказом, прокурор с

¹⁵ Такими органами являются, например, комитатские советы образования, Все-венгерский Совет Образования, библиотечные советы и т. д.

обходом протеста — не связанным с формой, способом — может обратиться с просьбой к издающему органу о немедленном исправлении распоряжения, имеющего очевидное нарушение закона, а также об исправлении возможно совершенного нарушения. В других исключительных случаях прокурор в форме записки может возбудить инициативу о новом пересмотре дела, или обращать внимание органа на иные мероприятия, которые необходимы.

Подобной цели служит внутри общего надзора за законностью прокурорская сигнализация. В соответствии с § 61 Приказа Генерального Прокурора № 13, «если прокурор в ходе своей деятельности (например, проверки) по общему надзору устанавливает, что в работе органа имеются такие недостатки или упущения, которые хотя не связаны с нарушением законности, обязан об этом — в записке — информировать руководителя данного органа или вышестоящий орган». Пункт 2 Приказа Генерального Прокурора № 10/1963 о «политико-правовых принципах общего надзора за законностью» даже закрепляет, что если «причина нарушения законности входит в оперативную, юридически не урегулированную деятельность органа, внимание соответствующего органа в форме сигнализации следует обратить на ликвидацию причины. В таком случае — констатирует приказ — прокурор должен просить информацию о сделанных мероприятиях и должен наблюдать за тем, ликвидировали ли в действительности причины».

Пункт 41 Приказа № 13 для прокурора также обеспечивает право выдвижения предложений, служащее предупреждению нарушения закона, когда, с одной стороны, констатирует, что прокурор «обязан систематически участвовать в заседаниях советов, исполкомов советов и комитетов народного контроля на своей подведомственной территории и там обязан проявлять такую инициативу, которая содействует законности решений», даже может делать замечание в связи с проектами решений и с точки зрения целесообразности.

Вышеуказанные распоряжения являются позитивно-правовыми доказательствами того, что прокурор в ходе осуществления общего надзора за законностью помимо средств, могущих быть использованными для предупреждения нарушений закона или для ликвидации таких нарушений, которые влекут за собой правовые последствия, закрепленные в законодательном акте (прокурорский протест, предупреждение, обращение, инициатива, направленная на приостановление исполнения решения, в отношении которого был предъявлен протест, инициатива, направленная на отдельные процессуальные действия и т. д.) в отдельных случаях может использовать и средство предложения, рекомендации. Определенные возможности рекомендательного характера также принадлежат в ходе своей деятельности вообще и иным органам контроля.

5. Хотя в более узком кругу, но и суды используют средства государственной рекомендации. Характерными способами проявления рекомен-

даций, исходящих от судов, является деятельность по разъяснению, закрепленная в § 4 Гражданско-процессуального Кодекса, содействие возникновению согласия между сторонами (§ 148), а также попытка примирить супругов (§ 285). По-иному рассматриваются те рекомендации судов, посредством которых в качестве неподчиненности обращается к другим государственным органам, в первую очередь к советам. В отношении арбитражей § 35 Постановления Правительства 15/1962 (6. V) закрепляет, что «арбитражи должны стремиться к тому, чтобы создать соответствующее согласие между сторонами, с этой целью арбитраж в любой стадии процесса может обратиться к сторонам заключить согласие, а также может сделать определенное предложение для заключения согласия». Широкие возможности рекомендации обеспечивают и распоряжения данного законодательного акта, относящиеся к сигнализационной деятельности арбитражей. (§§ 53—54).¹⁶ Закон № IV от 1957 года об общих положениях административного процесса в своем параграфе 22 распоряжается о задачах по разъяснению органов, подпадающих под действие этого закона, а о согласии, создаваемом в административном процессе, распоряжается § 33 данного закона.

6. В кругу рекомендаций, исходящих от государственных органов, вследствие более непосредственной связи с сохранением законности, с преследованием преступности, в качестве единой группы можем рассматривать предложения, происходящие от органов расследования преступности, которые в большинстве случаев имеют индивидуальный характер. Определенная часть их связана с сигнализационной деятельностью органов по расследованию преступности. Указ № 8 от 1962 года среди основных принципов процесса закрепляет, что в ходе уголовного процесса следует раскрыть и те причины и обстоятельства, которые делали возможным совершение преступления или содействовали ему. Власти, рассматривающие уголовные дела, обязаны об этих причинах и обстоятельствах в интересах предупреждения дальнейших преступлений информировать органы, компетентные на принятие соответствующих мероприятий. А информированный орган в свою очередь в течение 30 дней обязан ответить и в своем ответе обязан сообщить о тех мероприятиях, которые были проведены им на основе информации (§ 13). Сжатая формулировка распоряжения уголовно-процессуального кодекса не дает подробного разъяснения в отношении возможного содержания сигнализации. Но Приказ Генерального Прокурора № 7/1963 «о расследовании уголовных дел и о прокурорском надзоре за законностью расследования» под заглавием «Мероприятия по предупреждению преступлений (сигнализация)» определяет элементы содержания деятельности по

¹⁶ См. подробнее: Л. Уйлаки, *Döntőbizottsági szervezet és eljárás (Организация арбитража и процесс)*. Будапешт, Издательство экономической и юридической литературы, 1964. Стр. 466—486.

сигнализации и порядок её применения.¹⁷ Не останавливаясь на их изложении, мы выделяем лишь то распоряжение абзаца 6 пункта 86 Приказа, по которому для соответствующего органа «в записке можно делать предложение по ликвидации причин, содействующих или делающих возможным преступление». С точки зрения нашей темы внимания заслуживает и то распоряжение приказа, что милиция обязана вместе с компетентным прокурором в целях определения дальнейших мероприятий совместно оценивать материал каждого полугодия сигнализации. «По мере необходимости, приобретенный опыт компетентный прокурор вместе с нужными предложениями обязан сообщить вышестоящему прокурору. (Пункт 88.)¹⁸

IV.

Более дифференцированному познанию нашего материала служит и группирование государственных рекомендаций по важнейшим группам адресатов. В этой главе также совместно упоминаем о важнейших группах адресатов общих и индивидуальных государственных рекомендаций.

1. В первую очередь упоминаем о группе адресатов рекомендаций, находящихся за границей. К этим адресатам главным образом обращаются Государственное Собрание, комиссии Государственного Собрания, Президиум Народной Республики, Правительство, министерства, органы внешних сношений в интересах сохранения мира и безопасности, а также содействия сотрудничеству, служащему взаимно развитию хозяйственных и культурных связей государств. Среди государственных рекомендаций, входящих в эту группу, можем отделить инициативные шаги, направленные на разработку отдельных международных соглашений или их заключения, от обращений и предложений, направленных на определенные цели (защита мира, разоружение, прекращение агрессии и т. д.).

2. Другую большую группу адресатов составляют внутренние государственные органы. Адресатом государственных рекомендаций также может быть любой государственный орган. Государственные органы почти во всех вариациях связей между собой могут выступать в качестве адресатов государственных рекомендаций. О важнейших возможностях связей между

¹⁷ См. совместное указание Министерства Юстиции, Министерства Внутренних Дел и Генеральной Прокуратуры № 103/1965 (IК. 2) об обязанности органов милиции, прокуратур и судов по сигнализации по уголовным и гражданским делам.

¹⁸ Более подробные высказывания о содержании и формах сигнализации, а также список литературы, относящейся к этой теме, см. в статьях: Т. Каша—И. Феньвеш, *Szignalizáció az állam elleni bűnügyekben* (Сигнализация по уголовным делам против государства). (Обзор Министерства Внутренних Дел, 1964. № 7, стр. 5—13), а также Д. Шеллини, *A bíróságok szignalizációs tevékenysége polgári ügyekben* (Деятельность судов по сигнализации по гражданским делам). (Вестник юридических наук, 1966. № 4, стр. 199—204.)

ними мы уже упоминали при анализе юридических последствий государственных рекомендаций. Здесь также подчеркиваем, что государственные органы могут быть адресатами не только рекомендаций, исходящих от вышестоящих органов или органов высшего уровня, а также исходящих от нижестоящих органов, от органов, с которыми они не находятся в отношении подчиненности. Нам кажется, что уже до сих пор проведенная оценка характера и назначения государственных рекомендаций несомненно доказывает, что в совместной, результативной деятельности составных частей социалистического государственного механизма, олицетворяющих единую государственную власть, помимо иных правовых и не правовых средств какую важную роль выполняют рекомендательные средства государственного убеждения, организации, воспитания, мобилизации.

3. В качестве одной из больших групп адресатов рекомендаций, исходящих от органов социалистического государства, следует рассматривать общественные организации, общественные движения, общественные органы, организованные коллективы граждан, которые не могут быть включены в группу этих общественных формаций. После победы социалистической революции, особенно вслед за заложением основ социализма, между государственными органами и общественными организациями исключается любое антагонистическое противоречие, ибо как составные части государственного механизма, понятого в более узком смысле, так и общественные организационные формации стоят на единой классовой основе, в отношении них одинаково осуществляется направляющая роль марксистской рабочей партии и исходя из этого со своими специфическими средствами действуют в интересах достижения общих основных целей. Основные принципы и главные задачи достижения основных общих целей разрабатывает и определяет руководящая партия.

Помимо этого, деятельность социалистического государства и социалистических государственных органов охватывает строительство социалистического общества в целом. Социалистические общественные организационные формации действуют в рамках социалистического государства, внутри государственно организационного социалистического общества. Социалистические общественные организационные формации неразрывно связываются с сущностью социалистической государственности. Акты, изданные государственными органами, в своей компетенции связывают также и общественные организации и органы. Центральные органы правотворчества право осуществления определенных государственных задач и соответствующую ему обязанность могут предоставить отдельным общественным организациям и органам. Но для содействия выполнению определенной государственной задачи или круга государственных задач государственный орган, призванный осуществлять данную задачу, не может обязывать общественные организации или органы такого же уровня или нижестоящего

уровня даже в том случае, если эти общественные организации выполняют родственную функцию.

Требование рационального и успешного содействия общественному развитию определенно требует, чтобы государственные органы осуществляли свои задачи в сотрудничестве с соответствующими общественными организациями и органами, при взаимной поддержке деятельности друг друга. На практике сложилось много хорошо оправдывающих себя методов согласования, взаимной поддержки, деятельности государственных органов и соответствующих общественных организаций — помимо согласования рабочих планов, совместного обсуждения актуальных задач и проблем, организации общих акций, создания общих комиссий по отдельным мероприятиям, совместной оценки или обмена приобретенным опытом. В кругу форм и методов сотрудничества государственных органов и общественных организаций необходимой является, в действительности часто используемой формой и средством, призыв, обращение, предложение, инициатива, рекомендация соответствующих государственных органов к общественным организационным единицам.

В актах центральных государственных органов, особенно правительства и министерств, часто встречаем обращение, просьбу, рекомендацию, адресованные определенным общественным организациям, чтобы общественные организационные единицы-адресаты участвовали в осуществлении определенных важных задач.¹⁹ А в системе местных органов государства особенно советы, органы советов, милиция, различные органы государственного контроля не могут обойтись — а в жизни в действительности часто используют — средство общих и индивидуальных рекомендаций, адресованных к общественным организациям. Следует принимать во внимание также и то, что к общественным организациям или органам рекомендация может поступать не только от отдельного государственного органа, а принято также и то, что государственное руководство какого-либо органа, например, предприятия или учреждения, непосредственно обращается с рекомендацией, с обращением к общественной организации или органу, работающему в рамках данного органа, предприятия или учреждения.

4. Хотя точки зрения систематизации мы могли бы включить и в предыдущую группу, но в силу их особого положения и значения отдельно следует рассматривать государственные рекомендации, адресованные к сельскохозяйственным производственным кооперативам, их органам, а также их

¹⁹ В 3004-м постановлении правительства как правило фигурирует, например, следующее обращение: «Правительство обращается к центру и местным органам Совета Производственных Кооперативов, Народного Фронта, Коммунистического Союза Молодежи, Центрального Совета Профсоюзов, Женского Движения с тем, чтобы они развитие сельскохозяйственного производства сделали центральной задачей, в более усиленной мере занимались укреплением производственных кооперативов, содействовали тому, чтобы при осуществлении большой цели весь наш народ участвовал единой волей.»

членам. Уже из приведенных примеров различных видов по форме и содержанию государственных рекомендаций можно установить и вообще является известным, что среди средств государственного руководства сельскохозяйственными производственными кооперативами, воздействие на них, помимо правовых норм, решений властей, хозяйственных стимулов и т. д. или вместе с ними, в каком широком кругу применяются рекомендации, советы государственных органов в интересах развития производственно-кооперативной демократии, разработки самых подходящих форм организации и распределения доходов, процессов по развитому производству и животноводству, в интересах распространения методов крупного строительства и т. д.

Научный анализ уже давно раскрыл те факторы, которые делают обоснованным, чтобы среди средств деятельности по государственному руководству, воздействию, организации, осуществляемой в направлении сельскохозяйственных производственных кооперативов, помимо иных средств, — а в определенных случаях в первую очередь — имели место и государственные рекомендации. В этом отношении в кругу факторов, играющих решающую роль — как известно — на первом месте стоят собственность сельскохозяйственных производственных кооперативов и производственно-кооперативная демократия.

Сельскохозяйственные производственные кооперативы могут получить рекомендацию почти от любого государственного органа. Среди них и с точки зрения количества, а также и значения выделяются рекомендации, адресованные производственным кооперативам, их органам, а также их членам правительством, министерством земледелия и его органами, советами, органами советов, а среди них особенно отделом сельского хозяйства и постоянной комиссией по сельскому хозяйству. И среди рекомендаций, адресованных производственным кооперативам, можно найти как общие, так и индивидуальные рекомендации. Общие рекомендации, адресованные производственным кооперативам, издаются или без внешней формы источника права, в качестве общих государственных рекомендаций под различным названием, или занимают место внутри какого-либо законодательного акта наряду с императивными или разрешительными положениями данного источника права.

Среди рекомендаций, адресованных производственным кооперативам, следует говорить отдельно о примерном уставе, изданном в качестве приложения к Постановлению Министерства Земледелия № 19/1959. (12. VII), об исполнении отдельных распоряжений указа № 7 от 1959 года. Особые черты примерного устава проявляются главным образом в следующем: «1) без утвержденного устава производственный кооператив не может получить разрешения на осуществление своей деятельности; 2) общее собрание производственного кооператива должно разработать и принять устав при

учете примерного устава; 3) те распоряжения примерного устава, которые содержат распоряжения указа о производственных кооперативах, а также постановления об исполнении указа и иных действующих законодательных актов нельзя изменить; 4) о принятии, дополнении или изменении иных предписаний примерного устава и рекомендаций, содержащихся в разъяснении к примерному уставу, далее, об установлении частей, не заполненных текстом примерного устава, выносит решение общее собрание; 5) но дополнения, изменения, включенные в устав, не могут противоречить распоряжениям действующих правовых норм, а с другой стороны, по разъяснению к примерному уставу «при заполнении частей, оставленных пустыми в тексте примерного устава, следует принимать во внимание связанные с ними разъяснения.»²⁰

Видно, что примерный устав в нашей стране является таким государственным актом смешанного характера и сформулированного позитивным образом, о принятии которого в соответствии с местными условиями должно вынести решение общее собрание и определенные части которого — причем значительные с точки зрения содержания и объема—без изменений следует включить в устав, а о принятии дополнений, изменений других предписаний, а также о заполнении оставленных пустыми в рамках законодательных актов, следуя обязательным разъяснениям к примерному уставу, при учете местных особенностей общее собрание выносит решение свободно.²¹

5. В качестве адресатов государственных рекомендаций, конечно, могут выступать и граждане, население, а также их определенные группы. Особенно открывается широкая возможность для советов и органов советов, а также органов милиции и органов пожарной охраны, учреждений здравоохранения и культуры для того, чтобы в ходе своей массовой организаторской работы обращались к населению с предложениями, начинаниями и этими предложениями, а также разъяснительной убеждающей работой, связанной с ними, убедили население в выполнении важных общественных целей. Социалистическое государство определяет не только важнейшие нормы внешнего поведения граждан, а путем использования различных средств распространения знаний, идейного морального воздействия стре-

²⁰ Например, пункт 6 главы VII устава поручает общему собранию установление того, из скольких членов должно состоять руководство. Но объяснения, относящиеся сюда, констатируют, что число членов руководства не может быть меньше трех.

²¹ Более глубокий анализ и оценку советов и рекомендаций, адресованных сельскохозяйственным производственным кооперативам, см. в работе, указанной в сноске 6. Смотри, далее, В. Мариллан, *A mezőgazdasági szaktanácsadói szolgálat (Служба дачи советов по специальным вопросам сельского хозяйства)*. («Экономический обзор», 1965. № 2, стр. 238—243), а также Постановление Министерства Земледелия № 17/1964 (30. XII) об организованной даче советов по сельскому хозяйству, Приказ Министерства земледелия № 33/1965 («Вестник сельского хозяйства», № 33), распоряжающийся о подготовке планов производственных кооперативов.

мится к тому, чтобы за поведением граждан, соответствующим правовым нормам и нормам социалистической морали, стояла сознательная деятельность и социалистическая идейно-моральная закаленность, основывающаяся на знании общественных закономерностей. Понятно, в интересах достижения этой цели играют большую роль и государственные рекомендации, адресованные гражданам, имеющие характер просвещения, дачи советов, убеждения.

Общий характер темы сделал возможным лишь то, чтобы в рамках данной статьи мы могли показать только важнейшие особенности и важнейшие группы государственных рекомендаций. Много частных вопросов требуют дальнейшего анализа. Для познания количества государственных рекомендаций, их действительной роли, степени их осуществления необходимо было бы проведение исследования социологическими методами, а также оценка приобретенных таким образом данных. Но эту задачу мы можем выполнить лишь коллективной работой, главным образом при содействии заинтересованных в этом органов.

La nature et les principales catégories des recommandations émanant de l'Etat dans la République Populaire Hongroise

par

A. ÁDÁM

Les recommandations de l'Etat sont un moyen supplétif de l'accomplissement des fonctions de l'Etat socialiste. Du point de vue du but qu'elles poursuivent, elles peuvent remplir le rôle d'une invitation, de persuasion, d'orientation, de suggestion, d'une proposition, d'encouragement, d'éducation et d'assistance. Les recommandations de l'Etat n'ont aucune force obligatoire et ne comportent aucune sanction. Elles ne sont cependant pas dépourvues de certaines conséquences juridiques. Celles-ci ne sont cependant pas les mêmes concernant toutes les recommandations; elles dépendent de la situation des organes d'où elles émanent et de ceux auxquels elles sont adressées, comme aussi du caractère des rapports qui existent entre ces derniers, du contenu de la recommandation, etc.

Quant à l'étendue de leur effet, on peut distinguer les recommandations d'effet *général* et les recommandations *individuelles*. Quant à leur forme d'apparition on peut distinguer parmi les recommandations générales de l'Etat les formes suivantes:

a) actes contenant *exclusivement* des recommandations et *n'ayant pas la forme d'une source du droit*;

b) recommandations placées à côté des dispositions obligatoires d'une source du droit usuelle;

c) recommandations qui apparaissent sous la forme extérieure d'une source du droit et épuisent entièrement cette forme extérieure.

Ce sont seulement les recommandations figurant au point a) ci-dessus qui peuvent être qualifiées de recommandations étatiques générales. Pratiquement, la solution du point c) n'est pas appliquée en Hongrie. — L'auteur prend position concernant la discussion qui se poursuit au sujet de la nature des règles de droit ayant le caractère de recommandation. Il constate que ce terme ne peut être employé que dans le sens d'une *forme extérieure*, étant donné que norme juridique obligatoire et recommandation sont en opposition l'une à l'autre. L'auteur examine les relations qui existent entre les recommandations étatiques générales, les directives étatiques émises dans la forme de sources du droit, les

règles de droit coordonnées et les règles de droit contenant une autorisation ou une permission. En examinant les organes d'Etat qui peuvent émettre des recommandations, l'auteur met en relief que des recommandations peuvent être émises non seulement par les organes ayant la qualité d'une autorité publique, mais par les offices également qui n'ont pas cette qualité, ainsi que par des entreprises d'Etat de production, de prestation et de distribution et les instituts d'Etat déployant une activité scientifique ou culturelle. Des recommandations peuvent émaner non seulement des organes d'un échelon hiérarchiquement supérieur, mais des organes d'un échelon plus bas également. Les destinataires des recommandations peuvent être des organes situés au dehors des frontières du pays, des organes intérieurs de l'Etat, des formations et des organismes sociaux, des coopératives et les citoyens.

Natur und Hauptgruppen der staatlichen Empfehlungen in der Ungarischen Volksrepublik

von

A. ÁDÁM

Die staatlichen Empfehlungen sind ergänzende Mittel zur Verwirklichung der sozialistischen Staatsfunktion. Ihrer Bestimmung nach haben sie aufrufende, überzeugende, wegweisende, ratgebende, vorschlagende, anspornende und helfende Rolle. Die staatlichen Empfehlungen verpflichten nicht und haben keine Sanktionen. Trotzdem kommen ihnen gewisse Rechtsfolgen zu. Diese sind nicht bei allen Empfehlungen gleich, sondern richten sich nach der Lage der erlassenden Organe und der Adressaten, nach dem Charakter ihres Verhältnisses zueinander, nach dem Inhalt der Empfehlung usw.

Bezüglich ihres Umfanges haben wir zwischen den *allgemeinen-gültigen* und den *individuellen* Empfehlungen zu unterscheiden. Der Erscheinungsform nach gibt es folgende drei Gruppen der allgemeinen staatlichen Empfehlungen: *a)* staatliche Empfehlungsakte die *ausschliesslich* Empfehlungen enthalten und *nicht* in der Form von Rechtsquellen erscheinen, *b)* Empfehlungen zu den obligatorischen Bestimmungen einer der akzeptierten Rechtsquellen, *c)* staatliche Empfehlungen die in der Form einer Rechtsquelle erscheinen, *voll und ganz* die Form einer Rechtsquelle erfüllen. Als allgemeine staatliche Empfehlungsakte lassen sich nur die Empfehlungen unter Punkt *a)* bezeichnen. Die in Punkt *c)* erwähnte Lösung wird in der ungarischen Staatspraxis nicht angewendet. Der Verfasser nimmt Stellung in der Debatte über die Natur der empfehlenden Rechtsnormen. Er stellt fest, dass man den Ausdruck »empfehlende Rechtsnorm« nur im Sinne der äusseren Form gebrauchen kann, denn inhaltlich stehen die obligatorische Rechtsnorm und die Empfehlung zueinander in Widerspruch. Der Verfasser prüft die Wechselverhältnisse zwischen den staatlichen Empfehlungen, den in der Form von Rechtsquellen verkündeten staatlichen Richtlinien, den dispositiven Rechtsnormen und den ermächtigenden, zulassenden Rechtsnormen. Bei der Untersuchung der Staatsorgane, die staatliche Empfehlungen erlassen, betont er, dass solche nicht nur die Organe der Staatsgewalt, sondern auch andere Ämter, staatliche Unternehmungen der Produktion, Dienstleistung und Verteilung sowie auch staatliche Anstalten erlassen können, die eine wissenschaftliche, kulturelle usw. Tätigkeit ausüben. Empfehlungen können nicht nur von vorgesetzten oder höheren, sondern auch von nebengeordneten, untergeordneten und unteren Organen stammen. Die Adressaten der staatlichen Empfehlungen können Organe ausserhalb der Landesgrenzen, interne Staatsorgane, gesellschaftliche, organisatorische Formationen, Genossenschaften oder Staatsbürger sein.

The Origins of University Education in Hungary

by

A. CSIZMADIA

University Professor, Pécs

The approaching 600th anniversary of the foundation of the University in Pécs resulted in focussing the attention of historians and lawyers to the beginnings of higher education in Hungary. The author who was making through-going researches into the relating documents stored in Italy, in the first place in the Vatican Archives and Library sums up the results of his researches.

I. Introduction

When an uncertain attempt in Veszprém at the end of the 13th century, of which the only trace is a fragmentary instrument of doubtful authenticity issued by King László the Fourth, is not considered,¹ the origins of university education in Hungary may be dated back to 1367, the year of the foundation of the University of Pécs by King Louis the Great of the Angevin House. The celebration of the 600th anniversary of the birth of the first Hungarian university may be made the occasion of a comparative study of the history of university education in Mediaeval Europe. In fact on the pattern of the schools of Bologna,² Paris,³ Oxford,⁴ in the second half of the 13th century four other uni-

¹ The "University" at Veszprém might be only a studium particulare with an education programme including law. See R. BÉKEFI, *Árpádkori közoktatásügyünk és a veszprémi egyetem létesítése (Hungarian public education in the age of the Árpád kings and the establishment of the Veszprém University)*. Századok, 1896. pp. 321–337.

On opposite view, arguments for the university status of the High School of Law at Veszprém are found in J. GUTHEIL: *Veszprém árpádkori jogi főiskolája – az első magyar egyetem (The High School of Law at Veszprém in the age of the Árpád kings – the first Hungarian university)*. Vigilia, 1961 vol. (XXVI), pp. 459–468. The only written document from 1276, relating to the Veszprém high school was published in KATONA: *Historia Critica* VIII. praefatio, G. FEJÉR: *Codex diplomaticus* V. 2. 347 with a critical analysis. SZENTPÉTERY–BORSA: *Az Árpád-házi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke (A critical list of the diplomas of the Árpád kings)*. Vol. II. Parts 2–3. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1961. No. 2747.

² H. DENIFLE: *Die Entstehung der Universitäten des Mittelalters bis 1400*. A reprint. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1956, pp. 40. and foll. – A. SORBELLI: *Storia della Università di Bologna*. Vol. I. Bologna, 1944.

³ H. DENIFLE: op. cit. ibidem – E. DUBARLE: *Histoire de l'Université de Paris*. Paris, 1844. vol. I–II. – J. BONNEROT: *L'Université de Paris du Moyen Age à nos jours*. Paris, 1933.

⁴ H. DENIFLE: op. cit. pp. 237–251. – G. CH. BRODRICK: *A history of the University of Oxford*. London, 1886. – H. CH. M. LYTE: *A history of the University of Oxford from the earliest times to year 1530*. London–New York, 1886. – *The History of the University of Oxford*, Oxford, 1953.

versities were established in Central Europe, the last of the series being the one of Pécs.

The anniversary of the foundation of the University of Pécs has acted as an incentive to research work with the end to explore the history, legal and general, of the university, its organization and at the same time also of Hungarian higher education in the Middle Ages. Unfortunately, this work has encountered almost unsurmountable difficulties. As a matter of fact the records of the Mediaeval university of Pécs were completely destroyed during the Turkish wars and the subsequent Turkish dominion. All that is known of the university, its birth and life, has been dug up from sources in archives outside Hungary, mainly from documents in the keeping of the Vatican archives. However, with the recent celebrations of centenaries of other Central European universities much documentary matter relating to the foundation of the universities of Prague,⁵ Cracow⁶ and Vienna,⁷ and the origin of higher education in these countries has come to light which has offered a solid ground for research work in Hungary.

⁵ For the foundation of the Prague University (1356) see: W. W. TOMEK: *Geschichte der Prager Universität*. Praha, 1849. — SAME: *Děje university Pražské (History of the Prague University)*. Praha, 1849. — V. VANĚČEK: *Kapitoly o právních dějinách Karlovy university (Chapters on the relations between the Charles University and the History of Law)*. 2nd. ed. Praha, 1946. — V. CHALOUPECKÝ: *L'Université Charles à Prague*. Prague, 1948. Orbis — M. HAASOVÁ-JELÍNKOVÁ: *Správa a kancelář pražské university v první době jejího trvání (The Management of the Prague University and its Chancery in the first period of its existence)*. F. KOP: *Založení University Karlovy v Praze (The Foundation of the Charles University in Prague)*. 2nd ed. Praha, 1948. — *Katalogy knihoven koleji Karlovy university (The Catalogues of the Libraries of the Charles University Colleges)*. Published by J. Bečka, and E. Urbánková. Praha, 1948. — OT. ODLOZILÍK: *Karlova universita 1348–1948 (The Charles University 1348–1948)*. Praha, 1948. — *Promoční promluvy mistrů artistické fakulty Mikuláše z Litomyšle a Jana z Mýta z let 1386 a 1393 (Promotion addresses by Mikuláš Litomyšl and Jan Myta, masters of arts, held in 1386 and 1393)*. Ed. by B. Ryba. Praha, 1948. — *Magistri Johannis Hus Quodlibet, Disputationis de Quodlibet Pragae in Facultate Artium Mense Ianuario Anni 1411 habitae Enchiridion*. Ed. by B. Ryba. Praha, 1948. — V. VOJTÍŠEK: *600 let university Karlovy (600 years of the Charles University)*. Praha, 1948. — V. VOJTÍŠEK: *Universita Karlova v Praze, Čtyři dokumenty z doby počátku (The Charles University of Prague: Four Documents from its beginnings)*. Praha, 1948. — V. VOJTÍŠEK — D. LÍBAL: *Karolinum chloubu university (The Honour of the Charles University)*. Praha, 1948. — M. BOHÁČEK: *Repertorium und Bibliographie für die Universität Prag bis 1500. Ius Romanum Medii Aevi, Pars II. 7. e aa-ee, Mediolani*, 1966. — FRANTIŠEK KAVKA: *The Caroline University of Prague*. Universita Karlova, Praha, 1962. — For the deed of foundation: *Monumenta historica Universitatis Carolo-Ferdinandae Pragensis*. II. pp. 219–222. — Later edition: *Monumenta Vaticana res gestas Bomehicas illustrantia*. Ed. by L. Klieman. Prague, 1903, pp. 495–496. — The document was published by R. BÉKEFI: *A pécsi egyetem. Akadémiai székfoglaló (The Pécs University. Inaugural lecture in the Academy of Sciences)*. Budapest, 1909. Akadémia, pp. 12–25. — For early humanism developing in Prague: E. WINTER: *Frühhumanismus. Seine Entwicklung in Böhmen und deren europäische Bedeutung für die Kirchenreformbestrebungen im 14. Jahrhundert*. Berlin, 1964.

⁶ For the foundation of the Cracow University see Z. KACZMARCZYK: *Polska czasów Kazimierza Wielkiego (Poland in the time of Casimir the Great)*. 1964. — K. LEPSZY, editor: *Dzieje Uniwersytetu Jagiellońskiego w latach 1364–1764 (The history of the Jagello University in the years 1364–1764)*, vol. I. — *Uniwersitet Jagelloński. (The Jagello University)*. Kraków, 1964. Vol. XXI/I. Of particular interest is the work. J. DĄBROWSKI *Czaszy Kazimierza Wielkiego (The time of Casimir the Great)*, pp. 15–36. — Z. KOZŁOWSKA —

The approaching of the sexcentenary of the University of Pécs has prompted the students of the history of law and higher education to more extensive activities. As a result of this work, besides papers by this author dealing with the history of the Mediaeval university of Pécs,⁸ a volume will be published, in March 1967, of studies written by historians of law and higher education in Hungary and the neighbouring countries where the results of research work in the subject matter will be summed up. On the following pages a summary will be offered of the memorial volume to be published on the occasion of the sexcentenary of the University of Pécs, and an attempt will be made to group the results of research work so far completed on the main problems.

II. Antecedents

The Revival of Letters, as the ideological factor which assisted Man in his fight against the fetters of Feudalism, was the product of the growth of towns and the rise of European bourgeoisie.

BUDKOWA: *Odnowienie Jagiellońskiego Uniwersytetu Krakowskiego (1390–1414)* (*The renaissance of the Jagello University at Cracow*). pp. 37–90. — K. PIERADZKA: *Uniwersytet Krakowski w służbie państwa i wobec soborów w Konstancji i Bazylei* (*The Cracow University in the service of the state and its relations with the Constance and Basel Synods*). pp. 91–136. — K. GRZYBOWSKI: *Rozwój myśli państwowej na Uniwersytecie Krakowskim w Pierwszej Połowie w XV.* (*The development of state-forming ideas in the Cracow University in the first half of the 15th century*). pp. 139–150. — I. ZARĘBSKI: *Okres wczesnego humanizmu* (*The age of early humanism*). pp. 151–188. — A comprehensive work in Hungarian: E. KOVÁCS: *A krakkói egyetem és a magyar művelődés* (*The Cracow University and Hungarian culture*). Budapest, Akadémia, 1964. — See also A. VETULANI: *Początki wszechniczy krakowskiej* (*Origins of the Cracow University*). *Czasopismo Prawno Historyczne*, 1964. (XVI/2), pp. 9–44. — M. PATKANIOWSKI, EDITOR: *Studia z dziejów Wydziału Prawa Uniwersytetu Jagiellońskiego* (*Essays from the history of the Law Faculty of the Jagello University*). Kraków, 1964. — For the deed of foundation: *Codex diplomaticus Universitatis Studii Generalis Cracoviensis 1365–1605*. Vol. I. Kraków, 1870. pp. 6–7. — The diploma was published by BÉKEFI, op. cit. pp. 12–25.

⁷ For the foundation of the Vienna University see J. ASCHBACH: *Geschichte der Wiener Universität im ersten Jahrhundert ihres Bestehens*. Wien, 1865. Vol. I. — For recent researches: P. UIBLEIN: *Beiträge zur Frühgeschichte der Universität Wien*. Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. 1963. (Vol. LXXI), pp. 299 and foll. — By the same author: *Zur Quellenlage der Geschichte der Wiener Universität im Mittelalter*. Österreich in Geschichte und Literatur 7. 1963. — By the same author: *Die österreichischen Landesfürsten und die Wiener Universität im Mittelalter*. Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. 1964. (Vol. LXXII), pp. 383. and foll. — A. Lhotsky: *Die Wiener Artistenfakultät, 1365–1497*. Festgabe der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zur 600-Jahrfeier der Universität Wien, 1965. — F. GALL: *Alma Mater Rudolphina 1365–1965. Die Wiener Universität und ihre Studenten*. Wien, 1965. — H. BALTL: *Repertorium und Bibliographie für die Universität Wien bis 1500*. *Ius Romanum Medii Aevi*. Pars II. 7. e. aa—ce. Mediolani, Giuffrè, 1966. — For early humanism in Vienna: K. GROSSMANN: *Die Frühzeit des Humanismus in Wien bis zu Cellis Berufung, 1497*. Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich. N. F. 22. 1929. — For the deed of foundation: R. KING: *Geschichte der kaiserlichen Universität zu Wien*. Vol. II. pp. 26–28. The document was also published by BÉKEFI, op. cit. pp. 12–25.

⁸ A. CSIZMADIA: *A pécsi egyetem a középkorban* (*The Pécs University in the Middle Ages*). *Studia Iuridica Auctoritate Universitatis Pécs Publicata*. p. 40. Budapest, Tankönyvkiadó, 1965. — The same essay in German and French: *Studia* ... Nos. 41 and 42.

Although this new ideology has common traits which could be discovered wherever it sprung up, still its manifestations in the various countries of Europe showed differences which were determined by the degree of development, the needs of the bourgeoisie, and also the vigour of the resistance the feudal forces, ecclesiastic and secular, put up against the new ideas, and not least, also by the rate at which rigidly organized centralized monarchies could strike roots. The Revival of Letters had its birth-place in Italy whence it spread rapidly to other parts of Europe. The new idea demanded admission at the courts of princes, at chanceries, universities, urban centres, i.e. wherever new social needs had to be satisfied.

The regularities the Renaissance had in common everywhere, the many variants of the new ideas and the differences in their general trends as determined by the social structure of the respective country and the actual state of class struggle, could equally be observed also in the history of the Renaissance in Hungary.⁹ With the accession of the Angevins to the Hungarian throne the foundations had been laid for the social and economic development of the country, and also the path had been opened up before the progress of the new ideas. The spirit of the Renaissance permeated Hungary, too, from Italian sources. The grounds for the growth of the bourgeoisie were laid by King Charles Robert, the first Angevin on the Hungarian throne, through a monetary reform and the introduction of measures in the interest of trade and commerce. His son, King Louis the Great, followed in his wake with a reform of mining. Both Angevins were intent to promote the growth of towns, in particular King Louis the Great, when in the sixties he granted the staple right to the town of Kassa.¹⁰ A number of measures were introduced to encourage guild activities,¹¹ customs barriers were pulled down, trade and commerce promoted. Within the scope of administrative reforms King Louis reorganized the royal chancery and the administration of justice. Notarial functions were entrusted to the cathedral chapters. It was obvious that the reform of the Judiciary was inconceivable without a reform of legal training. A new textbook for law students, *Ars Notarialis*, was compiled which contributed to the expansion of the use of written records, a practice by the time already much in vogue.¹²

⁹ T. KARDOS: *A magyarországi humanizmus kora* (The age of humanism in Hungary) Budapest, Akadémia, 1955. p. 53.

¹⁰ R. FARKAS: *Kassa árumegállító joga* (The staple right of the town of Kassa). Kassa, 1893.

¹¹ L. SZÁDECZKY: *Iparfejlődés és a céhek története Magyarországon* (Industrial development and the history of guilds in Hungary). Budapest, 1913. Vol. I. pp. 30 and foll. — Recently J. SZÜCS: *Városok és kézművesség a XV. századi Magyarországon* (Cities and handicraftmanship in Hungary in the 15th century). Budapest, 1955, pp. 18. and foll. — The cities Nagybánya (Asszonypataka) and Felsőbánya were granted new privileges by King Louis I. in 1376.

¹² For an evaluation see T. KARDOS: *A magyar humanizmus kezdetei* (Origins of humanism in Hungary). Pannónia, 1935/6. Offprint. Pécs, 1936. pp. 10 — 15.

The attempt of King Louis to call to life a university was well in line with this policy. There is still a letter extant he wrote to Carrara, Prince of Padua, in which he asked him for his agreement to invite Bartolomeo Piacentini to become professor of the University he intended to found in Pécs.¹³ Although at that time his plan did not materialize, seven years later conditions matured for the foundation of a university (1367). The thought is obvious that King Louis of Hungary had received a new incentive on his visit to Prague in 1356 when he might have become acquainted with the rather lively intellectual life spreading from the university founded not long before. It should also be remembered that King Casimir the Great of Poland founded a university in Cracow in 1364, and that Archduke Rodolph of Austria followed suit in 1365 by calling to life a university in Vienna. All this might have inspired King Louis with the idea to imitate the example of these two princes and prompted him to carry into effect his long nurtured plan to found a university in Hungary.

Notwithstanding the intentions of the king conditions in Hungary were not yet mature for the unfolding of the spirit of Humanism. Although royal power was gaining strength, it was still far from being centralized to an adequate degree. Nor was the citizenry strong enough to become the mainstay of the monarchy. So not even King Louis could be considered a humanist in the true sense of the word, although unmistakable marks of the new spirit may already be discovered in his chancery, and so also the University of Pécs, then under the supervision of Bishop Guilelmus, and among the historiographers and chroniclers of the royal court, i.e. in the various intellectual centres of the country.¹⁴ So if Humanism, this essentially bourgeois ideology, was not strong enough to bring under its sway the country, its partial success was undeniable. Nevertheless many historians suggest that the University of Pécs may safely be considered one of the forerunners of the Revival of Letters in Hungary. This has been borne out by the results of research work actually in progress in Hungary.

The early manifestations of Humanism in Hungary are clearly reflected by the discourses delivered in the University of Pécs and discovered in the Munich Code in the past century.¹⁵ However, as Professor T. Kardos suggests,¹⁶

¹³ F. M. COLLE: *Storia scientifico-letteraria dello studio di Padova*. Padova, 1824. Vol. III, p. 46.

¹⁴ Cf. T. KARDOS: *A magyarországi humanizmus kora (The age of humanism in Hungary)*. pp. 64–65.

¹⁵ The sermons at the Pécs University from the so-called Munich Code were first made public by J. CSONTOSI: *A müncheni könyvtár hazai vonatkozású kéziratai (Manuscripts in the Munich Library relating to Hungary)*. Magyar Könyvszemle, 1882. p. 229. — By the same author: *Nagyfontosságú XIV. sz. kézirat a pécsi egyetemről Münchenben*. Ibid, 1882. p. 253. — Recently E. PETROVICH: *A középkori pécsi egyetemmel kapcsolatos szentbeszédok kora (The age of the sermons in connection with the medieval University of Pécs)*. Irodalomtörténeti Közlemények, 1966. Vol. LXX, pp. 142–146. — By the same author: *A pécsi egyetemi beszédgyűjtemény (The collection of sermons from the Pécs Univer-*

the discourses reflect the social demands of Humanism rather than its other aspects. An analysis of these discourses and lectures justifies the conclusion that they present the humanist world concept in an extremely forcible manner and as an almost self-contained unity. The discourses present the new humanist cultural idea in its adaptation to conditions as they existed in the closing period of Mediaeval Hungary. The humanist idea at that time permeated the clergy and the learned strata of society rather than the nobility.

The appearance of humanist ideas in the University of Pécs was no doubt assisted by the relations the university entertained to Italian centres of learning. A hotbed of the new ideas was the University of Bologna, one of whose professors, Galvano di Bologna, was adviser to the Bishop of Pécs, the superior of the University of Pécs, only to be chosen professor of this university.

At that time Bologna was the intellectual centre of the students of law. It was the place where the flower of those learned in law congregated, an elite which in mental greatness and the standards of learning by far surpassed its predecessor. As confirmed by the results of recent researches practising lawyers, among them many of the most famous of the profession, relied even in later periods on the knowledge and methods acquired during the long years spent in Bologna.¹⁷

The sojourn of young Hungarian students in Bologna through many years left a deep impression on them. Bologna became the melting pot of the new ideas and the new ways of living as early as the second half of the 13th century. The dynamism of the urban "communes" and their growth South to the Alps reached its acme, and bore its rich fruits by that time. The university students became acquainted with the relatively democratic institutions of the town, the by-laws and statutes of Bologna, its administrative and judicial system. They learned to admire the growth of trade and commerce the wealth of the burghers, the beauty of the buildings and the works of art, the feverish activities of its bankers and notaries. The boldness of the new ideas, the novelty of the methods of training, the daily intercourse with Italian students made the minds of the Hungarian students eager and permeable for the new. The community life with university students who flocked together from all parts of Europe, became enshrouded in a particularly attractive intellectual atmosphere.¹⁸

sity). Published in an anniversary collection of essays entitled "The history of Pécs University" — T. KARDOS: *A pécsi egyetemi beszédek és a humanizmus* (*The sermons from Pécs University and humanism*). The same publisher.

¹⁶ T. KARDOS: *A pécsi egyetemi beszédek és a humanizmus* (*The sermons from the Pécs University and humanism*).

¹⁷ For the history of Bologna University in the 12th — 14th centuries see G. DE VERGOTTINI: *Lo studio di Bologna, l'impero, il papato*. In: "Dissertationes Historicae de Universitate Studiorum Bononensi . . .". Bononiae, 1956. pp. 19 — 96. — In the same work: G. ROSSI: "Universitatis Scholarium e commune" (12th — 14th centuries), pp. 173 — 266.

¹⁸ See STELLING-MICHAUD: *L'Université de Bologne et la pénétration des droits romain et canonique en Suisse aux XIII. et XIV siècles*. Genève. 1955. p. 12.

At that time the University of Bologna was far from being a self-contained, secluded world. The limited extension of the town forced the students to mix with the burghers, and share their life with theirs. The highly developed state of town life had its attraction also on the Hungarian students, and as early as 1221 many Hungarians went to Bologna, the "Legum Bononia Mater", the "mother" of sciences, chroniclers and versemakers, recognized by Emperors and Popes. From 1263 onwards Hungarians came to Bologna in such numbers that together with the Croatians and Transylvanian Saxons, constituting a "nation" with them, during the last years of the Dynasty of the Árpáds they numbered eighty, as demonstrated by recent investigations in the history of the age.¹⁹

The majority of Hungarian students in Bologna were composed of canons of the dioceses of Esztergom and Zagreb. However, among them was also Master Paul who in 1269 returned as "legum doctor" and who subsequently was appointed bishop of Pécs. In 1316, during the Chancellorship of the Hungarian Miklós Dörögdi, Archdeacon of Nyitra, the new statutes of the University of Bologna were introduced.²⁰ In drafting the statutes Canon Jacob, subsequently elected Chancellor of the University, also a Hungarian, took part. Chancellors of Hungarian origin were in 1343 Johannes Uzsa²¹ author of the *Ars Notaria*, further in 1386 Johannes, Archdeacon of Doboka. Among the Hungarian students who excelled with their achievements mention may be made of Valentinus Alsáni, on whom later the diocese of Pécs and a cardinal's hat were conferred.²²

The progress of urban development in Hungary during the Angevins also contributed to the increase of the number of Hungarian students in Bologna. The growth of towns imparted a new impetus to trading. In the wake of the expansion of trade and commerce a class of society came into being whose

¹⁹ E. VERESS: *Olasz egyetemeken járt magyarországi tanulók anyakönyve és iratai* (The register and documents of students from Hungary visiting Italian universities from 1221 to 1864). Budapest, Akadémia, 1941. Monumenta Hungariae Italica III. pp. LIII and foll.

²⁰ E. VERESS: op. cit. p. LIV. — For the evaluation of the studies see R. BÉKEFI: *A bolognai jogi egyetem XIV. és XV. századi statútumai*. (The 14th and 15th century statutes of the Law Faculty of Bologna University). Értekezések a történeti tudományok köréből XIX. 7.

²¹ GY. BÓNIS: *Uzsa János Ars Notariája* (The *Ars Notaria* of János Uzsa). Filológiai Közlöny. Vol. VII (1961), pp. 229–260. Offprint. Budapest, 1961. — For the dispute concerning the use of the *Ars Notaria* as a law textbook at Pécs see GY. BÓNIS: *Az Ars Notaria mint retorikai és jogi tankönyv* (The *Ars Notaria* as a textbook on rhetorics and law). Filológiai Közlöny, vol. IX. (1963) pp. 387 and foll. — Cf. M. G. KOVACHICH: *Formulae solennes styli, in cancellaria, curiaque regum, foris minoribus ac locis credibilibus, authenticisque Regni Hungariae olim usitati* . . . Pesthini, 1799. Preface. — T. KARDOS: *A magyar humanizmus kezdetei* (Origins of humanism in Hungary). Pannónia, 1935/36 pp. 350–355.

²² For his autobiography see A. ÁLDÁSY: *Alsáni Bálint bíbornok* (Cardinal Bálint Alsáni). Budapest, 1908. In: Hungarian historical autobiographies. — Cf. KOLLER: Vol. III. pp. 138 and foll. — A paper on Bálint Alsáni by E. FÜGEDI is being printed in the anniversary collection of essays entitled "History of the Pécs University".

wealth and financial resources marshalled its members towards learning and erudition. The school of Bologna, originally secular and founded from private means, was in particular an appropriate place for the transmission of scientific solutions and methods as required by urban conditions and it was not by a mere chance that the influence of the glossators of Bologna made itself felt in Hungarian law of the 14th century. Roman Law, this ready promoter of urban economy, already knocked at the doors for admission, and Fra Gentile, the Papal emissary, who came to Hungary to assist the Angevins in their endeavour to obtain the Hungarian throne, made efforts to win Hungarian dignitaries, ecclesiastic and secular, for the introduction of the institution of royal notaries public in the Hungarian legal system.²³ Even if the institution failed to gain general recognition in Hungary, as here the institution of the *loca credibilia*, a monopoly of the Church, acted as obstacle²⁴ (a decree of King Louis I seemed to confirm this position of the *loca credibilia*), still the *Ars Notaria* published during the reign of King Louis may be quoted as evidence of the power of the rising bourgeoisie to adopt the law which best served its interests.

Historians recently have deprived King Louis of much of the praises bestowed on him by earlier chroniclers for his campaigns in foreign countries. However, his love for science and art, for which his biographer, János Kükküllei²⁵ gave him credit at several places of his work, has won for him the recognition of posterity. It would of course be an error to explain the foundation of the university by a mere esteem the King showed to science and learning in general. The need for university education manifested itself with more or less intensity as early as the beginnings of the feudal age. As has been pointed out by László Mezei in a study published in the memorial volume, it was Bishop Bonipert of Pécs who in the 11th century asked the Bishop of Chartres for a textbook of rhetorics. The same prelate discussed with the *loca credibilia*, i.e. the Hungarian cathedral chapters and certain religious orders the problem of a higher legal training of the heads of the *loca credibilia*.²⁶ The royal chancery now gaining in importance, and other central offices of the king were much in need of clerks with a university training. With the expansion of international relations the range of interests widened to an extent that a higher professional

²³ A. PÓR: *Acta legationis cardinalis Gentilis*. Monumenta Vaticana Hungariae. Ser. I. vol. 2. — Cf. I. BARTHA: *Középkori közjegyzőségeink történetéhez (On the history of notaries public in Hungary in the Middle Ages)*. In: Szentpétery memorial volume, Budapest, 1938, pp. 34–35.

²⁴ F. ECKHART: *Die glaubwürdigen Orte Ungarns im Mittelalter*. Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, Ergbd. IX. (1914), pp. 395–558. — Cf. GY. BÓNIS: *Einflüsse des Römischen Rechts in Ungarn*. Ius Romanum Medii Aevi. Pars V. 10. Mediolani, Ed. Giuffrè, 1964, pp. 22–24 and 31–33.

²⁵ Kükküllei János és a névtelen minorita krónikája (*Chronicle of J. Kükküllei and an unknown Minorite*). In: Magyar Helikon, 1960. Monumenta Hungarica IV.

²⁶ L. MEZEY: *Pécs egyeteme és a középkori magyarországi értelmiség problémája (The Pécs University and the learned strata in medieval Hungary)*. Being printed in the anniversary collection of essays entitled "History of the Pécs University".

training of the clerks of the royal court became a commanding necessity. The diplomatic manoeuvres of the king, where by the side of the successes in the battlefield he had to align also the arguments of law, required the services of a growing number of persons learned in law. In fact at the turning point of Mediaeval Europe Hungary could not keep abreast of her neighbours unless those in charge of her political affairs were assisted by a staff of persons well versed in law. Even before a fair number of Hungarian students graduated in foreign universities, however, their number was far from being sufficient to cope with the increasing amount of duties. And above all the king was in need of legal experts in his diplomatic activities, yet Hungary was still unable to train a sufficient number of them. The need for higher education was obvious in particular at appointments to high ecclesiastical dignities. During the reign of King Charles Robert most of the prelates were appointed by way of papal reservation, a circumstance which was beneficial for both Pope and King, who would have for a long time been unable to persuade the recalcitrant Hungarian chapters to elect his nominees. When Louis acceded to the throne of his father the rising new aristocracy already set an eye on the vast estates of the Church, and the struggle began against the papal reservations, which in fact was a protest against the appointment of "aliens" to ecclesiastical dignities. King Louis succeeded in securing church benefices for his followers,²⁷ still at the same time he insisted on their rising to the standard of learning of the prelates of the neighbouring countries. The demand for persons holding a university degrees hastened the foundation of a national university in Hungary, and so in the rivalry with Emperor Charles IV, King Casimir the Great of Poland, and Duke Rodolph of Austria Hungary could not afford to lagging behind.

Among the ends the king had in view when he decided to lay the foundations of a university his converting activities and his policy of persecuting heresies cannot be ignored. These ends had a particularly significant role in his campaigns in the Balkans.²⁸ The university became an important centre of the then dominant ideology, and the centre of learning in the South of Hungary might have been turned into a base of the campaign against heresies spreading at an alarming rate.

²⁷ As it was demonstrated by B. Hóman, the majority of high ecclesiastical dignitaries came from the aristocracy under the reign of King Louis I. Apart from ten high ecclesiastical dignitaries of foreign origin during the rule of King Louis I., most of whom were already appointed prior to the accession of Louis to the throne, twenty-five other dignitaries were descendants of the Hungarian aristocracy and the others had medium land-owners as ancestors (HÓMAN—SZEKFÜ: *Magyar történet (History of Hungary)*. Budapest, 1936. vol. II. p. 271.).

²⁸ Attention was drawn to the campaign against heretics first by T. KARDOS, in: *A laikus mozgalom magyar bibliája (The Hungarian Bible of the laic movement)*. Minerva 1931, p. 55. — See also F. MOLNÁR: *A magyar társadalom története az Árpád-kortól Mohácsig (History of the Hungarian society from the Árpád era to the Mohács battle)*. Budapest 1949. pp. 291. and foll. — GY. SZÉKELY: *Tanulmányok a parasztság történetéhez Magyarországon a XIV. században (Essays on the history of peasantry in Hungary in the 14th century)*. Budapest, 1953. pp. 334. and foll.

The deed of foundation has perished and consequently the fact of foundation is known from the confirming Bull of Pope Urban V and a letter of the Pope simultaneously addressed to the King.²⁹

From the Bull it appears that the Pope authorized the King to found a university embracing all faculties except that of theology. However, it may reasonably be assumed that the University of Pécs, when it was opened, taught not only the seven liberal arts, but by the side of canon law also Roman law, and presumably medicine. This composition of the university curricula partly lent it a somewhat secular character, partly under the given social conditions, prepared the path to the Revival of Letters. In the University of Bologna the humanist ideology in the first place became attached to jurisprudence. Even if the deed of endowment did not impose the statutes of Bologna on the University of Pécs, as was done in the deed of endowment of the University of Cracow, at that time attention of interested persons in Hungary was directed to Italy, the Italian relations of the court and chancery and none the less of the diocese of Pécs, the personal influence of Galvano di Bologna, the first professor of Italian origin, his activities displayed at the foundation, all contributed to the creation of an atmosphere in which the University of Pécs could transmit the spirit of the Humanism of Bologna to Hungary.

III. Pécs, the seat of the university

In the 14th century the universities were in general founded at royal residences, so in Prague, the seat of the King of Bohemia, Cracow, that of the King of Poland, Vienna, the seat of the Dukes of Austria. In contemporaneous Hungary the royal residence was transferred from one place of the country to another. Although King Béla IV built the fortress of Buda as early as the second half of the 13th century, Buda became the royal residence in the true sense of the word only in the 15th century, during the reign of King Sigismund of the Luxemburg House. Charles Robert had his residence in Southern Hungary, mostly at Temesvár, for a long time, and in fact he could be considered the sole ruler of Hungary only after the death of his great rival, Máté Csák. At that time he set up his headquarters at Visegrád, where in addition to the narrow old castle (*altum castrum*) he built a palace on the shore of the Danube. Unfortunately the topographic conditions of the defile of the Danube never allowed the growth of a town which would accomodate a university and become the home of a large number of students. Notwithstanding the deeds conferring privileges on both Visegrád and Nagymaros, on the opposite side of the

²⁹ Vatican Archives. Reg. Vat. Vol. 256. fol. pp. 68–69. — Published by KOLLER: *Historia*. Vol. III. pp. 96–101. — Gy. FEJÉR: *Codex diplomaticus Hung.* IX/IV. 1–3., pp. 69–71. — R. BÉKEFI: *A pécsi egyetem (The Pécs University)*. pp. 14–25.

Danube, neither could grow to become a town in the true sense of the word in the narrow Danube valley.

During the reign of Charles Robert and his son, Louis the Great, the Southern part of the country was most densely populated. As demonstrated by the roles of tithes compiled towards the end of the reign of Charles Robert Baranya was the most densely populated county, with its two hundred tax paying parishes and five hundred and ten recorded localities. At the same time in the County of Bihar of an area twice that of Baranya, the number of known localities was only four hundred and ten, and in the County of Bács, also larger than Baranya, only hundred and twenty eight.³⁰ Until the Disaster of Mohács in 1526 Baranya was leading in the number of communities and feudal tenants or serfs. In the tax assessments of 1494/1495, though made by Bishop Sigismund Ernust of Pécs, i.e. a prelate whose interest was to keep the contribution of his villages to the Treasury as low as possible, the County of Baranya figured with 909 communities and 15,018 tax-paying tenants' homesteads. At the same time the later most populous county of Pest was represented by 195 communities and 4298 tenants' homesteads.³¹ And it was perhaps symptomatic that in the sixties of the 14th century the Diocese of Pécs sent the largest number of students to foreign universities. This may perhaps explain why Pécs was the right place selected for the foundation of the first Hungarian university.³²

The town of Pécs, the seat selected for the university, ranked among the first of the towns of Hungary in the 14th century. This is confirmed not only by the Papal Bull (in civitate Quinque Ecclesiensi . . . tamquam insigniori et magis ad hoc accommoda et idonea . . .), where the stereotyped wording of the chanceries of the age may beyond doubt be accepted at face value, but also by the fact that the walls of Mediaeval Pécs enclosed an area of the size enclosed by the walls of Mediaeval Vienna.³³ This explains the survival of the saying of the age Bécs ("Vienna) for the Germans, Pécs for the Magyars".³⁴ In

³⁰ *Monumenta Vaticana Hungariae*, I/1. pp. 182. and foll. — Cf. GY. GYÖRFFY: *Magyarország népessége a honfoglalástól a XIV. sz. közepéig* (The population of Hungary from the Árpád's conquest of Hungary till the middle of the 14th century). Publ. in: *Magyarország történeti demográfiája* (The historical demography of Hungary). ed. by J. Kovácsics, Budapest, 1963. pp. 57–58.

³¹ Cf. I. SZABÓ: *Magyarország népessége az 1330-as és az 1526-os évek között* (The population of Hungary from 1330 to 1526). Publ. in the aforementioned work (The historical demography of Hungary) p. 69.

³² Remarks by A. Gabriél at a symposium on the history of universities, organized in Cracow. Referred to by T. KLANICZAY: *Egyetemtörténeti szimpózium. Krakkó, 1964. május* (Symposium on the history of universities at Cracow in May 1964). In: *Irodalomtörténeti Közlemények*, 1964. vol. LXVIII., p. 413.

³³ A. HODINKA: *A pécsi egyetemről és Pécs város múltjáról* (On the Pécs University and the past of the city of Pécs). Inaugural address of the Chancellor of the university on—October 2, 1932. Pécs, 1933. p. 6.

³⁴ A declaration of bishop Sennyei of Vác in 1629: "Civitas Quinqueecclesiensis est tam magna, sicut Viennensis". In the address cited above, p. 5.

addition Pécs was the seat of a diocese, and since in the Middle Ages the local-bishop was at the same time the chancellor of the university, by custom the majority of the Mediaeval universities were founded at the diocesan centres. This was the case with the universities founded in the second half of the 14th century, except Vienna, which at that time was not an episcopal see, though there the Pope authorized the provost of the Church of All Hallows to conduct examinations and to attest their results.³⁵

IV. Growth and activities of the University

From the deed of endowment it appears that the Pope authorized the foundation of a university at Pécs embracing the faculties of canon and civil law, and all other at that time recognized faculties, except, however, that of theology (*statuimus ac etiam ordinamus ut in dicta civitate Quinqueecclesiensi de cetero sit studium generale, ibique perpetuis temporibus inibi vigeat tam in iuris canonici et civilis, quam alia qualibet licitate, preterquam in theologica facultate*).³⁶

The existence of a faculty of law is confirmed by a number of data, and there is no doubt that in conjunction with it also instruction in philosophy was taken up. The documentary matter relating to the faculty of law has been preserved partly in Italy, inasmuch as the archives of the Diocese of Pécs and also those of the University were destroyed during the Turkish wars. Also the central royal archives were destroyed during the warfare. All data that have come down to the present age have been discovered in the Vatican and other Italian archives. Evidence of the existence of a medical faculty is inadequate, and as is known from the Papal Bull, there was not faculty of theology in the university.

This papal prohibition was by no means the only one at that time. Of the four universities nearly co-aeval with that of Pécs only the University of Prague was authorized to teach theology, although in the other three countries persons learned in theology were much in demand. Even King Louis and his queen, Elizabeth, in 1345, complained of the shortage of theologians saying that "for a long time already there is not a single Master of Divinity in both the secular and regular clergy of Hungary."³⁷ Hungarian historiographers repeatedly raised the question why the university of Pécs had not been called to supplement the want when at the middle of the 14th century there was such a critical shortage of masters and doctors of theology in Hungary.

³⁵ BÉKEFI: *Op. cit.* p. 27.

³⁶ Vatican Archives Reg. Vat. Vol. 256, fol. 68 v-69 r.

³⁷ H. DENIFLE: *Chartularium Universitatis*. Paris, vol. II. sec. I. P. 570. — Cf. BÉKEFI: *Op. cit.* p. 31.

Beyond doubt the demand existed and it was not the lack of efforts on the part of King Louis or Bishop Guilelmus that the plan of opening a faculty of theology did not materialize. However, Pope Urban V thought otherwise. At that time the University of Paris had so to say a monopoly in teaching theology. This monopoly was even reinforced by the Avignon captivity of the Popes between 1305 and 1378, and the fact that the Popes of this period were all Frenchmen.³⁸ To this we may add that the Popes of Avignon thought to counterbalance the decline of the University of Paris at that time by withholding the authority to establish faculties of theology at other places and consequently students of theology had to study of necessity in Paris.³⁹ In point of fact of the twenty eight universities founded from the beginning of the 13th century till the end of the Captivity of Avignon only five were authorized at their foundation to open a faculty of theology. From the pontificate of Urban VI onwards, when at the suggestion of King Charles V of France the faculty of theology of the Paris University sided with the antipope Clement VII, until the end of the 15th century, i. e. between 1379 and 1500, with the exception of three all the thirty one universities founded during the period were authorized to organize a faculty of theology.⁴⁰

However, it would be an error to study the problem merely from considerations which applied only to the University of Paris. It was already Kaufmann who pointed out that the licencing of a faculty of theology as a special privilege was covered up by certain financial interests of the Papal Curia.⁴¹ Still his arguments advanced in favour of this thesis are not convincing, nor could be quoted documentary evidence in support of it. Financial interests existed even later on, yet faculties of theology were authorized. Merely the circumstance that officials of the Papal chancery using their influence in the interest of the organization of faculties of theology had been bribed does not justify the allegation as if the insufficiency of the fight had been the only cause why in the case of the three universities no licence had been granted. The explanation has to be looked for somewhere else.

Adam Vetulani tried to show that the prohibition to organize a faculty of theology in Cracow, Vienna and finally in Pécs clashed with the interests of the theological faculty of Prague rather than those of Vienna. Emperor Charles IV wanted to secure a monopolistic position for the university of his foundation among the universities of Central Europe, and insisted on that Prague should

³⁸ H. DENIFLE: *Die Entstehung der Universitäten des Mittelalters bis 1400*. I. p. 705.

³⁹ F. HANUY: *A teológiai tanszak kizáratása egyes középkori egyetemekről (Exclusion of the education in theology from some universities in the Middle Ages)*. Katolikus Szemle, 1903, vol. 17. pp. 1124. and foll.

⁴⁰ R. BÉKEFI: *Op. cit.* p. 35.

⁴¹ G. KAUFMANN: *Geschichte der deutschen Universitäten*. Graz, 1958. An unchanged reprint of the first edition, published by J. G. Cotta in Stuttgart in 1896. Vol. II. pp. 16 — 17. — In the same work, vol. I. pp. 405 — 406.

be ahead of the universities of the adjacent countries as regards both the curricula taught there, and the number of students who flocked thither from the neighbouring countries where theology was not taught. Consequently anybody East to the Rhine and North to the Alps desirous to study theology had to go to Prague unless he was in a position to choose some more distant country. In all likelihood the influence Charles IV exercised to this end was not void of effects, as Austrian historians came to this conclusion as early as the 15th century.

At the same time Adam Vetulani pointed out that the refusal of Pope Urban V to grant a licence for the organization of a faculty of theology at Cracow might be explained by the controversy between the King and the bishop, and that this controversy might have operated as a precedent when the licence was denied to the other two universities. Although Duke Rodolph founded the university of Vienna in the presence of the prelates of his country, trying to convince the Papal Curia of the religious character of the new seat of learning in this form, and also of the existence of the guarantees for the lawful operation of a faculty of theology, Pope Urban V nevertheless refused to grant the necessary licence because of the precedent established in the case of Cracow University. In the opinion of Adam Vetulani this precedent might have been one of the reasons why the organization of a faculty of theology was not authorized when it came to founding the University of Pécs. We may perhaps add to all this that for the organization of a theology also doctors and masters of theology were needed, and as has already been mentioned, King Louis thought it was to be lamented that there were neither doctors nor masters of theology in the country. To invite professors from abroad meant by far greater financial sacrifices. This was at least the experience made when Galvano di Bologna was invited to Pécs. Also at that time already a superior college of theology (*schola maior*) run by the Black Friars existed at Pécs. It was perhaps the very school where the sermons were preached which János Csontos discovered in the Munich Code and commented on in 1882,⁴² which Remig Békéfi studied for the first time,⁴³ and which have been analysed extensively by Ede Petrovich, keeper of records of the Bishop of Pécs, in his work now in the press.⁴⁴ The latter author also mentions that the Black Friars of Pécs had during the half century before the Disaster of Mohács twenty three

⁴² J. CSONTOSI: Papers as cited above; see Note 15.).

⁴³ *A pécsi egyetem* (*The Pécs University*). pp. 63–68.

⁴⁴ Petrovich pointed out that the sermons originated from the middle of the 14th century and their compilation must have taken place prior to the establishment of the Pécs University or during the first years of its functioning, in any way with regard to the university i.e. between 1360 to 1370. According to the opinion of Tibor Kardos, the origins must come from the three decades beginning with 1360, most probably posterior to 1382. The work known today as Munich Code (Munich Municipal Library, Cod. Lat. Mon. 22363/b) was made after 1415 in Germany with the use of an incomplete copy. The marginal notes were made following to the putting down of the code but still in the 15th century.

members of their order educated at foreign universities. Obviously the order did not incur the costs of having its members educated abroad merely to have friars with a university degree at home, but to employ them in its college. When now it is borne in mind that many of the friars were not content merely with the title of a bachelor or lector, but tried to acquire the degree of a master, it will be obvious that once at home these friars were engaged in teaching, and this presupposes the existence of an organized school, perhaps a *studium particulare*.⁴⁵ Although there are scarcely any data extant of the life of this Monastery of Pécs in the 14th century, it is beyond doubt that it was founded already in the 13th century.⁴⁶ Also it is a fact that in conformity with the universal rules of the Dominicans or Black Friars a college of theology had to be organized at any major House of the order, or at least a friar with a university degree had to be detailed there whose duty it was to take charge of the training of his brethren. It is extremely probable that a college of this type was also flourishing in Pécs, and that the origin of the undoubtedly Dominican sermons may be traced back to this college. At least the sermons presuppose a training of a fairly high standard, i.e. study at a *studium particulare*. The existence of such a school is at the same time a reply to the question why no faculty of theology was organized at the very outset.

All this will then have to be remembered when in the following the question of the faculties organized in the University of Pécs will be investigated. As regards the faculty of medicine research work so far completed has failed to give a final answer. King Louis himself showed interest towards the medical sciences, in particular in the closing years of his life, when he was attacked by a disease very much resembling leprosy. There were several doctors employed at the court already at the beginning of his reign, who were engaged also for diplomatic services. Many of his physicians were subsequently promoted to church dignities. The names of these were preserved mostly in the supplications of the King to the Pope. For his doctor Albert (alias Ladislas) he wanted to acquire the provostship of Kalocsa. Master Franciscus who had some sort of a function at the foundation of the university was a procurator of the King i.e. in charge of legal functions, besides working as a physician. Conversino da Ravenna stood in high esteem at the court . . . He was the King's physician, friend and reader to the King at the same time. On the occasion of the campaign against Naples King Louis transferred to him the larger part of the famous library of King Robert of Naples as a gift. The royal physician Johannes Radliczai of Polish origin was promoted to the bishopric of Cracow

⁴⁵ E. PETROVICH: *A pécsi egyetemi beszédgyűjtemény* (The collection of sermons from the Pécs University). Being printed for the above-mentioned jubilee collection of essays on the Pécs University. — Cf. A. HARSÁNYI: *A domonkosrend Magyarországon a reformáció előtt* (The Dominican order in Hungary prior to reformation). Debrecen, 1938.

⁴⁶ The first mention of the convent of Pécs dates from 1238. KOLLER: *Historia Episcopatus Quinqueecclesiarum*. Vol. II. pp. 109. and 111.

as a reward for the services rendered to the King as a physician. Thomas of Bologna, magister in artibus et medicina was sent to the French court as ambassador of King Louis⁴⁷ still all these casual data and even the interest shown by King Louis in medicine cannot be quoted as evidence of the organization of a medical faculty in the University of Pécs.

The person of one Master Hermann Lurez provides more conclusive evidence of the existence of a faculty of medicine in Pécs. Hermann Lurez was in 1379 matriculated as magister in the University of Prague "de studio Quinqueecclesiarum". The deed of matriculation makes no mention of what Hermann Lurez was master of. However, at a later date his name turns up in the University of Vienna, moreover, he was even Chancellor of that university for some time. Here he was referred to already as "doctor in medicinis" and "baccalaureus in theologia". In all likelihood he graduated as theologian from Prague University, and it may be assumed that he became master of the medical sciences in Pécs.⁴⁸

V. The funds of the University

Pope Urban V in the Bull confirming the deed of endowment of the University of Pécs stipulated that the King of Hungary had to provide for appropriate salaries to the professors, else the papal approval would be forfeited (. . . ac volumus, quod magistris et doctoribus, qui in huiusmodi legunt studio, per regem Ungariae pro tempore existentem in competentibus stipendiis provideatur. Alioquin prefate nostre littere nullius essent roboris vel momenti, prout in eisdem nostris litteris plenius continetur).⁴⁹

⁴⁷ For medical questions see D. DERCSÉNYI: *Nagy Lajos kora (The age of King Louis the Great)*. Budapest, 1942, pp. 26–28. — M. WERTNER: *Középkori magyar orvosok és gyógyszerészek (Hungarian physicians and pharmacists in the Middle Ages)*. Századok 1893, pp. 594–608. — GY. MAGYARI-KOSSA: *Magyar orvosi emlékek (Hungarian medical documents)*. Vol. III. Collection of data. Budapest, 1931, pp. 54–67. A. PÓR: *Nagy Lajos halálos betegsége (The mortal disease of King Louis the Great)*. Századok, 1902, pp. 209–214.

⁴⁸ In the year of 1379 "in vigilia Trinitatis receptus fuit magister Hermannus Lurez de studio Quinqueecclesi(!). Archives of the Prague University. Liber Decanorum. Published by I. BARTA: *Középkori szellemi művelődésünk és a külföldi egyetemek (Hungarian culture in the Middle Ages and universities in foreign countries)*. Regnum, 1937. Vol. II., p. 109, note 35. — For the role of Lurez in the Vienna University see a register note from April, 1386: "Mag. Hermannus Lurez de Nurenberga dr. in medicinis 2 gr. dt." According to a further register note from April 13, 1387, "Hermannus Lurez de Nurnberga, magister in artibus, doctor in medicina et baccalarius in theologia, rector parochialis ecclesiae in Holfeld, Bambergensis diocesis, fuit electus in rectorem universitatis Wiennensis." He was reelected as Chancellor on October 13, 1390. (*Die Matrikel der Universität Wien*. Vol. I., 1377–1450. Graz–Köln, 1954. I. Lieferung pp. 20, 22, 35). — The historian of the Vienna University mentioned a theological essay written by Lurez (J. ASCHBACH: *Geschichte der Wiener Universität*. Wien 1865, p. 410. The manuscript is preserved in the Manuscript Archives of the National Library of Vienna). — Researches are being made by Ede Petrovich with a view to clarify the work of Lurez.

⁴⁹ Vatican Archives. Reg. Vat. Vol. 256. fol. 69. Published by KOLLER: *Historia Episcop. Quinqueecclesiarum*. Vol. III, pp. 99–100. — R. BÉKEFI: *A pécsi egyetem (The Pécs University)*. pp. 21 and 24.

In this connexion Adam Vetulani gave expression to his anxiety whether in fact provisions had been made by the king for the professors of the university, for if not, the Bishop of Pécs would have hardly been able to supplement the actual needs of the professors. To this assumption it may be objected that Guilelmus Bishop of Pécs, with the consent of the cathedral chapter paid out of the income of his benefice three hundred marks in the year to a professor of the university, Galvano of Bologna, son of Bettino of Bologna. In addition the tithes of the village of Ürög in the County of Baranya were paid to him, and the bishop also gave him a house in Pécs.⁵⁰ Galvano was friend and adviser of the bishop,⁵¹ and this may perhaps account for the unusual munificence. In fact at about the same time Casimir the Great King of Poland in the deed of endowment of the University of Cracow stipulated salaries ranging from 20 to 40 marks to be paid to the professors from the revenue of the salt-mines of Wieliczka, and an extra sum of ten marks payable to the Chancellor of the University for his pains, as was the custom also at other universities of the age.⁵² In all likelihood neither the king nor the Bishop of Pécs was as liberal to the other professors as to Galvano. These were salaried in a way similar to the professors of the University of Cracow, or those of any other university of the age. As regards the unwantedly severe instructions of the Pope emphasizing the financial obligations of the King, this may perhaps be accounted for by unfavourable experiences Rome made in respect of royal promises to other universities. It is a well-known fact that Casimir the Great failed to be forthcoming for the university the promised amount, and that Emperor Charles IV in association with the Archbishop of Prague levied a special tax on the Bohemian clergy for the equipment and maintenance of the University of Prague.⁵³ In all likelihood the Pope had been informed of the royal intention to charge the bishop of Pécs and the diocese with the costs of maintenance of the University. This may account for the exceptionally peremptory tone of the Papal letter.

The comparative study of the circumstances which led to the foundation of the three universities raise the question of the functions the three towns chosen for the seats of the universities had at their foundation. As a matter

⁵⁰ Vatican Archives. Reg. Vat. Vol. 283. fol. 122. r-v. Published first by KOLLER: Op. cit. III. pp. 129-131. — FEJÉR: *Codex diplomaticus* IX/IV. pp. 429-431.

⁵¹ King Louis I. made also use of his good offices, sending him to Pope Gregory XI. to Avignon in 1372, in the company of Albert Wachsenen, prebend at Pécs, to make an offer concerning an army to be sent for the protection of the Holy See and asking the protection of the Pope simultaneously for the Bavarian princes got into differences with the emperor (THEINER: *Monumenta Hungarum Sacram illustrantia*. Vol. II. p. 123. — Cf. V. FRANKÓI: *Magyarország egyházi és politikai összeköttetései a római szentszékekkel* (Hungary's religious and political relations with the Holy See). Budapest, 1901. vol. I. pp. 267-268).

⁵² *Codex Diplom. Univ. stud. gen. Cracov*, I-3.

⁵³ KAVKA: Op. cit. 9. I.

of fact Cracow and Vienna issued solemn diplomas on the occasion of the foundation proclaiming on their part the creation and maintenance of a University.⁵⁴ On the other hand no such document is known as far as Pécs is concerned. This want of a solemn diploma may perhaps be explained by that Pécs was from the very beginning an episcopal town the seat of a diocese, where the bishop had jurisdiction. The bishop could transfer some of his jurisdiction to the town municipality, which exercised this jurisdiction under delegated authority. However, an important urban centre Pécs was, and in spite of the fact that it was surrounded by a wall, a circumstance conferring a certain precedence on towns of Mediaeval Hungary,⁵⁵ the predominance of the bishop could hardly be curtailed. Although in the coats of arms of Pécs of 1445 the town bears the designation "civitas",⁵⁶ it did not use the red seal a distinction awarded to royal free boroughs. Nor is anything known of the attendance of the delegates of Pécs in the Diet. In fact the town of Pécs never belonged to the Estates of the Realm, and to the end of the feudal age the town merely rose to the grant of a letter of privileges.⁵⁷ Hence even at the time of the foundation of the University the town lacked autonomy of the extent enjoyed by Cracow or Vienna at that time, so that the consent of the town to the foundation of a University was supplemented by a declaration of the Bishop of Pécs as the Lord of the Manor.

For that matter the diocese of Pécs was in the position to defray the salaries of the professors even in want of the special financial aid of the King. This is borne out by the sum of the Papal taxes levied on the revenues of the diocese. According to a publication of sources by Hermann Hoberg in 1959, in 1361 and 1374 a tax of 3400 floreni was assessed on the Bishop of Pécs in each year as compared with the 3000 floreni levied on the Bishop of Cracow.⁵⁸ If it is remembered that at about the same time the Archbishop of Ragusa paid a bare 200 floreni into the Papal Treasury, and the Archbishop of Prague 2800 floreni, the Archbishop of Esztergom, Primate of Hungary, 2000 floreni, it

⁵⁴ A. VETULANI: *A pécsi egyetem, valamint a krakkói és bécsi egyetemek megalapításának körülményei* (Facts concerning the foundation of the universities of Pécs as well as Cracow and Vienna). Being printed for publication in a collection of essays entitled "History of the Pécs University".

⁵⁵ A. CSIZMADIA: *A magyar városi jog* (Hungarian municipal law). Kolozsvár, 1940. pp. 33. and foll.

⁵⁶ G. WENZEL: *Pécs városának XV-ik századi címere* (The 15th century arms of the city Pécs). Turul, 1887, Vol. V. p. 190.

⁵⁷ A. CSIZMADIA: *Az egyházi mezővárosok jogi helyzete és küzdelmük a felszabadulásért a XVIII. században* (Legal status of the boroughs under the authority of ecclesiastical landlords and their fight for redemption in the 18th century). Studia Juridica Auctoritate Universitatis Pécs Publicata, No. 24. Tankönyvkiadó, Budapest, 1962, pp. 45–46. — A. BABICS: *Pécs város szabad királyi rangra emelésének története* (History of the way in which Pécs acquired the status of a free royal city). Pécs, 1937. — M. HORVÁTH: *Hogyan lett Pécs szab. kir. város* (The way of Pécs to become a free royal city). (A dissertation) In: A Pécs-Baranya megyei Múzeum Egyesület Értesítője. 1929. Vo. X., pp. 103–125.

⁵⁸ H. HOBERG: *Taxae pro communibus servitiis*. Città del Vaticano, MCMLIX, pp. 98. and 44.

stands to reason that the diocese of Pécs could well bear the burden of a University. Anyhow the King hardly made provisions for the expenses of the university, moreover, even the bishop had to bear only part of the personal expenses. As a matter of fact two Papal permits are still extant, respectively issued by Pope Urban V in 1367 and Pope Gregory XI in 1376, which exempt the professors and students of the University of Pécs from the obligation of keeping residence for terms of five years each.⁵⁹ In addition there is a permit, probably dating back to the pontificate of Pope Boniface IX, which granted the right to the Bishop of Pécs to reserve the provostship of the Cathedral of Pécs, further the one named of St John in the Castle of Pécs, and finally that of Pozega, for the professors of canon and Roman law of the University on each an occasion, even when these were holders of other benefices.⁶⁰ All these warrant the assumption that the Bishop of Pécs, as Chancellor of the University, paid the professors, in most of the cases churchmen, by conferring prebendal benefices on them. According to the estimates of Ede Petrovich there were hardly ten professors for whom provision had to be made, and in all likelihood we are • not far from truth when the annual emoluments of a professor are estimated at 80 gold floreni. So that when the special salary of Galvano di Bologna, who besides was also a legal adviser, is not considered, 800 floreni in the year was about the sum which had to be provided for at the foundation of the University. Although the Bishop of Pécs could have defrayed this sum from his revenues, it is unlikely that he entered into any commitments in this respect. It is by far more likely that the bishop appropriated prebendal revenues (mainly those of the chaplain and the altarist) for the costs of maintenance. The Papal tithe rolls of 1332 to 1335 mention forty prebends in Pécs. The cathedral chaplains and altarists numbered at least as many. According to cautious estimates the revenue of fifteen benefices was about the sum that sufficed for financing the University. Beyond this assumption Ede Petrovich points out that in the years before and after the foundation of the University considerably fewer prebendaries appear on the records of the cathedral chapter of Pécs than in any year before or after. From this the conclusion may be drawn that vacant prebends were filled by professors of the university, who took no part in the business of the 'locus credibile'.⁶¹ Hence the salaries of the professors were essentially defrayed from the revenues of the cathedral chapter.

⁵⁹ Viterbo, September 12, 1376. Vatican Archives, Reg. Aven. 164. 502. r-v. — Published by BÉKEFI: *Op. cit.* pp. 124–125. — Avignon, January 16, 1376. Published by KOLLER: *Historia*. Vol. III. pp. 178–180.

⁶⁰ Published by KOLLER: *Op. cit.* Vol. III., pp. 333–334. and 380–383. Present mark: Vatican Archives, Arm. LIII., tomo 13. ff., 52. r-v. For the exploration of the findspot acknowledgement is due to Mr. L. Pásztor, archivist in the Vatican, for his useful efforts.

⁶¹ A manuscript by E. Petrovich concerning the circumstances of the end of the existence of the university.

VI. The Chancellors of the University of Pécs

The Papal Bull approving the foundation of a University at Pécs subjected the University to the supervision of the Bishop of Pécs at any time, or in the event of a vacancy to that, of the vicar, or the official of the chapter (... episcopo Quinque-Ecclesiensi, qui pro tempore fuerit, vel ecclesia Quinque-Ecclesiensi pastore carente, vicario seu officiali... capituli ipsius ecclesie...) and at the same time made the bishop Chancellor of the University. In conformity with the Bull all graduates were presented by the doctors or masters examining them to the Chancellor; the Chancellor convened the doctors and masters of the faculties of the university, examined the candidates and when those were found suitable by him, he conferred the licence of teaching on them (... docendi licentiam et honorem...), and also the degree of a doctor or master. The persons so qualified could henceforth lecture in the University of Pécs or in any other university.

When the University was founded the first Chancellor of the University was Bishop Guilelmus, who as has already been stated, was a generous patron of the university. Bishop Guilelmus (1360 to 1374) or by his family name Wilhelm von Koppenbach or Berzenbern (son of Henry) was before 1357 in the service of Emperor Charles IV, who for his services rendered gave him 2000 florins in 1361. In 1357 he was secretary and counsellor to King Louis I of Hungary, and in the following year he was mentioned as royal *conpurgator*.⁶² At the court of Louis I he was steward of the royal chapel and privy chancellor, for which the provostship of Eger was conferred on him. When the relations between Emperor Charles IV and King Louis I of Hungary again became strained, even the Pope applied to Bishop Guilelmus to intervene at the Hungarian court in the interest of peace.⁶³ He was elected to Bishop of Pécs from the Provostship of Eger in 1360. The foundation and the prosperity of the university were closely associated with the rule of Bishop Guilelmus and the statement may be made with safety that the costs of maintenance of the University were defrayed almost exclusively from the financial resources of the diocese or cathedral chapter. His grave illness preceding his death signalled a standstill in the further growth of University and even Galvano di Bologna, friend of the bishop and organizer of the University left Pécs for good.⁶⁴

⁶² A. PÓR: *Nagy Lajos (King Louis the Great)*. (In: Hungarian historical biographies) Budapest, 1892, p. 335. — BÉKEFI: Op. cit., pp. 28–29.

⁶³ F. KAVKA: *A prágai Károly-egyetem, a pécsi egyetem és Dél-Magyarország a XIV. században és a XV. század elején (The Caroline University of Prague, the Pécs University, and Southern Hungary in the 14th century and at the beginning of the 15th century)*. Being printed to be published in the jubilee collection of essays entitled "History of the Pécs University".

⁶⁴ Biographical data of bishop William were published only by KOLLER as yet: see his *Historia*, vol. III., pp. 69–137.

On the death of Bishop Guilelmus the bishopric of Pécs and with it the Chancellorship of the University were conferred on Valentinus Alsani (1374—1408). Alsani belonged to the high nobility of Hungary. From 1352 onwards he served at the royal court, probably in the chancery. In addition he was prebend of the chapters of Veszprém and Esztergom. In 1373 the king appointed him Chancellor, i.e. he was made the *de facto* head of the royal chancery. In the following year he was elected Bishop of Pécs. A number of diplomatic missions were entrusted to him. He was a member of the delegation which in 1381 signed the peace treaty in Torino which terminated the war that broke out between Hungary and Venice in 1378. After the death of King Louis I in 1382 he was appointed principal Chancellor to the queen-mother, who actually governed the country. It was probably his chancellorship that earned for him the cardinal's hat on the 17th December, 1384. When the queen was made prisoner and Sigismund took charge of the affairs of the country, Alsani fell into disgrace. It was at that time that he began to attend to the affairs of his diocese and the University.⁶⁵ Although Alsani was at one time rector of the University of Bologna, he could not be as generous a patron of the University as were his predecessors. He even complained of the attitude of the landowners of the neighbourhood, hereincluded the University, who had seized the episcopal property.⁶⁶ In all events during his Chancellorship the exemption of the professors and students of the University from under the obligation of residence was renewed.⁶⁷ Apparently no more Chancellors were appointed after Alsani. Domestic warfare during the reign of King Sigismund interfered with the peaceful activities of the University, its financial basis was undermined, and the studium generale decayed to a studium particulare.

VII. Galvano di Bologna, first professor of the University

Little is known of the professors of the university of Pécs. In the cruel times of the dawn of the Middle Ages in Hungary the records of the first university of Hungary perished. The details of the life of Galvano di Bologna, the famous Italian canonist, who taught at Pécs, are known only because he was active in Bologna in a later period of his life. It was on the 3rd August, 1374 that Pope Gregory XI instructed the University of Bologna to raise the salary of Galvano di Bologna from 60 gold florins in the year to 240 gold florins.⁶⁸

⁶⁵ E. FÜGEDY: *Alsáni Bálint (Bálint Alsáni)*. Being printed to be published in the jubilee collection of essays entitled "History of the Pécs University". Earlier for his biography see A. ÁLDÁSY: *Alsáni Bálint bíbornok (Cardinal Bálint Alsáni)*. (In: Hungarian historical biographies, XIX/L). Budapest, 1903.

⁶⁶ KOLLER: *Historia*. Vol. III., p. 182.

⁶⁷ In 1367. See KOLLER: *Historia*. Vol. III. pp. 178—181.

⁶⁸ Vatican Archives. Reg. Vat. Vol. 285, fol. 115-r. Published by BÉKEFI: *Op. cit.* pp. 128—129.

The eminent scholar deserved this high salary for the same reason as he deserved it when he was professor in the University of Pécs, where his salary was also an exceptionally high one. His works, many of which have been preserved in the Vatican Library, were in fact abreast of the scientific standards of his age. Most of his works have been left over as MS copies only. Only one of his works is known in a printed edition, viz. *De differentiis Legum et Canonum*, which had been included in a compilation *Tractatus tractatum magni Universi Iuris duce et auspice Gregorio XIII. P. M. in unum congesti*, published in Venice in 1584.⁶⁹ The work is a comprehensive comparison of certain theses of Roman law (leges) and canon law (canones). This comparative study of the two legal systems was a favoured topic of the lawyers of the age. In general the writers vied with one another in demonstrating a possibly large number of discrepancies. In this work Galvano could show only 98 differences, a sign of extreme moderation on his part. As regards his rivals, such as e.g. Prosdocimo Conti, professor in Padova, who quoted 167 discrepancies, or Gio. Battista Sambiasio, also of Padova, with 200, and finally Girolamo Zanettini of Bologna, with as many as 275 discrepancies, it cannot be claimed as if they had advanced jurisprudence in any degree. The rivalry among these professors often produced laborious results only, a charge which may occasionally be brought also against Galvano. At the end of his study Galvano even remarked that he was content with the discrepancies he was able to dig up, and would not follow those who would cure all eyes with the same unguent, or those who claimed to be doctors of both laws, but in reality were doctors of neither, who by setting aside the text of canon law promised to indoctrinate students adhering to the accuracy of the law, and who plied sciences by new methods. In order to pose as masters they would quote the canons only where they were versed in civil law, and vice versa. Hence their students, whom they divert from the path of truth and marshal to that of fairy tales, would eventually acquire a smattering of knowledge, but never get through to the truth of science. He was right when he pointed out that at any comparison attention must be given to old and new law and not only to canon and civil law. He asked the reader to receive his opuscle which

⁶⁹ GALVANUS (Bononensis): *De differentiis legum et canonum tractatus. Tractatus Universi Iuris. Duce et Auspice Gregorio XIII. pontifice Max. in unum congesti*. Venetiis MDLXXX. fol. 189–190. — Two other editions of Galvano's aforementioned work are also known, e. g. I./ GALVANI (Salviano) DA BOLOGNA: *De differentiis legum et canonum*. S. n. t. (circa 1475). Reichling, Suppl. No. 79. (Bibl. Univ. Basiliensis, N. q. VII. 2. (2) 2/ . . . S. n. t. (Memmingen, Albrecht Kunne 148. vol. 149.) Hain 7452; Proctor: 2813. — For the two last figures see P. SZABÓ: *A régi Pécsi Egyetem (The old university of Pécs)*. Publications of the Library of the Elizabeth University of Sciences, No. 18., 1933. A reproduction, p. 11. — Cf. R. STINTZING: *Geschichte der populären Literatur des römisch-kanonischen Rechts in Deutschland*. Leipzig, 1867. Reprinted without changes in 1595. Scientia, Aalen, I. p. 71.

he "subjected to considerations of righteousness and sense" in a kind spirit. He would be satisfied if he could help his friends with advice in a few things.

The work itself demonstrates the comprehensive erudition of Galvano in the field of both laws. The majority of discrepancies lay in the sphere of procedural law (52 in number), most of them in civil procedure. There were some discrepancies in criminal, personal, family laws and in the law of succession, as a matter of course yet fewer discrepancies in the law of obligations and even fewer in the sphere of public law (theory of the sources of law), inasmuch as these were exactly the branches of law to which canon law extended to a lesser degree, so that there were few grounds for a comparison.

No other works of Galvano published in print are known. On the other hand many of his MSS have been discovered in the Vatican Library in the Codes Nos. 2660 and 2683.⁷⁰

The first two MSS included in Code No. 2660 bear the titles "Casus, qui Iudicis arbitrio relinquuntur" and "Tractatus de Decimis" ". The first discusses 168 legal cases, the second deals with legal problems related to tithes payable to the Church, at that time a much mooted question. Unfortunately the MS is incomplete.⁷¹

Code No. 2683 includes several works of Galvano, viz.
 Repetitio in Glossa Opinionem. Cap. I. De constitutionibus.⁷²
 Repetitio in Cap. Gravis de restitutione spoliatorum.⁷³
 Repetitio super XLII. Decret. Greg. L. I. tit. XXIX.⁷⁴
 De officio iudicis,⁷⁵ and his work ranking highest in the opinion of his contemporaries: Opus compendiosum or Contrarietates Glossarum.⁷⁶

These works conform to the methods of university training in the 14th century. Besides the lectures (lecturae, lectiones) in the strict sense of the word there were repetitions, i.e. exegetic practices in texts commented on in the lectures. On these occasions the lecturer pointed out the difficulties implied in the text and at the same time suggested the solution of these difficulties. He also had to enumerate the objections which might be raised against the proposed solution, and refuted them. The "repetitiones" were lectures of a

⁷⁰ Cf. F. v. SCHULTE: *Die Geschichte der Quellen und Literatur des Canonischen Rechts*. Stuttgart, 1877, pp. 286–289. The copies of two manuscripts are preserved in the archives of the Cracow University as well.

⁷¹ The Casus iudicium can be found in the collection of manuscripts of the Jagellonian University of Cracow in the codes Nos. 323. CC. I. 12 (pp. 288–301) and 349 CC. IV. (pp. 256–274).

⁷² Bibl. Vaticana Cod. 2683. fo. 225–227.

⁷³ Ibidem fo. 218–220.

⁷⁴ Ibidem, fo. 220–223.

⁷⁵ Ibidem, fo. 227–234.

⁷⁶ Ibidem, fo. 234–246.

high scholarly character which had to be attended also by those holding the degree of a bachelor.⁷⁷

One of the *Repetitiones* of Galvano was presumably written by him while professor of the University of Pécs. In the closing lines Galvano himself confirms his authorship: "per me 1371 Galvanus de Bononia decretorum doctor". From the date it appears that the work was written during his term of professor in Pécs.⁷⁸

In this work Galvano analyses the conflicts between the Papal Constitutio and the episcopal Statutum, and throws a light on the much disputed relations between the *Ius universale* and the *Ius particulare*.

Of the works of Galvano so far discovered the *Contrarietates Glossarum*, or as he called it, *Opus compendiosum*, was the most noteworthy.

It may be that he was working on it for many years, because he referred to it in his first work on the office of a judge, as the summary of his first lectures in the University of Padova. He collected the particulars and elaborated these in detail through years, when at last the masterpiece was completed. In this work Galvano collected the conflicting glosses and also the proposed solutions of the contradictions, as he put it "possibly in a concise and lucid style". Undoubtedly this work including 210 legal cases is the best illustration of Galvano's method of collecting data and material, of his character as a writer and principles of methodology. It acquaints the reader with true or fictitious legal cases which attracted the interest of Galvano. This work includes the passages most frequently quoted, and provides a summarized picture of the author's versatility in decretal law. The *Contrarietates Glossarum* may perhaps explain why Galvano was so often sent on diplomatic missions and why he was paid an unusually high salary as professor and counsellor. He himself said farewell to his favourite work with a long "Explicit". He requested the readers to show affection to the compiler of the work (. . . praesentis opusculi collectorem diligant . . .), and should not reprove the writer before they had grasped it (. . . et antequam intelligent, non reprehendant); nobody should say that when there was a contradiction there must necessarily exist another conflicting gloss and solution, for in many cases they would find their reasoning was erroneous (. . . nec dicant, quod habita una contrarietate glossa habeatur, alia contraria et solutionem, quia in multis procul dubio hoc falsum fore invenient). "Therefore receive this short work, which I submit to the boundary of truth and the consideration of the weighing mind, in a kind spirit" (Recipient ergo

⁷⁷ For the lectures at Bologna see S. STELLING — MICHAUD: *L'Université de Bologne et la pénétration des droits romain et canonique en Suisse aux XIII^e et XIV^e siècles*. Genève, 1955. pp. 47. and foll., and A. SORBELLI: *Storia della Università di Bologna*. Vol. I. Bologna, 1944. pp. 84 — 90.

⁷⁸ Reference was made to the possibility of an author from Pécs already by F. M. COLLE: *Op. cit.* III. 51. and by R. BÉKEFI: *A pécsi egyetem (The Pécs University)*, p. 40. The opusculum was entitled: *Repetitio in glossa Opinionem*. Cap. I. De constitutionibus.

gratanter opusculum compendiosum, quod subiicio limite iusticie ac ratione libramini rationis . . .).

Galvano di Bologna wrote his works equipped with the devices used by the glossators and postglossators, who were active mainly in Bologna. The objective of the glossators was to make practical lawyers acquainted with the Digests re-discovered Digests, and by this assist them in determining actual cases of everyday occurrence in the legal practice. The glossators lived in an age when Aristotelian philosophy was spreading over whole Europe, and consequently the concepts, categories and distinctions of formal logic were resorted to when it came to analyse the works of Justinian. The method of a systematic exposition of the subject-matter was introduced also in the exegesis of the texts. The dialectic and casuistic methods characteristic of the Bolognese glossators also determined the specific character of their works, a character which had been adapted to the actual needs of instruction. The commentators or postglossators, following in the wake of Accursio, by making allowance to the rising tide of the needs of practice, did not content themselves with an analysis of Roman law, but developed it in a way suiting the interests of the age, by no means in the last resort, those of the Emperor conferring on them privileges, or those of the merchants of Bologna and other towns providing for their daily needs. In these activities the postglossators took even recourse to local statutes, customs, and in certain cases even to the rules incorporated in canon law. The methods of the postglossators had their practical aspects, mainly because they were not exclusively doctors or theorists, but often in the employment of the town municipality as experts or advisers, or counsellors, or judges, or even as diplomats.

By the side of the glossators and postglossators also the decretists and decretalists were active. The decretists were the exegetes of the decree of the famous Camaldulensian monk Gratianus compiled about 1140 (*Concordia discordantium canonum*), whereas decretalists were called the analysts of the compilation of decretals, i.e. rules of law of the Church, constituting the *Corpus Iuris Canonici* (i.e. the compilation of papal instruments, the so-called decretals).

Both the glossators and the postglossators, and still later the decretists and decretalists had their specific methods of instruction. They wanted to impart the knowledge of the classical legal texts to their students in a way that these should be able to refer to them from memory and so apply them for the solution of similar cases occurring in everyday practice. This explains the significance of references (*allegationes*) terminology and usage (*de verborum significatione*). Those quoting the largest number of texts and authors were considered the distinguished scholars in the legal profession.

Still the use of dialectic methods was the other great advantage of the lawyers of the age. This was what since Irnerius distinguished the *mos Italicus docendi*.

Galvano, the former professor of law in the University of Pécs, went to Italy enriched with experiences in both classical law and dialectics. His high training in law is borne out by his extensive references to literature. He thus deserved that in the *Tractatus* he was mentioned as doctor of both laws. In fact he was well versed also in civil law. However, his real world was the *Decretum* and decretals, decretists and decretalists. His example was Joannes Andreac, former professor of law in Bologna (1270–1348), the most prominent figure of the golden age of canon law, i.e. the 13th and 14th centuries.

In Galvano's works two other decretists follow by the side of Joannes Andreae, viz. Innocentius (Pope Innocent IV) and Henricus de Segusia, Cardinal-Bishop of Ostia, often called also by himself Hostiensis. However, also names of glossators already occur in the works of Galvano.

In his lectures Galvano closely adhered to the exegetic, analytic methods the rigidly scholastic course, at that time usual in lectures on canon law. He stood on a firmer ground merely because he preferred to build up his arguments on cases taken from practice. Problems touching class conflict are but of rare occurrence in the cases discussed in his lectures. At that time legal disputes merely reflected the alternations between the ruling classes, the clergy and laity. Although the scholastic methods hampered him in offering a full exposition of the cases, nevertheless he had ample opportunity to parade his extensive knowledge of literature, and the dialectics to which he had recourse in his solution of the cases, already testify to the sense of reality so characteristic of nascent Humanism.

Later Galvano was active in Bologna and also in Padova. As far as is known between 1374 and 1376 he was for certain in Bologna, whereas between 1379 and 1382, perhaps already in 1378, he lectured in the University of Padova. In 1383 he was in Bologna again, where his salary was 200 gold florins even at that time. In addition the University granted a scholarship of 100 gold florins to his two sons then studying in Bologna, for a term of three years. The scholarship was not reduced even after one of his sons had died. The surviving son, Girolama, became banker in Padova.⁷⁹ This is about all that is known of Galvano, for the time being, except that in 1395 he was not living.⁸⁰

VIII. Master Lurecz, other professors and the students

The sources mention another professor of Pécs of Italian extraction. Colle, the author of a monograph on the University of Padova believes that Giovanni Saraceno (Saraceno di Padova) went to Pécs together with Galvano. In fact the house Bishop Guilelmus gave to Galvano in Pécs, in 1372, was

⁷⁹ Records in sources from 1403 survived when he was still alive. F. M. COLLE: *Op. cit.* vol. III. pp. 47–50.

⁸⁰ BÉKEFI: *Op. cit.* p. 40.

adjacent to that of Saraceno di Padova.⁸¹ Still, whereas the monograph-writer of the University of Padova describes Saraceno as professor of the university, what is confirmed also by Hungarian authors,⁸² Remig Békefi writes of him as the steward of the royal fiscal chamber of Pécs in 1370, and that of the fiscal chamber of Syrmium in the following year. In this capacity King Louis I conferred on him the Dalmatian islands Cherso and Ossero (Lussin).⁸³

Major importance should be attributed the two data recorded of two lecturers of Pécs, subsequently engaged by the University of Prague. The one already mentioned before, was Master Herman Lurecz, who was immatriculated in the register of the University of Prague in 1379. Although he continued his studies there, the degree of a Master seems to refer to the status of a lecturer. Lurecz, who in the meantime was appointed rector of Holfeld, appeared in the University of Vienna in 1386, as Master of the seven liberal arts, doctor of medicine and bachelor of theology. Here he was elected rector in 1389, and again in 1390.⁸⁴

The other lecturer who went to Prague and was immatriculated by the "facultas artium" there in 1383, was Peter Wydera, bachelor.⁸⁵ In all likelihood continued research work will discover additional names formerly figuring in Pécs in the records of other Universities; for the time being these scanty data may suffice.

*

The names of some of the students of Pécs have come down to posterity. George son of Benedek Csót, Johannes Kanczellar, Georg son of Fabian Szöllősi and Lucas son of Ladislás are mentioned in the deeds of dispensation granted by the Church, by which the Pope exempted the former students of Pécs from the consequences of church punishments (*irregularitas*, and even excommunication) inflicted on them.⁸⁶

The records of the Dean of the Facultas Artium of the University of Prague preserved the names of another four students who went to Prague directly from Pécs.⁸⁷ The question is, whether these were former students at the University of Pécs.

⁸¹ Vatican Archives. Reg. Vat. Vol. 283. fol. 122. r-v. — KOLLER: Op. cit. vol. III. p. 130.

⁸² L. BARANKAY: *A magyar reneszánszkor felsőoktatása (Higher education in the Hungarian renaissance)*. Pannonia VII. (1941), vol. 42. p. 313.

⁸³ BÉKEFI: Op. cit. p. 41.

⁸⁴ See Note 48.

⁸⁵ June 13, 1383. Petrus de Wydera baccalaureus Quinqueecclesiarum est assumptus ad facultatem. Published by I. BARTA: Op. cit., Regnum, 1937, p. 109., Note 35.

⁸⁶ F. KAVKA: *A prágai Károly-egyetem, a pécsi egyetem és Dél-Magyarország a XIV. században és a XV. század elején (The Caroline University of Prague, the Pécs University, and Southern Hungary in the 14th century and the beginning of the 15th century)*. Being printed for publication in the jubilee collection of essays entitled "History of the Pécs University".

⁸⁷ Monumenta Vaticana Hungariae. Series Prima, tomus Quartus, pp. 219–220. and 281–282.

The Popes repeatedly confirmed the privileges of the University of Pécs, and guaranteed the peaceful work of the professors and students of the University. As has been mentioned previously, Pope Urban V exempted the professors and students of the University from the obligation of residence for a term of five years, on the 12th September, 1367, a few days following upon the formal foundation. At the same time he instructed the Bishop of Pécs, the Abbot of Pécsvárad and the Precentor of the Chapter of Pécs to take care that the professors and students residing in Pécs received the revenue of their benefices in due order.⁸⁸ Upon request of the University (Universitas) Pope Gregory XI confirmed this privilege for the term of another five years on the 16th January, 1376.⁸⁹ When on the 2nd April, 1369 Pope Urban V authorized Cato, Provost of Bács, to confer the doctor's degree on Paul, Provost of Szeben, provided that he came up to the prescribed standards, he added a rider that the privileges, rules and customs of the University of Pécs could not operate as an obstacle to graduation (*non obstantibus quibuscunque privilegiis ac statutis et consuetudinibus studii Quinqueecclesiensis*).⁹⁰

IX. The study of law in Mediaeval Hungary and in Pécs

In Mediaeval universities the study of law and jurisprudence in general relied on the two great branches of law, viz. Roman or civil law, and canon law. In the Europe of the 14th century it was canon law rather than civil law that was more in prominence. As a matter of fact the majority of the students were clerics, who gave preference to the study of canon law.

In Hungary, too, Roman law, as civil law, was cultivated moderately only, and then only with the growth of legal training and knowledge. Roman or civil law infiltrated mainly into the municipal laws, and through these into fiscal law, whereas instruction in jurisprudence and legal practice remained within the scopes of canon law and of domestic law (*ius patrium*) at that time in its rudiments.⁹¹ Until universities had been founded clerics acquired the knowledge of canon law within the curriculum of the schools attached to the cathedral chapters, except the very few privileged who had the means to

⁸⁸ Vatican Archives. Reg. Aven. Vol. 164. fol. 502. r-v. Published by BÉKEFI: *Op. cit.* pp. 46. and 124-216.

⁸⁹ Published by KOLLER: *Op. cit.* vol. III. pp. 178-181.

⁹⁰ Vatican Archives. Reg. Aven. Vol. 170. fol. p. 541.

⁹¹ According to a decision taken by the Buda synod in 1279, only persons with a training in canon law could be appointed archdeacons („... nulli . . . in archidiaconos assumantur, nisi in iure canonico taliter sint instructi atque periti, quod causas huiusmodi secundum iura et rationabiles consuetudines locorum, . . . audire, examinare, atque decidere possint . . .” (p. 38.) Published by ST. L. ENDLICHER: *Rerum Hungaricarum Monumenta Arpadiana*. Unchanged reprint, 1931. pp. 581-582.

study at foreign universities. As demonstrated by recent researches domestic law was taught partly at capitular schools, partly at the *loca credibilia*, or at the royal chancery, or the superior courts.⁹²

The foundation of the University of Pécs gave an impetus mainly to the instruction of canon law, and consequently this branch of law came into prominence. Probably domestic law was taught in conjunction with canon law; in a sense this was justified by the inclusion of Hungarian particular canon law (synodic resolutions, episcopal statutes) in the curriculum, and even more when in the practice of ecclesiastical courts domestic law had to be considered. However, notwithstanding the foundation of the University of Pécs, law as taught at the university did not satisfy the *loca credibilia*, the courts of law and the central agencies. In fact these could function even without staffs educated on a university level. It is therefore justified to assume that instruction in domestic law continued at these places even after the foundation of the University.

There are no traces whatever of the existence of a chair of Roman law at the time of foundation. Yet Roman law might have been taught there. However, since in this period Roman law was of practical importance only at municipal courts and partly in Treasury practice and elsewhere only insofar it infiltrated into canon law or domestic law, the founder King Louis I and even more the upkeeper of the University, i.e. Bishop Guilelmus, considered the systematic instruction in canon law their primary obligation.⁹³ In this endeavour the Bishop enlisted the services of his friend, Galvano di Bologna, who when in Pécs also taught the decretal law.

As Martin George Kovachich believed, the *Ars Notarialis* compiled during the reign of King Louis I, he had published, was a textbook in current use in the University of Pécs. On the other hand George Bónis advanced conclusive

⁹² Gy. BÓNIS: *Einflüsse des römischen Rechts in Ungarn*. Ius Romanum Medii Aevi. Pars V. 10. Mediolani, 1964. — By the same author: *Uzsai János Ars Notariája* (*The Ars Notaria of János Uzsai*). Filológiai Közlöny, vol. 1961. pp. 229–260. Offprint, Budapest, 1961. — By the same author: *Az Ars Notaria mint retorikai és jogi tankönyv* (*The Ars Notaria as textbook of rhetorics and law*). Filológiai Közlöny, 1963 Vol. 9. pp. 387. and foll.

Cf. A. CSIZMADIA: *Az egyetemi oktatás Magyarországon a pécsi egyetem alapítása után a 14–15. században* (*University education in Hungary following the foundation of the Pécs University, in the 14th and 15th centuries*). Being printed for publication in the 1967 Yearbook of the Scientific Institution of Transdanubia.

⁹³ A Papal document was preserved from a later period in which the bishop of Pécs received a Papal permission to use the benefices of the three richest provostships of the Pécs convent for the professors of *canon law* and *civil law* at the Pécs University, at a single occasion. The term *civil law* stood here beyond doubt for Roman law (Arch. Vat. Arm. LIII. tomo 13. ff. 52. r–v.). It should be noted, however, that it was not the classic or post-classic form of Roman law that penetrated and exerted influence but the material having embodied the scientific elaboration of the glossators and commentators, even in the countries in which Roman law was accepted. According to a correct remark of F. WIEACKER (*Privat-rechtsgeschichte der Neuzeit*. Göttingen, 1952, pp. 65–66), the complicated process of reception included, apart from classic elements, institutions of feudal law and canon law as well. Accordingly, training in civil law in Hungary could be only considered as much as it could be helpful for juridical and administrative practice.

arguments, by which he endeavoured to demonstrate that the *Ars Notarialis* was not a textbook for university students, but a collection of formulars compiled for the capitular school of Eger. However, the fact that in accordance with the deed of endowment in the University of Pécs both canon and civil law had been taken up in the curriculum, the idea of some sort of an instruction in the use of domestic legal formulae cannot be discarded altogether.⁹⁴

X. Epilogue

There remains the question still to be answered: When did the University of Pécs cease to exist?⁹⁵

The results of historic researches in progress today are not yet able of providing conclusive information of the date on which the university was closed down for ever. With the occupation of Pécs by the Turks, and the abandonment of their see by the Bishops and cathedral chapter any superior school that might still have existed there was necessarily deprived of means of survival. However, this author is inclined to believe that the university was extinct long before, and that except the faculties of law and philosophy, no others were ever opened. As it is known, during the reign of King Sigismund of the House of Luxemburg interest was diverted to Buda from the Southern regions of the country. King Sigismund founded a University at Óbuda, and as testified by contemporary documents eight of the professors of this University attended the Synod of Constance. Since the Synod of Constance was attended by professors of universities then in operation, the universities having major functions allotted to them in the suppression of the Great Schism, the absence of professors from Pécs may be assumed as warranted, especially when it is remembered that Johannes Bishop of Pécs and Johannes Usk, Provost of Pécs were among the Fathers of the Synod.⁹⁶

Later on, in 1465, King Matthias in a letter to Pope Paul II complained that there was no University in Hungary (in regno Hungariae, licet amplo et fertili non viget aliquod studium generale),⁹⁷ and two years afterwards, in

⁹⁴ Cf. Note 21. — GY. BÓNIS: *Magyi János formuláskönyve és a gyakorlati jogtanítás* (*The book of formulars of J. Magyi and the practical education of law*). Being printed for publication in the volume entitled "History of the Pécs University". The tipology of Hungarian books of formulars is demonstrated in the essay and the opinion is expressed that the *ius partium* was taught in the royal chancellery and the *loca credibilia* by the elder for the younger in the course of practical work, utilizing the practical examples of the manuscript in question, completing it by comments of rhetorical and legal nature.

⁹⁵ The latest effort to co-ordinate existing different views was made in 1942 by L. Barankay in an essay mentioned above without giving, however, a final solution. *Pannonia*, vol. VII. pp. 315–321. E. Petrovich has been also studying the problem.

⁹⁶ J. ÁBEL: *Egyetemeink a középkorban* (*Hungarian universities in the Middle Ages*). Budapest, 1881. p. 61, note 26. — KOLLER: *Op. cit.* vol. III. p. 317. — See also H. FINKE: *Acta Concilii Constanciensis*. Vol. 1–3. Münster, 1896–1926. — U. v. RYCHENTHAL: *Chronik des Constanzer Concils*. Ed. by E. Berchem. Potsdam. 1921.

⁹⁷ KOLLER: *Op. cit.* vol. IV. p. 146. Corrected by BÉKEFI: *Op. cit.* pp. 48. and 131.

1467, with his ambitions directed to the West, called to life the Academia Istropolitana on the Western frontier.⁹⁸

These words of King Matthias, whose authenticity can hardly be called into doubt, allow of the conclusion that the University of Pécs ceased to exist long before. Yet even when the University had not survived in this form it is beyond doubt that some sort of higher education, in particular in law, still lingered on in Pécs. There are several traces to confirm this conjecture. In 1431—1432 a student of this high school compiled a book of the sayings of the Fathers of the Church (per manus Ipoliti de Weresmart studentis et declinistae Quinqueecclesiensis, nati Ambrosii de Setgiurgh in schola Quinqueecclesiensi — a code written in 1431—1432).⁹⁹ In 1439 Canon Michael told his *litteratus* Matthew: "Postquam pacabitur regnum, mittam te ad studium et canonicatum meum Quinqueecclesiensem".¹⁰⁰ From the accounts of King Vladislav II it appears that the students of the *schola maior* of Pécs received three florins each on the 2nd March, 1495, for "recording".¹⁰¹

Later, after the Disaster of Mohács, the sources mention the former University of Pécs and the *schola maior* on several occasions. Miklós Istvánfi (1538—1613) writes that "there was a once famous University in Pécs where the students flocked in numbers that, as was said, a few years before this war as many as two thousand visited it".¹⁰² Reference is made to the continued

⁹⁸ In connection with the recent 400th anniversary of the Academia Istropolitana i.e. the university established at Pozsony by King Matthias and János Vitéz, Archbishop of Esztergom, its foundation and history was treated in a comprehensive way by research work. The essay published earlier (M. CSÁSZÁR: *Az Academia Istropolitana, Mátyás király pozsonyi egyeteme* (The Academia Istropolitana, a university founded by King Matthias at Pozsony). Pozsony, 1914, p. 141.) was completed by the following papers: J. HODAL: *Univerzita v Bratislave za Mateja Kráľa* (The University of Pozsony during the Reign of King Matthias). *Kalendárslov. ligy*, May 1935, No. 5/1930, pp. 114—121. — O. FAUST: *Data k histórii bratislavskej univerzity, Zbierka zo starých zápisní* (Data on the History of the Pozsony University. Collection of Old Registers). (Bratislava, 1933, 134/8). — V. JANKOVICH: *Vznik a účinkovanie prvej bratislavskej univerzity — Academia Istropolitana* (The Origins and Activity of the first University in Pozsony). *Historický časopis*, 4/1964. — A. VANTUCH: *Vedecká konferencia k 500. výročiu založenia Académie Istropolitány — Humanizmus a renesancia* (Scientific Conference on the 500th Anniversary of the Foundation of the Academia Istropolitana. — Humanism and Renaissance). *Historický časopis*, 2/1966. — K. REBRO: *Istropolitana a Bologna* (Istropolitana and Bologna). — J. ZATHEI: *Martin Bylica — profesor Istropolitány* (Martin Bylica — Professor of Istropolitana). K. FISER: *Regiomontanus — profesor Académie Istropolitány* (Regiomontanus, a professor of the Academia Istropolitana). — T. KARDOS: *De votio moderna na Istropolitane*. — P. RATKOŠ: *Ján Vitéz a Juraj Somberg — dekan a prodekan Istropolitány* (J. Vitéz and J. Somberg, the dean and deputy dean of the Academia Istropolitana). — J. VALASEK: *Predbežná zpráva o stave archeologických výskumov v stavebnom objekte Istropolitány* (Preliminary report on the archeological explorations in the establishments of the Istropolitana).

⁹⁹ The manuscript preserved in the National Library at Vienna (Codex Vindobonensis, No. 3979) was found by E. Petrovich upon instructions given by J. Horváth. It will be analysed in a special paper in connection with the anniversary.

¹⁰⁰ TKALČIČ: *Monumenta historica lib. reg. Civitatis Zagrabienensis*. Zagreb, 1932, vol. XIV. p. 105.

¹⁰¹ BÉKEFI: *Op. cit.* p. 49.

¹⁰² *Historia regni Hungariae*. Viennae, 1758. Liber XV. p. 161.

existence of a place of higher education in Pécs by the famous Turkish traveller, Evlia Tchelebi, who when between 1660 and 1666 visited Pécs, wrote that "the divine Eflatum (Platon) had a school of sciences in the inner castle with seventy vaulted and fortress-like princely rooms . . . Earlier many students from the East and the West lived there, who being shown all peculiar and miraculous arts by their masters, perfected them. However, actually the soldiers of the castle-guard are living in these rooms and amuse themselves with the population . . .".¹⁰³ Even when all that Evlia Tchelebi wrote cannot be accepted as gospel truth, the knowledge of the existence of the former higher educational institution continued to be alive to the inhabitants.

Adverse fate, the domestic warfare flaring up at intervals in the South, then the Turkish dominion of nearly 150 years the Mohács Disaster hampered the activities of the University and eventually brought its further growth to a standstill. Even when this seat of learning ceased to be a University from the beginning of the 15th century onwards, it is beyond doubt that higher education continued in Pécs. It would therefore be mistaken to concentrate merely on the question of the existence or non-existence of a University, and ignore the activities of the schola maior, or Latin school, which had been continued till the year of the Disaster of Mohács.¹⁰⁴ A demand for higher education, in particular for a training in law manifested itself in Southern Transdanubia soon after the Turks cleared out of the country and conditions had somewhat consolidated. In the wake of this demand an Academy of Law was opened as early as in the 18th century,¹⁰⁵ and there legal instruction continued unbroken until in 1923 when training on a university level was taken up again, which after a number of organizational changes is still going on with unrelenting vigour.

600 лет началам Венгерского университетского преподавания

А. ЧИЗМАДИЯ

600-летние основания средневекового печского университета внимание исторической и правовой наук направило на начала венгерского высшего образования. Автор, кто исследовал документы прошлого печского университета в архивах и библиотеках Италии, в первую очередь Ватикана, подытоживает результат этих исследований. По-

¹⁰³ I. KARÁCSON: *Evlia Cselebi török világutazó magyarországi utazásai (Journeys in Hungary made by Evlia Tchelebi, a Turkish globe-trotter in 1660–1664)*. Budapest, 1904, pp. 198–200. — The globe-trotter might see no doubt the Plato frescoes of the former high school and it might not be an exaggerated supposition to think of Janus Pannonius, a neoplatonist, as commissioner of the frescoes. The Latin school that was certainly flourishing till the battle of Mohács is well worth of further researches.

¹⁰⁴ The character and the relations with "studii" in Italy of the schola maior at Pécs is a problem still to be clarified. In this field see principally J. HUSZTY: *Janus Pannonius*, Pécs 1931, and the fundamental work of J. BURCKHARDT: *Die Kultur der Renaissance in Italien*. Ed. by L. Geiger, Leipzig, 1901, vol. 1. pp. 225–234.

¹⁰⁵ For the Academy of Law see A. LENGYEL: *A Pécsi Királyi Akadémia története (History of the Royal Academy at Pécs from 1785 to 1802)*. Being printed for publication in the jubilee collection of essays entitled "History of the Pécs University".

казывает взаимосвязи между основанием университетов Средней Европы XIV века, в процессе которого чешский король и император Карой IV. в 1348 году основал пражский университет, польский король Казимир Великий краковский в 1364 году, австрийский герцог Рудольф в 1365 году венский, и наконец, венгерский король Лайош I основал печский университет в 1367 году. Автор, оценивая свои исследования, зарубежную печать в связи с проведенным в недалеком прошлом юбилеем, наконец, достигшие до сих пор результаты венгерской истории, показывает условия основания печского университета, анализирует распоряжения папской буллы, подкрепляющей его основание. Папа дал разрешение на работу всех факультетов, за исключением теологического. Препятствием этого, вероятно, было опущаемое монопольное положение в преподавании теологии парижского, в Средней Европе пражского университета, но этому способствовали и другие, анализированные автором причины.

Еще не достаточно доказано действие медицинского факультета, в то же время сохранилось много документов функционирования юридического факультета, и предпосылкой его действия было также преподавание. Для начатия работы юридического факультета печский епископ Вилмош, первый канцеллар университета пригласил падуского, позже бологнайского профессора Галвано ди Бологна, который, по всей вероятности по бологнайскому образцу организовал первое юридическое преподавание в Венгрии. Автор подробно рассматривает юридическую деятельность Галвано ди Бологна, показывает венгерское юридическое преподавание XIV—XV веков.

Наконец, статья занимается дальнейшей судьбой университета, обстроение которого в конце XIV, начале XV века помешали неблагоприятные внутренние войны, а позже появление турок на южных границах, а также перемещение центра страны в Буду. По мнению автора существовал в Пече и дальше, прекращение его существования на долгое время произошло с захватом Печи турками. После освобождения от турецкого владычества вновь оживают академии, как высшее учебное заведение, располагающую юридическим и филологическим факультетом, наконец, вновь цветет университет Паннония.

Les origines de l'enseignement universitaire six fois centenaire

par

A. CSIZMADIA

Le six-centième anniversaire de la fondation de l'Université de Pécs du moyen-âge a porté l'attention des sciences de l'histoire et du droit sur les origines de l'enseignement supérieur en Hongrie. Dans son étude l'auteur résume les résultats des recherches qu'il a faites dans les archives et les bibliothèques en Italie, notamment dans celles du Vatican, concernant les documents témoignant du passé de l'Université de Pécs. Il a exposé les connexités qui existaient entre les fondations d'Universités en Europe centrale au XIV^e siècle, notamment la fondation en 1348 de l'Université de Prague par l'empereur et roi de Bohême Charles IV, en 1364 de celle de Cracovie par le roi polonais Casimir le Grand, en 1365 de celle de Vienne par Rodolphe, duc d'Autriche, et enfin en 1367 de l'Université de Pécs par le roi hongrois Louis I^{er}. L'auteur, en utilisant les résultats de ses propres recherches, les études étrangères publiées à l'occasion du jubilé récent et les résultats de l'historiographie hongroise, expose les circonstances dans lesquelles la fondation de l'Université de Pécs a eu lieu et procède à l'analyse de la bulle papale confirmant la fondation. Le pape a en effet autorisé l'ouverture de toutes les facultés, sauf celle de théologie. L'obstacle en était sans doute le monopole dont jouissaient dans ce domaine l'Université de Paris et, en Europe centrale, l'Université de Prague, toutefois y ont contribué encore d'autres motifs, analysés par l'auteur.

Il n'est pas suffisamment prouvé qu'une faculté de médecine y fonctionnait également, mais nombre de documents témoignent de l'activité déployée par la faculté de droit, dont la condition était que les *artes* soient également enseignées. Pour mettre en marche le travail de cette faculté, le premier chancelier de l'Université, l'évêque Guillaume a invité Galvano di Bologna, professeur d'université à Padoue, puis à Bologne; il est à supposer qu'il a organisé le premier enseignement de droit en Hongrie sur le modèle de Bologne. L'auteur expose d'une façon détaillée les travaux juridiques de Galvano di Bologna et dresse une image de l'enseignement du droit en Hongrie aux XIV^e et XV^e siècles.

L'étude s'occupe enfin du sort ultérieur de l'Université dont l'édification progressive a été empêchée par les guerres intérieures des siècles en question, par l'apparition des Turcs aux frontières du Sud de la Hongrie, puis par le déplacement du centre du royaume à Buda. Selon l'avis de l'auteur un *studium particulare* continuait néanmoins d'exister à Pécs, dont l'activité n'a cessé — pour une période prolongée — qu'en conséquence de l'occupation de la ville par les Turcs. Après la libération du pays de la domination ottomane, une académie disposant de facultés de droit et de philosophie a été réinstallée à Pécs comme école supérieure, tandis que dans notre siècle l'ancienne université de la Pannonie fleurit de nouveau.

Deux livres sur l'effet du laps de temps en droit civil*

1. Je dois commencer mon compte rendu en m'excusant de son titre insuffisant. En effet, dans ses deux livres le professeur Lóránt Rudolf s'engage son thème non seulement dans le domaine du droit civil proprement dit, mais également dans celui de certaines ramifications de ce dernier, — qui le dépassent, tout en y étant enracinées, si on les considère du point de vue de l'évolution historique — notamment des droits du travail, de la famille, des coopératives de production et, dans une certaine mesure, du droit de la procédure civile aussi.

Un compte rendu de la monographie sur la prescription a souligné à juste titre,¹ qu'un des mérites de l'ouvrage est d'avoir traité, peu après l'entrée en vigueur du Code civil, un sujet embrassant tant de questions, à la fois permanentes et pratiques, comme c'est démontré par les discussions approfondies poursuivies après la publication du livre. Du reste, l'auteur n'a pu échapper non plus au destin des pionniers: les problèmes soulevés dans son ouvrage se sont propagés et amplifiés, ils ont donné naissance à des problèmes nouveaux. Il fait honneur à l'auteur d'en avoir assumé les risques et les conséquences et de ne pas avoir hésité de publier un nouveau livre, en guise d'une continuation ou d'un complètement du premier, quasi comme la «partie spéciale» de

celui-ci. Dans ce livre l'auteur élabore les problèmes des délais et, en général, le rôle du facteur temps dans le droit (dans le droit civil considéré dans son acception plus large). L'auteur n'a pas hésité non plus de réviser ses thèses antérieures et de les modifier en cas de besoin, en démontrant par cette attitude les avantages d'une science dynamique du droit, qui vit et se développe ensemble avec la pratique. Dans la préface à son deuxième livre le professeur Rudolf avait dit que son but exclusif était de «... soumettre le droit positif à une analyse critique» et de «... servir directement les exigences de la vie pratique...». L'auteur a réussi à l'atteindre, mais plus que cela, ses deux livres peuvent se vanter de résultats importants également dans le domaine de la doctrine.

2. Au premier chapitre de son livre sur la prescription l'auteur établit les bases théoriques de son problème. En examinant le but socio-économique et le développement historique de l'institution juridique de la prescription, il met en relief ses rapports avec le développement de la production marchande. Or, ce sont précisément les liens avec cette espèce de production qui sont la raison d'être de la prescription et des institutions avoisinantes dans le droit civil socialiste aussi. L'auteur souligne en outre que la fonction de la prescription consiste non seulement dans l'élimination des situations ambiguës, mais aussi dans la prévention de celles-ci.

En procédant à la définition de la notion de la prescription, l'auteur part égale-

* L. RUDOLF, *Az elévülés (La prescription)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvtár, 1961. 253 p.; du même auteur: *Határidők a polgári jogban és a munkajogban (Délais dans le droit civil et dans le droit du travail)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvtár, 1965. 217 p.

¹ Voir p. ex. le compte rendu de K. GÉCZY (*Jogtudományi Közlemény*, 1962. no. 9.).

ment de cette fonction et considère comme les signes distinctives de la notion l'existence d'un droit d'action objectif, le fait de n'avoir pas exercé ce droit pendant un temps prolongé et la subordination à un délai la possibilité de réaliser le droit subjectif par contrainte. L'auteur analyse et critique avec grande abondance de détails les différentes thèses relatives à l'essence du droit d'action. Il considère le droit d'action matériel comme une phase de l'existence du droit subjectif («... le droit subjectif susceptible d'être réalisé au présent par contrainte, peut être nommé... prétention»). (p. 30.)

Quant à la durée des délais de prescription l'auteur souligne la nécessité qu'elle soit fixée dans la mesure du possible d'une façon uniforme; toute réglementation exceptionnelle qui s'en écarterait, peut être justifiée seulement par des circonstances objectives d'une certaine gravité. Du point de vue des organismes socialistes il considère comme une telle circonstance la nécessité de l'adaptation à la réalité des bilans annuels. Je pense que le degré d'évolution plus élevé de l'organisation des personnes morales socialistes, offrant sur le terrain de la réalisation des droits des possibilités qualitativement nouvelles et plus favorables, serait un argument plus pertinent pour justifier les délais raccourcis prévus en la matière.

L'effet juridique de la prescription est l'extinction de la possibilité de faire valoir un droit subjectif par contrainte. L'auteur analyse d'une manière détaillée les constructions historiques y relatives. Par ailleurs ce sont les différences entre les conséquences juridiques qui sont considérées par le professeur Lóránt Rudolf d'être des bases appropriées pour délimiter la prescription des faits avoisinants (délais de forclusion, prescription acquisitive; p. 49.)

Le chapitre suivant du livre sur la prescription contient un aperçu historique et comparatif de la prescription et des faits avoisinants. Elle présente au lecteur les solutions adoptées par le droit romain et des systèmes de droit hongrois et européen

de la féodalité, pour procéder ensuite à une analyse détaillée des méthodes et des systèmes des grands codes civils bourgeois ainsi qu'à l'examen des différentes phases du développement hongrois antérieur à la libération du pays.

La richesse de l'analyse du droit positif prévu par notre Code civil nous oblige de renvoyer seulement à quelques passages intéressants du livre qui suffisent guère à en faire imaginer les dimensions.

Sont p. ex. très intéressantes les analyses relatives au laps de temps dit double, lorsque plusieurs règles de la prescription peuvent être appliquées aux mêmes faits. C'est le cas p. ex. de la prescription du droit qu'on fait valoir sur la base de la faute contre une exploitation dangereuse. L'auteur est d'avis qu'en ce cas c'est le délai général de la prescription qui doit être appliqué.

L'auteur résout le problème de la suspension de la prescription — conformément à la variante adoptée par notre Code civil, considérée par l'auteur comme la meilleure — par la méthode dite de prolongement, dont la conséquence logique est la renonciation à toute énumération taxative. Parmi les causes typiques de la suspension l'auteur rappelle les rapports entre époux, qui — par exception — peuvent provoquer la suspension de la prescription concernant les créances réciproques de ces derniers.²

Quant à l'interruption de la prescription, je voudrais attirer l'attention sur la thèse de l'auteur, suivant laquelle dans le droit socialiste c'est l'attitude active de l'ayant-droit qui doit être considérée comme cause typique de l'interruption et non la reconnaissance du débiteur.

Le professeur Lóránt Rudolf consacre le dernier chapitre de son livre à l'analyse

² Même plus tard, plusieurs auteurs se sont occupés de ces problèmes (Géczy, Nizsalorszky). Les différentes manières de voir sont bien résumées dans un article de V. SZIGLIGETI, *A házastársak közötti vagyoni igények elvülése (La prescription des droits patrimoniaux entre époux)*, Magyar Jog, 1964. no. 4.) Par ailleurs l'article 121, paragraphe 3 du nouveau code civil polonais considère l'existence du mariage comme une cause de suspension de la prescription des droits réciproques des époux.

de la prescription et des institutions juridiques avoisinantes dans des branches du droit, que nous pourrions nommer — selon la terminologie du professeur Gyula Eörsi — branches du droit des «petits collectifs», à savoir dans le domaine du droit du travail, du droit des coopératives de production agricole et du droit de la famille.

C'est naturellement la prescription dans le droit du travail qui est traitée par l'auteur de la façon la plus approfondie. L'auteur explique le rôle important joué par l'institution de la prescription dans ce domaine, en mettant en relief l'importance revenant à la protection des droits subjectifs et à l'élimination des situations ambiguës ainsi qu'à la fonction du contrat dans le domaine du droit du travail. L'auteur explique ses opinions concernant les proportions et le champ d'application des délais de prescription et des délais de forclusion. Il fait la critique des inconséquences et du caractère improvisé des règles du droit positif.

L'auteur constate que dans le droit des coopératives de production on se trouve en face à la fois de rapports de droit patrimoniaux et de rapports relevant du droit du travail; par conséquent, l'application de l'institution de la prescription semble être justifiée dans ces branches du droit également. L'auteur, en abordant nombreuses questions de détail, signale quelques questions qui demandent d'être réglementées.

Dans le domaine du droit de la famille l'auteur constate — de bon droit — la présence de certains droits ou prétentions, dont la réalisation ne saurait être limitée dans le temps (notamment des droits se trouvant en relation avec certains cas de la nullité et de la dissolution du mariage, ensemble avec le droit de surveillance des père et mère relatif à leurs enfants) ce qui exclut *a priori* que l'écoulement du temps puisse avoir l'effet d'éteindre ou de rétrécir les droits en question. Par ailleurs, l'exercice des droits de nature non patrimoniale est en général lié à des délais de forclusion; dans le domaine du droit de la famille la prescription n'est appliquée que concernant

les créances alimentaires et d'autres rapports de droit patrimoniaux (p. ex. concernant la responsabilité du tuteur).

3. Le livre récemment publié du professeur Rudolf, comme on peut voir de son titre aussi («Délais dans le droit civil et dans le droit du travail») est divisé en deux parties principales, dont la première est consacrée à la réglementation des délais dans le droit civil et l'autre à celle qui est propre au droit du travail. Les subdivisions de ces parties contiennent en partie un nouvel examen et une nouvelle appréciation des problèmes traités dans l'ouvrage précédent, sur la base des manifestations théoriques et pratiques postérieures à la publication de celui-ci et en partie l'analyse et la systématisation d'autres délais pouvant entrer en ligne de compte.

Parmi les problèmes anciens témoignant d'une évolution progressive, il faut souligner les passages du livre relatifs à la question de la prescription des droits découlant de la propriété. A ce sujet l'auteur arrive à la conclusion que la thèse de l'imprescriptibilité de ces droits ne saurait être étendue sur celui qui possède la chose sans en être le propriétaire.³

Quant au droit d'exiger la dissolution de la copropriété, l'auteur a formulé dans son premier livre la thèse que ce droit est imprescriptible, parce qu'à ce sujet «... un nouveau droit naît en chaque instant». Dans son nouveau livre l'auteur étend cette thèse, en la généralisant, sur tous les droits fondamentaux reposant sur un rapport de droit durable. Ses explications y relatives sont dignes d'une attention particulière.

En ce qui concerne la discussion ayant eu lieu concernant les problèmes de la prescription du droit d'exiger une exécution forcée, l'auteur démontre par des arguments convaincants que les dispositions du code civil relatives à la suspension de la

³ Un autre aspect de la prescription des droits découlant de la propriété est effleuré par l'article de K. BERNDT, *A tulajdonosi igény elévülésének kérdései (Problèmes de la prescription des droits découlant de la propriété)* Magyar Jog, 1965. no. 11. et la discussion y relative, qui n'ont pas pu être pris en considération par le professeur Rudolf, malgré qu'il est évident que dans son livre sur la prescription (pp. 110 à 112) il adopte en la matière une interprétation restrictive.

prescription doivent se faire valoir dans la procédure d'exécution aussi, «puisque ce qu'on appelle droit d'exécution, ne mène pas une vie indépendante; il n'est pas un phénomène juridique qui existe indépendamment du droit d'action subjectif, mais il en est une partie intégrante, une variante de son existence». (Page 20.)

L'auteur effleure, entre autres, les liens qui existent en matière de prescription dans les rapports entre organismes socialistes d'une part et entre le droit d'exiger une peine conventionnelle d'autre part de celui d'exiger une réparation. L'auteur est d'avis, que la prescription du droit d'exiger une peine conventionnelle a pour seul effet qu'en matière de preuve l'ayant droit est privé d'une position plus avantageuse, sans que la prescription puisse entraîner l'extinction du droit à une réparation. Sans vouloir entrer dans les détails de la discussion⁴ engagée en cette matière, nous voulons rappeler seulement, que l'introduction de nouvelles méthodes de la direction de l'économie pourra avoir la répercussion juridique, qu'à côté du caractère disciplinaire de la peine conventionnelle, le caractère d'une réparation forfaitaire de la peine va être accentué, ce qui milite également en faveur des arguments recommandant la compensation.

Dans la partie suivante l'auteur entreprend l'analyse des délais qui ne sauraient être considérés avec certitude ni comme des délais de prescription, ni comme des délais de forclusion, ni enfin comme des délais de prescription acquisitive. Dans son analyse l'auteur applique la méthode inductive. Il examine d'abord les délais en se conformant au système du code civil et lorsqu'il ne réussit pas à les classer dans une des catégories connues, il pèse la possibilité d'en construire de nouvelles catégories. Avant d'entreprendre son examen, l'auteur précise certains principes importants qu'il faut appliquer lors de l'analyse et du groupement. L'auteur met en relief particulière-

ment la destination socio-économique des délais, ainsi que les modalités d'une réglementation «... qui entrave l'exercice du droit subjectif acquis dans la mesure minimale possible seulement et exclusivement en raison de l'intérêt public». (Page 89.) L'auteur souligne également le rôle de la volonté des parties et de l'interprétation de cette volonté. Enfin il signale l'insuffisance de la manière de voir formaliste, assez répandue dans la doctrine bourgeoise, laquelle classe les délais suivant leur contenu dans les catégories des délais de prescription ou de forclusion.

Après l'analyse des différents délais appliqués dans les domaines du préavis, des affaires de banque et de crédit, des assurances, etc., l'auteur résume ses explications en établissant un système logique, très réussi et convaincant des délais. Selon l'auteur, dans les cas examinés on peut découvrir certains types ayant des caractéristiques qui leur sont propres. Le trait principal qui permet d'établir des types est l'effet attaché à chacun des délais, notamment l'effet créant, modifiant ou éteignant un droit. Une base ultérieure de la délimitation est offerte par la mesure dans laquelle un caractère impératif se fait valoir en la matière. Sur ces bases de la classification l'auteur groupe les délais de la façon ci-après:

- a) délais créant des droits;
- b) délais modifiant des droits;
- c) délais entraînant l'extinction de droits (dont les subdivisions sont les délais de prescription, de forclusion, ou bien les délais ayant le caractère de ces dernières);
- d) délais d'un effet juridique limité (se trouvant en dehors du domaine du droit civil).

La partie suivante de l'étude est consacrée aux délais existant dans le droit du travail, en les traitant d'abord sous leurs aspects généraux, puis en particulier ceux qui sont appliqués dans le domaine de la sécurité sociale. L'auteur renvoie souvent aux explications contenues dans son livre antérieur; concernant le sujet en question il désire cependant de présenter un tableau plus complet, en élaborant également une

⁴ Voir les articles de M. Burger et de K. Benedek et surtout celui de M. Bauer, parus dans la revue Magyar Jog (1965, no. 8 et 10).

partie des règles récentes du droit du travail, promulguées en 1965.

La charpente du traitement de ces sujets est donnée par les problèmes ayant trait à la naissance, à l'existence et à l'extinction de la relation du travail.

Les analyses et les explications de l'auteur relatives à la nullité en droit du travail révèlent une importance particulière. En face des lacunes du droit positif l'auteur demande l'application des principes généraux du droit civil: «... étant donné qu'à l'intérieur du même système de droit les principes généraux ne peuvent pas être divers.» (p. 148.) C'est à cause de cela qu'il fait amplement usage des constructions du droit civil, telles les catégories de la nullité et de l'annulabilité, voire de la nullité partielle.⁵

Après une analyse non moins intéressante des problèmes ayant trait à la répression disciplinaire, à la responsabilité matérielle ainsi qu'à la continuité de la relation de travail, il résume les principes qu'on devrait observer *de lege ferenda* lors d'une réglementation des délais dans le droit du travail. En distinguant les délais créant, modifiant et éteignant des droits (et en niant la raison d'être d'une catégorie des délais ouverts pour faire valoir des droits), il forme l'exigence d'une réglementation générale ayant le caractère d'une prescription et ceci de la sorte que «... sauf disposition contraire d'une règle de droit, la faculté d'exercer un droit s'éteint» (p. 173). Cette thèse est motivée par les exigences de la protection des droits subjectifs, à cause de quoi dans le domaine du droit du travail l'intérêt public peut justifier la suppression de la faculté de l'exercice coercitive des droits seulement. Parallèlement avec une telle situation prédominante de la prescription, des délais de forclusion peuvent néanmoins avoir également un certain rôle, mais seulement à titre d'exception et en présence de motifs d'une certaine gravi-

té. Dans ces cas il semble également plus indiqué qu'on applique certaines formes intermédiaires, permettant un calcul moins strict de l'échéance des délais. L'auteur rappelle également que les modifications du droit du travail, entrées en vigueur en date du 1^{er} janvier 1965, nonobstant certains efforts louables, ne satisfont pas aux exigences ci-dessus exposées, en tant qu'en la matière elles déplacent le centre de gravité dans la direction des délais de forclusion, sans que ce soit suffisamment justifié.

4. Sans vouloir être exhaustif, nous aimerions apporter aux deux ouvrages quelques remarques critiques qui, à notre avis, méritent l'attention de la doctrine.

Or, bien que le professeur Rudolf souligne plus d'une fois l'importance de la délimitation des diverses branches du droit et des différences qu'elles révèlent à cause de la diversité des objets qu'elles ont à réglementer, on a néanmoins assez souvent l'impression qu'il fait usage de l'analogie d'une façon qui semble exagérée, qu'il transpose quelques fois des règles de détail d'une branche dans une autre et attribue avec une aisance non toujours justifiée à certaines catégories du droit civil une validité s'étendant sur le système de droit tout entier. Les connexités dont nous parlons sont naturellement encore loin d'être éclaircies et nous sommes convaincus que beaucoup des idées du professeur Rudolf auront un effet stimulant pour les mettre au point.

Malgré la richesse et la concision des deux ouvrages, nous voudrions faire quelques observations encore relatives à leur composition. L'ordre dans laquelle l'auteur traite son sujet, n'est pas toujours convaincant; les groupements qu'il entreprend ne sont pas toujours réussis (p. ex. lorsque il distingue les questions ayant une importance générale dans le droit civil et celles qui ont trait aux particularités des organismes socialistes). On peut avoir des doutes concernant l'utilité didactique de la méthode inductive aussi que l'auteur aime appliquer.

⁵ Ces explications rappellent l'opinion de A. Wellner exprimée dans une intervention aux débats de la Conférence de droit civil réunie à Szeged en 1965.

5. Ces remarques critiques cependant sont éclipsées par les mérites des deux livres. Parmi ces mérites, j'aimerais mettre en relief quelques-uns.

Il faut souligner tout d'abord les efforts déployés par l'auteur — et accomplis avec plein succès — pour traiter les questions qu'il soulève et les institutions juridiques qu'il analyse, sur la base de leur destination et de leur fonction sociale. Il faut y ajouter encore que l'auteur met en relief avec conséquence la protection et les garanties des

droits subjectifs des citoyens. Finalement il faut compter parmi les mérites des ouvrages, leur systématisation logique et la formation d'abstractions théoriques utiles, allant au-delà des constatations ayant une grande utilité pour la pratique.

L'emploi des livres est facilité par des index analytiques et par des résumés détaillés en langues russe et allemande. L'éditeur mérite également des louanges pour l'extérieur moderne et attrayant des publications.

E. LONTAI

E. Böszörményi-Nagy—Z. Bernáth: Besitz und Besitzschutz*

I. Die einzelnen Bände der Reihe »Jogi Kézikönyvtár« (Juristische Handbibliothek) — in deren Rahmen das hier besprochene Werk erschienen ist — dienen dem gemeinsamen Zweck, das Gebiet je einer Rechtseinrichtung, auch die bisherigen Ergebnisse der Rechtswissenschaft umreissend, mit der vollen Materie der Praxis, eingehend und systematisch, kritisch aufzuarbeiten und — über die bisherigen Ergebnisse hinausweisend — detaillierte Anleitungen zur prinzipiellen und praktischen Lösung der bisher ungelösten Probleme zu bieten. Dies haben die Verfasser auf dem Gebiet des Besitzes und Besitzschutzes mit anerkennungswertem Erfolg getan.

Die Fragen dieser Einrichtung lassen diese Art der Bearbeitung nicht nur begründet, sondern auch nötig erscheinen. Nicht nur wegen der grossen Rolle, die die wenigen Paragraphen des Ungarischen Zivilgesetzbuches vom Jahre 1959 über diese Frage in der Praxis erfüllen, sondern auch weil — wie darauf in der bisherigen Literatur besonders die Studie von Miklós Völgyi¹ hingewiesen hat — das ungarische sozialistische Recht in den prinzipiellen Fragen dieses Themas den Standpunkt des

früheren Rechtes nur zu geringem Teil und auch da auf neuen theoretischen Grundlagen rezipierte; ausserdem hat sich auch der Standpunkt der verschiedenen sozialistischen Staaten nicht einheitlich ausgebildet, und so weisen die Lösungen des ungarischen Rechtes auch innerhalb der Rechtsgebiete der sozialistischen Staaten eine gewisse Eigenart auf.

Allgemein lässt sich sagen, dass die Autoren an ihre Aufgabe mit glücklichem Griff herangingen und dass ihr Verfahren richtig ist, das sich auch auf die eingehende Behandlung der für den Besitzschutz bedeutsamen Verfahrensvorschriften erstreckt. Dies begründet besonders der Umstand, dass das ungarische Recht den possessorischen Besitzschutz auf den Verwaltungsweg verwiesen hat. Doch ist es auch im übrigen klar, dass für den possessorischen Besitzschutz seit je die Raschheit kennzeichnend war, die schon in den ungarischen Gesetzen zu Beginn des 19. Jahrhunderts durch spezifische Verfahrensvorschriften gesichert wurde.

II. Die beiden Autoren haben den XVI. Abschnitt des Ungarischen Zivilgesetzbuchs, »Besitz und Besitzschutz«, aufgearbeitet, der einschliesslich der im ungarischen Recht neuen Einrichtung der Aufbewahrungspflicht mit Verantwortung aus insgesamt elf Paragraphen besteht. Die Aufgabe haben sich die Autoren so geteilt,

* Dr. BÖSZÖRMÉNYI-NAGY EMIL—Dr. BERNÁTH ZOLTÁN, *A birtok és birtokvédelem*. Jogi Kézikönyvtár (Juristische Handbibliothek) Nr. 15. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1964, 272 Seiten.

¹ *A birtokvédelem problémája* (Das Problem des Besitzschutzes). Az MTA Állam- és Jogtudományi Intézetének Értesítője Band I, Nr. 2.

dass *Z. Bernáth* den einzigen Paragraphen mit dem Untertitel »Besitz« behandelte, während *E. Böszörményi-Nagy* die übrigen zehn Paragraphen aufarbeitete, die sich in drei Untertitel teilen.

Diese Aufteilung führte zu keinem grösseren Missverhältnis zwischen den zwei Teilen, da es *Z. Bernáth* unternahm, aufgebaut auf den einzigen ihm zugefallenen Paragraphen, den gegenwärtigen Stand der Besitzlehre bzw. ihre sozialistische Auffassung umfangreich darzustellen. Diese Ausbreitung seines Stoffes war naturgemäss damit verbunden, dass er vom Besitz aus gesehen ein ziemlich weites Gebiet des Zivilrechts überblicken musste. Er gliederte seinen Stoff in sechs Kapitel, über den Begriff, das Subjekt, den Gegenstand, den Erwerb und das Erlöschen des Besitzes und skizzierte im letzten Kapitel die für die Rechtswirkungen massgebenden Besitzarten.

Bei der Bestimmung des Besitzbegriffes lässt er, der herrschenden Auffassung entsprechend, die an den Namen *Savignys* geknüpfte subjektive Besitztheorie fallen, kritisiert die objektive Theorie *Iherings* und gelangt im Einklang mit *M. Világhy*, auf Grund des Motivenberichtes des ungarischen Zivilgesetzbuches und einzelner Entscheide des Obersten Gerichtshofes zu der Feststellung, dass sich der Besitz durch den Zustand der tatsächlichen Herrschaft kennzeichnet. Er behandelt den abgeleiteten Besitz und bewertet die Rolle der Momente des Interesses und des Bewusstseins.

Bei den Subjekten des Besitzes berührt er den Besitz der juristischen Personen und behandelt den gemeinsamen Besitz der Ehegatten, besonders hinsichtlich der gemeinsamen Wohnung. Das Kapitel über das Objekt des Besitzes ist das, in dem der Verfasser ziemlich breit auf die im Umkreis des Eigentumsrechts ausgebildeten Regeln, besonders auf die Frage der Klassifizierung der Sachen, eingeht. Er hat seine Bemerkungen ebenso über die Naturkräfte, die künftigen Dinge, die Fahrnisse und Liegenschaften, die verbrauchbaren und unverbrauchbaren, vertretbaren, teilbaren Sa-

chen, wie über die Verbindungen unter den Sachen, besonders über den Bestandteil, das Zubehör, die Frucht und die Gesamtsache. Sehr interessant sind seine Feststellungen über die nach Verkehrsfähigkeit verschiedenen Sachen sowie seine Ausführungen über die Beschränkungen auf Grund des Nachbarrechtes und der Realservituten. Der Besitz des Pfandgläubigers wird aber nicht behandelt.

Im Kapitel über den Erwerb des Besitzes wird zwischen dem Erwerbstitel und den Erwerbsarten unterschieden. Im Umkreis der Erwerbsarten stellt der Verfasser den einseitigen Besitzerwerb der Besitzübertragung gegenüber. Gesondert wird der Besitzerwerb des Erben behandelt.

In ähnlicher logischer Ordnung umreissert der Verfasser den Vorgang des Erlöschens des Besitzes.

Die Behandlung der nach den Rechtswirkungen des Besitzes verschiedenen Besitzarten beginnt mit der Darstellung der an den Besitz geknüpften Vermutungen, dann schliesst *Z. Bernáth* den Stoff seines Teiles mit der Darstellung der Unterschiedsmerkmale zwischen rechtmässigem und unrechtmässigem, gutgläubigem und bösgläubigem, schliesslich zwischen echtem und fehlerhaftem Besitz.

Die erwähnte Ausbreitung des Stoffes war mit der Gefahr verbunden, in den Aufgabenkreis des Mitautors überzugreifen, was der Autor sorgsam zu vermeiden suchte, selbst um den Preis, dass der Leser die beiläufige Behandlung einzelner Fragen als Lücke empfindet, die dann im Teil des anderen Autors näher ausgeführt werden.

III. Die von *E. Böszörményi-Nagy* aufgearbeiteten Teile knüpfen sich an den viel reicheren Stoff der entsprechenden Unterabschnitte des Ungarischen Zivilgesetzbuches. Auch aus der Bearbeitung der Gerichtspraxis fiel ihm der Löwenanteil zu, den er mit möglichster Vollkommenheit auch erschöpfte.

Böszörményi-Nagy verfasste die Teile II bis IV des Werkes, deren Titel, den Unterabschnitten des Zivilgesetzbuches entspre-

ehend, Besitzschutz, Besitz ohne Rechtsgrund, Aufbewahrungspflicht mit Verantwortung lauten.

Den Kern des Werkes, seinen umfangreichsten und bedeutsamsten Teil, bildet der Zweite Teil über den Besitzschutz (S. 119—215).

Nach der allgemeinen Feststellung, den behandelten Stoff des Besitzschutzes auf das Gebiet des zivilrechtlichen Schutzes zu beschränken, würdigt das II. Kapitel die Bedeutung des zivilrechtlichen Besitzschutzes, dann behandelt das III. Kapitel ausführlich die Vorbedingungen dieses Schutzes. Als erste Vorbedingung wird der vorausgehende Besitz erwähnt. Bei der Behandlung der übrigen Vorbedingungen begegnen wir der anschaulichen Darstellung vieler Fälle, in denen der Beeinträchtigte den Rechtsschutz nicht in den typischen Mitteln des Besitzschutzes, sondern in anderen Mitteln findet (S. 127).

Der Frage, was die Besizzentziehung ohne Rechtsgrund oder überhaupt die verbotene Eigenmacht sei, nähert sich der Autor in origineller Weise von der negativen Seite her, indem er untersucht, wann die Behörde den Schutz mit der Begründung verweigern kann, dass der Schutzsuchende zum Besitz nicht berechtigt, beziehungsweise dass er die Störung zu dulden verpflichtet sei. So gelangt der Autor zu der Formulierung, dass jedes besizzentziehende oder besitzstörende Auftreten als verbotene Eigenmacht gilt, das jemand nicht zum Rückerwerb des verlorenen Besitzes, oder zu diesem Zwecke zwar, aber ungeachtet dessen ausübt, dass der mit der Inanspruchnahme der gesetzlichen Schutzmittel verbundene Zeitverlust den Besitzschutz nicht vereiteln würde (S. 138). Es bleibt aber die Frage offen, die der Verfasser nicht ganz überzeugend löst, wieweit sich dieser Gedanke auf die Abwendung eines Verhaltens anwenden lässt, das den Besitz nur stört (S. 140). Ich bin der Ansicht, dass es der richtigen Auslegung des Gesetzes entspricht, bei der Abwendung der Störung die Eigenmacht in weiterem Umfang zu gestatten.

Im Zusammenhang mit dem Schutz des Oberbesitzes beleuchtet der Autor die Lage, bei der der Rechtstitel des Besitzberechtigten gegen den Eigentümer erlischt, die das ungarische Recht für den Fall des Erlöschens des Wohnungsverhältnisses auch gesondert regelt (142 ff).

Interessant und überzeugend sind jene Ausführungen des Verfassers, die in einem gewissen Umkreis gegenüber den Vorschriften des Besitzschutzes jenen des Vertragsbruchs den Vorrang geben.

Im IV. Kapitel, über die Mittel des Besitzschutzes, werden vor allem der zulässige Umkreis des berechtigten Schutzes und der berechtigten Selbsthilfe behandelt. Natürlich muss das Problem in den Vordergrund treten, in welchem Umkreis im Rahmen derselben Rechteinrichtung, die wesentlich den Zweck hat, die gesetzliche Ordnung der Gesellschaft gegenüber den Übergriffen der Willkür zu schützen, dennoch die Rechtmässigkeit des eigenmächtigen Auftretens anerkannt werden muss. Diese Frage beleuchtet der Autor sehr plastisch (S. 162—170).

Im Rahmen der Behandlung des Besitzschutzes im Verwaltungswege wird scharf das Verhältnis zwischen dem administrativen und richterlichen Rechtsschutz beleuchtet, mit dem sich auch eine prinzipielle Entscheidung des Obersten Gerichtshofs befasst (S. 172 ff). Hier ergibt sich auch die nicht ganz geklärte Frage der Frist, nämlich wieweit der Zeitablauf den Anspruch auf Schutz aufhebt. Da die Rechtsnorm darüber schweigt, gibt der Verfasser keine exakte Antwort auf diese Frage (S. 192), doch scheint er gegenüber dem Beeinträchtigten zu nachsichtig zu sein.

Im III. Teil stehen im Umkreis der Haftung des Besitzes ohne Rechtsgrund für die Nutzungen und Schäden die Bestimmungen des Kapitels des UZGB über den Besitz im Brennpunkt; die späteren Teile des zweiten Kapitels dieses Teiles kennzeichnen sich gerade dadurch, dass der Verfasser den diesbezüglichen, an anderen Stellen des UZGB befindlichen, Bestim-

mungen besonders viel Beachtung schenkt, ohne mit solchen Ausblicken zu weit abzuschweifen und den Charakter des Werkes zu lockern.

Der IV. Teil des Werkes führt die Paragraphen des UZGB über die Aufbewahrungspflicht mit Verantwortung genügend detailliert und abgerundet aus.

IV. Es sei mir gestattet den kurzen Überblick über das Werk noch mit einigen Bemerkungen zu ergänzen.

1. Aus dem Gesichtspunkt der sozialistischen Rechtsauffassung gilt die Behauptung von *M. Világhy*, die auch das hier besprochene Werk befolgt, dass die subjektive Besitztheorie, die das Gewicht auf den Besitzwillen legt, eine Frucht des nach Herrschaft strebenden Bürgertums sei; diese auf den Willen zugespitzte Anschauung verliere aber für das in der Macht gestärkte Bürgertum nach und nach ihre Bedeutung, und diese Entwicklung spiegeln sich in der Lehre *Iherings*.

Dieser ziemlich allgemeinen Auffassung gegenüber muss ich bemerken, dass es etwas befremdend klingt *Savigny*, der ein scharfer Gegner vieler Vertreter des bürgerlichen Fortschritts war, gerade hinsichtlich der Besitzlehre für den typischen Vertreter der bürgerlichen Auffassung zu erklären. Naturgemäss konnte sich auch *Savigny* nicht völlig der bürgerlichen Anschauung seines Zeitalters entziehen, besonders des Erfordernisses der Bewertung des Willens, doch ist der Besitzwille bei ihm kein rechtskonstituierender Wille, wie es das Bürgertum verlangt, da er ja den Besitz gar nicht für ein Recht, sondern nur für einen faktischen Zustand hält. Gerade gegen diese Feststellung *Savignys* wendet sich der wahre Vertreter der bürgerlichen Auffassung, *Eduard Gans*.² Laut *Gans* ist *reines Faktum* nur das, was gar kein Willenselement, also *keinerlei juristischen Zug* enthält. Wenn der Besitz kein Recht wäre, könnte auch seine willkürliche Verletzung keine Rechtsverletzung sein. Laut *Gans* äussert sich jedes Eigentumsrecht darin,

dass sich *die Person Rechte vindiziert*.³ Der Wille der Person, mit der sie ihr Recht beansprucht, ist entweder ihr *Privatwille* oder ein *allgemein anerkannter Wille*. In jenem Fall besteht nur ein primitives, *unmittelbares Eigentum*, das heisst ein *Besitz*, in diesem Fall aber ein wirkliches Eigentum. Die Verknüpfung des faktischen Zustandes mit einer bestimmten Person, wenn diesen faktischen Zustand *der Wille der betreffenden Person* durchdringt, ist gerade das, was wir als *Recht* bezeichnen.

Ich meine, dass man es bei der Darstellung der sozialistischen Auffassung über die Besitzlehre und, in diesem Rahmen, bei der Darstellung der typisch bürgerlichen Auffassung, nicht unterlassen darf, die Lehre von *Eduard Gans*, dem schärfsten Gegner *Savignys*, aus dem Dunkel der Vergessenheit emporzuheben.

2. *Z. Bernáth* akzeptiert fast nur auf autoritärer Grundlage den Standpunkt, dass zum Erwerb der Besitzereigenschaft keine Handlungsfähigkeit erforderlich sei (S. 20, 25). Diesen Standpunkt findet er nur im Rahmen der unbedeutenden Fälle des Alltags überzeugend, also in jenem Umkreis, in dem das UZGB auch die Rechtsgeschäfte des Handlungsunfähigen nicht als ungültig betrachtet [UZGB § 18, Abs. (2)]. Auch im Falle der dem Handlungsunfähigen anvertrauten Sache ist er geneigt, den Auftraggeber als den einzigen Besitzer zu betrachten (S. 20, Anm. 8). Doch wäre es offenbar unhaltbar, dass der Handlungsunfähige an der herrenlosen Sache keinen Besitz erwerben könnte, sondern diese Sache zusammen mit dem Eigentumsrecht, jenem zufallen würde, der sie ihm willkürlich entzieht, da dieser mit seinem Verhalten keinen Besitz verletzt.

3. Der Verfasser zählt aus dem Standpunkt des Besitzes auch das *Leuchtgas*, ja selbst das *Wasser der Wasserleitung* zu den Naturkräften (S. 32). Das *Leuchtgas* aber, das zum Verbraucher gelangt, ist eine ebenso — wenn auch gasförmige — körperliche Sache wie das *Wasser*. Auch die Unter-

² E. GANS, *Über die Grundlage des Besitzes*, Berlin, 1839.

³ Der Wille ist überhaupt der positive Boden und die Möglichkeit eines Rechtes. GANS a. a. O. S. 57.

brechung der Leitung bei der elektrischen Energie beraubt jemanden nicht des Besitzes der Energie, sondern des bestimmungsgemässen Gebrauches der Leitung.

4. Daraus, dass sich das Eigentumsrecht an der Hauptsache im Zweifel auch auf das Zubehör erstreckt [UZGB § 95, Abs. (2)] folgert der Verfasser, dass mit der Übertragung des Besitzes an der verkauften Hauptsache auch der Besitz des Zubehörs übertragen sei (S. 40). Nur steht es aber so, dass einer, dem z. B. ein Pferd, das er samt dem Sattel gekauft hat, ohne Sattel übergeben wird, vom Verkäufer nur das fordern kann, ihm auch den Besitz des Sattels zu verschaffen, da ihm zusammen mit dem Pferd auch dieser verkauft wurde. Solange dies nicht geschieht, fehlt ihm hinsichtlich des Sattels die erste Vorbedingung des Besitzschutzes, nicht nur dem Verkäufer, sondern auch Dritten gegenüber — der vorausgehende Besitz (S. 123 ff.).

5. Dass der Fischdieb beziehungsweise der Wilderer mit dem Erwerb seines

eigenen Besitzes das Eigentum für den Fischerei- beziehungsweise Jagdberechtigten erwirbt (S. 75) wird durch § 128 UZGB klar ausgesprochen. Doch ist es fraglich, ob der Fischdieb, beziehungsweise der Wilderer auch den Besitz an der Beute zugunsten des Fischerei- beziehungsweise Jagdberechtigten erwirbt und ihm gegenüber unmittelbar in die Lage des Besitzergreifers gelangt, der den Besitz dem Berechtigten gegenüber mit verbotener Eigenmacht erworben hat, und gegen den der Berechtigte auch Eigenmacht anwenden darf. Die Möglichkeit, den gefangenen Fisch ins Wasser zurückzuwerfen — auf die in der ungarischen Literatur auch schon *Grosschmid* hingewiesen hat — spricht für die Gestattung der Eigenmacht.

Diese wenigen vorgebrachten Beispiele zeigen, dass es nicht immer einfach ist, die auf das Eigentumsrecht zugeschnittenen Normen im Umkreis des Besitzes sinngemäss anzuwenden.

E. NIZSALOVSZKY

Le monopole du commerce extérieur. Droit international privé*

I.

Les problèmes du droit international privé avaient attiré l'attention de la littérature juridique hongroise dès le milieu du siècle dernier. Les premiers ouvrages synthétiques, importants dans ce domaine: celui de Vesque v. Püttlingen (2ème édition, Vienne. 1878) et celui de Jettel (1893) étaient encore publiés en langue allemande, mais ils étudiaient déjà d'une manière approfondie les règles de conflit du droit international privé hongrois aussi. Le premier ouvrage d'ensemble publié en 1893 en hongrois a été écrit par Mihály Szántó, le chef d'alors de la section du droit inter-

national du ministère de la justice. Le second ouvrage important, lequel ne s'occupait pas seulement des questions du droit des conflits, mais également des questions du droit civil comparé, était composé en 1911 par Árpád Ferenczy, par ce savant distingué qui avait terminé sa vie aventurière, mouvementée, remplie de revers et de vicissitudes, comme un simple talapoin en Asie, dans un couvent bouddhiste paisible et tranquille. Le troisième ouvrage synthétique a été publié dans la série des publications de la Commission de la science juridique de l'Académie des Sciences de Hongrie en langue hongroise par l'auteur de ces lignes en 1938 et le quatrième par le même auteur sous le titre «Droit interna-

* F. MÁDL, Foreign Trade Monopoly. Private International Law Budapest, Akadémiai Kiadó, 1967. 170 p.

tional privé avec référence spéciale au droit égyptien et musulman en français, en 1940 à Alexandrie et à Paris.

En outre l'auteur de ces lignes avait fait des cours à l'Académie de droit international de la Haye en français en 1934 sur les conflits de lois dans le temps (Recueil des Cours de l'Académie, t. XLVII, pp. 149—256) et en anglais en 1964 sur le droit international des pays socialistes (Recueil des Cours de l'Académie, t. III, pp. 163—299).

Après la seconde guerre mondiale le professeur Récezi avait publié un manuel d'enseignement universitaire sur le droit international privé paru en première édition en 1955 et en troisième en 1961 en hongrois, et en 1960 en traduction allemande. Ce manuel est basé sur les opinions scientifiques du professeur soviétique L. A. Lunz.

L'auteur de ces lignes avait publié en 1962 en hongrois et en 1964 en traduction anglaise une monographie sur le droit international privé des démocraties populaires et en 1963, en hongrois, un ouvrage sur le droit international de la procédure civile dont la traduction anglaise est sous presse à l'heure actuelle.

Des ouvrages d'une moindre valeur scientifique ont été publiés en hongrois en 1896 par Pappafava, en 1902 par Wittmann et en 1928 par l'avocat Balla. Parmi les articles traitant des problèmes de droit international privé hongrois les plus importants étaient les études du feu Isidore Schwartz, ancien secrétaire du gouvernement de la Monarchie austro-hongroise en Bosnie-Herzégovine, publiées dans le Niemeyers Zeitschrift (XL, pp. 147. et suiv., L, pp. 60 et suiv.) ainsi que dans le Jogtudományi Közlöny (1904, p. 154.; 1915, p. 121.; 1916, p. 57.) et dans le Jogállam (1935, p. 298.; 1936, p. 356.; 1937, p. 317.).

Tous ces ouvrages qui avaient un caractère théorique prononcé, étaient complétés par des projets de loi préparés avant la première guerre mondiale par le feu Armin Fodor, ancien juge de la Cour suprême attaché au ministère de la justice, et

en 1947 par l'auteur de ces lignes. Ce dernier projet a été adopté par la Commission des réformes juridiques et publié en hongrois en 1948, en français dans la Revue critique de droit int. privé en 1949 (tome 38, pp. 163—186), en allemand dans la Österreichische Zeitschrift für öffentliches Recht (tome 3, pp. 202—227) également en 1949 et en français et allemand, en 1955, dans les «Quellen des internationalen Privatrechts» de Makarov (2^{ème} édition, 1955.).

C'est à ces ouvrages que s'ajoute la monographie excellente de M. Mádl sur le monopole du commerce extérieur de l'État et les problèmes de droit international privé s'y rattachant, laquelle a été publiée par la Akadémiai Kiadó en 1967 en 170 pages.

Je suis d'avis que cette monographie de M. Mádl est aussi bien du point de vue théorique et scientifique que du point de vue pratique très utile et très intéressante et je suis convaincu qu'elle va contribuer considérablement à l'étranger à l'augmentation du prestige de la science juridique hongroise.

Le livre d'ailleurs s'adresse aux spécialistes du commerce extérieur et de la politique extérieure, aux juristes qui s'intéressent aux questions du droit international privé ainsi qu'à la réalisation à l'étranger de la propriété littéraire, artistique et industrielle. Il doit son actualité au développement considérable des rapports économiques entre les États, à ce développement inouï qui a atteint de nos jours un degré jamais vu auparavant et qui rend absolument nécessaire l'étude et la solution des problèmes du droit international privé dans tous les pays.

II.

Dans cette monographie M. Mádl traite les questions fondamentales du règlement juridique des rapports économiques internationaux des divers pays. Il donne des réponses précises aux questions suivantes:

dans quelles conditions et par l'entremise de quels organes s'établit le contact entre le commerce extérieur des pays de l'économie planifiée et le commerce extérieur des pays capitalistes? En quoi consiste le monopole de commerce extérieur de l'Etat et quels sont ses rapports avec le droit international privé?

Le livre est divisé en huit chapitres. Dans le premier chapitre l'auteur définit l'objectif du livre et délimite la matière. Dans le 2^e chapitre il s'occupe de quelques questions préliminaires, notamment du rôle et de l'ordre juridique du commerce extérieur, de la question de la *lex mercatoria*, et de la méthode du droit des conflits. Dans le 3^e chapitre il étudie les bases de la politique économique et de la structure juridique du monopole de commerce extérieur, dans le 4^e chapitre les personnes naturelles et les personnes morales dans le commerce extérieur, dans le 5^e les règles de conflit relatives à la propriété et aux droits réels, dans le 6^e chapitre la protection et l'utilisation de la propriété intellectuelle, dans le 7^e chapitre l'ordre des règles de conflit dans les contrats du commerce extérieur, dans le chapitre 8 quelques institutions d'une portée générale (les questions de l'ordre public, des qualifications, du renvoi). Le livre comprend une liste des sources, un index des noms des auteurs cités, un index des matières étudiées et des règles juridiques et une table des matières en langue russe et anglaise.

III.

Jesuis d'accord avec l'auteur concernant la plupart des questions traitées par lui dans son livre. J'approuve ses conclusions, ses constatations, ses points de vue, ses thèses. J'approuve surtout ce qu'il s'était fixé dans son livre pour objectif, qu'ils s'était proposé de résoudre. L'auteur lui-même écrit que son étude — avec sa matière comparative et son analyse — désire d'être un motif décisif pour la codification géné-

rale en Hongrie du droit hongrois des conflits, de préparer et aider le travail du législateur hongrois dans ce domaine (p. 30.).

J'approuve entièrement cet objectif, car à mon avis aussi il serait absolument nécessaire que notre gouvernement codifie aussitôt que possible dans la forme d'une loi ou d'un décret-loi les règles de conflit du droit international privé, du droit international du travail et du droit international de la procédure civile.

Un argument important qui milite en faveur de la codification c'est qu'à l'étranger, aussi bien dans les pays socialistes que dans les pays occidentaux, la codification du droit international privé par le moyen des conventions internationales et des lois internes est devenue au cours des dernières dizaines d'années partout un problème central de la législation. Des lois nouvelles et des projets ont été préparés dans les pays socialistes et occidentaux. Ainsi des lois comprenant des règles de conflit positives ont été promulguées en Egypte (articles 10 à 28 du nouveau Code civil du 16 juillet 1948), en Grèce (articles 4 à 38 du Code civil du 15 mars 1940 en force depuis le 23 février 1946), en Italie (Disp. prél. 17 à 31 du Codice civile de 1942), au Brésil (loi du 4 septembre 1942 sur la mise en vigueur du Code civil de 1916), en Lettonie (Code civil du 28 janvier, 1937), en Tchécoslovaquie (art. 1 à 54 de l'ancienne loi du 11 mars 1948), en Thaïlande (42 articles de la loi du 10 mars 1932), en Roumanie (art. 10 à 25 du Code civil adopté le 21 décembre 1939, mais pas entré en vigueur), au Peru (Code civil de 1936), en Suède (loi du 8 juillet 1904 et du 1^{er} juin 1912), à l'Irak (Code civil No 40 du 4 juin 1951, titre d'introduction, Chapitre I. art. 2, al. 2. et art. 17 à 33), à Madagascar (art. 26 à 34 de la loi No 62—041 du 19 septembre 1962). Des projets de loi détaillés ont été préparés au Venezuela par le Dr. Joaquim Sánchez Covisa, le Professeur Gonzalo Pavra Aranguren et Roberto Goldschmidt en 1963 prévoyant le règlement, en dehors des conflits de lois dans le domaine du

droit international privé, des conflits des juridictions et des règles de la procédure civile aussi, ensuite le projet excellent du 29 décembre 1963 préparé par le Professeur Haroldo Valladão au Brésil. En France le premier projet adopté par la commission gouvernementale était basé sur la doctrine des règles de conflit unilatérales de Niboyet, tandis que le projet plus récent, dont le texte peut être retrouvé dans la Revue critique de droit international privé (tome 39, pp. 11 et suiv.), avait repoussé la doctrine de Niboyet. Le 15 mars 1950 les Pays-Bas, la Belgique et la Luxembourg avaient conclu la Convention Benelux qui ne fut ratifiée jusqu'ici que par le Luxembourg, et pour cette raison n'est pas entrée en vigueur. Cette convention aura une importance considérable du point de vue du développement du droit international privé, car il est très probable que son effet s'étendra sur le territoire de tous les Etats appartenant au Marché Commun.

Dans les Etats Unis d'Amérique le American Law Institute qui fut organisé en 1923, pour la «clarification» et «simplification» du droit en vigueur, avait publié en 1934, sous la rédaction du professeur Joseph Beale, le *Restatement of Conflict of Laws*. (Supplement 1948). L'Institut prépare à l'heure actuelle sous la rédaction du professeur W. Reese le «*Restatement of the Law Second (Conflict of Laws. Tent. Drafts)*». Jusqu'ici 10 volumes étaient publiés. Le *Restatement Second*, dont les principes fondamentaux étaient exposés par M. Reese dans son cours fait en 1964 à l'Académie de droit international de la Haye sous le titre «*Discussion of Major Areas of Choice of Law*» (Recueil des Cours. vol. 111. pp. 315 et suiv.), a été critiqué d'une manière approfondie par Cavers (*A Critique of the Choice of Law Problem*, 47 Harv. L. Rev. 173 (1933), Currie [*Select-ed Essays on the Conflict of Laws (1963)*] et Ehrenzweig [*A Treatise on the Conflict of Laws (1962)*]).

Même en Angleterre, où le parlement, le gouvernement et l'opinion publique entière se méfiaient toujours de la codifica-

tion et éprouvaient de la répugnance pour toutes lois positives et règles juridiques écrites, on considère aujourd'hui la codification au moins partielle des questions du droit international privé comme nécessaire, et la réforme récente du 31 juillet 1963 du Wills Act (Sections 1 à 7, Elisabeth II. 1963. Chapter 44) contient des dispositions importantes dans le domaine du droit international privé.

Ces dernières années des lois nouvelles furent également promulguées dans le domaine du droit international privé dans les pays socialistes aussi. Une telle loi fut promulguée le 4 Décembre 1963 sous le No Sb. 97/1963 en Tchécoslovaquie dont le texte a été préparé par le professeur Bystrický. Cette loi entra en vigueur le 1^{er} avril 1964 et comprend les règles de conflit dans le domaine du droit international privé, du droit international de la procédure civile et du droit international du travail. En Pologne le 17 novembre 1964 sous le No 297 un nouveau Code de procédure civile fut promulgué qui entra en vigueur le 1^{er} janvier 1965 et dont les art. 1096 à 1153 réglementent les aspects internationaux de la procédure civile. En Pologne fut ensuite promulguée, le 12 novembre 1965, sous le No 290 une nouvelle loi sur le droit international privé, laquelle entra en vigueur le 1^{er} juillet 1966, et dont le texte a été préparé par le professeur Przybyłowski. Dans l'Union Soviétique les «Fondements» de la législation civile et de la procédure civile adoptés par la loi du 8 décembre 1961 et entrés en vigueur le 1^{er} mai 1962 réglementèrent de nouveau les questions les plus importantes du droit international privé et du droit international de la procédure civile; ces dispositions furent incorporées dans les nouveaux codes des Républiques fédérées, notamment dans le Code civil et le Code de procédure civile de la RSFSR aussi, tous les deux adoptés le 11 juin 1964 et entrés en vigueur le 1^{er} octobre 1964. En Yougoslavie le chapitre VII de la première partie de la loi sur les successions du 23 juin 1955 (art. 155 à 160) et le point 17 du chapitre II de la seconde partie (art

239 à 241), ainsi que le chapitre VI de la loi No 29/46 du 3 avril 1946 sur le mariage contiennent également des règles de conflit.

IV.

Il faut noter qu'après la seconde guerre mondiale, à côté des lois intérieures, la codification des règles de conflit par des conventions internationales prit un essor considérable et les conventions nouvelles adoptées par les conférences de la Haye en 1951, 1956, 1960 et 1964 contiennent des règles de conflit importantes. L'importance de ces conventions s'est accrue considérablement par le fait que la Grande Bretagne et les Etats Unis avaient assisté à la conférence de 1964, et les conventions du 10 juin 1958 de New York et du 21 avril 1961 de Genève sur l'arbitrage prouvent également d'une manière claire l'espoir que l'opinion publique des juristes du monde entier met en les conventions réglant des questions de conflits.

A partir de 1950 et surtout à partir de 1958, les pays socialistes ont conclu des conventions d'assistance judiciaire bilatérales entre eux et ces conventions contiennent des règles de conflit aussi. L'Union Soviétique a conclu de pareilles conventions avec les pays suivants: l'Albanie (entrée en vigueur le 29 mars 1959), la Bulgarie (28 avril 1958), la Tchécoslovaquie (10 mai 1958), la République Démocratique Allemande (12 juin 1958), la Hongrie (4 juin 1959), la Corée du Nord (16 mars 1958), la Mongolie (4 janvier 1959), la Pologne (8 juin 1958) et la Roumanie (19 septembre 1958). La République Populaire Hongroise a conclu des conventions pareilles avec la Tchécoslovaquie (Décrets-loi 29 de 1951 et 15 de 1962), la Bulgarie (Décret-loi 2 de 1954), la République Démocratique Allemande (Décret-loi 20 de 1958), l'USSR (Décret-loi 38 de 1958), la Roumanie (Décret-loi 19 de 1959), la Pologne (Décret-loi 5 de 1960), l'Albanie (Décret-loi 25 de 1960) et la Yougoslavie (Décret-loi 3 de 1961).

V.

Ce n'est pas seulement le but du livre de M. Mádl, c'est-à-dire la démonstration de la nécessité de la codification du droit international privé que j'approuve complètement, mais également la plupart des conclusions de l'auteur. Ainsi j'approuve tout ce qu'il a écrit sur les fondements économiques et politiques de la structure juridique du monopole étatique du commerce extérieur (pp. 34 et suiv.), sur les sujets du commerce extérieur: les personnes naturelles et morales (53 et suiv.), sur les règles de conflit de la propriété et des droits réels (pp. 74 et suiv.), de la protection et réalisation de la propriété intellectuelle (pp. 79 et suiv.), etc. Je suis d'accord avec lui en ce qui concerne l'application combinée de la méthode analytique (inductive) et synthétique (déductive), lorsque la détermination de la *lex obligationis* est en cause. Les seules questions où je ne saurais pas suivre l'auteur, ce sont la détermination de la loi applicable à la validité extrinsèque des actes juridiques (p. 93), l'application trop étroite de la loi du pavillon (pp. 118—119), la détermination de la loi compétente pour les effets et la validité intrinsèque de certains contrats, par exemple des contrats de louage d'ouvrage (p. 142.), des contrats de transport de marchandises, des contrats d'assurance, de commission de travail, d'expédition, etc., dont il ne s'est pas occupé. C'est dommage également qu'il n'a pas traité les questions ayant trait à la détermination de la loi applicable à la cession des créances, à la reprise de la dette, à l'obligation solidaire, à l'obligation de la caution, à l'enrichissement sans cause, à l'acte illicite, etc.

Je ne saurais enfin accepter entièrement les solutions de l'auteur en ce qui concerne les problèmes de l'autonomie de la volonté (p. 93), de l'ordre public (pp. 152—156), des qualifications (pp. 156—158) et du renvoi (pp. 158—164). Les explications de l'auteur sont basées ici sur les idées de M. Réczei et du professeur Lunz lesquelles je ne peux pas accepter sans réserve.

I. SZÁSZY

Rechtsquelle und Rechtserzeugung*

(Autoreferat)

1. Die Monographie besteht nach dem Vorwort aus fünf Kapiteln, und ist mit einem Namen- und Sachverzeichnis, sowie mit einem ausführlichen Inhaltsverzeichnis in russischer und englischer Sprache ergänzt. Das Buch enthält keine im traditionellen und gewöhnlichen Sinne genommenen rechtsquellentheoretischen Ausführungen, sondern Analysen, die die Wesensverwandtschaft, ja sogar Gleichheit von Rechtsquelle und Rechtserzeugung voraussetzen. Die wechselseitigen Zusammenhänge und Übergänge ineinander der gesellschaftlichen Verhältnisse und der Rechtsregeln, der Rechtsnormen und der Rechtsverhältnisse — die von den gesellschaftlichen Verhältnissen zu den Rechtsregeln und von den Rechtsnormen zu den gesellschaftlichen Verhältnissen führende eigenartige gesellschaftlich-rechtliche Bewegung — jener, besonders von der Rechtserzeugung umfasste Teil dieses gesellschaftlich-rechtlichen Vorgangs, der von den gesellschaftlichen Verhältnissen bis zu den Rechtsnormen reicht — dies sind jene grundlegenden prinzipiell-theoretischen Pfeiler, auf denen die Problematik dieses rechtsquellentheoretischen Werkes ruht. Wesen und Struktur der Abhandlung liegen darin, dass sich der Gedankengang nach dem Versuch, den Begriff der Rechtsquelle klarzustellen, wie folgt gestaltet: zuerst sind die konkreten typischen Rechtsquellen erfasst, worauf der Leser auf die Ebene der allgemeinen Abstraktion des Rechtserzeugungsvorgangs geführt wird, der wieder die vorangehende Ebene folgt, nämlich die Rückkehr von dem abstrakten Rechtserzeugungsvorgang zu den konkreten, historisch typischen Rechtsquellen, Rechtserzeugungsweisen.

2. Den Versuch des Verfassers, „mehr Licht“ in den vielumstrittenen Begriff der Rechtsquelle zu bringen, enthält das I. Kapitel unter dem Titel „Begriff der Rechtsquelle und Problematik der Rechtsquellentheorie“. Im Rahmen dieses Kapitels, auch als Einleitung des Problems, wird die Frage besprochen, ob es überhaupt möglich sei, den wissenschaftlichen Begriff der Rechtsquelle zu bestimmen. Die Abhandlung ist weder mit jenen rechtsquellentheoretischen Konzeptionen einverstanden, die in der Klärung des Begriffs der Rechtsquelle einfach eine terminologische bzw. etymologische Frage sehen, noch mit der Auffassung, die den Begriff der Rechtsquelle zu einem nominellen Begriff degradiert. Der Verfasser vertritt den Standpunkt, dass man den wissenschaftlichen Begriff der Rechtsquelle, der das Wesen eines bestimmten Teiles, einer Seite der gesellschaftlich-rechtlichen Wirklichkeit ausdrückt, bestimmen kann. Der Autor unterscheidet zwei wissenschaftliche Begriffe der Rechtsquelle: den individuellen und den allgemeinen Begriff der Rechtsquelle. Einerseits sprechen wir über die Bestimmung der konkreten Rechtsquellen: den verschiedenen Rechtsauffassungen gemäss über Vernunft, Willen, Staat bzw. über Gesetz, Gewohnheitsrecht usw., andererseits aber über den Begriff der Rechtsquelle überhaupt, über die wesentlichen charakteristischen Züge und Eigenschaften, die in den konkreten Rechtsquellen gemeinsam und allgemein sind, hervorgehoben und in Begriffe komprimiert werden können.

Im Laufe der Bestimmung des allgemeinen Begriffs der Rechtsquelle beschäftigt sich der Verfasser vor allem mit den in der bürgerlichen und in der sozialistischen Rechtsliteratur vorfindlichen Definitionen. Die Unterscheidung zwischen materiellen und formellen bzw. inneren und äusseren

* V. PESCHKA, *Jogforrás és jogalkotás (Rechtsquelle und Rechtserzeugung)*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1965, 497 p.

Rechtsquellen kritisierend (diese trennt nicht genau den allgemeinen und den individuellen Begriff der Rechtsquelle, sondern verwechselt beide auf eine inkonsequente Weise) bestimmt er in der bürgerlichen Rechtstheorie im wesentlichen zwei grundlegende begriffliche Definitionen der Rechtsquelle: den genetischen und den gnoseologischen Begriff der Rechtsquelle. Bei dem ersten meint er die Konzeptionen, nach denen die das objektive Recht zustande bringenden Faktoren und Gründe die Quellen des Rechts sind. Der gnoseologische Begriff der Rechtsquelle bestimmt die Rechtsquelle als Erkenntnisquelle des Rechts. Die genetische Auffassung untersucht das Problem der Rechtsquelle aus dem Gesichtspunkt der Rechtserzeugung, während die gnoseologische aus dem Gesichtspunkt der Rechtsanwendung. In der sozialistischen Rechtstheorie ist sowohl der materielle, als auch der formelle Begriff der Rechtsquellen aufzufinden; doch zeigt sich in der neueren sozialistischen Rechtsliteratur immer ausdrücklicher der Anspruch, wonach dieser Dualismus aufzuheben wäre. Darauf folgend analysiert die Abhandlung das Verhältnis des Rechts und der Rechtsquelle. Im Laufe dieser Analyse untersucht der Verfasser den Zusammenhang der Rechtsquelle und des subjektiven Rechts, sodann jenen der Rechtsquelle und des objektiven Rechts und zieht die Schlussfolgerung, dass bei der Bestimmung des allgemeinen Begriffs der Rechtsquelle die Verbindung, worauf die wissenschaftliche Abstraktion sich richtet, das Verhältnis des objektiven Rechts und der Rechtsquelle ist, dessen Wesen darin besteht, dass die Rechtsquellen als eine das objektive Recht, die Rechtsregeln zustande bringende Erscheinung, die Rechtsnormen aber als Folge, Ergebnis der Rechtsquelle auftreten. Demzufolge bestimmt die Monographie den allgemeinen Begriff der Rechtsquelle auf folgende Weise: Rechtsquelle ist jene spezifische gesellschaftliche Erscheinung — Faktor, oder Verhältnis —, die das objektive Recht (die Gesamtheit der Rechtsnormen) unmittelbar ins Leben ruft.

Die Definition des allgemeinen Begriffs der Rechtsquelle stellt nur, doch beantwortet nicht die Frage: welche sind die konkreten Quellen des Rechts, welche sind jene Faktoren, die die Entstehung des Rechts konkreterweise hervorrufen. Die Lösung dieses Problems geschieht mittels der Bestimmung des — auf Grund des allgemeinen Rechtsquellenbegriffes auszuarbeitenden — individuellen Rechtsquellenbegriffs. Nach der kritischen Vorführung der verschiedenen Versuche, den individuellen Rechtsquellenbegriff zu bestimmen — die als individuelle Quelle des Rechts die Produktionsverhältnisse, die Willens- und andere psychischen Faktoren und die Staatsmacht bezeichnet hatten —, versteht die Abhandlung unter dem individuellen Begriff der Rechtsquelle eine spezifische Art der Staats-tätigkeit, die rechtserzeugende Tätigkeit des Staats. Der Verfasser betrachtet die rechtserzeugende Tätigkeit des Staats als eine eigenartige, spezifische, ausschließlich nur das Recht erzeugende und allein für den Vorgang der Rechtentstehung charakteristische gesellschaftliche Erscheinung, die die individualisierte Anwendung des allgemeinen Begriffs der Rechtsquelle, seine Verknüpfung mit dem Einzelnen bedeutet.

Auf Grund dieser Bestimmung des allgemeinen bzw. des individuellen Begriffs der Rechtsquelle kommt in den Mittelpunkt der rechtsquellentheoretischen Untersuchungen und Problematik der Entstehungsvorgang des Rechts bzw. die rechtserzeugende Tätigkeit des Staats. Die Hauptfragen der Rechtsquellentheorie richten sich nun nicht mehr auf die Erscheinungsformen des Rechts, auch nicht auf einige, die Entstehung des Rechts hervorrufenden, wesentlichen Momente, sondern auf jenen von der staatlichen rechtserzeugenden Tätigkeit umfassten gesellschaftlichen Vorgang, in dem die von den gesellschaftlichen Verhältnissen und Produktionsverhältnissen bis zur Erscheinung des Rechts reichende gesellschaftliche Bewegung vor sich geht.

3. Die Erkenntnis des Vorgangs der Rechtsbildung, der Rechtserzeugung, der in diesem Vorgang sich kundgebenden Dialektik des Einzelnen, des Besonderen und des Allgemeinen, des Wesens der Rechtsquellen geht auf dem Wege vonstatten, der von den konkreten Äusserungsweisen der Rechtsbildung zu dem aus diesen abstrahierten Allgemeinen, zu der aus den konkreten Vorgängen hervorgehobenen Abstraktion und von hier zurück zu der noch vollständigeren Erschliessung der konkreten Erscheinungen führt. Der erste Schritt auf diesem Wege der Erkenntnis ist die Untersuchung der historisch ausgebildeten typischen Arten der Rechtsbildung: sie geschieht im II. Kapitel der Monographie. Diese Erörterungen geschichtlichen Charakters befassen sich mit jenen typischen Weisen der Rechtsbildung, wie die gewohnheitsrechtliche und die richterliche Rechtschöpfung sowie die Gesetzgebung und die Erlassung von Verordnungen.

Die geschichtliche Vorführung der gewohnheitsrechtlichen und der richterlichen Rechtsschöpfung besteht in der Untersuchung der sich im römischen, im englischen und im ungarischen Recht entfaltenden gewohnheitsrechtlichen Rechtsbildung. Diese historische Analyse zeigt, dass das sog. Gewohnheitsrecht im Gange der historischen Entwicklung im wesentlichen auf zweierlei Art entsteht, einerseits durch Sanktionierung gewisser Gewohnheiten seitens der staatlichen rechtserzeugenden, oder rechtsanwendenden Organe, andererseits in der konkrete Rechtsfälle lösenden Tätigkeit der Rechtsanwendungsorgane, an erster Stelle der Gerichte. Daraus folgt, dass einerseits jene Art der gewohnheitsrechtlichen Rechtsbildung, die die historische Rechtsschule und andere als eine von der Tätigkeit der staatlichen Organe unabhängige Rechtsentstehung sich vorgestellt hatten, überhaupt nicht existierte und nicht vorkommt, andererseits aber ist jener Rechtsbildungsvorgang, den man als gewohnheitsrechtlich anzusehen pflegt und der in der objektiven historischen Entwicklung tatsächlich vorzufinden ist, im wesent-

lichen nicht gewohnheitsrechtlich, da in ihm die Rolle und die Bedeutung der Gewohnheit nicht bestimmend ist, sondern es handelt sich um eine Rechtserzeugung der Rechtsanwendung, an erster Stelle der Gerichte, um eine Rechtsbildung, die sich in der Tätigkeit der die konkreten Rechtsfälle entscheidenden Organe der Rechtsanwendung realisiert.

Darauffolgend untersucht der Verfasser die allgemeinen gesellschaftlichen Bedingungen der rechtsanwendenden Rechtsschaffung. Vor allem klärt er den Zusammenhang der Rechtserzeugung der Rechtsprechung mit der Veränderung des Rechts bzw. der dadurch zu regelnden gesellschaftlichen Verhältnisse. Er stellt fest, dass bei einer solchen gesellschaftlichen und — dieser folgend — rechtlichen Umgestaltung, wo die kräftige Herausbildung der neuen Verhältnisse noch im Gange ist, wo die sich entfaltenden gesellschaftlichen Relationen noch nicht jenes Niveau der Entwicklung und des Ausgestaltetseins erreicht haben, bei denen die Perspektive der Veränderung und Umgestaltung klar und bestimmt genannt werden könnte, wo die letzte Tendenz der Entwicklung der neuen Verhältnisse noch ungewiss ist und man nicht von einer gewissen relativen Ausgestaltung und Abgeschlossenheit der Entwicklung und der Umgestaltung sprechen kann, geschieht die rechtliche Regelung der von den neuerlich sich entfaltenden gesellschaftlichen Verhältnissen aufgeworfenen Fragen und Probleme, der Bewegung der gesellschaftlichen Verhältnisse unmittelbar folgend, langsamer, fortlaufend und stufenweise, auf dem Wege der Rechtsbildung durch die Rechtsprechung, an erster Stelle der richterlichen Rechtserzeugung. Der andere bedeutende, den Auftritt und die Bildung der Rechtserzeugung der Rechtsprechung kräftig bestimmende, typische gesellschaftliche Faktor und Umstand ist die Unentwickeltheit, Steifheit und Schwerfälligkeit der staatlichen rechtserzeugenden Organe und ihrer rechtsschöpfenden, gesetzgebenden und Verordnungen schaffenden Tätigkeit. Diese zwei typi-

schen gesellschaftlichen Momente, die die Ausbildung der Rechtserzeugung der Rechtsprechung im wesentlichen bestimmen, illustriert der Verfasser mit historischen Beispielen der bürgerlichen und der sozialistischen Rechtsentwicklung.

Die andere, in Verbindung mit der Rechtserzeugung der Rechtsprechung auftauchende, wesentliche Frage, worauf der Verfasser die Antwort sucht, lautet: das Dasein welcher Kennzeichen und Bedingungen ist nötig, um die Rechtsprechung der Rechtsanwendungsorgane als Rechtserzeugung qualifizieren bzw. ihre Tätigkeit in diesem Zusammenhang als Rechtsbildung betrachten zu können. Dabei wird vor allem der Standpunkt untersucht, den die Gesetzgebung gegenüber der richterlichen Rechtsbildung einnimmt. Wenn die Gesetzgebung die Rechtserzeugung der Rechtsprechung anerkennt bzw. gestaltet, oder duldet, dann erhält die Rechtsprechung eine verhältnismässig freie Hand und in ihren Entscheidungen wird folglich, mit der Genehmigung der Gesetzgebung, des Staates, Recht erzeugt. Verwickelter ist die Lage, falls die Gesetzgebung die rechtserzeugende Tätigkeit der Rechtsanwendungsorgane untersagt, denn, wie die historische Praxis es beweist, haben die Rechtsanwendungsorgane auch in diesem Falle, früher oder später, das Verbot der Gesetzgebung mehr oder weniger verletzend, eine rechtserzeugende Tätigkeit ausgeübt. Dieses Problem mündet in die Frage der Normativität des Rechts, in die Frage der gegenseitigen Verbindung der Geltung und Wirksamkeit des Rechts. Nach der kritischen Analyse der verschiedenen rechtsphilosophischen Konzeptionen, besonders der Auffassung von Kelsen, kommt der Verfasser zur Schlussfolgerung, dass die Normativität des Rechts immer eine reelle, gesellschaftlich bestimmte Geltung ist. Ein Moment der Gesellschaftlichkeit dieser Normativität offenbart sich im Entstehungsvorgang der Rechtsnorm, eine andere Seite davon auf dem Gebiete der Effektivität, der Wirksamkeit der Rechtsnorm. Die Normativität der Rechtsnormen,

die Gesellschaftlichkeit dieser Normativität ist nur im dialektischen Zusammenhang dieser beiden ineinanderspielenden und ineinander übergehenden gesellschaftlich-rechtlichen Vorgänge verständlich. Bezüglich der trotz des gesetzgeberischen Verbots vorgehenden Rechtserzeugung der Rechtsprechung bedeutet das, dass die Tätigkeit der Rechtsanwendungsorgane trotz des gesetzlichen Verbots dann als Rechtserzeugung qualifiziert wird, wenn die zuständigen Staatsorgane der die Rechtsschaffung der Rechtsprechung verbietenden gesetzlichen Verfügung nicht Geltung verschaffen wollen, oder dieser verbietenden Verfügung keine Geltung sichern können, da das Anpassen des Rechts an die gesellschaftlichen Verhältnisse in der Tätigkeit der befugten rechtserzeugenden Organe nicht stattfindet, und die mit den gesellschaftlichen Verhältnissen in einem unmittelbaren Kontakt stehenden Rechtsanwendungsorgane, den Erfordernissen der sich entwickelnden gesellschaftlichen Verhältnisse entsprechend, immer mehr und in einem immer breiteren Kreise zur Rechtserzeugung gezwungen werden; es handelt sich hier um einen Vorgang, den — wegen seiner weiten Ausbreitung, seines Massencharakters und seiner elementaren Kraft — die zuständigen Organe der Rechtserzeugung und andere Organe nicht mehr zu verhindern imstande sind; folglich erlöscht die gesellschaftliche Geltung der die Rechtsschaffung der Rechtsprechung verbietenden Rechtsnormen, die Geltung der verbietenden Norm wird zur leeren Form. Diesen Vorgang untersuchend analysiert der Verfasser ausführlich das Problem der prinzipiellen Entscheidungen der obersten Gerichte der sozialistischen Staaten. Er weist darauf hin, dass die prinzipiellen Entscheidungen des obersten Gerichts im wesentlichen einerseits infolge der stillschweigenden Gutheissung und Einwilligung der rechtserzeugenden und anderer zuständigen Staatsorgane als Rechtserzeugung qualifiziert wird, andererseits infolge jenes — aus der vom obersten Gericht im System der Staatsorgane eingenomme-

nen eigenartigen Lage entspringenden — Umstandes, dass die prinzipielle Entscheidung des obersten Gerichtes über eine gewisse allgemeine Gültigkeit verfügt (eine bindende Kraft allen Gerichten gegenüber besitzt). Die letzte Konklusion dieser Auseinandersetzungen des Buches ist, dass die unter den gegebenen Umständen sich entfaltende Rechtsbildung im Wege der Rechtsprechung infolge des obigen ein Ergebnis der gemeinsamen Wirkung der Tätigkeiten des Rechtserzeugers und des Rechtsanwenders, der Organe der Staatsgewalt und der Staatsverwaltung, der Gerichte und der Staatsanwaltschaften ist.

Die Erörterungen, welche die Rechtsbildung der Rechtsprechung behandeln, enden mit der Untersuchung der charakteristischen Züge der Rechtsbildung durch die Rechtsanwendung. Als solche charakteristischen Eigenartigkeiten analysiert das Buch: Individualität und Konkretheit der Rechtserzeugung der Rechtsprechung, ihre rasche Anpassung an die Entwicklung der gesellschaftlichen Verhältnisse, ihre wenig fixierte und feste Beschaffenheit, ihre Labilität.

Gesetzgebung und Erlassung von Verordnungen sind jene typischen Weisen der Rechtserzeugung, welche im weiteren zur Vorführung kommen. Nach den Kapitelteilen, die die Gestaltung der Gesetzgebung und der Erlassung von Verordnungen in den bürgerlichen und den sozialistischen Rechtssystemen historisch beschreiben, sucht der Verfasser die allgemeinen gesellschaftlichen Bedingungen der in weiterem Sinne genommenen Gesetzgebung (Gesetzgebung und Erlassung von Verordnungen). Er stellt fest, dass die rechtlich zu regelnden gesellschaftlichen Verhältnisse, um mittels der Gesetzgebung geregelt werden zu können, in einem solchen Zustande sein, ein Niveau solcher Ausgestaltung, Entwicklung erreichen müssen, auf Grund derer der Inhalt und der Charakter der zur Regelung kommenden gesellschaftlichen Verhältnisse, die grundlegende Richtung ihrer Entwicklungstendenz im wesentlichen,

wenigstens in grossen Zügen, im voraus absehbar und bestimmbar sind. Die andere wichtige gesellschaftliche Bedingung der Gesetzgebung ist die Organisation eines Gesetzgebungsapparats, der die Gestaltung der gesellschaftlichen Verhältnisse ständig zu beobachten, sie zu verfolgen imstande ist. Neben diesen muss noch die Entwicklung der Rechtswissenschaft erwähnt werden.

Nach diesen Erörterungen befasst sich die Abhandlung mit einigen theoretischen Beziehungen der Begriffe und der Geltung der Gesetzgebung und der Erlassung von Verordnungen. Dabei kritisiert der Verfasser zuerst die zwischen materiellem und formellem Gesetz unterscheidende Konzeption (Laband), darauf hinweisend, dass dies eine unrichtige Spaltung der dialektischen Einheit von Inhalt und Form, die mechanische ZerreiSSung derselben bedeutet. Im Rahmen dieser kritischen Auseinandersetzungen behandelt er Fragen, wie die Stellung der Gesetzgebung und der Erlassung von Verordnungen im Systeme der Rechtsquellen, Charakter der Verordnungen mit Gesetzeskraft und Normativität der in weiterem Sinne genommenen Gesetzgebung. Im Laufe der Kritik von Kelsens Konzeption führt der Verfasser aus, dass die Geltung der im Gange der Gesetzgebung und der Erlassung von Verordnungen entstandenen Rechtsnormen letzten Endes nicht aus dem Staate, dem Staatswillen, aus der Anerkennung der Rechtssubjekte, noch weniger aus der hypothetischen Grundnorm entspringt, sondern aus den objektiven gesellschaftlich-wirtschaftlichen Verhältnissen. Diese gesellschaftliche Bestimmtheit der Normativität drückt sich einerseits in der Gesellschaftlichkeit des eigentlichen Rechtserzeugungsprozesses, andererseits in der Gesellschaftlichkeit der zweiten Phase der gesellschaftlich-rechtlichen Bewegung, des Vorgangs der Rechtsanwendung bzw. im Zusammentreffen der beiden aus. Als grundlegende Züge der Gesetzgebung hebt der Verfasser die folgenden Momente hervor: dieser rechtserzeugende Prozess ist bewusst und ausschliess-

lich auf das Schaffen von Rechtsnormen gerichtet; die Allgemeinheit und Abstraktheit der Gesetzgebung; die Bestimmtheit und Fixheit der als Ergebnis der Gesetzgebung entstehenden Rechtsregel; die Stabilität der Gesetzgebung.

Das die typischen Rechtserzeugungsweisen behandelnde II. Kapitel schliesst mit der Beschreibung des Vorgangs der Rechtserzeugung und seiner wesentlichen Momente. Die Erfahrungen der historischen Untersuchung abstrahierend, definiert der Verfasser den Rechtserzeugungsprozess als eine eigenartige gesellschaftlich-rechtliche Bewegung, die von den gesellschaftlichen Verhältnissen bis zu den Rechtsnormen reicht und in deren Gang die gesellschaftlichen Verhältnisse derart geregelt werden, dass ihre objektiven Erfordernisse in Rechtsnormen, die als Staatswille formuliert sind, ausgedrückt werden. Die wesentlichen Momente des Prozesses der Rechtserzeugung sind: Erkennung und Erfassung der gesellschaftlichen Verhältnisse im Prozess der Rechtserzeugung, sowie Gestaltung und Ausdrückung des so gewonnenen Inhalts dem Klassenwillen gemäss. Die weiteren Auseinandersetzungen der Monographie sind auf die Untersuchung dieser wesentlichen Momente des Vorgangs der Rechtserzeugung gerichtet, um sodann auf Grund ihrer Ergebnisse in der Beziehung der Entwicklung und der Gestaltung des sozialistischen Rechtsquellensystems zu theoretischen Feststellungen und Folgerungen zu gelangen.

4. Das III. Kapitel des Buches befasst sich mit der im Rechtserzeugungsprozess gespielten Rolle und Bedeutung der gesellschaftlichen Verhältnisse. Dabei analysiert es zuerst den Zusammenhang zwischen der Rechtserzeugung und der Totalität der gesellschaftlichen Verhältnisse. Es stellt fest, dass es im Prozess der Rechtserzeugung nicht genügt, die Regelung beanspruchende konkrete gesellschaftliche Relation vor Augen zu halten, sondern man muss dieses konkrete gesellschaftliche Verhältnis immer in den Zusammenhängen der

Totalität der gesellschaftlichen Verhältnisse untersuchen. Die Totalität der gesellschaftlichen Verhältnisse erscheint im Vorgange der Rechtserzeugung immer in ein konkretes gesellschaftliches Verhältnis kondensiert, hierdurch *vermittelt*. Darauf folgend analysiert der Verfasser die Verbindung dieser vermittelnden gesellschaftlichen Relation mit den Produktionsverhältnissen, den politischen, rechtlichen und moralischen Verhältnissen, in Bezug auf die Rechtserzeugung.

Im Zusammenhange der Totalität der gesellschaftlichen Verhältnisse und des Prozesses der Rechtserzeugung ist vor allem die auf die Rechtserzeugung ausgeübte Wirkung der objektiven Gesetze der Gesellschaft von Bedeutung. Die weiteren Erörterungen untersuchen die Beziehung zwischen den objektiven Gesetzen der Gesellschaft und der Rechtserzeugung sowie damit zusammenhängend die Rolle des menschlichen Willens in der rechtlichen Regelung. Die Abhandlung stellt fest, dass der Prozess der Rechtserzeugung auf den objektiven gesellschaftlichen Gesetzen beruhen muss. Die innere Notwendigkeit der gesellschaftlichen Verhältnisse und die infolgedessen relative Freiheit des menschlichen Willens bedeuten die Grundlage der rechtlichen Regelung. Der folgende Punkt des Kapitels untersucht die auf die Rechtserzeugung ausgeübte Wirkung der Veränderung der gesellschaftlichen Verhältnisse. Im Laufe dessen kommen die in der Beziehung des Prozesses der Rechtserzeugung sich zeigende Bedeutung der quantitativen und qualitativen Veränderungen der gesellschaftlichen Verhältnisse zur Besprechung, wobei auf die Stabilität des Rechts eine besondere Rücksicht genommen wird.

Den wesentlichen Teil des III. Kapitels enthalten die Erörterungen, die sich damit befassen, auf welche Weise die gesellschaftlichen Verhältnisse sich im Prozess der Rechtserzeugung spiegeln. Nach der Analyse des Verhältnisses zwischen Erkenntnis und Rechtserzeugung stellt der Verfasser fest, dass der Prozess der Rechts-

erzeugung im wesentlichen nichts anderes ist, als eine besondere Weise und Form der Widerspiegelung der gesellschaftlichen Verhältnisse, ein eigenartiger rechtlicher Widerspiegelungsvorgang. Die Frage, auf die der Verfasser im Laufe seiner weiteren Untersuchungen eine entsprechende Antwort sucht, lautet: welche gesellschaftlichen Relationen und Momente sind es, die innerhalb des, im Gange der rechtlichen Widerspiegelung zur Geltung gelangenden, mit den übrigen Widerspiegelungsweisen gemeinsamen gesellschaftlichen Inhalts und innerhalb jener Kategorien, die diesen Inhalt ausdrücken, eine ausschlaggebende Bedeutung gewinnen; was für eine spezifische Betonung und Gruppierung ist es, welcher die solchermaßen ausschlaggebend gewordenen Kategorien teilhaft werden.

Zuerst analysiert der Verfasser die Stelle und die Rolle des Einzelnen und des Allgemeinen in der rechtlichen Ausprägung der gesellschaftlichen Verhältnisse. Die Abhandlung entwickelt die Ansicht — an den Beispielen der Rechtsschaffung im Wege der Rechtsprechung und der kasuistischen Rechtserzeugung demonstrierend —, dass im Falle einer auf die individuellen Erscheinungen der gesellschaftlichen Verhältnisse konzentrierten Rechtserzeugung das Wesen, die Notwendigkeit und die Allgemeinheit der gesellschaftlichen Verhältnisse für die in Vorbereitung befindliche Rechtsnorm verlorengehen, weil der Rechtserzeuger im Erkennen der gesellschaftlichen Verhältnisse und in der Aufdeckung seiner inneren Struktur bei der Unmittelbarkeit der einzelnen Erscheinungen stehenbleibt. Im aktiven Momente der rechtlichen Widerspiegelung erschwert aber die Verwendung der Kategorie der Individualität ausserordentlich, ja es wird dadurch oft sogar gerade unmöglich, die inhaltliche Allgemeinheit des gesellschaftlichen Verhältnisses und der es ausdrückenden Rechtsnorm herauszubekommen, sie aufzudecken und dadurch die Verbindung der Rechtsregel und des konkreten Rechtsfalls im Gange der Realisierung der Rechtsnorm herzustellen. Die Stelle und

die Rolle untersuchend, die das Allgemeine im Laufe der Bearbeitung der gesellschaftlichen Verhältnisse als des Inhalts der Rechtsnorm einnimmt, bzw. spielt, wertet der Verfasser die Bestrebung nach einer wissenschaftlichen Allgemeinheit als ein wesentliches Moment des Prozesses der Rechtserzeugung, doch betrachtet er sie nicht als das letzte und abschliessende Ergebnis der rechtlichen Widerspiegelung. Denn dadurch, dass der Rechtserzeuger die Allgemeinheit des gesellschaftlichen Inhalts der Rechtsnorm mittels der Aufhebung der individuellen, eventuellen Erscheinungsformen der gesellschaftlichen Verhältnisse erreicht hat, brachte er zwischen dem Inhalt der Rechtsnorm und der Erscheinungswelt der gesellschaftlichen Verhältnisse die möglichst grösste Entfernung zustande, und auf diese Weise stellt er die Rechtsprechung vor eine ausserordentlich schwere Aufgabe, indem er sie dazu drängt, die im Vorgange der Rechtserzeugung beseitigte Verbindung zwischen der Erscheinungswelt der konkreten Rechtsfälle und dem Inhalte der — die Allgemeinheit des hinter deren Oberfläche sich verbergenden gesellschaftlichen Wesens und Gesetzmässigkeit zum Ausdruck bringenden — Rechtsnorm im Laufe der Rechtsanwendung neuzuschaffen, auf einer neuen Grundlage — auf Grund der Allgemeinheit der Rechtsnorm — auf neue Zustände zu bringen.

Die Rechtsnorm ist eine eigenartige gesellschaftliche vermittelnde Kategorie zwischen dem einzelnen Menschen, als dem Träger der gesellschaftlichen Verhältnisse und der in der Gesellschaft herrschenden Klasse bzw. der ganzen Gesellschaft. Damit die Rechtsregel diese gesellschaftliche vermittelnde Rolle gut ausführe, ist es nötig, dass der konkrete Aufbau der eigenartigen Welt der rechtlichen Widerspiegelung von einer logischen Kategorie bestimmt werde, die den Inhalt der Rechtsnorm im Vorgange der rechtlichen Widerspiegelung entsprechend herausbildet, dass der Übergang des Einzelnen zum Allgemeinen bzw. des Allgemeinen zum Einzelnen in der bestmöglichen Weise geför-

dert und gesichert werde. Dies kann nur in einer logischen Form stattfinden, die sowohl das Einzelne, wie auch das Allgemeine aufgehoben in sich enthält: in der Kategorie des Besonderen. Die von den individuellen Erscheinungsformen der zur Regelung kommenden gesellschaftlichen Verhältnisse bis zur wesentlichen Allgemeinheit und umgekehrt stattfindende Bewegung konzentriert sich im Prozess der Rechtserzeugung in der Besonderheit, als dem Inhalt der Rechtsnorm. Der Verfasser stellt fest, es sei eine charakteristische Eigentümlichkeit der rechtlichen Widerspiegelung, dass die Bestimmung des Organisierungsmittelpunktes des Besonderen — denn das Besondere ist kein fixer Punkt, sondern ein vermittelndes Gebiet — als des Inhalts der Rechtsnorm immer eher in der Richtung der Allgemeinheit, als in der der Individualität geschieht. Diese Besonderheit des Vorgangs der Rechtserzeugung wird im Gange der konkreten rechtlichen Widerspiegelung vom Typischen verkörpert. Der Typus ist eine Gesellschafterscheinung und eine wissenschaftliche Kategorie, welche die konkretesten und entwickeltsten Eigenschaften, Bestimmungen und Beziehungen des konkreten gesellschaftlichen Verhältnisses — die von seinen objektiven Gesetzmässigkeiten und wesentlicher Allgemeinheit bestimmt sind und aus denselben notwendigerweise entstehen — auf dem höchsten Grade ihrer realen Widersprüchlichkeit erfassend, sowohl die wesentliche Allgemeinheit, wie auch die einzelne Erscheinungsform des gegebenen konkreten gesellschaftlichen Verhältnisses und der betreffenden Situation aufgehoben so in sich einschliesst, dass in ihr die gesetzmässigen, die allgemeinen, die wesentlichen Bestimmungen zugleich noch klarer erscheinen. Dieser besondere Charakter des im konkreten Aufbau der Welt der rechtlichen Widerspiegelung als einer ausschlaggebenden Kategorie auftretenden Typischen sichert stets die Ausgestaltung der harmonischen Verbindung zwischen der Rechtsnorm und dem konkreten indivi-

duellen Rechtsfall. Darauffolgend untersucht die Abhandlung die Unterschiede des die Besonderheit in der rechtlichen Widerspiegelung verkörpernden Typischen und des ästhetischen bzw. des wissenschaftlichen Typus. Es wird festgestellt, dass bezüglich der Allgemeinheit des Typischen das in der rechtlichen Widerspiegelung Rolle spielende Typische sich im wesentlichen zwischen der Allgemeinheit des wissenschaftlichen Typus und des in ästhetischem Sinne genommenen Typischen einordnet. Vom ästhetischen Typischen abweichend geschieht in der rechtlichen Widerspiegelung die Fixierung und Bestimmung der typischen Situationen und Züge des als Gegenstand der rechtlichen Regelung erscheinenden gesellschaftlichen Verhältnisses nicht in ihrer sinnlichen, sondern in ihrer gedanklichen Unmittelbarkeit, auf eine kontemplative Weise.

Mit der Widerspiegelung der gesellschaftlichen Verhältnisse — als des Inhalts der Rechtsnorm — in dem die Besonderheit verkörpernden Typischen beendet sich aber der Rechtserzeugungsvorgang noch nicht, sondern beginnt eigentlich erst jetzt. Dies ist bloss eine Vorarbeit, die ihren rechtlichen Charakter, ihre Bedeutung und ihren Sinn nur im weiteren Gange der rechtlichen Widerspiegelung, im Laufe der bis zum Ende eigenartigen, wesentlichen Prägung erhält. Das wird im IV. Kapitel der Monographie untersucht, das den Titel »Der Willenscharakter des Rechtserzeugungsvorgangs« trägt.

5. Die einleitenden Auseinandersetzungen des Kapitels befassen sich mit dem in der rechtlichen Widerspiegelung sich offenbarenden Verhältnis von Inhalt und Form. Hier schaltet dann die Frage des Klassenwillens ein. In dem formgebenden Abschnitt des Prozesses der Rechtserzeugung wird die in diesem Prozess sich vollziehende inhaltliche Widerspiegelung der gesellschaftlichen Verhältnisse zu dem Inhalt des Willens der in der Gesellschaft herrschenden Klasse, dieser Inhalt erscheint als Wille der herrschenden Klasse, sodann äussert sich dieser herrschende Klassenwille — um eine nor-

mative Kraft zu gewinnen und mit staatlicher Geltung zu verfügen — als Staatswille in einer allgemeinen Form.

Das Wesen des im Recht sich äussernden Klassenwillens untersuchend, sucht die Abhandlung vor allem die Antwort auf die Frage: welcher Art ist der Zusammenhang zwischen dem Willen einzelner Mitglieder der herrschenden Klasse und dem Willen dieser Klasse als solchen als einer gesellschaftlich-politischen Totalität? Im Laufe der Beantwortung dieser Frage werden die folgenden Probleme behandelt: 1. Allgemeinheit des Klassenwillens; 2. Verhältnis des Klasseninteresses und des Klassenwillens; 3. potenzieller oder reeller Charakter des Klassenwillens.

Auf Grund eingehender Analyse dieser Probleme kommt die Monographie zur begrifflichen Definierung, des im Recht sich ausdrückenden Klassenwillens und zwar wird gesagt, dass unter dem im Recht zum Ausdruck kommenden Klassenwillen das wesentliche Allgemeine zu verstehen sei, das in den individuellen Willen der einzelnen Mitglieder der herrschenden Klasse reell existiert, und von den objektiven gemeinsamen Interessen der Klasse bestimmt ist.

Der Verfasser weist weiterhin darauf hin, dass er den in der wesentlichen formgebenden Phase des Prozesses der Rechtserzeugung eingenommenen Platz und die dort gespielte spezifische Rolle des allgemeinen Willens der herrschenden Klasse einerseits im objektiven Charakter dieses Willens, in der seitens der objektiven Gesetzmässigkeiten der gesellschaftlichen Totalität geschehenden indirekten sowie in der unmittelbaren Bestimmtheit der objektiven Klassenverhältnisse und Klasseninteressen, andererseits in dem — bezüglich der objektiven Entwicklungsgesetzmässigkeiten der gesellschaftlichen Totalität — subjektiven Charakter des aus den objektiven gemeinsamen Klasseninteressen entspringenden allgemeinen Willens der herrschenden Klasse, in der subjektiven, besonderen klassenwertenden Rolle der in der inhaltlichen, rechtlichen Widerspiegelung

des Vorgangs der Rechtserzeugung bearbeiteten gesellschaftlichen Verhältnisse sieht.

Die abschliessenden Auseinandersetzungen des IV. Kapitels untersuchen, wie sich der Klassenwille im Prozess der Rechtserzeugung zum Staatswillen gestaltet. Damit der vom Willen der herrschenden Klasse gewertete, eigenartig widerspiegelte Gesellschaftsinhalt wahrhaftig zu Recht, zu Rechtsnorm werde, ist es noch nötig, dass er, nämlich der Klassenwille, noch als Staatswille geformt werde, dass der herrschende Klassenwille in der Form eines allgemeinen Staatswillens auftreten soll. Der Wille der herrschenden Klasse objektiviert sich in der Form des allgemeinen Staatswillens nicht nur allgemein, er gewinnt nicht nur eine eigenartige, allgemeine Gegenständlichkeit, sondern auch eine allgemeine Gültigkeit. Indem der Verfasser untersucht, welcher Natur die Verbindung zwischen dem Klassenwillen und dem Staatswillen im Prozess der Rechtserzeugung sei, weist er darauf hin, dass da der Staat und der Staatswille im Umfang und Charakter enger ist, als die herrschende Klasse bzw. ihr Wille, und beide infolge ihrer relativen Selbständigkeit eine besondere, eigene Bewegung haben, bietet sich in der Vergegenständlichung des Willens der herrschenden Klasse zum Staatswillen im Gange der Rechtserzeugung die Möglichkeit für eine eigenartige Äusserung der Entfremdung, namentlich für die Entfremdung, des Staatswillens, als der Vergegenständlichung des Klassenwillens, von dem Klassenwillen.

6. Auf Grund der Untersuchung der wesentlichen Abschnitte und Elemente des Prozesses der Rechtserzeugung zieht der Verfasser im letzten Kapitel der Monographie bezüglich der historisch typischen konkreten Weisen der Rechtserzeugung, der Rechtsquellen einige theoretischen Schlussfolgerungen. Betreffs der Gesetzgebung stellt die Abhandlung fest, dass die Gesetzgebung eine typische Rechtsquelle ist, die jene — aus ihrem Wesen entsprin-

gende, allgemeine, objektive, reelle — Möglichkeit besitzt, im inhaltlich-rechtlichen Widerspiegelungsvorgang des Vorgangs der Rechtserzeugung das die Besonderheit der gesellschaftlichen Verhältnisse repräsentierende Typische auszudrücken. Die eigenartige Stellung des höchsten Organs der Staatsmacht, als einer gesetzgebenden Körperschaft, sichert die restlose Verwirklichung des harmonischen Einklangs des herrschenden Klassenwillens und des Staatswillens im Prozess der Gesetzgebung. Das alles begründet, dass die wichtigsten, ständigesten und typischsten gesellschaftlichen Verhältnisse unbedingt im Wege der Gesetzgebung geregelt werden müssen. Da unter sozialistischen Verhältnissen die Verbindung der die Verordnungen erlassenden Staatsorgane mit der herrschenden Klasse als einem Ganzen nicht unmittelbar ist, liegt die Erlassung von Verordnungen bei der Feststellung der Allgemeinheit des herrschenden Klassenwillens gegenüber die Gesetzgebung in einer ungünstigeren und nachteiligeren Lage. Dieser Umstand bietet gleichzeitig ein Feld für die Ausbildung der beschränkten, speziellen Interessen und des Willens des die Verordnungen erlassenden Organs. Auf Grund dieser Erwägungen vertritt der Verfasser bezüglich der Verordnungen mit Gesetzeskraft den Standpunkt, dass es unrichtig sei, wenn in der Hierarchie des Rechtsquellensystems die inhaltlichen Grenzen der Gesetzgebung und der Erlassung von Verordnungen mit Gesetzeskraft nicht genau bestimmt sind, wenn die Erlassung von Verordnungen mit Gesetzeskraft im wesentlichen als Gesetzgebung qualifiziert wird. Bezüglich der Rechtserzeugung der Rechtsprechung stellt die Abhandlung fest, dass in dieser Rechtserzeugung einerseits den Inhalt der Rechtsnorm im allgemeinen die gesellschaftliche Individualität bildet, und nur im seltensten Falle gelingt es der Rechtsprechung, das die Besonderheit der gesellschaftlichen Verhältnisse repräsentierende Typische zu ergreifen und auszudrücken; andererseits sind die Rechtsanwendungsorgane, infolge ihrer Verbindung mit

der herrschenden Klasse als gesellschaftlicher Totalität, der kartographischen Erfassung und Bestimmung des allgemeinen Willens der herrschenden Klasse nicht gewachsen. Mit Bezugnahme auf das oberste Gericht modifiziert sich die Situation. Obwohl zweifellos auch das oberste Gericht ein Rechtsanwendungsorgan ist, ein Umstand, der auch auf die von ihm ausgeübte rechtserzeugende Tätigkeit einen Stempel aufdrückt, doch verfügt ein solcher Prozess der Rechtserzeugung in mehreren Momenten über eigenartige Züge, die diesen Prozess der Rechtserzeugung in seinem Charakter und Inhalt auf das gleiche Niveau mit der Erlassung einer gewissen Art von Verordnung mittleren Grades setzen, ihm sogar oft einen günstigeren und positiveren Anschein geben.

Abschliessend bringt die Monographie Folgerungen bezüglich des sozialistischen Rechtsquellensystems. An der Spitze des sozialistischen Rechtsquellensystems steht die Gesetzgebung, und das muss auf Grund der aus der allgemeinen Analyse des Prozesses der Rechtserzeugung gewonnenen Erfahrungen als in vollem Masse begründet angesehen werden. Die Verordnung mit Gesetzeskraft ordnet sich in der Hierarchie der Rechtsquellen hinter der Gesetzgebung ein. Auf Grund der Untersuchungen bringt der Verfasser den Vorschlag, dass die Erlassung von Verordnungen mit Gesetzeskraft im sozialistischen Rechtsquellensystem präzise zu bestimmen, ihr Regelungsgebiet genau zu behaupten, und ihre feste inhaltliche Abgrenzung von der Gesetzgebung vorzunehmen sei. Betreffs der Rechtserzeugung der Rechtsprechung weist die Monographie darauf hin, dass die Berechtigung und die Begründung des im sozialistischen Rechtsquellensystem sich verwirklichenden prinzipiellen Anspruchs, der auf die Ausschliessung der Rechtserzeugung der Rechtsprechung aus dem sozialistischen Rechtsquellensystem gerichtet ist, von den die Rechtserzeugung der Rechtsprechung betreffenden Untersuchungen der Monographie auf eine keinem Zweifel unterliegende Weise unterstützt

und gerechtfertigt wurden. Doch kann der Standpunkt des Verfassers, auf Grund der Analyse der tatsächlichen Gegebenheiten, nicht verheimlicht werden, dass — mit Rücksicht auf die im Rahmen der prinzipiellen Entscheidungen entfaltete tatsächliche rechtserzeugende Tätigkeit des obersten Gerichts, mit Rücksicht darauf, dass diese Tätigkeit kein ungünstigeres Bild bietet und

sich in keiner schlimmeren Lage befindet, als die Erlassung von Verordnungen mittleren Grades, von den normativen Anweisungen gar nicht zu sprechen — es leicht möglich und nicht ausgeschlossen, ja sogar zu erwägen ist, dass die rechtserzeugende Tätigkeit des obersten Gerichts im Rechtsquellensystem entsprechende Anerkennung finden sollte.

A Collection of Essays on the Socialist Concept of Human Rights*

In recent years the issues relating to the fundamental rights of citizens have come to occupy a central place in political and legal researches. The work written by the researchers of and published under the auspices of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences as No 1—2 of the foreign language publication series of the said Institute appeared first in Hungarian in 1965 under the title "Az állampolgárok alapjogai és kötelességei" ("The Citizens' Fundamental Rights and Duties"); the English language publication contains the selected, comprehensive theoretical chapters of this work in which attempts are made to elucidate a set of problems which were analysed now the first time in socialist legal writings within a wide scope, with adequate depth and with the observance of scientific requirements.

When the fact is considered that both as regards the socio-political purport and legal nature of fundamental civic rights and duties, as well as regards certain particular issues there were hardly available preceding theoretical, monographic analyses the work cannot pretend to present the results of an all-embracing and final examination.

This volume merely intends — as pointed out in the introductory essay — to place in the foreground the most comprehensive issues and thus to lay the basis, to smooth the way, for a many-sided detailed research activity.

The paper written by István Kovács on the *General Problems of Rights* which serves also as a theoretical introduction to the volume is followed by a paper written by Imre Szabó on the *Fundamental Questions concerning the Theory and History of Citizens' Rights*. This paper starting from the bourgeois evolution of the declaration and theory of civic rights and the examination of the social content involved by this evolution and arriving at certain conclusions from this analysis propounds the socialist concept of citizens' rights (included answers to such questions, like e.g. the nature and legal character of these rights and duties, their position within legal branches, the problem of their systematization, etc.). The paper by Zoltán Péteri *Citizens' Rights and the Natural Law Theory* examines within a wide sphere the historical antecedents of citizens' rights, their evolution in conjunction with the mutual effects of natural law thinking; Kálmán Kulcsár in his essay on the *Social Factors in the Evolution of Human Rights* sets out to

* Socialist Concept of Human Rights. Edited by J. HALÁSZ. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966, 309 p.

review the sociological context of citizens' rights through presenting the impact exerted, in various periods of history, on the substantive shaping of these rights by phenomena which are of secondary importance in relation to the economic basis (political factors, judicial practice, etc.).

The next four papers directly treat the legal regulation of various civic rights; in addition to the theoretical elucidation of the relating basic issues (the propounding of the content of concepts, the problem of systematization), these presuppose the historical portraying of bourgeois and socialist regulations and practice and the solution of questions relating to the methods of such regulation and safeguarding (socio-political, economic and legal safeguards). József Halász treats the problems connected with the indispensable institution of

implementing civic rights, namely the *Civic Equality and Equality before the Law*. Lajos Lőrincz deals with the *Economic, Social and Cultural Rights*, Péter Schmidt with *The Citizens' Freedoms*. The closing paper in the work by Hanna Bokor-Szegő on *Human Rights and International Law* contains the historical description and assesment of the relating international instruments.

The work which is characterized by a high standard and is also readable for persons interested in the subject is distinguished, in all its chapters, by the striving for many-sided analyses, and in addition to historical examination the presenting of theoretical and positive law contexts, by the extensive use of legal writings and comparative law material, by raising new aspects and solutions and by a precise scientific treatment.

CS. VARGA

Fundamental Rights of Citizens and the Means of their Promotion in Local Administration

(United Nations European Regional Seminar Organized in Budapest)

1. The United Nations organized, in cooperation with the Hungarian Government an European regional seminar in Budapest, in June, 1966 the discussions of which lasted for a fortnight. The Seminar was attended by representatives from UN member states, observers from international organizations and persons invited for the event. The topic of discussions was: "Participation in Local Administration as a Means of promoting Human Rights".

The UN has been making efforts in recent years to encourage the expansion of international cooperation and exchange of experiences in various forms. Regional seminars are organized in several parts of the world where such topics are selected for discussion as e.g.: the role of women in public life; human rights in developing countries; the relationship between local administration and central government departments, etc. One and the same subject is usually discussed in more than one place with the participation of representatives from the UN member states in a given continent, of international organizations and invited persons. Recently a seminar was organized, in 1965 in Yugoslavia at which the issues connected with the promotion of human rights in multi-national states came under discussion. In addition to organizing seminars the UN are endeavouring to promote the study of these subjects by awarding fellowships in various countries. Last year the UN General Assembly adopted Resolution No 2129 in which the expansion of regional cooperation between the states

of Europe is provided for. Under that Resolution of the General Assembly states with differing social and political systems are invited to take steps in order to strengthen good-neighbourly relations on a regional level. Thus in this way the organization of the regional Seminar in Budapest served the purpose of implementing the principal concept of the relating General Assembly Resolution.

Numerous international meetings were held in Budapest in the last years. What lends a special significance to the UN Seminar now under review is that it was the first time when the UN organized an international seminar in cooperation with the Hungarian Government. The nature and subject of the meeting also displayed a novel character in that, departing from the practice pursued in the past years the program was not limited to the discussion of a specific fundamental right of the citizens but covered a wide range of implementing citizens' rights, and in a new context at that, including discussions on political, social and cultural rights as well.

The question might be asked why the UN organized that Seminar in Budapest. Certain American papers and some hostile broadcasting stations in the West launched attacks against the UN Secretary-General on this account. It may be assumed as obvious that a number of circumstances were considered in the course of the preparatory activity before a decision was adopted. It seems to be clear that among these circumstances the increased international

interest in Hungary's socialist evolution, in studying the experiences of government organization, of economic and cultural evolution, the solution of the relating problems played a major part. Hungarian local administration which is based on the elected local council organization has been undergoing important changes; valuable experiences have been gained in respect of the structure and activities of administrative agencies and the participation of the population in public affairs; at present the *substantive* development of local representative bodies, the independent financial and economic status and the promotion of administrative efficiency are examined from many aspects. It should be added that the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences has published several significant works in the past years in foreign languages on related subjects; it has also been engaged in studying the problem of an up-to-date interpretation of citizens' rights. Immediately before the Seminar began its work a volume had been published in English, entitled "Socialist Concept of Human Rights" and it is no exaggeration to say that this is the first comprehensive socialist inquiry into the modern interpretation of citizens' basic rights.

When all these circumstances and opportunities were considered it was found that conditions for the successful organization of and useful discussions at the Seminar are available.

2. It is clear that the subject selected for discussion at the Seminar was of a *novel and interesting character*. In all countries the trend of evolution in the relationship between individual and society, the citizen and the state raises numerous new political, sociological, legal, etc. issues. Modern age is characterized in general by an expansion of public activity, the increasing demands for raising the standard of local services and administration. The trend of evolution in the relationship between citizens and local administration has been becoming a centre of interest for it is this field where

the overall government activity materializes in practice on the spot; it is this field where individuals, citizens encounter public activity in the widest sphere.

Citizens' basic rights should be implemented not in a generalized abstract way and cannot be conceived of as mere opportunities provided for under law. The social momentum and substance of these rights lies in their actual and overall implementation; these rights cannot be separated from the everyday trend in the political, economic, cultural environment of the population. A special significance attaches to local public activity because citizens are provided mostly locally, through elected representatives or in a direct way, opportunities, to have their political, economic, social and cultural rights continuously implemented.

Thus it is easy to understand the great interest aroused by the Seminar; this interest is borne out by the fact that the Seminar was attended by delegations from 25 European countries—among these the delegation of the German Democratic Republic as a guest invited by the Hungarian government—and representatives of several international organizations; the United States sent two observers. The representatives of the Democratic Lawyers' International Association, of the Democratic Women's Association, as invited guests actively participated in the proceedings of the Seminar.

3. The UN, in order to enhance the fruitful and thoroughgoing character of the discussion invited, prior to the beginning of the Seminar three distinguished experts, Mr. B. Chapman, Professor of Manchester University, M. Dutheillet de Lamotte, of the French Conseil d'État and Mr. István Kovács, Corresponding Member of the Hungarian Academy of Sciences, Deputy-Director of the said Academy's Institute for Legal and Administrative Sciences to prepare background papers. National representatives outlined, on the ground of these papers, in 23 national reports the system of the respective local administrative institutions and the views relating to the subject under discussion. Particular

interest was aroused in the course of the discussion by the well-informed and well-grounded Hungarian background paper which meant a considerable assistance in discussing the problems brought up by the participants. At this juncture also the Hungarian national report and the addresses of the Hungarian delegates should not be left without mentioning for these greatly contributed, on account of their sound scientific foundations to the success of the Seminar.

4. The subjects included in the program of the Seminar may be divided into 6 major problems. In the first place the *concept was examined on which the system of local administration was based in countries of different socio-economic structure*. Within this scope the nature of the local authorities' powers, the mutual relations between central and local organs, the problems of centralization and decentralization came under discussion. In the course of this discussion various views were put forward which were closely related to the socio-political structure, philosophical concept and specific historical traditions, etc. of the respective countries. It was a generally adopted view that — certain federal structures excepted — there were no local authorities functioning in reality which did not constitute organic parts of the central public power. The issue was raised several times during the discussion how could traditional patterns of local institutions be moulded as demanded by modern requirements. It was pointed out that an efficient means against bureaucracy and over-centralization may be found in expanding the powers and functions of local bodies. Contrary trends involve restrictions upon the activity of the population in local community affairs and consequently jeopardize in this important sphere the safeguards serving the implementation of citizens' rights. Still, it was stressed, the relationship between central departments and local administrative bodies should not be restricted merely to public affairs or administrative contacts. A cooperation between central and local organs (like e.g.

in planning, preparation of public investments and the budgetary process) constitutes a condition of a more efficient discharging of duties.

5. When the relationship between central and local organs was discussed the *particular importance attaching to the hierarchical degrees of government organs* was pointed out. This issue of major importance was drawn attention to in the background paper prepared by István Kovács; all background papers and the majority of national reports as well as participants in the discussion did not leave this problem out of consideration. It has namely been argued for a long time whether it is correct to vest local bodies, irrespective of their hierarchical order, nature and specific functions, with a uniform status. A differentiation is a requirement based on the social division of labour. Government organs in rural, agricultural, and on the other hand, in industrial, urban communities are functioning under different conditions. As far as the participation in local administration as a means of promoting human rights is concerned, important functions are resting with the elected bodies and administrative agencies of the basic units — towns and villages. The basic units are not enabled to discharge their specific functions in an efficient manner unless they are empowered to control local services i.e. they have powers within their sphere of authority in respect of all government functions serving the promotion of citizens' rights and lawful interests.

6. The participants came to a consensus as regards the requirement to implement two essential elements in order to have the harmony between central and local organs secured, namely: a) central and other high government organs should respect the independence of local organs and the sphere of their authority as defined under law; b) equally, central and other high organs should have the authority in respect of local organs to take action if the latter's activity is detrimental or prejudicial for the democratic rights of citizens.

The Seminar was also engaged in discussing the activity of elected local representative bodies, the relating electoral system, several issues connected with the relationship between social, economic organizations on the one hand and general representative bodies on the other as well as the direct participation of citizens in public affairs. It is laid down in the Universal Declaration of Human Rights, adopted in December, 1948 that all persons have the right to participate directly or through elected representatives in the administration of public affairs (para 1 Article 21). Some politico-legal analysts hold that the fore-going provision of the Declaration refers only to the creation of national bodies or to participation in decisions of national significance (e.g. through expressing views in referendum). On the other hand it was pointed out in the basic papers and in several addresses that when a really up-to-date interpretation is to be given to the concept of the basic rights of citizens the issue should be transferred from the limits of theoretical arguments to the sphere of social reality and the issue of civic rights should be discussed in close conjunction with the position of citizens and the evolution of their conditions of existence. The unanimous view was expressed at the Seminar that the provision of the Universal Declaration on the participation in the administration of public affairs cannot be implemented in its totality unless it includes also the participation of citizens in local administration. It was pointed out that the activities of local elected organs and administrative agencies constitute an important safeguard in the way of promoting human rights. It is in this field that government activity is most closely interwoven, and in a permanent manner, with the every-day life of citizens. It was suggested in this context in several addresses at the Seminar that steps should be taken to create a "Universal Declaration of the Rights of Local Bodies" which, in conformity with the Universal Declaration would lay down the

most important requirements in respect of the legal, administrative, financial and economic status of local bodies. According to some views in addition to civic rights of a general nature it appears to be desirable that *local* civic rights should also be safeguarded; the adoption of such a Declaration would be conducive for the respect and implementation of rights coming within this sphere.

7. *Several participants dealt with the issue of the evolution of local government and the emergence of spontaneous social activity and the relations between the two.* The expansion of governmental, public activity cannot be considered to be identical with the increasing significance of administrative departments; the proper subject of study should be how the population be induced to have closer contacts with the activity of government departments, the community and to participate in the conduct of public affairs. In order to enable individuals to express their views, wishes and demands adequate machinery, organizational patterns and institutions are required. The participation of citizens in local administration cannot be implemented in an abstract generality. The issue centres around not merely participation itself but it concerns, in the main, the influence citizens are or should be able to exert upon the government, directly or through their representatives, in shaping public affairs, the conduct of their own affairs and upon the implementation of their rights and lawful interests. It is essentially the problem of participating in making decisions at various levels, and what organizational patterns and methods will best promote the achieving this end. It goes without saying that it cannot be dealt with separately from the actual situation prevailing in various countries whether the views and will of the population could be expressed in a more efficient way either through the activity of elected organs or through deploying the patterns of direct democracy.

Several representatives from the West pointed out: to have such requirements

implemented the theory of Montesquieu about the division and balance of powers, formerly held very efficient, has become obsolete because the executive branch of government had been gradually transformed into an uncontrollable machinery. A wide network of appropriate institutions and a system of legal guarantees should be evolved in the face of such a situation. Such a system of safeguards should range from expanding the directing-controlling activity of elected bodies to opportunities of expression provided for democratic public opinion and to the implementation, in various forms, of the freedom of expression, speech, and press as well as of assembly.

Several participants at the Seminar pointed out that there are views encountered according to which when technology is advancing and the requirements in regard to expert knowledge are increasing the activity of elected local bodies does not appear to be very useful and the centre of gravity of local activity has been shifting towards an expert staff to an increasing extent. In any case, it was further maintained, a part of the population has simply no time enough to participate in public affairs and employers often do not look favourably upon indulging in such activities.

Participants at the Seminar resolutely rejected such and similar technocratic views and pointed out that the participation of the population in public affairs constitutes "the safeguard of safeguards" in promoting fundamental civil rights. But it should be added that it is susceptible of promoting civic rights in an efficient way if it is implemented, permanently, in a dual form:

a) it should be accomplished through the *activity of elected bodies*, through such elected organs which discuss matters affecting citizens' conditions of life, rights and have a certain autonomy as regards political, economic, financial matters to adopt decisions to direct and control local administrative and servicing activities;

b) in addition, however, other forms and methods are also needed. The participation through representative organs and by means of periodical elections does not appear to be sufficient. *The wide expansion of direct democracy has a great role to play to fill this gap.* Radio and TV have an important part to play in encouraging those members of the community who are not active in public affairs to form and give voice to their views; the same applies to national and local papers which can contribute to the public discussion of draft resolutions.

Thus it is not enough to indicate the participation of citizens in public affairs merely by pointing out figures; this formal aspect is not the main element but what counts more is *the effect exerted upon the preparation and adoption of decisions.* In this context a particular importance should be lent to the activities of social organizations. The formation of various economic and special representations, organizations, of various interest groups and their relationship to the overall representative organization is in any case a general problem; it is the problem how to establish contacts and to integrate to some extent the activities of various institutions. It should not be left out of account that not all individuals display an equal interest in the affairs of the community; some citizens are concerned with the solution of specific issues only. It is of course a natural requirement that safeguards be introduced for the eventuality that pressure groups, as the powerful interest groups are termed in the West, be prevented from having their egotistic interests prevail over those of the community's general interests. In the event these requirements are left out of consideration by the local organs, their activity will be gradually alienated from the ramifying problems of society and will thus become bureaucratic.

8. *In order to secure the democratic activity of local elected bodies it is important that local elections be held regularly, the system of adopting candidates be developed and those elected representatives who do not discharge*

their duties in a satisfactory way could be recalled. Several participants from Western countries objected to the right of recall secured for the electorate maintaining that it is offending for the elected representative and runs counter to the concept of general representation. It was also construed by some that to encourage citizens by way of political persuasion to participate in elections amounts to an infringement of the citizens' individual rights—which view does not appear to be acceptable. It was stressed by participants from socialist countries that it would be erroneous from the outset to analyse the government and legal institutions of the socialist system according to the patterns adopted in analysing the government and social institutions of the bourgeois state. It is clear that within the limits of the bourgeois system of society where more than one parties are active the recall of representatives cannot be accomplished directly through the electorate. Under the conditions of the socialist system of society wide opportunities are provided for controlling the activity of government organs and to criticize these, in addition to the obligation to regularly report back to the representative bodies, through the social organizations and through deploying the various forms of direct democracy. Having that in mind the resorting to the right of recall constitutes an important element also of direct democracy for it enables citizens to exercise control over the activity of their elected representative in a continuous way and not only through periodic elections.

It was pointed out by several participants that the views attempting to justify a passive attitude at elections cannot hold ground; it was put forward that participation at elections and the expression of opinions serves as an efficient means of influencing the composition of local representative bodies and thereby of guiding administrative agencies and conforms to the "Universal Declaration of Human Rights" which lays down that the person has duties towards the community within

which it is only possible the free and full development of personality (para 1, Article 29).

9. A varied discussion evolved at the Seminar on the issues connected with the scope of authority of local organs; the main topic of discussion in this context was how the relationship between central government organs and local bodies is affected by the economic and technological development on the one hand and by the increasing demands as regards local services. The subject most discussed was *in what form and with what efficiency could local representative bodies and the population partake in the preparation and control of the accomplishment of local development plans.*

Some representatives from Western countries were rather sceptical as regards the reality of long-term development plans and the role of local bodies eventually played in planning. Still the view was mostly shared that a realistic planning not losing sight of the community's needs cannot dismiss the opinions expressed by local bodies when local and regional development plans are drawn up.

As economic, social establishments and services are being developed both on the national and local level it appears to be necessary that coordinating activity on higher level should be increased and that a harmony should be brought about between the drafting and execution of various development plans. Besides, there are regions in all countries which are in a less favourable position as regards economic, cultural development and the providing of such needs requires an increased central support in order to make the equality of rights in respect of other civic rights not only a legal opportunity but that it should be implemented in the every-day practice within a wide sphere. All these are such major factors which cannot be left out of consideration in strengthening the influence of local bodies. It may be said, as a rule, that the requirement of increasing local autonomy cannot be opposed to the neces-

sity of central and regional planning conceived in such sense.

It is thus essential that the population and its elected bodies should participate in drawing up and controlling the execution of local and regional plans. It constitutes likewise an important condition of safeguarding civic rights.

The planning of various services and the developing of the organism of local administration has led in several countries to the formation of *new organizational-administrative frameworks, the regions*. The regions are becoming important links in the relations between the basic units and central government which have, in addition to territorial planning, public authority and administrative competence as well. In some countries (e.g. Italy) especially where the regions have emerged within the boundaries of formerly existing higher territorial units (provinces) these have a representative organization too; in other countries (e.g. France) these serve to unite the decentralized territorial organization of the public government where no elected representative bodies are functioning. It is easy to understand that the latter centralistic solution—which limits the role of local bodies—was much criticized, on account of its technocratic nature, both by local elected bodies and by democratic public opinion.

10. The Seminar paid special attention to the topical politico-sociological and administrative-organizational problem how the role of *local communes* is taking shape under the present conditions of socio-economic development. Though it was not concerned—and was not called to do so—what are the criteria of the “commune of today” the conclusion was reached that the basic units, the local communes must be also economic, political and cultural communities. In other words: these units should be large enough to have an adequate economic basis of their own to provide local services and small enough to enable the population to efficiently participate in public activity.

It was particularly in connection with the future of small communes that several

problems were raised. It was touched upon in several national reports and addresses that the existence of many scattered villages means a hindrance in the way of achieving a real autonomy of the basic units.

The supplying of certain services as demanded in the modern age lies outside the limits of the former village communities, due to economic, technological development and the increasing demands of the population; certain organizational measures are needed, otherwise the role of local bodies will be declining. Such phenomena are observed particularly in the field of education, adult education, public health and communal services. Certain conditions and environment should be taken into consideration: an optimal number of population and the branches of services are closely related to the well-founded character of economic and financial autonomy.

Several participants at the Seminar pointed out during the discussion that in modern states the branches of territorial services cannot be divided along the traditional lines, in a simplified manner viz. whether these are provided by central or local organs. Other criteria should be looked for to make the division; it would be a self-deception to continue to maintain in respect of the definition of local activity that it means the same under the changed circumstances as it did previously. The line of division is more appropriately defined by the *nature of functions*. It appears therefore more appropriate to speak in general of “local services” because usually the activity of local bodies and administrative agencies is meant thereby. The view propounded at the Seminar according to which it might interfere with individual autonomy if some social, cultural and educational matters are in charge of public authorities, did not found support. It occurs namely that expanded services which operate towards implementing the equality of rights call for action by public authorities.

It should also be borne in mind that in some countries changes were brought about to the effect that functions formerly

discharged by public authorities and local representative bodies have been taken over by voluntary organizations formed by citizens (like e.g. the direction and organization of adult education, sporting activity etc.) which should involve that local administrative functions will become less complicated.

This process of readjustment in the relations between central and local organs is accompanied by numerous problems and contradictions: the formation of regions and the regrouping of communes, while its positive aspects are recognized, is sometimes leading to administrative centralization and to the diminishing role of local bodies restricting thereby the scope of their public activity. But it should also be noted that the satisfaction of new demands is hindered by some obsolete prejudices which run counter to the trend of development.

Another subject discussed at the Seminar was the legal guarantees which protect citizens against eventual encroachment by local organs upon their rights and secure the equality of rights.

The outline of the subjects discussed may perhaps give an idea of the significance of the Seminar and its many-sided discussions.

11. As has already been indicated the views expressed by the participants at the Seminar were not always unanimous on the problems discussed. It is only natural because there is no uniform pattern of local administration separated from socio-political systems, the specific historical conditions and traditions.

Notwithstanding the inevitable divergencies there are to be found—as it is shown in the addresses and the final report summarizing the results of the discussion—several trends which are common. It was pointed out by the participants at the Seminar that the provision of the “Universal Declaration of Human Rights” on the participation of citizens in public activity cannot be realized in its entirety unless citizens participate also locally in the conduct of public affairs. Concomitant with this was the general view

that democracy should be widened and the demand that the structure and operation of local organs should be based on democratic principles and institutions conceived in the broadest meaning. One of the essential elements of these efforts is that the restrictions infringing equal and universal suffrage should be done away with. The elected bodies of local administration and its leading organs should reflect the composition of the respective territorial unit, the representation of various social and national strata and that of women. All elements susceptible of infringing the equality of rights or of leading to national or racial discrimination should be eliminated.

It was pointed out by the participants at the Seminar that the democratic nature of local administration cannot be assessed merely by the sole standard of the representative system. The demand that citizens should directly participate in the conduct of public affairs has been gaining ground in general; it is desirable that local organs should be vested with such powers *in merito* whereby they could efficiently contribute to promoting the important political, economic and social rights. The demand for developing legal safeguards should be particularly pointed out because these serve to protect citizens in an adequate way against acts contravening basic civic rights

12. The discussion of the Seminar — assessed by Mr. E. Lawson, the representative of the UN Secretary-General as one of the most successful of such meetings — as a whole was carried on in a constructive spirit; in the atmosphere where experiences were discussed, abstract doctrinaire arguments did not occupy a prominent place. No insignificant part was played in the successful work by the Seminar's steering committee and the discussion leaders. The Chairman of the Seminar was Academician Imre Szabó, Director of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. The Deputy-Chairmen were Mr. H. Banwell, Vice-President of the British Town Association, M. G. Braibant of the French

Conseil d'État and Mr. V. P. Isayev, Deputy-Chairman of the Moscow Town Council. The discussion on the items of the agenda was led and summed up by Mr. F. Capotorti, Professor of International Law at the University of Bari, Mr. A. Vratusa, Director of the Institut for Social Sciences in Belgrade, M. G. Braibant of the French Conseil d'État, M. M. Chatel Deputy Chef de Cabinet in the Ministry of Interior, Belgium, Mr. Sz. Gebert, Director of the Legal Department of the Polish State Council. The report of the Seminar was drawn up and submitted for adoption by Mr. E. Schiller, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary (Austria).

The successful conduct of this politically important meeting was much assisted by the work of the members of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. The conviction became thereby stronger that

research work carried on by the Institute has been tending in the right direction both as regards the problems of the modern development of local administration and the study of the up-to-date concept of human rights; the results attained may contribute to the shaping of the modern concept of the issues under discussion.

As has been mentioned at the outset UN Seminars of that type are usually organized in regional framework and the same subject is discussed in several places with the participation of the representatives of the respective continent's UN member states and of observers from international organizations. A special importance attaches to the Budapest Seminar for the reason that as the first Seminar which discussed the above subject, and in a successful way, it may serve perhaps as a model for Seminars to be organized on similar subjects in other regions of the world.

J. HALÁSZ

Problèmes d'actualité concernant la classification du matériel juridique du point de vue des bibliothèques et des organismes de documentation

I.

Dans la vaste littérature de l'organisation scientifique du travail — y compris la documentation scientifique, c'est-à-dire la transmission des informations — l'un des problèmes des plus débattus est celui de l'enregistrement et la recherche des données et des informations relatives à une certaine branche de la science — éventuellement à des domaines et aux problèmes plus restreints de cette dernière — et en connexion avec tout ceci l'élaboration détaillée des bases de l'enregistrement et de la recherche, des principes de la systématisation et du groupement des données, à savoir, dans le langage technique des bibliothécaires, l'élaboration des principes de la classification. Le problème est digne d'une

attention particulière également au point de vue de l'histoire des sciences, et les solutions y apportées caractérisent avec exactitude les différentes périodes de l'évolution.¹ L'ensemble et le système des connaissances relatives à la nature, à la société et à la réflexion humaine, se développent à l'heure actuelle d'une façon extraordinaire et le nombre des informations relatives aux connaissances nouvelles et aux réalisations de la science s'augmente dans la période actuelle de l'évolution sociale

¹ L'histoire de la classification dans les bibliothèques et les organismes de documentation a été récemment récapitulé par l'ouvrage de l'auteur russe E. I. SAMURIN, traduit en allemand «Geschichte der bibliothekisch-bibliographischen Klassifikation.» Bd. 1-2. Leipzig, VEB Bibliographisches Institut, 1964-1965.

dans une mesure presque inimaginable. Ce phénomène tient constamment à l'ordre du jour le problème de la classification des données d'information. L'économie des recherches juridiques ainsi que celle de l'application du droit, les aspects d'économie du développement et de l'application des sciences exigent dans les domaines de la théorie et de la pratique des sciences juridiques aussi, que sur les terrains des constatations scientifiques et de la sphère pratique de la création et de l'application du droit, on puisse rechercher aussi rapidement que possible la littérature scientifique antérieure relative à la solution du problème dont il s'agit. En ce qui concerne la pratique, il est également nécessaire qu'on puisse rechercher les solutions apportés par la législation à des cas analogues ou la jurisprudence relative à l'application du droit, c'est-à-dire qu'on puisse rapidement obtenir des informations y relatives, d'une quantité et d'une qualité correspondant au degré de l'évolution sociale. En ce qui concerne la documentation relative aux sciences juridiques — en comprenant ici sous le terme documentation un recueil de données et des informations dans une acception très étendue du mot² — tout ceci pose à plusieurs reprises le problème de la classification et du groupement des informations et des données systématiquement collectionnées, indépendamment de la forme dans laquelle la donnée ou l'information avait été publiée, notamment en forme d'un livre, d'un article de revue, d'une décision judiciaire ou administrative, etc.

Le système de la classification à appliquer par les organismes de documentation et les bibliothèques ne saurait prétendre, dans le domaine des sciences juridiques non plus, d'avoir le caractère d'une systématisation scientifique. Il est hors de doute que la base de la classification doit être, égale-

ment dans les sciences sociales, une théorie de systématisation qui est bien fondée à la fois du point de vue idéologique et du point de vue de l'histoire des sciences. C'est surtout dans le domaine des sciences sociales que les problèmes de la systématisation révèlent un caractère idéologique. En effet, la classification employée par les organismes de documentation et des bibliothèques, en tant qu'instrument de travail et moyen auxiliaire des recherches scientifiques, ainsi que l'acquisition d'informations dans des buts pratiques, ne saurait avoir autre but que de grouper les informations, les données et les oeuvres littéraires relatives à des phénomènes, de quelque nature qu'elles soient, dans des buts pratiques, pour rendre possible leur enregistrement et leur recherche.

Dans la suite nous nous proposons d'esquisser quelques problèmes d'actualité de la classification poursuivie par les organismes de documentation et des bibliothèques et ceci pour la plupart de la manière dont ils sont apparus au cours du travail pratique, en demandant une solution. Les problèmes envisagés ne sont pas complets, les solutions ne sauraient être considérées comme définitives. Néanmoins à l'heure actuelle, quand une coopération internationale avait pris son commencement en vue de la solution des problèmes de la classification dans le domaine des sciences juridiques, leur récapitulation semble être opportun, surtout pour poser et discuter les questions ultérieures qui s'attachent à notre problème.

Il faut observer tout d'abord que les problèmes ayant trait à la classification sont examinés par l'étude comme la base des méthodes traditionnelles de l'enregistrement et de la recherche susceptibles d'être appliquées dans le travail des bibliothèques et des organismes de documentation. A ce sujet nous partons de la considération que nonobstant des progrès faits par les essais d'une documentation mécanique — en premier lieu sur le terrain des sciences naturelles et des sciences techniques, mais successivement également sur

² Concernant la notion et les tâches particulières de la documentation juridique, voir: Some problems of the documentation of legal and administrative sciences in Hungary. *Acta Juridica Tomus 3*. 1961. pp. 439—447.

Celui des sciences sociales — la base de toute programmation mécanique ne saurait être qu'un classement, respectivement l'établissement d'un code. Le chemin parcouru, et surtout les résultats de la Classification Décimale Universelle, serviront sans doute de base à l'évolution à suivre. Ainsi tout développement des systèmes actuels de la classification satisfera non seulement aux nécessités urgentes de nos jours, mais servira également à préparer l'avenir, en attendant qu'on puisse passer universellement à une technique d'un niveau plus élevé sur le terrain de la recherche et, comme condition préalable de celui-ci, sur le terrain de la classification aussi.

La Classification Décimale Universelle (C. D. U.) est aujourd'hui le système le plus généralement adopté pour le classement, l'enregistrement et pour la recherche du matériel des bibliothèques et des organismes de documentation. Le système contient aujourd'hui environ 100,000 notions exprimées par des indices numériques indépendants. Cette matière est contenue dans les éditions dites complètes de la C. D. U. divulguées partout et publiées constamment dans des éditions nouvelles. Les questions théoriques de la C. D. U. ont aujourd'hui une vaste littérature spécialisée et le développement continu du système est assuré par une organisation internationale, la Fédération Internationale de Documentation.

La grande valeur de la C. D. U. consiste dans son caractère international, dans son volume, dans son caractère détaillé (le nombre des sujets susceptibles d'être individualisés par des indices C. D. U. peut être augmenté quasi infiniment), dans son élasticité, dans son champs d'application étendu, dans les possibilités de son développement ultérieur, etc. Néanmoins, le système révèle des défauts nombreux: son idéologie est exclusivement idéaliste, l'ordre des classes et des subdivisions est illogique, sous certains aspects le système est mal proportionné. (La théologie figure p. ex. comme une classe, tandis

que toutes les sciences médicales, techniques et agraires se trouvent dans une seule classe.) Malgré toutes ces déficiences, les expériences pratiques et en premier lieu l'application très étendue de la C. D. U. démontrent que la solution doit être non pas le rejet de la C. D. U. dans son ensemble et la création d'un système entièrement nouveau reposant sur d'autres principes, mais la mise en oeuvre de certaines réformes plutôt radicales, après une préparation convenable et des négociations adéquates, etc. Il faut en outre créer des possibilités aptes à assurer le perfectionnement ultérieur du système de classification, allant de pair avec le développement continu des sciences. Nous reviendrons ci-dessous sur ces questions, en les analysant dans le cadre plus restreint de la classification juridique. Par ailleurs, en faveur de l'application du système aux sciences du droit milite le fait, que la C. D. U. est aujourd'hui peut-être la nomenclature internationale la plus complète et plus détaillée des notions et des institutions juridiques, susceptible d'être constamment développée; ses fautes peuvent être successivement corrigées, ses lacunes comblées. Ainsi, sur la base de tout ce qui précède, nous devons conclure à ce que la C. D. U. possède toutes les qualités qui la rendent capable de devenir dans le domaine de la science du droit aussi, le système de classification le plus utile des organismes de documentation. Il nous apparaît en même temps indiscutable qu'par des mesures énergiques on peut et on doit faire développer la C. D. U. de la sorte qu'elle comprenne toutes les institutions spécifiques des droits socialistes et que sa structure — dans la mesure du possible — corresponde aux systèmes de droit socialistes aussi. Il faut en outre rendre possible que la C. D. U. soit toujours apte à être appliquée aux notions, institutions et points de vue entrant en ligne de compte en conséquence du développement constant des sciences juridiques socialistes. Il est à espérer, qu'au cours des travaux de réforme actuels de la C. D. U. le moment viendra pour y arriver, étant

donné qu'un des buts de ces travaux est précisément la mise en oeuvre du rapprochement entre l'Est et l'Ouest sous cet aspect aussi.

II.

En vue de la réforme des classes des sciences sociales dans la C. D. U. la Fédération Internationale de la Documentation avait délégué une commission de travail (Commission F. I. D. C/3) ayant pour but de réaliser une collaboration entre l'Est et l'Ouest. La Commission tient deux sessions par an et elle avait déployé déjà une activité très importante sur le terrain de la modernisation des classes des sciences sociales dans le système de la C. D. U. La 14^{ème} session de la commission s'est réunie à Budapest, les 26, 27 et 28 avril 1966. La session de Budapest doit être considérée comme une étape importante de la réforme de la classification des sciences du droit, parce que malgré que la commission se soit occupée de certaines questions de la réforme de la classe 34, c'était la session de Budapest où une proposition a été présentée qui développait dans tous les détails les problèmes de la classification des sciences juridiques socialistes aussi.

Concernant le domaine du droit, en dehors d'une proposition hongroise que nous allons expliquer en détail, figuraient encore à l'ordre du jour de la session une proposition néerlandaise concernant la réforme du droit international dans la C. D. U. et une autre, également néerlandaise, relative aux indices des organisations internationales. La proposition relative au droit international avait désiré de mettre en oeuvre une thèse de principe à la fois importante et utile, en voulant assurer au droit international privé, au moyen d'une modification importante du système actuel, une place convenable et logique.

La proposition hongroise présentée à la session de Budapest au sujet de la réforme de la classe 34 (droit, science du droit) de

la C. D. U.³ était le fruit de travaux préparatoires détaillés; elle touche dans une mesure considérable l'étendue actuelle de la C. D. U. Ses points essentiels sont les suivants:

1° Le projet considère pour sa tâche de procéder à la collecte des notions et des institutions juridiques nouvelles des systèmes de droit socialiste qui jusqu'ici ne figurent pas dans la C. D. U. et d'établir un catalogue des notions juridiques socialistes aux fins de la réforme. La collecte a été entreprise en partie sur la base des expériences pratiques des bibliothèques juridiques de la Hongrie et en partie sur la base du matériel provenant d'autres pays socialistes.⁴ La proposition part de la considération que c'est sur la base des données en question, notamment des nouvelles notions, etc. ayant absolument besoin d'indices nouveaux, qu'il est possible et nécessaire d'entreprendre des amendements et des modifications, à l'aide desquels on peut obtenir que la C. D. U. soit apte à la classification de la littérature socialiste du droit, même au prix de modifications substantielles de la structure de la classe 34.

2° Le projet a considéré comme une tâche ultérieure d'insérer le matériel collectionné au système actuel, d'une manière entraînant le minimum de modifications à la C. D. U. Du point de vue de la classification la proposition hongroise rencontrera encore une résistance sérieuse, dont on a pu observer certains signes lors de la 19^{ème} session déjà.

³ Vorschlag des ungarischen Arbeitskomitees FID C/3 zur Revision der DK 34 (Rechtswissenschaft) für die 14. Sitzung der FID C/3 in Budapest, 25—28 April 1966. Budapest. Országos Műszaki Könyvtár és Dokumentációs Központ, polycopié. 1966. p. 40.

⁴ Publications plus importantes en cette matière sont l'ouvrage: Библиотечно-библиографическая классификация. Таблицы для научных библиотек. Выпуск XVII Государство и право. Юридические науки. Москва, Изд. "Книга", 1965. стр. 363, laquelle contient une classification spéciale préparée à l'usage des bibliothèques scientifiques soviétiques, ainsi que la «Dezimal-Klassifikation. Fachausgabe Staat und Recht. 1. Auflage. 1. Lieferung. Potsdam—Babelsberg, polycopié 1965. p. 238.» éditée par la «Zentralstelle für die staats- und rechtswissenschaftliche Information und Dokumentation — Institut für staats- und rechtswissenschaftliche Forschung der Deutschen Akademie für Staats- und Rechtswissenschaft «Walter Ulbricht» Berlin.»

Quant aux différents détails, les idées plus essentielles du projet hongrois sont les suivantes:

3° Concernant les divisions analytiques le projet avait proposé des indices spéciaux pour certaines notions de l'application du droit (notamment la constatation des faits, l'interprétation du droit — différentes espèces d'interprétation, ses résultats, etc. — et enfin la décision).

4° Les idées du projet, relatives aux indices des différents types et formes du droit ainsi que des différentes tendances doctrinales caractérisant les divers systèmes sociaux, comportent des propositions d'amendement substantielles et selon toute probabilité difficilement réalisables. Dans le système actuel le symbole 340.12 dénommé «Droit naturel. Droit de la raison (Vernunftsrecht). Philosophie du droit» ne possède aucune division plus détaillée, malgré que le vaste matériel de la littérature y relative rend une différenciation indispensable.

Pour tenir compte de cette nécessité, le projet veut utiliser le chiffre 340.12 comme indice des types historiques et des systèmes de droit, et le nouveau chiffre de 340.15 comme indice des théories du droit et des différentes tendances et écoles de la théorie du droit. Dans les types historiques et les systèmes de droit, les types du droit et les systèmes de droit des sociétés esclavagiste, féodale, bourgeoise et socialiste figureraient comme des divisions ultérieures, avec des subdivisions conformes aux nécessités. Parmi les tendances doctrinales juridiques, les principaux groupes seraient formés, selon le projet, par les écoles de la théocratie et de la théologie, les écoles de droit naturel et de droit de la raison (Vernunftsrecht), l'école historique du droit, les écoles positivistes, normativistes et de la théorie pure du droit, le pragmatisme, les tendances totalitaires et fascistes et, pour finir, les tendances doctrinales marxistes-léninistes.

5° La partie du projet ayant trait à la division ultérieure du droit positif (340.130) veut résoudre un problème pratique très important. Le projet veut rompre avec

l'entière terminologie actuelle de la C. D. U. et à la place de la «loi» — à cause du vaste matériel des sources se présentant dans tous les systèmes de droit sous une forme autre que la loi — veut introduire pour la notion principale l'usage du terme «règle de droit». A côté de la loi, le projet propose des indices distincts pour les autres formes écrites des règles de droit (décret ayant force de loi, décret-loi, décret et résolution du gouvernement, arrêté et décision ministérielle, règle de droit créée par une autonomie locale, etc.) Le projet propose enfin certains amendements de moindre importance en rapport avec les indices des sources non écrites du droit.

6° Dans le droit international (341) le projet fait certaines propositions relatives aux organisations internationales et désire introduire quelques nouvelles notions (comme p. ex. celles du crime contre la paix, etc.).

7° Dans la division: droit public — droit constitutionnel (342), le projet hongrois propose avant tout des indices nouveaux pour les nouvelles notions qui se sont formées dans les systèmes de droit socialistes (système des conseils, organes locaux du pouvoir d'Etat, etc.). En outre, il désire insérer certaines nouvelles notions parmi les droits civiques (droit de prendre part à l'exercice du pouvoir d'Etat, droit d'user certaines langues, droit de plainte, etc.) et énumère d'une façon détaillée les devoirs des citoyens. Dans le système actuel tout ceci fait entièrement défaut.

8° Au droit pénal (343) le projet indique les éléments constitutifs des infractions par des subdivisions analytiques. Par cela peuvent être exprimés tous les éléments de la notion de chaque infraction (côté subjectif et objectif, sujet et objet de l'infraction, éléments ultérieurs du danger social comporté par l'infraction). Une importance pratique plus grande revient à ce fait surtout concernant la classification de la matière de la jurisprudence des organes judiciaires et de la littérature y relative. Quant à la procédure pénale (343.1), le projet traite d'une manière plus détaillée les questions de la preuve soulevées par le développement de

la biologie et des sciences techniques (expertises, rapports adéquats avec la tactique criminelle) ainsi que le système des voies de recours et les questions de l'organisation de la juridiction répressive. Dans les parties générales et spéciales du droit pénal, le projet propose l'introduction de nouveaux indices spéciaux pour certaines infractions, les quelles, bien qu'elles soient connues dans les droits socialistes, sont actuellement difficiles à exprimer dans le système de la C. D. U. (Dans la partie générale il s'agit des éléments constitutifs du danger social comporté par l'infraction, les différents points de vue de la fixation de la peine ainsi que de l'élargissement du cercle des peines et des mesures judiciaires; dans la partie spéciale de certaines infractions contre l'Etat, des différentes infractions commises en connexité avec la planification, de l'inexécution d'une dette alimentaire, des infractions contre la propriété sociale, etc.) Les parties du projet relatives à la criminalistique sont plus détaillées, ce qui a été rendu nécessaire par le développement récent considérable de cette branche de la science et par l'insuffisance des indices relatifs de la C. D. U.

9° Le projet propose la suppression du droit pénal militaire en tant que section à part (344) et la fusion du matériel respectif avec celui du droit pénal (343). Par ce procédé — après un délai d'attente de dix ans — une section ultérieure pourrait être réservée pour les réformes futures.

10° Du point de vue de la classification du matériel juridique socialiste, une importance particulière revient à la proposition faite par le projet en vue de créer des sections à part pour le droit du travail (345) et pour le droit des coopératives de production agricole (346). Le droit du travail est une branche autonome du droit dans les systèmes de droit non-socialistes aussi. Malgré cela, dans la C. D. U. il figure seulement comme une question relevant du droit des obligations (347. 454. contrat du travail). Le projet imagine la division ultérieure du droit du travail, en tant que branche autonome du droit, en connexité avec la divi-

sion 331 de la C. D. U. relative au travail, régime du travail, etc. Cette division contient actuellement environ 800 à 1000 notions, dont la plupart a des aspects juridiques aussi. Cette division pourrait donc être utilisée convenablement pour le classement des notions appartenant au droit du travail. Le projet veut également réserver une division spéciale au droit des coopératives de production agricole constituant une branche autonome des systèmes de droit socialistes; le projet tient dûment compte de la spécification de la matière élaborée par la science socialiste du droit.

11° Dans le domaine du droit civil (347) le projet propose avant tout d'introduire de nouveaux indices pour les problèmes ayant trait aux unités socialistes de production (entreprises d'Etat, etc.) en tant que personnes morales. Le projet fait en outre des propositions détaillées relatives aux indices des différentes formes de la propriété sociale et à ceux du système des contrats conclus en vue de l'exécution du plan de l'économie nationale. Enfin le projet fait certaines propositions complémentaires relatives au droit de la propriété industrielle et des brevets d'invention, surtout pour tenir compte de certaines nouvelles institutions (innovation, etc.) qui se sont formées dans les systèmes de droit socialistes.

12° Dans sa partie finale le projet soulève la question des indices relatifs à la réglementation juridique de l'activité économique. La C. D. U. énumère dans la division 347 (Droit civil. Droit privé) un grand nombre de notions qui ont déjà perdu leur caractère de «droit privé» dans tous les systèmes de droit. Comme c'est constaté par l'exposé des motifs accompagnant le projet, en la matière il s'agit d'activités économiques, relativement auxquelles — dans une mesure différente résultant des particularités des divers systèmes de droit — l'influence de l'Etat devient de plus en plus accentuée et où le nombre des règles de droit de nature administrative fait apparition dans une mesure croissante. Les questions y afférentes sont traitées par la

C. D. U. ou comme des notions du droit des obligations (p. ex. celle du contrat de travail), ou sont enregistrées comme une partie du droit commercial (droit des finances, droit de la navigation, droit maritime, droit aérien, droit d'éther, droit de l'espace cosmique, droit des brevets et des inventions, etc.). Dans certains systèmes de droit le groupe mixte dit des droits spéciaux s'est formé (droit économique). Ce degré du développement n'est cependant pas atteint par le système de la C. D. U. Dans les systèmes de droit socialistes, par contre, la réglementation juridique de l'activité économique est un problème ayant sensiblement des aspects administratifs. La solution de la question est rendue plus difficile encore par le fait, que des secteurs importants de l'activité économique ont des aspects internationaux aussi (droit de la protection internationale des marques de fabrique et de commerce, droit maritime, droit aérien, etc.)

Concernant toutes ces questions la conclusion finale du projet est qu'à l'occasion de la réforme du matériel des sciences juridiques il faudra examiner la possibilité de ce que ce groupe des questions soit détaché de la division «Droit civil — Droit privé» et résumé sous une dénomination récapitulative appropriée (p. ex. «Réglementation juridique de l'activité économique»). Selon le projet, ces problèmes touchent le droit administratif aussi, à cause de quoi à leur sujet une décision définitive ne saurait être prise et la fixation des directives à observer concernant les questions de détail ne saurait avoir lieu que lors la réforme du droit administratif (section 35) à laquelle la Commission va procéder.

III.

A la session de Budapest de la Commission FID C/3, l'activité de celle-ci a été consacrée pour la plupart aux propositions présentées au sujet de la science de l'économie politique et les problèmes de la science du droit n'y ont pu être qu'effleurés. La

séance plénière avait chargé une sous-commission de l'examen du projet hongrois, en l'invitant de préparer la discussion du projet en séance plénière. La session avait adopté les propositions de la sous-commission relatives à la marche des travaux de réforme, sans avoir pu rendre, comme il était naturel, une décision en la matière. Ainsi au sujet de l'échange des vues souvent opposées, seulement les premiers pas ont été faits.

La session de Budapest était un événement important au point de vue des travaux de la réforme de la classification des sciences de droit, parce qu'à cette occasion est arrivé pour la première fois qu'une commission internationale et les spécialistes de la classification d'un renom international ont été saisis d'une proposition englobant dans un cercle plus large des problèmes de la classification de la science juridique socialiste, ensemble avec les problèmes analogues des autres systèmes de droit. Ceci ne signifie au fond que le commencement des travaux de la réforme de la C. D. U. dans le domaine des sciences juridiques, réforme ayant pour but de moderniser la C. D. U. en la complétant et modifiant convenablement à fin de la rendre apte à la classification du matériel socialiste possédé par les bibliothèques et des organismes de documentation. Des doubles tâches du projet que nous venons d'esquisser, c'est-à-dire la collecte des nouvelles notions et institutions juridiques et leur intégration au système de la C. D. U., c'est peut-être la première qui est plus importante parce que cette collecte qui pourra servir de matière brute à la réforme. Il va de soi que cette collecte ne saurait jamais être complète, puisque à l'avenir se présenteront toujours des nouvelles notions qui demanderont inmanquablement de nouveaux indices. Sous cet aspect non plus le projet ne saurait donc être considéré comme définitif. Des difficultés beaucoup plus grandes seront cependant occasionnées par l'intégration de ce matériel au système de la C. D. U. En effet, toute proposition d'amendement doit être limitée au minimum

possible, puisque le caractère stable et la diffusion énorme du système le demandent catégoriquement, vu que toute modification du système comporte un travail gigantesque aux bibliothèques employant la C. D. U., si elles veulent conformer leurs catalogues au système modifié. Déjà les premiers pas montrent les signes précurseurs qui apparaîtront au cours des discussions, en dehors des difficultés objectives. Les résultats obtenus dans d'autres bran-

ches de la science permettent d'espérer que par des efforts conjugués on réussira à modifier la C. D. U. dans la mesure indispensable exigée par l'évolution sociale et d'en faire un instrument fondamental et moderne, sous tous les rapports, de la classification dans les bibliothèques et dans les organismes de documentation, sur le terrain de la théorie et de l'application pratique des sciences juridiques également.

L. NAGY

Das Recht und die Wirtschaftlichkeit

(Internationales Kolloquium zu Pécs, 16–17. September 1966)

1. Das Kolloquium wurde vom I. zivilrechtlichen Lehrstuhl der staats- und rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Pécs — unter Leitung des Professors *Loránt Rudolf* — veranstaltet.

Im Plenum des Kolloquiums hielt — nach der Eröffnungsansprache des Dekans *Andor Csizmadia* — Prof. *Loránt Rudolf* (Pécs) seinen Vortrag über den »Zusammenhang des Arbeitsrechtes und Zivilrechtes mit der Wirtschaftlichkeit«. Prof. *Andor Weltner* (Budapest) und Prof. *László Nagy* (Szeged) umrissen vor dem Plenum in den Hauptzügen ihre Referate »Die Rolle des Arbeitsrechtes in der Erhöhung der Produktivität« beziehungsweise »Theoretische und praktische Fragen der Produktivitätserhöhung im Spiegel der Reform der Wirtschaftsleitung«.

Das Kolloquium teilte sich in drei Sektionen. 1. In der Sektion für Arbeitsrecht wurden die erwähnten Referate von *Andor Weltner* und *László Nagy* sowie die Referate der Moskauer Arbeitsrechtler *N. A. Alexandrow* und *W. K. Mirinow* über die rechtlichen Fragen der Arbeitskraftbewirtschaftung debattiert (die Letztgenannten konnten an der Konferenz nicht erscheinen), ferner die Vorträge von *M. Vuković* (Universitätsprofessor, Zagreb) über die materielle Verantwortlichkeit der Werk tätigen, *János Tihanyi* (Gewerk-

schaftsrat des Komitats Baranya) über einige Einrichtungen der Betriebskollektive sowie von *E. Klusemann* (Graz) über gewisse Fragen der inneren Verwaltung und der Rechtslage der Werk tätigen in den verstaatlichten Industriebetrieben Österreichs. 2. In der Sektion für Zivilrecht standen die Referate von *Loránt Rudolf* über »Die Rolle der Wirtschaftlichkeit in der Regelung des Kaufes«, und von *J. Gwiazdomorski* (Universitätsprofessor, Krakau) über »Die Einheit des staatlichen Eigentums und die Rechtsfähigkeit der juristischen Person« an der Tagesordnung, die den Teilnehmern im voraus zugesandt worden waren; Akademiker *St. Luby* (Bratislava) hielt seinen Vortrag über die neue tschechoslowakische Kodifizierung der Lieferverträge, *H. U. Hochbaum* (Universitätsprofessor, Jena) sprach über die sozialistische Wirtschaftsleitung und die Einheit des staatlichen Eigentums. 3. In der Sektion für Betriebswirtschaft und Betriebsorganisation gestaltete sich das Programm folgendermaßen: *Károly Várszegi* (Universitätsdozent h. e., Pécs), sprach über »Den Einfluss der rechtlichen Probleme der Organisation und Betriebsorganisation auf die Wirtschaftlichkeit«, *Zoltán Boross* (wissenschaftlicher Abteilungsleiter, Ministerium für Schwerindustrie, Institut für Industriewirtschaft und Betriebsorganisation) über

»Die Ausbildung des Organismus und der inneren Tätigkeit der Industrieunternehmen« (vorversandte Referate), *E. Wangerheim* (Universitätsadjunkt, Graz) über die wirtschaftlichen und organisatorischen Fragen der Industrieunternehmen im Eigentum des österreichischen Staates und *M. Proske* (Universitätsadjunkt, Graz) über die rechtlichen Fragen der wirtschaftlichen Korruption bei den verstaatlichten Industriebetrieben in Österreich.

2. Nach allgemein geltender Erkenntnis ist auch das konkrete Leitungssystem der sozialistischen Wirtschaft dem Gesetze der Entwicklung unterworfen und in diesem konkreten Leitungssystem sind zeitweise grundlegende, wesentliche Änderungen vonnöten. Die erfolgreiche Verwirklichung dieser Änderungen wirkt hauptsächlich volkswirtschaftliche und betriebsorganisatorische Probleme auf, die neue Lösungen erfordern. In der Lösung dieser neuen Aufgaben fällt aber dem Recht — und zwar ebenso der Rechtswissenschaft wie dem positiven Recht — eine bedeutende Rolle zu. Das ist die Problematik, die dieses Kolloquium behandelte, und von dieser Erkenntnis ging auch der erwähnte einleitende Vortrag von *Loránt Rudolf* aus.

Bei Behandlung der produktivitätsfördernden Faktoren betonte er, man müsse bei der rechtlichen Regelung die Möglichkeiten des menschlichen Verhaltens immer in ihrer Gänze vor Augen halten und habe nicht nur die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Gesetzmässigkeiten, die aus dem Wesen des Rechts entspringenden spezifischen Thesen in Rücksicht zu nehmen: zur richtigen Regelung und Anwendung des Rechtes verhelfen auch die Gesetzmässigkeiten der Natur (der Technik, der Biologie usw.), die sich auf sie auswirken. Aus der Funktion des Rechtes, dass es das menschliche Verhalten beeinflusst, folgt es, dass es sich bezüglich der Produktion auf die Produktivität und die Wirtschaftlichkeit konzentriert. Dies macht es nötig, die Ursachen und Zusammenhänge der Erscheinungen zu erschliessen, die Zwecke zu klären und zwar in

zweifacher Hinsicht. Erstens: was soll der konkrete Zweck der rechtlichen Normierung sein? Zweitens: mit welcher rechtlichen Konstruktion ist dieser am besten zu erreichen? Der Zweck bedeutet also Zweckmässigkeit in der Kodifikation und Rechtsanwendung. In der arbeitsrechtlichen und zivilrechtlichen Regelung ist dieser Anspruch heute besonders aktuell; die Fachvorträge dieses Kolloquiums können besonders viel dazu beitragen, dass diese Rechtskategorien in dieser Hinsicht, mit Bezug auf die erwähnten Aufgaben besonders eingehend analysiert, und weiter entwickelt werden.

3. a) In seinem Hauptreferat »Die Rolle des Arbeitsrechtes bei der Erhöhung der Produktivität« wies *Andor Weltner* darauf hin, dass wir uns zur Vorbereitung des neuen Wirtschaftsmechanismus schon jetzt mit der Frage befassen müssen, welche neue Lösungen voraussichtlich nötig sein werden. Die zentrale, administrative Lenkung wird eine geringere, die Selbständigkeit der Unternehmen, der Wirkungskreis der Einmannleitung und die ökonomischen Hebel werden erhöhte Rollen erhalten. Daraus folgt vor allem, dass sich der Wirkungskreis des Direktors hinsichtlich der Anweisung, Erwägung und Entscheidung bei den Werktätigen, aber auch im Verhältnis zu den Aufsichtsorganen vergrössert. Dies ermöglicht es, erfordert es aber auch zugleich, viele Fragen im Rahmen des Kollektivvertrags auf der Ebene der Unternehmung zu regeln und den Wirkungskreis der Gewerkschaft zu erweitern. Bedeutend erhöht sich die materielle Interessiertheit des Kollektivs, daher sind die Einrichtungen der Betriebsdemokratie auszubauen, damit sich das Kollektiv an der Planung und Organisierung, an der Lenkung und Kontrolle der wirtschaftlichen Tätigkeit des Unternehmens wirksamer beteiligen kann. Auch für die Ausgleichung der Interessen hat man institutionell zu sorgen. Eine der wichtigsten Aufgaben ist der weitere Ausbau des individuellen und kollektiven Prämiensystems, damit das materielle Interesse die Leitung und das Kollektiv in

die Richtung des gesellschaftlichen Interesses führe. — Ganz besonders erhöht sich die Bedeutung jener Rechteinrichtungen, die mittelbar oder unmittelbar, durch Prämien oder Sanktionen, der Erhöhung der Produktivität zu dienen haben. Aus diesem Gesichtspunkt ist es besonders wichtig, die rechtlichen Mittel des Hebels weiter auszubauen, die mit Arbeitswettbewerb, Fachbildung, Übergabe der Arbeitsmethoden, Neuerungen und Erfindungen zur Erhöhung der Produktivität beitragen wollen. Fast unberechenbar wichtig ist es, die Einmannleitung mit der Betriebsdemokratie entsprechend abzustimmen. Das Lohnsystem ist gegen jene soziologischen Einflüsse zu schützen, die eine ungerechte Gleichmacherei erreichen möchten. Auch die verschiedenen sozialen Fonds sind stärker zur Belohnung der guten Arbeit zu verwenden. Man hat die Werktätigen in leitender Stellung mit erhöhter Verpflichtung und Verantwortlichkeit zu belasten, damit sie die erforderlichen Bedingungen zur Erfüllung der Arbeitsaufgaben gut organisieren. Wesentlich ist auch die entsprechende Ausgestaltung der Ausschussverrechnung. Schliesslich müssen wir neben der materiellen Beteiligung auch die grosse Bedeutung der moralischen Anerkennung beachten.

In seinem Hauptreferat »Theoretische und praktische Fragen der Erhöhung der Produktivität im Spiegel der Reform der Wirtschaftsleitung« ging *László Nagy* davon aus, dass man in der sozialistischen Gesellschaft das Volkseinkommen zum Vorteil der ganzen Gesellschaft verwenden müsse. Eine Vorbedingung zur Erhöhung des Volkseinkommens ist die Erhöhung der Produktivität. Auf diesem Gebiet führt die Hebung des Bewusstseinsniveaus der Gesellschaft eine Änderung herbei. — Um diese zu erreichen, muss man einerseits die objektiven Bedingungen schaffen, die es dem Individuum erleichtern, mit seiner Arbeit zur Erhöhung der Produktivität beizutragen (entsprechendes Schulsystem, Arbeits- und Betriebsorganisation usw.), andererseits ist ein Wirtschaftssystem aus-

zugestalten, in dessen Rahmen die Individuen auch unmittelbar erkennen, dass sie gut dabei herauskommen, wenn sie mit ihrer Tätigkeit die Verwirklichung der gesellschaftlichen Interessen fördern. So kann man eine unmittelbare Verbindung zwischen den gesellschaftlichen und den individuellen Interessen schaffen. — Die Einschaltung der Interessiertheit der Werktätigen ist nicht neu. Auch bei uns erfolgt sie seit Beginn der sozialistischen Umgestaltung. Die Reform der Wirtschaftsleitung verwendet zur Einschaltung der persönlichen Interessiertheit ein System der Hebel und Nachteile. Beide können moralischen oder materiellen Charakter haben, manchmal auch beides kombiniert. Der Zweck ist die Erziehung des Menschen. Dem widerspricht es nicht, dass manche Hebel und Nachteile auch andere Funktionen haben können. — Nach den Umständen des Falles hat man zu entscheiden, welche Möglichkeiten im Rahmen des Systems am wirksamsten erscheinen. Diese Entscheidung erfolgt auf den Ebenen der Gesetzgebung und der fallweisen Anwendung. Die Anwendung der Nachteile ist erfolgreich zur Erzwingung eines verpflichtend vorgeschriebenen Verhaltens. Zur Förderung der selbständigen Initiative sind die Hebel besser. Die beiden Methoden kommen bei der Arbeit der Werktätigen verflochten, gemeinsam zur Geltung: die Vorteile und Nachteile werden gleichzeitig angewendet. Bei diesem gemeinsamen Einfluss soll die positive Richtung, der Hebel allgemein vorwiegen.

N. G. Alexandrow und *W. K. Mironow* (Moskau) wiesen in ihrem Referat darauf hin, dass die organisierte Anwerbung der Arbeitskräfte in der Sowjetunion besondere Bedeutung hat; der planmässigen Arbeitskraftbewirtschaftung kommt es auch zugute, dass der Betrieb auf Ansuchen des entlassenen Werktätigen dafür zu sorgen hat, ihn bei einem Betrieb oder bei einer Anstalt in der gleichen Ortschaft unterzubringen. Diese Anstellung fördern auch Spezialorgane. — Bedeutsam für die Erhöhung der Produktivität der gesellschaft-

lichen Arbeit ist auch die Verwendung von Personen mit verminderter Arbeitsfähigkeit (Invaliden, Rentnern) sowie von Frauen und Jugendlichen. Im System der Planung und der ökonomischen Hebel ist es auch wichtig, einen engeren Zusammenhang zwischen dem Arbeitslohn und den Ergebnissen der Tätigkeit des Unternehmens zu schaffen. Dazu dient der Prämienfonds, der teils zur Prämisierung der Werkstätigen, teils zu ihrer fallweisen Belohnung, teils zur materiellen Unterstützung der Werkstätigen benützt werden kann. Die Auszahlung bewilligt die Leitung gemeinsam mit der Gewerkschaft. Daneben bleibt die Vervollkommnung des Arbeitslohnsystems auch weiterhin die wichtigste Aufgabe.

Für die Erhöhung der Arbeitsproduktivität ist es sehr wichtig die Fachleute zu stabilisieren, die Fluktuation der Fachleute einzudämmen. Die soziologischen Forschungen bestätigen, dass die Hauptgründe für die Fluktuation der Arbeitskräfte die Mängel in der Arbeitsorganisation und im Arbeitslohn sind. Die Rechtsnormen zur Sicherstellung der Kontinuität des Arbeitsverhältnisses an sich reichen also nicht aus. Nach Ansicht von N. G. Alexandrow und W. K. Mironow entwickelt sich im neuen System der sozialistischen Wirtschaft stufenweise das *Wirtschaftsleitungsrecht*, — der normative Teil wird im Kollektivvertrag immer grössere Rolle spielen.

Das Wesen zur Verwirklichung des neuen Systems des sozialistischen Wirtschaftsmechanismus ist die möglichst harmonische Abstimmung der Interessen der Gesellschaft, des Unternehmens und jedes Werkstätigen. Dies muss auch im Rechtssystem zum Ausdruck kommen und zwar in einem neuen Unterabschnitt der Gliederung, den wir dann »Wirtschafts- und Arbeitsrecht« nennen könnten.

Mihajló Vukovič (Universitätsprofessor, Zagreb) befasste sich nach einem ausführlichen geschichtlichen Überblick mit der materiellen Verantwortlichkeit der Werkstätigen und wies darauf hin, dass es der Produktivität viel besser diene, wenn

die sekundäre Verantwortlichkeit der Werkstätigen und deren Ausmass nicht in Rechtsnormen festgelegt, sondern in den konkreten Fällen entsprechend entschieden würden. Damit liessen sich die Kraft der Sanktion der Verantwortlichkeit, die Abhaltung, der Grad der Sorgfalt sehr erhöhen.

János Tihanyi (Gewerkschaftsrat des Komitats Baranya) hob bezüglich der Betriebsdemokratie die Bedeutung der Dezentralisation hervor. In diesem Rahmen forderte er die gesetzliche Regelung der erloschenen Betriebsräte derart, dass dieser Wirkungskreis, erweitert, künftig der Gewerkschaft zufalle.

E. Klusemann (Graz) befasste sich mit der Frage, durch welche Rechtsnormen die Produktivität in der verstaatlichten Industrie Österreichs günstig beeinflusst wird, so zum Beispiel dadurch, dass die Betriebsräte gegen die Leitung des Unternehmens vor eigens zu diesem Zwecke aufgestellten Wirtschaftskommissionen Beschwerde erheben können; — dass bei fahrlässiger Schädigung seitens des Werkstätigen nur das Gericht die Schadenssumme herabsetzen kann.

b) Die *Diskussion* der arbeitsrechtlichen Sektion brachte folgende Beiträge:

Ferenc Grabecz (Präsident der Regionalen Arbeitsrechtlichen Schiedskommission (Pécs) sprach davon, dass die richtige Anwendung der Normen des Arbeitsrechts wichtige erzieherische Wirkung hat. — *László Trócsányi* (Institut für Staats- und Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften) hob hervor, dass die Stärkung der verantwortlichen Einmannleitung und die Tendenzen zur Erweiterung des Mitwirkungsrechtes der Werkstätigen nur dann in Einklang gebracht werden können, wenn man den Gegenstand und die Formen des Mitwirkungsrechts der Werkstätigen richtig wählt. — *György Glöckner* (Justitiar, Pécs) betonte die Wichtigkeit des entsprechenden Ausbaus des Direktionsrates, beziehungsweise allgemein der inneren Demokratie. — *László Román* (Adjunkt, Pécs) hob hervor, dass die modernen Unternehmungen un-

bedingt umfassende und einheitliche Statuten der Organisation und der Tätigkeit aufstellen müssen. Das heutige Statut der Arbeitsordnung ist überlebt, da es die innere Ordnung des Unternehmens nur aus dem Gesichtspunkt des Arbeitsverhältnisses regelt. Am selben Fehler leidet auch die heutige Geschäftsordnung der Unternehmen. — *Frau Josef Bruck* (Gewerkschaftsrat des Komitats Baranya) sprach davon, dass im neuen Wirtschaftsmechanismus die Rolle der Gewerkschaften notwendig ansteigen müsse. Auf diesem Gebiete scheint es wichtig, zu verordnen, dass die Unternehmungsleitung bei bedeutsameren wirtschaftlichen Agenden verpflichtet sei, das schriftliche Gutachten der Gewerkschaft einzuholen. Dies fördert die Wirtschaftlichkeit, zwingt die Unternehmungsleitung zu gründlicherer Erwägung, fördert auch die fachliche Selektion und die objektive Prämisierung, steigert die Interessiertheit und das Interesse der Werktätigen an der Unternehmung. — *Imre Tóth* (Universitätsadjunkt, Budapest) sagte, dass es zur Erhöhung der Produktivität beiträgt, wenn man die Zahl der qualifikationspflichtigen Arbeitskreise erhöht; wenn man die Fragen über die Gültigkeit des Arbeitsvertrages durch Rechtsnormen regelt; wenn man sicherstellt, dass die Parteien auch im Rahmen des Arbeitsvertrages mehr als bisher jene Elemente bestimmen können, die sich auf die Lebens- und Arbeitsverhältnisse, auf das persönliche Einkommen des Werktätigen auswirken; wenn man jene Verpflichtungs-Übernahmen, die über die aus dem Arbeitsverhältnis entspringenden Pflichten hinausgehen, separieren und unabhängig vom Lohn tariff höher entlohnen könnte; wenn der Direktor auch die seinem Ermessen anheimgestellten Zuwendungen im Falle der Erfüllung vorbestimmter Aufgaben auszahlen liesse. — *Tamás Prugberger* (Justitiar, Szombathely) hält es für eine bedeutsame Frage im neuen Mechanismus, das Entscheidungsrecht sowohl im Arbeitsrecht im engeren Sinne, als auch im Rechtsverhältnis der Produktionsgenossenschaften zu dezentra-

lisieren. — *Gyula Vastagh* (Hauptreferent des Statistischen Amtes, Pécs) befasste sich mit der Wanderung der Arbeitskräfte und den Möglichkeiten der entsprechenden Regelung. — *András Kisvári* (Komitatsdirektor der Ungarischen Nationalbank) hielt es für nötig, die Prämisierung auch im Kreise der physischen Arbeiter in breiterem Umfang anzuwenden, zur Erhöhung der anspornenden Wirkung der Gewinnbeteiligung die übertriebene Periodizität der einzelnen Hebel (Prämien usw.) abzuschaffen, Kollektivverträge über die gegenseitigen Rechte und Pflichten abzuschließen, bei den Erfindungen und Neuerungen zur Erhöhung der Produktivität die Differenzierung zu beseitigen, die sich aus den Verpflichtungen auf Grund des Arbeitskreises ergibt.

Andor Weltner stellte im Schlusswort der Sektion fest, dass die Beiträge auf die wichtigsten Zusammenhänge hinwiesen, die zwischen einzelnen Einrichtungen des Arbeitsrechtes und der Erhöhung der Produktivität bestehen. Das Niveau der Diskussion wurde dadurch erhöht, dass sich an ihr Juristen, Gewerkschaftsfunktionäre, Betriebsökonomie und Statistiker beteiligten, die ihre Gesichtspunkte auf dem Gebiete der Theorie und der Praxis gegenseitig ergänzten. Leidenschaftlich wurde die Diskussion dadurch, dass die Redner mit kritischer Analyse der gegenwärtigen Lage auf die Frage Antwort suchten, welche neue Lösungen im Interesse dessen nötig wären, dass der neue Wirtschaftsmechanismus je besser dem Wachstum der Produktivität diene.

4. a) In der *zivilrechtlichen Sektion* befasste sich *J. Gwiazdomorski* in seinem Referat (Fragen der Einheit des staatlichen Eigentums und der Rechtsfähigkeit der juristischen Person) mit dem Widerspruch, der seines Erachtens sowohl in der sozialistischen Theorie als auch in den positiven Rechten zwischen der Einheit des sozialistischen Staatseigentums und den Prinzipien der juristischen Persönlichkeit der staatlichen Unternehmungen besteht. Bezüglich des positiven Rechtes bewies er

diesen Widerspruch durch die eingehende Analyse einzelner Bestimmungen des polnischen ZGB und seiner Nebengesetze und kam zu dem Ergebnis, dass wir, unter Vermeidung der starren Anwendung der beiden Prinzipien, die Wertgegenstände, die zur Verfügung der staatlichen Unternehmungen stehen, verfassungsrechtlich als Staatseigentum, zivilrechtlich aber als Eigentum der Unternehmung als juristischer Person zu betrachten haben. Dieser Auffassung gegenüber kann man sich nicht erfolgreich auf den Einwand berufen, dass die vorgesetzten Organe der Unternehmung über die Produktionsmittel ganz unabhängig vom Unternehmen anders verfügen können, da ja das Eigentum auch sonst nicht als unbeschränkt gelten kann. Diese dualistische Auffassung lässt sich auch mit dem demokratischen Zentralismus und damit zusammenhängend auch mit dem Prinzip der Planmässigkeit vereinbaren. Die dualistische Qualifizierung sichert auch den erhöhten Schutz der im Eigentum der staatlichen Unternehmung stehenden Vermögensgegenstände, da sie ja verfassungsrechtlich als Staatseigentum zu gelten haben. Wir müssen danach trachten, unter Zurückdrängung der administrativen Lösungen, den zivilrechtlichen Charakter hervorzukehren, sowohl hinsichtlich der Nebenordnung der Rechtssubjekte, als auch im Abschluss der Verträge.

St. Luby hob in seinem Vortrag »Die neue tschechoslowakische Gesetzgebung bezüglich der wirtschaftlichen Verträge« hervor, dass die wirtschaftlichen Gesichtspunkte vor allem hinsichtlich der Lieferverträge zur Rolle kommen. Auch die Tschechoslowakei geht von der administrativen Wirtschaftsleitung auf die Leitung nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten über — und da der Wirtschaftskodex noch aus dem Jahre 1964 stammt, stehen der Praxis und der Gesetzgebung noch grosse Aufgaben bevor. Nach der gegenwärtigen Regelung können die vorgesetzten Organe und auch die Schiedskommissionen Verträge zustandebringen, die Schäden und Mehrausgaben verursachen. Man sollte die

Einrichtung von Verträgen zur Vorbereitung der Lieferverträge schaffen, damit sie stufenweise an die Stelle der administrativen und planenden Massnahmen treten. — Zur Abschliessung des Vertrages kann nur das liefernde Unternehmen verpflichtet werden, und in dieser Hinsicht wirkt sich auf die Produktion höchstens der Umstand aus, dass die Parteien verpflichtet sind, die Bedürfnisse der Volkswirtschaft hinsichtlich der Fristen, der Menge und der Qualität in Rücksicht zu nehmen. Sie sind ferner verpflichtet, die Grundsätze des Zusammenwirkens, der gegenseitigen Hilfe und der Schadensverhütung einzuhalten. Auch die obligatorische Schriftlichkeit kann Schäden verursachen. Die Abänderung des Vertrages kann für die Wirtschaftlichkeit nachteilig sein, daher ist sie zu vermeiden und nur bei bestimmten Tatbeständen anzuwenden. Die rechtzeitige Mitteilung der Hindernisse kann durch die Verminderung des Schadens ebenfalls zur Produktivität beitragen. — Die Erfüllung gründet sich auch im tschechoslowakischen Recht auf das Prinzip der Realerfüllung. Eine Schwierigkeit verursacht es, wenn der Besteller, z. B. wegen der veränderten Nachfrage, die Übernahme des Produktes verweigert. In diesem Fall übernimmt der Lieferer das Produkt zur Verwahrung, der Besteller bezahlt eine Verwahrungsgebühr und 5% des Preises des Produktes, was als Erfüllung gilt. Falls der Besteller dies nicht ausdrücklich ablehnt, kann der Lieferer die Naturalerfüllung mit Produkten ähnlicher Art (*aliud*) vollziehen, doch muss er dafür 5% Geldstrafe zahlen. Diese Regelung geschah teils deswegen, damit auf der Linie der Nachfrage keine Mängel entstehen, andererseits wirkt sie sich durch die Geldstrafe dahin aus, dass sie den Lieferer zu pünktlicher Erfüllung anhält. — Zweckmässig ist die Verfügung, dass der Besteller die Übernahme der nicht abgesandten Ware innerhalb eines Jahres verweigern kann. Der Vortragende beendigte sein Referat mit der Hervorhebung dessen, dass der Wirtschaftskodex zwar ein bedeutender Schritt zur ökonomischen Wirt-

schaftsleitung war, dass aber wegen der Wirtschaftsreform eine Neuregelung erforderlich wäre, die dem Zweck in der Wirtschaftlichkeit besser entspricht.

Loránt Rudolf skizzierte in seinem Referat »Die Rolle der Wirtschaftlichkeit in der Regelung des Kaufes« einerseits den Umstand, wie sich bei der Analyse der einzelnen Rechtseinrichtungen die Wirtschaftlichkeit, die Produktivität, als Gesetzmässigkeit zur Sicherstellung des gesellschaftlichen Fortschritts prüfen lässt, andererseits bewies er, dass man diese Gesichtspunkte bei der rechtlichen Regelung akzeptieren muss. — Bei dieser Untersuchung hob er hervor, dass die prinzipielle Klärung des Begriffes der Wirtschaftlichkeit dient, da eine falsche Bestimmung der Begriffsmerkmale die Entwicklung hemmt, zu einer Unsicherheit in der Produktion führt, den produzierenden Menschen in der Ausübung seiner Kräfte behindert. Wir müssen klare Grundtypen entfalten, doch müssen wir auch die Übergangstypen anerkennen. Der Kauf ist auf Grund dieser Analyse als ein Vertrag zu qualifizieren, dessen wesentliches Element die Übereignung ist. Aus diesem Grunde können wir den mit den neuen Wirtschaftsmechanismus einzuführenden Typ des Vertrages zur Produktenbewegung nicht als Kauf qualifizieren. Zweifellos aber kommt er dem reinen Grundtyp des Kaufes näher, da im neuen Typ die Kennzeichen der Warenform stark gesteigert werden. Bei der Qualifizierung der Übergangstypen muss man seines Erachtens — ausser wenn die Rechtsnorm besonders verfügt und formell einen neuen Typ schafft — ungeachtet der bisherigen Theorien die Methode der konkreten Beurteilung verwenden. — Beim Abschluss des Kaufvertrages sollte im Interesse der Wirtschaftlichkeit und Produktivität eine Rechtsordnung ausgebildet werden, die einen sicheren und schnellen Abschluss ermöglicht, was allgemein bedeutet, dass die heute schon eingefleischten Wirtschaftsoperationen, als uniformisierbare Tätigkeiten, in Rechtsnormen zu konzentrieren sind. — Abschliessend unter-

suchte der Vortragende den wirtschaftlichen Zusammenhang zwischen Erfüllung und Vertragsbruch, wobei er sich hauptsächlich mit dem Verzug der rechtlichen Gewähr und der Mängelhaftung befasste.

H. U. Hochbaum wies in seinem Referat »Das Verhältnis zwischen dem staatlichen Eigentum und der Selbständigkeit der juristischen Person« unter Berufung auf die von J. Gwiazdomorski ausgeführten Thesen darauf hin, dass sich die Einheit der staatlichen sozialistischen Wirtschaftsleitung von der Einheit des Staatseigentums nicht trennen lasse. Die letztere komme gerade im Wege der Wirtschaftsleitung zur Geltung. Diese staatlichen Wirtschaftsorgane, so die Staatsunternehmungen, sind ebenfalls als Organe des sozialistischen Staates zu betrachten. Insofern aber hat Gwiazdomorski recht, dass die Staatsunternehmung nicht mit ihrem eigenen Eigentum wirtschaftet. Doch dürfe man die in der Verwaltung der Staatsunternehmungen stehenden Sachen nicht staatsrechtlich anders beurteilen als zivilrechtlich. Viel richtiger sei es, von der Auffassung auszugehen, dass der Eigentümer eigentlich nicht der abstrakte Staat ist. Die Eigentümerbefugnisse habe man dynamisch zu betrachten und in ihrer konkreten Erscheinung. Der Berechtigte ist die Staatsunternehmung, aber zusammen mit ihr wird der sozialistische Staat selbst zum Berechtigten, hinsichtlich der Eigentumsverhältnisse ebenso wie auf dem Gebiet aller übrigen Rechtsverhältnisse. Die Staatsunternehmung bildet eine spezifische dialektische Einheit, die sich auch in der spezifischen Interessens- und Rechtslage äussert. Diese trennt sie von allen anderen Unternehmungen, aber auch von den übrigen Staatsorganen. Diese Eigentümlichkeiten bedeuten zugleich auch, dass eine Anschauung auf Abwege führt, die die wirtschaftliche und rechtliche Lage der Staatsunternehmungen aus dem Begriff der juristischen Person zu erklären sucht.

b) In der Diskussion der Sektion ergriffen neun Teilnehmer das Wort. — M.

Uukorič (Universitätsprofessor, Zagreb) befasste sich mit der Frage der Beweislast hinsichtlich der Schadenersatzpflicht in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Er wies darauf hin, dass das direkte Beweissystem, das im jugoslawischen Rechtssystem heute noch vorherrscht, die Produktion und den wirtschaftlichen Fortschritt hemmt. Die Triebkraft und daher auch die erziehende Wirkung des Rechtes stirbt ab. — *Iván Földes* (Universitätsprofessor, Pécs) untersuchte die Form der Genossenschaft, besonders die volkswirtschaftliche Rolle der Landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften und die Auswirkung der Reform der Wirtschaftslenkung auf sie. Er hob hervor, dass in Zukunft auch die Bewirtschaftung der Produktionsgenossenschaften selbständiger werde und dass sich dadurch der Anspruch verwirkliche, den die genossenschaftliche Eigentumsform vom Anfang an aufgestellt hatte. Dies bedeutet zugleich, dass in der Bewirtschaftung der Produktionsgenossenschaften, im Interesse der Wirtschaftlichkeit, der Charakter als Unternehmung wirksamer zu Geltung zu kommen habe, ohne dadurch den genossenschaftlichen Charakter zu beeinträchtigen. In dieser Epoche der Entwicklung wird sich die Rolle der staatlichen Aufsicht erhöhen. — *Ferenc Mádl* (Institut für Staats- und Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest) erklärt, dass die abschliessenden Thesen Gwiazdomorskis die Probleme keineswegs gelöst, höchstens aufgeschoben haben. Denn es taucht vor allem die Frage auf, wie weit die juristische Person als Subjekt der Eigentumsverhältnisse zu gelten habe, wenn sie aus dieser Position durch ein, von ihm unabhängiges, übergeordnetes Organ jederzeit entfernt werden kann, wenn ihm dieses aus eigenem Rechte, also unabhängig von der Unternehmung, Mittel entziehen kann. Diese Erwägung spricht dafür, dass der Staat der Eigentümer sei. Wenn wir hingegen anerkennen, dass die subjektive Position der Eigentumsverhältnisse der Unternehmung als juristischer Person zu-

steht, so bleibt von der These über die Einheit des Staatseigentums nichts übrig. Kaum lässt sich auch der Standpunkt akzeptieren, dass gesondert ein verfassungsrechtliches und gesondert ein zivilrechtliches Staatseigentum bestehe, und zwar mit Bezug auf ein und der selben Sache. Wahrscheinlich müssen wir uns damit zufriedengeben, dass man im Recht nicht mit absolut sicheren und starren Kategorien operieren kann. Vermutlich wird man demzufolge auch im Recht die einzelnen Begriffe und Kategorien mit verschiedenen Beiwörtern differenzieren, Fiktionen und sogenannte Quasikategorien anwenden müssen. Dies enthält die Rechtswissenschaft natürlich nicht der Pflicht, den neuen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen entsprechende Formen und Lösungen auszuarbeiten und im möglichen Umfang auch hinsichtlich der Rechtsformen nach logischen Lösungen zu streben. Unwahrscheinlich ist es hingegen, dass man zu in allen Einzelheiten immer genau voneinander abgegrenzten Begriffen, zu einem rationellen, logischen System dieser Begriffe gelangen könnte. Bekanntlich fällt das Wesen einer Erscheinung mit ihren verschiedenen konkreten Erscheinungsformen zumeist nicht unmittelbar zusammen. Es ist eine grundlegende These, dass man die Erscheinungen in ihrer eigenen Geschichtlichkeit zu untersuchen hat. Bei dieser Untersuchung sehen wir, dass sich das Verhältnis der tatsächlichen Berechtigungen zwischen dem Staat als dem einen und der Unternehmung als dem anderen Pol immer bewegt. Gegenwärtig können wir in den einzelnen sozialistischen Staaten eine Verstärkung der Position der Unternehmung bemerken. Dieser Vorgang kann derart gekennzeichnet werden, dass es aus dem Gesichtspunkt der Einheit des Eigentums gleichgültig ist, wie sich die besprochenen Befugnisse zwischen den beiden Polen verteilen, da ja der Staat und die Unternehmung letztlich identische Subjekte sind. — Es kann aber auch die Ansicht auftreten, die auch die Einheit des Staatseigentums aufzugeben

sieht, wenn die Position der Unternehmung so stark vorherrscht. — Nach der dritten Ansicht wird die Einheit des Staatseigentums, beziehungsweise die Fiktion seiner Einheit, durch die steigende Selbständigkeit der Unternehmung nicht berührt. Das Recht lebt häufig in Übergangskategorien, und bei dem »Eigentum« der staatlichen Unternehmung beziehungsweise der ungeteilten Einheit des Staatseigentums handelt es sich um solche Übergangskategorien und Fiktionen. Daher ist aus dem Gesichtspunkt des Zivilrechts die Hauptfrage nicht vor allem die, ob sich die Unternehmung aus eigenem Recht in der Eigentümerposition befinde oder nicht. Die Hauptfrage geht dahin, wie weit es auf Grund der Wirtschaftlichkeit und anderer wirtschaftlichen Ansprüche der Gesellschaft zweckmässig sei, die Selbständigkeit der Unternehmungen auszubauen und welche positiven Rechtsformen dieser Absicht am besten entsprechen. — *József Selényi* (Hauptabteilungsleiter beim Landesverband der Genossenschaften) betonte unter Hinweis auf mehrere Thesen des einleitenden Vortrags, dass die Wirtschaftsfunktionäre die aktive Rolle des Rechtes mehr als bisher beachten sollten. — *Imre Kaufer* (Rechtsanwalt, Pécs) befasste sich mit dem Vorkaufsrecht der Miteigentümer. — *M. Proske* (Universitätsadjunkt, Graz) behandelte die Frage der wirtschaftlichen Korruption in Österreich. Auch bei den staatlichen Unternehmungen erscheint sie vor allem in den zwei Formen des verbotenen Geschenkes und der Vermittlung. Beide sind schädlich, da sie die wirtschaftliche Tätigkeit der Staatsunternehmung gefährden. Wirksamer sei die Prävention, und zwar durch richtige Auslese, gute Lohnpolitik und organisierte, gründliche Kontrolle. Wesentlich sei, dass nicht zu viele Wirkungskreise in einer Hand vereinigt werden. Es gibt auch wirksame Mittel des Arbeitsrechts (Disziplinarverfahren, Entlassung, Schadenersatz). Ausserdem werden diese Handlungen nach dem Gesetz vom 29. IV. 1964 auch strafrechtlich verfolgt. — *Attila Harmathy* (Institut für Staats- und Rechtswissenschaft-

ten der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest) befasste sich im Anschluss an den Vortrag von *Loránt Rudolf* mit der veränderten Rolle des Kaufes und der Lieferverträge. Er wies darauf hin, dass man im neuen Mechanismus nach der Natur der Leistungen zwischen dem Kaufvertrag und dem Liefervertrag zu wählen und die Entscheidung dem Unternehmen zu überlassen habe. Auf manchen Gebieten kann es aber nötig sein, zur Vermeidung von Missbräuchen, die sich aus den wirtschaftlich ungleichen Positionen ergeben, die Verwendung eines Vertragstyps verpflichtend vorzuschreiben. — *Károly Visky* (Richter der Zentralen Schiedskommission) wies darauf hin, dass im neuen Wirtschaftsmechanismus der Kauf und der Liefervertrag auch hinsichtlich der wirtschaftlichen Funktionen näher zueinander rücken. Der Grund dafür ist offenkundig das Hervortreten des Warencharakters bei den Lieferverträgen (Angebot und Nachfrage, Preis, Selbstkosten, Gewinn, Produktivität). Hinderlich ist der Charakter der Vertragsstrafe als Pauschalschadenersatz, weil nicht geklärt wird, wie viel der tatsächliche Schaden beträgt und wie gross die Strafsumme ist, denn nur die letzte kann eigentlich den Gewinn erhöhen. Man hat also eine entsprechende Lösung für ihre Abgrenzung zu finden. Am zweckmässigsten erscheint es, die Buchhaltungsnormen über die Berechnung des Gewinns der Unternehmung entsprechend abzuändern. — *Tamás Prugberger* (Justitiar, Szombathely) behauptet, dass zur Auflösung des von Gwiarzdomorski erwähnten Widerspruchs die Theorie von Wenediktow über das zweifache Kollektiv völlig genüge, um so mehr, als diese auch das Funktionieren der durch den neuen Wirtschaftsmechanismus erforderten neuen Formen der zentralen volkswirtschaftlichen Planung vollkommen sicherstellt.

5. In der Sektion für Betriebsorganisation und Betriebswirtschaft hielt *Károly Várszegi* (Universitätsdozent h. c., Pécs) sein Referat über »Die rechtlichen Probleme der Organisation und Betriebsorga-

nisation mit Einfluss auf die Wirtschaftlichkeit. Er ging davon aus, dass die rechtliche Normierung hinsichtlich der Organisation des Unternehmens die Wirkung ausüben müsse, die mit der Bewirtschaftung verbundenen Wirkungskreise zu erweitern, die Möglichkeiten der Bewirtschaftung freier zu gestalten. Daher sei es unrichtig, die Organisation der Unternehmungen, ihre innere Struktur durch zwingende Rechtsnormen zu regeln. Diese Rolle haben die inneren Statuten zu erfüllen, mit deren Hilfe man die Wirtschaftlichkeit der Arbeit der Unternehmung erhöhen soll. Diesem Zweck könnte es unter anderem wirksam dienen, wenn man die normativen Bindungen des Lohnstatuts der Unternehmung lockern, in der Anwendung einzelner Lohnformen der Unternehmung grösseren Wirkungskreis sichern und die Entlohnung der Neuerungen so umorganisieren würde, dass der Einmannsleiter in der Beurteilung und Prämissierung durch keinerlei Schranken gebunden sei. Er hält es für richtig, dass auch jener Neuerungsprämien erhalten könne, der die Neuerung im Umkreis seiner Arbeitspflichten eingeführt hat. — Auch die Gewinnbeteiligung erfordert eine neuartige rechtliche Regelung, und zwar eine neue finanzrechtliche Normierung, bei der man unter anderem die offenkundigste Art des ungerechtfertigten Gewinnerwerbs: die ungerechtfertigte Preisbildung und Anrechnung — entsprechend sanktionieren müsste. Abschliessend befasste er sich mit der Auswirkung der Konventionalstrafen und Zinsenlasten und beantragte, dass man diese aus den zu Lasten des Gewinns gebildeten Reserven zu decken habe.

Zoltán Boross (wissenschaftlicher Abteilungsleiter, Institut für Industriewirtschaft und Betriebsorganisation des Ministeriums für Schwerindustrie, Budapest) befasste sich mit den Problemen, die sich hinsichtlich der Organisation und inneren Tätigkeit der Industrieunternehmungen ergeben und wies darauf hin, dass man bei der Aufstellung des Tätigkeitsmodells der Unternehmung — ausser der Lage im System der Industrielenkung — innerhalb

gewisser Grenzen der Grössenordnung unbedingt auch folgende Umstände als gegeben erachten müsse: a) den Umfang und die Zusammensetzung der *Gründung*, b) die *inneren* Bedingungen der Produktion, c) die *äusseren* Bedingungen der Produktion. Die in den Punkten a—c aufgezählten Umstände geben den Rahmen der Tätigkeit der Unternehmung, innerhalb dessen sie unter Beachtung der Gesetzmässigkeiten und Ansprüche der Technologie und der Betriebswirtschaft selbständig die Methoden zur Ausbildung der Arbeitsgänge und ihre Organisation, Ineinanderrückführung aussuchen kann. Im weiteren Verlauf behandelte das Referat die Methode und rechtliche Normierung des organisatorischen Ausbaus der Unternehmung, die sich im Laufe der Tätigkeitsregelung erforderlich erweisen.

E. Wangenheim (Universitätsadjunkt, Graz) befasste sich mit Fragen der verstaatlichten Betriebe in Österreich. Er wies darauf hin, dass die staatliche Unternehmungen eine Rolle bei der Regelung des Marktes, bei der Versorgung mit kommunalen Dienstleistungen haben und darum die Frage der Rentabilität in den Hintergrund tritt. Ihre innere Organisation, ihr Wirtschaftsorganismus ist noch in Ausbildung begriffen.

Frau Tibor Ökrös (wissenschaftliche Mitarbeiterin, Budapest) behandelte die zur optimalen Tätigkeit der Industrieunternehmungen erforderlichen Informationen und betonte die Notwendigkeit, zur Vorbereitung der Entscheidungen, moderne Methoden anzuwenden.

Tibor Végh (Nachrichtentechnische Direktion, Ministerium für Metallurgie und Maschinenbau, Budapest) wies darauf hin, dass zwischen der Organisation und dem Recht nicht allein der Zusammenhang bestehe, dass die durch die Organisation zustandegekommenen Normen in Vorschriften geregelt werden, die den Rechtsnormen ähneln; zwischen den beiden Gebieten besteht auch ein tieferer, inhaltlicher Zusammenhang. Die letzte Erklärung dafür findet er darin, dass diese beiden Ge-

biete — im Gegensatz zu anderen Gebieten — normativen Charakter haben. Er führte aus, dass man zwar die Organisation zum Teil in die volkswirtschaftlichen, zum Teil in die technischen Wissenschaften einzureihen pflegt, aber die Grundprinzipien der Organisation dem Recht am nächsten stehen und sich daher in der Organisation am produktivsten die Grundprinzipien des Rechtes anwenden lassen.

6. *Loránt Rudolf* hob in seinen *abschließenden* Worten hervor, dass sich in den mehr als dreissig Referaten und Korreferaten sowie in den Beiträgen immer — wenn manchmal auch nur übertragen, als Fundierung der These die den Titel des Kolloquiums gab — die wirtschaftliche

Anschauung, die Anschauung der Produktivität geltend gemacht habe. Doch betonte er, dass dies nur den Anfang bedeuten könne. — Im Kolloquium — in den Referaten und in der Debatte — kamen viele neue oder neuartige Vorstellungen und Lösungen zustande, es war unmöglich einzelgehend bis zum positiven Recht vorzudringen, sozusagen bis zu den positivrechtlichen Massnahmen zu gelangen. Das Kolloquium sollte vielmehr die verschiedenen Ansichten, Vorschläge und Lösungen nur auslösen und sammeln; ihre detaillierte Analyse und die Ausarbeitung der konkreten Lösungen erfordert noch weitere angestrenzte Arbeit.

L. RUDOLF

VIII. Ungarisch-Tschechoslowakische Rechtshistorische Konferenz

Eger, 26—28. Mai 1966

Die nunmehr traditionell gewordene Tschechoslowakisch-Ungarische Konferenz für Rechtsgeschichte¹ wurde heuer im weissen Saal des Park-Hotels in Eger abgehalten. Diese Tagung der tschechoslowakischen und ungarischen Rechtshistoriker wurde einigen wichtigen staatsrechtlichen Fragen der Staats- und Rechtsgeschichte der kapitalistischen Periode gewidmet, über die die Teilnehmer einen dreitägigen, fruchtbaren wissenschaftlichen Gedankenaustausch führten.

Die Konferenz wurde von der Zentralstelle der ungarischen Rechtshistoriker, von der Fachsektion Rechtsgeschichte des Ungarischen Juristenverbandes vorbereitet. Ungarischerseits nahmen an ihr unter anderen die Folgenden teil: der Generalsekretär des Juristenverbandes, *Dr. Jenő Benedek*, der Dekan der Fakultät für Staats- und Rechtswissenschaften der Universität Pécs *Dr. Andor Csizmadia*, die Professo-

ren *Dr. Pál Horváth* und *Dr. Kálmán Kovács*, der Leiter des Lehrstuhls für Rechtsgeschichte von Szeged *Dr. Ödön Both*, der Sekretär des Ungarischen Juristenverbandes *Dr. Ferenc Mák*, der Sekretär der Fachsektion Rechtsgeschichte Kandidat *Dr. Ferenc Pecze*, der Budapestener Historiker Dozent *Dr. György Szabad*. Von tschechoslowakischer Seite: die Professoren *Dr. Leonard Bianchi*, *Dr. František Bokes*, der Direktor des Slovakischen Zentralarchivs von Bratislava *Dr. Ladislav Hubenák*, der Direktor des Staatlichen Archivs von Kosice *Dr. Eugen Bidovsky*, Kandidat *Dr. Karel Mály* und Kandidat *Dr. Karel Litsch*, Rechtshistoriker der Karl-Universität von Prag. Von bulgarischer Seite nahm an der Konferenz *Dr. Karel Telbisov*, Professor der Universität Warna auch teil.

Zur Eröffnung der Konferenz am 26. Mai erschienen: als Vertreterin des Ministeriums für Kulturelle Angelegenheiten Frau *Dr. László*, sowie in der Vertretung der Organisation des Juristenverbandes vom Komitat Heves *Dr. Andor Fülöp*,

¹ Der Bericht über die im September 1965 im Pécs abgehaltene VII. Ungarisch-Tschechoslowakische Rechtstheoretische Konferenz erschien in der Nr. 1—2/1966, Bd. 8, der *Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungariae* (pp. 191—200).

Präsident des Komitatsgerichtes, *Dr. László Kovács*, Hauptreferent des Komitatsparteikomitees von Heves und *Dr. Sándor Rózsa*, Sekretär des Exekutivkomitees des Rates der Stadt Eger.

I. STAATSRRECHTLICHE FRAGEN DER REVOLUTION UND DES FREIHEITSKAMPFES 1848—1849

Die Arbeit der Konferenz begann mit der Erörterung dieser Frage, zu der mehrere Diskussionsbeiträge unterbreitet wurden. Als Diskussionsgrundlage diente ein von Professor *Dr. Andor Csizmadia* verfasster Bericht, der auf Grund der früher verwendeten Unterrichtsstoffe und mit Rücksicht auf die bisherigen Unterrichtserfahrungen die diesbezüglichen Ergebnisse der ungarischen Geschichtswissenschaft und Rechtsgeschichte zusammenfasste. Es ist hervorzuheben, dass die an der Diskussion teilnehmenden tschechoslowakischen und ungarischen Historiker und Rechtshistoriker in ihren Beiträgen mit berechtigter Anerkennung auf das hohe Niveau des erörterten Materials hingewiesen haben. Wir berufen uns nur auf die Meinung des Dozenten *György Szabad*, der auf Grund eines Vergleiches mit dem Niveau der früheren Unterrichtsstoffe einen grossen Fortschritt festgestellt hat. In demselben Sinn äusserten sich *Dr. Kálmán Kovács* und *Dr. Ödön Both*.

Bevor wir auf den Bericht über die Erörterung der Einzelfragen des betreffenden Zeitalters übergehen, müssen wir im Zusammenhange mit der Systematisierung dieses Teiles die so von tschechoslowakischer wie ungarischer Seite vertretene Auffassung erwähnen, dass die Periodisierung dieses Materials vielleicht in einer anderen Weise durchzuführen wäre. *Dr. Leonard Bianchi* wies z. B. darauf hin, dass die Periodisation des als Ergebnis der bedeutenden Kollektivarbeit tschechoslowakischer Rechtshistoriker erschienenen Werkes viel ausführlicher sei. *Dr. Ödön Both* wünschte eine Bearbeitung nach

umfassenderen Perioden. Nach einer anderen Meinung, sei die Behandlung der einzelnen Institutionen zu ausführlich. Es wäre dabei wichtig, einen auch ideologisch gut ausgearbeiteten geschichtlichen Teil einzufügen. So hat z. B. *Dr. Bianchi* die Darstellung einer so wichtigen Frage, wie die Entwicklung der ungarischen Staatsidee, bemängelt. *Dr. Kálmán Kovács* konnte gleichfalls die Aufhebung dieses ideologischen Mangels nur befürworten.

An der Erörterung der historischen Ereignisse des Zeitalters beteiligte sich der Budapester Dozent, *Dr. György Szabad* hervorragend. Sein improvisierter, auch die Auffassung von Dozenten *Dr. János Varga* beinhaltender Diskussionsbeitrag war besonders nützlich. Im Laufe der Darstellung der Frühlingereignisse des Revolutionsjahres 1848 hat er vorgeschlagen, dass nach der Bearbeitung der Pariser Revolution nicht die Märztage von Wien, sondern die Lage von Pozsony kurz erörtert werde, weil sich hier nicht bloss der ungarische Standpunkt entwickelte, sondern die Fragen der strukturellen Wandlungen des ganzen Habsburger-Reiches aufgeworfen wurden. Die Leitworte der Wiener Änderungen werden ja in der Pozsonyer Rede von Kossuth angegeben. Pozsony war jedoch nicht nur in Worten beispielgebend. Der erste Beschluss über die Befreiung der Leibeigenen wurde hier, in Ungarn gefasst, da anderswo auch erst nach Wochen nur Halblösungen geplant und Gegenstand von Petitionen wurden.

Dr. György Szabad hat die Politik der Batthyányi-Regierung in ein neues Licht gestellt, da er die revolutionären Züge des alten, nach der Art von *Dr. Árpád Károlyi* als verfassungsmässig dargestellten Bildes betonte. Als Beispiel führte er den Umstand an, dass die Komitate vor der Verkündung des Gesetzes über die Aufhebung der Fronlasten vom Beschluss des Landtages durch eine Verordnung unterrichtet wurden. Er wies — wie später auch *Dr. Gyula Vargyai* und auch andere — darauf hin, dass der Septembervorschlag von Ferenc Deák eine breitere

Darlegung benötigte, weil er den offiziellen Standpunkt der Batthyányi-Regierung in der Aufhebung der Leibeigenschaft vertrat. An der Linie der Verfassungsentwicklung weitergehend, erklärte er, dass man bei der Verfassung von Olmütz auf die Verhandlungen des Landtages von Kremsier zurückblicken sollte, wo die grossdeutsche Richtung und der föderalistische Flügel keine zu unterschätzende Rolle spielte, wobei der Vorschlag des letzteren durch die Vertreter der grossdeutschen Richtung bei der Abstimmung verworfen wurde. Schwarzenbergs wollten jedoch nicht einmal mit dieser Mehrheit des Landtages verhandeln. Sie haben das Parlament aufgelöst, und danach entstand die oktroyierte Verfassung. Es müsste ausführlicher erörtert werden, was für Versprechen diese enthielt, freilich gut beleuchtend, dass dies nur eine politische Taktik war, und die der Nationalitäten gegebenen Versprechen nur von einer solchen Taktik herrührten. Damit könnte man die weitere Darlegung der Nationalitätenpolitik verknüpfen, die von mehreren Teilnehmern der Konferenz behauptet wurden, wobei die Diskussionsredner die hervorragende Bedeutung dieser Frage durch die ganze kapitalistische Periode betonten. Wie *Dr. Bianchi* bemerkte, zog sich dieses Problem wie ein roter Faden durch die ungarische Geschichte bis 1919. Die Diskussionsredner betonten unter anderen, dass die Nationalitäten ihre verfassungsrechtlichen Wünsche im Frühling von 1848 zum Ausdruck gebracht haben (*Dr. Bokes*), die besten Mittel aber konnten im Zuge der Lösungsversuche nicht gefunden werden (*Dr. Both*). Die Teilnehmer stimmten mit der Meinung von *Dr. Gyula Vargyai* überein, der die Notwendigkeit der weiteren Untersuchung der Frage betonte.

In Verbindung mit den verfassungsrechtlichen Fragen im engeren Sinn, bei der Hausordnung des neuen Landtages sprach *Dr. Ferenc Pecze* zum Problem des Interpellationsrechts. Professor *Dr. Bokes* wünschte in seinem, die Nationalitätengesichtspunkte mehrmals heraushe-

benden Beitrag die Darlegung der Nationalitätenzusammensetzung der neuen Abgeordneten, einer Frage, die auch das ansonsten ausgezeichnete Buch von *Dr. Andor Csizmadia* über das Wahlrecht², nicht beantwortet.

Zu den Landtagsfragen schloss sich der Diskussionsbeitrag von *Dr. Ödön Both* durch die Inkompatibilität und Immunität der Abgeordneten an. Die Inkompatibilität ist seiner Meinung nach kein Rechtsinstitut, nur eine bekannte Tatsache. Er erwähnte dann die Inkompatibilität der Beamten und die aus dem Grund des Fernbleibens, wovon später *Dr. Ferenc Pecze* in seinem Beitrag feststellte, dass sie im Frühling von 1848 keine blosse Disziplinlosigkeit sondern eine politische Stellungnahme darstellte.

Als Abschluss der Diskussion, über den Teil 1848—1849 hat Professor *Dr. Csizmadia* darauf hingewiesen, dass man — obgleich die Diskussionsredner gute und nützliche Ergänzungen aufgeworfen haben, die er bei der Verfassung des endgültigen Textes in dem möglichen Rahmen nutzbar machen wird — die entscheidende Tatsache nicht vergessen dürfe, dass der Verfasser eines Unterrichtsstoffes sich nur auf vorhandene Forschungsergebnisse stützen und seine Arbeit mit neuen selbständigen Forschungen nicht verknüpfen könne. Es wurde noch die Erörterung des Materials für die Periode 1848—1867 aufgeworfen, nachdem aber der Verfasser, *Dr. Pál Maday* wegen Krankheit abwesend war, haben die Teilnehmer von der Diskussion des ohnehin neu auszuarbeitenden Teiles Abstand genommen.

II. STAATSRECHTLICHE FRAGEN DES DUALISMUS

Die Konferenzteilnehmer haben die staatsrechtlichen Beziehungen des dualistischen Zeitalters vielseitig beleuchtet. Die

² A. CSIZMADIA, *A magyar választási rendszer 1848—1849-ben. (Az első népképviseleti választások.) (Das System der Parlamentswahlen in Ungarn in den Jahren 1848/1849. — Die ersten Wahlen für die Volksvertretung).* Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1963. 366 p.

Diskussionsbeiträge deuteten im allgemeinen darauf hin, dass — dem vorhergehenden Teil ähnlich — die Bewertung des Niveaus des Materials sehr positiv ist. Von der Seite der Historiker können wir uns wieder auf die Meinung von *Dr. György Szabad* berufen, der zusammenfassend erklärte, dass die erörterte Arbeit das bisher höchste Niveau bei den Unterrichtsstoffen über die Periode des Dualismus vertrete. Günstig äusserten sich auch *Dr. Karel Mály* und *Dr. Ferenc Pecze*, der meinte, dass das Material wichtig sei und keine zu vernachlässigende Einzelheiten enthalte, die vernachlässigt werden konnten. Der Adjunkt *Dr. Árpád Tóth* von Szeged hat vom Gesichtspunkt des Unterrichts die logische, systematisierte Behandlungsmethode des Materials hervorgehoben, die auch dessen Erlernen erleichtern wird.

Den historischen Überblick des Zeitalters berührend wünschte *Dr. György Szabad* die Erweiterung der Darlegung des Stoffes, besonders beim Zustandekommen des Ausgleiches. Mit *Dr. József Buzás* übereinstimmend erklärte er, dass man sich bei der Darstellung der ungarischen Staatsverbindungen ausführlicher mit der Interpretation der *Pragmatica Sanctio* beschäftigen sollte, umso mehr, weil Deák, als er über die Gesetze von 1848 auf die *Pragmatica Sanctio* zurückgriff, vielmehr aus politischen, als aus juristischen Gründen handelte. Endlich legte er dar, dass die *Pragmatica Sanctio* als ein staatsrechtliches Kompromiss zu betrachten sei, das viele Fragen ungeklärt liess, und ihre Regelung einfach dem Bereich der königlichen Rechte zuwies. *Dr. Árpád Tóth* befasste sich mit der oppositionellen ungarischen Literatur über die Befugnisse des Herrschers. Bei den Grundfragen des Dualismus haben mehrere Teilnehmer den Gedanken des Trialismus aufgeworfen, der in verschiedenen Perioden aus verschiedenartigen Gründen, nicht verwirklicht werden konnte. Daran knüpfte sich auch der Diskussionsbeitrag von *Dr. Karel Mály* über die Ursachen des Ausbleibens eines tschechischen Ausgleiches.

Wir möchten noch die Erörterung einer Frage vom Zeitalter des Dualismus hervorheben, und zwar die Diskussion über die bürgerlichen Rechte, in diesem Zusammenhange besonders über die Minderheitenrechte, die Frage der Gleichberechtigung der Nationalitäten. Mehrere Diskussionsbeiträge wurden dem Problem gewidmet, wie diese Frage in den Unterrichtsstoff einzufügen sei. Die Bedeutung — und auch die Schwierigkeiten — dieses Problems wurden durch Professor *Dr. Csizmadia* bereits bei der Einleitung der Diskussion geschildert. Es sei nämlich, seines Erachtens, zu überlegen, ob die Bearbeitung der Bürgerrechte auch weiterhin im Rahmen der Darlegung der gesellschaftlichen Verhältnisse zu erfolgen habe. Nach den Diskussionsbeiträgen von *Dr. Leonard Bianchi* *Dr. József Buzás* *Dr. Kálmán Kovács* und *Dr. Ferenc Pecze* wurde die einheitliche Stellungnahme gefasst, die auch der Verfasser in seiner Schlussantwort akzeptierte, wonach die Bearbeitung der Bürgerrechte strukturell im Teil über Staatsrecht durchzuführen sei, wie z. B. im Lehrbuch des Staatsrechts. Die Konferenzteilnehmer befassten sich wiederholt mit den einzelnen bürgerlichen Rechten. *Dr. Ferenc Pecze* hat das Recht auf Bildung und die Freiheit der Vereinigung berührt. In einer wertvollen Bemerkung hat Professor *Dr. Kálmán Kovács* darauf hingewiesen, dass bei der Darstellung der Freiheitsrechte die vergleichende Methode anzuwenden wäre.

Dozent *Dr. György Szabad* legte die Entwicklung der Wahlrechtsfrage eingehend dar. Er drückte den in jeder Hinsicht stichhaltigen Wunsch aus, dass diese Frage vergleichend zu erörtern wäre. Man müsste auf die österreichische Reichsentwicklung hinweisen, deren Grundlage die Schmerlingsche Regelung vom Jahre 1861 bildete. Diese wurde durch das kuriale Verhältnis, durch die Zurückdrängung der Nationalitäten gekennzeichnet. Man könnte dabei darlegen, dass es vom Gesichtspunkte des allgemeinen Wahlrechts eine bei weitem schwächere Lösung war, als das unga-

rische Wahlgesetz vom Jahre 1848. Dieses war also bis zu dem Ende des Jahrhunderts verhältnismässig fortschrittlicher, weil das ungarische Wahlrecht in der Entwicklung steckenblieb. Er wies von diesem Gesichtspunkte auf die wichtige ideengeschichtliche Bedeutung der Kossuth-Emigration hin: sie hat nach 1851 das allgemeine Wahlrecht gefordert und daher wurde es auch in das offizielle Programm der Unabhängigkeitspartei aufgenommen. Die Forderung des allgemeinen Wahlrechts wurde auch durch die Nationalitäten konsequent unterstützt, deren Erfüllung die Entwicklung der Nationalitätenfrage entscheidend hätte beeinflussen können. Die grosse Bedeutung der Frage hat *Dr. Bianchi* mit der Feststellung beleuchtet, dass es bei einem guten, wenigstens halb durchgeführten Wahlgesetz gar nicht zu 1918 gekommen wäre.

Der Wichtigkeit des Problems entsprechend wurde die Diskussion über den die Nationalitätenfrage erörternden Teil durch lebhaftes Interesse und grosse Aktivität gekennzeichnet: die meisten Diskussionsredner haben sich zu dieser Frage geäussert. Wie *Dr. György Szabad* feststellte, ist das schriftliche Material, das die Grundlage der Diskussion bildet, differenziert, seine Darlegung proportioniert, seine Lösungen mit einigen Ausnahmen in jeder Hinsicht richtig. Es wäre jedoch in verschiedenen Beziehungen zu ergänzen, in erster Reihe mit den Vorschlägen zur Lösung der Nationalitätenfrage. Es wäre weiters der Verfassungsentwurf von Kossuth (Kütahya) zu erwähnen, der die Komitatsföderation ermöglicht hätte. Nennenswert ist noch der fortschrittlichere Entwurf der Unabhängigkeitspartei vom Jahre 1861, der dem Nationalitätengesetz vom Jahre 1868 als Grundlage diene. Kossuth hielt jedoch diesen nicht mehr für befriedigend, was auch zum Bruch mit der Deák-Partei beitrug. In seinem Diskussionsbeitrag wies *Dr. Szabó* darauf hin, dass mehrere, so Lajos Mocsáry, die Gruppe Justh, bis Mihály Károlyi mit Vorschlägen auftraten, und auch die Wirkung der Arbeiterbewegung zu fühlen

war. Im Zusammenhange mit dem Gesetzesartikel 1868: XLIV. würde er herausheben, dass der Begriff der politischen Nation von den Nationalitäten nicht angenommen wurde. Der durch die Rechtsnorm vertretene Standpunkt in der Sprachenfrage demgegenüber stellt das Gesetz in eine bessere Beleuchtung. *Dr. Bianchi* dagegen wies darauf hin, dass die herrschenden Klassen in Ungarn das Gesetz nur als ein rechtsgeschichtliches Dokument betrachteten, und seine Bestimmungen kaum durchgeführt haben. So haben sie z. B. die Kundgebungen für das Gesetz mehrmals nicht genehmigt. Die Grundlage des Dualismus, der österreichisch-ungarische Ausgleich war untrennbar mit der Unterdrückung der Nationalitäten verknüpft.

Dr. József Buzás hat in seinem Diskussionsbeitrag die Erwähnung mehrerer einschlägiger Rechtsregeln bemängelt, so z. B. die des Schulgesetzes von Apponyi, das in den Nationalitätenschulen den Unterricht in ungarischer Sprache durch staatliche Subventionen zu fördern wünschte. Diese waren wichtige Mittel der gewaltsamen Magyarisierung. Wie auch *Dr. Ferenc Pecze* erwähnte, dass diese Subventionen sogar den verschiedenen Nationalitäten differenziert gewährt wurden, hat auch *Dr. Buzás* auf die Zielsetzung des ungarisch-kroatischen Ausgleiches verwiesen, die durch die Privilegisierung der Kroaten zur Unterdrückung der anderen Nationalitäten diene.

Zum Abschluss der Diskussion gab Professor *Dr. Csizmadia* seinem Danke Ausdruck für die wertvollen Bemerkungen, besonders für die durch *Dr. György Szabad* seitens der Historiker geleistete Hilfe und den umfassenden Vorschlag: wir müssen die Stimme der nötigen Selbstkritik stärken, andererseits jedoch darauf hinweisen, dass viele nachteilige Massnahmen einen inneren Widerstand und oppositionelle Stimmen ausgelöst haben. Die Ergebnisse der Diskussion zusammenfassend bezeichnete er als ein Verdienst des Gedankenaustausches, dass dadurch die Fragen

der Freiheitsrechte und der Nationalitäten in der Periode des Dualismus vielseitig beleuchtet wurden.

III. 1918—1919.

BÜRGERLICH-DEMOKRATISCHE REVOLUTION—RÄTEREPUBLIK

Vom ursprünglichen Programm abweichend hat die Konferenz auch diese zwei kurze Perioden zusammen erörtert, da einer der Verfasser (*Dr. Pál Maday*) wegen Krankheit abwesend war. Das Kapitel über die Räterepublik wurde von *Dr. József Buzás* verfasst.

Die Diskussion hat der gründliche und vielseitige Beitrag des Kandidaten *Dr. Ernő Gergely* eingeleitet. Er brachte zur Sprache, dass der Text die Gestalt Mihály Károlyis zu negativ beurteilt, obgleich Károlyi von ehrlichen, reinen Absichten beseelt war. Seine Zielsetzungen jedoch waren bürgerliche Reformen: Wahlrecht, Bodenreform, Lösung der Nationalitätenfrage, und er schritt auf legalem Weg der Republik zu. *Dr. Gergely* meinte, dass die Bearbeitung der Nationalitätenfrage in diesem Teil im Hintergrund bleibt, die Rechte der Nationalitäten, das Selbstbestimmungsrecht wurden nur verspätet in die Rechtsregeln aufgenommen. Er befasste sich auch mit der Frage der gesellschaftlichen Grundlage und wies bezüglich des Bauerntums darauf hin, dass es keinen Boden erhielt und zuweilen gleichgültig die Arbeiterrevolution betrachtete.

Im staatsrechtlichen Teil müsste die Verfassung mehr berücksichtigt werden, bei den Räten könnte man erwähnen, dass sie — obwohl die Räterepublik eine Regelung für sie geschaffen hat — nur in ihrer Allgemeinheit normiert wurden. Professor *Hubenák* bezeichnete es in seinem inhaltsreichen Diskussionsbeitrag als einen Mangel, dass man keinen Hinweis findet, warum der erste Proletarstaat in Ungarn, und nicht in den Nachbarländern entstand — und zwar warum auf friedlichem Wege? Bei der Darlegung der Klassenverhältnisse

wäre es nützlich — meinte *Hubenák* — darauf hinzuweisen, dass die Klassenstruktur zufolge der staatlichen Einwirkung völlig verändert wurde. Diesem Thema schloss sich Professor *Dr. Kálmán Kovács* mit der Würdigung der Rolle der Intelligenz in der Revolution und des grossen kulturellen Aufschwunges an. Professor *Dr. Hubenák* vertrat die Auffassung, dass die Frage gleichfalls zu analysieren wäre, wie es gelungen sei, die Verordnungen der Räterepublik im praktischen Leben zu verwirklichen, was für Unterschiede zwischen den Rechtsregeln und dem Leben, zwischen Hauptstadt und Provinz wahrzunehmen waren. Die Gesetzgebung der Räterepublik hat auch *Dr. Ferenc Pecze* erörtert, der die ausserordentliche Lage des Proletarstaates hinsichtlich der Rechtssetzung beleuchtete. Während seines kurzen Bestehens konnte er meistens nur zum Gedanken einer Rechtsregel gelangen, seltener zur positiv rechtlichen Regelung. Die Realisierung blieb jedoch in meisten Fällen aus. Für die Regelung mehrerer Gebiete kam er nur zu einem Entwurf, wie es z. B. im Falle der Gerichtsverfassung geschah.

Dr. Gyula Vargyai hat nach Berührung der Frage der Parteivereinigung gleichfalls staatsrechtliche Probleme aufgeworfen, besonders hinsichtlich der Landesversammlung der Räte, wobei — wie er meint — zu untersuchen wäre, warum diese so spät zusammentrat. Er wies auch auf die Bedeutung der Protokolle der Landesversammlung als wichtige Quellen hin. *Dr. József Ruszoly* beanspruchte die Betonung der Rolle des Revolutionären Regierungsrates (*Forradalmi Kormányzótanács*) wobei er auf die Organisation und Bedeutung der Volkskommissariate hindeutete. Zu diesem Thema knüpfte sich der Teil des Diskussionsbeitrages von Professor *Dr. Hubenák*, wonach das Material mit der Darstellung der Tätigkeit der Staatsorgane zu ergänzen wäre. Er berührte in seinem Beitrag auch die Nationalitätenfrage, die wohl gegliedert und proportioniert im Material erscheint und einer noch

positiveren Beurteilung wert wäre. Er bemängelte jedoch dass die Slowakische Räterepublik nicht erwähnt wurde, die einen Beweis auch für die Verwirklichung des Selbstbestimmungsrechtes darstellt, andererseits das internationale Gepräge der Räterepublik hervorhebt.

Nach Abschluss der Diskussion, in der mehrere Teilnehmer auf die bedeutende Erhöhung des Niveaus des Kapitels über die Räterepublik hingewiesen haben (*Dr. Hubená, Dr. Kovács, Dr. Ruzsoly*), hat der Verfasser, *Dr. József Buzás*, die Verwertung der meisten Bemerkungen und Ergänzungen versprochen, soweit dies der Umfang des Textes ermöglicht.

IV. 1919—1945. PERIODE DER GEGENREVOLUTION

Wie bei dem Kapitel über 1918—1919, wurde die Diskussion auch hier durch ein gründlich ausgearbeitetes Referat eingeleitet. Verfasser des Referates war *Dr. Miklós Szabó*, Mitarbeiter des Institutes für Geschichtswissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, der die Feststellungen und Analyse des erörterten Teiles im Grunde genommen für richtig hielt. Diese stellten den Staat der gegenrevolutionären Periode als eine faschistische Diktatur auf monarchistischer Grundlage dar. Dieser Staat wahrte teils feudale Züge, besass jedoch andererseits bürgerliche Elemente (munizipales Element, Virilismus usw., beschränktes Wahlrecht). Zu diesen schlossen sich auch Elemente von typisch faschistischem Charakter an, wie der Mangel der Rechtsgleichheit, der Ausnahmezustand, die immer grössere Übermacht der Exekutionsgewalt usw.

In diesem Sinne wies der Diskussionsredner auf die Kompetenz des Reichsverwesers hin, die in engem Zusammenhange mit dem Führerprinzip sei. Der politische Einfluss des Reichsverwesers hat seiner Bedeutung nach die Grenzen seiner Befugnisse nicht nur erreicht, sondern diese über-

boten. In der Richtung des Führerprinzips wirkte auch der Umstand, dass man von den 1930er Jahren von offizieller Seite bewusst nach dem Ausbau des Führerkults strebte. Die ungarische Entwicklung war auch in der Frage der Korporationen eigenartig: dieses System war nie genug kräftig und konnte nicht einmal im Oberhaus die Vertretung erlangen; dem offiziell forciert unterstützte Nationale Arbeitszentrum ist es nicht gelungen die Arbeiterbewegung in den Hintergrund zu drängen. Eine eigenartige Institution war auch der sog. Orden der Vitéz (Heldenorden), der vom Feudalismus das Adelsgut, vom Faschismus das Gepräge der Sturmtruppen übernommen hat.

Das Referat von *Dr. Miklós Szabó* schreibt eine hervorragende Bedeutung der Regierungsbükratie zu. Er wies darauf hin, dass auch die Rolle des Parlaments sich im Staate der Gegenrevolution eigenartig gestaltete. Der Landtag war nicht nur eine Kulisse für die herrschenden Klassen, sondern auch Schauplatz von Fraktionskämpfen, da die herrschende Klasse nicht einheitlich war. Er führte aus, dass auch die Rolle des Finanzkapitals differenzierter dargestellt werden müsste, da dieses gleichfalls nicht einheitlich war. Ein Teil davon stand nämlich dem wirtschaftlichen Etatismus gegenüber, während der andere, sich auf die Regierungsbükratie stützend, faschistische Farben annahm.

Dr. Leonard Bianchi hat in seinem Diskussionsbeitrag gewarnt, dass der Begriff der Faschisierung vorsichtiger behandelt werden müsste. Es wäre nötig, Beginn und Erscheinungsformen genauer zu bestimmen, um ein Institut nur dann als faschistisch zu benennen, wenn das faschistische Gepräge darin entscheidend wirkt.

Staatsrechtliche Fragen wurden von den Diskussionsrednern auch in anderen Beziehungen berührt. Professor *Dr. Kálmán Kovács* hat eine vollständigere Darlegung der Rechtskontinuität und des Scheinparlamentarismus beansprucht. Er erwähnte die Volksfrontpolitik und den Umstand, dass Ungarn am 19. März 1944

mit der deutschen Besetzung seine Souveränität verloren hat.

Dr. Gyula Vargyai wies in seinem Diskussionsbeitrag auf die Übertretung der im Gesetz festgelegten Befugnisse des Reichsverwesers hin. *Dr. Ferenc Sik* hat diese Frage gleichfalls berührt, und hat noch den Umstand beleuchtet, dass der Staat am Anfang der gegenrevolutionären Periode eine republikanische Färbung hatte. *Dr. József Ruzsoly* wünschte im Zusammenhange mit den bürgerlichen Rechten die Betonung der Verengung des Wahlrechts, was besonders im Gegensatz zu dem von der Räterepublik gesicherten Wahlrecht auffallend ist. Mehrere Diskussionsredner erwähnten die Entwicklung der Nationalitätenfrage in der Periode der Gegenrevolution. *Dr. Bianchi* beschäftigte sich mit dem veralteten Gepräge der Nationalitätenpolitik der Teleki-Regierung, die noch auch zur Zeit des zweiten Weltkrieges den Gesetzesartikel 1868: XLIV. als Grundlage annahm, obwohl die Begünstigungen dieses Gesetzes die Nationalitäten bereits gegen die Jahrhundertwende nicht mehr befriedigen konnten. *Dr. Miklós Szabó* weist auf die privilegierte Stellung des hiesigen Deutschtums hin. *Dr. Eugen Bidovsky* hat unter anderem die Judenverfolgungen erwähnt, und auf einen gewissen Fortschritt in der Nationalitätenpolitik hingedeutet, z. B. auf dem Gebiete des Schulwesens.

Professor *Dr. Csizmadia* gab in seiner Antwortrede der Freude darüber Ausdruck, dass die jüngeren Rechtshistoriker zur Arbeit der Konferenz nützlich und wertvoll beigetragen haben, wobei sie die Staats- und Rechtsgeschichte der Horthy-Ära mit den Ergebnissen ihrer eigenen Forschung weiterzuentwickeln helfen. Er würde im

Zusammenhange mit den theoretischen Fragen des Faschismus drei Hauptphasen der Periode der Gegenrevolution unterstreichen: den anfänglichen offenen Terrorismus, die verhältnismässig ruhigeren Jahre der Konsolidation, und endlich, die offene faschistische Diktatur. Die einzelnen Phasen sind noch differenzierter zu analysieren, aber weitere Forschungs- und Entdeckungsarbeiten der Historiker und Rechtshistoriker werden noch nötig sein, um die Fragen des Staates und des Rechtes in der Horthy-Ära für die Rechtswissenschaft abschließen zu können.

*

An der Konferenz wurden also die wichtigsten staatsrechtlichen Fragen des ungarischen Staatslebens in den letzten hundert Jahren vor der Befreiung erörtert, darunter die Fragen der Staats- und Regierungsform, der staatlichen Struktur, die Freiheitsrechte, insbesondere die Rechte der Nationalitäten. Die Diskussion der diese Fragen vielseitig forschenden und auch lehrenden Wissenschaftler war sehr fruchtbar, und hat zur Entwicklung des Unterrichtsmaterials, das im Zuge der Unterrichtsreform auszugestalten ist, wesentlich beigetragen. Mehrere Teilnehmer haben dieses Ergebnis der Konferenz in ihren Beiträgen ausdrücklich betont. Die Bedeutung der Konferenz wurde auch dadurch erhöht, dass sie auch für die Zielsetzungen der weiteren Forschungen Ausgangspunkte bieten kann. Die Konferenz war ein neuer, bedeutender Erfolg der ungarischen, tschechoslowakischen, und diesmal auch der bulgarischen Rechtshistoriker in ihrer auch bisher geleisteten kollektiven Arbeit.

I. NAGY

Bibliographia

HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1966. 2nd PART

This bibliography is the continuation of the former one published in our issue No. 3—4 of 1966 (Tomus 8. pp. 445—462.).¹ It contains legal works issued as monographs in Hungary between the 1st of July and the 31st of December 1966, material of periodicals (articles and book reviews) and studies published in collective works.

The bibliography gives the English and Russian translations of the original titles, too. If the work listed has a summary in foreign languages, it is also indicated.

The bibliography is edited by Lajos Nagy and Katalin Veredy.

The periodicals and their abbreviations

- Acta Budapest = Acta Facultatis politico-iuridicae Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. 1966. Tomus 8.
- AJurid. = Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 8. 1966. No. 3—4.
- ÁI. = Állam és Igazgatás [State and Administration] 15. year. 1966. No. 7—11.
- ÁJ. = Állam- és Jogtudomány [Legal and Administrative Science] Vol. 9. 1966. No. 3—4.
- JK. = Jogtudományi Közlemény [Law Journal] 21. year. 1966. No. 7—12.

ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1966. 2-ая ЧАСТЬ

Настоящая библиография присоединяется к библиографии, опубликованной в нашем 3—4 номерах 1966 г. (стр. 445—462.),¹ и содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время с 1 июля — 31 декабря 1966 г.

В библиографии наряду с заглавием мы даем английский и русский перевод заглавий. Если имеется резюме на иностранном языке, это отмечается особо.

Библиографию составили Лайош Надь—Каталин Вереди.

Разработанные журналы и их сокращения

- Acta Budapest = Acta Facultatis politico-iuridicae Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. 1966. Tomus 8.
- AJurid. = Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 8. 1966. No. 3—4.
- ÁI. = Állam és Igazgatás [Государство и управление] 15. том №№ 7—11, 1966 г.
- ÁJ. = Állam- és Jogtudomány [Наука государства и права]. 9 том. №№ 3—4. 1966 г.
- JK. = Jogtudományi Közlemény [Вестник юридических наук] 21-ый год изд. №№ 7—12. 1966 г.

¹ The material for the period of 1945—1965 is resumed in the following publication: Bibliography of the Hungarian Legal Literature. 1945—1965. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

¹ Материал от 1945—1965 гг. содержит Bibliography of the Hungarian Legal Literature. 1945—1965. [Библиография Венгерской Юридической Литературы. 1945—1965.] Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

OVPr.	=	Обзор венгерского права [Hungarian Law Review] 10. year. 1966. No.1.	OVPr.	=	Обзор венгерского права 10-ый год изд. № 1. 1966.
RDH.	=	Revue de Droit Hon- grois [Hungarian Law Review] 8. year. 1965. [1966.] No. 2. 9. year. 1966. No 1.	RDH.	=	Revue de Droit Hon- grois [Обзор венгерско- го права] 8-ой год изд. 1965. [1966.] № 2.; 9-ый год изд. 1966. № 1.
TSz.	=	Társadalmi Szemle [So- cial Review] 21. year. 1966. No. 7—12.	TSz.	=	Társadalmi Szemle [Об- щественный обзор] 21- ый год изд. №№ 7—12. 1966 г.

*The collective works and their
abbreviations*

Études en droit comparé	=	Études en droit com- paré. Essays in com- parative law. [Collec- tion of studies.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 284 p.
MJSz. vállalati jogász szak- oszt. 3. mun- kaértekezlete	=	A Magyar Jogász Szö- vetség vállalati jogász szakosztályainak 3. or- szágos munkaértekez- lete. Siófok, 1966. május 12—14. [3rd National Work-conference of the legal advisers' sections of the Hungarian Law- yers' Association. Held at Siófok, 12—14 May, 1966.] Bp. Fővárosi ny. [1966.] 394 p.
Questions of international law. 1966.	=	Questions of interna- tional law. 1966. Bp. Állami ny. 1966. 190 p.

Other abbreviations

Bp.	=	Budapest
Eng. summary	=	English summary
ktár	=	Könyvtár [Library]
Русск. содерж.	=	Русское содержание [Russian summary]
Rés. franç.	=	Résumé français [French summary]
Dt. Zusammen- fassung	=	Deutsche Zusammen- fassung [German sum- mary]

*Разработанные журналы и их
сокращения*

Études en droit comparé	=	Études en droit com- paré. Essays in compa- rative law. [Collection of studies.] [Сравни- тельноправовые статьи. Сборник статей.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 284 p.
MJSz. vállalati jogász szak- oszt. 3. munka- értekezlete	=	A Magyar Jogász Szö- vetség vállalati jogász szakosztályainak 3. or- szágos munkaértekez- lete. Siófok, 1966. má- jus 12—14. [III-е все- государственное совеща- ние юридических отде- лов по предприятиям Ассоциации Венгерс- ких Юристов. Шиофок, 12—14 мая, 1966. г.] Bp. Fővárosi ny. [1966.] 394 p.
Questions of international law. 1966.	=	Questions of interna- tional law. 1966. [Воп- росы международного права. 1966.] Bp. Ál- lami ny. 1966. 190 p.

Другие сокращения

Bp.	=	Budapest [Будапешт]
Eng. summary	=	English summary [Ан- глийское содержание]
ktár	=	Könyvtár [Библиотека]
Русск. содерж.	=	Русское содержание
Rés. franç.	=	Résumé français [Фран- цузское содержание]
Dt. Zusammen- fassung	=	Deutsche Zusammen- fassung [Немецкое со- держание]

Books of Reference — Справочные издания

*Practice of courts and arbitration**Судебная и арбитражная практика*

Büntetőjogi döntvénytár. Bíróági határozatok (1963. november—1965. december). [2. köt.] Összeáll. Egeli László—Halász Sándor—Rácz György—Sömjén György [Case-book of criminal law. Judicial decisions. 1963—November 1965. Vol. 2. Edited by *Egeli László—Halász Sándor—Rácz György—Sömjén György*. Сборник принципиальных уголовно-правовых решений. Решения судов. Ноябрь 1963 — Ноябрь 1965. Том 2. Ред. *Egeli Ласло—Халас Шандор—Рац Дёрдь—Шёмён Дёрдь*]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 713 p.

Polgári jogi döntvénytár. Bíróági határozatok. 1963—1965. 2. köt. Összeáll. Bardócz Béla—Erdős Béla—Géczy Kálmán—Oroszi Ferenc [Case-book of civil law. Judicial decisions. 1963—1965. Vol. 2. Edited by *Bardócz Béla—Erdős Béla—Géczy Kálmán—Oroszi Ferenc*. Сборник принципиальных гражданско-правовых решений. Решения судов 1963—1965. Том 2. Ред. *Bardócz Бела—Ердёш Бела—Гечу Калман—Ороси Ференц*]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 842 p.

Scientific records — Сборники статей

Études en droit comparé. Essays in comparative law [Collection of studies.] Edited by Zoltán Péteri [Сравнительно-правовые статьи. Сборник статей. Ред. Золтан Петери]. Бр. Akadémiai Kiadó, 1966. 284 p.

[A] 10. Kecskeméti Jogásznapok előadásainak anyaga. [1966. febr. 4.] [Rendezte a] Magyar Jogász Szövetség és a Magyar Közalkalmazottak Szakszervezete [Papers of the 10th Lawyers' Days at Kecskemét (February 4, 1966) — organized by the Hungarian Lawyers' Association and the Trade Union of Hungarian Civil Servants. Материал докладов 10-ой Недели Юристов в г. Кечкемет, 4 февраля 1966. Организовала Венгерская Ассоциация Юристов и Профсоюз Венгерских Служащих]. Kecskemét, Bács-Kiskunmegyei ny. 1966. 83 p.

A Magyar Jogász Szövetség vállalati jogász szakosztályainak 3. országos munkaértekezlete. Siófok, 1966. május 12—14. [3rd National Work-conference of the legal

advisers' sections of the Hungarian Lawyers' Association. Held at Siófok, 12—14 May, 1966. III-е всесоюзное совещание юридических отделов по предприятиям Ассоциации Венгерских Юристов. Шофок, 12—14 мая, 1966 г.]. Бр. Fővárosi ny. [1966.] 394 p. /A Magyar Jogász Szövetség kiadványai. 1966. 2. sz./

Questions of international law. 1966. [Edited by the] Hungarian Branch of the International Law Association [Вопросы международного права. 1966]. Бр. Allami ny. 1966. 190 p.

*Legal science series — Серии**Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata*

Бр. Tankönyvkiadó, 1966.

45. PAUL, Heinz: Az anyagi felelősség szabályozása a Német Demokratikus Köztársaság munkajogában [The regulation of tort liability under the labour law of the German Democratic Republic. Урегулирование материальной ответственности по трудовому праву в Германской Демократической Республике]. RIEGE, Gerhard: Az állampolgársági jog fasiszta eltorzítása [The fascist deformation of the law of citizenship. Фашистское извращение права граждан]. 29 p.

46. TAKÁCS Béla: A vállalatok összevonása és az összevonások gazdasági hatása [The fusion of companies and the economic effect of fusions. Слияние предприятий и экономическое действие слияний]. 23 p.

47. HOÓZ István: A népesedéspolitika néhány elméleti kérdése [Some theoretic questions of population policy. Некоторые теоретические вопросы о политике народонаселения]. 27 p.

48. Die Freiheitsrechte und die Staatstheorien im Zeitalter des Dualismus. Materialien der VII. ungarisch-tschechoslowakischen Rechtshistorikerkonferenz in Pécs (23—25 September 1965). Red. Andor Csizmadia [Rights of liberty and theories on the state in the "dualism" era of the Austro-Hungarian Monarchy. Papers of the 7th Hungaro-Czechoslovakian conference on the history of law held at Pécs on September 23—25, 1965. Edited by *Csizmadia Andor*. Свободы и теория государства в эпоху дуализма. Материалы VII-ей венгеро-чехословацкой научной конференции по истории права в г. Печ. (23—25 сентября 1965 г.) Ред. *Чизмадиа Андор*]. 158 p.

Bibliographies — Библиографии

Bibliography of Hungarian legal literature. 1945—1965. Publ. by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Edited by Nagy Lajos [Венгерская юридическая библиография. 1945—1965. Публикует Институт Государства и Права Академии Наук Венгрии. Ред. Надь Лайош]. Вр. Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

NAGY Lajos: Bibliographie. Les ouvrages juridiques en 1964. [Bibliography. Works of administrative and legal sciences in 1964. Библиография литературы по наукам государства и права за 1964 год]. RDH. 2/1965 [1966]. 31—40.

NAGY L[ajos]—VEREDY K[atalin]: Hungarian legal bibliography. 1966, 1st part. — Венгерская юридическая библиография 1966, 1-я часть. AJurid. 3—4/1966. 445—462.

I. Theory of State and Law — Теория государства и права

Books — Книги

KULCSÁR Kálmán: A szociológiai gondolkodás fejlődése [The evolution of sociological thinking. Развитие социологической мысли]. Вр. Akadémiai Kiadó, 1966. 607 p.

Articles — Статьи

PESCHKA Vilmos: Hegel jogalkotás-elméleti koncepciója [Hegel's concept on the theory of legislation. Концепция Гегеля по теории правотворчества]. AJ. 4/1966. 538—549. — Rés. franç.; Русск. содерж.

PÉTERI, Zoltán: Influence of natural law on positive law [Влияние естественного права на позитивное право]. = Études en droit comparé. 45—60.

PRUGBERGER Tamás: A jogalkotás és a jogalkalmazás, valamint a szocialista társadalmi fejlődés kölcsönhatásának problémái hazai jogunk vetületében [Problems of the mutual influence of legislature, application of law and the socialist development of society as reflected by Hungarian law. Проблемы взаимодействия правотворчества и применения права, а также развития социалистического общества в аспекте нашего права]. JK. 12/1966. 676—688.

SZABÓ Imre: A hegeli jogfilozófia tárgya és a marxista elmélet [The object of the Hegelian philosophy of law and the Marxist theory of law. Предмет гегелев-

кой философии права и марксистская теория права]. AJ. 4/1966. 527—537. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SZABÓ, Imre: Le rôle actuel de la maxime «nul n'est censé ignorer la loi» [The current role of the maxim "ignorance of the law is no excuse". Современное значение правила: «незнание закона не оправдывает»]. = Études en droit comparé. 61—85.

VAS Tibor: Néhány állam- és jogelméleti kérdés az SZKP XXIII. kongresszusának tükrében [Some problems of the theory of state and law as reflected by the 23rd Congress of the Communist Party of the USSR. Некоторые вопросы теории государства и права в свете XXIII съезда КПСС]. JK. 10/1966. 516—519.

Book reviews — Рецензии

KISS Artur: A szocialista állam és kritikái [The socialist state and its critics. Социалистическое государство и его критики]. Вр. Kossuth Kiadó, 1966. 269 p. By Vas Tibor — Рец. Ваш Тибор. AI. 10/1966. 941—944.

[МАХНЕНКО, А. Н.] Махненко, А. X.: Основные институты государственного права европейских стран народной демократии [Fundamental institutions of the theory of state and law in the European people's democracies]. Москва, 1964. 325 p. By Bajáki Veronika — Рец. Баяки Вероника. AI. 8/1966. 765—768.

[OSZNOVIN, V. Sz.] Основин, В. С.: Советские государственноправовые отношения [State law relations in the Soviet legal system]. Москва, Издат. Юридическая Литература, 1965. 167 стр. By Adam Antal — Рец. Адам Антал. AI. 11/1966. 1034—1039.

PESCHKA Vilmos: Jogforrás és jogalkotás [Source of law and law-making. Источники права и правотворчество]. Вр. Akadémiai Kiadó, 1965. 497 p. By Beck Salamon — Рец. Бек Шаламон. AJ. 3/1966. 480—487.

ROTH-STIELOW, Klaus: Die Auflehnung des Richters gegen das Gesetz [The judge's standing against statutory law. Восставшие судьи против закона]. Villingen, Ring-Verlag, 1963. 208 p. By Peschka Vilmos — Рец. Пешка Вилмош. AJ. 3/1966. 501—509.

SAMU Mihály: A szocialista jogrendszer tagozódásának alapja [The basis of the systematization of the law in the socialist countries. Основы разделения социалистической правовой системы]. Вр. Közgazdasági és Jog Kiadó, 1964. 268 p. By Görgényi Ferenc — Рец. Гёрёньи Ференц.

ЖК. 8—9/1966. 483—885.; By *Peschka V[ilmos]* — Рец. *Пешка В[илмош]*: Die Grundlage der Gliederung des sozialistischen Rechtssystems. AJurid. 3—4/1966. 391—396.

**II. State Law. Constitutional Law —
Государственное право
Books — Книгу**

BESNYÓ Károly—HORVÁTH János: A magyar állampolgárság megszerzése és elvesztése [Acquisition and loss of the Hungarian nationality. Приобретение и утрата венгерского гражданства]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 309 p.

SZAMEL Lajos: System of government in the Hungarian People's Republic. [Published by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences and the Hungarian Lawyers' Association [Государственная система Венгерской Народной Республики. Публикует Институт Государства и Права Академии Наук Венгрии и Ассоциация Венгерских Юристов]. Bp. Állami ny. 1966. 247 p.

SZAMEL Lajos: Le système étatique de la République Populaire Hongroise. [Publié par l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie et l'Association des Juristes Hongrois [System of government in the Hungarian People's Republic. Published by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences and the Hungarian Lawyers' Association. Государственная система Венгерской Народной Республики. Публикует Институт Государства и Права Академии Наук Венгрии и Ассоциация Венгерских Юристов]. Bp. Állami ny. 1966. 263 p.

Articles — Статьи

ÁDÁM Antal: Az állami koordináció főbb eszközeiről [Principal means of co-ordination by the state. О важнейших средствах государственной координации]. AI. 8/1966. 731—748.

BEÉR János—BIHARI Ottó: Le contrôle parlementaire de l'administration [The control of state administration by the Parliament. Контроль парламента за государственным управлением]. = Études en droit comparé. 87—105.

BIHARI Ottó: Die Räte als die örtlichen Organe der Staatsgewalt [The councils as the local organs of the state authority. Советы как местные органы государственной власти]. AJurid. 3—4/1966. 265—287. — Eng. summary; Rés. franç.

Décision No 2030 de 1964 (10. XI.) du Gouvernement hongrois révolutionnaire ouvrier-paysan sur le développement des travaux de codification [Resolution No 2030 of 1964 (10. 11.) of the Hungarian Revolutionary Workers' and Peasants' Government on the development of the codification plan. Текст. Постановление Венгерского Рабоче-Крестьянского Правительства № 2030/1964 (10. XI) о дальнейшем развитии подготовки правовых норм. Текст]. RDH. 1/1966. 56—57.

HALÁSZ József: Állampolgári alapjogok és érvényesülésük biztosítékai a helyi igazgatásban [The safeguards of the citizens' fundamental rights and their realization in local administration. Основные права граждан и гарантии их осуществления в местном управлении (О региональном семинаре ООН, организованном в Будапеште)]. ЖК. 10/1966. 552—556.

[JÁSZAI Dezső] Ясан, Дежё: Задачи Министерства Юстиции Венгерской Народной Республики в области кодификации [The functions in codification of the Ministry of Justice in the Hungarian People's Republic]. OVPr. 1/1966. 31—39.

JÁSZAI Dezső: Les attributions du ministère hongrois de la Justice dans le domaine de la codification [The functions in codification of the Ministry of Justice in the Hungarian People's Republic. Задачи Министерства Юстиции Венгерской Народной Республики в области кодификации]. RDH. 1/1966. 29—36.

KOVÁCS István: La notion de la loi, l'organisme législatif et les matières législatives dans le système de droit actuel de Hongrie [The concept of statute, the legislative body, and legislative affairs in the system of Hungarian law. Понятие закона, законодательной организации и законодательного материала в действующем венгерском праве]. = Études en droit comparé. 11—31.

LŐRINCZ Lajos: A budapesti ENSZ szemináriumról [On the UN seminary in Budapest. О будапештском семинаре ООН]. AI. 9/1966. 844—853.

Постановление Венгерского Рабоче-Крестьянского Правительства № 2030/1964 (10. XI.) о дальнейшем развитии подготовки правовых норм. [Текст] [Resolution No 2030 of 1964 (10. 11.) of the Hungarian Revolutionary Workers' and Peasants' Government on the development of the codification plan. Текст]. OVPr. 1/1966. 61—62.

RIEGE, Gerhard: Az állampolgársági jog fasiszta eltorzítása [The fascist deformation of the law of nationality. Фашист-

ское извращение прав граждан]. Вр. Tankönyvkiadó, 1966. 15—31. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 45./

Book reviews — Рецензии

BIHARI Ottó: Az államhatalmi-képviselői szervek elmélete [Theory of the representative organs of state authority. Теория представительных органов государственной власти]. Вр. Akadémiai Kiadó, 1963. 322 p. Вр. Antalffy György] — Рец. Анталфи Д[эрдь]. AJurid. 3—4/1966. 426—431.

A Magyar Népköztársaság kitüntetései. Összeáll. Besnyő Károly—Ruda Ilona. Lezárva: 1966. jan. 1. [Medals of the Hungarian People's Republic. Edited by Besnyő Károly—Ruda Ilona. Closed: January 1, 1966. Награды в Венгерской Народной Республике. До 1 января 1966 г. Ред. Бешнő Карой — Руда Илона]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 142 p. Вр. Ádám Antal — Рец. Адам Антал. ЖК. 8—9/1966. 480—482.

III. Administrative Law Административное право Books — Книги

Általános államigazgatási ismeretek. A 2/1961. (Т. К. 66.) KE sz. utasítás 4. pontjában előírt vizsga tananyaga. Szerk. Károlyi József. 3. kiad. [A general introduction to state administration. Curriculum of the examination proscribed in point 4. of the Instructions No. 2/1961 (Т. К. 66.) KE. Edited by Károlyi József. Общие знания по государственному управлению. Учебный материал экзамена, предписанного в пункте 4 приказа 2/1961 (ТК 66.) Ред. Кароли Йозеф]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 309 p.

BAJÁKI Veronika: Tanács és közrendvédelem [The councils and the protection of public order. Совет и охрана общественного порядка]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 278 p.

FICZERE Lajos—TRÓCSÁNYI László: A dolgozók részvétele a vállalatok igazgatásában. [Közéleti a] Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete [Participation of employees in the enterprise management. Published by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Участие трудящихся в управлении предприятиями. Публикует Институт

государства и права Академии наук Венгрии]. Вр. MTA KESz Soksz. 1966. 167 p. /A gazdasági irányítás igazgatási és jogi kérdései./

FONYÓ Gyula—VARGA József: Az államigazgatási eljárás általános szabályai. Lezárva: 1964. júl. 31. 2. kiad. [General rules of the administrative procedure. Closed: July 31, 1964. 2nd ed. Общие правила административного процесса. До 31 июля 1964 г. 2-ое изд.]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 254 p.

Magyar államigazgatási jog. Egyetemi tankönyv. Szerk. Szamel Lajos. [1.] Általános rész [Írta:] Berényi Sándor—Martonyi János [Hungarian administrative law. University textbook. Edited by Szamel Lajos. 1. General part, by Berényi Sándor—Martonyi János. Венгерское административное право. Учебник для университетов. Ред. Лайош Самел. 1. Общая часть. Авторы: Берени Шандор — Мартони Янош]. Вр. Tankönyvkiadó. 1966. 571 p.

Magyar szabványjegyzék. [Közzétesszi a] Magyar Szabványügyi Hivatal. 1966. Összeáll. Fejes Gyula—Laky Kálmánné. Lezárva: 1965. dec. 31. [List of Hungarian standards. Published by the Hungarian National Standard Office, 1966. Edited by Fejes Gyula—Laky Kálmánné. Closed: December 31, 1965. Список венгерских стандартов. Публикует Венгерское Ведомство по Стандартам. Сост. Фейеш Дюла — Лаки Калманне. До 31 декабря 1965 г.]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 890 p.

SIMALCSIK Miklós—SOÓS László: A vállalati és szövetkezeti gazdálkodás szabályai. Lezárva: 1965. dec. 15. [Rules of the enterprise and co-operative management. Closed: December 15, 1965. Правила хозяйствования предприятий и кооперативов. До 15 декабря 1965 г.]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 446 p.

Articles — Статьи

ÁDÁM Antal: Az állami koordináció főbb eszközeiről [On the principal means of co-ordination by the state. О важнейших средствах государственной координации]. AI. 8/1966. 731—748.

BAK József: A szövetkezetek üzemi és társadalmi jellegének általános kérdései [General problems of the enterprise and social character of co-operative farms. Общие вопросы общественного и предпринимательского характера кооперативов]. ЖК. 10/1966. 524—538.

BEÉR János—BIHARI Ottó: Le contrôle parlementaire de l'administration [The control of state administration by

the Parliament. [Контроль парламента за государственным управлением]. = *Études en droit comparé*. 87—105.

BESNYŐ Károly: Beszámolás intézménye az államhatalmi munkában [The report concerning the work of the state authority organs. Институт отчёта в работе государственной власти]. *Ál.* 10/1966. 910—918.

DALLOS Ferenc: A szocialista község-politikáról [Socialist municipal policy. О социалистической сельской политике]. *Ál.* 7/1966. 577—595.

DALLOS Ferenc: A jogpolitikai elvek alkalmazásának a módszereiről az államigazgatásban [Martonyi János, Machács Gábor és Hegedűs István korreferátumával] [Methods of the application of the legal policy principles in state administration. With reports by Martonyi János, Machács Gábor and Hegedűs István. О методах применения принципов правовой политики в государственном управлении. С коррефератом Мартони Янош, Махач Габор и Хегедюш Иштван]. = Keeskeméti jogásznapok előadásainak anyaga [Lectures delivered at the 10th lawyers' days in Keeskemét, 1966. Материал докладов X-ой недели юристов в г. Кечкемет]. Keeskemét, Bács-Kiskun megyei ny. 1966. 35—60.

Décret-loi No. 26 de 1964 du Présidium de la République Populaire Hongroise sur l'aviation civile. [Texte] [Law-decree No. 26 of 1964 of the Presidium of the Hungarian People's Republic on civil aviation. Text. Указ Президиума Венгерской Народной Республики № 26 от 1964 года о гражданской авиации. Текст]. *RDH.* 2/1965 [1966]. 47—54.

Décret-loi No. 15 de 1965 du Présidium de la République Populaire sur l'expropriation dans la législation hongroise [Texte] [Law-decree No. 15 of 1965 of the Presidium of the People's Republic on expropriation. Text. Указ Президиума Народной Республики № 15 от 1965 года об экспроприации. Текст.]. *RDH.* 1/1966. 43—47.

FEKETE Mihály: A községi tanácsok rendeletalkotásának időszéri kérdései [Timely problems of the legislative activity for village councils. Актуальные вопросы вынесения распоряжений сельскими советами]. *Ál.* 9/1966. 818—827.

HALÁSZ József: Állampolgári alapjogok és érvényesülésük biztosítékai a helyi igazgatásban [Fundamental rights of citizens and guarantees for their enforcement in local administration. Основные права граждан и гарантии их осуществления в местном управлении (О региональном се-

минаре ООН, организованном в Будапеште)]. *JK.* 10/1966. 552—556.

HALÁSZ József: Les traits caractéristiques de l'organisme de l'administration d'État en Hongrie [Characteristic features of the structure of Hungarian state administration. Организационные особенности государственного управления в Венгрии]. = *Études en droit comparé*. 107—133.

HORVÁTH Albert: A községi tanács-tagok jogai és kötelességei [Rights and duties of the members of the village councils. Права и обязанности депутатов сельских советов]. *Ál.* 7/1966. 613—622.

KÁLMÁN György: Gazdasági irányítás és a jogrendszer egyes strukturális kérdései [Economic management and some structural problems of the legal system. Хозяйственное управление и некоторые структуральные вопросы системы права]. *JK.* 10/1966. 489—496.

KAMPIS György: La réglementation juridique de l'aviation civile [Legal regulation of civil aviation. Правовое регулирование гражданской авиации]. *RDH.* 2/1965 [1966]. 15—23.

KILÉNYI Géza: Az ellenőrző és felügyeleti szervek együttműködésének formái [Ways of co-operation between controlling and supervising organs. Формы сотрудничества между контрольными органами и органами надзора]. *Ál.* 9/1966. 782—792.

KORDA Lajos: A kereskedelmi áruforgalom jogi kérdései [Farkas Pál, Tóth Miklós és Rappai György korreferátumával] [Legal problems in trade commodity circulation. With reports by Farkas Pál, Tóth Miklós and Rappai György. Правовые вопросы торгового товарного оборота. С коррефератом Фаркаш Пал, Том Миклош и Ранняу Дёрдь]. = *MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete*. 159—192.

KOVÁCS Tibor—ZAGYVA Imre: A szocialpolitika egyes időszéri kérdései [Some topical problems of social politics. Некоторые актуальные вопросы социальной политики]. *Ál.* 8/1966. 673—696.

Loi No. III de 1964 sur les constructions. [Texte.] [Act No III of 1964 on building administration. Text. Закон № III от 1964 года о строительстве. Текст]. *RDH.* 2/1965 [1966.] 55—67.

LUKÁCSY Róbert: A városkörnyéki községek irányításának problémái [Problems of guidance of villages at the outskirts of towns. Проблемы управления селами, расположенными вокруг городов]. *Ál.* 8/1966. 719—730.

MADARÁSZ Tibor: A szakigazgatási szervek hatósági tevékenysége a járási jogú városokban [On the official activity of administrative organs in towns of district rank. Должностная деятельность отраслевых органов в городах, имеющих права района]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 135—153. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

MADARÁSZ Tibor: Az intézetirányító államigazgatási tevékenység elemzésének módja [The way of the analysis of the state administrative activity directing institutes. Метод анализа административной деятельности по управлению институтами]. AI. 10/1966. 895—909.

MÉLYKÚTI Attila: A helyi döntőbizottság mint a tanács gazdasági tevékenységének egyik szerve [Local arbitration boards as organs of the activity of councils in economic field. Местный арбитраж как один из органов экономической деятельности совета]. AI. 10/1966. 919—925.

PETRIK Ferenc: A bejelentés- és panasz-intézés felülvizsgálatáról [Revision of decisions concerning notifications and complaints. О пересмотре делопроизводства по заявлениям и жалобам граждан]. AI. 7/1966. 596—612.

PINTÉR László: La nouvelle loi hongroise sur les constructions [The new Hungarian Act on building. Новый венгерский закон о строительстве]. RDH. 2/1965 [1966]. 5—13.

S[ÁRI] J[ános]: A Nemzetközi Közigazgatástudományi Intézet Szekciójának ülése [Session of the Section of the International Institute for Administrative Sciences. Заседание Секции Международного Института экономических наук]. AI. 9/1966. 856—877.

SZÁDECZKY-KARDOSS László: Belső (állam- és államigazgatási) jogi elemek a világűrkutatással kapcsolatos jogi problémákban [Elements of internal (state and administrative) law in legal problems in connection with outer space researches. Внутренние правовые элементы (государственного и административного права) в юридических проблемах в связи с исследованием космоса]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 231—246. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SZATMÁRI Lajos: Az intézet [The institute. Основы института]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 53—70. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SZATHMÁRY Sándor: A községi végrehajtó bizottság működésének szüneteltetéséről [Interruption of the functioning of the

executive committee of villages. О приостановлении деятельности сельских исполнительных комитетов]. AI. 9/1966. 793—807.

TAKÁCS Béla: A vállalatok összevonása és az összevonások gazdasági hatása [The fusion of enterprises and the economic effect of merger. Слияние предприятий и экономическое действие слияний]. Vp. Tankönyvkiadó, 1966. 23 p. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 46./

TAMÁS György: A vállalatok önállósága és érdekelttsége az eredményességben [Bencze Tibor és Brayer Gyula korreferátumával] [Independence of enterprises with interest in efficiency. With reports by Bencze Tibor and Brayer Gyula. Самостоятельность предприятий и их заинтересованность в достижениях. Скоррефератом Бенце Тибора и Брайер Дюла]. — MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete. 285—302.

TOLDI Ferenc: Les limites du pouvoir discrétionnaire des autorités administratives dans le droit hongrois [Limits of the discretionary power of administrative authorities under Hungarian law. Право дискреции властных органов государственного управления в Венгрии]. — Études en droit comparé. 135—149.

Указ Президиума Народной Республики № 15 от 1965 года об экспроприации. Текст. [Law-decree No 15 of 1965 of the Presidium of the People's Republic on expropriation. Text]. OVPr. 1/1966. 47—52.

VARGA György: A dolgozók ügyeinek intézése a tanácsai szerveknél [The settlement of the requests of the population by the organs of the councils. Производство по делам трудящихся в органах советов]. AI. 10/1966. 865—876.

VARGA József: A közhatalmi tevékenység néhány alapkérdése [Some fundamental problems concerning the exertion of executive power. Некоторые основные вопросы деятельности по публичной власти]. AI. 11/1966. 973—982.

VARGA József: La nouvelle réglementation de l'expropriation dans la législation hongroise [The regulation of expropriation in the Hungarian legislation. Новое регулирование экспроприации в венгерском праве]. RDH. 1/1966. 5—16.

[VARGA József] Varga, József: Новое регулирование экспроприации в венгерском праве [The regulation of expropriation in the Hungarian legislation]. OVPr. 1/1966. 5—19.

VIDA István: A tanácsok és a tanácsai szervek jogi személyisége [The juristic personality of councils and council organs.

Юридическая личность советов и органов совета]. *AI.* 7/1966. 650—655.

VIDA Sándor: A műszaki alkotómunka eredményei és az új gazdasági mechanizmus [Mikó István, Bogdán Sándor és Bense István korreferátumával] [The results of creative work in technics and the new system of economic management. With reports by Mikó István, Bogdán Sándor and Bense István. Достижения творчества по технике и новый хозяйственный механизм. С коррефератом Мико Иштван, Богдан Шандор и Бенше Иштван]. = *MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete.* 195—237.

Vörös Imre—ZSUFFA István: A városi kommunális igazgatás egyes kérdései [Problems bearing upon communal administration in the cities. Некоторые вопросы коммунального управления городов]. *AI.* 10/1966. 933—940.

Book reviews — Рецензии

Az igazgatási állandó bizottságok kézikönyve. Szerk. Fonyó Gyula [Handbook for the administrative standing committees of the local councils. Edited by Fonyó Gyula. Справочник постоянных комиссий по управлению. Ред. Фоньо Дюла]. Бр. *Közigazgatási és Jogi Kiadó*, 1966. 218 p. By *Sudár János* — Рец. *Шудар Янош*. *AI.* 7/1966. 656—658.

Mezőgazdasági szakigazgatás. Szerk. Molnár Imre [Administration in the field of agriculture. Edited by Molnár Imre. Сельскохозяйственное отраслевое управление. Ред. Молнар Имре]. Бр. *Mezőgazdasági Kiadó*, 1965. 311 p. By *Csáki László* — Рец. *Чаку Ласло*. *AI.* 7/1966. 658—661.

Takács Imre: A járási tanácsok feladatai [The tasks of district councils. Задачи районных советов]. Бр. *Közigazgatási és Jogi Kiadó*, 1963. 354 p. By *Vargu J[ózsef]* — Рец. *Варга Й[ожеф]*. *A Jurid.* 3—4/1966. 412—418.

IV. Financial Law Финансовое право

Books — Книги

Vámkódex és a vámkezelésre vonatkozó végrehajtási utasítás [The Customs Code with instructions concerning the execution of clearance. Таможенный кодекс и инструкция о таможенном осмотре]. Бр. *Közigazgatási és Jogi Kiadó*, 1966. 221 p.

Articles — Статьи

Joó Ernő: A közös beruházások jelentősége a városfejlesztési feladatok meg-

oldásánál [The importance of joint investments for the solution of the targets of municipal development. Значение совместного капиталовложения при разрешении задач развития городов]. *AI.* 8/1966. 762—764.

Nagy Tibor: A nemzetközi pénzügyi jogtudomány és fejlődésének mai irányai [International financial law and the current tendencies of its development. Наука международного финансового права и нынешние направления ее развития]. *Acta Budapest.* Tomus 8. 1966. 25—51. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Pákozdy István: Az általános jövedelemadó alapjának megállapítása [Fixation of the basis of assessment of the general income tax. Установление основы налога по общему доходу]. *AI.* 10/1966. 926—932.

Vizket Mihály—Wesely Antal: A tanácsi beruházások egyes pénzügyi problémái [Financial problems of investments envisaged by the councils. Некоторые финансовые проблемы инвестиций советов]. *AI.* 7/1966. 630—641.

V. Civil Law — Гражданское право Books — Книги

Försi Gyula: A polgári jogi kártérítési felelősség kézikönyve [Manual of tort liability in civil law. Справочник гражданскоправовой ответственности по возмещению вреда]. Бр. *Közigazgatási és Jogi Kiadó*, 1966. 443 p. [Bibliogr. passim.]

Majoros Richárd: Fővállalkozásra, technológiai szerelésre, komplett berendezésekre vonatkozó tervszerződések. Lezárva: 1966. március 1. [Plan-contracts concerning main locatio-conductio operis, technological mounting, and complete plants. Closed: March 1, 1966. Плановые договоры, относящиеся к главному предпринимателю, технологическому сбору, комплектным оборудованьям. До 1 марта 1966 г.] Бр. *Közigazgatási és Jogi Kiadó*, 1966. 367 p.

Articles — Статьи

Bauer Miklós: Az importáló külkereskedelmi vállalat felelősége a külföldi eladó magatartásáért [Liability of importing foreign trade companies for the acts of foreign sellers. Ответственность импортирующего предприятия внешней торговли за поведение иностранного продавца]. *JK.* 10/1966. 506—516.

BOYTHA Gy[örgy]: Some problems of the development of copyright law with special regard to television [Некоторые вопросы развития авторского права, обращая внимание на телевидение]. *AJurid.* 3—4/1966. 289—317. — Русск. содерж.; Rés. franç.

CSANÁDI György: A gazdasági irányítás új módszerei és az állami vállalatok szerződéses kapcsolatai [*Kálmán György és Kozma Tamás* korreferátumával] [The new methods of economic management and the contractual relations of state enterprises. With reports by *Kálmán György* and *Kozma Tamás*. Новые методы хозяйственного управления и договорные связи государственных предприятий. С коррефератом *Калман Дёрдь* и *Козма Тамаш*]. — *MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete.* 21—61.

Décret-loi No 15 de 1965 du Présidium de la République Populaire sur l'expropriation dans la législation hongroise [Law-decree No 15 of 1965 of the Presidium of the People's Republic on expropriation. Text. Указ Президиума Народной Республики № 15 от 1965 года об экспроприации. Текст]. *RDH.* 1/1966. 43—47.

EÖRSI Gyula: The legal consequences of the breach of contract and the anticipatory breach [Законные последствия нарушения договоров и предварительное нарушение договора]. = *Études en droit comparé.* 173—194.

EÖRSI Gyula: Anyagi érdekelttség — vagyoni felelősség [*Várgedő Lajos és Falu György* korreferátumával] [Material interests and material responsibility. With reports by *Várgedő Lajos* and *Falu György*. Материальная заинтересованность — имущественная ответственность. С коррефератом *Várgedő Лайош* — *Фалу Дёрдь*]. = *Kecskeméti jogásznapiok előadásainak anyaga.* 61—71.

EÖRSI Gyula: A létfenntartás biztosítása közlekedési balesetek károsultjainál [Securing the subsistence of the injured persons of traffic accidents. Обеспечение средств к жизни лицам, пострадавшим от несчастных случаев от уличного движения]. *AJ.* 3/1966. 355—388. — Rés. franç.; Русск. содерж.

FARKAS József: A döntőbizottságon kívüli eljárás egyes kérdései és a szállítási szerződések új jogi rendezése [*Ruttkai György, Ámon Imre és Uhlyarik Nándor* korreferátumával] [Problems of proceedings outside authority of the Arbitration Board and the new legal regulation of delivery contracts. With reports by *Ruttkai György, Ámon Imre* and *Uhlyarik Nándor*.

Некоторые вопросы процесса вне арбитража и новое правовое регулирование договоров поставки. С коррефератом *Рутткаи Дёрдь, Амон Имре* и *Ухлярик Нандор*]. = *MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete.* 251—280.

GÁSPÁRDY László: A kiegészítő ügyleti tilalmak elméleti kérdései [Theoretical problems of auxiliary legal transactions of prohibitive nature Теоретические вопросы вспомогательных запретов по делопроизводству]. *JK.* 11/1966. 592—602.

GÖRGEY Mihály: A szállítási szerződések új jogi szabályozása [*Kemenes Béla, György Ernő, Mányai György, Soós László, Martos Pál* korreferátumával] [The new legal regulation of contracts of delivery of goods. With reports by *Kemenes Béla, György Ernő, Mányai György, Soós László* and *Martos Pál*. Новое правовое регулирование договоров поставки. С коррефератом *Кемеш Бела, Дёрдь Эрнő, Маньай Дёрдь, Шоос Ласло* и *Мартош Пал*]. — *MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete.* 63—129.

HARMATHY A[ttila]: Die Regelung der Lieferverträge im Lichte der Änderung des Wirtschaftsmechanismus [The regulation of delivery contracts as reflected by the changes in economic mechanism. Регулирование договоров поставки в свете нового экономического механизма]. *AJurid.* 3—4/1966. 340—366. — Eng. summary; Rés. franç.

HARMATHY Attila: A szállítási szerződések rendszeréről [The system of the contracts of delivery of goods. О системе договоров о поставках]. *AJ.* 3/1966. 425—458. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SÁRÁNDI Imre: A gazdasági irányítás új módszere és a termelőszövetkezetek szerződéses kapcsolatai [The new system of economic management and the contractual relations of cooperative farms. Новый метод хозяйственного руководства и договорные связи производственных кооперативов]. *JK.* 7/1966. 353—363.

SÁRÁNDI Imre: A gazdasági irányítás új rendszere és a termelőszövetkezetek szerződéses kapcsolatai [*Némethi László és Magyar Árpád* korreferátumával] [The new system of economic management and the contractual relations of co-operative farms. With reports by *Némethi László* and *Magyar Árpád*. Новая система хозяйственного управления и договорные связи производственных кооперативов. С коррефератом *Немети Ласло* и *Мадьяр Арпад*]. — *MJSz. vállalati jogász szakosztálya 3. munkaértekezlete.* 303—345.

Указ Президиума Народной Республики № 15 от 1965 года об экспроприации. [Текст] [Law-decree No 15 of 1965 of the Presidium of the People's Republic on expropriation. Text]. OVPp. 1/1966. 47—52.

VARGA József: La nouvelle réglementation de l'expropriation dans la législation hongroise [The power of eminent domain in current Hungarian law. Новое регулирование экспроприации в венгерском праве]. RDH. 1/1966. 5—16.

[VARGA József] Варга, Йозеф: Новое регулирование экспроприации в венгерском праве [The power of eminent domain in current Hungarian law]. OVPp. 1/1966. 5—19.

VIDA Sándor: A műszaki alkotómunka eredményei és az új gazdasági mechanizmus [Mikó István, Bogdán Sándor és Bense István korreferátumával] [The results of creative work in technics and the new system of economic management. With reports by Mikó István, Bogdán Sándor and Bense István. Достижения творчества по технике и новый хозяйственный механизм. С коррелефератом Мико Иштван, Богдан Шандор и Бенше Иштван]. — MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete. 195—237.

VILÁGHY Miklós: Az újító tevékenység és az állam- és jogtudományok [Innovations and the legal and administrative sciences. Рационализаторская деятельность и науки государства и права]. JK. 8—9/1966. 409—416.

WEISS Emilia: Az érvénytelen szerződés jogkövetkezményeinek néhány vitás kérdése [On some contested problems of the consequences of void contracts. Отдельные дискуссионные вопросы правовых последствий недействительных договоров]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 169—194. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Book reviews — Рецензии

BÖSZÖRMÉNYI NAGY Emil · BERNÁTH Zoltán: Birtok és birtokvédelem [Possession and protection of the possession. Владение и его охрана]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 271 p. /Jogi kézikönyvtár 15./ By Nizsaiorszky Endre — Рец. Никшайовски Ендре. AJ. 3/1966. 476—479

[HALFINA R. O.] Халфина, Р. О.: Право личной собственности [The law of personal property]. Москва, Издат. Наука, 1964. 136 стр. By Lontai Endre — Рец. Лонтаи Ендре. AJ. 3/1966. 509—513.

MÁDL Ferenc: A deliktualis felelősség a társadalom és a jog fejlődésének történeté-

ben [Tort liability. Evolution and system. Деликтуальная ответственность в истории развития общества и права]. Bp. Akadémiai Kiadó, 1964. 620 p. By Szász István — Рец. Саси Иштван. JK. 7/1966. 399—401.

RUDOLF Loránt: Az elévülés [On prescription. Давность]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1961. 253 p. By Lontai Endre — Рец. Лонтаи Ендре. AJ. 4/1966. 724—728.

RUDOLF Loránt: Határidők a polgári jogban és a munkajogban [Time limits in civil and labour law. Сроки в гражданском праве и в трудовом праве]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 217 p. By Lontai Endre — Рец. Лонтаи Ендре. AJ. 4/1966. 724—728.

SÁRÁNDI Imre: Visszaélés a joggal [Abuse of rights. Злоупотребление правом]. Bp. Akadémiai Kiadó, 1965. 379 p. By Vékás Lajos — Рец. Векаш Лайош. JK. 7/1966. 401—408.; AJurid. 3—4/1966. 401—408.

TÖRÖ Károly: Orvosi polgári jogi viszony [Physicians relationships under civil law. Гражданско-правовые отношения врача]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 345 p. By Gáspárdy László — Рец. Гаунардю Л[асло]: Ärztliche Tätigkeiten als zivilrechtliches Verhältnis. AJurid. 3—4/1966. 409—411.

ZOLTÁN Ödön: Adásvétel és cseré [Sale and barter. Купля-продажа и обмен]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 364 p. By Harmathy A[tila] — Рец. Хармату А[тила]: Kauf und Tausch. AJurid. 3—4/1966. 396—401.

ZOLTÁN Ödön: Vállalkozási szerződés [Contracts of locatio-conductio operis. Договор-подряд]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 398 p. By Harmathy A[tila] — Рец. Хармату А[тила]: Der Werkvertrag. AJurid. 3—4/1966. 396—401.

VI. Labour Law —

Трудовое право

Books — Книги

BOGYAY Géza: Vállalati munkajogi kézikönyv. 2. átd. kiad. [Manual of enterprise labour law. 2nd rev. ed. Справочник по трудовому праву для предприятий. 2-ое перераб. изд.]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 640 p. 6 t.

FERENCZ Győző · SIMON Zsuzsa: Az oktatásiügyi dolgozók munkaviszonya és munkajogi felelőssége. Lezárva: 1965. dec. 16. Közzéteszi a Pedagógusok Szakszer-

vezete [Labour relations and responsibility under labour law of employees in education. Closed: December 16, 1965. Published by the Trade Union of Education Employees. Трудовое отношение работников образования и их ответственность по трудовому праву. До 16 декабря 1965 г. Публикует Профсоюз педагогов]. Bp. Táncsics Kiadó, 1966. 190 p. /Oktatásügyi dolgozók munkaügyi kiskönyvtára./

FICZERE Lajos—TRÓCSÁNYI László: A dolgozók részvétele a vállalatok igazgatásában. [Közzéteszi a] Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete [Participation of employees in company management. Published by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Участие трудящихся в управлении предприятиями. Публикует Институт государства и права Академии наук Венгрии]. Bp. MTA KESz Soks. 1966. 167 p. /A gazdasági irányítás igazgatási és jogi kérdései./

Határozatok gyűjteménye. A SZOT elnökségének és titkárságának határozatai, valamint a szakszervezeti mozgalmat érintő legfontosabb állami rendeletek. 4. [köt.] Lezárva: 1966. január 1-én. [Collection of decisions. — Decision of the Presidium and Secretariat of the Central Council of the Hungarian Trade Unions and the most important Government decrees bearing upon trade unionism. 4. Closed: January 1, 1966. Сборник постановлений. Постановления президиума Всевенгерского Совета Профсоюзов, и его секретариата, а также важнейшие государственные постановления, касающиеся профсоюзного движения. 4. До 1 января 1966 г.]. Bp. Táncsics Kiadó, 1966. 186 p. /A szakszervezeti aktíva kézikönyvei./

A leltárhiányért fennálló anyagi felelősséggel kapcsolatos rendelkezések. Összeáll. Rappay György. Lezárva: 1965. szept. 15. [Rules on material liability for incomplete inventory. Edited by Rappay György. Closed: September 15, 1965. Постановления, связанные с материальной ответственностью за недостачу. Сост. Дёрдь Pannau. До 15 сентября 1965 г.]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 92 p. /A Szövetség hivatalos kiadványa./

MIHOLICS Tivadar—KOVÁCS István—ZSIGA László: Hatályos munkajogi állásfoglalások 1966. Lezárva: 1965. dec. 31. [Labour law cases and decisions of 1966. Closed: December 31, 1965. Действующие разъяснения по трудовому праву 1966. До 31 декабря 1965 г.]. Bp. Táncsics Kiadó, 1966. 143 p.

A munka törvénykönyve [The Labour

Code. Кодекс законов о труде]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 305 p. /Kis törvénygyűjtemények./

NAGY László: A kártérítés [Indemnity. Возмещение вреда]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 240 p.

NIGRINY Elemér—MÁLTÁS György: Munkaügyi viták a gyakorlatban [Labour law disputes in practice. Трудовые споры на практике]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 500 p.

Ügyviteli utasítás a nyugdíjjozsabályok végrehajtásához. Lezárva: 1963. nov. 15. Szerk. Nagy József. [Közzéteszi a] Szakszervezetek Országos Tanácsa. Kiegészítés. Lezárva: 1965. szept. 30. — Függelék: [Rendelétgyűjtemény]. Lezárva: 1966. márc. 31. Összeáll. Horkay László—Nagy József [Rules of procedure on the execution of statutory rules concerning pension. Closed: November 15, 1963. Edited by Nagy József. Published by the Central Council of the Hungarian Trade Unions. A completion closed: September 30, 1965. Appendix: A collection of decrees, closed: March 31, 1966. Edited by Horkay László—Nagy József. Указания по делопроизводству по исполнению норм, относящихся к пенсиям. До 15 ноября 1963 г. Ред. Надь Йозеф. Публикует Всевенгерский Совет Профсоюзов. Дополнение. До 30 сентября 1965 г. Приложение: Сборник постановлений. До 31 марта 1966 года. Ред. Хоркаи Ласло — Надь Йозеф]. Bp. Táncsics Kiadó, 1966. 286 p.

Articles — Статьи

GARANCZY [Mihályné RÉVI] Gabriella: A munkáltatói felmondás általános kérdései [General problems on the notice given by employers. Общие вопросы увольнения по инициативе нанимателя]. AJ. 4/1966. 590—624. — Rés. franç.; Русск. содерж.

NAGY László: A vállalat felelőssége a dolgozónak a vállalat területére bevitt ingóságaiért [Responsibility of enterprises for movable effects of their employees brought indoors. Ответственность предприятия за движимое имущество работника, находящееся на территории предприятия]. JK. 7/1966. 371—380.

NAGY László: The legal status of trade unions [Правовое положение профсоюзов]. = Études en droit comparé. 215—231.

NAGY László: A gazdasági mechanizmus reformja és a munkajog néhány elméleti és gyakorlati problémája [The reform of economic management related to some theoretical and practical problems of labour law. Реформа хозяйственного меха-

низма и некоторые теоретические вопросы трудового права]. JK. 12/1966. 642—653.

PAUL, Heinz: Az anyagi felelősség szabályozása a Német Demokratikus Köztársaság munkajogában [The regulation of the material liability under the labour law of the German Democratic Republic. Урегулирование материальной ответственности по трудовому праву Германской Демократической Республики]. Вр. Tankönyvkiadó, 1966. 3—13. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 45./

TRÓCSÁNYI László: A munkaügyi eljárás jogi alapkérdései [Fundamental procedural problems in labour law. Основные вопросы трудового процессуального права]. AJ. 3/1966. 389—424. — Rés. franç.; Русск. содерж.

WELTNER Andor: The development of the enterprise and labour law [Развитие предприятия и трудовое право]. = Études en droit comparé. 195—214.

WELTNER Andor: Az új gazdasági mechanizmus és a szakszervezeti jogosultságok [The new system of economic management and the rights of trade unions. Новый хозяйственный механизм и профсоюзные правомочия]. JK. 10/1966. 496—506.

WELTNER Andor: A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Munka Törvénykönyve [The Labour Code of the Czechoslovak Socialist Republic. Кодекс законов о труде Чехословацкой Социалистической Республики]. JK. 12/1966. 692—697.

Book reviews - Рецензии

WELTNER Andor: A szocialista munkaszerződés [The socialist labour contract. Социалистический трудовой договор]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 587 p. By Kertész István — Рец. Кермес Иштван. JK. 11/1966. 620—625.

VII. Family Law — Семейное право

Articles — Статьи

PAP Tibor: L'évolution de la législation sur la filiation naturelle [The evolution of legislation relating to illegitimate children. Развитие законодательства, относящегося к детям, родившимся вне брака]. = Études en droit comparé. 151—171.

SZIGLIGETI Viktor: Házassági vagyoni jogunk időszerű kérdései [Timely problems of the matrimonial regime in Hungary. Актуальные вопросы нашего имущественного права супругов]. JK. 7/1966. 363—371.

VIII. Land Law. Law of Co-operative Farms — Земельное право. Сельскохозяйственное право

Articles — Статьи

BAK József: A szövetkezetek üzemi és társadalmi jellegének általános kérdései [General problems of the management and social character of co-operative farms. Общие вопросы общественного и предпринимательского характера кооперативов]. JK. 10/1966. 524—538.

BAK József: A szövetkezetek szabályozásának helyzete jogrendszerünkben [Regulation of co-operatives in the Hungarian legal system. Положение регулирования кооперативов в системе нашего права]. JK. 11/1966. 574—585.

BODOGÁN János: A termelőszövetkezeti szervek tevékenysége Veszprém megyében [The activity of co-operative farm organs in the county Veszprém. Деятельность органов производственного кооператива в области Веспрем]. AI. 8/1966. 706—718.

HEGEDŰS István: A termelőszövetkezetekben rendszeresen dolgozó családtagok jogi helyzete [Legal status of the dependents of members doing regular work in co-operative farms. Правовое положение членов семьи, работающих в производственном кооперативе регулярно]. AI. 7/1966. 623—629.

Javaslatok az új termelőszövetkezeti törvényhez. [Szabó István—Nagy Károly—Gonda Ferenc hozzászólásai] [Suggestions for a new law on co-operative farms. With remarks by Szabó István—Nagy Károly—Gonda Ferenc. Предложения к новому закону производственных кооперативов. Выступления Сабо Иштван — Надь Карой — Гонда Ференц]. TSz. 10/1966. 115—122.

KOSZTIN Árpád: A termelőszövetkezetek szociális és kulturális bizottságairól [On the social and cultural committees of co-operative farms. О социальных и культурных комиссиях производственных кооперативов]. AI. 9/1966. 808—817.

MOLNÁR Imre: A termelőszövetkezetek szövetségeiről [About unions of agricultural co-operatives. О производственно-кооперативных союзах]. TSz. 10/1966. 19—32.

NAGY László: A termelőszövetkezeti tagsági munkamegállapodásokról [Labour contracts and agreements concluded by the members of co-operative farms. Трудовые соглашения по членству в сельскохозяйственных производственных кооперативах]. AI. 9/1966. 769—781.

NÉMETHI László: A tagsági jogviták fórumrendszere a termelészövetkezeti jogban [The system of instances for the settlement of disputes concerning membership in the law of co-operative farms. Система форумов споров по членству в производственно-кооперативном праве.]. JK. 11/1966. 585—592.

SÁRÁNDI Imre: A gazdasági irányítás új módszere és a termelészövetkezetek szerződéses kapcsolatai [The new system of economic management and the contractual relations of co-operative farms. Новый метод хозяйственного руководства и договорные связи производственных кооперативов]. JK. 7/1966. 353—363.

[SERESS Imre] Шереш, И.: К вопросу об основе права собственности и устойчивости общего землепользования производственных кооперативов [Remarks on the problems of the duration of use and the property conditions of land in the collective use of co-operative farms]. AJurid. 3—4/1966. 367—389. — Dt. Zusammenfassung; Rés. franç.

SERES Imre: A termelészövetkezeti tulajdonjog alanya [Subjects of property rights in co-operative farms. Субъект права производственно-кооперативной собственности]. AJ. 4/1966. 550—589. — Rés. franç.; Русск. содерж.

Book reviews — Рецензии

BAK József: Igazgatás a mezőgazdasági termelészövetkezetben [Administration in the co-operative farms. Управление в сельскохозяйственных производственных кооперативах]. Bp. Közgazdasági, és Jogi Kiadó 1965. 350 p. By Süvegess Márta — Рец. Шывегеш Марта. JK. 10/1966. 558—561.

NAGY László: Szövetkezeti elvek termelészövetkezeti mozgalmunkban [Co-operative principles in the agricultural co-operatives' movement. Принципы кооперации в нашем производственно-кооперативном движении]. Bp. Akadémiai Kiadó, 1965. 242 p. [Bibliogr. passim.] By Domé Györgyné — Рец. Доме Дёрдьне. AJ. 3/1966. 494—500.

IX. Criminal Law — Уголовное право

Books — Книги

BUDVÁRI Róbert: Orvostudomány a tárgyalóteremben [Medicine at courts. Медицинская наука в зале заседаний суда]. Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 145 p. /Körünk tudománya./

KÁDÁR Miklós—KÁLMÁN György: A büntetőjog általános tanai 1—2. [General

doctrines of criminal law. 1—2. Общие учения уголовного права. 1—2.]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 945 p.

LOSONCZY István: A tettesség és részesség a büntetőjog rendszerében [Guilt and complicity in the system of criminal law. Исполнительство и соучастие в системе уголовного права]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 421 p. — Русск. содерж.; — Dt. Zusammenfassung.

SCHULTHEISZ Emil: A nemi erkölcs elleni bűntettek (de lege lata) [Crimes against sexual morale (de lege lata). Преступления против половой морали]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 290 p.

STÉPÁN Pál—FÖLDES Vilmos: Küzdelem az alkoholizmus ellen [Fight against alcoholism. Борьба с алкоголизмом]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 301 p. [Bibliogr. passim.]

Articles — Статьи

BAGI Dénes: La directive No 4 de la Cour Suprême de la République Populaire Hongroise sur la protection plus efficace de la vie humaine par la jurisprudence [Directive No 4 of the Supreme Court of the Hungarian People's Republic on principles of judicature guaranteeing increased protection of human life. О руководящем указании Верховного Суда Венгерской Народной Республики № 4 о судебной практике, обеспечивающей более усиленную защиту жизни человека]. RDH. 1/1966. 17—28.

[BAGI Dénes] Баги, Денеш: О руководящем указании Верховного Суда Венгерской Народной Республики № 4 о судебной практике, обеспечивающей более усиленную защиту жизни человека [Directive No 4 of the Supreme Court of the Hungarian People's Republic on principles of judicature guaranteeing increased protection of human life]. OVP. 1/1966. 20—30.

BODROGI Károly: A tulajdon elleni bűntettek tárgya [The object of crimes against property. Объект преступлений против собственности]. JK. 8—9/1966. 435—444.

BÓLYA Lajos, ifj.: A büntetőjogi felelősség alapjának kérdései [Problems of the basis of responsibility under criminal law. Вопросы основы уголовно-правовой ответственности]. JK. 12/1966. 653—666.

La directive No 4 de la Cour Suprême tendant à la création d'une jurisprudence propre à mieux assurer la protection de la vie humaine. [Text] [Directive No 4 of the Supreme Court in the interest of a

A népi ülnök kézikönyve. Összeáll. *Bálint Károly—Csiki Ottó* stb. Közzéteszi az Igazságügyminisztérium. 2. jav. kiad. [A manual for lay assessors. Edited by *Bálint Károly—Csiki Ottó* etc. Published by the Hungarian Ministry for Justice. 2nd rev. ed. Справочник народных заседателей. Сост. *Балинт Карой — Чики Отто* и. т. д. Публикует Министерство Юстиции. 2-ое перераб. изд.]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 205 p.

Articles — Статьи

RÁCZ György: A Legfelsőbb Bíróság elvi irányító funkciója [The directing function of the Supreme Court. Принципиальная руководящая функция Верховного Суда]. JK. 8—9/1966. 416—425.

SZILBEREKY Jenő: A vállalati jogtanácsos helyzete és feladatai a gazdasági irányítás új rendszerében [The position and tasks of company lawyers in the new system of economic management. Положение и задачи юрисконсульта предприятия в новой системе хозяйственного управления]. = MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete. 363—382.

XI. Civil Procedure — Гражданский процесс

Books — Книги

A Magyar Kereskedelmi Kamara mellett szervezett választottbíróóság eljárási szabályai [Rules of the arbitration court set up with the Hungarian Chamber of Commerce. Процессуальные правила третейского суда, организованного при Венгерской Торговой Палате]. Бр. Révai ny. 1966. 52 p.

NOVÁK István: A kereset a polgári perben [The action in civil cases. Иск в гражданском процессе]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 302 p.

Articles — Статьи

FARAGÓ László: L'arbitrage dans le commerce extérieur des pays socialistes de l'Europe [Arbitration in foreign trade of the European socialist countries. Роль арбитража во внешней торговле европейских социалистических стран]. AJurid. 3—4/1966. 433—443.

FARKAS József: A döntőbizottságon kívüli eljárás egyes kérdései és a szállítási szerződések új jogi rendezése [Ruttkai György, Ámon Imre és Uhlyarik Nándor korreferátumával] [Problems of proceed-

ings outside the authority of the Arbitration Board and the new legal regulation of delivery contracts. With reports by *Ruttkai György, Ámon Imre and Uhlyarik Nándor*. Некоторые вопросы процесса вне арбитража и новое правовое регулирование договоров поставки. С коррефератом *Рутtkai Дёрдь, Амон Имре и Ухлярик Нандор*]. = MJSz. vállalati jogász szakoszt. 3. munkaértekezlete. 251—280.

HÁMORI Vilmos: Polgári eljárásjogunk módosításának kérdéséhez [The problem of modifications in Hungarian civil procedure. К вопросу изменения нашего гражданского-процессуального права]. JK. 8—9/1966. 451—458.

REX-KISS BÉLA—SZABÓ László: Vítás apaság tisztázása vércsoportvizsgálattal, az anya vizsgálata nélkül [Verification of contested paternity by means of blood group testing, without examining the mother. Выяснение спорного отцовства путем исследования группы крови, без исследования матери]. JK. 12/1966. 688—691.

SOLT Kornél: A másodfokú ítélkezés korlátai a polgári perben [Limits of second instance judgement in civil cases. Пределы вынесения решений второй инстанции в гражданском процессе]. JK. 8—9/1966. 459—466.

XII. Criminal Procedure — Уголовный процесс

Books — Книги

NAGY Lajos: Tanúbizonyítás a büntetőperben [Evidence by witnesses in the criminal procedure. Свидетельское доказывание в уголовном процессе]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 662 p. [Bibliogr. 645—650.]

SZABÓ [László]né NAGY Teréz: A büntető eljárás rendszer alapjai [Basic principles of the system of criminal procedure. Основы системы уголовного процесса]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 293 p. [Bibliogr. 277—286.]

SZÉKELY János: Szakértők az igazságszolgáltatásban [Experts in the administration of justice. Эксперты в правосудии]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 606 p.

Articles — Статьи

BALOG János: A modell valóságbizonyítási szerepe a büntető eljárásban [The evidence-giving role of models in the criminal procedure. Роль модели по доказыванию действительности в уголовном процессе]. JK. 8—9/1966. 445—450.

BALOG János: Az ártatlanság vélelmének tartalmához [On the content of the presumption of innocence. К содержанию предположения невинности]. JK. 11/1966. 602—607.

BARNA Péter: Some questions concerning the judgement over offences committed abroad [Практика вынесения приговора в связи с преступлениями, совершенными за границей]. = *Études en droit comparé*. 263—284.

BÓCZ Endre: Bizonyítottság a nyomozásban [Conclusiveness in the investigation. Доказанность в расследовании]. JK. 10/1966. 538—544.

KIRÁLY Tibor: A büntető eljárás módosítása. [Az 1966. évi 16. sz. tvr.] [Modification of the criminal procedure. Law-decree 16 of 1966. Изменение уголовного процесса. Указ № 16 от 1966 г.]. JK. 12/1966. 633—642.

[KRATOCHWILL Ferenc] Кратохвил, Ф.: Подготовка судебного разбирательства уголовных дел [Trial preparation in criminal cases]. AJurid. 3—4/1966. 319—338. — Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

NAGY Lajos: A bűnösséget megállapító ítélet indokolása [The reasons of verdicts of guilty. Обоснование приговора, устанавливающего преступность]. AJ. 4/1966. 625—659. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SERES András: A vádlott bírósági kihallgatásának taktikája [Tactics in the questioning of the accused at court. Тактика судебного допроса обвиняемого]. JK. 7/1966. 380—388.

Book reviews — Рецензии

BOLGÁR György—KÁRPÁTI László—TRAYTLER Endre: A bűnügyi védő munkája [The work of defence counsel. Работа защитника по уголовным делам]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 467 p. Вр. Kratochwill Ferenc — Рец. Кратохвил Ференц. JK. 10/1966. 561—564.

XIII. International Law — Международное право

Books — Книгу

Nemzetközi szerződések 1918—1945. Szerk. HALMOSY Dénes [International treaties 1919—1945. Edited by HALMOSY Dénes. Международные договоры 1919—1945. Ред. Халмоши Денеш]. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 685 p.

Questions of international law. 1966. [Collection of studies] [Edited by the] Hungarian Branch of the International Law Association [Вопросы международного

права. 1966. Сборник статей]. Вр. Államny. 1966. 190 p.

Articles — Статьи

BOKOR [Péterné] SZEGŐ H[anna]: The international public law content of the right of self-determination as reflected by the disintegration of the colonial system [Международно-правовое содержание права на самоопределение в свете распада колониальной системы]. = *Questions of international law*. 1966. 7—41.

BUZA L[ászló]: Le principe de l'égalité souveraine des États en considération de l'inégalité de leur importance politique et de leur rôle dans la vie internationale [The principle of the sovereign equality of states with reference to the inequality of their political import and role in international life. Принцип суверенного равенства государств, обращая внимание на неравенство их политического веса и роли в международной жизни]. AJurid. 3—4/1966. 251—263. — Eng. summary; Русск. содерж.

BUZA László: International control as a safeguard of legality in international life [Международный контроль как средство обеспечения законности в международной жизни]. = *Questions of international law*. 1966. 42—65.

HARASZTI György: Historical interpretation of international treaties [Историческое толкование международного договора]. = *Questions of international law*. 1966. 66—88.

HERCZEG István: Some legal problems of liability arising from outer space activities [Некоторые правовые проблемы ответственности за деятельность в космосе]. = *Questions of international law*. 1966. 89—96.

MÁRKUS Ferenc: A büntető igazságszolgáltatásra vonatkozó nemzetközi jogszabályok és az állami szuverenitás [International rules on criminal jurisdiction and the sovereignty of states. Международные правовые нормы о правосудии по уголовным делам и государственный суверенитет]. AJ. 4/1966. 677—716. — Rés. franç.; Русск. содерж.

Le programme de l'O. N. U. pour favoriser la compréhension plus large de l'importance du droit international [U. N. programme to promote the understanding of the importance of international law. Программа Организации Объединенных Наций по помощи и обмену в области международного права. Текст]. RIDH. 1/1966. 37—39.

Программа Организации Объединенных Наций по помощи и обмену в области меж-

дународного права. [U. N. programme to promote the understanding of the importance of international law. Text]. OVP. 1/1966. 40—43.

SAMU Mihály: A nemzetközi jog fogalma és tagozódása [Concept and systematization of international law. Понятие международного права и его разделение]. JK. 10/1966. 519—524.

USTOR Endre: Progressive development of international law and the United Nations [Постепенное развитие международного права и ООН]. = Questions of international law. 1966. 165—188.

VALKI László: Ausztria semlegessége és a Közös Piac [Austrian neutrality and the Common Market. Нейтралитет Австрии и Общий рынок]. JK. 11/1966. 607—613.

Book reviews — Рецензии

[LEVIN, D. B.] Левин, Д. Б.: Ответственность государств в современном международном праве [The responsibility of states in contemporary international law. Москва, Издат. «Международные отношения», 1966. 152 стр. By Márkus Ferenc — Рец. Маркуш Ференц. JK. 8—9/1966. 476—480.

XIV. Private International Law — Международное частное право

Books — Книги

FARAGÓ László: Nemzetközi választottbíráskodás [International arbitration. Международный третейский суд]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 377 p.

Articles — Статьи

FARAGÓ László: L'arbitrage dans le commerce extérieur des pays socialistes de l'Europe [Arbitration in the foreign trade of the European socialist countries. Роль арбитража во внешней торговле европейских социалистических стран]. AJurid. 3—4/1966. 433—443.

MEZNERICS Iván: Changes in the legal nature of international payments [Изменения, связанные с правовой природой международных платежей]. = Questions of international law. 1966. 97—130.

MÓRA Imre: International copyright and patent law problems in the space age [Вопросы международного права по авторству и изобретательству]. = Questions of international law. 1966. 131—143.

Szászy István: Nationality of arbitral awards [Национальная принадлежность приговоров третейских судов]. = Questions of international law. 1966. 144—164.

Book reviews — Рецензии

MÁDL Ferenc: Külkereskedelmi monopólium — nemzetközi magánjog [Foreign trade monopoly. Private international law. Внешнеторговая монополия — международное частное право]. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 306 p. [Bibliogr. 271—282.] By Szászy István — Рец. Саси Иштван. AJ. 3/1966. 469—476.

XV. History of State and Law. Roman Law. Canon Law — История государства и права. Римское право. Каноническое право

Books — Книги

CSIZMADIA Andor: A magyar állam és az egyházak jogi kapcsolatainak kialakulása és gyakorlata a Horthy-korszakban [Development and practice of the legal relations between the state and churches in Hungary in the Horthy era. Возникновение и практика правовых связей венгерского государства и церквей в период режима Хорти]. Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 442 p. [Bibliogr. passim.]

Die Freiheitsrechte und die Staatstheorien im Zeitalter des Dualismus. Materialien der VII. ungarisch-tschechoslowakischen Rechtshistorikerkonferenz in Pécs (23—25 September 1965.) Red. Andor Csizmadia [Rights of liberty and theories on the state in the "dualism" era of the Austro-Hungarian Monarchy. Papers of the 7th Hungaro-Czechoslovakian conference on the history of law held at Pécs on September 23—25, 1965. Edited by Andor Csizmadia. Свободы и теория государства в эпоху дуализма. Материалы VII-ой венгеро-чехословацкой научной конференции по истории права в г. Печ. (23—25 сентября 1965 г.) Ред. Чизмадиа Андор]. Bp. Tankönyvkiadó, 1966. 158 p. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 48./

Kossuth Lajos összes munkái. 6. Ifjúkori iratok. Törvényhatósági tudósítások. Sajtó alá rend. Barta István. [Közveteszi a Magyar Történelmi Társulat [Complete works of Lajos Kossuth. 6. Early papers. Edited by Barta István. Published by the Hungarian Association for History. Сочинения Лайоша Косшута. 6. Записки молодых лет. Репортажи по законодательству. Подготовил для печати Иштван Барта. Публикует Венгерское общество по истории]. Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 1202 p. /Magyarország újabbkori történetének for-

rásai. *Fontes historiae Hungariae aevi recentioris.*

Protokolle des Gemeinsamen Minister-rates der Österreichisch-Ungarischen Monarchie. 1914—1918. Einzel. und zgest. von Miklós Komjáthy. Übers. Károly Niederhauser [Minutes of the common meetings of the Council of Ministers of the Austro-Hungarian Monarchy. 1914—1918. With an Introduction by Komjáthy Miklós. Translated by Niederhauser Károly. Протоколы общего Совета Министров австрийско-венгерской Монархии. 1914—1918. Составил и введение Комяты Миклош. Переводил Нидерхаузер Карой]. Бр. Akadémiai Kiadó, 1966. 723 p. /Publikationen des Ungarischen Staatsarchivs, 2. Quellenpublikationen 10./

Articles — Статьи

BRÓSZ Róbert: Az „osztható” és „osztathatatlan” dolgok fogalma a római jogban [The concept of divisible and indivisible things in Roman law. Понятие «делимых» и «неделимых» вещей по римскому праву]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 3—10. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BUZÁS József: A dualizmus felbomlásának alkotmányjogi problémái [Problems of the disintegration of the Austro-Hungarian dualism from the aspect of constitutional law. Конституционно-правовые проблемы разложения дуализма]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 71—89. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

CSIZMADIA Andor: La notion de la loi en Hongrie à l'époque du règne de la bourgeoisie, 1848—1944 [The concept of statute law in Hungary under the rule of the bourgeoisie (1848—1944). Понятие закона в Венгрии во время буржуазии (1848—1944)]. — Études en droit comparé, 33—44.

DIÓSDI György: A telki szolgalmak és a zálogjog keletkezéséről a római jogban [The origin of real servitudes and the right of pledge in Roman law. О возникновении сервитутов земельных участков и залогового права по римскому праву]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 91—107. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

HAJDU Lajos: Javaslatok az 1795. évi büntetőkódex-tervezethez [Proposals to the draft Criminal Code of 1795. Предложения к проекту уголовного кодекса 1795 года]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 109—121. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

HORVÁTH Miklós: Az MSZDP politikájának néhány vonása a világgazdasági

válság éve alatt (1929—1935) [Some aspects of the policy of the Hungarian Social Democratic Party in the years of the economic world crisis (1929—1935). Отдельные черты политики Венгерской Социал-демократической Партии в годы кризиса мирового хозяйства (1929—1935 гг.)]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 123—134. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

MAGYAR György: A munkásság osztállyá szerveződéséről [The way of workers to become a class. Организация рабочих в класс]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 11—23. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

NAGY István: VIII. Magyar—Csehszlovák Jogtörténeti Konferencia [The 8th Hungarian-Czechoslovak conference on the history of law. VIII-ая Венгерско-чехословацкая конференция по истории права]. AJ. 4/1966. 717—723.

NÉMETH János: A pertújítás kialakulása és fejlődése a magyar polgári perjogban 1526-ig [The origins and evolution of the revision of judgments in Hungarian civil procedure till 1526. Возникновение и развитие института возобновления дела по вновь открывшимся обстоятельствам в венгерском гражданском процессуальном праве до 1526 г.]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 155—167. Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

PECZE Ferenc: A magyar állam- és jogtörténet egyetemi jegyzetanyag fejezeteiről rendezett vita-ülésszak [Debate on the chapters of the university textbook of the history of the Hungarian state and law. Дискуссионное заседание о главах университетского конспекта по истории венгерского государства и права]. JK. 11/1966. 617—620.

SÁPI Vilmos: Községi bíraskodásunk a feudalizmus utolsó évszázadában [Municipal jurisdiction in Hungary during the last century of feudalism. Сельское судопроизводство в Венгрии в последние столетия феодализма]. JK. 8—9/1966. 466—472.

SIK Ferenc: Az ellenforradalmi büntetőbíraskodás néhány sajátossága az 1921. évi III. törvény megalkotása előtt [Some specific features of the counter-revolutionary criminal jurisdiction prior to the enactment of the Law III of 1921. Некоторые особенности отправления правосудия контрреволюции по уголовным делам до издания закона № III от 1921 г.]. Acta Budapest. Tomus 8. 1966. 215—230. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

XVI. Miscellanea — Смешанное

Books — Книжки

BARTUS Imre—KILÉNYI Géza: Mindenki jogi kézikönyve [Legal handbook for everybody. Справочник права — всем]. Бр. Kossuth Kiadó, 1966. 371 p.

KORDA Lajos—BÁNSÁGHY Miklós: Jogi ismeretek. A közgazdasági technikumok számára. 13. átdolg. kiad. [Introduction to law. For secondary economic schools. 13th rev. ed. Юридические знания. 13-ое перераб. изд.]. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 222 p.

Articles — Статьи

A[LTN]G[uidó]: Kapcsolatok a jogtudományi dokumentáció terén [Relations in the field of legal documentation. Отношения в области документации по юридическим наукам]. AI. 11/1966. 1042—1043.

BENEDEK Jenő: Az ideológiai irányelvek és a jog néhány összefüggése [Some inherences of the law and the ideological directives of the Hungarian Socialist Workers' Party and law. Руководящие принципы по идеологии ВСРП и право]. = Kecskeméti jogásznapi előadásainak anyaga [Lectures delivered at the lawyers' days in Kecskemét, 1966. Материал докладов X-ой недели юристов в г. Кечкемет]. Kecskemét, Bács-Kiskun megyei ny. 1966. 6—33.

NAGY Lajos: A tudományos tájékoztatás időszerű osztályozási kérdései az állam- és jogtudományban [Topical problems of the classification of scientific information in the legal and administrative sciences. Актуальные вопросы по классификации научной информации в науке государства и права]. AJ. 3/1966. 459—468.

NAGY Lajos: La législation de la République Populaire Hongroise en 1964 [The legislation of the Hungarian People's Republic in 1964. Правотворчество Венгерской Народной Республики в 1964 году]. RDH. 2/1965 [1966]. 25—29.

PÉTERI Zoltán: Az Académie Internationale de Droit Comparé VII. Kongresszusa

[7th Congress of the International Academy for Comparative Law. VII-ой съезд Международной Академии сравнительного права]. JK. 11/1966. 613—617.

Quelques données relatives à l'Association des Juristes Hongrois [Some data about the Hungarian Lawyers' Association. Несколько данных об Ассоциации Венгерских Юристов]. RDH. 2/1965 [1966]. 41—43.

Tájékoztatókülföldi könyvekről [Foreign books review. Информация о зарубежных книгах]. AJ. 4/1966. 737—746.

TÓTH János: Nemzetközi Jogásznapi Kőszegen [International Lawyers' Days at Kőszeg. Международные дни юристов в г. Кечер]. AI. 10/1966. 950—952.

Book reviews — Рецензии

BARTUS Imre—KILÉNYI Géza: Mindenki jogi kézikönyve [Legal handbook for everybody. Справочник права — всем]. Бр. Kossuth Kiadó, 1966. 371 p. By Gáspárdy László — Рец. Гашипарди Ласло. AI. 11/1966. 1040—1041.

XVII. Documentation — Документация

Dokumentációs Szemle [Обзор документации. Rundschau für Dokumentation. Revue de Documentation. Review of Documentation]. A Jogtudományi Közöny melléklete. Приложение журнала «Вестник юридических наук». Beilage der „Mitteilungen für Rechtswissenschaft“. Annexe à la «Revue de Science du Droit». Supplement to the «Law Journal». Szerk. Alth Guidó [Edited by Alth Guidó.] No. 33—34. [1965. I. félév anyaga. Material of the first half-year of 1965. Материал первого полугодия 1964 г.]. Бр. Kossuth ny. 1965 [1966]. 180 p.; No. 35—36. [1965. II. félév anyaga. Material of the 2nd half-year of 1965. Материал 2-ого полугодия 1964 г.]. 1966. 181—370. p.; No. 37. Összeáll.: a Magyar Tudományos Akadémia Állam és Jogtudományi Intézete [Compiled by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Составлено с Институтом Государства и Права Академии Наук Венгрии]. 1—42. p.; No. 38. 43—78. p.

INDEX

A. WELTNER, Structure of the Socialist Economic System (<i>А. Велтнер</i> , Структура социалистической хозяйствующей организации)	1
A. SZABÓ, Criminologie et pédagogie criminelle (<i>А. Сабо</i> , Криминология и криминалпедагогика)	33
E. WEISS, Einige prinzipielle Fragen der Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages (<i>Е. Вейс</i> , Некоторые принципиальные вопросы правовых последствий недействительного договора)	71
A. АДАМ: Природа и основные группы государственных рекомендаций в Венгерской Народной Республике (<i>А. Ádám</i> , La nature et les principales catégories des recommandations émanant de l'Etat dans la République Populaire Hongroise)	99
A. CSIZMADIA, The Origins of University Education in Hungary (<i>А. Чизмадия</i> , 600 лет началу венгерского университетского преподавания)	127

Recensiones

I. L. RUDOLF, La prescription. — Délais dans le droit civil et dans le droit du travail (<i>Е. Lontai</i>) (<i>Л. Рудольф</i> , Давность. — Сроки в гражданском и трудовом праве) (<i>Э. Лонтан</i>)	161
E. BÖSZÖRMÉNYI-NAGY — Z. BERNÁTH, Besitz und Besitzschutz (<i>Е. Nizsalovszky</i>) (<i>Э. Бёсёрмени-Надь</i> — <i>З. Бернат</i> , Владение и охрана владения) (<i>Э. Нижаловски</i>)	166
F. MÁDL, Le monopole du commerce extérieur. Droit international privé (<i>I. Szászy</i>) (<i>Ф. Ма́дл</i> , Монополия внешней торговли. Международное частное право) (<i>И. Саси</i>)	170
V. PESCHKA, Rechtsquelle und Rechtserzeugung (Autoreferat) (<i>В. Пешка</i> , Источник права и правотворчество) (Автореферат)	175
— —, Socialist Concept of Human Rights (<i>Cs. Varga</i>) — —, Социалистическая концепция прав человека (<i>Ч. Варга</i>)	185

Varia

J. HALÁSZ, Fundamental Rights of Citizens and the Means of their Promotion in Local Administration (United Nations European Regional Seminar Organized in Budapest) (<i>Й. Халас</i> , Основные права граждан и гарантии их обеспечения в местном управлении) (О европейском региональном семинаре ООН, проведенном в Будапеште)	187
L. NAGY, Problèmes d'actualité concernant la classification du matériel juridique du point de vue des bibliothèques et des organismes de documentation (<i>Л. Надь</i> , Актуальные вопросы библиотечной и документационной классификации материала по науке государства и права)	195
L. RUDOLF, Das Recht und die Wirtschaftlichkeit (Internationales Kolloquium zu Pécs) (<i>Л. Рудольф</i> , Право и хозяйственность. (Международный colloquium в Пече)	202
I. NAGY, VIII. Ungarisch-tschechoslowakische Rechtstheoretische Konferenz (<i>И. Надь</i> , VIII венгеро-чехословацкая историческо-правовая конференция) ...	212
L. NAGY — K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography. 1966 2nd part — <i>Л. Надь</i> — <i>К. Вереди</i> , Венгерская юридическая библиография 1966. 2-ая часть	221

Printed in Hungary

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1967. I. 23. — Terjedelem: 21,25 (A/5) ív

67.63423 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

F. MÁDL

FOREIGN TRADE MONOPOLY PRIVATE INTERNATIONAL LAW

In English — Approx. 200 pages — 17X24 — Cloth

A comprehensive description is given in the work on the economic and legal structure as well as organizational patterns of foreign trade monopoly in socialist states. The work analyses what government and management agencies are conducting foreign trade transactions in socialist countries; the importance of East—West trade, its prospective expansion in the light of the Geneva Conference on International Trade and Development is also examined. Civil law and private international law machinery bearing upon foreign trade, the international aspects of state foreign trade monopoly and in this contest up-to-date solutions in the relevant Codes with special reference to Hungarian law are likewise dealt with.

AKADÉMIAI KIADÓ

PUBLISHING HOUSE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

Budapest V. Alkotmány utca 21

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp.).

Manuscripts should be addressed to:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Correspondence with the editors and publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Juridica* is 165 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. — Account No. 43-790-057-181) or with representatives abroad.

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe.

Les *Acta Juridica* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 165 forints par volume. On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. — Compte-courant No. 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an die folgende Adresse zu senden:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu senden.

Abonnementspreis pro Band: 165 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungsausgaben-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

Reviews of the Hungarian Academy of Sciences are obtainable
at the following addresses:

ALBANIA Ndermarja Shtetnore e Botimeve <i>Tirana</i>	FINLAND Akateeminen Kirjakauppa Keskuskatu 2 <i>Helsinki</i>	JAPAN Nauka Ltd. 92, Ikebukuro O-Higashi 1-chome Toshima-ku <i>Tokyo</i> Maruzen and Co. Ltd. P. O. Box 605 <i>Tokyo-Central</i> Far Eastern Booksellers Kanda P. O. Box 72 <i>Tokyo</i>
AUSTRALIA A. Keesing Box 4886, GPO <i>Sydney</i>	FRANCE Office International de Documentation et Librairie 48, rue Gay Lussac <i>Paris 5</i>	KOREA Chulpanmul <i>Phenjan</i>
AUSTRIA Globus Buchvertrieb Salzgries 16 <i>Wien I</i>	GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC Deutscher Buch-Export und Import Leninstraße 16 <i>Leipzig 701</i> Zeitungsvertriebsamt Clara Zetkin Straße 62 <i>Berlin N. W.</i>	NORWAY Johan Grundt Tanum Karl Johansgatan 43 <i>Oslo</i>
BELGIUM Office International de Librairie 30, Avenue Marnix <i>Bruxelles 5</i> Du Monde Entier 5, Place St. Jean <i>Bruxelles</i>	GERMAN FEDERAL REPUBLIC Kunst und Wissen Erich Bieber Postfach 46 7 Stuttgart S.	POLAND Ruch ul. Wilcza 46 <i>Warszawa</i>
BULGARIA Raznoiznos 1 Tzar Assen <i>Sofia</i>	GREAT BRITAIN Collet's Holdings Ltd. Dennington Estate London Rd. <i>Wellingborough, Northamps.</i> Robert Maxwell and Co. Ltd. Waynflete Bldg. The Plain <i>Oxford</i>	ROUMANIA Cartimex Str. Aristide Briand 14—18 <i>Bucureşti</i>
CANADA Pannonia Books 2 Spadina Road <i>Toronto 4, Ont.</i>	HOLLAND Swetz and Zeitlinger Keizersgracht 471—487 <i>Amsterdam C.</i> Martinus Nijhof Lange Voorhout 9 <i>The Hague</i>	SOVIET UNION Mezhdunarodnaja Kniga Moscow G—200
CHINA Waiwen Shudian <i>Peking</i> P. O. B. 88	INDIA Current Technical Literature Co. Private Ltd. India House OPP. GPO Post Box 1374 <i>Bombay I</i>	SWEDEN Almqvist and Wiksell Gamla Brogatan 26 <i>Stockholm</i>
CZECHOSLOVAKIA Artia Ve Smeckách 30 <i>Praha 2</i> Postova Novinova Sluzba Dovoz tisku Vinohradska 46 <i>Praha 2</i> Madarská Kultura Václavské nám. 2 <i>Praha I</i> Postova Novinova Sluzba Dovoz tlače Leningradska 14 <i>Bratislava</i>	ITALY Santo Vansia Via M. Macchi 71 <i>Milano</i> Libreria Commissionaria Sansoni Via La Marmora 45 <i>Firenze</i>	USA Stechert Hafner Inc. 31, East 10th Street <i>New York, N. Y. 10003</i> Walter J. Johnson 111, Fifth Avenue <i>New York, N. Y. 10003</i>
DENMARK Ejnar Munksgaard Nørregade 6 <i>Copenhagen</i>		VIETNAM Xunhasaba 19, Tran Quoc Toan <i>Hanoi</i>
		YUGOSLAVIA Forum Vojvode Misica broj 1 <i>Novi Sad</i> Jugoslovenska Knjiga Terazije 27 <i>Beograd</i>

Acta Juridica

ACADEMIAE
SCIENTIARUM
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, M. KÁDÁR, T. KIRÁLY, F. MÁDL,
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS IX

FASCICULI 3-4



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST
1967

ACTA JURIDICA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* német, angol, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet. A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendőek:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Juridica* előfizetési ára kötetenként belföldre 120 forint, külföldre 165 forint. Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv és Hírlap Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181. sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты из области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.). Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Juridica*» — 165 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «*Kultúra*» (Budapest I., Fő utca 32. Текущий счет № 43-790-057-181) или его заграничные представительства и уполномоченные.

ACTA JURIDICA

ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, M. KÁDÁR, T. KIRÁLY, F. MÁDL,
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS IX



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1967

INDEX

A. WELTNER, Structure of the Socialist Economic System (А. Велтнер, Структура социалистической хозяйствующей организации)	1
A. SZABÓ, Criminologie et pédagogie criminelle (А. Сабо, Криминология и криминалпедагогика)	33
E. WEISS, Einige prinzipielle Fragen der Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages (Е. Вейс, Некоторые принципиальные вопросы правовых последствий недействительного договора)	71
A. Адам, Природа и основные группы государственных рекомендаций в Венгерской Народной Республике (А. ADÁM, La nature et les principales catégories des recommandations émanant de l'Etat dans la République Populaire Hongroise)	99
A. CSIZMADIA, The Origins of University Education in Hungary (А. Чизмадия, 600 лет началам венгерского университетского преподавания)	127
И. Ковач, Система источников права Венгерской Народной Республики (I. Kovács, Le système des sources du droit de la République Populaire Hongroise)	241
E. USTOR, Progressive Development of International Trade Law: a New Programme of the UN (Э. Уштор, Прогрессивное развитие права международной торговли — новая программа ООН)	279
G. HERCZEGH, Einige Fragen des Völkerrechts hinsichtlich der Entschädigung der Verfolgten des Nazismus in Ungarn (Г. Херцег, Некоторые международно-правовые вопросы материального возмещения, предоставляемого венгерским гражданам, преследовавшимся фашизмом)	307
F. MÁRKUS, Les normes juridiques internationales relatives à l'exercice de la juridiction répressive et la souveraineté des Etats (Ф. Маркуш, Международно-правовые нормы, относящиеся к уголовному правосудию и государственный суверенитет)	331
L. TRÓCSÁNYI, Les questions fondamentales du droit de la procédure devant les juridictions du travail (Л. Трочани, Основные вопросы трудового процессуального права)	361
P. SCHMIDT, Entwicklungsrichtungen des Wahlsystems der sozialistischen Staaten (П. Шмидт, Направление развития избирательной системы социалистических стран)	391

Recensiones

L. RUDOLF, La prescription. — Délais dans le droit civil et dans le droit du travail (Е. Лонтай) (Л. Рудольф, Давность. — Сроки в гражданском и трудовом праве) (Э. Лонтай)	161
E. BÖSZÖRMÉNYI-NAGY—Z. BERNÁTH, Besitz und Besitzschutz (Е. Nizsalovszky) (Э. Бёсёрмени-Надь—З. Бернат, Владение и охрана владения) (Э. Нижаловски)	166
F. MÁDL, Le monopole du commerce extérieur. Droit international privé (I. Szász) (Ф. Мадл, Монополия внешней торговли. Международное частное право) (И. Саси)	170
V. PESCHKA, Rechtsquelle und Rechtserzeugung (Autoreferat) (В. Пешка, Источник права и правотворчество) (Автореферат)	185

Socialist Concept of Human Rights (Cs. Varga) (Социалистическая концепция прав человека) (Ч. Варга)	
L. NAGY, Zeugenbeweis im Strafprozess (T. Király) (Л. Надь, Свидетельское показание в судебном разбирательстве по уголовным делам) (Т. Кираль)	411
E. USTOR, The Law of Diplomatic Relations (O. Bihari) (Э. Уштор, Право дипломатических отношений) (О. Бихари)	415
L. NAGY, Bibliography of Hungarian Legal Literature 1945—1965 (A. Csizmadia) (Л. Надь, Библиография венгерской юридической литературы 1945—1965) (А. Чизмадия)	417

Varia

J. HALÁSZ, Fundamental Rights of Citizens and The Means of their Promotion in Local Administration (United Nations European Regional Seminar organized in Budapest) (Й. Халас, Основные права граждан и гарантии их обеспечения в местном управлении) (О европейском региональном семинаре ООН, проведенном в Будапеште)	187
L. NAGY, Problèmes d'actualité concernant la classification du matériel juridique du point de vue des bibliothèques et des organismes de documentation (Л. Надь, Актуальные вопросы библиотечной и документационной классификации материала по науке государства и права)	195
L. RUDOLF, Das Recht und die Wirtschaftlichkeit (Internationales Kolloquium zu Pécs) (Л. Рудольф, Право и хозяйственность (Международный коллоквиум в Пече)	202
I. NAGY, VIII. Ungarisch—Tschechoslowakische Rechtshistorische Konferenz (И. Надь, VIII венгерско-чехословацкая историческо-правовая конференция)	212
Z. RÉTEKI, Les premières journées juridiques franco-hongroises (З. Петери, Первые францужско-венгерские дни юристов)	425
K. KULCSÁR, Research of the Knowledge on Legal Rules (К. Кулчар, Исследование по знанию норм права)	431

Bibliographia

L. NAGY—K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1966 2nd Part (Л. Надь—К. Вереде, Венгерская юридическая библиография 1966. 2-ая часть)	221
L. NAGY—K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1967 1st Part (Л. Надь—К. Вереде, Венгерская юридическая библиография 1967 I-ая часть)	433

Система источников права Венгерской Народной Республики

И. КОВАЧ

профессор Сегедского Университета
заместитель директора Института государства и права ВАН

Статья, показывающая систему источников права Венгерской Народной Республики, была подготовлена к 1 французско—венгерским дням юристов, проведенным в декабре (с 12 по 14) 1966 года. Статья состоит из пяти глав, охватывающих следующие круги вопросов. В первой главе делается несколько вводных замечаний. Во второй главе автор показывает исторические предпосылки сложения нынешней системы источников права. В этой главе он показывает развитие до 1945 года и развитие в период с 1945 года до принятия конституции 1949 года. В третьей главе «Конституция и нынешняя система источников права» автор рассматривает следующие вопросы: Государственное Собрание и законодательство; Президиум Народной Республики и его законодательные акты; законодательные акты правительства, т. е. Совета Министров; законодательные акты центральных органов государственного управления, непосредственно подчиненных Совету Министров; местное правотворчество; роль общественных органов в правотворчестве. В четвертой главе рассмотрены вопросы опубликования правовых норм и уведомление о них. Наконец, пятая глава занимается вопросами дальнейшего развития системы источников права. Внутри этого: закон и указ; постановления и распоряжения министров; гарантии конституционности и законности в области правотворчества.

Статья заканчивается синоптической схемой, показывающей систему органов правотворчества, формы источников права, их опубликование и уведомление о них.

1. Некоторые вступительные замечания

Классические темы теории об источниках права, как, например, отдельные типы источников права, организация законодательства и его компетенции — примыкающая к этому иерархия источников права — действие источников права по лицам, во времени и в пространстве, опубликование правовых норм и извещение о них, законность правотворчества, т. е. конституционный контроль и так далее и сегодня являются первоочередными и самыми важными при исследовании системы источников права той или иной страны. Но в процессе дальнейших исследований к этим классическим темам постепенно примыкают те комплексные исследования, строящиеся часто на тех многих элементах, которые исследуют общественное действие, функции отдельных правовых норм и прибегают к помощи самых различных отраслей общественных наук при подготовке правовых норм различного уровня. Одновременно эти исследования переносят нас и в такие области, как, например, статистика правовых норм или статистика источников права в области

применения права. Число тем возрастает и в результате тех попыток, которые в интересах ускорения и облегчения установления действующего и применяемого к конкретному случаю права имеют своей целью механизирование, взятое в самом широком смысле, учета правовых источников, а возможно построение его на математических основах.

На сложение методов исследования сильное влияние оказывает то, что многочисленные элементы, институты системы источников права занимают место на формальной стороне системы права. Правда, содержание права вообще определяет и форму права, в то же время нельзя отрицать, что среди формальных элементов права имеются такие элементы, которые безразличны к различным историческим периодам и к своеобразным требованиям общественных систем и могут служить праву различных общественных систем и исторических периодов одинаково. Можно сказать, что формальная сторона правовой системы сейчас уже в каждом государстве содержит множество таких элементов юридической культуры, сложившейся за тысячелетия, которые стали общим культурным сокровищем человечества. Эти элементы следует подчеркивать особенно тогда, когда речь идет об исследовании системы источников права таких стран, где юридические традиции имеют общие корни.

Названные традиционные элементы в системе источников права каждого государства тесно переплетаются с такими мероприятиями, которые характерны лишь для данного периода и для данной общественной формации. Это в силу необходимости изменяет сложные функции традиционных элементов, а с другой стороны, и они сами оказывают воздействие на сложение роли новых институтов. Так, общие элементы систем правовых источников показывают открывшиеся широкие возможности сравнения, с одной стороны, а с другой стороны, обращают внимание на исторические и общественные границы сравнения.

Первым вопросом статьи, показывающей систему источников права, в силу необходимости является то, что мы понимаем под понятием источника права. По этому вопросу в социалистической юридической литературе и в венгерской юридической литературе известно много различных точек зрения. Но наиболее общим и принятым в более широком кругу мнением является то, которое под источником права понимает правовую норму. Статья тоже исходит из этой точки зрения. Естественно, этот взгляд резко ограничивает от правовых норм, как формы проявления права, те общественные, экономические, политические, культурные, социальные и т. д. отношения, которые находят свое выражение в правовом регулировании. Он признает, что право всегда вытекает из данных общественных отношений в том смысле, что они определяют содержание правовых норм. Часто встречается такая точка зрения, согласно которой эти общественные отношения в качестве источника права в социологическом, философском или материальном смысле противопоставляются правовой норме как источнику права, взятому в правовом или

формальном смысле. Итак, в этом отношении специальная правовая форма, как источник права, отличает правовую норму от других, также определенных общественными отношениями норм, не имеющих характера правового поведения.

Социалистическая юридическая литература правовую норму, как санкционированное государством и этим самым правом норму, как правовой институт, резко отграничивает и от тех политических, правовых и т. д. — по существу относящихся к области идеологии взглядов, которые доводят выраженные в общественных отношениях требования до издающего и применяющего правовую норму. Место правовой науки как идеологического явления может быть определено в этой последней области. В то же время оно находится вне области теории источника права, но и для социалистического учения об источниках права определяющее значение имеет то положение марксистской философии общества, которое из различных видов общественных отношений основу общественной системы видит в экономических отношениях в том смысле, что это в силу закономерности определяет основные черты совокупности общественных отношений, а из идеологий, определяющих непосредственно право или содержание права, решающей, более того — исключительной считает идеологию господствующего в обществе класса, его политические, правовые и т. д. взгляды.

Во вводных замечаниях необходимо еще напомнить, что и в новой венгерской юридической литературе некоторое время существовал тот взгляд, который в соответствии с терминологией старой литературы различал создающие право органы как *внутренние источники права*, от изданных ими правовых норм как *внешних источников права*. Это разграничение имело определенное значение прежде всего в правовой системе, строящейся на обычном праве. Точка зрения публичного права признавала лишь некоторые акты тех государственных органов, которые одновременно признаны в качестве «внутреннего источника права». Сейчас уже это разграничение полностью потеряло свое значение и вообще не используется.

Отдельные отрасли венгерской науки государства и права с различных аспектов исследуют источники права. *Теория государства и права и наука государственного права* выступают с требованием охватить всю систему источников права, но в то время как первая, исходя в первую очередь из общих элементов системы источников права социалистических стран, ударение делает на общие категории, то последняя исследует действующую в настоящее время систему источников права страны, отдельные типы источников права. В обеих областях науки за последние годы были изданы значительные работы по исследованию системы источников права. Из литературы по теории государства и права необходимо указать: Имре Сабо: «Социалистическое право» (1963), Вилмош Пешка: «Источники права и правотворчество» (1964). Из литературы по государственному праву: монография Лайош Самел:

«Источники права» (1958), а также учебник для университетов Беер—Ковач—Самел: «Венгерское государственное право» (1960). Другие отрасли науки права способствовали исследованию в отдельных специальных областях, как например, административное право анализированием нормативных актов государственного управления, трудовое право анализированием правовых норм, связанных с трудовым отношением, гражданское право анализированием характерных особенностей казуистического права (особенно до кодификации 1959 года), литература так называемой законодательной техники или техники применения права обогатила литературу о венгерских источниках права исследованием различных форм подготовки, опубликования, извещения правовых норм.

Настоящая статья исследует лишь систему венгерских источников права. Соответственно этому, показ института системы источников права она осуществляет в аспекте венгерского государственного права, но, конечно, учитывает и положения других отраслей правовой науки.

II. Исторические предпосылки

Все существующие в настоящее время институты венгерской системы источников права закрепляются в писанных правовых нормах, а именно: в первую очередь в конституции, а также в актах правотворчества, обеспечивающих реализацию конституции. И раньше существовало несколько писанных правовых норм, которые определяли отдельные элементы системы источников права и процесса правотворчества, но все же сложение системы источников права строилось на практике скорее центральных государственных органов и происходящем из этого обычном праве.

Конституция 1949 года и принятые в процессе последующего за этим социалистического развития законодательные акты обогатили систему источников права многими новыми институтами. Их большая часть известна и в соседних европейских социалистических государствах. Можно сказать, что сейчас уже преимущественный вес имеют в первую очередь эти новые институты, правда, нельзя не упомянуть, что многие институты нашей системы источников права говорят об историческом прошлом, притом не в такой степени по техническим вопросам, как название извещения отдельных источников права, а часто и в отношении их места, роли, функции в системе права. Но наличие традиционных элементов, естественно, не затемняет общественной связанности развития системы источников права. Периоды великих общественных революций одновременно являются узлами наступивших в системе источников права изменений. Правотворчество буржуазной революции 1848—1849 годов означает начало распада феодальной системы источников права и заложение основ системы правовых источников, характерной

для буржуазного развития. Институты существовавшей до конституции системы источников права как правило берут свое начало отсюда, правда, развитие 1945—49 годов показывает много новых элементов. Конституция 1949 года частично эти изменения поднимает на уровень конституции, в то же время во всей своей концепции она закладывает основы системы источников права, учитывающей требования новой по типу, социалистической государственной организации, общественной системы.

1. Развитие до 1945 года

а) В предшествующей революции 1848—49 годов в феодальной правовой системе во главе иерархии источников права стоял обычай, а именно, имеющий силу закона, заменяющий закон и портящий закон обычай. Внутри писанного права закон занимал первое место.

Законотворчество имело ранговый характер, т. е. государственное собрание и король совместно создавали законы. Начиная уже с XV века, значит, сравнительно давно, стали различать закон и декреты короля. Декрет короля не должен было нарушать закон и имеющие силу закона обычаи, закону не могли противоречить и так называемые королевские привилегии, которые закрепляли интересы отдельных областей и обществ людей. Хотя короли династии Габсбургов часто нарушали этот принцип, но их практика никогда не получила публично-правового признания. Такие распоряжения государственным собранием и органами самоуправления были объявлены противозаконными, и активным или пассивным сопротивлением они препятствовали их исполнению.

Помимо центральных правовых норм в предшествующей 1848 году системе источников права большую роль играло партикулярное право, которое находило свое выражение в статутах комитатов, городов, привилегированных областей.

Необходимо указать на роль правил церквей, главным образом католической церкви, функционирующей в качестве государственной религии, в областях тех жизненных отношений, где церковь исполняла и некоторые функции органа государственной власти.

б) Сложившаяся после 1848—49 годов система источников права имела две проблематичные области: одной из них было отношение между обычным правом и писанным правом, а другая — полное проникновение правотворчества в виде постановлений, издание постановлений в области общественных отношений, подлежащих урегулированию законом. Оба круга проблем находились во взаимосвязи с тем, что буржуазная революция 1848—1849 года потерпела поражение. Революция — которая была связана с борьбой, ведущей за создание независимого национального государства — началась с ликвидации феодальных привилегий, с создания равноправия

граждан, с построения системы народного представительства. Вначале законом была закреплена форма правления в виде конституционной монархии, но в процессе революционной борьбы ликвидацией королевского трона дошли до формы правления в виде парламентарной республики. Этому развитию соответствовали и сложившиеся новые институты системы источников права. После поражения революции династия Габсбургов управляла страной сначала методами военной диктатуры, затем методами монархического абсолютизма. Соответственно этому правотворчество строилось исключительно на декретах. Так называемый компромисс 1867 года, означающий завершение периода господствующего абсолютизма, означал компромисс не только с Габсбургской династией, а этим самым определил классовое содержание венгерской государственности, вновь организовывающейся в рамках Австро—Венгерской монархии. Этим компромиссом в действительности к власти пришла венгерская аристократия и вообще помещичье дворянство, а также крупная буржуазия. Признаются законы начального периода революции и соответственно этому форма правления облекает форму конституционной монархии, а пробелы заполняют перенятием правовых иститутов частично феодальной государственной организации дореволюционного периода, а частично правовыми институтами абсолютизма. Равноправным с представительной палатой членом правотворчества становится функционирующая в качестве органа аристократии верхняя палата. Постепенно к концу столетия число граждан, пользующихся избирательным правом, снизилось на половину числа 1848 года, что сохраняет ведущую роль прежнего средневекового слоя в палате представительства, а также во вновь созданных в качестве местных представительных органов самоуправлениях.

В обстановке развернувшегося в конце 19 столетия крестьянского движения и усиливающегося с развитием промышленности рабочего движения интерес господствующих общественных слоев сталкивается с усмирением таких стремлений, которые ставили своей целью проведение демократической реформы системы государства и права. Укрепление правительственной власти и вообще исполнительной власти, широкое сохранение права правительства на издание постановлений, а также сохранение многих элементов обычного права совместно служили сохранению феодальных остатков в государственном устройстве и притеснению демократического движения. Этими внутренними противоречиями объясняется то, что *писанное право*, а внутри этого закон получили ведущее место также и в системе источников права, соответственно требованиям развивающейся экономической жизни в крупных областях правовой системы проводилась и кодификация (правда всегда в условиях острой политической борьбы), но в двух очень важных областях права (конституционное право и частное право) обычное право до конца сохранило свою господствующую роль. Обычное право в этих областях еще и после 1945 года играло роль, так, например, в конституционном праве до

принятия конституции 1949 года, в гражданском праве до принятия ГК (Закон № V от 1959 года), но оно имело скорее дополняющий характер и после 1945 года не могло конкурировать даже с правовыми нормами самого низкого уровня.

Сложились три различные типа правительственных постановлений, а именно: королевский декрет, общеминистерское постановление и постановление министра. По содержанию эти три типа постановлений не отличались друг от друга, что было взаимосвязано с тем, что правительство действовало не в качестве коллегиального органа. Совет Министров имел компетенцию коллегиального органа лишь в случаях, особо определенных правовыми нормами. Противоположно постановлениям примат закона был подтвержден многими правовыми гарантиями. Самые важные из этих гарантий: венгерское конституционное право не знало различия между материальным и формальным законом, не признавало права издания чрезвычайных постановлений, закон о суде уполномочивал судей на исследование законности постановлений, а значит разрешал, чтобы судья по рассматриваемому делу не принимал во внимание постановление, объявленное противоправным или противоречащим обычаю, имеющему силу закона. Однако большую часть этих гарантий формальными делало то, что венгерское конституционное право почти не выделяло предметы законодательства, а противоположно этому, открыто признавали за правительством право на издание *восполняющих* (значит, регулирующих неурегулированные законом общественные отношения) и *дополняющих* (восполняющих пробелы в законе, но не нарушающих его положения) постановлений. А то обстоятельство, что по форме не различали служебные указания от составляющих право постановлений, давало дальнейшую открытую возможность для установления новых общих правил поведения. Правотворчество в виде постановлений дальше укрепляли становящиеся все более частыми уполномочия. Тройственность закона, обычая и постановления была отражена тем положением закона IV от 1869 года (закон о суде), согласно которому судья должен действовать в соответствии с законом, с имеющим силу закона обычаем и объявленным постановлением. Среди писаных источников права получили место на основе уповомочения особого закона принципиальные решения Суда Республики (закон XXVI от 1896), так называемые принципиальные решения по единству права Курии (Верховного Суда) (закон LIV от 1912 года), принципиальные решения Суда Компетенции (закон LIII от 1928).

Полностью потеряли роль источника права нормы церковного права с правовым урегулированием тех жизненных отношений, которые раньше входили в компетенцию церкви.

В большой мере понизилась роль статута местных автономий (после 1867 года нормативные постановления). Местные самоуправления самостоятельно (значит, без особого уполномочивания законом) могли регулировать

местные жизненные отношения, но их постановления подлежали утверждению министром и не могли противоречить закону и постановлениям правительства. Помимо этого сельские обязательные постановления не могли противоречить постановлениям комитата.

Значение местных нормативных постановлений дальше уменьшало объявление государственными органами полиции, действовавших раньше в качестве органов самоуправления, и наделение этих местных органов полиции правом издавать постановления. Этот процесс начался еще до начала первой мировой войны (см., например, Закон XXI от 1881 г. о будапештской столичной полиции), но по существу завершился после первой мировой войны.

Сложившийся после поражения пролетарской революции 1919 года контрреволюционный режим маскировал свою авторитарную правительственную систему реставрацией институтов, существовавших до 1918 года. Перенял он и старую систему источников права с тем изменением, что в противоположность прежним единичным уполномочиям постепенно разработал институт *общего правительственного уполномочивания* и в областях права, ранее урегулированных уже законом.

Последующий за I мировой войной период характеризуется сильным расширением права местных органов полиции на издание постановлений. Местные органы полиции получили как бы первоначальную компетенцию правотворчества по изданию так называемых *постановлений, имеющих временный характер* в довольно широких областях общественных отношений по вопросам, связанным с охраной «общественного порядка и общественного спокойствия». (Временность постановления означало действие его во времени. Оно имело силу лишь до конца года, последующего за его изданием. Но не существовало препятствий, определяемых правовой нормой, к его повторному изданию). Помимо этого органам полиции принадлежало право на основе уполномочия, основывающегося на особых законодательных актах, издания общеобязательных местных постановлений без всякого ограничения во времени по делам, входящим в их компетенцию. (Постановление правительства 5047/1919, постановление Министерства Внутренних Дел 39 820/1921). Расширение права органов полиции по изданию постановлений ясно выраженным образом было направлено против рабочего движения, а также против организаций рабочих и вообще против прогрессивных сил. Эта давала возможность для ограничения конкретной реализации всех прав, свобод в городах и в промышленно развитых селах. (Государственная полиция действовала во всех городах и в определенных Министром внутренних дел селах.)

2. От 1945 года до принятия Конституции

В последние дни II мировой войны, 21 декабря 1944 года, из депутатов освобожденных до тех пор территорий было создано Временное Националь-

ное Собрание. Временное Национальное Собрание стало обладателем государственного суверенитета. Между его сессиями верховную государственную власть, включая сюда правотворчество высшего уровня, осуществляло избранное Национальным Собранием и подчиненное ему Временное Национальное Правительство как коллегиальный орган. Само Временное Национальное Собрание свою законодательную деятельность начало лишь осенью 1945 года, т. е. после освобождения всей территории страны (после того, как пополнилось депутатами от вновь освобожденных территорий). До того времени распоряжалось оно лишь в форме решений. Между сессиями Временное Национальное Собрание осуществляло надзор за деятельностью Временного Национального Правительства через Политический Комитет. Политический Комитет был избран из членов Временного Национального Собрания с учетом пропорционального участия различных политических партий и политических направлений, представленных в Национальном Собрании. Избранием Национального Собрания осенью 1945 года завершился период временных институтов. Закон I от 1946 года (Закон о республике) создал форму правления на основе принципов парламентарной республики. Обладателем суверенитета, а также органом правотворчества является однопалатное Национальное собрание. Избранному им и ответственному перед ним президенту республики принадлежало умеренное (ограниченное 15-дневным сроком, однократное) право вето, но в случае повторного занятия позиции Национальным Собранием закон он должен был обнародовать. Закон I от 1946 года и в другом отношении подчеркивал примат Национального Собрания в системе центральных органов власти. Так, помимо прочего, подчеркивает руководяще-контрольную роль Национального Собрания по отношению к правительству. Сохраняет институт Политического Комитета и обеспечивает для него важные права в определении состава правительства, а также в определенной мере по контролю за деятельностью Президента Республики.

Этот механизм правотворчества действовал до принятия конституции.

Вообще Закон о республике не касался системы источников права. Хотя в системе источников права, ниже по иерархии закона, появилось *решение президента*, но оно играло роль лишь при регулировании некоторых специальных дел, сохраненных для главы государства. С другой стороны, необходимо напомнить о двух, имеющих переходный характер, формах источников права, которые связаны с теми крупными экономическими и общественными изменениями, которые в период между 1946 и 1949 годами означали социалистическое преобразование. Такими были постановления Высшего Экономического Совета и коллективные договоры.

Сначала восстановление разрушений войной, остановление инфляции, затем постепенно осуществляемая путем законодательства национализация в силу необходимости расширили и значительно перестроили экономические задачи правительства. Под руководством председателя Совета Министров —

как будто в качестве более узкого совета министров, из министров, владеющих хозяйственными портфелями, сложился Высший Экономический Совет (Постановление Председателя СМ 12.090/1945) постановления которого в принципе стояли на таком же уровне, как и постановления министра (Постановление Председателя СМ 230/1946), но практически находились между постановлениями СМ и постановлениями министров. Высший Экономический Совет был упразднен в 1949 году, его полномочия по изданию постановлений были переданы частично Государственному Плановому Управлению (Постановление СМ 4279/X. 15/1949), а частично Совету Министров, в то время как его задачи по оперативному управлению народным хозяйством были переданы одновременно созданному Совету Народного Хозяйства (Закон XVI от 1949). Признание за *коллективными договорами* характера источника права было взаимосвязано с перестройкой трудовых отношений. После освобождения возникли новые властные отношения, затем в обстановке наступивших общественно-экономических изменений старые правовые нормы стали просто непригодными для урегулирования трудовых отношений. Поэтому они постепенно были лишены силы и урегулирование трудовых отношений временно было поручено договорам, заключаемым нанимателями и представляющими общие интересы нанимающихся органами (профсоюзами). (Постановление председателя СМ 8620/1946). Эти договоры определяли содержание трудовых отношений общеобязательным характером, дифференцированно на основе специальных требований отдельных специальностей. (Существовало два типа коллективных договоров, а именно: т. н. лимитные договоры и отраслевые коллективные договоры). После утверждения государством они подлежали опубликованию в официальном органе печати. Их считали специальными источниками права. Они не могли нарушать изданные после 1945 года правовые нормы. В их рамках сложилась значительная часть тех правовых институтов, которые были кодифицированы в Кодексе о Труде (Указ 7 от 1951 года). Со вступлением в действие КоТ-а этот тип коллективных договоров был упразднен. (Предусмотренный в КоТ так называемый коллективный договор предприятия — который заключали директор предприятия и профсоюзный комитет предприятия — не был источником права. Он содержал предложения и определенную рабочую программу относительно лежащих на предприятии задач и конкретных условий труда. С 1957 года вообще не заключают таких коллективных договоров. Сложившиеся за это время внутри предприятия демократические организации — заводской комитет, производственное собрание, и т. д. — стали более подходящими для определения упомянутых рабочих программ.)

Из институтов переходного периода необходимо напомнить о *принципиальных заключениях Курия*. Курия получила поручение пересмотреть представленные ей Юридическим Отделом Министерства Юстиции на основе так называемого общественного возражения те, вступившие в законную силу

судебные решения по имущественным делам, которые а) были вынесены на основе таких, принятых до 22 декабря 1944 года законодательных актов, которые как по духу, так и в своих положениях противоречили целям венгерской народной демократии, или б) основывались на таком толковании нормативных актов, которое не соответствовало основным правовым принципам венгерской народной демократии. В первой части её заключения, сделанного по конкретному делу, давалось принципиальное указание в отношении примененных или применяемых положений правовой нормы. Принципиальные заключения подлежали опубликованию в официальном органе печати и они были обязательны не только для судов, но и вообще для всех государственных органов. [Постановление Правительства 4071/1949 (4. VI).]

III. Конституция и нынешняя система источников права

Социалистическая конституция, регулируя основные институты государственного устройства, раскрывая их компетенцию и формы деятельности, закрепила важнейшие элементы системы источников права. Венгерская система источников права и сегодня строится на этой основе, но её развитие не завершилось с принятием Конституции. Правовые акты, имеющие своей целью перенесение конституции в практику, когда они раскрывают и детализируют положения конституции, очень часто касаются и различных элементов системы источников права. Так, например, регулирующие осуществление государственной власти на местах так называемые законы о советах (Закон I от 1950 года и закон X от 1954 года), регулируя формы местного правотворчества и этим самым развивая дальше конституционные положения, определяют различные типы местных постановлений; правовые нормы, регулирующие организацию и компетенцию прокуратуры (Указ № 13 от 1953 года и Указ № 9 от 1959 года) в кругу надзора за законностью правотворчества, уточняют (конкретнее определяют) компетенцию прокуратуры; закон об организации суда (закон II от 1954 года и его изменения) указывает на роль принципиальных указаний и принципиальных решений Верховного Суда; решение Государственного Собрания № 1 от 1956 года, направленное на дальнейшее улучшение работы высших представительных органов, а также Регламент Государственного Собрания (решение Государственного Собрания № 2 от 1956 года) указывают на тенденции и требования развития в области правотворчества самого высокого уровня. Но помимо правовых норм, подробно содержащих основные институты государственного устройства, и другие законодательные акты способствовали дальнейшему дифференцированию институтов системы источников права. Так, например, упомянутый выше КоТ, а также Указ № 36 от 1950 года об общественном обеспечении и внесенные в них изменения регулируют участие профсоюзов в правотворчестве, вместе с этим создают и новую форму источника права.

Примеры можно было бы приводить и дальше, но мы вместо этого укажем на те правовые нормы, которые как раз в области системы источников права конкретизируют положения конституции. Помимо норм, регулирующих переходные вопросы, об актах правотворчества центральных органов говорит в первую очередь Указ № 22 от 1950 года. Изменяющий же его указ № 26 от 1954 года и правила об его исполнении на основе опытов последующего за конституцией пятилетнего развития распоряжаются о самых важных институтах системы источников права. Это относится и к области правовой техники, но нельзя не упомянуть о том, что правительство не раз в отдельных решениях занималось вопросами организации и методами подготовки правовых норм. Последнее Решение Правительства 2030/1964, например, в интересах обоснованной подготовки правовых норм высшего уровня регулирует отношения между Министерством Юстиции как отраслевым министерством, ответственным за уровень правотворчества, и другими центральными органами управления, вместе с тем указывая на те методы (включая сюда социологические методы и методы исследования), которыми можно обеспечить то, чтобы новое регулирование в действительности удовлетворяло потребностям и требованиям всего общества.

Ниже, исходя из закрепленных конституцией основ и учитывая наступившие с того времени изменения, покажем существующую ныне систему источников права Венгерской Народной Республики.

1. Государственное Собрание и законодательство

С принятием писанной конституции впервые в системе венгерских источников права появилось различие *конституционного закона и обычного закона* — по крайней мере, рассматривая в формальном смысле. (И в период старых исторических конституций были известны так называемые фундаментальные законы или основные законы, в этом смысле различали конституционные законы, но принятие и внесение в них изменений происходило таким же образом, как и принятие и изменение обычных законов.) Для принятия конституционных законов (включая сюда конституции и изменяющие их законы) необходимо две трети числа членов государственного собрания, в то время как для принятия обычного закона необходимо простое большинство голосов правомочного государственного собрания.

Компетенция государственного собрания в отношении предмета законодательства неограничена. Правотворческую компетенцию государственного собрания не могут ограничить и закрепленные в конституции объекты правотворчества, круг их в процессе издания обычных законов в каждом отдельном случае, но с постоянным характером (определением и новых предметов законодательства), может быть им расширен.

В качестве общего принципа осуществляется и то, что государственное собрание в форме закона издает лишь такие распоряжения, которые по содержанию представляют правовую норму. Но конституция и этим не ограничивает государственное собрание. (В качестве исключения встречаются противоположные этому случаи, так, например, в форме закона вспоминали о годовщинах событий важного значения или о заслугах исторически важных личностей.)

Конституция непосредственно регулирует право законодательной инициативы, обнародование закона и другие основные вопросы правотворчества. Подробные вопросы содержит регламент Государственного Собрания.

Помимо издания законов Государственное Собрание во всех других случаях распоряжается в форме решения. Его регламент тоже был установлен в форме решения. За последние годы возник тип так называемых «нормативных решений государственного собрания». Это связано с тем, что Государственное Собрание является не только органом правотворчества. «Государственное Собрание осуществляет все, вытекающие из народного суверенитета права, определяет организацию, направление и условия управления.» (абзац 2 § 10 Конституции). Соответственно этим положениям конституции, вслед за принятием Постановления № 1 от 1956 года — которое предусматривало расширение деятельности государственного собрания — началась такая практика, что государственное собрание в форме решений распоряжается и по важнейшим вопросам внешней и внутренней политики. Эти решения, как правило, определяют задачи правительства или Президиума Народной Республики. Такие «нормативные решения», которые устанавливали бы обязанности для граждан, до сих пор не существовали, но в принципе возможность их не исключена. Регламент Государственного Собрания и по форме различает нормативные решения и закон.

2. Президиум Народной Республики и его законодательные акты

Конституция созданием Президиума Народной Республики внесла в систему высших органов представительства орган нового типа. Президиум Народной Республики является органом, избранным Государственным Собранием из своих членов, и ответственен перед ним, более узким коллегиальным органом. Он является не просто коллегиальным главой государства, а между сессиями Государственного Собрания — за исключением внесения изменений в конституцию — замещает Государственное собрание, как будто маленькое государственное собрание. Этим он отличается от существующих в социалистических государствах подобных институтов. Эта форма строится частично на традициях более ранних периодов развития социалистической государственности, а частично на отдельных элементах венгерского развития после 1945 года. (Мы уже отмечали роль Политического Комитета как более узкой кол-

легии, но и ту концепцию, которая рассматривала Временное Национальное Правительство как коллегия, избранную Временным Национальным Собранием из членов Национального Собрания и располагающую полнотой власти.) При создании этого органа внимание законодателя было направлено на то, чтобы правотворчество на уровне законодательства могло следить за исполнением быстрых изменений, происходящих в процессе социалистической перестройки без того, чтобы расширить правотворческую компетенцию правительства. (Позже мы перейдем еще к исследованию того, насколько может быть обоснованное сохранение этого института после завершения периода великих преобразований.)

Президиум Народной Республики как замещающий Государственное Собрание орган может издавать указы* по входящим в компетенцию Государственного Собрания вопросам, внутри этого по делам правотворчества или по вопросам, входящим в его собственную компетенцию. Но практика показывает, что Президиум Народной Республики по делам, входящим в его компетенцию, как правило издает не указы, а нормативные решения. Указ должен быть представлен на рассмотрение ближайшей сессии Государственного Собрания. Если Государственное Собрание откажет в принятии к сведению, указ полностью или частично может быть лишен силы. Но это не касается действия указа на промежуточный срок. Это указывает на то, что в данном случае речь идет не о временном законе, а о специальной по характеру, самостоятельной форме источника права.

Президиум Народной Республики может распоряжаться в форме нормативных решений. Институт нормативных решений Президиума Народной Республики сложился после издания закона X от 1954 года (законом X от 1954 года из компетенции правительства было изъято управление местными представительными органами государственной власти и передано в компетенцию Президиума Народной Республики). После принятия решения № 1 от 1956 года, предусматривающего расширение деятельности Государственного Собрания, возросла роль и Президиума Народной Республики. Это означает и рост числа нормативных решений. Между прочим нормативные решения во всех случаях публикуются и о них Президиум Народной Республики отчитывается на ближайшей сессии Государственного Собрания.

3. Правотворческие акты Рабоче-крестьянского Революционного Правительства (Совета Министров)

Конституция в принципе и в основах изменила место правительства в системе государственных органов. С принятием конституции правительство не является больше изолированной от законодательной власти особой от-

* В дословном переводе «постановления, имеющие силу закона». Однако в литературе на русском языке их принято называть указами.

раслью власти, орган исполнительной власти, а исполнительно-распорядительный, располагающий общей компетенцией орган Государственного Собрания. В своей деятельности оно находится под контролем Государственного Собрания, которое осуществляет этот контроль на сессиях через отчеты правительства и членов правительства посредством института интерпелляции, между сессиями частично через Президиум, а частично через распространившиеся и организованные по отраслям управления постоянные комиссии. Любое действие правительства Государственное Собрание и Президиум Народной Республики — без особых условий — могут изменить или отменить. Соответственно этому сложилось и образование Правительства. Правительство избирается Государственным Собранием по предложению Президиума Народной Республики, и оно может отозвать правительство в целом или отдельных его членов. По внутреннему построению правительство является коллегиальным органом, т. е. Председатель Совета Министров не имеет особых правомочий ни по определению состава правительства, ни по руководству работой членов правительства. Наоборот, каждый член правительства, включая и председателя, подчинен правительству как коллегиальному органу. Они обязаны выполнять решения и распоряжения правительства, вынесенные по конкретному делу. Значит, за свою деятельность они ответственны не только перед верховными органами власти, но и перед правительством как коллегией.

В соответствии с этим конституция определяет также задачи и компетенцию правительства. Первоочередной задачей правительства является исполнение актов верховных органов власти. Его правотворческая компетенция связана в первую очередь с исполнением распоряжений верховных органов власти. А с другой стороны, конституция не исключает возможность правительства создавать первоначальные права в том смысле, что в определенном случае регулирует области общественных отношений, не урегулированные до сих пор законом. Допустимость такой возможности была связана с существующими во время принятия конституции отношениями, когда в период великих общественных преобразований часто было необходимо быстрое правовое урегулирование таких общественных отношений, которые раньше не были урегулированы законодательством или вообще находились вне области правового регулирования. Между прочим, правотворческая компетенция правительства в этой области в силу необходимости из года в год сужается — в качестве результата текущей законодательной деятельности высших представительных органов. Но правотворческую компетенцию правительства значительно сужало конституционное определение предметов правотворчества, а также то обстоятельство, что конституция не распоряжается ни о возможностях общих уполномочий, ни в отношении единичных уполномочий. Значит, даже при существующем последующем парламентском контроле — по крайней мере рассматривая последующий за принятием

конституции период — не открывалось возможности для урегулирования постановлением вопросов, раньше урегулированных законом. В отношении этого последнего имеются различные точки зрения. Существует такая точка зрения, которая не исключает уполномочия на один случай. (В практике был единственный случай, но и это было попыткой. Указ 8 от 1965 года в интересах лучшей подготовки нового закона о советах временно уполномочил правительство урегулировать отношения местных органов иначе, как это регулировал закон о советах).

Вслед за конституцией в кругу правотворческой деятельности Совета Министров в качестве новой формы источников права возникло *решение Совета Министров*. То обстоятельство, что Совет Министров в качестве исполнительно-распорядительного органа Государственного Собрания взял на себя не только руководство деятельностью государственного управления, взятой в классическом смысле, но и управление хозяйством, все в большей мере требовало, чтобы в его решениях закреплялись не только права и обязанности, а определялись достигаемые цели, задачи и одновременно содержались инструкции, указания по конкретной организационной работе. Проблема возникла уже и раньше. Впервые в 1947 году было издано распоряжение, чтобы в форме решения публиковались те распоряжения Совета Министров, которые не касаются вопросов, входящих в круг правотворчества, но как правило касаются действия органов, служб и т. д., или же распространяются на большой круг органов, учреждений (Постановление Председателя Совета Министров 12.970/1947). Но практика медленно переняла эту новую форму. И дальше включали в материал распоряжения и не создающие право распоряжения несмотря на то, что связанная форма постановления меньше была пригодна для удовлетворения новых требований, чем намного свободнее форма решения. Таким образом, видно, что число постановлений Совета Министров достигло огромных размеров. (Например, в 1949 году было опубликовано около 600 постановлений Совета Министров и лишь 15—20 решений.) Это угрожало тем, что в конце концов правотворческий материал станет необозримым. Указом 22 от 1950 года, затем в процессе исполнения его началось активное разграничение внутренних инструкций и распоряжений, по содержанию являющихся правовой нормой. В процессе этого развития появилась и противоположная предыдущей опасность. Часто встречалось, что в форме решений издавали такие распоряжения, которые непосредственно касались правовых отношений граждан. Наконец, указ 26 от 1954 года и правила его исполнения ясно разграничивали постановления и решения. В соответствии с этим Совет Министров издает постановление тогда, если издаваемая правовая норма непосредственно предоставляет права гражданам, возлагает обязанности или вообще оказывает непосредственное широкое воздействие на правовые отношения граждан, или же если знание правовой нормы в широком кругу важно с точки зрения охраны прав и законных

интересов граждан. Решение Совет Министров выносит в том случае, если изданная им правовая норма содержит многостороннее, рассчитанное на более длительный срок решение государственного руководства по определенному вопросу, или же если касается лишь государственных органов. Обе эти формы правового регулирования имеют то общее, что оба они являются правовыми нормами. Отличаются тем, что а) состав административного правонарушения и его санкцию может установить лишь постановление, б) постановление во всех случаях должно быть опубликовано в официальных ведомостях, а решение лишь тогда, если об этом распоряжается Совет Министров.

4. Правотворческие акты центральных органов государственного управления, непосредственно подчиненных Совету Министров

Венгерская государственная организация различает два главных типа центральных органов государственного управления, подчиненных Совету Министров: министерства и так называемые центральные главные ведомства. С точки зрения государственного права министерства выделяет то, что их руководитель во всех случаях является полноправным членом правительства, значит, является чиновником, избранным высшим представительным органом государственной власти.

В соответствии с конституцией право издания постановлений имеют лишь министры, руководящие отдельными министерствами, и Председатель Совета Министров. Такое же право принадлежит на основе отдельного уполномочия и Председателю Государственного планового управления (Постановление Совета Министров № 4.279/1949 (15. X), и решение Совета Министров № 1072 от 4/IX 1954), который с 1952 года тоже является членом правительства. Государственные министры и заместители Председателя Совета Министров не могут распоряжаться в форме постановлений.

Постановления министров принципиально являются постановлениями исполнительного характера. Они должны основываться на уполномочии, выраженном в каком-либо источнике права более высокого уровня (в законе, указе, в постановлении Совета Министров или его решении). В юридической литературе имеется такая точка зрения, находящаяся в противоречии с этим, по которой отдельные министры в кругу своих задач, без отдельного уполномочия на основе своего права в качестве квазипервоначального законодателя могут издавать постановления. Несомненно, что конституция не распоряжается об объеме правотворческой компетенции министров. Как будто поддерживает эту точку зрения и тот более ранний, особенно существовавший до 1945 года конституционноправовой взгляд, который не проводил резкой границы между правотворческой компетенцией министров и правительства. Принципиально министрам в области своей деятельности в таком же объеме принадлежала правотворческая компетенция, как и правительству.

(Еще точнее: право издания распоряжений принципиально принадлежало отдельным министрам, правительство только в отдельной компетенции, обеспеченной для неё законом, выступало в качестве законодателя.)

Такой взгляд, очевидно, не может сохраниться при сегодняшней конструкции центральных органов государственного управления. Он противоречит тому, уже указанному, принципу, что принципиально каждый правотворческий акт должен ссылаться на закон, основываться на законе.

Вообще и практика не двусмысленно развивалась в том направлении, что каждое постановление министра должно быть конкретно в состоянии указать на уполномочивающий законодательный акт.

Дальнейшим ограничением права создания постановлений является то, если постановление министра одновременно касается и круга дел нескольких министерств или центральных ведомств. В таком случае правотворческий акт должен издаваться совместно или при согласии всех заинтересованных органов. (Решение Совета Министров № 1072/1945 от 4. IX.) Это распоряжение по существу и в отношении правотворчества в форме постановлений последовательно проводит отраслевой принцип. В процессе последующего за принятием конституции развития сложилось различие постановлений министра и так называемых *нормативных инструкций*. Принципиальной основой разграничения является то, что постановление является обязательной для всех правовой нормой, в то время как инструкция обязывает лишь подчиненные ему органы. Соответственно этому постановления подлежат опубликованию в «Венгерском Вестнике», а инструкции могут быть опубликованы лишь в официальных изданиях отдельных министерств и центральных органов управления. (Решение Совета Министров 1072/1954.) Многие элементы разграничительной черты инструкций и распоряжений и сегодня еще являются проблематичными. В этом отношении развитие нельзя считать законченным, поэтому в нижеследующем, рассматривая дальнейшее развитие системы источников права к этому вопросу мы вернемся отдельно.

Центральные органы государственного управления, действующие не в форме министерств, подчиненные Совету Министров, могут распоряжаться лишь в форме инструкций. На основе особого уполномочия инструкция некоторых центральных органов государственного управления может быть опубликована в официальном органе. Соответственно этому могут быть установлены и поведения, непосредственно касающиеся прав граждан. Такими являются, например, инструкции Центрального Арбитража, Статистического Управления, а также правила Всевенгерского совета профсоюзов. (К особенному положению профсоюзов, занимаемому в правотворчестве, мы вернемся еще раз ниже.)

Министерства и другие центральные органы государственного управления очень часто публикуют в официальных изданиях министерств так называемые установки. Эти установки содержат определенные инструкции по

толкованию, применению права, их ни в коем случае нельзя считать правовыми нормами, хотя подчиненные им органы как правило применяют их.

5. Местное правотворчество

На основе конституции и закона о советах можно различать следующие типы правотворческих актов местных органов: а) постановление совета, б) нормативное решение совета, в) нормативное решение исполнительных комитетов советов. Постановление совета обязывает все население территории, на которой действует совет, всех государственных и общественных органы. Подлежит опубликованию на месте обычным образом. Оно может определять административные правонарушения и его санкции. Решение совета обязательно лишь для подчиненных совету государственных органов. Нормативное решение исполнительного комитета совета может обязывать население и не подчиненные совету органы. Это последнее, однако, в отличие от постановления совета может быть издано лишь на основе постановления или распоряжения вышестоящего органа, в интересах его исполнения.

Юридическая сила законодательных актов советов и исполнительных комитетов не связана с утверждением вышестоящего органа. Все же постановления должны быть представлены вышестоящему совету, но при отсутствии противоречащего мероприятия они могут быть опубликованы в течение 15 дней.

Постановления советов могут устанавливать первоначальное право, т. е. по местной инициативе могут регулировать юридически неурегулированные области местных жизненных отношений. Первоначальная правотворческая компетенция советов вытекает из той конструкции государственной организации, которая в принципе осуществление власти на местах строит на избранных представительных органах того же типа, что и Государственное Собрание. (В юридической литературе по государственному и административному праву существуют противоположные этому взгляды. Согласно им, и постановление совета может быть издано лишь на основе особого уполномочия.)

Кроме органов советов другие органы не принимают участие в местном правотворчестве. Прежнее уполномочие органов полиции было упразднено с урегулированием правотворческой компетенции советов.

6. Организация суда и правотворчество

Конституция при регулировании правотворческих компетенций исходит из того основного принципа, что правотворчество является задачей исключительно выборных государственных представительных органов и подчиненных им (исполнительно-распорядительных) органов управления.

Суды являются исключительно органами применения права, не принимают участия в правотворчестве. Одновременно Конституция всю судебную деятельность строит на единой судебной организации, по крайней мере в том смысле, что в качестве судов следует рассматривать лишь те органы, которые входят в систему судебной организации, находящейся под принципиальным руководством верховного суда.

Значит, конституция выражает единство организации суда посредством определения характера и функций верховного суда. Согласно этому верховный суд стоит во главе всей судебной организации и осуществляет принципиальное руководство всей судебной деятельностью, включая сюда и военные суды. (Судебные органы, отделенные раньше от верховного суда, так, например, Административный Суд и Суд Компетенции, были упразднены непосредственно перед принятием конституции.)

В качестве средства своеобразной по характеру принципиальной руководящей функции верховного суда конституция отмечает обязательные для всех судов руководящие указания и принципиальные решения. В руководящих указаниях верховный суд, исследуя судебную практику в целом или отдельные её вопросы, на основе анализа, обобщив опыты судебной практики, учитывая специальные общественные требования того или иного периода, отмечает по существу предъявленные к судебной деятельности требования правовой политики или требования политики применения права и одновременно с определением общих признаков применения права ориентирует методы работы судов по вынесению решений и приговоров. А в принципиальных решениях Верховный Суд проводит конкретную деятельность по толкованию права в таких случаях, если суды по каким-либо конкретным делам неправильно или различным образом толкуют законодательные акты. Как видно из этого, ни руководящее указание, ни принципиальное решение не могут устанавливать новую правовую норму. Они играют роль в том, чтобы в судебной организации, строящейся на основе принципа независимости суда, без вмешательства в конкретные дела обеспечивали соблюдение действующего права и осуществление общих принципов правовой политики, обязательных и для судебной деятельности по вынесению решений и приговоров. Помимо этого, как раз путем обобщения опытов суда по осуществлению правосудия могут они служить сигналом для органов, создающих право. Но надо сказать, что такое понимание руководящих указаний и принципиальных решений Верховного Суда на практике с большими трудностями, можно сказать, в последнее время только пробивает себе дорогу. Притом и сейчас еще не с полной последовательностью. Это связано с тем, что относящиеся к судебной организации положения конституции исполнялись лишь постепенно. Поэтому Верховный Суд в течение длительного времени выполнял такие функции, решения по которым сильно приближались к правотворчеству. Так, например, до 1952 года он мог выносить *принципиальные опреде-*

ления. Выше мы уже отмечали, что в них он мог выносить свою точку зрения относительно применимости, т. е. действительности правовых норм на 22 декабря 1944 года. Но учитывая отношения быстрого перехода при очень широких возможностях он мог толковать и правовые нормы, возникшие после 1945 года. После принятия конституции ему было поручено пересмотреть, своими решениями сохранить силу или лишить силы прежние принципиальные решения и решения по единству права Курии, учитывая интересы народно-демократического развития. Связанное с отвлеченным от конкретных судебных дел политическим взвешиванием прежних решений опять-таки очень близко стояло к правотворческой функции. На его деятельность в этом направлении оказывало воздействие и то обстоятельство, что до принятия гражданского кодекса в области гражданского права, строящегося частично на обычном праве и судебном праве, практика и принципиальные решения верховного суда играли значительную роль в социалистическом развитии применяющегося правового материала. Эти причины способствовали и тому, что в течение длительного времени не могли осуществляться в чистом виде конституционные принципы в отношении руководящих указаний и принципиальных решений верховного суда. С одной стороны, смылась разница между руководящим указанием и принципиальным решением. (Это нашло свое выражение в законе об организации суда (11 от 1954 года), который в определенной степени соединяет эти два института.) Во-вторых, много раз встречалось и такое, что в своих принципиальных решениях и в связи с новыми правовыми нормами верховный суд понимал довольно широко возможности толкования и в действительности дополнял их новыми положениями. Сегодня уже можем утверждать, на полном основании, что развитие проходит в конституционных рамках. Снова различаются принципиальные решения и руководящие указания верховного суда, и в основном он выполняет ту функцию, которой наделила его конституция.

Руководящие указания и принципиальные решения Верховного Суда публикуются в «Судебных Решениях», выходящих в качестве вестника Верховного Суда, и они обязательны для судов. Помимо них, в вестнике публикуются принципиальные решения коллегий по уголовным и гражданским делам, а также многочисленные казусы. Ни принципиальные решения, ни практика, выражающаяся в казусах, не обязательны для нижестоящих судов.

7. Роль общественных органов в правотворчестве

Исследуя функции, ложившиеся на общественные органы в процессе правотворчества, на первом месте необходимо указать на координирующую, руководящую роль *Венгерской Социалистической Рабочей Партии*. Партия свою руководящую роль обеспечивает не обязательными юридически или вынужденными административным путем решениями, а директивами, нося-

щими характер рекомендаций во всех областях общественной и государственной жизни. В этом отношении осуществляется её руководящая деятельность и в области правотворчества. В процессе подготовки самых важных правовых норм руководящие органы партии вообще высказывают свою точку зрения без того, чтобы эти точки зрения были обязательны для государственных органов, призванных издавать правовые нормы. Такое же положение и с другими решениями центральных партийных органов. Решения партии, вынесенные в связи с отдельными актуальными государственными и общественными задачами, не включаются в систему источников права. В качестве предписаний, носящих общественный характер, они оказывают воздействие на правотворчество и применение права, в то же время, безусловно, играют большую роль и в определении направления применения и толкования права.

Раньше часто встречалось и сегодня в принципе не исключено, что руководящие органы партии и руководящие государственные органы совместно издавали предписания, имеющие обязательную силу права. Эти предписания издавались главным образом на уровне решений Совета Министров. Юридическо-обязательная сила этих решений строилась на правотворческой компетенции Совета Министров. Непосредственное участие партии в правотворчестве свидетельствует о важности дела в отношении граждан и общественных организаций.

Отдельно необходимо говорить о тех общественных органах, которые принимают участие в осуществлении государственных функций на основе закона, а этим самым и в правотворчестве. В отдельных случаях на основе особого уполномочия они сами могут создавать право, в других случаях могут издать правовую норму с согласия законодателя или после его заслушания. В настоящее время такими уполномочиями пользуются профсоюзы.

Профсоюзы постепенно взяли на себя осуществление очень важных задач управления и этим самым получили и правотворческую компетенцию. В настоящее время страхование на случай болезни (указ № 36 от 1950 года), пенсионное обеспечение (указ № 40 от 1958 года), управление в области охраны труда (указ № 34 от 1963 года), обеспечение трудящихся курортным отдыхом (решение Правительства 1056/1957. 12. VI) являются теми областями, которыми управляют профсоюзы самостоятельно под надзором Совета Министров. По этим вопросам Всевенгерский Совет Профсоюзов может распорядиться правилами. (В отдельных определенных случаях с согласия соответствующих министерств.) Эти правила в иерархии источников права размещаются на уровне постановлений министра.

По многим вопросам правовая норма может быть издана лишь с согласия или после заслушания Всевенгерского Совета Профсоюзов. Так, нормы, связанные с трудовыми отношениями и с заработными платами, отдельные министры могут издать лишь с согласия, как правило, Всевенгерского Совета Профсоюзов или отдельных отраслевых профсоюзов.

Вес действительного участия профсоюзов в правотворчестве, их замечаний и предложений в большой мере поднимает тот факт, что председатель Всевенгерского Совета Профсоюзов с 1957 года с правом совещательного голоса принимает участие на всех заседаниях Совета Министров.

На основе особых правовых норм специальным образом принимают участие в правотворчестве руководящие органы отдельных крупных общественных организаций. Так, например, президент Венгерской Академии Наук (Венгерская Академия Наук является общественным органом, действующим на основе собственного устава, а одновременно соответственно законному уполномочию является также центральным органом управления в области управления наукой) совместно с Советом Науки и Высшего Образования, действующим при Правительстве, и заинтересованными министрами в распоряжении устанавливает подробные правила научной квалификации (указ 19 от 1963 года). Всевенгерский Союз Кооперативов осуществляет центральное руководство кооперативной торговлей. Распоряжения его руководящих органов обязательны лишь для органов кооперативной торговли, но учитывая то, что Всевенгерскому Союзу кооперативов принадлежит монополия в различных областях торговли, главным образом в различных областях закупки сельскохозяйственных продуктов, эти внутренние распоряжения одновременно оказывают воздействие и на правоотношения граждан.

Можно было бы привести примеры и с теми общественными организациями, которые, функционируя в качестве органа, представляющего интересы отдельных общественных слоев, регулируют поведение и отношения их членов. (Как, например, Союз Мелкопромышленных кооперативов, центральные органы Спортивного движения и т. д.) Эти правила, безусловно, нельзя считать правовыми нормами, но то обстоятельство, что в этих областях принадлежность к организациям является условием данной общественной деятельности, объявляет эти нормы специальным видом общественных норм. Можно сказать и то, что они занимают промежуточное место между правовыми нормами и общественными нормами, взятыми в собственном смысле.

IV. Опубликование законодательных актов и уведомление о них

Проблематика опубликования правовых норм в прошлые столетия исторического развития связывалась с очень важными конституционными гарантиями. Это вытекало, с одной стороны, из того, что против королей иностранной династии (Габсбург) многие элементы процесса правотворчества получили значение как гарантия охраны национальной независимости. Это объясняется тем, что обнародование правовых норм в определенных формах понимали в качестве элемента процесса правотворчества, как будто в качестве условия действительности правотворчества.

В области законодательства старая литература по публичному праву и практика отграничивали друг от друга и рассматривали в качестве двух особых актов, завершающих процесс издания закона, а) *санкцию* (снабжение закона оговоркой по исполнению, подпись государя и снабжение его государственной печатью), а также б) *обнародование*, объявление утвержденного решения государственного собрания на заседании государственного собрания в качестве закона. Это было не только торжественным актом. Государственное Собрание по случаю обнародования проверяло по существу, тождествен ли текст утвержденного закона тексту принятого им решения. За этим следовала пересылка копии текста обнародованного закона в комитаты и вообще в самоуправления. Но это уже не касалось действительного возникновения закона, а находилось вне процесса законодательства.

С переходом к форме правления конституционной монархии министерским контрассигнованием утверждаемых главой государства актов оглашение их перед государственным собранием потеряло свой гарантийный характер. Закон опубликовывался в «Государственном Своде Законов» и этим самым вступал в действие. (Законы III от 1868 года, XIII от 1870 года, LXVI от 1884.) Хотя сохранился обычай оглашения перед Государственным Собранием, но к этому уже не примыкали юридические последствия, если только сам закон иначе не распоряжался. Интересным примером этого последнего (а одновременно это свидетельствует о долгой жизни этого обычая) является закон I от 1946 года (так называемый закон о Республике), который отдельно распоряжался о том, что он получает силу со времени объявления его в Национальном Собрании.

Эта система обнародования закона по существу существовала до принятия конституции. Согласно § 16 конституции принятый Государственным Собранием закон подписывают Председатель и секретарь Президиума Народной Республики. Обнародование законов является задачей Председателя Президиума Народной Республики, опубликованию закон подлежит в «Венгерском Вестнике», официальном органе печати. При отсутствии других распоряжений этим закон вступает в силу.

Об опубликовании нормативных решений Государственного Собрания распоряжается устав Государственного Собрания (решение Государственного Собрания № 2 от 1956 года). Соответственно этому решению Государственное Собрание может распорядиться об опубликовании его решения в официальном органе печати. Эти решения подписывают Председатель Государственного Собрания и ведущие протокол заседания секретари. Об опубликовании заботится председатель.

В процессе исторического развития важные конституционные гарантии связывались с обнародованием *других актов правотворчества центральных органов, так распоряжения короля или изданные именем короля другие центральные распоряжения*. О распоряжениях извещали и комитаты (*intí-*

matio), которые зачитанием их на общем собрании (строющаяся на непосредственно демократических основах коллегия самоуправления дворянства) *обнародовывали* их. Если общее собрание объявляло распоряжение противоречащим законам или имеющим силу закона обычаям, оно могло отказать в его обнародовании и этим самым оспаривая его действительность, могло воспрепятствовать его исполнению. Этим объясняется то, что государи и правительство часто старались избежать этот процесс обнародования, и о распоряжениях извещали в форме так называемых *открытых писем* (патентов) исполнительные органы и население страны. Во всяком случае этот их процесс встретился с большим сопротивлением, что сделало спорным результативность его проведения. Значение гарантий, связанных с обнародованием декретов и контролем за их законностью, показывает, например, то, что в системе правления Меттерниха, покоящейся на принципах Священного Союза, завершающего наполеоновские войны, движение против незаконных постановлений 1822 года пробило первую брешь. Открытое сопротивление комитатов, опирающееся на конституционные основы, в конце концов понудило королевский двор к тому, чтобы после полуторадесятилетнего перерыва он вновь созвал Государственное Собрание (1825). С этого Государственного Собрания берет начало тот период, когда в процессе все обостряющейся политической борьбы в рамках проходящих одно за другим государственных собраний находили свое формулирование, показывающее в направлении буржуазной перестройки, требования. Этот период завершило революционное преобразование революции 1848/49 годов.

Этот метод обнародования постановлений с введением системы народного представительства и вообще с возникновением ответственных министерств упростился. Но новая система сложилась лишь постепенно и главным образом в процессе практики. Впервые закон IV от 1869 года (закон о суде) распоряжается о том, чтобы судья помимо прочего действовал на основе *обнародованного* постановления. Под обнародованием постановления понимали опубликование его в официальном органе печати. После этого отдельные законы предписывали обнародование постановлений, обеспечивающих их исполнение. Позже стало обязательным опубликование постановлений, определяющих проступок (закон XL от 1879). Наконец, обычно-правовое признание получило то, что условием общей, значит, и в отношении населения, обязательной силы содержащего право постановления является опубликование его в официальном органе печати. На основе этого принципа началось публикование постановлений правительства и центральных органов управления после 1945 года. Но отсутствие юридического урегулирования оставило много пробелов, поэтому после 1945 года делалось много попыток для подробного урегулирования опубликования постановлений.

Наконец, в 1950-х годах сложился порядок опубликования актов различного уровня центральных органов. Систему обнародования правовых

норм определяет тот, закрепленный в Указе 26 от 1954 года, основной принцип, что публично необходимо уведомлять, значит, в принципе в доступном для всех органе печати необходимо публиковать «все те законодательные акты, из которых вытекают непосредственно права граждан, которые возлагают на граждан обязанности, и вообще оказывают широкое воздействие на правовые отношения граждан, или же знание которых в широком кругу важно с точки зрения охраны прав и законных интересов граждан» (абз. I § 1 указа 26 от 1954 года). В «Венгерском вестнике» публикуются все формы источников права, закрепленные в конституции, а именно: законы, указы, постановления Совета Министров, постановления министров, далее, публикуются такие нормативные решения Государственного Собрания, Президиума Народной Республики и Совета Министров, которые сами распоряжаются об их опубликовании. Наконец, в «Венгерском Вестнике» публикуются на основе особого решения Совета Министров нормативные инструкции нескольких, действующих не в форме министерства, центральных органов управления (Статистическое управление, Центральный Арбитраж), а также изданные в кругу правотворческой компетенции Всевенгерским Советом профсоюзов правила. Обычным образом публикуются постановления советов на местах.

Опубликование актов по существу можно осуществлять лишь в этих формах, только с этой формой опубликования связаны юридические последствия.

Венгерская литература по государственному праву в соответствии с этим проводит различие между опубликованием правовых норм и уведомлением о них. Под опубликованием понимается опубликование в официальном органе печати, а уведомление является любой иной формой опубликования нормативного акта или правовой нормы.

К опубликованию примыкает та обязанность председателя Совета Министров, по которой он с 1949 года изданные и опубликованные решения по окончании данного года обязан опубликовать и в отдельности. С 1963 года эти годовые издания в отдельном собранном виде указывают и на изменения законодательных актов.

Помимо центральных официальных ведомостей, служащих в качестве форума опубликования, сложилась целая система тех периодических официальных ведомостей, в которых Совет Министров и отдельные министерства публикуют обязательные для подчиненных им государственных органов *нормативы*. (Такое официальное издание может быть организовано по уполномочию Совета Министров. В принципе несколько центральных органов управления и совместно могут иметь официальное издание.)

Ведомости отдельных министерств и центральных органов управления помимо распоряжений данного органа вообще публикуют и те, изданные другими органами, законодательные акты, которые касаются работы

подчиненных им органов. Министерство финансов и Центральное плановое управление в своих официальных ведомостях могут публиковать и те распоряжения, которые касаются работы нескольких отраслей управления.

Нельзя утверждать, что этим завершилась система публикации законодательных актов и проблема их публикации. Можно было бы сказать, что еще и сегодня очень много параллелизма имеется в этой области и является постоянным требованием рационализация официального публикации законодательных актов, но особенно уведомления о них. К этому сейчас примыкает такое требование, чтобы провели более резкую границу между законодательными актами, касающимися граждан, и законодательными актами, регулирующими лишь внутренние вопросы государственной деятельности. С другой стороны, наблюдаются и такие требования, которые в чрезвычайно дифференцированной системе ведомостей отраслевых органов управления считают желательной определенную интеграцию. На определенную часть этих проблем отдельно будем ссылаться при анализе соотношения постановления и распоряжения.

V. Вопросы дальнейшего развития системы источников права

1. Закон и указ

Место и роль закона в венгерской системе источников права определяет тот, считающийся общепринятым, принцип, что принципиально каждый законодательный акт должен отправляться от закона, а именно, не только через цепь делегирования компетенций, но и с точки зрения материального права в том смысле, что первоначальное регулирование жизненных отношений происходит в законе. В принципе означает, что закон может создавать первоначальное право. (Раньше мы уже ссылались на условия переходного периода, а также на исключения, связанные с правотворческой деятельностью местных представительных органов государственной власти.)

Следует отметить, что при соотношении конституции и закона действует другой принцип. Венгерская литература государственного права конституцию считает совокупностью самых важных норм (в этом смысле конституция непосредственно регулирует самые важные области права), но не выступает с таким требованием, чтобы законодательный акт, а внутри этого каждый закон должен быть сведен к положениям конституции. Согласно этому закон, если он не содержит правило, противоречащее конституции, может регулировать любое общественное отношение независимо от того, охватывается ли оно конституцией или нет. А с другой стороны, и при соотношении конституции и закона существует связь в том смысле, что конституция закрепляет законодательные требования и важнейшие нормы процесса издания законов.

Принятие того положения, что только закон может создавать первоначальное право, в силу необходимости делает второстепенным конституционное закрепление предметов законотворчества. Частично этим объясняется то, что социалистические конституции часто умалчивают или едва ли говорят о предметах законотворчества.

Что касается указания *explicit* предмета законотворчества, венгерская конституция занимает как будто переходное положение среди социалистических конституций. Она не ссылается на предметы законотворчества в таком широком кругу, как, например, югославская конституция или, например, первые народно-демократические конституции (среди них особенно первая чехословацкая конституция), а с другой стороны, не так уж мало говорит об этом советская конституция 1936 года, или, например, польская и румынская конституции от 1952 года. (Действующая советская конституция, например, лишь из-за федеративных проблем указывает на дела, входящие в правотворческую компетенцию федерации.) Венгерская конституция выражено считает предметом законотворчества создание и прекращение министерств (§ 24), ответственность министра (§ 27), подробное регулирование организации местных советов (§ 35), создание особых судов, регулирование выборов судей, определение исключений из системы народных заседателей и общественного правосудия (§§ 36—39), а также подробное регулирование избирательной системы (§ 66). Методом *implicit* на предмет законодательства указывают те положения конституции, которые вообще говорят о компетенции высших представительных органов государственной власти (например, установление народнохозяйственного плана, бюджета и т. д.).

После принятия конституции часто встречалось, что отдельные акты в форме общих предписаний распоряжались о расширении предметов правотворчества. Так, например, указ 26 от 1954 года в круг предметов законодательства относит определение новых преступлений.

В практике, естественно, круг предметов законотворчества гораздо шире. Каждый новый закон одновременно означает и расширение круга предметов законотворчества.

Можно утверждать, что сегодня все важнейшие области общественных отношений регулируются актами законотворчества. Сейчас уже мы располагаем кодексами не только в области так называемых классических отраслей права, но часто отдельные акты законодательства регулируют целые отрасли государственного управления. С другой стороны, это положение подтверждается и исследованием статистическими методами источников права, применяемых в процессе практики права. Эти работы начались лишь сейчас, но на основе исследования репрезентативными методами 25.000 судебных решений можно установить, что 60—70% решений строится на нормах, имеющих уровень закона. (Исследования не распространились на практику по уголовным делам, поскольку она полностью основана на уголовном кодексе.)

Не совсем позитивно можем оценивать положение, если исследуем пропорцию между числом применяемых законов и указов. Лишь 50% вынесенных решений основывается на законе, в то время как 10—15% ссылается на указ, как первоначальный источник права. В процессе деятельности по применению права в области государственного управления эта пропорция изменяется в пользу указа. По существу с этим связано то, что и у нас — подобно многим социалистическим странам — все чаще и требовательнее возникает требование повышения значения законодательной работы высших представительных органов.

Если, например, исследуем развитие последних лет, можно сказать, что значительно уменьшилось число тех указов, которыми Президиум Народной Республики замещает законодательную деятельность Государственного Собрания. (Ежегодно едва превышает 8—10 случаев.) Это однако не сопровождается увеличением числа законов. Это указывает на то, что в первую очередь широкие кодификационные работы, проведенные в прошлые годы, снизили необходимость распорядиться в форме закона. Но уменьшение числа указов само по себе означает, что закончился по существу тот переходный период, когда еще в нынешнем объеме можно было обосновать сохранение замещающей компетенции для Президиума Народной Республики. Проведение шагов могло осуществляться во многих направлениях. Из возникнувших до сих пор возможностей самым радикальным, безусловно, казалось то, если конституционным путем оградить возможности замещения высшего законодательного органа. Но еще сейчас не совсем выяснено, какие проблемы выдвигает это при такой системе источников права, где в принципе правовое регулирование каждого общественного отношения должно строиться на законе. Не требует ли такой выход в силу необходимости пересмотра этого принципа? Не влечет ли это в силу необходимости за собой расширение правотворческой компетенции правительства? Естественно, можно было бы представить и другие разрешения, среди них, например, расширение исключительной компетенции Государственного Собрания, а этим самым дальнейшее ограничение замещающей компетенции Президиума Народной Республики. В этом отношении уже опыты развития на настоящее время дают определенную отправную позицию. Уже до настоящего времени сложилось много таких кругов предметов, где Президиум Народной Республики не использует закрепленные в конституции широкие возможности замещения и во всех случаях распоряжалось Государственное Собрание. Значит, они, практически, проявляются в качестве исключительных предметных кругов. В направлении дальнейшего сужения компетенции по замещению указывает разработка такого конституционного положения, которое, помимо суженной компетенции, связывает с определенными условиями издание указов. Наличие условий Государственное Собрание исследовало бы впоследствии. Возникли и такие предложения, которые помимо сужения компетенции по замещению

при разработке указов делали ссылку на особые процессуальные предписания. Так, например, на вовлечение постоянных комиссий Государственного Собрания, компетентных по данному кругу вопросов, действующих между сессиями, заслушивание их мнений.

Часть указанных выше вариантов разрешений в настоящее время уже введена в европейских социалистических странах. Изучение их безусловно может способствовать разработке мероприятий и в нашей стране.

2. Постановление и нормативные инструкции

Проблематика отношения постановления и распоряжения по существу ведет свое начало с отдельных невыясненных вопросов системы правовых источников, существовавшей до 1945 года. Создающее право постановление подлежало опубликованию, но ни в юридической литературе, ни в практике не существовало единой точки зрения в отношении того, что следует понимать под создающим право постановлением. Более общий взгляд создающими право постановлениями признавал нормативные акты, содержащие обязательные правила поведения как для граждан, так и для государственных органов одинаково. Так называемые служебные распоряжения, как нормы, регулирующие внутренние отношения государственной организации, этим взглядом были выделены из круга источников права. А юридическая литература по административному праву в большей части рассматривала их в качестве источников права и в качестве внутренних постановлений, противопоставляя внешним постановлениям, обязательным и для граждан, без того, чтобы делала выводы из этого взгляда. Это усложняла и используемая в качестве общей в практике юридическая терминология, которая так называемое создающее право постановление, внутреннее или служебное распоряжение, а также и персональное распоряжение министра обозначала термином «постановление». Неурегулированность вопроса влияла и на формулирование текста создающих право постановлений. Неодинаковая практика министерств, а возможно даже и их главные отделы определяли то, в каком широком кругу связывают общие правила поведения, обязательные и для населения, с предписаниями, имеющими часто лишь технический характер. Стало делом случайности и то, какой круг служебных распоряжений публикуют в официальном органе печати или в ведомостях министерств, т. е. какие публикуются в форме простого рескрипта или циркуляра.

Это положение правотворчества в виде постановлений оказывало воздействие и после 1945 года, но особенно большие трудности оно вызвало в период социалистического преобразования, когда министерства превратились в непосредственные руководящие органы культурных, социальных, торговых институтов и организаций, а также институтов и организаций обслуживания, владевших находящимися в государственной собственности средствами про-

изводства, и вместе с этим осуществляли довольно широкие функции оперативного руководства. Неурегулированность вопроса и в результате этого масса подлежащих опубликованию постановлений сделали необозримым не только круг законодательных актов, обязывающих граждан, но затрудняли и осуществление задач оперативного управления.

В последующие за принятием конституции годы было сделано много попыток к урегулированию вопроса. В результате этого временно сложилась и такая практика, что министры издавали лишь служебные распоряжения и в них устанавливали и нормы, касающиеся правовых отношений граждан. (Эта практика — несмотря на ясные положения указа 26 от 1954 года — еще и сейчас дает о себе знать.)

Наконец, на основе указа 26 от 1954 года и правил об его исполнении возникло изложенное уже выше разграничение нормативных распоряжений и постановлений. Сущностью этого является то, что распоряжение может регулировать лишь отношения внутри организации, а постановление регулирует помимо обязательных для всех правил поведения и те внутренние отношения, которые могут оказывать воздействие на сложение правовых отношений граждан. Одновременно Секретариату Совета Министров было поручено следить за официальными ведомостями центральных органов управления, и если в результате этого выяснится, что министерства и имеющие государственную компетенции органы управления издают распоряжения и по вопросам, касающимся более широких кругов граждан, вопрос не может быть разрешен иначе, для устранения ошибки он должен сделать представление в Совет Министров.

Самое важное нынешних проблем, проявляющихся в этой области, можно суммировать в следующем:

а) Сейчас уже совершенно ясно, что распоряжениями могут быть урегулированы лишь такие правовые отношения, которые возникают между государственными организациями, значит, могут содержать нормы, обязательные лишь для государственных органов. В то же время до настоящего времени не ясно, и практика часто очень противоречивая в том отношении, насколько могут распоряжения регулировать те внутренние отношения социалистической организации, которые выступают за рамки той или иной отрасли управления. Практика в большинстве случаев разработала категорию совместных распоряжений, но не везде это применяется. Помимо этого, стремление к изданию совместных распоряжений довольно часто замедляет и затрудняет издание нормативных распоряжений, и еще больше изменение их. Проблемы усложняет место органов, располагающих так называемой функциональной компетенцией, как, например: Планового Управления, Министерства Труда, Министерства Финансов — в государственной организации. Эти органы во многих случаях располагают выходящими за пределы их отрасли полномочиями при урегулировании внутренних отношений госу-

дарственного аппарата. Существует такая точка зрения, которая в таких случаях требует издания постановлений, но она не является общей и практика её не придерживается.

б) В области управления хозяйством специальным образом проявляется отношение постановления и распоряжения. Государственные хозяйствующие единицы являются самостоятельными юридическими лицами, располагающими самостоятельным правом распоряжения. До тех пор, пока на переднем плане в хозяйственном руководстве стояла та концепция, что этим хозяйственным единицам по конкретным делам без ограничений можно было давать распоряжения со стороны центральных органов управления, осуществляющих руководство ими, регулирование в форме распоряжений в большинстве областей удовлетворяло требованию внутреннего регулирования. Но как только на передний план были выдвинуты те концепции, которые подчеркивают самостоятельность хозяйствующих единиц, их самостоятельную ответственность, материальную заинтересованность, а центральное управление желают обеспечить в первую очередь путем юридического регулирования, противоположно прежней системе, с особой остротой возникло то, чтобы обеспечение права самостоятельного распоряжения получило гарантии и в принятых правовых нормах.

в) До настоящего времени не получило однозначного решения в этой области юридическое урегулирование трудовых отношений. Заранее надо сказать, что в Венгерской Народной Республике самые важные черты трудовых отношений закрепляются в правовых нормах самого высокого уровня, — в КоТ, а также изданных об его исполнении постановлениях Совета Министров. Но эти правовые нормы высокого уровня не могут, разумеется, содержать относящиеся к отдельным трудовым отношениям такие подробные правила, которые определяются различными точками зрения специальных мест работы. Не существует единой точки зрения относительно того, что относящиеся к трудовым отношениям подробные правила в какой мере можно рассматривать такими отношениями внутри государственной организации (включая сюда и государственные предприятия), которые могут регулироваться и распоряжениями, и в какой мере могут квалифицироваться в качестве таких отношений, которые требуют опубликованного, значит, обязательного для всех правила поведения. Сложившиеся дифференцированные институты охраны прав, связанных с трудовым отношением (связанное с юридическими условиями увольнение, судебная защита во многих областях, далее, согласительные комиссии, создающиеся вне организационной системы), как правило, требуют того, чтобы рассматривали эти отношения как внеорганизационные отношения. Практика противоположна этому, что часто вызывает неуверенность права.

г) Общим принципом является то, что нормативные распоряжения в таком же смысле связывают его создателя по следующим за ним конкретным

делам, что и опубликованная правовая норма. Но практика склонна к тому чтобы распоряжение толковать более гибко, чем опубликованную правовую норму, и часто допускает, что в процессе конкретных действий делает исключения, заранее не определенные в нормативном распоряжении.

Все эти обстоятельства вызвали необходимость пересмотра системы распоряжений.

Разрешение вопроса в отдельных областях указывает в направление распространения правотворчества в виде постановлений (например, урегулирование вопросов, связанных с трудовыми отношениями). Кроме этого возникло требование дальнейшей дифференциации нормативных распоряжений, т. е. отличия создающих право нормативных распоряжений от распоряжений, содержащих лишь технические предписания или инструкции по методам труда. Это различие можно подчеркивать и в более дифференцированной системе опубликования распоряжений.

3. Гарантии конституционности и законности правотворчества

Конституционность и законность правотворчества подкрепляется в конституции многочисленными гарантиями. Самые важные из этих гарантий находятся внутри самой организации законодательства. Они могут быть суммированы в следующем: высшие представительные органы, Государственное Собрание и Президиум Народной Республики, могут изменить или отменить любое мероприятие органов государственного управления и местных представительных органов, если оно нарушает конституцию или вообще законодательный акт более высокого уровня. (Включая сюда и создающие право акты.) Совету Министров принадлежит такое же право в направлении подчиненных ему органов государственного управления, а также и местным представительным органам и их исполкомам в отношении подчиненных им органов.

В области обеспечения конституционности и законности правотворчества специальные правомочия принадлежат прокурорским и судебным органам. Эти правомочия частично также подкрепляют более результативное функционирование гарантий, имеющих внутри организации правотворчества.

Ниже мы рассмотрим систему гарантий отдельно в отношении законов, и также отдельно в отношении источников права, находящихся под законом, а также проанализируем направление развития гарантий.

Исследование конституционности *законов* началось лишь после принятия писаных конституций. В настоящее время в ходе законотворчества Государственное Собрание само анализирует конституционность представленных законопроектов, опираясь в этом на мнение комиссий, подготавливающих заседание Государственного Собрания. Генеральный прокурор, принимаю-

ший участие с правом совещательного голоса на сессии Государственного Собрания, а также Председатель Верховного Суда, своими мнениями могут оказывать помощь при анализе представленных законопроектов. При рассмотрении указов, принятых между сессиями Государственного Собрания, по существу действует тот же принцип.

Что касается *правотворчества по изданию постановлений*, следует отметить, что в венгерской системе права ни до 1945 года, ни после 1945 года не был создан такой, находящийся вне организации правотворчества институт, который представил бы возможность в ходе рассмотрения законности постановлений для их отмены. Судам принадлежало право, чтобы в ходе отправления правосудия они не считались с постановлениями, нарушающими закон. Это право судов было отменено указом № 9 от 1949 года. Такая конструкция была связана с существующим в то время переходным положением. В период быстрых перемен в результате ранее установленных правомочий право постановлений регулировало очень широкую область правоотношений. Судебный контроль за постановлениями во многих областях сделал бы судебную организацию создателем права.

После этого сложилась такая точка зрения, что за исключениями, закрепленными в отдельных правомочиях (об этом мы уже говорили при анализе роли судебных решений), судебную организацию связывает каждый нормативный акт государственного управления. При установлении действующего права он может применять самостоятельно лишь принцип *lex posterior derogat priori* и поскольку обнаруживает нарушение иерархии источников права, то помимо приостановления конкретного дела он мог сигнализировать в орган, имеющий право на принятие соответствующих мероприятий.

Закон № II от 1954 года хотя и отменил упомянутый указ, суживающий судебную компетенцию, не распоряжается в отношении новой компетенции. Наконец, практика выработала такое решение вопроса, что судья в ходе конкретного отправления правосудия может обойти применение нормативных актов государственного управления, стоящих ниже постановлений министров. В других случаях может сигнализировать подобно тому, как это имело место раньше. Но развитие еще не завершилось в этой области.

Конституция созданием *организации прокуратуры*, ответственной лишь перед Государственным Собранием, отделенной от организации правосудия и осуществляющей надзор за законностью, заложила основы нового института и в области конституционности и законности правотворчества. Генеральный прокурор обязан опротестовать любое такое распоряжение органа государственного управления и местных представительных органов перед вышестоящими органами и органами, имеющими право отменить нарушающее законодательный акт решение более высокого уровня. При опротестовании, за исключением постановлений и распоряжений министров,

Схематичный обзор системы источников права

Орган правотвор- чества	Форма источника права	Место опублико- вания	Форма уведом- ления
Государственное Собрание	а) Конституционный закон б) закон в) нормативное реше- ние Государствен- ного Собрания	«Венгерский вестник» «Венгерский вестник» «Венгерский вестник»	
Президиум Вен- герской Народ- ной Республики	а) указ б) нормативное реше- ние	«Венгерский вестник» «Венгерский вестник»	
Совет Министров (Рабоче-кре- стьянское Рево- люционное Пра- вительство)	а) Постановление Со- вета Министров б) нормативное реше- ние Совета Ми- нистров	«Венгерский вестник» В случае особого распоряжения «Венгерский вестник»	
Министерства и непосредственно подчиненные Со- вету Министров другие органы центрального го- сударственного управления. (Здесь перечис- ляем и общест- венные органы, наделенные пра- вотворческой компетенцией)	а) постановление ми- нистра б) постановление пред- седателя Планового управления в) правила Всевенгер- ского Совета Проф- союзов г) нормативныеinstrу- кции центральных органов управления, опубликованные в официальном ор- гане печати д) нормативныеinstrу- кции министра е) нормативныеinstrу- кции центральных органов управления, действующих не в форме министерства	«Венгерский вестник» «Венгерский вестник» «Венгерский вестник» «Венгерский вестник»	Официальные из- вестия министер- ства Официальные из- вестия централь- ного органа уп- равления
Местные советы и их исполкомы	а) постановление Советов б) нормативное реше- ние Советов в) нормативное реше- ние исполнительных комитетов Советов	принятым в данной местности способом	принятым в дан- ной местности способом принятым в дан- ной местности способом

он может выступать инициатором приостановления, и в этом случае приостановление является обязательным.

Следует отметить, что эта деятельность организации прокуратуры при анализе законности правовых норм скорее лишь началась, чем развилась бы во всей полноте. Развитию долгое время препятствовало то, что компетенция по надзору Генерального прокурора распространяется на постановления и распоряжения министров лишь с 1959 года.

Созданием этих институтов еще не завершилось развитие гарантий конституционности и законности в области правотворчества. Все сильнее выступает такое требование, чтобы внутри самого Государственного Собрания путем создания постоянной комиссии по конституционному праву, имеющей своей целью контроль за законностью и конституционностью правотворчества, развивали дальше гарантии законности правотворчества. Эта комиссия могла бы играть роль при контроле за законностью и конституционностью всех законодательных актов, включая сюда и специальное исследование конституционности законов и указов.

Le système des sources du droit de la République Populaire Hongroise

I. Kovács

La présente étude, rédigée à l'occasion des premières journées juridiques franco-hongroises, donne un aperçu du système des sources du droit de la République Populaire Hongroise. Après des remarques préliminaires l'auteur s'occupe d'abord des antécédents historiques notamment de l'évolution d'avant 1945, puis de la période d'après 1945 jusqu'à l'adoption de la Constitution de 1949. Dans la partie suivante l'auteur analyse la Constitution et le système actuel des sources du droit en divisant la matière en les chapitres suivants: l'Assemblée nationale et la législation; le Conseil Présidentiel de la République Populaire et ses actes législatifs; les actes créateur du droit du Gouvernement Révolutionnaire Ouvrier-Paysan (Conseil des Ministres; actes créateurs du droit des organes centraux de l'administration d'Etat directement subordonnée au Conseil des Ministres; création locale du droit; l'organisme judiciaire et la création du droit; rôle des organes de la société dans la création du droit. Dans les parties suivantes l'étude s'occupe de la promulgation et de la communication des règles de droit, puis dans le dernier chapitre du développement ultérieur du système des sources du droit en traitant les différentes espèces d'actes créant du droit, avec égard particulier à la loi et au décret-loi, aux arrêtés et aux instructions ministériels et aux garanties de la constitutionnalité et à la légalité de la création du droit. Le tableau synoptique annexé à l'étude donne une image complète du système de droit de la République Populaire Hongroise.

The System of Legal Sources in the Hungarian People's Republic

I. Kovács

The paper is based on a lecture held at the 1st Hungarian-French Lawyers Meeting, 12—14 December, 1966, on the system of legal sources in the Hungarian People's Republic. The paper is centred around the following subjects: the first group as an introduction outlines the objectives. This is followed by an analysis of historical antecedents. This part deals first with events prior to 1945; in the next part the period between 1945 and the enactment of the 1949 Constitution is analysed. In the next part the relationship between the Constitution and the present system of legal sources is dealt with. This section portrays the activity of the National Assembly and the course of legislation. Special attention is paid to the activity of the Presidium of the People's Republic and its legislative acts. In this context the legislative acts of the Council of Ministers are also analysed. Mention is made of the legislative acts issued by central administrative organs directly subordinate to the Council of Ministers. The legislative acts of local, inferior bodies are also dealt with. An analysis is found on the judiciary and legislative activity. As a special feature the legislative functions of social organs are also the subject of this part. Mention is made of the forms of the promulgation and publication of legislation. The prospective evolution of the system of legal sources are dealt with in the next section. The relationship between Acts of the National Assembly and Decree-Laws are dealt with. This is followed by an analysis of the nature of Ministerial Decrees and Instructions. Attention is paid to the safeguards of constitutional procedure and the rule of law in the field of legislation.

The paper is closed by a diagram showing the legislative organization, the system of legal sources, the form of their promulgation and publication.

Progressive Development of International Trade Law: a New Programme of the UN

by

E. USTOR

Ambassador, Member of the International Law Commission

In December 1966, a resolution on the establishment of the United Nations Commission on International Trade Law was adopted unanimously by the UN General Assembly. The present paper dealing with the resolution answers the following questions: What factors have caused the swift action of the United Nations? How did it come about? What were we to expect of the new development?

The first part of the article recites the facts: beginning with the note of the Hungarian People's Republic of 1964 proposing the inclusion of an item in the agenda of the UN General Assembly on steps to be taken for progressive development in the field of private international law; mentioning the twentieth session of the General Assembly in 1965 which referred the item to the Sixth Committee, the draft resolution submitted by the Committee to the General Assembly and adopted by it, the report of the Secretary General and the resolution of the General Assembly in 1966 on the establishment of the new commission.

The article thoroughly examines the task of the UN Commission on International Trade Law, discussing separately unification of laws, harmonization of laws, standardization of commercial practice. The establishment of the Commission has raised problems concerning the relationship between the Commission and the UN Conference on Trade and Development — the problems are dealt with by another part of the article.

Finally, the writer (who opened the debate of the item on the progressive development of international trade law in the Sixth Committee of the UN General Assembly as representative of Hungary) emphasizes the importance of the resolution and the interests of the developing countries.

In the Annex to the paper the reader may find the complete text of the General Assembly resolution on the establishment of the UN Commission on International Trade Law.

"I cannot conceal the emotion I feel when taking the floor in the matter before us. This is because the results of an action in which my delegation had the honour to play an initiating role seem to approach." These were the words with which the present writer as representative of Hungary in the Sixth Committee of the UN General Assembly opened his statement and thereby the debate on the agenda item "Progressive development of the law of international trade" on 2 December 1966.

Indeed, the emotion was justified. As the representative of Ethiopia, Mr. Getachew-Kebreth, put it later in the debate, the moment was as tense as that of the floating of a new ship. And really, it was a ship built and floated within a remarkably short time. It emerged from the shipyards of the UN which — with all due respect to their outstanding achievements — were

not particularly famous of swift work in the legal field. How did this come about? What were we to expect of the new development? What factors have caused the swift action? These are the questions which the author has attempted to answer in the present paper.

Let us first look at the sequence of the facts.

The initiative

In a note¹ submitted by its permanent representative on 8 September 1964 the Hungarian People's Republic proposed the inclusion of an item in the provisional agenda of the nineteenth session of the General Assembly. The somewhat lengthy title of the proposed item went as follows: "Consideration of steps to be taken for progressive development in the field of private international law with a particular view to promoting international trade." In the memorandum annexed to the note the gist of the proposal was explained along the following lines:

Thanks to the activities of the Sixth Committee and the International Law Commission the General Assembly in accordance with art. 13, par. 1 (a) of the Charter of the United Nations has attained notable results in the field of codification and progressive development of what is commonly termed public international law. Although it was laid down in par. 2 of article 1 of the Statute of the International Law Commission that the Commission was "not precluded from entering the field of private international law", no action was taken by the United Nations to deal with the subject of private international law and to handle its progressive development systematically. The memorandum, however, made it clear that what was meant for its own purposes by "development of private international law" was not so much international agreement on rules of the conflicts of laws as rather unification of private law primarily in the field of international trade. Considering the general interest of the community of nations, and particularly that of the developing countries in international trade, a thorough study of the law of that trade was urged in view of its possible simplification, harmonization and unification. Although commendable work has been done in this field by governments, learned societies and international organizations, this work has remained mostly on a regional basis and practically without the participation of the strongly interested States of Africa and Asia. Hence the question was raised whether the United Nations ought not to make concerted efforts in this respect in its broad framework. Hungary would give an affirmative answer to that question and this was the reason of her proposal to include the matter in the agenda of the General Assembly.

¹ A/5728.

Owing to the lameness of the nineteenth session of the General Assembly, the proposal was not considered by this session. Hungary resubmitted her request, accompanied by an identical explanatory memorandum, for inclusion in the provisional agenda of the twentieth session.²

The twentieth session: preparation

During that session at its 1336th meeting on 24 September 1965, the General Assembly decided to include the item in its agenda, and at its 1340th meeting on 28 September 1965, it referred the item to the Sixth Committee.

In considering the item the Committee had before it a somewhat shortened version of a background paper³ submitted by the Hungarian delegation and a Note⁴ prepared by the Secretariat.

The Hungarian paper surveying briefly the activities of the United Nations in the field of the codification and progressive development of international law (as defined in paragraph 15 of the Statute of the International Law Commission)⁵ attempted to draw a line of distinction between two types of progressive development in the following way: One was the inevitable concomitant of any codification intended essentially to fill the many gaps in existing law, to settle dubious interpretations and even to amend existing customary law by adapting it to modern conditions. The other was an independent activity, not connected with codification but aiming at the international regulation of fields in which hitherto no such regulation existed or in regard to which the law had not yet been sufficiently developed in the practice of States. In contrast to the interstitial progressive development which was a necessary part of codification the paper focussed attention to that kind of progressive development which was an independent, primary activity, not connected with codification. It noted that a plan for the codification of international law had been drawn up by the International Law Commission and approved by the General Assembly.⁶ No such plan existed, however, in respect of (the primary, independent type of) progressive development, although the extension of the area of "law-governed matters" was highly desirable. The field of international trade presented a particularly suitable terrain for such extension. The importance of international trade in the life of mankind had been abundantly proved in the course of the UN

² A/5933.

³ A/C.6/L.571. The full text of this paper appeared in 6, *The Indian Journal of International Law*, July, 1966, p. 315.

⁴ A/C.6/L.572.

⁵ Adopted in its original form by General Assembly resolution 174 (II) of 21 November 1947.

⁶ Res. 373 (IV) of 6 December 1949.

Conference on Trade and Development. The General Principles adopted at that Conference emphasized the close connection between international trade and the development of the newly emerging nations. General Principle Six even stressed that "international trade should be governed by such rules as are consistent with the attainment of economic and social progress and should not be hampered by measures incompatible therewith".

After reviewing the work done by a number of international organizations in the field of the development of the law of international trade, the memorandum pointed out the opinion of distinguished scholars who emphasized that those activities have been generally lacking direction, uniform organization and synthesis. It was concluded that an effort by the United Nations should be made in this field within the framework of the progressive development of international law, entrusted to the General Assembly by Art. 13, par. 1 (a) of the Charter.

The note prepared by the Secretariat contained an analysis of the various methods which have been followed in the unification of the law of international trade. It concluded that should the General Assembly pursue the matter further, it would be useful to prepare a comprehensive survey on this subject which would review the work done in the field of unification and harmonization of the law of international trade, analyze the methods and approaches suitable for such unification and harmonization. Such survey should also examine the question whether particular topics were more suitable for regional, interregional or world-wide unification, and should consider the future role of the United Nations and other agencies in this field.

The Sixth Committee considered the item rather briefly. It dispensed with it in three short meetings on 9, 10 and 13 December 1965. Not more than 19 delegations participated in the discussions. Two other delegations gave expression to their views by explaining their notes.

The debate commenced with the statement of the present writer speaking on behalf of Hungary.⁷ He referred to the general principle of co-operation of States and advanced the view that the duty of States to co-operate carried with it the duty to regulate all fields of activity which were of importance in achieving the common goals of mankind. Economic development in general and the promotion of international trade in particular were certainly among those goals.

The laws governing trade relations were traditionally part of domestic law, that is, the law of every country. But the laws of the various countries differed widely. Not only in conformity with the economic and social order of the State. Even the legislations of States with the same economic and

⁷ A/C.6/SR.894.

social systems might show substantial divergencies, such as those of the countries belonging to the legal systems of civil law and common law.

It was really paradoxical that international trade, which by its very nature tended to be universal, was governed by a chaotic diversity of laws. As trade relations developed and the pattern of international trade grew in complexity the situation became increasingly anachronistic. The question therefore arose whether there was any way to alter the situation.

The opinions of a number of scholars were quoted who have given an affirmative answer to the question. The activities of numerous international agencies were cited and the usefulness of their work was acknowledged. It was pointed out, however, that practically all of them worked on a regional level, that their work lacked co-ordination and that the participation of the developing countries in their activities was nil or almost negligible.

The United Nations was expected to take steps in this field. International conventions and other methods such as adoption of standard contracts or the definition of general conditions of sale were considered desirable. Unification and harmonization of laws of States of similar legal systems were held undoubtedly easier but it could not be argued *a priori* that it was an impossible task when the legal systems were different.

It was held of particular importance for the developing countries that the law of international trade should be updated and guarantee the highest security so that they would not be at the mercy of more experienced trade partners.

In conclusion it was said that the Sixth Committee, which was the legal conscience of the United Nations, was the appropriate body to decide the steps to be taken for the progressive development of the law of international trade.

In the course of the following debate some members of the Committee analyzed the problems involved, searched the borderline between public and private international law and referred to instances where the International Law Commission in the course of the codification of public international law transgressed this line, e.g. in the matter of the law of the sea, in the case of nationality including statelessness etc.

Observations were made on the problem of unifying private international law *stricto sensu*, i.e. rules of conflicts of law or directly the relevant substantive rules of the various States: the two methods were said to be often complementary.⁸

Doubts were expressed concerning attainable results on a world-wide scale by following the latter method, and it was held that it was in the sphere

⁸ Mr. Yasseen (Iraq), A/AC.6/SR.894.

of conflicts of laws that progressive development might be achieved and solutions found.⁹

It was stated that the activities envisaged should be strictly limited to the law of international trade which needs to be organized without discrimination and on a basis of complete equality of States.¹⁰

The view was held that the question was of capital importance for the African countries. There were in existence in Africa various legal systems, derived from African customary law or Islamic law on which had often been superimposed legal systems of various metropolitan countries where common law or Roman law was in force. Inter-territorial trade in Africa was increasing daily, and it was often difficult to decide the question of the law to be applied. Unification of the law of international trade would, therefore, be particularly opportune.¹¹

The majority of the speakers while admitting the importance of the topic showed a certain caution and was not prepared to take a definite position on the role which the United Nations should undertake in this field.

It was even held that the UN should devote itself to the unification and harmonization of the law of international trade only in so far as no specialized international body was already working in that field.¹² This view was certainly supported by a document circulated pursuant to a decision taken by the Sixth Committee in which it was suggested that "before taking up completely new subjects it is well to reflect on whether, and to what extent, consideration should first be given to the practical prospects for making use of the work done".¹³

However, there was no substantial opposition against a draft resolution¹⁴ submitted by a group of nine countries¹⁵ later joined by six others.¹⁶ After informal consultation among the sponsors of the proposal and some other delegations (led by the delegate of Canada) a revised draft resolution¹⁷ was submitted and unanimously adopted by the Sixth Committee the General Assembly at its 1404th plenary meeting, on 20 December 1965, unanimously and without debate adopted resolution 2102 (XX). The text of that resolution reads as follows:

The General Assembly,

⁹ Mr. Herran Medina (Colombia), *ibid.*

¹⁰ Mr. Chkhikvadze (USSR), A/AC.6/SR.896.

¹¹ Mr. Vanderpuye (Ghana), *ibid.*

¹² Mr. Van Gorkom (Netherlands), *ibid.*

¹³ A/C.6/L.583. Communication dated 7 October 1964 from the Secretary-General of the International Institute for the Unification of Private Law addressed to the Legal Counsel of the United Nations.

¹⁴ A/C.6/L.579 and Add. 1—3.

¹⁵ Greece, Hungary, India, Ivory Coast, Lebanon, Mali, Mongolia, Morocco and the United Arab Republic.

¹⁶ Chile, Cuba, Ecuador, Ghana, Mauritania and the United Republic of Tanzania.

¹⁷ A/C.6/L.579/Rev.1.

Recalling that it is one of the purposes of the United Nations to be a centre for harmonizing the actions of nations in the attainment of such common ends as the achievement of international co-operation in solving, *inter alia*, international economic problems,

Mindful of its responsibilities under Article 13 of the Charter of the United Nations,

Considering that conflicts and divergencies arising from the laws of different States in matters relating to international trade constitute an obstacle to the development of world trade,

Believing that the interests of all peoples, and particularly those of developing countries, demand the betterment of conditions favouring the extensive development of international trade,

Recognizing the efforts made by the United Nations and the specialized agencies, and by inter-governmental and non-governmental organizations, towards the progressive unification and harmonization of the law of international trade by promoting the adoption of international conventions, uniform or model legislation, standard contract provisions, general conditions of sale, standard trade terms and other measures,

Convinced that it is desirable to further co-operation among the agencies active in this field and to explore the need for other measures for the progressive unification and harmonization of the law of international trade,

Taking note of the preliminary study prepared by the Secretariat on this subject [A/C.6/L.572],

1. Requests the Secretary-General to submit to the General Assembly at its twenty-first session a comprehensive report including:

(a) A survey of the work in the field of unification and harmonization of the law of international trade;

(b) An analysis of the methods and approaches suitable for the unification and harmonization of the various topics, including the question whether particular topics are suitable for regional, inter-regional or world-wide action;

(c) Consideration of the United Nations organs and other agencies which might be given responsibilities with a view to furthering co-operation in the development of the law of international trade and to promoting its progressive unification and harmonization;

2. Decides to include in the provisional agenda of its twenty-first session an item entitled "Progressive development of the law of international trade".

Twenty-first session: establishment of UNCITRAL

In response to the request expressed in resolution 2102 (XX) the Secretary-General submitted to the General Assembly a report under the title "Progressive Development of the Law of International Trade".¹⁸ This report

was prepared by the Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat on the basis of a preliminary draft elaborated by Prof. Clive M. Schmitthof of the City of London College, whose services had been retained by the Secretary General for this purpose. The following experts were also consulted: Dra. Margarita Arguas (Argentina), Dr. Taslim O. Elias (Nigeria), Professor Gyula Eörsi (Hungary), Prof. Willis L. Reese (United States) and Prof. Mustafa Kamil Yasseen (Iraq).

There is no place here for a detailed account of the contents of the report which ran to 74 pages and contained annexes of approximately the same size. To signify its scope the summary of its contents as digested in the report of the Sixth Committee¹⁹ may be given as follows:

Chapter I of the report contained an analysis of the concept of the term "law of international trade" and explained the two legal techniques which have been used to reduce the conflicts and divergencies arising from various national laws in matters relating to international trade, i.e. the establishment of rules regulating the conflict of laws and the harmonization of substantive rules. Chapter II consisted of a survey of the work in the field of harmonization and unification of international trade law by inter-governmental organizations, by regional intergovernmental organizations and groupings and by non-governmental organizations. Chapter III contained an analysis of the methods, approaches and topics which were considered suitable for the progressive harmonization and unification of the law of international trade. The last chapter of the report, Chapter IV, dealt with the prospective role of the United Nations in this field; it presented a picture of the progress and shortcomings of the work done and recommended action to remedy the existing shortcomings. In particular it expressed the view that the General Assembly might wish to consider the possibility of establishing a new commission which might be called the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) for the purpose of furthering the progressive development of the law of international trade.

In the course of the debate of the Sixth Committee all speakers praised the report of the Secretary-General and expressed their appreciation of the valuable assistance provided by Prof. Schmitthof and the other consultants in the preparation of the report. Indeed, the report could serve as a model -- it was said -- as how a vast and complex material can be presented in a concise structure and a lucid form. The present writer in his intervention compared the report to the paper which the Secretariat had prepared under General Assembly resolution 175 (II) of 21 November 1947. This resolution instructed the Secretary-General to do the necessary preparatory work for the beginning of the activity of the International Law Commission and the

¹⁸ A/6396 and Corr. 1 and 2 and Add. 1 and 2.

¹⁹ A/6594, par. 8.

Secretary-General invited Professor (as he then was) Hersch Lauterpacht to cooperate with it in its activity. The result was the "Survey of International Law in relation to the work of codification of the International Law Commission", a work which since has become a classic and which has given a decisive impetus to the beginning of the work of the ILC.

Taking a detached look from a distance of several months, the present writer feels no need of curbing his enthusiasm. He firmly believes that the brilliance, lucidity concise form and persuasiveness of the report have had a major part in inducing the General Assembly to adopt its conclusions swiftly and to create the United Nations Commission on International Trade Law.

The Sixth Committee considered the item at its 946th to 953rd and 955th meetings on 2, 5 to 9 and 14 December 1966. 45 delegations participated in the discussion which revolved around both general questions and questions of an organizational and procedural character.

The debate was opened by Mr. C. Stavropoulos, Legal Counsel of the United Nations, who lucidly and objectively presented the report of the Secretary-General. This was prepared under his responsibility and hence much of the praise which is due for the report is due him personally and his brilliant staff. He referred to the extensive consultations which were carried out with various agencies and specifically mentioned that the report had been worked out in full agreement with the Secretary-General of the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD).

The first speaker among the representatives of States was again the present writer representing Hungary. Referring to the favourable response which the Hungarian initiative had received from many scientific quarters, his statement welcomed the report of the Secretary-General and endorsed its conclusions. It stressed the view that the developing countries were especially in need of adequate and modern trade laws, these being indispensable for them to gain equality in their international trade. It quoted from the comments made at The Hague Conference of Private International Law submitted to the report in which the timeliness of an action in this field was motivated by a special interest of the developing States. By taking full part in the envisaged activities instead of proceeding to legislative measures on an autonomous basis they might become the principal beneficiaries of the action by achieving a far-reaching harmonization of their respective legal systems. It was stated, however, that unification and harmonization of trade laws would bring benefits to the developed States also by the elimination of the waste of efforts caused by the existing multiplicity and diversity of the national trade laws. As an example of the prevailing unsatisfactory situation reference was made to a book of a Soviet scholar²⁰ containing an annex with the enumeration of

²⁰ D. M. GENKIN, *The Legal Regulation of the Foreign Trade of the USSR*, Moscow 1961 (in Russian and German).

the statutes of limitation and prescription of 52 States. This enumeration ran to 30 pages and contained references to and systematization of nearly 1000 legal sources. As to the main question put by the report of the Secretary-General, namely whether there was a realistic chance of success or whether the task was too difficult for tangible results, the statement referred to the similar doubts which must have beset those who in 1946 and 1947 had prepared to begin the codification and progressive development of public international law and had resolved to establish the International Law Commission. As stated in the report by the Secretariat at that time, the decisive criterion must not be the ease with which the task of codifying any particular branch of international law could be accomplished but the need for codifying it. The same applied *mutatis mutandis* in the present case.

Subsequently Mr. Matteucci, Secretary-General of the International Institute for the Unification of Private Law, and after him Mr. van Hoogstraten, Secretary-General of The Hague Conference on Private International Law, took the floor. Both organizations had been invited to be represented at the meetings of the Sixth Committee in view of their interest in the harmonization of the law of international trade. Both sent their secretaries-general who are also renowned experts in the field. In their interventions — as in the written comments of their respective organizations — they welcomed the initiative of Hungary, reiterated their interest in the work of the proposed UN Commission and expressed their willingness to cooperate with it. Mr. Matteucci emphasized — in conformity with the views expressed at one of the periodic meetings held by the Unidroit — that the activity of the United Nations should be carried out in a flexible way which would leave complete freedom of action to the governmental and non-governmental bodies concerned. Mr. van Hoogstraten stressed the fact that The Hague Conference was primarily interested in the unification of the rules of the conflict of laws in the various national jurisdictions. He underlined the requirement that all organizations which were active in the field of unification, whether in providing general guidance or in drafting model texts, should avoid hasty decisions and should aim at quality rather than quantity.

The ensuing discussion in the Sixth Committee has been succinctly described by the rapporteur: Prof. Arangio-Ruiz (Italy). His excellent report²¹ systematized the debate as being around the following questions: Functions of the proposed commission, collaboration with other organizations, relationship with the United Nations Conference on Trade and Development, size and composition of the proposed commission and terms of reference of its members, place of its meeting, time of election of members of the commission and of its first session. For a full picture of the debate the reader is respectfully

²¹ A/6594.

referred to the contents of that report or to the summary records themselves.²² Here it is intended to touch only upon some aspects of the matter without a claim to completeness.

As to the very important result of the work of the Sixth Committee and of the General Assembly which led to the creation of the UN Commission on International Trade Law (UNCITRAL), the reader may find in the Annex to this paper the complete text of resolution 2205 (XXI). Upon the unanimous recommendation of the Sixth Committee²³ this was also unanimously adopted by the 1497th plenary meeting of the General Assembly on 17 December 1966. It is worthwhile mentioning that the resolution had its origin in a proposal submitted by the delegations of twenty countries²⁴ and introduced in the Sixth Committee by the representative of Colombia, Mr. Herran-Medina. In the course of informal and protracted consultations the text of the original proposal underwent several changes and the group of the sponsors grew from twenty to thirty-five.²⁵

UNCITRAL and UNCTAD

The relationship between the new Commission and the United Nations Conference on Trade and Development needs some explanation.

In his statement made in the 894th meeting of the Sixth Committee on 9th December 1965 the present writer gave the following reasons why the Hungarian initiative was presented to the General Assembly:

“It is clear that the matter is in close connection with the work of the United Nations Conference on Trade and Development established by General Assembly resolution 1995 (XIX) as an organ of the General Assembly. This conference, however, has no organ to deal with legal matters and its terms of reference (par. 23 of part II of the said resolution) stress particularly the desirability of avoiding duplication and overlapping of responsibilities when establishing subsidiary organs.”

“Hence my delegation has thought that the Sixth Committee, representing the legal conscience of the United Nations, is the appropriate body to decide on the steps to be taken for the progressive development of international trade.”

²² A/C.6/SR. 946—953 and 955.

²³ At its 955th meeting on 14 December 1966.

²⁴ Argentina, Ceylon, Chile, Colombia, Cyprus, Czechoslovakia, Ecuador, Ghana, Greece, Honduras, Hungary, India, Nepal, Nigeria, Panama, Sudan, the United Arab Republic, the United Republic of Tanzania, Uruguay and Yugoslavia (A/C.6/L.613).

²⁵ The delegations of the following fifteen countries joined the original sponsors: Belgium, Bolivia, Cameroon, Guatemala, Italy, Jamaica, Malawi, Mali, the Netherlands, Spain, Romania, Syria, Turkey, the United States of America and Venezuela.

This course of action has been approved by the General Assembly in its twentieth session when it decided to give further study to the question and in the course of the twenty-first session, when it created UNCITRAL.

That the decision on the question of organization is within the competence of the General Assembly was implicitly recognized also by the Trade and Development Board of UNCTAD, which in the course of its fourth session (held between the 20th and the 21st session of the General Assembly) deferred the decision on a draft resolution submitted on the ground that the matter was under study by the Secretary-General and it was on the agenda of the next session of the General Assembly.

This draft resolution, starting from the view that UNCTAD "is the most appropriate body for the examination, on a permanent basis, of the unification, harmonization and modernization of international trade law", recommended that "the General Assembly establish within UNCTAD, in conformity with resolution 1995 (XIX), appropriate permanent machinery for the consideration of steps geared to the progressive development of the law of international trade".

The full text of this proposal and the report of the Board on its consideration and on the suspension of taking a decision on it have been appended to the report of the Secretary-General as Annex XI and thus it was known to the Sixth Committee when it discussed the matter. The idea, however, that the new Commission dealing with the development of international trade law be established within UNCTAD²⁶ did not appeal to the members of the Sixth Committee. They may have been influenced by the report of the Secretary-General which had this to say on this point: "... Although important trade aspects would be involved requiring close liaison with the United Nations Conference on Trade and Development, it seems clear that the bulk of the work would be of a technical legal nature. In these circumstances, it may be appropriate that the commission should report directly to the General Assembly, so that its activities would be considered by the Sixth (Legal) Committee in an early stage ..."

This meant in other words that in the Secretary-General's view UNCITRAL should be an organ subsidiary to the General Assembly rather than to UNCTAD, i.e. to the Trade and Development Board. Although reasons can be found and indeed have been adduced to support the contrary solution, the Secretary-General's idea prevailed and was ultimately unanimously adopted. It is believed that the reasons for the ultimately adopted course outweighed those of another solution on grounds of both principle and practice.

²⁶ According to par. 23 of General Assembly resolution 1995 (XIX) the Trade and Development Board "shall establish such subsidiary organs as may be necessary to the effective discharge of its functions".

It can be hardly denied that the unification and harmonization of laws is a highly technical matter belonging to the sphere of activity of the legal profession, to a sphere where the lawyers' work has great traditions. Thus if it comes to the supervision of the work of a Commission in which Member States shall appoint their representatives "in so far as possible from among persons of eminence in the field of the law of international trade", it can be safely maintained that such a task should be referred to a lawyers' body. UNCTAD being "an organ of the General Assembly",²⁷ the Trade and Development Board in turn "a permanent organ of UNCTAD",²⁸ both can be considered sister organs to the Sixth Committee which is one of the Main Committees of the same General Assembly. Accordingly UNCTAD would conform to the spirit of the resolution of the General Assembly on its methods and procedures for dealing with legal and drafting questions (res. 684 (VII) of 22 November 1952) if it made use of the services of the Sixth Committee when considering questions having important legal aspects.

Factors of economy militate also in favour of the solution adopted by resolution 2205 (XXI). The resolution establishing UNCTAD, as quoted above, underlines the desirability of avoiding duplication and overlapping in the course of its organization. This certainly means also that where open capacities exist they should be utilized before the creation of new organs or expansion of existing ones. Some years ago a bitter discussion took place in the Sixth Committee about the paucity of its agenda. Members deplored that state of affairs and asked — *inter alia* — for a stricter application of General Assembly resolution 362 (IV) of 22 October 1949, annex II of which prescribed that "questions which may be considered as falling within the competence of two or more committees should preferably be referred to the committee with the lightest agenda."²⁹ The situation has changed since then but in the perspective it seems very probable that the Sixth Committee which has only one permanently recurrent item on its agenda, namely the consideration of the reports of the International Law Commission, will be able to spare sufficient time for dealing with the reports of UNCITRAL. Further reasons of economy speak also for the servicing of UNCITRAL by a slightly broadened staff of the vastly experienced Legal Office of the UN Secretariat, instead of starting from scratch with the establishment of a new legal division within the Secretariat of UNCTAD.

Giving an important or even decisive role in the unification and harmonization of the law of international trade to the legal body of the General Assembly, to the Sixth Committee, can by no means construed as an approval

²⁷ G. A. resolution 1995 (XIX), part I.

²⁸ Ibid., part II, par. 4.

²⁹ G. A. Fifteenth session, Agenda item 65, Report of the Sixth Committee, A/4605, 1 December 1960.

of a trend which — if it exists at all — would divorce legal theory from the facts of life and would exclude the requirements of practice from the field of theoretical considerations. Such trend did not show up in the debates in the Sixth Committee. Quite the reverse. Many speakers emphasized the need of “the indispensable close liaison” between UNCITRAL and UNCTAD as mentioned in par. 230 of the Secretary-General’s report. The committee members generally welcomed the proposal for the submission of the reports of UNCITRAL also to UNCTAD since this would assist the former in reaching solutions which were attuned to the practical needs of the commercial world.³⁰ It was in this sense that the representative of Ghana spoke, who said that the submission of the UNCITRAL reports to UNCTAD was necessary to ensure the most expeditious and thorough consideration of the Commission’s work.³¹ The representative of Poland emphasized that the new Commission, if its work was not to be academic and divorced from the needs of the contemporary world, would have to co-operate closely with UNCTAD.³² The Swedish delegate accepted that way of organization that the Sixth Committee would consider UNCITRAL’s reports, just as it considered the reports of the International Law Commission, although UNCTAD would be given every opportunity to examine and to comment on those reports.³³ The representative of India was even more explicit on this point. He urged the closest co-operation with UNCTAD, the latter having primary responsibility for the substantial aspects of the subject, and demanded that the General Assembly should not act upon the reports of UNCITRAL without first obtaining UNCTAD’s views on the matter.³⁴

Thus it seems to be clear that by choosing a different way of organization from that proposed before by the Trade and Development Board in 1966³⁵ the General Assembly did not intend to ignore the most important role of the United Nation Conference on Trade and Development in the process of the unification and harmonization of the international trade law.

UNCITRAL’s task

What is the task of the new UN body, what is the purpose of its establishment?

The Commission shall further the progressive harmonization and unification of the law of international trade — we read in chapter II, par. 8 of

³⁰ A/6594, par. 25.

³¹ Mr. Vanderpuye, A/C.6/SR.948.

³² Mr. Resich, A/C.6/SR.949.

³³ Mr. Blix, A/C.6/SR.951.

³⁴ Mr. Sinha, A/C.6/SR.950.

³⁵ A/6396, Annex XI.

resolution 2205 (XXI).³⁶ There follows an enumeration specifying the ways and means whereby this purpose can and should be achieved. The enumeration is not exhaustive as seen from subpar. (h) which entitles the Commission to take "any other action it may deem useful to fulfil its functions". Thus, the Commission will have considerable liberty in carrying out its main responsibility which can be inferred also from that preambular paragraph of the resolution which considers it "desirable that the process of harmonization and unification of the law of international trade should be substantially co-ordinated, systematized and accelerated and that a broader participation should be secured in furthering progress in this area."

Hence harmonization and unification of the law of international trade is the main idea, and the Commission's task is to "further" this idea or rather action in this respect.

What is meant by harmonization and unification in resolution 2205 (XXI)?

As seen from the specification contained in subparagraphs (a)–(h) of paragraph 8 of resolution 2205 (XXI) the expression harmonization and unification is used as meaning three things:

- (i) unification of laws,
- (ii) harmonization of laws,
- (iii) standardization of commercial practice.

Let us briefly discuss these three notions separately. Both unification and harmonization of laws need direct legislative actions on behalf of States. While unification aims at literally identical laws in two or more States, harmonization strives similarity only. Unification takes place mostly through bilateral or multilateral agreements³⁷ where the element of reciprocity may or may not play a role.³⁸ Unification can be achieved also by unilateral legislative action — States are free to copy the laws of their neighbours, although this has not been a very frequent case. The drafting of uniform laws by international agencies and their adoption by individual States can also lead to unification.

Harmonization, i.e. the achievement of harmony or rather similarity in the laws of two or more States may have its base in international agreement, as is the case with the 1957 Treaty of Rome establishing the European Economic Community, where in paragraphs 100–102 of the Treaty the Parties agreed in a procedure aiming at "approximation" of their laws.

The typical case of harmonization is when the legislator of one State follows the example of foreign laws. A case in point was the Hungarian Commercial Code of 1875. This was based on a draft prepared by university pro-

³⁶ Annexed to this article.

³⁷ E.g. the Geneva Conventions on the Unification of the Law relating to Bills of Exchange and to Cheques of 1930 and 1931.

³⁸ See e.g. Article III of the 1964 Hague Conventions on the International Sale of Goods.

fessor Apáthy on the instructions of the then Hungarian government. These instructions directed the drafter to take into special consideration the German commercial law.

The law-maker may be of course influenced by the advantages of a certain foreign law and this could lead to spontaneous harmonization. According to Dölle³⁹ a law can through its advantages become so attractive as to exert a magnetic effect upon other legal orders making them its satellite.⁴⁰

Standardization, i.e. the formulation, normally under the auspices of an international agency, of commercial customs and practices, does not — in contrast to unification and harmonization — involve legislative action. It is founded upon the autonomy of the will of the trading partners who may adopt the standard formulation as the applicable regime to individual transactions. Illustrations of this method are the Incoterms 1953 and the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, prepared by the International Chamber of Commerce, and the General Conditions of Sale and Standard Forms of Contract, prepared by the United Nations Economic Commission for Europe.

Which of these three methods should UNCITRAL favour? Resolution 2205 (XXI) gives no directive to this effect, it does not extol the merit of any of the three at the expense of others.

Unification is undoubtedly the most radical method. It can most effectively realize the elimination of the "divergences arising from the laws of different States in matters relating to international trade" which "constitute one of the obstacles to the development of world trade". Unification refers generally to substantive rules. It has been rightly pointed out by the Hague Conference on Private International Law, however, that unification may apply not only to substantive law but also to rules governing conflicts of law. In certain cases it may be found that the given matter is not yet ripe for unification in the sphere of substantive law and that a solution at the level of conflicts of law will enjoy a greater chance of success.⁴¹ The latter method can complement the former one as it is done in the case of the General Conditions of Sale adopted by the Council of Mutual Economic Aid.

The principal impediment to unification consists in the reluctance or rather disinclination of governments to change the law of their land. In this connection it has to be stressed that the purpose of UNCITRAL is not the

³⁹ Gezielte und gewachsene Rechtsvereinheitlichung, 3, Zeitschrift für Rechtsvergleichung, Wien, 1963, p. 136.

⁴⁰ Quoted by GY. EÖRSI, *A vételi jog egységesítésének kérdéséről, különös tekintettel a kollíziós normák egységesítésére* (On the question of the unification of the law of the sale of goods with a particular view to the unification of conflicts rules). *Állam és Jogtudomány*, Vol. VII, 1964, p. 285.

⁴¹ A/6396/Add. 1, p. 10. A detailed examination of this problem can be found in Eörsi: op. cit. p. 292 et seq.

unification of trade laws in general, but only of that part of such laws which pertains to international transactions. To introduce a change in the provisions of laws governing domestic trade sanctioned by long tradition may prove to be extremely difficult in some countries and is not intended. Proposals for innovations concerning rules applicable solely in the field of international trade relations may meet less resistance. Most countries, however, do not have different legislation for internal and international trade,⁴² and for this overwhelming majority unification of the law of international trade could entail a split in a hitherto uniform branch of domestic law and that again would not enhance the inclination of States to act in this direction.

Supporters of the method of unification refer to the fact that the laws of particular States are generally similar with respect to their provisions governing international trade contracts despite differences in basic legal concepts which reflect differences in economic, social and political systems. That similarity is accounted for by the fact that in all States legislative provisions -- if they are to serve their purpose -- must respect the technique and the practices of international trade.⁴³ Under the present international system of production and exchange of goods, we are told, the smooth flow of international commerce depends in large part on the maintenance of a balance between sellers and buyers; consequently, States have to assume willingly or not -- that their nationals will be sellers on one occasion and buyers on another. As a result the possibility that a particular legal system will give preferential treatment to sellers or buyers is practically excluded; there is a universal trend towards the balancing of the interests of buyers and of sellers in legal provisions. It is nevertheless admitted that the influence wielded by the social and economic structure of individual States, by their legal tradition and by other relevant field of their law, still persists.⁴⁴

While the pertinence of these observations cannot be denied they have to be taken with a grain of salt. When comparing the legislations of different countries one may find that the laws of one country bring the buyer, the seller or one of the parties to any other type of commercial relations into a more advantageous position than he is under the laws of another country, i.e. that the balance between the positions of buyer and seller, borrower and lender, etc. is differently struck in different countries. This may have its origin in legal tradition and may reflect the balance of those social forces which participated in the creation of the law. Many examples could be cited from the legal history of each country showing that representatives of one

⁴² A notable exception is Czechoslovakia which in 1963 adopted a Code of International Commerce consisting of 726 articles (Law No. 101 of 1963).

⁴³ Mr. Potočný (Czechoslovakia), A/C.6/SR.947, p. 4.

⁴⁴ *Ibid.*

branch or profession complain against laws giving allegedly undue advantage to other groups.⁴⁵

The lack of balance of the position of trade partners in the law of a State can lead to conflicts between the interests of different groups (e.g. exporters and importers).

The solution of such conflicts can take place in different ways in the individual national spheres and it will depend on the governments to evaluate which of the opposing interests coincides with the interests of the nation as a whole (supposing that governments in making their laws seek and are able to find the ways to serve the national and not the group interest).

Such evaluation of the governments will play an important role in the course of the unification and harmonization of the law of international trade. Opposing directions may be manifested between agricultural and industrial countries, between those whose exports consist mainly or exclusively of primary commodities and those who buy such exports and sell industrial products such as machinery. This example is taken from the field of the international sale of goods but diverse interests may present themselves in other branches of trade laws also.

The purpose of creating a uniform trade law for international transactions is *inter alia* to strike a proper balance between the divergent interests and to find a compromise between *ius strictum*, which in a very general way fits better to the interests of the better organized, developed party, and less rigid rules which again in a very general way may be more attractive for a country having a looser organization or lesser developed agriculture, industry and commerce.

All this sufficiently proves that even though the law of international trade may seem exceptionally suitable for it, the unification of laws will not be an easy matter. It is a noble task, the aim is worth fighting for, yet the means of UNCITRAL are limited: it cannot compel, but it can convince. Members of the Commission, "persons of eminence in the field of the law of international trade", will have to use their skill and acumen to draft such recommendations which will be accepted by the international community.

The commission may recommend in given instances the unification of substantive laws or — as stated above — that of conflict-resolving rules (conflict norms). It may recommend a combination of both. It may happen, however, that instead of unification a certain form of harmonization will be found appropriate to recommend.

⁴⁵ In 1902 an Association of landowners in Hungary initiated a study of the Hungarian laws on usury, alleging that peasants were not adequately defended against a certain type of usury. Opinions differed on the question whether there was a need for the change in the then existing Hungarian law, i.e. for borrowing certain provisions from German law to remedy the situation. B. GROSSCHMID, *Hitel és reálszóra (Usury on credit and on sale)*, Budapest, 1902.

What kinds of laws can give rise to a demand for harmonization remains to be seen from the practice of UNCITRAL. An example of such possibility is given by the treaty establishing the European Economic Community which in a chapter on "Approximation of Laws" provides for appropriate action if "a disparity existing between the legislative or administrative provisions of the Member States distorts the conditions of competition in the Common Market and thereby causes a state of affairs which must be eliminated". UNCITRAL may certainly reveal that certain legal provisions of certain States cause anomalous situations in the world market and may recommend appropriate changes which — short of unification — would harmonize the existing and troublemaking discrepancies.

There are skeptics who doubt that the present era is susceptible of unification of substantive laws and believe that agreements on conflict rules offer the best available remedy for the evils present. Another school of thought mistrusts, moreover, every method which needs legislative action, and seeks salvation by what is called above standardization.

Believers in standardization can rightly refer to the successes achieved, *inter alia*, by the International Chamber of Commerce and by the Economic Commission for Europe.

The Secretariat of the latter submitted a comprehensive paper to the 1964 United Nations Conference on Trade and Development⁴⁶ in which it described and strongly commended the method followed in this field by ECE.

According to this paper the standardization of international trade practices undertaken within the framework of the Economic Commission for Europe has obviated some of the most striking drawbacks of the diversity of the statutory provisions which govern the international trade transactions, and has at the same time demonstrated that, to some extent at least, a common legal technique could be devised for international trade transactions between countries having different political, economic and social structures. Positive results have been achieved in Europe — the paper explains — with regard to international sales transactions, international commercial arbitration, transport insurance and other forms of insurance relevant to international trade, the organization of international trade fairs and the simplification of documents required for foreign trade transactions.

The Economic Commission for Europe has formulated and disseminated a number of General Conditions of Sale and Standard Sale Contracts. Some of them have been widely accepted by the international commercial community. Over a million copies have been sold of the various Conditions for

⁴⁶ Possible Improvements in International Trade Practices and Juridical Institutions designed to contribute to better external trade conditions for developing countries. Proceedings of UNCTAD, Geneva, 23 March—16 June 1964, Vol. VII, p. 301.

the Supply of Plant and Machinery. ECE hopes that in the course of time its contract forms will replace those which were and still are issued by many national and international trade associations.

The successes achieved by ECE and other organs (e.g. the International Chamber of Commerce) in standardization justify the hope that UNCITRAL can do a useful work by further encouraging this practical trend and can promote its spread in the world.

Are there any other tasks which UNCITRAL has to carry out? Paragraph 8 of part II of the resolution of the General Assembly contains a long list of functions: co-ordinating the work of organizations active in the field, encouraging their co-operation, collecting and disseminating information on the law of international trade, collaborating with UNCTAD and other organs. Important as these functions may be, they are but subordinate to the main purpose and indicate rather the ways and means of attacking the main aims.

The picture given above of the possible tasks of UNCITRAL shows an enormous diversity. There is a veritable embarrassing riches of the methods at its disposal and the field to be covered is also extremely broad.

What advice can be given to UNCITRAL before it gets down to work? Some ideas given in the Secretary-General's report are worth quoting:

"...the unification process is not necessarily desirable *per se* but only when there is an economic need and when unifying measures would have a beneficial effect on the development of international trade."

"There is no merit in unification if it results in the adoption by a group of States of the legal concept acceptable to the least progressive among them. Nor is there any merit in formulating a convention or uniform law on a subject which would not appreciably benefit international trade."

This means that if the Commission wishes to fulfil its duties, it has to aim at practical results and not merely at scientific or theoretical achievements. The requirement that the Commission shall not consist of "jurists shut up in an ivory tower", as was demanded at the time of the establishment of the International Law Commission, applies *a fortiori* to UNCITRAL whose tasks are more closely connected with down-to-earth things than those of the ILC. When the demand and need for practical results are emphasized here, it is also firmly hoped that the Commission's record will by far outdo in this respect the achievements of the international organizations working in this field, i.e. that the ratio between the scientific studies and their effect appearing in the legislation of States and in the actual commercial practice will be substantially more favourable in the case of UNCITRAL than in the case of any other organization.

This hope is based on the fact that UNCITRAL will be in a prominent position over its precursors in the field. It will be able to dispose of a wealth of material gathered and submitted by many agencies. Being an organ of a

world organization, its authority with the endorsement of the General Assembly may bring fruit never collected by any other body in the field.⁴⁷

Mr. Pechota (Czechoslovakia), chairman of the Sixth Committee at the twenty-first session of the General Assembly, in his report to the President of the General Assembly came to the conclusion that the creation of the Commission on International Trade Law opens a new chapter in the activities of the General Assembly which is comparable in scope to its decision of 1947 to create the International Law Commission.⁴⁸ This is perfectly true. UNCITRAL will have its first session in 1968 when the twentieth session of the ILC is due. Although working in a distinct domain UNCITRAL will certainly have to utilize the experiences of its older sister. It could be the topic of a separate study in what respects and how closely UNCITRAL should follow the — not too rigid — procedure of the ILC, its usages and methods. This is, however, better to be left for the Commission itself, which given enough independence will in the course of the years shape not only the methods of its work but also the professional team spirit indispensable for creative work. It will certainly have to find also the proper balance between speed and thorough work. In this respect the wise words of one report of the ILC deserve to be quoted. Reviewing its work during its first ten sessions the ILC in its tenth report described the policy of the Commission as follows: “. . . Time spent in endeavouring to reconcile different points of view and different types of outlooks and ideas was not time wasted. In the course of the years what would matter was the quality of the work, not whether a greater or lesser period had been spent in producing it.” The report added, however: “The foregoing observations in no way imply that the Commission is not fully aware of the necessity of proceeding as fast as is reasonably possible with its work — and it intends to do so.”⁴⁹

Interests of the developing countries

In par. 9 of part II of resolution 2205 (XXI) the Commission was given the instruction to bear in mind the interests of all peoples and particularly those of developing countries.

How should the Commission follow this direction? Just as codification and progressive development of public international law serve the interests of all nations, large and small, so the unification and harmonization of the law of international trade will benefit also the whole international community. So far so good.

⁴⁷ Mr. Amado (Brazil) A/AC.10/SR.4.p.3.

⁴⁸ A/6633.

⁴⁹ Yearbook of the International Law Commission, 1958, Vol. II, p. 110.

In the domain of public international law small States and mainly the new States of Asia and Africa resent — and not without reason — some part of traditional international law which came into being in times when a handful of big powers made law for themselves and for the rest of the world. The main task of those working on the codification and progressive development of international law in the framework of the UN is to adapt international law to contemporary conditions and discard from its body elements which, although seemingly evenhanded, in fact favour the interests of the strong against the weak, against the less developed. This corrective tendency should be assured by the adequate representation in the law-making process of the representatives of the developing and — last but not least — the socialist countries.

In the field of international trade there are no rules of a truly international legal character (with some notable exceptions, though, of minor importance) and hence transactions are governed by the law of the land of one of the parties. Transactions between parties belonging to developed and developing countries are governed, as a matter of course, mostly by the law of the developed ones. In exceptional cases the law of the developing country may be applicable, but this — as a rule — has been inherited from the metropolitan country. Could this affect disadvantageously the interests of the lesser developed? Obviously so. The legal forms both of their internal commercial organization and of their participation in large-scale world trade, which were inherited from the time when these countries were politically or economically dependent, are not necessarily those best suited to the present course of trade relations between countries that are equal in law but different in degree of economic development.⁵⁰ If this is as true as it seems to be, then unification and harmonization of the law of international trade is of special significance for the developing countries: it gives them an occasion for reexamination of the laws actually governing their trade relations and for participation in the making of such laws which are suitable for their real needs. As was put by the representative of an African State: the developing nations would no longer have to accept rules in whose formulation they had no say, as governing their actions.⁵¹

Unification and harmonization will simplify the law of international trade *ex definitione*. This aspect of the matter was stressed by several speakers representing developing States in the Sixth Committee. The proposed Commission "... should also simplify the laws of international trade so that they could be better understood by the members of a commercial class which was only beginning to emerge in the developing countries..." demanded the

⁵⁰ Cf. the paper of the ECE Secretariat quoted in note 46 above.

⁵¹ Mr. Brewer (Liberia), A/C.6./SR.950, p.16.

delegate of Malawi.⁵² The representative of Ghana emphasized that "... the work of unification should . . . produce a text setting out in clear understandable language the most important principles which could indicate the direction to be taken by the future development of the law."⁵³

That the Commission will sufficiently take care of the needs of developing countries seems to be assured by their adequate representation in it as provided in par. 1 of part II of the resolution.

*

This is the end of the story, or rather this is the beginning of a new programme of the UN. A new kind of work is about to begin in the United Nations, a new set of specialists coming into contact with this organization. The United Nations which hitherto mainly if not exclusively has tilled the soil of public international law will set foot upon the land of commercial law which has been and is still considered as the reserved domain of domestic legislation. And this is done by unanimous vote of the Member States, without dissenting votes, without abstentions. States which, although in various degrees, are all jealous of their sovereign rights, and which consider the provision of Art. 2, par. 7 as a cornerstone of the Charter of the UN, give their approval in unison that the United Nations intervene "in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State". This may overdramatize the situation, whose gist is nonetheless the start of a series of action with the distant aim to replace one section of domestic laws (that pertaining to international trade) by internationally established rules.

In the Serbian Loans case the Permanent Court of International Justice held that "any contract which is not a contract between States in their capacity as subjects of international law is based on the municipal law of some country."⁵⁴

If UNCITRAL succeeds in bringing about unified rules of the law of international trade then this dictum of the court may become obsolete one day. If such unification takes place through the conclusion of treaties, the rules in question will be transformed into "true international law" in the words of the Court. But the effect will be the same if unification occurs *de facto* and not on ground of an international obligation. In this case the rules in regard of international trade will be "common to several States".⁵⁵

Looked upon from this perspective, the creation of the United Nations Commission on International Trade Law is an admirable achievement. It is a significant proof of international solidarity in times when the political atmosphere is not particularly propitious for the manifestations of inter-

⁵² Mr. Thiri, A/C.6/Sr.948, p.5.

⁵³ Mr. Vanderpuye, A/C.6/SR.948, p.6.

⁵⁴ P. C. I. J. Ser. A, Nos 20/21, p. 41.

⁵⁵ Ibid.

national co-operation. It justifies the view of Charles de Visscher who holds that States are more inclined to solidarity in matters of an economic or technical order and much less in questions of power and politics.⁵⁶ Nevertheless, the painless birth of UNCITRAL is a sign of international solidarity, a beacon of hope in the future and of trust in peace.

Resolution 2205(XXI) is furthermore a great satisfaction to the world of science, to the scholars who individually and in the framework of organizations explored and analyzed the field of the law of international trade and prepared it for the action of governments.

Lastly it is a great satisfaction to those who in the service of the Hungarian government ventured to initiate action in the General Assembly and found a unanimous and favourable response. It is at the same time a sign of their trust in the role of the United Nations in promoting international co-operation in the legal field and thus in the progressive development of international law.

General Assembly resolution 2205 (XXI)

Establishment of the United Nations Commission on International Trade Law

The General Assembly,

Recalling its resolution 2102 (XX) of 20 December 1965, by which it requested the Secretary-General to submit to the General Assembly at its twenty-first session a comprehensive report on the progressive development of the law of international trade,

Having considered with appreciation the report of the Secretary-General on that subject,

Considering that international trade co-operation among States is an important factor in promoting friendly relations and, consequently, in the maintenance of peace and security,

Recalling its belief that the interests of all peoples, and particularly those of developing countries, demand the betterment of conditions favouring the extensive development of international trade,

Reaffirming its conviction that divergencies arising from the laws of different States in matters relating to international trade constitute one of the obstacles to the development of world trade,

Having noted with appreciation the efforts made by intergovernmental and non-governmental organizations towards the progressive harmonization and unification of the law of international trade by promoting the adoption

⁵⁶ *Théories et Réalités en Droit International Public*, Paris, 1960, p. 118.

of international conventions, uniform laws, standard contract provisions, general conditions of sale, standard trade terms and other measures,

Noting also that progress in this area has not been commensurate with the importance and urgency of the problem, owing to a number of factors, in particular insufficient co-ordination and co-operation between the organizations concerned, their limited membership or authority and the small degree of participation in this field on the part of many developing countries,

Considering it desirable that the process of harmonization and unification of the law of international trade should be substantially co-ordinated, systematized and accelerated and that a broader participation should be secured in furthering progress in this area,

Convinced that it would therefore be desirable for the United Nations to play a more active role in reducing or removing legal obstacles to the flow of international trade,

Noting that such action would be properly within the scope and competence of the Organization under the terms of Article 1, paragraph 3, and Article 13, and of Chapters IX and X of the Charter of the United Nations,

Having in mind the responsibilities of the United Nations Conference on Trade and Development in the field of international trade,

Recalling that the Conference, in accordance with its General Principle Six, has a particular interest in promoting the establishment of rules furthering international trade as one of the most important factors in economic development,

Recognizing that there is no existing United Nations organ which is both familiar with this technical legal subject and able to devote sufficient time to work in this field,

I.

Decides to establish a United Nations Commission on International Trade Law (hereinafter referred to as the Commission), which shall have for its object the promotion of the progressive harmonization and unification of the law of international trade, in accordance with the provisions set forth in section II below,

II.

Organization and function of the United Nations Commission on International Trade Law

1. The Commission shall consist of twenty-nine States, elected by the General Assembly for a term of six years, except as provided in paragraph 2 of the present resolution. In electing the members of the Commission, the Assembly shall observe the following distribution of seats:

- (a) Seven from African States;
- (b) Five from Asian States;
- (c) Four from Eastern European States;
- (d) Five from Latin American States;
- (e) Eight from Western European and other States.

The General Assembly shall also have due regard to the adequate representation of the principal economic and legal systems of the world, and of developed and developing countries.

2. Of the members elected at the first election, to be held at the twenty-second session of the General Assembly, the terms of fourteen members shall expire at the end of three years. The President of the General Assembly shall select these members within each of the five groups of States referred to in paragraph 1 above, by drawing lots.

3. The members elected at the first election shall take office on 1 January 1968. Subsequently, the members shall take office on 1 January of the year following each election.

4. The representatives of members of the Commission shall be appointed by Member States in so far as possible from among persons of eminence in the field of the law of international trade.

5. Retiring members shall be eligible for re-election.

6. The Commission shall normally hold one regular session a year. It shall, if there are no technical difficulties, meet alternately at United Nations Headquarters and at the United Nations Office at Geneva.

7. The Secretary-General shall make available to the Commission the appropriate staff and facilities required by the Commission to fulfil its task.

8. The Commission shall further the progressive harmonization and unification of the law of international trade by:

(a) Co-ordinating the work of organizations active in this field and encouraging co-operation among them;

(b) Promoting wider participation in existing international conventions and wider acceptance of existing model and uniform laws;

(c) Preparing or promoting the adoption of new international conventions, model laws and uniform laws and promoting the codification and wider acceptance of international trade terms, provisions, customs and practices, in collaboration, where appropriate, with the organizations operating in this field;

(d) Promoting ways and means of ensuring a uniform interpretation and application of international conventions and uniform laws in the field of the law of international trade;

(e) Collecting and disseminating information on national legislation and modern legal developments, including case law, in the field of the law of international trade;

(f) Establishing and maintaining a close collaboration with the United Nations Conference on Trade and Development;

(g) Maintaining liaison with other United Nations organs and specialized agencies concerned with international trade;

(h) Taking any other action it may deem useful to fulfil its functions.

9. The Commission shall bear in mind the interests of all peoples, and particularly those of developing countries, in the extensive development of international trade.

10. The Commission shall submit an annual report, containing its recommendations, to the General Assembly, and the report shall be submitted simultaneously to the United Nations Conference on Trade and Development for comment. Any comments or recommendations which the Conference or the Trade and Development Board may wish to make, including suggestions on topics for inclusion in the work programme of the Commission, shall be transmitted to the General Assembly in accordance with the relevant provisions of Assembly resolution 1995 (XIX) of 30 December 1964. Any other recommendations relevant to the work of the Commission which the Conference or the Board may wish to make shall be similarly transmitted to the General Assembly.

11. The Commission may consult with or request the services of any international or national organization, scientific institution and individual expert, on any subject entrusted to it, if it considers that such consultation or services might assist it in the performance of its functions.

12. The Commission may establish appropriate working relationships with intergovernmental organizations and international non-governmental organizations concerned with the progressive harmonization and unification of the law of international trade.

III.

1. *Requests* the Secretary-General, pending the election of the Commission, to carry out the preparatory work necessary for the organization of the work of the Commission and, in particular:

(a) To invite Member States to submit in writing before 1 July 1967, taking into account in particular the report of the Secretary-General, comments on a programme of work to be undertaken by the Commission in discharging the functions specified in paragraph 8 of section II above;

(b) To request similar comments from the organs and organizations referred to in sub-paragraphs 8 (f) and (g) and in paragraph 12 of section II above;

2. *Decides* to include an item entitled "Election of the members of the United Nations Commission on International Trade Law" in the provisional agenda of its twenty-second session.

Le développement progressif du droit commercial international: un nouveau programme de l'O. N. U.

par
E. USTOR

Au mois de décembre 1966 l'Assemblée générale de l'O. N. U. a adopté à l'unanimité des voix une résolution sur la création d'une Commission des Nations Unies pour le droit commercial international. En analysant la résolution en question, l'article donne une réponse aux questions suivantes: Quels sont les facteurs qui ont déclenché une action rapide de l'O. N. U. en la matière? Comment cette action s'est-elle déroulée? Qu'est-ce qu'on peut attendre de l'initiative ainsi prise?

La première partie de l'article donne un exposé des faits. Elle fait connaître tout d'abord la note par laquelle la République Populaire Hongroise a proposé, en 1964, de mettre à l'ordre du jour de l'Assemblée générale un point concernant les mesures à prendre en vue du développement progressif du droit international privé; elle rappelle que l'Assemblée générale a renvoyé la question, en 1965, à la Sixième Commission et que le projet de résolution élaboré par la Commission a été adopté par l'Assemblée générale. Elle fait connaître ensuite le rapport du Secrétaire général et la résolution adoptée par l'Assemblée en 1966 au sujet de la création de la nouvelle Commission.

L'article analyse avec grande abondance de détails les tâches qui incombent à la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international, en traitant un à un les problèmes de l'unification et de l'harmonisation des législations ainsi que la standardisation des usages et des pratiques commerciaux.

Une autre partie de l'étude s'occupe des problèmes soulevés par la création de la Commission, en ce qui concerne notamment les relations de cette dernière avec la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement.

L'auteur (qui, en sa qualité de représentant de la Hongrie à la Sixième Commission de l'Assemblée, est intervenu comme premier à la discussion du point de l'ordre du jour relatif au développement progressif du droit commercial international) met en relief l'importance de la résolution adoptée par l'Assemblée générale en la matière et souligne les intérêts y afférents des pays en voie de développement.

L'article est complété par un annexe reproduisant le texte de la résolution de l'Assemblée générale adoptée au sujet de la création de la Commission pour le droit commercial international.

Прогрессивное развитие права международной торговли — новая программа ООН

Э. Уштор

В декабре 1966 года Генеральная Ассамблея ООН единогласно приняла решение о создании Юридического Комитета ООН по Международной Торговле. Занимаясь этим решением, настоящая статья дает ответ на следующие вопросы: какие факторы вызвали быструю акцию ООН? Как это произошло? Что следует ожидать от этого нового шага?

Первая часть статьи излагает факты: начав с ноты Венгерской Народной Республики от 1964 года, в которой предлагали включить в повестку дня Ассамблеи ООН пункт, относящийся к мероприятиям в интересах прогрессивного развития международного частного права; упоминает Генеральную Ассамблею ООН 1965 года, которая этот пункт повестки дня внесла в Шестой Комитет ООН; предложение Комитета по решению, которое было принято Генеральной Ассамблеей; представление генерального секретаря, и наконец, решение Генеральной Ассамблеи ООН о создании нового комитета.

Статья подробно рассматривает задачи Юридического Комитета ООН по международной торговле, рассматривая в отдельности унификацию прав, гармонизацию прав, разработку стандартных форм торговой практики. Создание Комитета подняло проблему, каково отношение существует между Комитетом и Конференцией ООН по Торговле и Развитию. Этой проблемой занимается другая часть статьи.

Наконец, автор (кто в качестве представителя Венгрии в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи ООН первым выступил при обсуждении пункта повестки дня, относившегося к прогрессивному развитию права международной торговли) указывает на важность решения и интересы развивающихся стран.

Приложение к статье содержит полный текст решения Генеральной Ассамблеи ООН о создании Юридического Комитета ООН по Международной Торговле.

Einige Fragen des Völkerrechts hinsichtlich der Entschädigung der Verfolgten des Nazismus in Ungarn

von

G. HERCZEGH

wissenschaftlicher Mitarbeiter im Institut für Staats- u. Rechtswissenschaften
der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Die Behörden Hitler-Deutschlands begingen unmittelbar vor dem Zweiten Weltkrieg und besonders im Laufe des Krieges eine ganze Reihe von internationalen Delikten. Zu diesen gehört auch die Verfolgung der Menschen aus Gründen der Rasse, der Religion, der Weltanschauung usw. Die Verantwortung für diese, in das Völkerrecht verstossenden Handlungen hat Hitler-Deutschland zu tragen.

Ungarn wurde am 19. März 1944 durch deutsche Truppen besetzt, und nach diesem Zeitpunkt wurden die Verfolgungen, die mehrere hunderttausend Opfern forderten, auf Anweisung der in Ungarn die tatsächliche Macht ausübenden deutschen Regierung, mit unmittelbaren Beteiligung deutscher Organe durchgeführt. Für diese Handlungen hat also die völkerrechtliche Verantwortung ebenso die deutsche Regierung zu tragen, wie für die Verfolgungen, die in den vorübergehend besetzten Gebieten der mit Deutschland im Kriegszustand befindlichen Staaten erfolgten.

Jede Verletzung des Völkerrechts trägt die Pflicht zur Wiedergutmachung in sich. Deutschland ist verpflichtet, die Opfer seiner völkerrechtswidrigen Handlungen, nach den allgemeinen Grundsätzen des internationalen Gewohnheitsrechtes, entsprechend zu entschädigen. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat es in mehreren internationalen Abkommen auf sich genommen, diese Entschädigung rasch und wirksam vorzunehmen und gegen keine Gruppe der Verfolgten nachteilige Diskriminationen anzuwenden.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist aber ihren diesbezüglichen Verpflichtungen nicht nachgekommen und wendet sowohl in ihren inneren Entschädigungsnormen als auch durch die Tätigkeit der verschiedenen westdeutschen Behörden Diskriminationen gegen die ehemals Verfolgten in den sozialistischen Staaten — so auch in der ungarischen Volksrepublik — an. Das Hauptmittel der Diskrimination ist die sog. diplomatische Klausel, derzufolge die Verfolgten keine Entschädigung erhalten können, die in einem Staat wohnen oder sich ständig aufhalten, mit dem die Bundesrepublik Deutschland nicht in diplomatischer Verbindung steht. Die Ausserachtlassung dieser Klausel ist dem Ermessen der Bundesregierung anheingestellt.

Bekanntlich hat das faschistische Deutschland vor dem Zweiten Weltkrieg, besonders aber in den Jahren des Krieges, eine ganze Reihe von Handlungen verübt, die gegen das Völkerrecht verstoßen. Sie übte eine Politik die mit der Idee des Rechtes und den grundlegenden positiven Bestimmungen der verschiedenen Rechtssysteme in diametralem Gegensatz stand. Diese Rechtsverletzungen, denen viele Millionen zum Opfer fielen, erregte allgemeine Entrüstung und den Anspruch, ihre Begeher strafrechtlich zur Verantwortung zu ziehen. Die Moskauer Deklaration vom 30. Oktober 1943 erklärte bereits,

daß man für die in den durch die Streitkräfte Hitlers besetzten Ländern begangenen Grausamkeiten verantwortlichen Personen vor Gericht stellen werde; das Londoner Abkommen vom 8. August 1945 bestimmte die konkreten Normen zur Verfolgung der Kriegsverbrecher. Die am Leben gebliebenen Hauptschuldigen wurden zum Großteil tatsächlich entsprechend bestraft, ja viele auch von den sog. kleineren Verbrechern, doch wurde die Frage bis zum heutigen Tage nicht beruhigend gelöst.

Viel weniger gelöst und erledigt ist ein anderer, damit eng zusammenhängender Kreis der Probleme, nämlich die Frage der Entschädigung der Verfolgten des Nazismus. Auf dem Höhepunkt seiner Macht hatte der Hitlerfaschismus seine Herrschaft auf den Großteil Europas ausgebreitet und verfolgte schonungslos, ja vernichtete systematisch die schutzlosen Leute auf Grund weltanschaulicher, religiöser, sprachlicher oder rassischer Gesichtspunkte, vor allem das Judentum. Dieses grausame Genozidium erforderte sechs Millionen Opfer, neben den Toten muß man aber auch die Hunderttausende, ja Millionen in Rechnung stellen, die zwar den Terror des Nazismus überlebten, aber durch den Verlust ihrer Angehörigen, ihrer Gesundheit und Arbeitsfähigkeit, sowie ihrer materiellen Güter ebenfalls unermeßliche Schäden erlitten. Im folgenden wollen wir auf einige rechtliche Probleme hinweisen, die sich im Zusammenhang mit der Frage ihrer Entschädigung ergeben. Die Interpretation und das Wie der Anwendung der Bestimmungen dieser Rechtsnormen wird die menschlichen Tragödien, die sich hinter ihnen bergen, kaum getreulich widerspiegeln. Die Geltendmachung der wegen der Verfolgung zustehenden Entschädigung ist aber ein rechtliches Problem und darum wollen wir bei der Behandlung dieser Frage ausschließlich ihre juristischen Beziehungen berühren.

I.

Die durch das faschistische Deutschland begangenen internationalen Delikte sind laut Artikel 6 des Londoner Abkommens von 8. August 1945 völkerrechtlich in drei Gruppen zu teilen:

a) *Die Verbrechen gegen den Frieden*, nämlich die Vorbereitung, Anregung oder Fortsetzung eines Angriffskrieges oder eines Krieges, der internationale Verträge, Vereinbarungen und Garantien verletzt, ferner die Teilnahme an dem gemeinsamen Plan oder an einer Verschwörung die sich auf die Führung eines solchen Krieges richtet;

b) *Kriegsverbrechen*, nämlich die Verletzung der Gesetze und Gewohnheiten des Krieges. Diese umfassen — ohne sich auf diese zu beschränken — die Ermordung, Drangsalierung der Zivilbevölkerung eines Gebietes, die Verschleppung zur Sklavenarbeit oder die Mißhandlung zu jedweden anderen Zweck, die Ermordung von Geiseln, die Plünderung des öffentlichen und priva-

ten Vermögens, die unbegründete Zerstörung von Städten oder Dörfern, oder die durch militärische Notwendigkeit nicht gebotene Verwüstung.

c) *Die Verbrechen gegen die Menschheit*, nämlich der Mord, die Ausrottung, die Versklavung, die Verschleppung und jede andere gegen die Zivilbevölkerung während des Krieges oder vor ihm begangene unmenschliche Handlung, jede Verfolgung auf politischer, rassischer oder religiöser Grundlage, als Vollstreckung eines Deliktes, das in den Wirkungskreis der Gerichte gehört, oder damit zusammenhängt, gleichgültig ob dadurch die Rechtsordnung des Landes, in dem die Handlung verübt wurde, verletzt wurde oder nicht.¹

Die Bestimmungen des Londoner Abkommens bezwecken also die Bestrafung von Handlungen, deren Begehung völkerrechtlich schon vor dem zweiten Weltkrieg verboten war, bzw. von Delikten, die nach den positiven Rechtssystemen der europäischen Staaten ausnahmslos strafbar waren. Allerdings hatte die faschistische Willkürherrschaft nicht selten auch Bestimmungen in rechtliche Form gekleidet, die dem allgemeinen Rechts- und Gerechtigkeitsempfinden schärfstens widersprechen; im Falle der serienweise ausgeübten Massenmorde lag aber nicht einmal eine solche — scheinbare — Rechtsgrundlage vor, sondern ihre Begehung erfolgte auf Grund solche Befehle oder Anweisungen, deren rechtswidrige Grundlage den Begehern offenkundig sein mußte.

Die Normen des Londoner Abkommens bedeuteten nur insofern neues Recht, als sie die im Namen eines Staates vorgehenden natürlichen Personen vor einem internationalen Gericht stellen, diese Neuerung war aber durch die nach der Beendigung des zweiten Weltkrieges geschaffene spezifische Lage, durch die infolge der bedingungslosen Waffenstreckung des faschistischen Deutschland geschaffenen Umstände geboten.²

Was zum Beispiel die Frage der Einleitung eines Angriffskrieges betrifft, ist es kaum zu bestreiten, dass sich die Beschränkung bzw. Abschaffung des *ius ad bellum* nicht erst an das Statut der Vereinigten Nationen knüpft, sondern das Ergebnis einer längeren Entwicklung des Völkerrechtes ist, deren Weg vom Statut des Völkerbundes zum Briand — Kellogg-Pakt und von diesem zum Statut der Vereinigten Nationen führte. Der 1928 unterzeichnete Briand — Kellogg-Pakt hatte erklärt, daß die unterzeichnenden Staaten — darunter auch Deutschland — »den Krieg als Mittel zur Erledigung der internationa-

¹ *Procès des Grands Criminels de Guerre*. Tribunal Militaire International. Documents Officiels. Tome 1, 12—13 p.

² Die Prinzipien, die das internationale Militärgericht in Nürnberg bei der Fällung seiner Entscheidungen befolgte und die es in seinem Urteil formulierte, betrachteten die Mehrheit der an der Organisation der Vereinigten Nation teilnehmenden Staaten, sowie ein Grossteil der Vertreter der Fachliteratur des Völkerrechts als Fortentwicklung des Völkerrechts und beantragten ihre Kodifizierung. Die diesbezüglichen Versuche führten aber — wenigstens bisher — nicht zur Annahme völkerrechtlichen Normen.

len Streitfragen verwerfen und darauf verzichten, ihn bei ihren wechselseitigen Verbindungen als Mittel der nationalen Politik anzuwenden«. Zwar schrieb der Pakt keine wirksamen Sanktionen für den Fall seiner Verletzung vor, doch kann die Gültigkeit des Verbots der Einleitung eines Krieges keinem Zweifel unterliegen.³

Das Kriegsrecht, das *ius in bello*, wurde an den Konferenzen im Haag 1899 und 1907 kodifiziert — und zwar unter Teilnahme Deutschlands —, wobei die Normen des Verhaltens bei der Eröffnung und Beendigung der Feindseligkeiten sowie des Verhaltens der Mitglieder der feindlichen Streitkräfte gegenüber der Zivilbevölkerung bestimmt wurden.⁴

Die unmenschliche Behandlung der im Laufe der Kriegsoperationen in Gefangenschaft geratenen Militärpersonen und die Delikte gegen das Leben und die Güter der Zivilbevölkerung der besetzten Gebiete verstoßen also ebenfalls gegen die, vor dem zweiten Weltkrieg geschaffenen, gesetzten Normen des Völkerrechts.

Gesondert müssen wir uns mit den Verbrechen gegen die Menschlichkeit befassen. Der Mord, die Ausrottung, die Versklavung verstießen offenkundig gegen die grundlegenden Prinzipien der Rechtssysteme der europäischen Staaten, gegen ihre positiven Bestimmungen, darüber hinaus aber auch gegen das Kriegsrecht, das den Mord, die Verschleppung, die Versklavung ebenfalls verbietet. Die Pflicht zur Respektierung der religiösen Überzeugung umfaßt offenkundig auch das Verbot der Verfolgung auf religiöser Grundlage. Die Kriegsverbrechen im engeren Sinne und die Verbrechen gegen die Menschlichkeit, also die Verbrechen der Kategorien b) und c) des Artikels 6 des Londoner Abkommens, lassen sich daher schwer genau voneinander abgrenzen. Die Entzweitrennung und Unterscheidung hatten ihren Grund darin, daß die Hitlerische Regierung und ihre Organe zahllose rechtswidrige Verhandlungen verübten, die mit dem Krieg nicht in unmittelbarem Zusammenhang standen, auf die man die Normen des Kriegsrechts — streng genommen — nicht hätte anwenden können, während sich an ihre Bestrafung grundlegende Interessen knüpften. Dazu gehören die gegen deutsche Staatsbürger sowie die unter Zwang, auf Anweisung der deutschen Regierung verübten Delikte in den sog. Satellitenstaaten. Die Gebiete der Satellitenstaaten waren

³ *Bis zum Briand-Kellogg-Pakt war der Krieg eine Einrichtung des Völkerrechts, seit dem Abschluß des Briand-Kellogg-Paktes wurde hingegen der Krieg als ein Hochverrat (haute trahison) gegen das Völkerrecht betrachtet . . .« Diesen Standpunkt führten im Nürnberger Prozeß gegen die Hauptkriegsverbrecher die Vertreter der Anklage aus, und dies akzeptierte auch das internationale Militärgericht bei der Fällung seines Urteiles.

⁴ Siehe die Artikel 42, 43, 46 und 47 des Statuts über die Gesetze und Gewohnheiten des Festlandskriegs, bezüglich der Ausübung der Militärgewalt auf den Gebieten feindlicher Länder. Der Artikel 3 dieser Vereinbarung bestimmt auch, daß der kriegführende Teil bei Verletzung der Bestimmungen dieses Statuts zu Schadenersatz verpflichtet ist.

nicht durch bewaffneten Kampf, nicht durch Krieg, sondern durch Anwendung anderer Mittel und Methoden unter die Kontrolle der deutschen Regierung gekommen, wenn auch die Androhung der Waffengewalt dabei eine sehr bedeutsame Rolle spielte und im Falle Ungarns — am 19. März 1944 — in eine offene Militärbesetzung auslief. Da aber zwischen Ungarn und dem Deutschen Reich am 19. März 1944 kein Kriegszustand eintrat, wurden die Deportationen in Ungarn nicht unter den Begriff der Kriegsverbrechen im engeren Sinn eingezogen.⁵

Zwar hatte das Völkerrecht die Verbrechen gegen die Menschlichkeit vor 1945 in der Tat nicht kodifiziert, aber vorher gab es auch kein Beispiel für Verbrechen dieser Art und Menge in der europäischen Geschichte; es ergab sich also auch keine Notwendigkeit, sie im Völkerrecht vorzusehen, umso weniger, als diese Handlungen in den Rechtssystemen aller europäischen Staaten — Deutschland inbegriffen — ausnahmslos mit den strengsten Strafen sanktioniert waren, sie also ohne Rücksicht auf die Person des Täters und den Ort der Tat Verbrechen darstellten. Das neue Element bestand eben in der großen Menge, in der Systematisierung dieser Handlungen.

Das Völkerrecht regelt die Verbindungen der Staaten untereinander. Seine Subjekte sind nach der allgemeinen Regel Staaten. Völkerrechtliche Delikte — Verhalten von Staaten, die den Bestimmungen des Völkerrechtes widerlaufen und die von ihm geschützten Interessen anderer Staaten verletzen — kommen dementsprechend allgemein nur im Verhältnis der Staaten untereinander vor. Doch können auch gegen physische Personen ausgeübte rechtswidrige Handlungen zu völkerrechtlichen Delikten werden, wenn die Geschädigten, die Opfer Staatsbürger anderer völkerrechtlicher Rechtssubjekte, anderer Staaten sind. Der Umstand, daß die Opfer der Verbrechen gegen die Menschlichkeit in überwiegender Mehrheit nicht deutsche, sondern fremde Staatsbürger waren, gab diesen Delikten einen völkerrechtlichen Charakter, ihre Beurteilung fiel daher mit Recht unter einen internationalen Gerichtsstand.⁶

Die völkerrechtliche Verantwortlichkeit der faschistischen deutschen Regierung wäre also, wenn das deutsche Reich auch heute bestünde, eine komplexe. Einerseits wäre sie verantwortlich für die Schäden, die sie den Staaten verursachte, die sie gegen die Bestimmungen des Völkerrechtes,

⁵ Über die deutsche Besetzung Ungarns siehe die Abhandlung des Verfassers: *Völkerrechtliche Lage Ungarns nach dem 19. März 1944*. Budapest, 1965. Herausgegeben vom Komitee der Verfolgten des Nazismus in Ungarn. Auf diese Frage kommen wir in Punkt II dieser Abhandlung noch zurück.

⁶ Als völkerrechtliches Delikt im weiteren Sinne des Wortes gilt jede Handlung oder Unterlassung von Subjekten des Völkerrechts, die gegen die Normen des Völkerrechts verstößt. Da das Völkerrecht die Beziehungen der Staaten, untereinander regelt, haben wir ein Verhalten gegen Bürger eines anderen Staates das gegen die Normen des Völkerrechts verstößt, als völkerrechtliches Delikt zu betrachten.

unter Verletzung der völkerrechtlichen Verträge, Abkommen und Garantien angegriffen hatte, andererseits wäre sie verantwortlich für die gegen das Kriegrecht verstoßenden Handlungen, die durch, den Streitkräften angehörenden Personen im Laufe des Krieges verübt wurden, und schließlich wäre sie verantwortlich für alle die rechtswidrigen Handlungen, die unabhängig von den Kriegsoperationen, in Vollzug der gegen andere Völker und Rassen gerichteten Politik des Nazismus *auf Anweisung oder Initiative deutscher Amtorgane* in den Ländern verübt wurden, die vorübergehend unter die Herrschaft der Hitlerregierung kamen.⁷ Im weiteren Verlauf dieser Abhandlung werden wir uns nur mit den Problemen der Verantwortlichkeit für die Verbrechen gegen die Menschlichkeit, beziehungsweise mit der für sie zu entrichtenden Entschädigung befassen.

II.

Wie in vielen Länder Europas, hatte der Hitlerfaschismus auch in Ungarn mehrere Hunderttausend Opfer. Wenn auch das deutsche Reich Ungarn an seine Seite zwang und die Regierungen des Horthy-Systems bestrebt waren, die Forderungen Hitlers zu erfüllen, ließ sich die deutsche Aggression doch nicht vermeiden: -- Ungarn kam unter deutsche Militärbesetzung. Infolge der Maßnahmen der deutscher Okkupationsbehörden verloren Zehntausende und Hunderttausende ungarischer Staatsbürger ihr Leben in den Konzentrationslagern, andere mußten die Herrschaft des Hitlerismus ihrer Gesundheit, ihrer Güter entblößt, ertragen. Neben dem Verlust des Lebens und der Gesundheit, treten naturgemäß die materiellen Schäden der Verfolgten in den Hintergrund; sie sind aber zahlenmäßig sehr bedeutsam und müssen unbedingt zur Sprache gebracht werden, da eine wirkliche Schadloshaltung eigentlich nur auf diesem Gebiet möglich ist.

Um die Frage völkerrechtlich richtig zu beurteilen, sei betont, daß die deutsche Besetzung Ungarns — entgegen den Behauptungen der deutschen Propaganda — nicht auf Grund eines Abkommens der Regierungen der beiden interessierten Staaten erfolgte. Die Durchführung der Besetzung nahm Hitler ohne Bewilligung Horthys, ja trotz seines ausgesprochenen Protestes vor; er beging also eine Aggression gegen die Integrität, die politische Unab-

⁷ Das Völkerrecht regelt die Beziehungen der souveränen Staaten. In den durch Deutschland mit Waffengewalt besetzten Staaten lag die oberste Macht — wenn auch nur zeitweise und vorübergehend — in den Händen der Regierung des Deutschen Reiches. Infolgedessen hat für alle völkerrechtswidrigen Handlungen, die auf den während des Krieges eroberten Gebieten verübt wurden, die völkerrechtliche Verantwortung die Deutsche Reichsregierung als der alleinige Träger der Souveränität zu tragen, trotz aller scheinbaren Unabhängigkeit, die sie den dortigen Satelliten- oder Quisling-Regierungen gewährte.

hängigkeit eines anderen Staates.⁸ Der Umstand, daß Horthy im letzten Abschnitt der Kleßheimer Verhandlungen seine Rücktrittsabsicht änderte und sich zur Kooperation mit der deutschen Regierung bereit fand, bedeutete keine Vereinbarung zwischen den beiden Staaten, gründete sich auf unmittelbare Gewalt und Täuschung. Horthy hatte kein Recht, ohne Zustimmung seiner Regierung ein völkerrechtliches Abkommen zu unterzeichnen, doch steht es fest, daß er dies auch nicht tat.⁹

Durch die Besetzung verlor Ungarn den Rest seiner Unabhängigkeit. Zur Irreführung der öffentlichen Meinung und zu Aufrechterhaltung des Scheins einer Vereinbarung wurde von Horthy eine Marionettenregierung ernannt, die sich aber ausschließlich unter der Lenkung und Kontrolle Veessen-

⁸ Seinerzeit — im März 1944 — bot die deutsche Regierung alles auf, den Charakter der Aggression gegen Ungarn zu tarnen und die militärische Besetzung als die Folge einer Vereinbarung zwischen den Regierungen der beiden Staaten hinzustellen. Das war aber nichts anderes, als eine offenkundige Fälschung der Tatsachen. Die militärische Besetzung Ungarns bereitete die völlige Einverleibung Ungarns vor. Ein Memorandum des deutschen Sicherheitsdienstes, dessen Vorschläge Hitler bei der Vorbereitung der Besetzung in Betracht zog, erklärte offen: »Von Reich her gesehen ist auf weite Sicht eine Eingliederung des ungarischen Raumes als eines wesentlichen Teiles des alten Habsburger Machtbereiches unerlässlich.« (Sperrung von mir, G. II.) (*Procès des Grands Criminels de guerre*, D. 679. T. XXV, p. 359.) Das Memorandum legte das Hauptgewicht, gegenüber der offenen Militärbesetzung, auf den Sturz der Regierung Kállay und auf die Ernennung einer neuen Regierung, die die Deutschen ohne Vorbehalt bedienen sollte. »Die staatsstreichartige Durchführung dieses Regierungswechsels muss so organisiert werden, daß die gesamte Öffentlichkeit infolge der autoritären Entscheidung des Reichsverwesers ohne Einsicht in die tatsächlichen Zusammenhänge bleibt und Gegenkräfte nicht zum Zuge kommen« (ebendort). Die Irreführung der öffentlichen Meinung, die Verheimlichung bzw. Tarnung der Aggression war also ein wesentliches Moment bei der Durchführung der Militärbesetzung.

⁹ Über das Kleßheimer Treffen wurden viele Memoiren und Aufzeichnungen verfaßt; es wird in mehreren Geschichtswerken behandelt. Der Wert und die Verlässlichkeit dieser Quellen ist naturgemäss verschieden. Die Memoiren Horthys (*Ein Leben für Ungarn*, Bonn, Athenaeum 1953, p. 327) wurden mehrere Jahre nach diesem Ereignis geschrieben, ihre Genauigkeit läßt sich also bezweifeln. Die Memoiren Kállays (*Hungarian Premier*, Columbia University Press, New York, XXXIV, p. 518) stützen sich wesentlich auf die Mitteilungen Horthys. Ribbentrop erwähnt in seiner Aussage vor dem Nürnberger Internationalen Militärgericht (*Nazi Conspiracy and Aggressions*, Supplement B, United States Government Printing Office, Washington 1948, pp. 1208—1211) die Kleßheimer Verhandlungen, doch seine Antworten auf die an ihn gestellten Fragen sind — laut Protokoll — sehr schwankend und ungenau. Auch C. A. MACARTNEY berichtet in seinem Buch (*October Fifteenth. A History of Modern Hungary, 1929—1954*, Bd. I—II, Edinburgh University Press, 1957) eingehend über das Kleßheimer Treffen auf Grund gründlicher Informationen und nichtpublizierter Aufzeichnungen, doch kann sein Werk nicht als authentische Quelle gelten.

Doch verfügen wir über zwei detaillierte und dabei fast gleichzeitige Angaben über das Kleßheimer Treffen. Die eine ist in den Aufzeichnungen von F. SZOMBATHELYI, dem Chef des ungarischen Generalstabs enthalten (*Material der Kabinettskanzlei Horthys*, (Magyarország és a második Világháború.) Ungarn und der Zweite Weltkrieg, Budapest, Kossuth, 1959, pp. 452—459) —, die andere ist das Protokoll des Budapester Ministerrats vom 19. März, in dem Horthy über seine Verhandlungen mit Hitler berichtete und das auch die ergänzenden Bemerkungen mehrerer Mitglieder seiner Begleitung enthält. (Publiziert: *Horthy Miklós titkos iratai* (Geheime Schriften von Miklós Horthy), Budapest, Kossuth, 1962, pp. 422—430.) Keines dieser zwei Dokumente war für die Öffentlichkeit bestimmt, es steht ihnen also jede Beschönigungsabsicht fern. In den wesentlichen Fragen stimmen beide völlig überein, sie enthalten gleichlautende Feststellungen und ergänzen einander.

mayers, des »Bevollmächtigten des Grossdeutschen Reiches« betätigen konnte.¹⁰ »Veesenmayer war der wirkliche Herrscher in Ungarn«, erklärte das Nürnberger Militärgericht in seinem Urteil im »Wilhelmstraße-Prozess«. »Seine Aufgabe bestand hauptsächlich darin, der ungarischen Regierung die Richtlinien für die von ihr zu befolgende Politik vorzuschreiben und die leitenden Stellungen mit Persönlichkeiten zu besetzen, die eine genügende Garantie für die energische Ausführung dieser Politik boten.«¹¹ Die faktische Macht wurde in Ungarn durch das gründlich aufgebaute Besatzungssystem der deutschen Regierung ausgeübt, während Ungarn trotz mancher scheinbarer Elemente der Souveränität zu einer Provinz des deutschen Reiches herabsank. Die Außenpolitik Ribbentrops richtete sich — um wieder das Urteil im Wilhelmstraße-Prozess zu zitieren, darauf, . . . » der Außenwelt zu verhehlen, daß die wirkliche Regierungsgewalt (nämlich in Ungarn — der Verfasser) in den Händen der Naziregierung lag.«¹² Die Maßnahmen zur Irreführung der Außenwelt und der öffentlichen Meinung in Ungarn ändern also nichts an der Tatsache, daß Ungarn unter deutscher Militärbesetzung stand. Auf die Militärbesetzung bezogen sich aber die oben angeführten Verfügungen des Haager Statuts, die die Hitlerregierung verpflichtet gewesen wäre, auch in Ungarn einzuhalten. Infolge der Militärbesetzung war die souveräne Macht auf dem Gebiet Ungarns de facto das Deutsche Reich. Völkerrechtlich wäre also das Deutsche Reich und seine Regierung für alle Folgen seines am 18. und 19. März vollzogenen, völkerrechtswidrigen Schrittes auch dann verantwortlich, wenn sich nach diesem Zeitpunkt an dem Vollzug dem in Ungarn begangenen rechts- und moralwidrigen Handlungen deutsche Behörden und Organe nicht unmittelbar beteiligt hätten.

Doch ist es unbestritten, daß die Verfolgung auf Grund der Rasse, Religion oder Weltanschauung, die volle Entrechtung des Judentums in Ungarn und die Vernichtung seines großen Teiles auf Beschluß der Reichsregierung, unter unmittelbarer Mitwirkung deutscher Behörden und Organe erfolgte. Die deutsche Regierung war es, die

a) *die Verschleppung des ungarischen Judentums zur Zwangsarbeit und seine damit zusammenhängende physische Vernichtung beschloß und die Durchführung dieser Maßnahme durch Anwendung oder Androhung militärischer Gewalt sicherstellte.*

¹⁰ Laut Ernennungsdekret Veesenmayers ist der Bevollmächtigte des Grossdeutschen Reiches *für jede politische Entwicklung in Ungarn verantwortlich* und erhält seine Anweisungen im Wege des Reichsaußenministers. Der Bevollmächtigte des Grossdeutschen Reiches hat dafür zu sorgen, daß die ganze Verwaltung des Landes, solange deutsche Truppen dort sind, die neue nationale Regierung auf allen Gebieten *unter seiner Lenkung* (Sperrungen von mir G. H.) verrichte . . . N. G. 2947. *Trials of war criminals before the Nürnberg Military Tribunals. The Ministries Case.* Washington US. Gov. Printing Office, 1952. Vol. XIII. p. 336.

¹¹ Den Text des Urteils S. R. M. KEMPNER—C. HAENSEL, *Das Urteil im Wilhelmstraße-Prozess.* München, Alfons Bürger, V., 1950, p. 173.

¹² KEMPNER-HAENSEL, a. a. O. p. 175.

Bekanntlich wurde von deutscher Seite schon vor dem 19. März 1944 mehrfach gefordert, daß die ungarische Regierung energische Maßnahmen gegen das Judentum treffe. So u. a. auch von Hitler selbst, der am 17. April 1943 Horthy erklärte: »Sie wären wie Tuberkelbazillen zu behandeln«.¹³ »Zu den Gründen, die Hitler veranlassten, Ungarn auf diese Weise (nämlich durch Besetzung — der Verfasser) der meisten Rechte eines souveränen Staates zu berauben«, — erklärt das Urteil im Wilhelmstraße-Prozeß — gehörte auch der, daß er mit der ungarischen Judenpolitik nicht zufrieden war. Ungarn war zur Hauptzuflucht der europäischen Juden geworden«.¹⁴ Laut der am 23. August 1944 erlassenen Informativ des deutschen Propagandaministeriums war »nach dem 19. März die wichtigste Frage die in Ungarn einer Lösung harnte, die Judenfrage. Es ist begreiflich daß nach dem 19. März die *deutschen Behörden* (Sperrung von mir — G. H.) alles aufboten, das jüdische Element so rasch und gründlich wie möglich zu liquidieren«. Was die Frage der militärischen Gewalt und des Zwanges betrifft, erklärte Hitler am 6. Juli 1944 Sztójay bei dessen Besuch, daß die SS-Truppen vor der vollen Lösung der Judenfrage Ungarn nicht verlassen werden. Sollten die Ungarn Schwierigkeiten machen, werde er neue Einheiten in das Land kommandieren und ein völliges Okkupationssystem einführen.¹⁵

b) *Die faschistische deutsche Regierung war es, die auch die Ernennung von ungarischen Staatsbürgern erzwang, die die judenfeindlichen Maßnahmen und Verordnungen erließen, und die ihre spätere Verhaftung verhinderte.*

In der Marionettenregierung, die sich unter dem Vorsitz Sztójays gebildet hatte, befaßten sich vor allem die Staatssekretäre László Endre und László Baky mit der Deportierung des Judentums. Ihre Ernennung erfolgte — gestand diesbezüglich Veessenmayer — auf die ausdrückliche Foorderung der deutschen Regierung.«¹⁶ Die Verhaftung von Endre und Baky, die Horthy später plante, wurde durch das Ultimatum Ribbentrops vom 17. Juli 1944 verhindert.¹⁷ Szálasi, nach dem 15. Oktober 1944 der Diktator des Landes, zeichnete in seinem Tagebuch die Erklärung Veessenmeyers vom 24. Juni auf, daß es »die deutsche Führung als Ehrensache betrachte, die beiden Leute nicht fallen zu lassen. Die deutsche Führung werde es nicht dulden, daß man Leute entläßt, die, wie besonders Baky, ihre Pflicht gegen das Reich erfüllten«.¹⁸

¹³ *Procès des Grands Criminels de Guerre*. D. 736, XXXV, p. 428.

¹⁴ KEMPNER-HAENSEL, a. a. O. p. 170.

¹⁵ C. A. MACARTNEY, *October fifteenth. A History of Modern Hungary*. Edinburgh University Press Bd. II, p. 250.

¹⁶ *The Ministries Case*. Vol. XIII, p. 497.

¹⁷ »Falls sich die Intentionen des Reichsverwesers verwirklichen, wird der Führer den Reichsbevollmächtigten sofort abberufen und wird die zur Verhinderung ähnlicher Fälle nötigen Maßnahmen treffen . . . Der Führer erwartet, daß die ungarische Regierung unverzüglich Maßnahmen gegen das Budapester Judentum treffe.« N. G. 2739.

¹⁸ MACARTNEY, a. a. O. Bd. II, p. 308, Anmerk. 4.

c) *Die deutsche Naziregierung forderte nicht nur die Erlassung der judenfeindlichen Verordnungen und anderer Rechtsnormen, sondern schrieb auch ihren Text vor. Ihre speziellen Polizeiorgane arbeiteten die Pläne der Deportierungen aus, ja begannen sie noch vor dem Erscheinen der Verordnungen des Sztójay-Regierung zu vollstrecken, kontrollierten ihre Durchführung unmittelbar an Ort und Stelle und sorgten für die erforderlichen Transportmittel.*

Man hat festgestellt, daß die Textierung der durch die Sztójay-Regierung erlassenen judenfeindlichen Verfügungen von den in das ungarische Innenministerium eingeteilten »SD-Sachverständigen« (Krumey und Hunsche) gelenkt wurde.¹⁹ Es wurde ferner geklärt, daß, obwohl die Verordnung des Ministerpräsidenten 1610/1944 über die Zwangswohnsitze der Verfolgten erst am 28. April 1944 erschien, die Deportierung aber in den zum Operationsgebiet erklärten und unter unmittelbarer Kontrolle der deutschen Militärkommandanten stehenden Bezirken schon viel früher -- am 16. April -- begann,²⁰ ja in Munkács am 18. April 1944 schon beendet war.

d) *Der Hauptnutznießer der unmenschlichen Verfügungen war die deutsche Faschistenregierung, für die sich an die Durchführung der Deportierungen »äußerst wichtige Staatsinteressen« knüpften.*

In der letzten Epoche des Krieges suchte die Hitlerregierung den Mangel an Arbeitskräften in der deutschen Kriegsindustrie durch Zwangs- und Sklavenarbeit zu mildern. Hitler erklärte in einer Besprechung zu Berlin am 6. und 7. April 1944: »Sollten dort die Arbeitskräfte ebenfalls nicht zu stellen sein, so will der Führer persönlich sieht mit dem SS Reichsführer in Verbindung setzen und diesen veranlassen, aus Ungarn die erforderlichen etwa 100.000 Mann durch Bereitstellung entsprechender Judenkontingente aufzubringen.«²¹ Zur Sicherung des für die Deportierungen erforderlichen rollenden Materials der Eisenbahnen berief sich SS-Obergruppenführer Wolff auf den Befehl Hitlers, daß »bezüglich der Transportmittel die Armee -- bei Vorhandensein exzeptionell wichtiger Staatsinteressen -- nur dann das Vorrecht hat, wenn sie im Vormarsch ist«. Es ist also offenkundig, daß die deutsche Regierung die Deportierung des ungarischen Judentums für ein »exzeptionell wichtiges Staatsinteresse« hielt.

Alle diese Tatsachen, die sich mit einer ganzen Reihe von Amtsurkunden beweisen lassen, anerkannte auch schon das gegen die Hauptkriegsverbrecher

¹⁹ Die Anklageschrift gegen Krumey und Hunsche im Strafprozess vor dem Schwurgericht in Frankfurt/Main im Jahre 1964 zitiert die Telegrammmeldung Veesenmayers Nr. 129 vom 22. März 1944 mit folgendem Wortlaut: »Kontrolle Handhabung ungarischer Judengesetze dadurch sichergestellt, daß Sachberater des SD mit Staatssekretär im Innenministerium László Endre in dauernder persönlicher Fühlungnahme und bei Ausarbeitung und Durchführung und Verordnungen beratend mitwirkt.«

²⁰ Siehe VEESENMAYERS Meldung vom 23. April 1944. N. G. 2233.; *The Ministries Case*. Vol. XIII, pp. 348--349.

²¹ Siehe die Akten mit den Zeichen R-124 (USA und PS 3720) USA 220. und im and: *Eichmann in Ungarn*. Dokumente. Budapest, Pannonia, p; 93.

vorgehende Nürnberger Internationale Militärgericht — also ein völkerrechtliches Forum —, als es Zeugen über die Deportierung des ungarischen Judentums verhörte.²² Im sog. Wilhelmstraße-Prozeß gründete das Nürnberger Militärgericht — das ebenfalls auf Grund des Völkerrechtes vorging — sein Urteil gegen Veesenmayer gerade auf diese Tatsache.

Die Handlungen jener ungarischer Staatsbürger, die nach dem Krieg vor das Volksgericht gestellt und verurteilt wurden, und die bei den Deportierungen und anderen Unmenschlichkeiten mitgewirkt hatten, waren letztlich nur Teilnehmer an der Tätigkeit der deutschen Besatzungsbehörden. Die ungarischen Kriegsverbrecher begangen ihre Delikte im Dienste einer fremden Macht, als derer Agenten. In seiner oben zitierten Erklärung hatte Veesenmayer offen dargelegt, daß keine Rede von der Entlassung jener Personen sein könne, die »ihre Pflicht gegen das Reich erfüllten«. Die Verfolgung des Judentums war ein grundlegendes Ziel der Politik des faschistischen Deutschland, ihre Durchführung war die Aufgabe des faschistisch-deutschen Staatsapparats und die fremden Staatsbürger, die sich daran beteiligten, waren sozusagen externe Organe des faschistischen Staatsapparats. Veesenmayer fungierte in Ungarn als der Generalbevollmächtigte der deutschen Regierung, war ein Beamter des deutschen Außenministeriums und befolgte dessen Anweisungen. Die Feststellung seiner persönlichen Schuld und seine Verurteilung im Wilhelmstraße-Prozeß — anderthalb Jahre nach Unterzeichnung des ungarischen Friedensvertrags — bedeutet die völkerrechtliche Feststellung der Verantwortung der deutschen Regierung für die in Ungarn nach dem 19. März 1944 begangenen, gegen die Menschlichkeit verstoßenden Delikte.

Die Verfolgten des Nazismus hatten in dem durch die Deutschen besetzten Ungarn dieselben Schädigungen zu erleiden wie die Verletzten, deren Heimat durch Krieg in die Gewalt der Hitlerregierung gelangte. Diese Handlungen waren ebenso Teile einer hitleristischen Verschwörung zur Organisation der Herrschaft über fremde Völker, einer gegen die Bestimmungen des Völkerrechts ausgeheckten und durchgeführten Eroberungspolitik, wie die Angriffskriege oder die gegen das Kriegsrecht verstoßenden Taten. Es kann keinem Zweifel unterliegen, daß die unmenschliche Behandlungsweise, die Verfolgung auf Grund der Rasse, Religion oder Weltanschauung, die die Hitlerregierung verschiedenen Schichten der Bevölkerung auf dem in ihre Gewalt gelangten Gebiet angedeihen ließ, gegen das Völkerrecht verstieß und daß die Verantwortlichkeit dafür das faschistische (Nazi-) Deutschland zu tragen habe. Die Beurteilung und Wiedergutmachung der durch die Verfolgungen erlittenen Schäden muß also ebenfalls auf Grund des Völkerrechtes erfolgen.

²² Siehe *Procès des Grands Criminels de guerre*. T. IX, p. 654; X, p. 425; XV, p. 443; XIX, pp. 540—541 und pp. 616—617.

III.

Innerhalb der völkerrechtlichen Delikte machte die traditionelle Auffassung — anders als im inneren Recht der Staaten — keinen Unterschied und teilte sie nicht in privatrechtliche Delikte und strafrechtliche Delikte, also in die Kategorie der Straftaten. In der Beurteilung dieser Frage trat aber im Laufe der letzten Jahrzehnte eine wesentliche Änderung ein, indem schon vor dem zweiten Weltkrieg, besonders aber nach diesem, Versuche unternommen wurden, ein internationales Strafrecht im wahren Sinne des Wortes auszubilden, gewisse völkerrechtliche Delikte zu internationalen Verbrechen zu erklären, ohne daß aber diese Bestrebungen zu einem allgemein akzeptierten Ergebnis geführt hätten.²³

Wir wollen uns diesmal nicht in die sehr komplizierte und vielumstrittene Problematik des internationalen Strafrechts vertiefen, um so weniger, als die Frage der Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus nicht in das Gebiet des internationalen Strafrechts fällt, wenn auch noch so viele Strafhandlungen ihr vorangingen bzw. das Problem der Entschädigung aufgeworfen haben. Die zur Ordnung dieses Problems berufenen Prinzipien und gewohnheitsrechtlichen Vorschriften sind keine neuen Normen des Völkerrechts, sondern bilden gerade im Gegenteil einem Teil der »klassischen«, allgemein anerkannten und akzeptierten Normen des Völkerrechts, in deren Hinsicht auch die Fachliteratur einen wesentlich einheitlichen Standpunkt einnimmt und die sich auf eine sehr reiche internationale Rechtspraxis stützen.

»Es ist ein Prinzip des Völkerrechtes und auch ein allgemeiner Begriff des Rechtes, daß jede Verletzung einer Verbindlichkeit die Pflicht zur Wiedergutmachung in sich trägt«, erklärte der Ständige Internationale Gerichtshof.²⁴ Auch die Pfleger der Wissenschaft des Völkerrechtes erklären übereinstimmend, daß die Subjekte des Völkerrechts für die ihrerseits begangenen Rechtsverletzungen haften und verpflichtet sind, die für andere schädlichen Folgen ihrer völkerrechtswidrigen Handlungen abzuwehren, beziehungsweise für sie entsprechenden Schadenersatz zu leisten.

»Das deliktische Verhalten eines Staates zieht als Rechtsfolge die Pflicht der Wiedergutmachung nach sich und läßt auf Seiten des verletzten Staates einen entsprechenden Anspruch erwachsen. Pflicht und

²³ In der Literatur des internationalen Strafrechts ist vor allem auf die Werke von V. PELLA und H. DONNEDIEU DE VABRES zu verweisen. Beachtenswert sind auch TAYLER, *Die Nürnberger Prozesse*. Zürich, Europa V. 1950; A. I. POLTORAK, *Njurnbergski process*. Moskau, Isdatelstwo Nauka, 1966, p. 351. Aus der ungarischen Literatur I. SZABÓ, *A nürnbergi per és a nemzetközi büntető jog (Der Nürnberger Prozeß und das internationale Strafrecht)*. Budapest, Oficina, 1946, p. 49; P. SEBESTYÉN, *Az emberiség békéje és biztonsága elleni bűncselekmények, az Egyesült Államok kölcsönös biztonsági törvényei és a nemzetközi jog (Delikte gegen den Frieden und die Sicherheit der Menschheit, das Gesetz der Vereinigten Staaten über die wechselseitige Sicherheit und das Völkerrecht)*. Jogtudományi Közlöny, VIII, 1953, pp. 440—450.

²⁴ CPJ1, Série A n. 17, p. 29.

Anspruch ergeben sich unmittelbar und ohne weiteres aus dem Völkergewohnheitsrecht...²⁵ Die Grundlage der Schadenersatzpflicht ist also das internationale Gewohnheitsrecht, das den rechtsverletzenden Staat verpflichtet, die verursachten Schäden zu vergüten. Kelsen irrt, wenn er behauptet, das Völkerrecht bestimme nicht die Art und das Ausmaß des Schadenersatzes, die sich nur durch ein partikulares Abkommen zwischen dem Verletzer und dem verletzten Staat regeln lassen. Denn die internationale Gerichtspraxis, aus der sich die gewohnheitsrechtlichen Normen mit der größten Sicherheit herauslesen lassen, bezeugt hinsichtlich des Schadenersatzes das Bestehen schon seit längerer Zeit auskristallisierter Normen.²⁶

Die völkerrechtliche Verantwortlichkeit der Staaten erstreckt sich auf die Abschaffung der Nachteile aus den begangenen Rechtsverletzungen, den Ersatz der moralischen und materiellen Schäden. Das Maß der Verantwortung für die Handlungen gleicher Art und Schwere ist kraft der Natur der Sache identisch, und daher ist auch die Schadenersatzpflicht die gleiche. »Das allgemeine Prinzip — erklärte der Ständige Internationale Gerichtshof in der Sache der Fabrik von Chorzow —, das aus dem Begriff der rechtswidrigen Handlungen an sich erwächst und daß sich aus der internationalen Praxis abzeichnet, lautet, daß der Schadenersatz nach Möglichkeit alle Folgen der rechtswidrigen Handlung auszuwetzen und den Zustand herzustellen hat, der vermutlich bestünde, wenn die erwähnte Handlung nicht begangen worden wäre.«²⁷

Die traditionelle — noch auf Grotius zurückgehende — Fachliteratur des Völkerrechts nahm den Standpunkt ein, daß die Verletzung des Völkerrechts nur dann zur Feststellung der Verantwortlichkeit des begiehenden Staates führt, wenn seitens des Staates eine schuldhaftige Handlung oder Unterlassung vorliegt. *Qui in culpa non est, natura ad nihil tenetur* — erklärte Grotius. Von den Vertretern der neueren Richtungen stellen sich mehrere auf den Standpunkt der objektiven Haftung oder äussern Meinungen, die auf einer Kombination der beiden Ansichten beruhen.²⁸

Die Analyse des Verschuldens beziehungsweise der objektiven Haftung kann aber hinsichtlich der hier untersuchten Frage ganz unterbleiben, da die Nazi-Verfolgungen nach einem durchdachten, einheitlichen Plan vollzogen wurden. Es handelte sich nicht um Unterlassungen oder Fahrlässigkeiten, sondern um dezidierte und offene Verletzungen des Völkerrechts und der grundlegenden Prinzipien der verschiedenen Rechtssysteme; die Haftung

²⁵ STRUPP-SCHLOCHAUER, *Wörterbuch des Völkerrechts*, Berlin, Walter de Gruyter, Bd. I, p. 337.

²⁶ Siehe A. VERDROSS, *Völkerrecht*. Wien, Springer, 1955, p. 318.

²⁷ CPJI, Série A. n. 17, p. 47.

²⁸ Auf die Grundlage des Prinzips der objektiven Haftung stellen sich Anzilotti und Guggenheim, während Schoen und Strupp bei Handlungen das Prinzip der Erfolgs-haftung, bei Unterlassungen das Schuldprinzip vertreten. Die traditionelle Tendenz — nach Grotius — scheint R. Ago zu verfechten.

Hitler-Deutschlands ist also auch nach dem strengsten Schuldprinzip zweifellos festzustellen. Diese Verantwortlichkeit wird nur verschärft durch den Umstand, daß die Nazi-Verfolgung, die verschiedenen unmenschlichen Maßnahmen, nicht die Aktionen einzelner sog. unverantwortlicher Elemente waren, sondern den Vollzug der Politik der damaligen deutschen Regierung bedeuteten, die auf die Unterjochung beziehungsweise auf die Ausrottung anderer Völker und Rassen gerichtet war.²⁹ Daher müssen wir uns nicht mit der Unterscheidung zwischen direkter und indirekter Verantwortlichkeit befassen, da es sich bei den Nazi-Verfolgungen ganz zweifellos um die unmittelbare Verantwortlichkeit Hitler-Deutschlands handelt, für die Tätigkeit seiner staatlichen Organe. Dabei ist zu betonen, daß der Staat nicht nur für die Tätigkeit seiner Vollzugsorgane haftet, sondern auch für die Handlungen seiner Gesetzgebung und seiner Gerichtsorgane, wenn diese völkerrechtswidrige interne Rechtsnormen erlassen, ja selbst dafür, wenn sie interne Rechtsnormen erlassen, wegen derer »die Verwaltungsbehörden und Gerichte nicht imstande sind, völkerrechtsgemäss vorzugehen«.³⁰

Im allgemeinen sind die Geschädigten des völkerrechtlichen Delikts letztlich die Subjekte des Völkerrechtes, also die Staaten. Das völkerrechtswidrige Verhalten eines Staates kann aber auch unmittelbar Privatpersonen berühren, und wie viele und wie schwer, wird nicht nur durch die alten Rechtsfälle sondern vor allem durch die Geschichte des Hitlerismus bezeugt. Es können also auch Privatpersonen fremder Staatsbürgerschaft die Geschädigten von völkerrechtswidrigen Handlungen sein, — bei Delikten gegen die Menschlichkeit z. B. handelt es sich immer um solche Fälle — die dementsprechend mit ihren Schadenersatzansprüchen vor den Behörden des zum Schadenersatz verpflichteten Staates auftreten können. Das völkerrechtswidrige Verhalten Nazi-Deutschlands berührte das Leben, die Freiheit und die Güter unzähliger Privatpersonen, die also ebenfalls individuell Anspruch auf Schadenersatz haben. Die Schadenersatzpflicht belastet — wie wir später detaillierter sehen werden — die Bundesrepublik Deutschland. Diese Verpflichtung hat die Bundesrepublik Deutschland in dem zu Bonn am 25. Mai 1952 geschlossenen »Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen«, im vierten Teil der sog. Bonner Übereinkommen, sowie in dem, dem Übereinkommen vom 10. September 1952 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Staat Israel beigeschlossenen 1. Haager Protokoll ausdrücklich anerkannt. Selbstverständlich ist dazu, daß die Berechtigten ihre diesbezüglichen Ansprüche geltendmachen können, erforderlich, daß die innere Rechtsordnung des zum Schadenersatz verpflichteten Staates — also, wie oben erwähnt,

²⁹ Eine andere Frage ist es, daß die unmittelbaren Vollstrecker dieser Handlungen auch persönlich verantwortlich sind und sich nicht auf höheren Befehl oder höhere Anweisung berufen können, da der rechtswidrige Charakter jedem normal fühlenden Menschen offenbar sein musste.

³⁰ VERDROSS, a. a. O. p. 305.

der Bundesrepublik Deutschland — den Geschädigten die entsprechenden Möglichkeiten zur Anwendung rechtlicher Mittel bietet. Die Verfolgten des Nazismus belgischer, tschechischer, französischer, polnischer, ungarischer usw. Staatsbürgerschaft können also vom Staat, beziehungsweise von den Behörden mit Recht die Wiedergutmachung ihrer Schäden, ihre materielle und moralische Schadloshaltung von der Bundesrepublik Deutschland fordern, da sie in den vorerwähnten Vereinbarungen ihre Pflichten zur Wiedergutmachung der den Verfolgten des Nazismus durch das Deutsche Reich verursachten Schäden anerkannte.

IV.

Nach Feststellung der völkerrechtlichen Verantwortlichkeit Nazi-Deutschlands und nach Darstellung der allgemeinen Regeln über die völkerrechtliche Verantwortlichkeit der Staaten haben wir vor allem die Frage zu untersuchen, wie sich nach Zusammenbruch des Dritten Reiches Hitlers die Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus gestaltete. Welche rechtliche Möglichkeiten bestanden und bestehen für die Verfolgten des Nazismus hinsichtlich ihrer Entschädigung? Die Unzahl der durch den Nazismus verfolgten Personen, die Unmenge der bei der Verfolgung begangenen Delikte, ihre spezifische Natur, ja darüber hinausgehend die Liquidierung des unsauberen Erbes der faschistischen Willkürherrschaft, ihrer juristischen Überreste, erforderten eine spezielle Regelung. Diese Regelung hätte es sichern sollen, daß die durch das Hitlerdeutschland verübten völkerrechtlichen Delikte wiedergutmacht werden und daß ihre Opfer eine entsprechende Entschädigung erhalten.

Nach der bedingungslosen Kapitulation Deutschlands erließen schon die Behörden der Besatzungsmächte Verfügungen, die die Rückgabe der den Verfolgten entzogenen Güter bezweckten. Diese Frage wurde später auch seitens der westdeutschen Bundesgesetzgebung geregelt. Außerdem erließen auch einzelne Länder der Bundesrepublik Deutschland Gesetze über die Wiedergutmachung der durch die Nazi-Delikte verursachten Schäden,³¹ und auch der Wirtschaftliche und Soziale Rat der Organisation der Vereinigten Nationen befaßte sich mit der Lage der Personen, die die Konzentrationslager überlebt hatten und besonders jener, die den sogenannten pseudowissenschaftlichen — pseudoärztlichen — Versuchen unterworfen worden waren; der Rat erbrachte diesbezüglich nur Beschlüsse, deren Berücksichtigung auch die westdeutsche Regierung nicht verweigern konnte. In einem Regierungsbeschluß vom 25. Juli 1951 erklärte sie, daß sie den im Ausland lebenden Opfern der aus rassischen-religiösen, weltanschaulichen Gründen oder wegen

³¹ Siehe BLESSIN-WILDEN, *Bundesrückerstattungsgesetz*. Kommentar, München und Berlin 1958. C. II. Beck, pp. 369—538.

der politischen Überzeugung geschehenen Verfolgungen und Menschenversuchen wirksame Hilfe bieten werde.³²

Als die Besetzungsbehörden Westdeutschlands die Macht stufenweise den westdeutschen Behörden übergaben, nahm es die westdeutsche Regierung ihrerseits auf sich, die Bestimmungen zugunsten der Opfer der Nazismus auch weiterhin aufrechtzuerhalten. Am 26. Mai 1952 schlossen die Besatzungsmächte des Westens mit der Regierung der Bundesrepublik Deutschland eine Vereinbarung, in der die BRD die Verpflichtung zur Entschädigung der Verfolgten des Nazismus übernahm. (Dies war der Vertrag über die Regelung der Fragen, die sich aus dem Krieg und der Besetzung ergaben.) Der vierte Teil dieses Vertrages befaßt sich mit der Wiedergutmachung und trägt den Titel »Entschädigung für Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung«.

Der einleitende Punkt dieses Teiles bringt zum Ausdruck, daß die Deutsche Bundesregierung ihre Verpflichtung zur Entschädigung jener Personen anerkennt, die wegen ihrer politischen Überzeugung, aus rassischen, religiösen oder weltanschaulichen Gründen verfolgt wurden und dadurch an Leben, Gesundheit, Freiheit oder Vermögen Schaden erlitten; sie erklärt, diesen Personen entsprechende Entschädigung zu gewähren.

Zu beachten ist die Verpflichtung im ersten Punkt des vierten Teiles der Vereinbarung, der folgendermaßen lautet:

»Die wirksame und beschleunigte Behandlung und Entscheidung über einschlägige Entschädigungsansprüche und ihre Befriedigung ohne Diskriminierung irgendwelcher Gruppen oder Klassen der verfolgten Personen sicherzustellen.«

Sehr wichtig in der Reihe der internationalen Verpflichtungen der Bundesrepublik Deutschland ist das Abkommen zwischen der Bundesrepublik und dem Staate Israel vom 10. September 1952. Das Haager Protokoll I, das die Beilage dieses Abkommens bildet, erklärt im Punkte 18: »Innerhalb und außerhalb der Bundesrepublik lebende Berechtigte werden entschädigungsrechtlich gleich behandelt.«

Die Bundesrepublik Deutschland anerkannte also, daß sie, infolge der im Sinne der Normen des Völkerrechts ihr obliegenden Verantwortlichkeit, verpflichtet ist, die Opfer der rechtswidrigen Handlungen zu entschädigen. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland verpflichtete sich auch in

³² »Die Bundesregierung ist unter Berücksichtigung der vorliegenden moralischen Verpflichtung bereit, auch solchen, jetzt im Ausland lebenden, aus Gründen der Rasse, des Glaubens, der Weltanschauung oder der politischen Überzeugung verfolgten Opfern von Menschenversuchen, denen mangels der Wohnsitzvoraussetzungen oder wegen Ablaufs der Anmeldefrist ein Wiedergutmachungsanspruch auf Grund der in den Ländern des Bundesgebietes geltenden Entschädigungsgesetze nicht zusteht, in besonderen Notfällen eine wirksame Hilfe zuteil werden zu lassen.

Opfer von Menschenversuchen, denen aus anderen Gründen ein Wiedergutmachungsanspruch nicht zusteht, sollen von der Hilfe nicht ausgeschlossen sein, sofern ihnen unter gröblicher Mißachtung der Menschenrechte ein dauernder Gesundheitsschaden zugefügt worden ist.

ihren Abkommen mit den westlichen Besatzungsmächten und mit dem Staat Israel, die Entschädigung beschleunigt, wirksam und ohne jede Diskriminierung zu vollziehen.

Wenn wir aber die Entschädigungsgesetze der Bundesrepublik Deutschland und das bisherige Verhalten ihrer Behörden bezüglich der Wiedergutmachungspflicht eingehender untersuchen, kommen wir sofort zu der Feststellung, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ihrer Schadenersatzpflicht nur zum Teil oder überhaupt nicht nachkam und daß sie unter den Verfolgten nachteilige Diskriminierungen vornahm.

Nach vielen Detailregelungen über die Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus³³ verabschiedete die Westdeutsche Gesetzgebung am 18. September 1952 ein Ergänzungsgesetz über die Entschädigung der Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung, das am 10. August 1955 und dann nochmals am 29. Juni 1956 abgeändert und an diesem Tage in einheitlicher Fassung wieder promulgiert wurde.

Laut Artikel 1 des Bundesentschädigungsgesetzes (BEG) vom 29. Juni 1956 hat als Opfer der Naziverfolgung der zu gelten, der wegen der politischen Einstellung der nationalsozialistischen Zwangsmaßnahmen aus rassischen, religiösen, weltanschaulichen Gründen verfolgt wurde und dadurch an Leben, Körper, Gesundheit, Freiheit, Eigentum, Vermögen, Beruf oder wirtschaftlichem Fortkommen Schaden erlitt.

Dieses Entschädigungsgesetz hat aber nicht allgemeine Geltung, bezieht sich nicht auf die Verfolgten im allgemeinen, sondern nur auf die Entschädigung der deutschen Verfolgten des Nazismus, beziehungsweise auf die Entschädigung jener Verfolgten, die mit Deutschland territorial in Verbindung stehen oder standen.

Die im Bundesentschädigungsgesetz bezeichneten Anspruchsberechtigten sind also zahlenmäßig nur ein Teil der Verfolgten des Nazismus, da sich ja die Macht der faschistischen Regierung Deutschlands im Laufe des Krieges weit über die Grenzen des Jahres 1937 hinaus erstreckte und der Großteil ihrer Opfer in keiner territorialen Verbindung mit dem Vorkriegsdeutschland stand, sondern sich aus den Staatsbürgern anderer Staaten Europas zusammensetzte. Darum traten im Jahre der Erlassung des Bundesentschädigungsgesetzes, 1956, acht Staaten Europas (Belgien, Dänemark, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Luxemburg, Holland, Norwegen) mit Wünschen an die Bundesregierung heran, die Entschädigung jener Verfolgten zu regeln, die nicht den im Gesetz vorgeschriebenen Wohnsitz oder Aufenthaltsort hatten. (Später meldeten noch einige ebenfalls kapitalistische Staaten Europas ähnliche Wünsche an.) Die Bundesregierung ließ sich »nach eingehender Prü-

³³ BLESSIN-WILDEN, *Bundesentschädigungsgesetze. Kommentar*. 2. Auflage. München und Berlin, C. H. Beck, 1957. S. 1175 ff.

fung« und »im Bewußtsein der menschlichen Bedeutung der Frage«³⁴ in Verhandlungen mit den genannten Staaten ein und schloß mehrere Vereinbarungen über die Entschädigung der Verfolgten des Nazismus, die sich je nach der Zahl der dort lebenden Verfolgten auf die Auszahlung bedeutender Entschädigungen bezogen, -- bei Frankreich z. B. auf 400 Millionen Westmark.³⁵

Die in den Verträgen bestimmten Entschädigungsbeträge gelten zugunsten jener Fremden (französischen, belgischen, dänischen usw.) Staatsbürger, die aus rassischen, religiösen oder weltanschaulichen Gründen nationalsozialistischen Verfolgungen ausgesetzt waren und die durch die Verfolgung an Freiheit oder Gesundheit Schäden erlitten hatten, ferner zugunsten der Angehörigen der Todesopfer dieser Verfolgungen. Durch diese Verträge werden die auf Grund der deutschen Entschädigungsgesetze bestehenden Rechte der Staatsbürger der Vertragsparteien nicht berührt.

Die durch die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geschlossenen, oben erwähnten Abkommen beweisen also schon selbst, daß sich das Bundesentschädigungsgesetz vom 29. Juni 1956 nur auf einem geringen Teil der zu Zeit des Nazismus tatsächlich verfolgten oder geschädigten Personen bezieht und daß daher weitere Rechtsnormen und Maßnahmen erforderlich waren beziehungsweise sind, die auch die breiten Kreise der im Gesetz nicht berücksichtigten Verfolgten umfassen. Völlig ungeregt ist nämlich die Entschädigung der in den Staaten Mittel- und Osteuropas verfolgten Personen, trotz der allbekannten Tatsache, daß die Zahl der Verfolgten und der Opfer in den Ländern Mittel- und Osteuropas bedeutend größer war als in Westeuropa.

Dieser Umstand veranlaßt uns, mit Nachdruck darauf hinzuweisen, daß schon das Bundesentschädigungsgesetz vom Jahre 1956 den Kreis der Anspruchsberechtigten hinsichtlich der Staatsbürger der Länder Mittel- und Osteuropas weiter einschränkte, ja praktisch völlig ausschloß. Der erste Absatz des § 4 des Gesetzes erklärt nämlich in Punkt 1/c den für anspruchsberechtigt, der vor dem 31. Dezember 1952 ausgewandert war, deportiert oder ausgewiesen wurde, und der seinen letzten Wohnsitz oder ständigen Aufenthaltsort auf einem Gebiet hatte, das am 31. Dezember 1937 zum Deutschen

³⁴ Siehe die Begründung zum internationalen Abkommen vom 2. Juni 1957 zwischen der BRD und der Republik Italien über die Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus. Deutscher Bundestag 4. Wahlperiode. Drucksache IV/438, Bonn, 30. 5. 1962.

³⁵ Die Regierung der BRD schloß über die Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus folgende Abkommen: mit Luxemburg am 11. Juli 1959 über 18 Millionen, mit Norwegen am 7. August 1958 über 60 Millionen, mit Dänemark am 24. August 1959 über 16 Millionen, mit Griechenland am 18. März 1960 über 115 Millionen, mit Holland am 8. Juli 1960 über 280 Millionen, mit Belgien am 28. September 1960 über 80 Millionen, mit der Schweiz am 29. Juni 1961 über 10 Millionen, mit Frankreich am 15. Juli 1961 über 400 Millionen, mit Italien am 2. Juli 1961 über 400 Millionen, mit Österreich am 27. November 1961 über 95 Millionen Westmark und mit Grossbritannien am 9. Juni 1964 über 1 Million englische Pfund, die als Entschädigung auszubezahlen waren.

Reich gehörte, außer wenn er im Zeitpunkt der Beurteilung des Anspruchs den Wohnsitz oder ständigen Aufenthaltsort auf einem Gebiete hat, mit dessen Regierung die Bundesrepublik Deutschland in keiner diplomatischen Beziehung steht.

Diese Bestimmung enthält also eine nachteilige Unterscheidung — Diskriminierung — gegen jene Gruppen der ehemals Verfolgten, die in Staaten leben, welche mit der Bundesrepublik Deutschland in keiner diplomatischen Beziehung stehen. Die Anwendung solcher diskriminierenden Bestimmungen steht in Widerspruch zu den oben erwähnten völkerrechtlichen Vereinbarungen der Bundesrepublik Deutschland. Der § 239 des Gesetzes ermächtigt die Regierung allerdings, mit Personengruppen der Opfer, der Geschädigten der Naziverfolgung, die in keiner räumlichen Beziehung zum Geltungsbereich des Gesetzes stehen, Globalregelungen auf Grund der Billigkeit zu treffen.³⁶ Der Paragraph bezweckt die Möglichkeit der Entschädigung auch jenen Gruppen zu bieten, die in Ländern leben, welche in keinen diplomatischen Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland stehen, doch ist die Verwirklichung dieser Verfügung dem Ermessen der Bundesregierung anheimgestellt, wodurch sich unbeschränkte Möglichkeiten zu weiteren Diskriminierungen ergeben.

Gleichfalls nach mehreren Teilregelungen erschien am 18. Juli 1957 das Bundesrückerstattungsgesetz (BRÜG). Dieses Gesetz enthält aber ebenfalls nachteilige Diskriminierungen gegen jene Verfolgte des Nazismus, die in Ländern ohne diplomatische Beziehungen zur BRD leben. Denn der § 45 des Rückerstattungsgesetzes macht im Absatz 1 die Auszahlung der Schadenersatzsummen davon abhängig, ob die Bundesregierung mit dem Staat des Wohnsitzes beziehungsweise des Aufenthaltsortes des Anspruchsberechtigten diplomatische Beziehungen unterhält.³⁷ Der zweite Absatz des selben Paragraphen ermöglicht es der Bundesregierung ebenfalls, Ausnahmen von dieser Bestimmung zu machen,³⁸ das heißt einzelne Länder vom Standpunkt der Wiedergutmachung so zu behandeln, als ob sie in diplomatischen Beziehungen zu ihr stünden, die Verwirklichung ist aber auch hier dem Ermessen der Bundesrepublik überlassen, in ihren diskretionalen Wirkungskreis verwiesen.

Das Rückerstattungsgesetz der Bundesrepublik Deutschland steht auch infolge der Anwendung der diplomatischen Klausel -- ebenso, wie das Bundes-

³⁶ »Die Bundesregierung wird ermächtigt, mit Personengruppen, deren Schädigung auf die Verfolgungsgründe des § 1 zurückzuführen ist, die aber keine räumliche Beziehung zum Geltungsbereich dieses Gesetzes haben, und auch nicht nach §§ 149 bis 166 anspruchsberechtigt sind, Globalregelungen über die Gewährung von Leistungen im Wege des Härteausgleichs zu treffen. Der achte und neunte Abschnitt dieses Gesetzes finden keine Anwendung.«

³⁷ »Ansprüche nach diesem Gesetz werden nicht befriedigt, solange der Berechtigte seinen Wohnsitz oder dauernden Aufenthalt in Gebieten hat, mit deren Regierungen die Bundesrepublik Deutschland keine diplomatischen Beziehungen unterhält.«

³⁸ »Die Bundesregierung kann bestimmen, welche Staaten, mit deren Regierungen die Bundesrepublik Deutschland keine diplomatische Beziehungen unterhält, behandelt werden, als ob mit ihnen diplomatische Beziehungen unterhalten würden.«

entschädigungsgesetz — in Widerspruch mit ihrer allgemeinen Verpflichtung zur Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus und widerspricht auch der Verfassung der Bundesrepublik. Die Bundesverfassung erklärt nämlich in § 3, Absatz 1, die Gleichheit aller vor dem Gesetze und in Absatz 2, man dürfe niemanden wegen seines Geschlechtes, seiner Abstammung, Rasse, Sprache, Heimat, Religion, religiöser oder politischer Überzeugung benachteiligen. Die sog. Wohnsitztheorie und die damit verbundene Anwendung der diplomatischen Klausel bedeutet jedoch nichts anderes als die Diskriminierung einzelner Gruppen der Verfolgten des Nazismus, und zwar wegen ihrer Heimat. Das von deutscher Seite vorgebrachte Gegenargument, daß der aus der Verweigerung der Auszahlung des Schadenersatzes entstehende Nachteil den Anspruchsberechtigten nicht wegen seiner Heimat sondern darum treffe, weil die Regierung der Bundesrepublik mit dem Staat seines Wohnsitzes keine diplomatischen Beziehungen unterhält,³⁹ ist nicht stichhaltig, da die Grundlage der Diskriminierung wesentlich dennoch der Staat des Anspruchsberechtigten bildet, weil sich die Menschen regelmäßig in dem Staat aufhalten, dem sie als Staatsbürger angehören, also die Diskriminierung wegen ihrer Heimat erleiden.⁴⁰ Auch das Argument ist nicht annehmbar, daß es sich nicht um eine Abweisung des Schadenersatzanspruchs sondern nur um eine Suspendierung der Auszahlung handle, bis zu dem Zeitpunkt, da zwischen dem Staat des Aufenthaltsortes des Anspruchsberechtigten und der Bundesregierung die diplomatische Verbindung hergestellt wird. Denn die Suspendierung der Auszahlung der Schadenersatzsummen auf ungewisse Frist kann für die alten und kranken Verfolgten — und ihre Mehrzahl fällt in diese Kategorie — den endgültigen Verlust des Schadenersatzes bedeuten; außerdem handelt es sich hier um solche Suspensivbedingungen, deren Eintritt die einzelnen Anspruchsberechtigten weder fördern noch beeinflussen können.

Hinsichtlich der sog. diplomatischen Klausel müssen wir feststellen, daß die Tatsache, daß zwischen der BRD und der Mehrheit der sozialistischen Staaten bis zum heutigen Tage keine regulären diplomatischen Beziehungen bestehen, nicht auf das abweisende Verhalten der sozialistischen Staaten zurückzuführen ist, sondern auf die Bonner Regierung. Denn die sozialistischen Staaten sind ihrerseits bereit, ihre Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland zu normalisieren.

Diese Frage überschreitet allerdings schon das Problem der Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus, doch müssen wir jedenfalls feststellen,

³⁹ Siehe BLESSIN-WILDEN, *Bundesrückerstattungsgesetz*. S. 303.

⁴⁰ Die Entscheidung des Deutschen Bundesverfassungsgerichtshofs (BVerfG.v. 27.6.61 — I.BvI.17/58/I BvI.20/58) erklärt zwar die diplomatische Klausel im Bundesentschädigungsgesetz nicht ausgesprochen für verfassungswidrig, doch erklärt sie die Verfassungswidrigkeit bezüglich der verschiedenen Stichtage, die als Vorbedingung der Anerkennung der diesbezüglichen Schadenersatzansprüche gelten, indem sie erklärt, daß sie für einzelne Gruppen von Auswanderern aus den Gebiete der BDR unstatthafte Diskriminierungen bedeuten.

daß sich die Behörden der BRD bei der Verweigerung der Schadenersatzes an die in Ungarn lebenden Verfolgten des Nazismus mit der diplomatischen Klausel auf ein Hindernis berufen, das sie selbst hervorgerufen haben. Die Verweigerung der Erfüllung der Schadenersatzpflicht auf dieser Grundlage verstößt offenkundig gegen das Völkerrecht und gegen das Prinzip der gutgläubigen Erfüllung der Verpflichtungen.⁴¹ Darum kann kein Grund dafür bestehen und besteht auch kein Grund dafür, daß sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Erfüllung ihrer bestehenden völkerrechtlichen Verpflichtungen entziehe.

Trotzdem enthält die neuere westdeutsche Gesetzgebung, die Novelle zum Bundesrückerstattungsgesetz vom 2. Oktober 1964, unverändert die sog. diplomatische Klausel. Es wird zwar der Kreis der anmeldbaren Schadenersatzansprüche erweitert, es werden neue Termine bestimmt, aber die diskriminierenden Bestimmungen des oben behandelten BRÜG bleiben aufrecht.⁴²

Die zweite, vom 14. September 1965 datierte Novelle zum Bundesentschädigungsgesetz, das sog. BEG-Schlußgesetz, enthält in Punkt 4 zwar nicht die oben zitierte diplomatische Beschränkung, doch wurde in den Text des Gesetzes ein neuer § 238/a eingefügt, der folgendermaßen lautet: »Anspruch auf Entschädigung nach diesem Gesetz besteht nur, wenn der Berechtigte im Zeitpunkt der Entscheidung seinen Wohnsitz oder dauernden Aufenthalt in Staaten hat, mit denen die Bundesrepublik Deutschland bei Inkrafttreten dieses Gesetzes oder am 1. Januar 1963 diplomatische Beziehungen unterhalten hat. Bei juristischen Personen, Anstalten oder Personenvereinigungen oder deren Rechts- oder Zwechnachfolger tritt an die Stelle des Wohnsitzes der Sitz und an Stelle des dauernden Aufenthaltes der Ort der Verwaltung.«⁴³

Diese Bestimmung enthält strengere Beschränkungen als die vorerwähnten, da auch die Herstellung der diplomatischen Beziehungen in einem späteren Zeitpunkt den Berechtigten die Erfüllung des Schadenersatzanspruches nicht sichern kann. Gleichzeitig enthält der Absatz 3 des Paragraphen die im § 45, Abs. 2 des ursprünglichen Bundesrückerstattungsgesetzes

⁴¹ Das Statut der UNO enthält nur die Feststellung und die neue Formulierung eines völkerrechtlich allgemein anerkannten Prinzips, als es im zweiten Abschnitt des zweiten Artikels erklärt: »Um die aus der Mitgliedschaft entstehenden Rechte und Vorteile für alle zu sichern, sind alle Mitglieder der Organisation verpflichtet, die in diesem Statut übernommenen Verpflichtungen gutgläubig zu erfüllen.« Das Prinzip der gutgläubigen Erfüllung der völkerrechtlichen Verpflichtungen bezieht sich nicht nur auf die Mitglieder der UNO, sondern auf alle Staaten, auf alle Subjekte des Völkerrechts.

⁴² Eine diskriminierende Tendenz äußert sich z. B. in der Durchführungsverordnung zum Bundesrückerstattungsgesetz vom 14. Mai 1969, deren §§ 1–3 vom Schadenersatz für die in den von Deutschen besetzten westlichen Staaten entzogenen Wohnungseinrichtungen, die §§ 4–6 vom Schadenersatz für die in den besetzten oder einverleibten Gebieten entzogenen Schmuckstücke und Edelmetallgegenstände handeln. In diesem Gesetz ist unter den besetzten Gebieten Ungarn nicht aufgezählt, obwohl es keinem Zweifel unterliegt — wie wir es im II. Teil dieser Abhandlung auf Grund offizieller Dokumente ausgeführt haben —, daß das Land vom 19. März 1944 bis zu seiner Befreiung unter deutscher Militärbesetzung stand.

⁴³ Bundesgesetzblatt, Teil I, 1965, no. 52, 1333 p.

gefaßte Bestimmung, daß die Bundesregierung bestimmen kann, welche Staaten, mit denen die Bundesrepublik in dem in Abs. 1 genannten Zeitpunkt keine diplomatischen Beziehungen unterhielt, so zu betrachten sind, als ob diplomatische Beziehungen mit ihnen bestanden hätten. Dies macht das Bestreben der Bundesregierung offenbar, den Schadenersatz an die Verfolgten aus dem Kreis der rechtlichen Verpflichtungen auszuschalten, von nicht damit zusammenhängenden Erwägungen abhängig zu machen, und die Leiden der Verfolgten zu politischen Manövern, zu diplomatischem Feilschen auszunützen.

Aus den obigen Ausführungen geht klar hervor, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland die Verpflichtungen nicht entsprechend erfüllt, die ihr, als dem zur Wiedergutmachung der durch die Regierung des Hitlerschen Dritten Reiches verursachten völkerrechtlichen Rechtsverletzungen verpflichteten Staat, auf dem Gebiet der Entschädigung der Verfolgten der Nazismus erwachsen, nämlich die Verfolgten wirksam und beschleunigt, ohne jede nachteilige Diskriminierung, zu entschädigen.

Wir konnten sehen, daß die Bundesregierung, entgegen ihren übernommenen Verpflichtungen zwischen den Verfolgten diskriminierte, je nach dem Staat, in dem sie wohnten, bzw. dem sie als Staatsbürger angehörten. Dies bezeugen auch die zur Regelung der Entschädigung der Verfolgten erlassenen Rechtsnormen. Obzwar diese Rechtsnormen die Möglichkeit bieten, das Hauptmittel der Diskriminierung, die sog. diplomatische Klausel, außer acht zu lassen, verweisen sie dies in den diskretionären Wirkungskreis der Bundesregierung. Die Praxis der Bundesregierung macht wieder zu Lasten der in Ungarn lebenden Anspruchsberechtigten nachteilige Diskriminierungen. Dieses Verhalten der Bundesregierung steht in Widerspruch zu den allgemein anerkannten Regeln des internationalen Gewohnheitsrechtes, ebenso wie mit einzelnen Bestimmungen der mit der Bundesrepublik Deutschland geschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Die Bundesrepublik bzw. ihre Organe machten auf Grund der gesetzlichen Ermächtigung manchmal Ausnahmen von der Anwendung der diplomatischen Klausel. Das unkonsequente Verhalten der westdeutschen Behörden ist die Folge der rechtlichen Unhaltbarkeit des auf die diplomatische Klausel gegründeten Standpunktes, sowie dessen, daß die Regierung der Deutschen Bundesrepublik die Frage der Entschädigung der Verfolgten mit politischen Problemen verbindet, die nicht mit ihr zusammenhängen.

*

Mit diesen Ausführungen haben wir die völkerrechtlichen Fragen über die Schadloshaltung der Verfolgten des Nazismus in Ungarn naturgemäß keineswegs erschöpft, deren völlige Klärung im Rahmen einer kurzen Abhandlung auch nicht möglich gewesen wäre. Unsere bisherigen Feststellungen sind

nur eine Skizze des Problemenkreises, auf dessen einzelne Punkte, deren detailliertere Ausführung, wir vielleicht in naher Zukunft noch zurückkehren werden.

Некоторые международно-правовые вопросы материального возмещения, предоставляемого венгерским гражданам, преследовавшимся фашизмом

Г. Херцер

Власти гитлеровской Германии в период, непосредственно предшествовавший второй мировой войне и особенно во время войны совершили целый ряд международных деликтов. Сюда входило и преследование людей по расовой причине, по причинам религиозной принадлежности и мировоззрения и т. д. За совершение этих действий, противоречащих международному праву ответственность падает на гитлеровскую Германию.

Венгрия 19 марта 1944 года была оккупирована войсками гитлеровской Германии и преследования, последующие за этим, которые имели несколько сотен тысяч жертв, осуществляли по приказу германского правительства, осуществляющего действительную власть в Венгрии, при непосредственном участии немецких органов. За эти действия таким же образом несет международно-правовую ответственность германское правительство как за те преследования, которые имели место на временно оккупированной территории государств, находившихся в состоянии войны с Германией.

Любое нарушение международного права содержит в себе обязательство репарации. Германия обязана возместить у ерб жертвам своих действий, противоречащих международному праву по общим принципам международного обычного права. Правительство Германской Федеративной Республики принимало на себя в нескольких международных соглашениях, что возмещение ущерба будет быстрым, эффективным и не будет применять никаких неблагоприятных дискриминационных мер в отношении отдельных групп преследуемых.

Но правительство Германской Федеративной Республики не выполнило это свое обязательство и как законодательные акты о возмещении ущерба внутри страны, так и действия различных западно-германских властей применяют дискриминацию в отношении бывших преследуемых лиц, проживающих в социалистических странах, в том числе и в Венгерской Народной Республике. Главным средством дискриминации является так называемая дипломатическая клаузула, согласно которой не могут получить возмещение ущерба те преследуемые, которые проживают или находятся с постоянным местом жительства в таких государствах, с которыми правительство Федеративной Республики Германии не находится в дипломатическом отношении. Законодательные акты обход этой клаузулы закрепляют в дискрециональной компетенции федеративного правительства.

Quelques questions de droit international relatives au dédommagement des victimes du nazisme en Hongrie

par

G. HERCZEGH

Dans les temps précédant immédiatement la deuxième guerre mondiale et surtout pendant la guerre, les autorités de l'Allemagne hitlérienne ont commis toute une série de délits internationaux. Parmi ces délits il faut compter également la persécution des hommes à cause de leur race, de leur religion ou de leurs opinions. La responsabilité de ces actes contraires au droit international incombe à l'Allemagne hitlérienne.

Le 19 mars 1944 la Hongrie a été occupée par des troupes allemandes et les persécutions consécutives, dont les victimes se comptent par plusieurs centaines de mille,

ont été exécutés par ordre du gouvernement allemand, ayant exercé de fait le pouvoir suprême en Hongrie et avec la participation directes d'organe allemands. C'est donc le gouvernement allemand, qui doit réputé responsable, conformément au droit international, de ces actes, comme il l'était des persécutions dans les territoires provisoirement occupés des Etats qui se trouvaient en état de guerre avec l'Allemagne.

Toute violation des normes du droit international comporte une obligation de réparer. Aussi l'Allemagne, conformément aux principes généraux du droit international coutumier est-elle obligée de dédommager convenablement les victimes de ses actes contraires au droit international. Le gouvernement de la République Fédérale Allemande s'est obligé dans plusieurs conventions internationales de fournir un dédommagement rapide et efficace et de n'appliquer aucune discrimination désavantageuse à certaines catégories des victimes des persécutions.

Or, le gouvernement de la République Fédérale Allemande n'a pas exécuté ces obligations qu'il a assumées en ce sens et les règles de droit internes adoptées au sujet des dédommagements et les mesures prises par différentes autorités de l'Allemagne occidentale appliquent une discrimination au préjudice des victimes des persécutions domiciliées ou qui séjournent d'une façon permanente dans un Etat, avec lequel le gouvernement de la République Fédérale Allemande n'entretient pas des relations diplomatiques. Les règles de droit remettent à l'appréciation discrétionnaire du gouvernement fédéral la possibilité d'omettre l'application de cette clause.

Les normes juridiques internationales relatives à l'exercice de la juridiction répressive et la souveraineté des États

par

F. MÁRKUS

chargé de recherches

à l'Institut des Sciences juridiques et politiques de l'Académie des Sciences
de Hongrie

Dans les conditions actuelles de la vie internationale l'État a la primauté parmi les groupements sociaux des hommes. C'est ce fait qui détermine l'essence, le fond de la souveraineté des États et le caractère du droit international de nos jours reposant sur cette souveraineté. Or la souveraineté est une notion juridique, d'où il s'ensuit qu'elle n'est pas absolue. L'exercice de la juridiction répressive relève de la compétence nationale des États qui en règle générale n'est pas affectée par le droit international. Ce fait cependant ne signifie point que dans les limites inhérentes au principe de la souveraineté les États n'auraient pas la faculté pour régler sur le plan international des questions de leur juridiction répressive aussi. C'est précisément l'ensemble de ces normes juridiques internationales qui constitue le droit pénal international. Les règles de droit pénal relatives à la juridiction répressive peuvent être divisées en deux groupes: 1. les règles établissant la responsabilité criminelle de certains individus et prévoyant les modalités de la faire valoir; 2. les règles ayant trait à la lutte concertée des États contre la criminalité. Aucune des règles de droit ainsi groupées n'est opposée au principe de la souveraineté. Au contraire, ces règles contribuent à la mise en valeur intégrale de ce principe fondamental du droit international de nos jours.

I. Observations générales

1. La juridiction répressive interne des États, exercée sur la base de leur souveraineté, n'est pas réalisée par les États dans une indépendance complète des uns des autres. Les règles de conduite internationales résultant de ce fait, notamment que les États s'accordent en cette matière une assistance mutuelle (voir les conventions d'entraide judiciaire) ou bien, qu'en conséquence d'une appréciation entièrement différente de certains comportements humains, ils font obstacle à leurs activités respectives, ont donné lieu dans la doctrine du droit international à des opinions tellement divergentes de la part des différents auteurs, que l'examen de ces opinions et l'appréciation de leur valeur théorique n'est possible qu'en portant une attention vigilante et continue à la pratique suivie par des États en cette matière. C'est pourquoi qu'il convient de souligner ici, en guise d'une introduction, l'importance d'un point de départ qui tient dûment compte de la pratique, pierre de touche de l'exactitude des thèses doctrinales.

Sont détachées de la réalité des faits toutes les théories et toutes les thèses qui oublient que, dans les conditions actuelles des relations internatio-

nales, la primauté parmi les groupements sociaux des hommes revient à l'État. Cette primauté trouve son expression avant tout dans la souveraineté des États, dans le fait que ni à l'intérieur, ni au-dessus des États, aucun groupement social ne saurait exister, qui disposerait, comme l'État, des droits primaires du pouvoir et des moyens pour les réaliser. Il est vrai qu'en conséquence du développement de la vie sociale et notamment du développement de la technique ainsi qu'à cause des changements intervenus dans l'infrastructure économique, les relations entre les États se multiplient nécessairement, voire qu'on peut observer même les commencements d'une certaine intégration. Toutefois, l'élargissement de ces relations aboutit tout au plus au résultat, que les États soumettent actuellement à une réglementation internationale même des questions qui auparavant étaient régies par le droit interne seulement (donc la matière réglée par le droit international s'élargit) et que certaines normes du droit international acquièrent des contours plus précis, sans que ce fait signifie la cessation de la primauté de l'État et la naissance d'une formation sociale supranationale qui lui serait semblable.¹

La souveraineté toutefois ne confère pas à l'État des attributions illimitées. En effet, la liberté d'action revenant à l'État en vertu de sa souveraineté est limitée non seulement par les possibilités consenties par les lois de la nature, mais également par des bornes juridiques découlant du fait que la souveraineté est une notion du droit.² Dans le droit international l'importance décisive de la souveraineté des États est démontrée par le fait que la barrière juridique la plus importante de la liberté d'action des États consiste dans l'interdiction d'assumer une obligation comportant l'extinction de leur souveraineté, interdiction dont l'inobservation est frappée par le droit international de la sanction de la *capitis diminutio maxima*, de la perte de la personnalité³ internationale de l'État. Pour cette raison, la constatation que le droit international est bâti sur la souveraineté des États, est en conformité avec la réalité des faits.

Ainsi, dans le domaine du droit pénal international également, on doit rejeter toute théorie qui peut imaginer la collaboration entre États dans le domaine de la juridiction répressive seulement au moyen d'une atteinte illicite portée à la souveraineté et à plus forte raison les théories tendant à créer une espèce de juridiction pénale supranationale.

¹ Voir: M. MUSKHAT, *Les caractères généraux du droit international contemporain*. Revue Générale de Droit International Public, 1965. No. 1, p. 49

² L. BUZA, *Az államok szuverén egyenlőségének elve tekintettel politikai szerepük egyenlőtlenségére a nemzetközi életben* (Le principe de l'égalité souveraine des États et l'inégalité de leur rôle politique dans la vie internationale). Jogtudományi Közlöny, 1965. No. 10, p. 484; J. HEYER, *K problematice pravomoci a příslušnosti és. soudu ve vztazích k cizině* (Problèmes relatifs à la compétence des tribunaux tchécoslovaques dans le domaine des relations internationales). Časopis pro mezinárodní právo, 1966. No. 3, pp. 226—242

³ A. VERDROSS, *La compétence «nationale» dans le cadre de l'ONU et l'indépendance des États*. Revue Générale de Droit International Public, 1965. No. 2

La circonstance cependant que les États en vertu de leur souveraineté s'acquittent de leurs fonctions indépendamment des autres États, notamment en matière de juridiction répressive, ne signifie point qu'ils accomplissent cette activité dans un isolement complet et sans considération des autres. En effet, en déployant l'activité en question, les États tiennent mutuellement compte de l'existence des autres. Ils établissent aux fins de leurs relations réciproques des règles de conduite déterminées, dont l'ensemble forme précisément le droit international, qui est un système de droit de nature propre et indépendant du droit interne des États. Les règles de conduite créées en considération mutuelle de l'activité de chacun, peuvent s'étendre sur tous les terrains de l'activité des États où cette activité peut entrer en contact (ou bien en conflit) avec l'activité des autres.

Cette constatation vaut aussi pour la juridiction répressive et en conséquence c'est naturel que des normes précises du droit international se soient formées en matière de l'exercice de cette juridiction également. Le champ de cette réglementation est déterminé par les relations internationales qui se révèlent comme possibles dans ce domaine.

Il est vrai qu'au moyen de l'exercice de la juridiction répressive les États défendent leurs propres conditions sociales intérieures contre les actes humains qui les menacent d'une façon particulière et que par conséquent l'exercice de cette juridiction est, en règle générale, de la compétence nationale des États, non affectée par le droit international. Néanmoins, concernant les questions qui sont en rapport avec des faits touchant deux ou plusieurs États, leur attitude doit être gouvernée par les règles générales du droit international. De plus, pour préciser les détails de ces règles, les États peuvent adopter — et ils adoptent effectivement — des dispositions spéciales prévoyant les modalités suivant lesquelles leur juridiction répressive est exercée en l'occurrence.

On peut donc constater à bonne raison que les États, dans l'exercice de leur juridiction répressive — qui appartient par ailleurs à la sphère de leurs fonctions intérieures — entrent en contact les uns avec les autres et qu'ils établissent certaines règles de conduite relatives aux questions y afférentes. C'est l'ensemble de ces règles qui forme le droit pénal international. Le droit pénal international peut donc être défini de la façon la plus succincte et peut-être la plus claire, comme l'ensemble des règles du droit international ayant trait à la juridiction répressive, à savoir comme l'ensemble des règles de conduite valables dans les relations entre les États affectant la juridiction répressive qu'ils exercent comme une fonction intérieure. La notion de cette juridiction doit être comprise dans le sens le plus large, comprenant à la fois le droit pénal et la procédure pénale des différents États.

Or, du moment que dans des conditions normales la juridiction répressive est un instrument du maintien de l'ordre intérieur et de la sauvegarde du régime social des États — instrument dont à nos jours les États ne sauraient

encore se priver et qui est le plus étroitement lié à leur souveraineté et à l'exercice du pouvoir d'État — toute limitation de cette juridiction dépassant la mesure de ce qui est nécessaire ou admissible, porterait indubitablement atteinte à la souveraineté de l'État donné et pourrait signifier même l'extinction de cette souveraineté. On peut ainsi constater de bon droit que les questions du droit pénal international se trouvent dans une liaison étroite avec la souveraineté des États.⁴

En ce qui concerne l'existence de cette liaison, une unanimité générale règne dans la doctrine. Les conséquences qu'on en déduit, diffèrent, cependant, déjà sensiblement les unes des autres. En se tenant sur le terrain solide des faits réels de la vie sociale, on doit également rejeter les opinions qui, en partant du caractère illimité de l'activité étatique, contestent que puissent exister des règles internationales susceptibles de restreindre l'exercice de la juridiction répressive, et celles qui peuvent imaginer l'existence de telles règles seulement au prix de la liquidation de la souveraineté, qu'elle soit réalisée au fur et à mesure, ou d'un seul coup.

A l'opposé de telles idées, la vérité est que dans le domaine du droit international contemporain le progrès social, économique et technique avait contribué, entre autres, également à la croissance et à l'enrichissement des règles interétatiques ayant trait à la juridiction répressive et en cela, il se conformait aux exigences issues des relations plus étroites entre les États et résultant, en partie, aussi d'une collaboration plus intense de ces derniers. En même temps, cependant, ces règles, comme les normes du droit international en général, sont en harmonie avec les exigences historiques formées par l'évolution moderne. Loin de rendre périmée la souveraineté des États, elles prévoient au contraire des obligations internationales précisément pour renforcer la souveraineté étatique et d'assurer sa mise en oeuvre intégrale.

2. Parmi les questions générales il faut s'occuper encore du caractère spécial des normes de conduite internationales ayant trait à l'exercice de la juridiction répressive. Le caractère spécial de ces normes, en dehors du caractère particulier général des règles de conduite internationales, est en rapport avec le fait que ces normes ont trait à une activité qui est en liaison avec des attributions résultant de la souveraineté des États en leur qualité d'unités sociales de base, autrement dit, avec des attributions dont le porteur exclusif et primaire est l'État, en conséquence de sa souveraineté. Or, la restriction internationale de ces attributions, même si l'État y consent, n'est possible que dans une mesure qui ne menace pas le caractère primaire de l'État même. Au cas de l'acceptation d'obligations dépassant cette mesure, la cessation du caractère primaire des attributions de juridiction répressive, en tant que manifestation du pouvoir d'État, signifierait aussi le dépérissement de l'État même.

⁴ Voir, par exemple, V. SZONDY, *Nemzetközi büntetőjog (Droit pénal international)*. Budapest, 1933. pp. 60 et 82—83

Voici l'exigence générale, laquelle, exprimée par le principe de la souveraineté des États — un des principes fondamentaux et impératifs du droit international — fixe les limites des obligations susceptibles d'être assumées par les États en matière de l'exercice de la juridiction répressive.

Dans les cadres ainsi déterminés de la possibilité d'une collaboration entre les États et dans l'intention de sauvegarder leur souveraineté, ceux-ci ont adopté dans leurs relations internationales la pratique d'établir les règles de leur conduite dans la forme de normes dispositives (facultatives) et non pas impératives,⁵ ce qui veut dire que sur le terrain du droit pénal international, les principes fondamentaux et généralement valables du droit international public se décomposent souvent en principes et en règles de détail de caractère dispositif, ce caractère étant précisément destiné à sauvegarder le caractère impératif des principes plus généraux. A l'heure actuelle on peut rencontrer des règles de conduite de cette nature non seulement dans le droit coutumier issu de la pratique des États, mais aussi dans le droit conventionnel.⁶

Néanmoins, en parlant de règles de conduite internationales de nature dispositive, on ne doit pas oublier que les notions formées dans les droits internes des États ne sauraient être transplantées sans plus dans le droit international. C'est une des particularités du droit international, qu'il est créé et appliqué par les États mêmes et ainsi le processus de l'application du droit se confond, en partie, avec celui de la création de normes par voie de conventions ou de la formation d'un droit coutumier né au cours de la pratique suivie par les États.⁷

Vu qu'en règle générale le législateur peut en tout moment modifier les règles de droit en vigueur, c'est en considération de ce fait qu'on a l'habitude de rappeler que dans le domaine du droit international toutes les normes sont dispositives. Cette affirmation, cependant, manque de précision, car les normes du droit international qui sont universellement reconnus comme obligatoires, doivent être considérées en règle générale, comme impératives. Par conséquent, on peut parler des normes dispositives dans le cas seulement, où ces normes sont nées, dès leur création, comme telles, donc comme des normes auxquelles au cours de leur application les États peuvent toujours déroger, sans qu'ils aient l'intention de les modifier dans leur qualité de créateurs de droit.

⁵ En ce qui concerne les normes dispositives du droit international, voir A. VERDROSS, *Völkerrecht*, p. 107 et D. ANZILOTTI, *Corso di diritto internazionale*. Vol. I. Une réunion s'est occupée de ce problème, sous les auspices de la Fondation Carnegie à Lagouissi (Grèce) du 3 à 8 avril 1966.

⁶ Voir: A. L. MALAI, *Les conventions européennes et le traité Benelux d'entraide judiciaire en matière pénale et d'extradition*, dans «*Le droit pénal international*. Recueil d'Études.» Leyde, Brill, 1965. pp. 102—104.

⁷ A ce sujet, nous renvoyons à la distinction fait par Verdross, entre «*Vereinbarungen*» et «*Rechtsgeschäfte*» (op. cit. p. 156—157)

De telles règles sont par exemple, dans le domaine de l'extradition le principe de la spécialité, celui de la double incrimination et nombre d'autres règles encore. En vertu du pouvoir découlant de leur souveraineté, les États peuvent dans des cas concrets à tout moment déroger à ces règles.

En examinant de plus près ces règles dispositives, on peut constater qu'en l'espèce il s'agit de règles de droit qui sont déjà comprises dans une règle plus générale ou qui font partie d'un principe d'ordre plus général et signifient la spécification non obligatoire des règles et des principes généraux. D'une telle spécification ou décomposition des principes généraux en des normes dispositives, les États peuvent toujours se départir dans les limites fixées par la norme générale, sans violer cette dernière.

3. Comme les règles du droit international en général, les règles internationales relatives à l'exercice de la juridiction répressive expriment elles aussi des intérêts complexes. Les intérêts les plus généraux trouvent leur expression dans les règles qui obligent les États de combattre dans leur droit national, au moyen du droit pénal, les crimes (internationaux) contre l'humanité.

Les crimes appartenant à cette catégorie des infractions portent atteinte aux intérêts primordiaux et vitaux de la communauté internationale, à cause de quoi ils peuvent être qualifiés à juste titre de crimes internationaux dont la répression incombe aux États d'une façon impérative, par effet de règles internationales, dans le cadre de l'obligation générale de la sauvegarde de la paix et de la sécurité.

Les obligations internationales qui incombent aux États dans le domaine de la lutte contre la criminalité à l'intérieur de leur pays sont d'une nature moins générale. Les cadres de cette lutte sont fixés par les pays conformément à la propre politique criminelle de chacun. Dans cette lutte, chaque pays poursuit les objectifs de sa propre politique criminelle qui peuvent coïncider avec les objectifs des autres États, mais en peuvent être différents aussi. Il est donc clair, que la collaboration des États dans la lutte contre la criminalité peut s'étendre seulement sur des terrains où les objectifs de la politique criminelle de chacun sont les mêmes ou sont rapprochés les uns des autres; c'est pour cette raison qu'en cette matière le droit international ne contient aucune norme de conduite ou obligation d'ordre général. En même temps, les États, en vertu de leur souveraineté, assument dans ce domaine des obligations déterminées, en s'assurant ainsi certains droits aussi concernant des faits qui contiennent des éléments internationaux, donc concernant des cas qui se trouvent, en tout ou en partie, en dehors de leurs attributions réalisables en vertu de leur souveraineté ou en dehors du domaine sur lequel leur pouvoir s'étend de fait.

De ces remarques générales résulte clairement qu'on peut distinguer deux groupes de normes internationales relatives à l'exercice de la juridiction

pénale des États. Au premier de ces groupes appartiennent les délits internationaux, c'est-à-dire, les infractions dont la répression est prescrite par le droit international même. Font partie du deuxième groupe les normes internationales qui se sont formées en conséquence du fait, que les États, tout en exerçant leur pouvoir répressif en vertu de leur souveraineté et d'une façon autonome, n'agissent pas en la matière complètement isolés les uns des autres. Y appartiennent aussi les normes qui sur le terrain de la lutte contre la criminalité prévoient les cadres et les modalités généraux de la collaboration entre les États.

II. La juridiction dans les affaires pénales

4. La notion de la juridiction est dans une corrélation étroite avec celle de la compétence. Les deux notions diffèrent seulement en ce qu'on emploie le terme juridiction lorsqu'il s'agit des aspects internationaux des affaires relevant de la compétence des tribunaux ou d'autres autorités de l'État.⁸ La juridiction répressive de l'État détermine donc au point de vue du droit international le cercle des affaires relevant de la compétence des organes judiciaires de chaque État.

En ce qui concerne la juridiction pénale des États, comme aussi concernant la compétence nationale de ceux-ci, il n'y a aucune règle internationale qui rendrait possible de délimiter cette juridiction d'une façon positive.⁹ Or, une telle règle de droit ne peut réellement pas exister, parce qu'elle se trouverait en contradiction avec le principe qui veut que ce soit l'État seul auquel compète la prérogative (le droit souverain) de déterminer sur son territoire les affaires soumises à sa juridiction répressive. Par conséquent, comme c'est le cas aussi de la compétence nationale des États, la sphère de leur juridiction répressive ne peut être définie que d'une façon négative, c'est-à-dire, en déterminant ce qui ne relève pas de leur juridiction pénale.

Or, ne sont pas soumises à la juridiction répressive des États les affaires dans lesquelles l'exercice de cette juridiction comporterait une immixtion dans les affaires intérieures d'un autre État et porterait atteinte à la souveraineté de ce dernier.¹⁰ La juridiction d'un État en matière pénale peut être définie dans une forme positive seulement en tenant compte de son propre droit national. Ainsi on doit considérer que relèvent de la juridiction répressive des États toutes les affaires pénales régies par le droit national de chacun et

⁸ Voir: L. A. LUNZ, *La question de la juridiction dans le droit soviétique*. Állam- és Jogtudomány, 1966. No. 1, pp. 3-4 (en hongrois).

⁹ J. TOMKO, *La compétence nationale des États et l'ONU*. Moscou, Ed. de la littérature étrangère, 1963. p. 47 (en russe).

¹⁰ Voir la note adressée en date du 22 août 1966 par le gouvernement de l'Union Soviétique au gouvernement de la République Fédérale Allemande — Pravda, No. du 29 août 1966.

dans lesquelles la réalisation de l'administration de la justice ne signifie pas une immixtion dans les affaires intérieures d'un autre État, ne porte pas atteinte à la souveraineté de celui-ci.

En conformité avec le principe de la souveraineté, le droit international ne donne concernant la juridiction des États qu'une directive, dans le sens que ne sont pas soumises à la juridiction d'un État donné les affaires pénales qui sont liées exclusivement aux affaires intérieures d'un autre État et affectent les conditions sociales internes de celui-ci. Or, il y a des actes qui, soit en conséquence du mode dont l'acte s'attache au lieu de sa perpétration, soit en conséquence de la personne de l'auteur, soit enfin en conséquence du but et du caractère de l'acte même, sont susceptibles de violer simultanément les conditions sociales de plusieurs États. Sur ces actes, en vertu du principe de la souveraineté, plusieurs États peuvent également étendre leur juridiction sans violer en quoi que ce soit le droit international.

Le droit international n'a aucune règle obligatoire en matière de la délimitation de la juridiction répressive de chaque État. Eu égard au principe de la souveraineté, il est même impossible qu'il puisse en contenir une, puisque, une telle règle équivaldrait nécessairement à une intervention dans les affaires intérieures des États. En effet, le droit international ne peut contenir une telle règle pour le motif non plus, que les buts et les méthodes de la politique criminelle des différents États, et par conséquent aussi leur droit pénal, diffèrent sensiblement les uns des autres; ainsi le fait qu'à l'occasion d'une infraction donnée un État a réalisé, sur la base du rapport de droit né en conformité avec son propre droit pénal, les mesures commandées par ce dernier, est loin de signifier l'extinction du rapport de droit pénal né selon un autre système de droit. A cause de cela, le droit de répression né en faveur d'un État selon son propre droit pénal et en conformité avec les règles du droit international, ne peut être ni mis en oeuvre, ni éteint que selon son propre droit interne.

En ce qui concerne la relation entre la juridiction d'un certain État et celle d'un autre, la pratique poursuivie par les États, en parfaite conformité avec le droit international, démontre qu'il est artificielle et contraire à la pratique toute construction doctrinale qui veut répartir les juridictions répressives des États en les délimitant les uns des autres.

La répartition de la juridiction pénale entre les États, ne peut être exigée au titre des droits de l'homme non plus, parce que selon le droit international et conformément au principe de la souveraineté il appartient à la compétence nationale de chaque État, qu'il détermine, lui seul, dans les limites générales mentionnées, le champ d'application de ses lois pénales et, par conséquent, aussi les affaires qui appartiennent à la sphère de sa juridiction répressive. De ce fait il s'ensuit qu'il doit également relever de la compétence nationale des États la faculté de constater si dans un cas concret l'objectif de sa loi pénale soit réalisée ou non et s'il considère comme inutile que sa loi soit également

appliquée lorsque l'affaire est évoquée par la juridiction d'un autre État aussi, voire qu'éventuellement l'auteur a été déjà puni dans un autre pays. Malgré qu'il s'agisse ici du même acte nous nous trouvons néanmoins en face de rapports de droit pénal nés en base de différents systèmes de droit, dont le développement et l'existence sont entièrement indépendants les uns des autres. Dans l'exercice de leur juridiction répressive les États accomplissent en premier lieu des tâches qui ont leur origine dans les conditions intérieures de chacun; aucun ordre juridique répressif n'existe qui serait placé au-dessus d'eux et ainsi on ne peut parler d'une répartition de la juridiction répressive des États non plus.¹¹

Cette constatation cependant est loin de vouloir dire que le droit international, en dehors du devoir de la non-intervention découlant du principe de la souveraineté, ne contienne aucune directive concernant la délimitation de la sphère de la juridiction pénale des différents États. Sont en effet au service d'une telle délimitation des principes universellement reconnus et appliqués, tels le principe de la territorialité, le principe de la personnalité et le principe de la lésion réelle de l'objet juridique protégé par l'État. Toutefois, ces principes, vu qu'ils touchent la juridiction répressive émanant de la souveraineté, sont d'une nature particulière et ils ne contiennent que des directives pour savoir ce qui ne doit pas être considéré comme intervention dans les affaires intérieures d'un État. Ces principes reçoivent un contenu positif par oeuvre de la législation nationale des États, lors de la fixation des limites territoriales de l'application de leurs lois pénales. Dans ce sens, les principes en question, se présentant comme une décomposition du principe de la souveraineté, ont la nature de règles dispositives; ils donnent des possibilités dont l'application, en conformité avec la souveraineté, n'est point obligatoire. Ces principes ne signifient donc aucune délimitation de la juridiction pénale de chaque État, puisque ils ne donnent pas des directives obligatoires pour connaître les affaires sur lesquelles la juridiction de chacun s'étend, mais pour connaître seulement celles qui ne sont pas soumises à la juridiction d'un État donné. En effet, ne peuvent relever de la juridiction d'un État les affaires qui ne sont pas susceptibles d'être mises en rapport avec sa juridiction, sur la base d'aucun des principes mentionnés, sous peine de commettre une intervention dans les affaires intérieures d'un autre.

L'absence d'une délimitation internationale de la juridiction répressive est donc une conséquence naturelle des exigences résultant de la souveraineté des États. Par contre, c'est également en conséquence de leur souveraineté que les États sont entièrement libres de décider si dans des cas concrets ils veulent faire valoir leur juridiction répressive existant sur la base de leurs lois pénales, ou bien s'il préfèrent de transmettre la poursuite pénale ou extraditer

¹¹ Voir LUNZ, op. cit. p. 4. Cette constatation vaut encore plus pour la juridiction pénale des États découlant de leur pouvoir répressif.

l'auteur à un autre État, lequel conformément à ce qui précède, est également compétent pour engager la poursuite pénale. Or, il serait difficile que ce phénomène soit qualifié de répartition de la juridiction, même si des conventions internationales contiennent à ce sujet des dispositions de caractère plus général.

5. L'État exerce sur son territoire des droits de souveraineté.¹² Ces droits s'étendent sur un territoire déterminé, en conséquence de quoi, c'est seulement sur son territoire que l'État peut accomplir des actes émanant de son pouvoir d'État, et notamment des actes relatifs à des poursuites pénales. Le caractère territorialement limité des droits de souveraineté n'est pas cependant la même chose que le principe territorial qui est appliqué lors de la constatation de la validité des lois pénales dans l'espace, aux fins de donner un fondement à l'exercice de la juridiction répressive.

Le fait que les droits de souveraineté sont limités à un territoire déterminé signifie qu'en connexité avec une poursuite pénale, l'État peut accomplir des actes coercitifs seulement en regard de personnes et de choses qui se trouvent sur ce territoire. Le principe de la territorialité signifie par contre, que l'État, par effet de la validité dans l'espace de ses lois pénales, soumet à sa juridiction les infractions perpétrées sur son territoire.

Par les moyens offerts par le droit pénal l'État protège les conditions sociales, considérées par lui comme importantes, contre les actes dirigés à les troubler. En conséquence du fait que les conditions sociales soumises à la souveraineté de l'État sont attachées à un certain territoire, qu'elles se développent sur le propre territoire de l'État, les conditions dont il s'agit peuvent être menacées en premier lieu par les infractions commises sur son territoire. C'est précisément le fait qui donne de l'importance au principe de la territorialité dans le domaine du droit pénal international. De tout ceci résulte clairement la corrélation étroite qui existe d'un côté entre le principe de la territorialité appliqué lors de la constatation de la validité en l'espace des lois pénales de l'État et, d'autre côté, les droits de souveraineté sur un territoire donné.

Vu que les lois pénales ont pour but de défendre les conditions sociales soumises à la souveraineté de l'État et que, par conséquent, un des critères de toute infraction est le danger qu'elle comporte pour la société, du point de vue d'un État donné aucune mesure ne s'impose en vue de la protection des conditions sociales lorsqu'il s'agit d'un acte commis en dehors de son territoire et portant atteinte aux conditions sociales soumises à la souveraineté d'un autre État. En ce qui concerne les actes de cette nature, du point de vue de l'État en question, en règle générale ils ne comportent aucun danger pour les conditions sociales y régnant et ainsi ils se trouvent en dehors de la sphère de son

¹² Voir: N. A. OUSHAKOV, *Souveraineté v sovremennom mezhdunarodnom prave* (*La souveraineté dans le droit international contemporain*). Éd. de l'Institut des relations internationales, Moscou, 1963. p. 15

appréciation. Ces actes relèvent en effet de la juridiction de l'État dont la souveraineté s'étend sur le lieu où l'acte a été perpétré.

La portée du principe de la territorialité dans le domaine de la sauvegarde de la souveraineté des États est démontrée par le fait que nous pouvons retrouver ce principe dans la législation de tous les États comme le premier principe qui est appliqué pour établir la juridiction répressive de l'État.¹³ L'importance de ce principe est mise en relief aussi par le fait que les conventions d'extradition conclues par les États contiennent, sans exception, une stipulation qui prévoit que l'extradition peut être refusée lorsque l'infraction a été commise sur le territoire de l'État saisi de la demande d'extradition.¹⁴ Le contenu du principe de la territorialité dépend cependant de la définition qu'on donne au lieu de la perpétration de l'acte. Or, à cause du développement plus intensifié des relations entre les États et du progrès de la technique il est devenu de plus en plus difficile, voire impossible, de constater avec exactitude l'État, sur le territoire duquel l'acte a été commis. Sont en effet fréquents les cas, où une infraction concrète peut être considérée comme perpétrée sur le territoire de plusieurs États. Il faut donc s'occuper à part du problème de la définition du lieu de la perpétration de l'acte.

6. Dans la doctrine, les problèmes relatifs à la définition du lieu de la perpétration de l'infraction ne sont pas éclaircis d'une manière satisfaisante; les législations des différents États ne donnent non plus des renseignements suffisants à ce sujet. En cette matière des thèses théoriques les plus diverses ont été, et sont encore, professées et les législations adoptent également des solutions différentes. Dans ces conditions nous devons nous contenter de donner seulement un aperçu sommaire des problèmes dont il s'agit, dans la mesure dont on a besoin de les connaître pour pouvoir définir de plus près la juridiction des États exercée en base du principe de la territorialité.

À présent il est désormais inutile de s'occuper des théories plutôt périmées relatives à la définition du lieu où l'infraction a été commise ainsi que des différentes variantes de ces dernières; il suffit d'exposer les deux théories qui représentent les deux pôles extrêmes concernant l'étendue des affaires pénales susceptibles d'être soumises à la juridiction d'un État sur la base du principe de la territorialité. L'une de ces théories est la théorie dite de l'activité, qui soutient que l'infraction est censée d'avoir été commise au lieu où les éléments constitutifs de l'acte prévus par la loi ont été réalisés, y compris éventuellement aussi le lieu où a fonctionné l'instrument servant à l'accomplissement de l'in-

¹³ Voir, par exemple, l'art. 4, 1^{er} alinéa, du Code pénal hongrois, Budapest, Corvina, 1962, ou l'art. 4 du Code pénal de la République Socialiste Soviétique Fédérative Russe. Léninegrad, Presses Universitaires, 1962. p. 16.

¹⁴ Voir, par exemple, l'art. 55, point b) du Traité d'entraide judiciaire entre la Hongrie et l'Union Soviétique en matière civile, de droit de la famille et pénale, signé à Moscou en 1958. Recueil des lois 1945—1958, IV^e Vol. Budapest, 1960. p. 218 (en hongrois).

fraction. L'autre est la théorie de l'unité de l'acte (autrement: théorie du résultat) selon laquelle l'infraction est réputée d'avoir été perpétrée au lieu où son résultat est survenu et qui, au moins du point de vue de l'établissement de la juridiction, doit être considéré subsidiairement aussi comme lieu où l'acte a été commis.

La théorie de l'activité réduit à un cercle très étroit les possibilités de la fixation du *locus delicti commissi*, tandis que la théorie du résultat offre des possibilités très amples à ce sujet et ainsi à l'établissement de la juridiction également. Or, en cette matière il faut prendre en considération que la théorie de l'activité, bien qu'elle rallie la perpétration de l'infraction à un lieu déterminé (à l'exception des délits complexes, continus et continués, concernant lesquels la perpétration à plusieurs lieux, même de ce point de vue, est également possible, ainsi que les différentes formes de la complicité) la solution qu'elle donne aux fins de l'établissement de la juridiction n'est pas satisfaisante, lorsque des fractions de l'activité de l'agent et le résultat de cette activité s'écartent dans l'espace. Par ailleurs, les conclusions auxquelles on arrive sur la base de la théorie du résultat ne sont également sans équivoque, surtout si on tient compte de l'état inéclairci des questions théoriques ayant trait à l'objet de l'infraction et notamment à l'objet sur lequel celle-ci a été consommée.¹⁵ Il en est de même si on prend en considération que certaines infractions n'ont aucun objet réel de leur perpétration, mais seulement un objet idéal. Si on considère comme résultat de l'infraction l'atteinte ou la menace portée à l'objet de la protection juridique offerte par le législateur, alors sur la base de la théorie du résultat toute activité, n'importe où qu'elle ait été déployée, peut se rattacher au lieu des relations sociales à protéger.

La pratique suivie par les différents États en matière de l'établissement du lieu où l'infraction a été commise, fait voir que dans certains États, comme dans les Pays-Bas¹⁶ ou en Hongrie,¹⁷ la législation ne donne aucune directive en cette matière, mais remet au juge le soin de trouver dans les cas concrets la solution adéquate. Cette solution a pour avantage qu'elle n'impose pas au législateur la tâche de formuler une définition d'ordre général qui, par ailleurs, serait incapable d'englober la multitude très variée de tous les cas imaginables, mais qu'elle rend possible que dans les cas concrets le juge — en tenant compte des éléments constitutifs de l'infraction et des circonstances de sa perpétration — puisse trouver la définition téléologique du lieu de la perpétration de l'acte, en conformité avec les buts du législateur. Cette solution de la législation signifie que dans la pratique les tribunaux établissent la juridiction de l'État

¹⁵ B. S. NIKIFOROV, *Obiecte prestouplenja po sovetskomu pravou (L'objet de l'infraction selon le droit soviétique)*. Moscou, 1960. pp. 122—128.

¹⁶ Voir l'art. 2 du Code pénal néerlandais, (*Les codes pénaux européens*, éd. M. ANCEL, Melun, 1957. Vol. III, p. 1375.)

¹⁷ Voir la partie de l'exposé des motifs du Code pénal hongrois relative au champ d'application territorial et personnel du Code (p. 46 du Recueil cité, en hongrois).

donné sur la base du lieu de la perpétration de l'infraction dans tous les cas où un des éléments constitutifs essentiels de l'infraction s'est réalisé sur le territoire du pays.

Dans d'autres pays, comme en Tchécoslovaquie¹⁸ ou en France¹⁹, le législateur a adapté la solution de donner une définition légale du lieu de la perpétration de l'infraction. Cette même solution a été adoptée aussi par l'Union Soviétique qui s'est ralliée entièrement à la théorie de l'unité de l'acte (théorie du résultat).²⁰

Les différentes pratiques suivies par les États dans les affaires concrètes ne diffèrent pas sensiblement l'une de l'autre, malgré qu'en ce qui concerne la question de la détermination du lieu de la perpétration de l'acte — qui du point de vue du contenu du principe de la territorialité possède une importance décisive dans l'établissement de la juridiction — la législation des différents États adopte des solutions diverses. L'identité de la pratique résulte de la possibilité qu'ont les États, en conséquence de leur souveraineté, d'étendre leur juridiction jusqu'au point où ils se heurteraient déjà à l'interdiction de s'ingérer dans les affaires intérieures d'un autre État. Par ailleurs, il ne peut pas être question d'une telle intervention aussi longtemps que l'État étend sa juridiction seulement sur des affaires qui sont en relation avec les conditions sociales soumises à sa souveraineté. Quelle que soit donc la solution adoptée par la législation nationale concernant la délimitation de la juridiction répressive en base du principe de la territorialité, dans les cas concrets les organes judiciaires font usage de la possibilité qui leur est offerte par le droit international et ils établissent leur juridiction conformément aux intérêts de l'État. La jurisprudence des cours françaises est très caractéristique à ce sujet. En France, en effet, la législation a procédé en 1958 à la définition légale du lieu de la perpétration du délit, ce qui cependant n'a pas modifié la jurisprudence des cours qui se sont prononcées toujours en faveur de la juridiction française et qui continuent à rester sur leurs positions nonobstant la nouvelle réglementation.²¹

Vu ce qui précède, nous pouvons définir, du point de vue de la juridiction, le contenu du principe de la territorialité, en tenant compte de la pratique des États et dans ses lignes générales, comme un principe découlant de la souveraineté des États qui leur permet d'étendre leur juridiction de plein droit sur toutes les infractions portant atteinte, d'une façon qui est punissable selon leurs lois pénales, aux conditions sociales soumises à leur souveraineté. Lorsque certains des éléments constitutifs de l'infraction se réalisent à l'étranger, les

¹⁸ Voir l'art. 17 de la loi pénale (Commentaire de la loi en langue tchèque). Prague, Orbis, 1964. p. 87.

¹⁹ Voir l'art. 693 du Code français de la procédure criminelle.

²⁰ Commentaire au Code pénal de la R. S. S. F. russe, déjà cité, art. 4. p. 17.

²¹ R. LEGAIS, *L'évolution des solutions françaises de conflits de lois en matière pénale*. Mélanges Savatier, p. 548.

liens de l'acte avec le territoire du pays sont donnés dès que l'acte est dirigé à troubler les conditions sociales soumises aux droits de souveraineté de l'État sur son territoire.

Le principe de la territorialité ainsi définie embrasse au fond aussi le principe de l'atteinte ou de la menace réelles portées à l'objet juridique protégé par la loi pénale.²² Par conséquence, la question se pose de savoir s'il s'agit ici, à côté du principe de la territorialité, également d'un principe du droit international susceptible de servir de base à la détermination de la juridiction répressive. En examinant le problème de plus près, on aboutit au résultat que, pour établir la juridiction, ce principe peut être appliqué seulement au cas des atteintes portées à des objets juridiques qui se rattachent expressément au territoire de l'État, comme c'est le cas des infractions contre l'État et son régime social. A cause de cela, le législateur peut appliquer ce principe seulement ensemble avec l'indication limitative des règles du droit pénal protégeant les objets juridiques en question et en les mettant en rapport avec les sanctions pénales frappant les actes dont il s'agit.²³

Ce que nous venons d'exposer montre que le principe dit de la protection des intérêts, en cas de son interprétation erronée «étend trop l'application de la loi pénale et conduit à des complications sur le terrain du droit pénal international»,²⁴ à cause de quoi le principe en question ne peut au fond pas être qualifié d'un principe international découlant de la souveraineté. A ce propos, il convient de rappeler la solution correcte du législateur soviétique qui lors de l'établissement de la validité territoriale des lois pénales a omis toute disposition qui pourrait renvoyer à ce principe.²⁵ Cette solution correspond pour le mieux au respect dû à la souveraineté des autres États ainsi qu'au principe de la non-intervention.

A propos des problèmes du lieu de la perpétration de l'infraction il faut mentionner les préoccupations qui surgissent, en cas d'infractions complexes, continues et continuées, comme en cas de complicité aussi, en conséquence du fait que certains actes partiels de la même infraction sont accomplis en différents lieux.

En cette matière les difficultés cessent si on n'oublie pas que pour établir la juridiction il faut décider avant tout la question de savoir, si les actes partiels

²² C'est à ce principe que se réfère l'exposé des motifs du Code pénal hongrois dans le cadre de la théorie de l'autodéfense de l'État.

²³ Voir l'art. 5 du Code pénal hongrois ou l'art. 19 du Code tchécoslovaque dans les éditions citées.

²⁴ Voir l'exposé des motifs relatif à l'art. 4 du Code pénal hongrois (publication citée, p. 48).

²⁵ L'effet territorial des lois pénales est fixé par le législateur soviétique uniquement sur la base des principes de la territorialité et de la personnalité. Les seules exceptions aux règles en question sont les stipulations y afférentes des conventions internationales. Voir le code pénale de la République Socialiste Soviétique Fédérative Russe, dans l'édition citée, pp. 16 à 20.

commis sur le territoire de l'État sont suffisants pour que, sur la base du principe de la territorialité, la juridiction de l'État puisse être établie relativement à l'infraction tout entière. Si l'en est ainsi, alors tous les actes faisant partie des faits donnés doivent être jugés selon le système de droit de l'État où la procédure est engagée et dont la juridiction est établie conformément à ce qui précède.

Le fait que concernant un acte partiel commis à l'étranger la juridiction d'un autre État peut également entrer en ligne de compte pour l'ensemble de l'infraction, n'entre pas en considération du point de vue de l'établissement de la juridiction d'un État donné, parce qu'en ce cas il ne s'agit pas de rapports de droit pénal identiques, mais de la naissance de deux rapports distincts, ce qui n'est pas du tout exclu par le droit pénal international.

7. Dans le domaine du droit pénal international, à côté du principe de la territorialité, le principe de la personnalité est un autre principe fondamental qui peut servir, en tout indépendance et pleinement, à l'établissement de la juridiction répressive de l'État. Dans sa forme pure ce principe signifie que l'État, sur la base de sa souveraineté, peut étendre la validité de ses lois pénales sur tous les actes de ses citoyens, sans égard au lieu où ces actes ont été commis.²⁶

Du point de vue du droit pénal international le principe de la personnalité doit être considéré également comme une norme de détail découlant de la souveraineté, donc comme un principe, dont le contenu positif dépend de la volonté du législateur de l'État donné. Sous l'aspect du droit international le contenu de ce principe consiste dans le fait qu'il permet de délimiter d'une façon négative ce qui peut entrer dans la juridiction de l'État en conséquence de sa souveraineté. Comme règle du droit international ce principe ne délimite donc pas ce qui relève de la juridiction de l'État — dont la détermination, comme nous l'avons vue, appartient, en vertu de sa souveraineté, à la sphère de la liberté d'action de l'État — mais il définit ce qui ne doit pas être considéré comme immixtion dans les affaires intérieures des autres États. Dans ce sens le principe de la personnalité peut être formulé comme un principe qui énonce qu'on ne doit pas considérer comme intervention dans les affaires intérieures d'un autre État, lorsque l'État, sur la base du principe de la personnalité, ordonne que ses ressortissants soient punis aussi pour des infractions commises sur le territoire d'un autre État et ayant porté atteinte à des objets juridique se rattachant exclusivement au territoire de l'État où l'infraction a été perpétrée.

D'après ce qui précède, le principe de la personnalité est un principe universellement reconnu du droit pénal international, dont la validité est

²⁶ Voir l'art. 4 du Code pénal hongrois, dans la publication ci-dessus citée, p. 47.

absolument autonome et qui ne se rattache pas au principe de la territorialité comme un principe subsidiaire.

L'explication de sa reconnaissance internationale ne doit point être recherché dans le devoir de fidélité qui unit le citoyen à son État (*Treupflicht*).²⁷

À présent, lorsque concernant le statut juridique des étrangers le principe du traitement égal est devenu une règle universellement reconnue du droit international, il serait déplacé que, dans le domaine du droit international, les motifs du rattachement du principe de la personnalité à la nationalité soient recherchés dans des considérations qui en dernière analyse assureraient au sein d'un système de droit une situation privilégiée aux nationaux. Par conséquent, la juridiction répressive de l'État n'est pas déterminée par le lien de nationalité, mais par la circonstance, que les citoyens, par effet de leur domicile, mais autrement aussi, sont en règle générale attachés d'une façon durable aux conditions sociales régnant sur le territoire soumis à la souveraineté de l'État de leur domicile, donc aux conditions sociales dont le développement et la sauvegarde est une tâche qui incombe exclusivement à l'État en question, en conséquence de sa souveraineté. Ce fait est démontré entre autres par la récente tendance du développement qu'on peut observer partout, notamment que les exigences résultant du principe de la personnalité se rattachent de plus en plus aux personnes ayant leur domicile permanent dans l'État dont il s'agit. Pour démontrer la justesse de cette constatation on pourrait invoquer par exemple, les dispositions de la législation soviétique²⁸ ou de la législation tchécoslovaque²⁹ aux termes desquelles, en matière de la validité territoriale des lois pénales, les apatrides domiciliés au pays sont traités comme les nationaux.

En examinant la question de la juridiction au point de vue du droit international, on peut constater que le droit international ne défend pas que les États, en établissant leur juridiction sur la base du principe de la personnalité, puissent accepter pour critère aussi le domicile permanent, à côté de la nationalité. De ce point de vue la juridiction du *iudex domicilii* ne diffère en rien de la juridiction des tribunaux nationaux se faisant valoir à l'égard de leurs propres ressortissants.³⁰

Lors de l'établissement de la validité de leurs lois pénales sur la base du principe de la personnalité, les législations des différents États peuvent s'écarter les unes des autres non seulement concernant l'importance attribuée en la matière au domicile; en effet, lorsque l'infraction a été perpétrée à l'étranger, donc lorsque la juridiction ne peut exister qu'en base du principe de la per-

²⁷ H. MEYER, *Die Einlieferung*, 1953. p. 73.

²⁸ Art. 5 du Code pénal de la République Soviétique Socialiste Fédérative Russe.

²⁹ Art. 18 du Code pénal de la République Socialiste Tchécoslovaque.

³⁰ Il convient de noter que le législateur hongrois n'a pas suivi ce chemin. En principe, la solution qu'il a adoptée ne peut pas être critiquée, puisque il appartient exclusivement à chaque État de déterminer le contenu de la propre juridiction, pourvu qu'il n'entre pas en conflit avec le droit international.

sonnalité, elles peuvent demander aussi l'application du principe de la double incrimination ou de celui de la *lex mitior*, ou bien elles subordonnent la poursuite pénale à la présence d'autres conditions encore.³¹ A ce sujet, il convient de souligner une fois de plus, qu'en dehors de l'interdiction de violer la souveraineté d'un autre État, le droit international ne donne aucune directive concernant le contenu de la juridiction. Il considère, en effet, que la détermination de ce contenu est une question intérieure des États et qu'ainsi l'examen du contenu positif de la juridiction des différents États — s'il ne donne pas des indications pour connaître les cas où elle dépasse les cadres réservés à la juridiction nationale des États, ne fait pas l'objet du droit international pénal. C'est pourquoi la subordination de la juridiction à de telles conditions dans le cadre du principe de la personnalité est une affaire intérieure des États.

On peut subordonner la validité personnelle de la loi pénale à la condition de la double incrimination ou à la *lex mitior* seulement en faisant abstraction du fait que le système de droit de chaque État, et par conséquent son droit pénal aussi, sont absolument indépendants et que celui-ci n'est pas une forme d'apparition d'une espèce de juridiction pénale universelle.

En se faisant fort du principe de la personnalité et sur la base du critère de la nationalité ou du domicile permanent, l'État soumet à sa propre juridiction les actes commis à l'étranger, parce qu'il est de son intérêt que les sujets des conditions sociales régies par sa souveraineté ne manifestent pas des comportements contraires à son droit pénal. De tels comportements des personnes, qui en base du principe de la personnalité sont liées à l'ordre juridique de l'État et qui ainsi participent aux conditions sociales de l'État, ne peuvent pas être indifférents à l'État, même si leurs actes ont été commis à l'étranger.³² De ce point de vue la prise en considération du droit pénal étranger réalisant une politique criminelle souvent entièrement différente et fondée sur autres critères moraux, apparaît dans beaucoup de cas comme absolument injustifiée et n'est commandée par aucune règle obligatoire du droit international.

Les liaisons étroites existant entre le principe de la personnalité et la souveraineté de l'État sont démontrées aussi par le fait qu'en matière de l'établissement de la juridiction le principe de la personnalité peut être appliqué seulement aux ressortissants de l'État (ou éventuellement aux personnes ayant un domicile durable sur le territoire de l'État) parce qu'un procédé contraire signifierait une grave violation du droit international et une immixtion illicite dans les affaires intérieures d'un autre État. Un exemple est

³¹ P. ex. l'art. 5 du Code pénal néerlandais. (*Les codes pénaux européens*, pp. 1375—1376.)

³² C'est la même idée qui fut exprimée au XIV^e siècle par Bartolus, en disant que «*Respublica interest habere bonos subditos*» (Voir DONNEDIEU de VABRES, *Introduction à l'étude du droit pénal international*. Paris, Sirey, 1922. p. 145.)

fourni à ce sujet par la loi du 29 juillet 1966 de la République Fédérale Allemande sur l'exemption provisoire de la juridiction allemande.³³

Cette loi part de la considération que sur la base du principe de la personnalité tous les Allemands sont soumis à la juridiction de la République Fédérale Allemande, sans égard à leur domicile ou à leur séjour permanent. En ce qui concerne cette loi nous pouvons nous référer à la note du gouvernement de l'Union Soviétique, adressée en date du 22 août 1966 au gouvernement de la République Fédérale Allemande et qui contient entre autres ce qui suit: «En substituant arbitrairement à la nationalité l'appartenance ethnique, les autorités de l'Allemagne occidentale veulent obtenir rien de moins et rien de plus que de soumettre aux lois et à la juridiction de la République Fédérale Allemande tous les Allemands sans égard au lieu où ils habitent. Ainsi, une atteinte directe est portée par un État aux droits souverains indiscutables d'autres États ainsi que des droits des ressortissants de ceux-ci.»³⁴

Les constatations contenues dans la note du gouvernement soviétique ont pour nous une valeur particulière parce qu'elles donnent des indications pratiques aux fins de la détermination du contenu du principe de la personnalité et démontrent une fois de plus qu'en matière de l'établissement de leur juridiction les États souverains ne disposent pas de possibilités illimitées, mais sont tenus de prendre en considération les règles obligatoires du droit international et notamment le principe du respect de la souveraineté des autres États.

8. En matière de l'établissement de la juridiction on se réfère souvent à des principes qui n'ont rien à faire avec la souveraineté des États et qui ont pour leur but principal la négation de la souveraineté. Un de ces prétendus principes, auquel on se réfère le plus fréquemment, est celui qu'on nomme pouvoir répressif universel ou bien pouvoir répressif absolu ou encore principe de l'universalité.

La dénomination de ce principe démontre déjà à elle seule que ceux qui se réfèrent à ce principe partent souvent d'une construction selon laquelle les États, en adoptant leurs lois pénales, ne s'appuient pas sur leur souveraineté — ou bien ils ne s'y appuient pas toujours — mais ils agissent comme s'il existait au-dessus d'eux un pouvoir répressif universel au nom duquel ils seraient obligés d'agir. Le principe de la répression universelle est déduit en général des conventions internationales, par lesquelles les États s'obligent de réprimer certains délits (comme la piraterie, la traite des esclaves, le trafic des stupéfiants, la divulgation de publications obscènes, etc.), sans égard au lieu de leur perpétration. Sur cette base cependant il serait difficile d'élever le principe de la répression universelle à la hauteur d'un principe généralement reconnu du droit international, puisque ceci équivaldrait à la reconnaissance universelle

³³ Bundesgesetzblatt, Teil I, 1966. no. 22.

³⁴ Voir le numéro du 24 août 1966 du quotidien Pravda de Moscou

de la juridiction du *forum deprehensionis* et l'admission de l'intervention dans les affaires intérieures des autres États.

Il est par ailleurs évident, que des conventions relatives à la répression de certaines infractions sans égard au lieu de leur perpétration on ne peut conclure du tout à l'existence d'un pouvoir répressif universel, puisque dans ces conventions il s'agit seulement des infractions susceptibles de porter atteinte aux intérêts de tous les États et ainsi leur répression se trouve toujours en corrélation avec une atteinte ou une menace portée aux conditions sociales de l'État agissant.³⁵

La vérité est que la punition des attitudes antisociales et ainsi la réalisation de la fonction répressive par les différents États se trouvent toujours en harmonie avec les intérêts rattachés au progrès de l'humanité tout entière. Concernant les infractions de droit commun, il en est partout ainsi, dans les États de régimes sociaux progressifs il en est ainsi sous tous les aspects, sans aucune réserve.

De ce fait cependant, on ne peut pas arriver à la conclusion qu'il existait une notion d'un mal universel et éternellement valable que les États seraient tenus de punir, en tout temps et dans tout état des choses, sur la base d'une prétendue loi universelle et éternelle. En effet, la notion de l'infraction est toujours en corrélation avec les conditions sociales d'un État donné. Elle se développe, se change et se transforme conformément au développement, aux changements et aux transformations de ces conditions et il appartient à l'État, dans sa qualité d'une unité de base de la société, de déterminer ce qu'on doit considérer comme infraction. Dans l'exercice de sa fonction répressive, l'État, en tant que l'unité sociale primaire, agit toujours en vertu de sa souveraineté et dans son propre nom, non pas sur la base de prétendus principes universellement et éternellement valables et encore moins comme le représentant ou le substitut d'un pouvoir supranational ou d'un pouvoir prenant corps dans un autre État, étranger à l'État qui agit. Cette situation est une conséquence naturelle de la souveraineté des États et elle est conforme à la réalité objective. A cause de cela, lorsqu'il s'agit des obligations contractées par les États en vue de la répression de certaines infractions sans égard au lieu de leur perpétration, il convient mieux de parler tout simplement d'infractions qui sont à réprimer en vertu de conventions internationales sans égard au lieu de leur perpétration et de ne pas invoquer le principe de l'universalité.

Les racines du principe de la répression universelle se trouvent en partie dans certaines idées relevant du droit naturel; elles sont, d'autre part, alimentées par une antipathie nourrie à l'égard du principe de la souveraineté. Le principe ainsi interprété de la répression universelle doit être rejeté, parce qu'il est

³⁵ Voir: M. N. ANDRIOUKHINE, *Genocid-tiagtchaïcheie prestoupnenie protiv tchélovetchestvo* (*Le génocide est le crime le plus grave contre l'humanité*). Moscou, Gosiourisdat, 1961. pp. 102—103.

contraire aux principes fondamentaux sur lesquels repose le droit international de notre âge.

Une autre construction semblable est le principe du pouvoir répressif délégué. Les partisans de ce principe croient qu'un État a la faculté pour céder sa juridiction à un autre État, pour charger celui-ci d'agir à sa place. Ils oublient cependant que dans les affaires pénales l'État exerce toujours sa propre juridiction découlant de sa propre souveraineté et n'agit jamais au nom d'un autre. Il serait par ailleurs impossible d'exercer un tel pouvoir délégué de la répression, parce qu'il se heurterait souvent au principe *nullum crimen sine lege*, principe tellement important dans le domaine du droit pénal. Ceux qui se réfèrent au principe dont nous parlons, ne tiennent pas compte des exigences résultant du principe de la souveraineté et, d'autre part, ils confondent la notion de l'entraide judiciaire avec la procédure poursuivie par l'État sur la base de sa propre juridiction. En dernière analyse, ce principe repose également sur une juridiction universelle inexistante, et soutient qu'en vue de la mise en oeuvre de cette dernière les États seraient autorisés de céder certaines tâches les uns aux autres.³⁶

La théorie qui veut attribuer la juridiction à l'État où on peut retrouver les racines de l'infraction, où celle-ci est socialement implantée, est alléchante, mais artificielle aussi.³⁷ Les partisans de cette théorie ne voient pas que la juridiction de l'État où l'infraction est socialement implantée, existe toujours, sur la base soit du principe de la territorialité, soit de celui de la personnalité. Les racines sociales d'une infraction ne peuvent jamais consister dans des liens abstraits, mais elles sont toujours en rapport soit avec le lieu où l'acte a été commis, soit avec la personne de l'auteur. A cause de cela, cette théorie, malgré un enveloppe nouveau, n'apporte rien d'utile à la pratique et elle peut avoir pour le seul résultat, qu'en rendant incertains les critères qui déterminent la juridiction des États, elle met en doute le droit indiscutable de l'État où le délit a été commis, ou de l'État qui est compétent conformément au principe de la personnalité, de déterminer les affaires pénales qui relèvent de sa juridiction.

III. Entraide judiciaire dans des affaires pénales

9. Dans le domaine de la lutte contre la criminalité la coopération des États se manifeste en premier lieu dans l'assistance qu'ils se prêtent mutuellement pour découvrir et juger les infractions. La nécessité de l'assistance en

³⁶ Ce problème se pose récemment surtout en connexité avec des infractions commises à l'étranger en matière de circulation routière. Il est cependant certainement susceptible d'être résolu de la sorte que le juge, en tenant compte des prescriptions étrangères d'ordre technique, applique sa loi nationale.

³⁷ Voir LEGEAIS, op. cit. pp. 552—553.

question est imposée par le fait que certains actes procéduraux ne peuvent être accomplis qu'à l'étranger, dans un territoire soumis à la souveraineté d'un autre État.

En ce qui concerne l'entraide judiciaire en matière pénale, on en peut distinguer deux notions. On comprend en effet sous le terme entraide judiciaire *strictu sensu* (assistance *in foro*), l'assistance prêtée par les organes judiciaires des États dans une procédure en cours et consistant dans l'exécution de certains actes de procédure ou dans la communication de documents relatifs à l'affaire.³⁸ On comprend sous le terme entraide judiciaire au sens plus large toute assistance prêtée par les États dans le cadre de leur lutte commune contre la criminalité, notamment, l'extradition des criminels, le transfert en transit des détenus, la transmission de la poursuite pénale et la livraison de certains objets qui sont en connexité avec l'infraction.³⁹

Ces deux notions de l'entraide judiciaire en matière pénale se distinguent non seulement concernant les actes pouvant être embrassés par chacune de ces notions, mais aussi du point de vue des conditions auxquelles l'accomplissement des différents actes est subordonné. L'assistance *in foro* dans les affaires pénales montre en effet peu de différences avec l'entraide judiciaire, prêtée régulièrement par les organes de justice des États; par contre, l'assistance prise dans un sens plus large a un contenu spécial. La différence la plus essentielle entre les actes rentrant dans l'une ou dans l'autre notion de l'entraide judiciaire consiste dans le fait que les actes compris dans la sphère de l'assistance *strictu sensu* affectent moins la souveraineté de l'État qui les accomplit, que les actes faisant partie de l'assistance judiciaire au sens plus large du terme, à cause de quoi, dans l'intérêt de la sauvegarde de la souveraineté, l'accomplissement de ces actes doit être soumis à des conditions ultérieures.

En ce qui suit nous parlerons seulement des aspects de l'entraide judiciaire qui sont en rapport avec le souveraineté des États. Parmi les questions y afférentes il faut s'occuper aussi des thèses doctrinales opposées à la souveraineté. De telles thèses sont la division de l'entraide judiciaire en entraide primaire et secondaire. La manière de voir y relative considère comme primaire le cas où un État se charge de la poursuite pénale à la place d'un autre, en rendant ainsi superflu que ce dernier engage une procédure; sont considérés par contre, comme secondaires toutes les autres formes de l'assistance, y compris l'assistance *in foro* et l'extradition.⁴⁰

À une telle division on peut aboutir seulement si on néglige complètement le fait, que la juridiction de l'État est déterminée par l'État même, en

³⁸ Voir l'art. 4 du traité hungaro-soviétique d'entraide judiciaire (supra, p. 213).

³⁹ Voir le Chapitre 2 du traité hungaro-soviétique d'entraide judiciaire, portant le titre «Entraide judiciaire en matière pénale» (Supra, pp. 218—220).

⁴⁰ L. H. C. HEELSMAN, *Transmission des poursuites pénales à l'État de séjour et exécution des décisions pénales étrangères*. (Au Recueil: *Le Droit pénal international*, ci-dessus cité, p. 113.)

vertu de sa souveraineté, moyennant sa propre législation et que sa juridiction reposant exclusivement sur ses propres lois ne s'éteint pas tout simplement à cause du fait, que pour un motif quelconque il n'est pas à même de faire valoir son droit de répression (par exemple, au cas où l'auteur étranger est entre-temps rentré dans son pays). Il est à prendre en considération aussi, que l'autre État poursuit la procédure pénale non pas sur la base des lois pénales de l'État requérant, et encore moins en faisant valoir la juridiction de ce dernier, mais bien sur la base de sa propre législation pénale, pour mettre en oeuvre son pouvoir répressif né conformément à ses propres lois. En cas de l'offre de la transmission de la poursuite pénale, ce n'est pas (ou ce n'est pas toujours) l'État offrant qui bénéficie d'une assistance judiciaire, mais l'État auquel l'offre a été faite, en lui communiquant les données nécessaires à la poursuite. Souvent, c'est précisément en conséquence d'une telle offre qu'un État pourra engager la procédure pénale dans un cas où sans la demande de l'autre État, il était incapable de faire valoir son pouvoir répressif, à défaut des données nécessaires.

Il faut tenir compte aussi du fait que la poursuite de la procédure par l'État requis, selon les lois de celui-ci, n'entraîne pas l'extinction du pouvoir répressif de l'État requérant basée sur ses propres lois, même en cas de l'exécution du jugement prononcé. Il ne peut en être question au cas non plus où conformément à la législation nationale de l'État requérant la poursuite de la procédure et l'exécution du jugement à l'étranger peuvent être appréciées comme un fait qui fait cesser le danger comporté pour la société par l'acte dont il s'agit. En effet, la cessation du caractère punissable de l'acte repose, dans ce cas aussi, sur la législation nationale de l'État et pas du tout sur une règle du droit international aux termes de laquelle on pourrait considérer la transmission de la poursuite pénale comme un acte d'assistance de caractère primaire.

En ce qui concerne l'exécution des jugements pénaux étrangers, elle est du point de vue du droit international inacceptable, parce qu'elle porterait une grave atteinte au principe de la souveraineté des États.⁴¹ C'est pourquoi il est également impossible que l'exécution des jugements pénaux étrangers puisse être qualifiée d'entraide judiciaire primaire. C'est donc seulement en base d'une conception irréelle, négligeant la souveraineté des États qu'on peut arriver à une division de l'entraide judiciaire en primaire et secondaire, dans le sens que nous venons d'exposer.

10. Dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale la réciprocité est un principe qui se trouve dans une corrélation très étroite avec celui de la souveraineté.

⁴¹ C'était en conformité absolue avec les règles du droit international que dans l'article 21, 2^e alinéa du Code pénal tchécoslovaque le législateur a énoncé le principe, que «sur le territoire de la République on ne peut donner exécution à aucun jugement pénal d'un État étranger».

La réciprocité est une exigence naturelle qui résulte de l'essence même de l'entraide judiciaire, à cause de quoi elle est appliquée dans toutes les formes de cette dernière, donc en cas de l'entraide *in foro* et de l'entraide au sens plus large du terme également.

Il est vrai que dans la plupart des cas l'État accorde l'assistance judiciaire dans des cas, où l'acte n'a pas troublé les conditions sociales régnant sur son territoire et dans lesquelles les conditions de l'exercice de la juridiction nationale font défaut. Les États procèdent néanmoins ainsi, parce qu'au moyen de l'assistance prêtée dans des affaires qui pour eux n'ont aucun intérêt ils s'assurent, sur la base de la réciprocité, l'assistance de l'autre État pour les cas où dans des affaires soumises à leur propre juridiction il sera nécessaire d'accomplir certains actes juridiques dans des territoires sur lesquels leur souveraineté ne s'étend pas. Ainsi, c'est précisément la réciprocité qui rend intéressés les États dans l'accomplissement, dans le cadre de l'entraide judiciaire, de certains actes qui autrement seraient sans intérêt pour eux. C'est donc la réciprocité par laquelle les actes en question sont liés aux affaires relevant de la juridiction de l'État, notamment à travers de l'intérêt qu'ont les États de faire valoir intégralement leur propre droit pénal dans les affaires dont il s'agit. C'est ainsi que, par effet de la réciprocité, l'entraide judiciaire devient un moyen efficace pour mettre en oeuvre la souveraineté des États.

Du reste, l'entraide judiciaire n'a pas pour condition que dans l'affaire concrète la juridiction de l'État requis manque. La dualité de la juridiction n'exclue pas à elle seule, que l'assistance soit accordée, puisque, d'une part, dans ces cas l'État requis est de fait empêché de faire valoir sa juridiction et, d'autre part, la poursuite pénale dans l'autre État ne fait pas cesser, en elle-même, la juridiction de l'État prêtant assistance pour connaître l'affaire dont il s'agit.

Or, la question se pose si dans les affaires pénales — eu égard à la souveraineté et pour éliminer les buts qui sont opposés à la loi pénale de l'État — l'entraide judiciaire *in foro* doit ou non être soumise à des conditions spéciales allant au-delà des conditions générales de l'assistance que les organes de l'administration de la justice se prêtent normalement? Contrairement à la pratique assez répandue, dans ces cas il ne paraît pas indiqué que la forme qualifiée de la double incrimination⁴² soit stipulée comme condition de l'assistance, puisque une telle stipulation peut empêcher que l'assistance juridique soit accordée même dans des cas où la poursuite de la procédure pénale est admise par la législation des deux États, mais la législation de l'un ou de tous les deux n'attribue à l'acte la gravité qui est nécessaire pour la réalisation de la condition de la double incrimination. Aucun argument ne peut être invoqué qui dans des cas semblables pourrait justifier le refus de prêter

⁴² Quant à la notion de la double incrimination voir ce qui suit dans le texte.

assistance. Mais en l'espèce la condition de la forme simple de la double incrimination apparaît également comme injustifiée, puisque celle-ci pourrait exclure l'assistance même au cas où elle serait à l'avantage du prévenu. Pour cette raison, la seule solution qui est en conformité avec la souveraineté des États est celle qui, aussi en cas d'une assistance *in foro*, ne soumet l'assistance à aucune condition, puisque la clause d'ordre public permet de refuser l'assistance dans toutes les affaires concrètes où la prestation d'une assistance judiciaire serait contraire à la politique criminelle de l'État ou porterait atteinte à des intérêts touchant sa souveraineté. Ainsi, dans le domaine de l'entraide judiciaire générale en matière pénale les seules exigences découlant du principe de la souveraineté sont la condition de la réciprocité, et l'application de la clause d'ordre public.

En ce qui concerne l'entraide judiciaire au sens plus large, le principe de la réciprocité n'est plus un moyen apte à empêcher toute violation de l'exigence reposant sur la souveraineté de l'État et qui veut que sur son propre territoire l'État puisse exercer une influence sur la formation des conditions sociales seulement par ses propres lois pénales, conformes à sa propre politique criminelle. Dans les cas dont il s'agit la réciprocité pourrait assurer uniquement que sur leurs territoires respectifs, les États contribuent mutuellement à la réalisation des objectifs de la politique criminelle de l'autre État, la réciprocité cependant ne mettrait aucun obstacle à la collaboration lorsque celle-ci, à cause du caractère différent du droit pénal des États respectifs, portait atteinte à la souveraineté de l'un ou de l'autre des États en question.

C'est évident que la coopération des États sur le terrain de l'entraide judiciaire au sens plus large du terme peut aller jusqu'au point seulement où les objectifs du droit pénal de chacun concordent l'un avec l'autre, jusqu'à ce que leurs dispositions pénales suivent le même chemin. En vue de la sauvegarde de la souveraineté des États, la condition de la double incrimination est destinée précisément à poser de telles barrières à leur collaboration.

Quant à la condition de la double incrimination, on en peut distinguer deux formes. Dans sa forme simple cette condition exige seulement que l'acte soit punissable dans tous les deux des États dont il s'agit; dans sa forme qualifiée cependant elle exige que le droit pénal des deux États attribue à l'acte donné également une certaine gravité, que chacun frappe par exemple l'acte d'une peine privative de liberté dépassant un an.

En rappelant que les États, en vertu de leur souveraineté, peuvent subordonner leur collaboration en matière pénale à des conditions plus rigoureuses que celles qui sont forcément exigées par leur souveraineté, il faut souligner qu'une telle forme qualifiée de la double incrimination est justifiée seulement sur le terrain de l'extradition. En effet, dans ce domaine l'intérêt qu'a l'État d'exclure la réalisation sur son territoire des buts de la politique criminelle des autres États, exige que l'État consente à l'extradition de

l'auteur dans le cas seulement, où le droit pénal des deux États intéressés considère l'acte comme suffisamment grave.

En cette matière la condition de la forme simple de la double incrimination n'est pas suffisante, parce qu'il peut arriver que l'État requis, tout en considérant un certain acte comme reprehensible, il ne le retient pas pour grave, tandis que l'autre État le considère comme tel. Dans ces conditions, si on passait outre aux différences de leurs droits pénaux, on aboutirait au résultat, qu'il serait possible que l'État demandant l'extradition ait la possibilité de réaliser sur le territoire de l'autre État des buts de politique criminelle que sont en opposition avec la politique criminelle de ce dernier. C'est évident que cette possibilité pourrait occasionner la violation de la souveraineté de l'État requis.

Par contre, aux cas de la transmission de la poursuite pénale et du transfert en transit des détenus, la sauvegarde de la souveraineté n'exige pas la stipulation de la forme qualifiée de la double incrimination.

En effet lors de la transmission de la poursuite pénale l'initiative est prise par l'État qui peut donner des renseignements sur l'accomplissement d'une infraction, mais qui n'est pas à même de faire engager la procédure devant ses propres tribunaux ou qui ne retient pas pour nécessaire de ce faire. En ce cas, l'État en question peut apprécier lui-même si, dans l'affaire dont il s'agit, compte tenu des différences qui existent entre les deux législations, la transmission de la poursuite pénale est opportune ou non. De plus, en cas de la transmission de la poursuite pénale aucune atteinte ou menace n'est portée à la souveraineté des deux États, même en l'absence de la condition de la double incrimination, puisque l'État transmettant la poursuite pénale prendra l'initiative seulement lorsque son propre ordre légal lui donne une base suffisante à cet effet, tandis que l'autre État engagera la procédure pénale et poursuivra un jugement établissant la responsabilité pénale seulement au cas où c'est prévu par sa loi nationale.

Au cas du transfert en transit des détenus, par contre, suffit parfaitement la condition simple de la double incrimination, c'est-à-dire l'empêchement de ce que l'État prête d'assistance lorsqu'il s'agit de l'établissement de la responsabilité d'une personne que sa loi nationale considère comme innocente. Au cas de transfert il s'agit en règle générale d'infractions qui ne sont pas attachées au territoire soumis à la souveraineté de l'État requis et qui ne relèvent pas de la juridiction de celui-ci. Lorsqu'il n'en est pas ainsi, la condition qualifiée de la double incrimination ne comporte aucun obstacle spécial à ce que l'infraction puisse être soustraite à la juridiction de l'État dont il s'agit.

En connexité avec l'extradition il faut examiner aussi la question si le principe *aut punire, aut dedere* peut être considéré comme un principe du droit international. En examinant le contenu de ce principe il faut tenir

compte une fois de plus du fait que le caractère punissable des différents actes doit être apprécié toujours selon le droit pénal des États entrant en ligne de compte. Donc si, aux termes de la loi nationale d'un État, un certain acte n'est pas punissable, alors il ne peut être question ni de la punition, ni de l'extradition de son auteur. Si par contre, c'est l'État requérant dont la législation ne qualifie d'infraction l'acte dont il s'agit, alors une demande d'extradition ne peut non plus entrer en ligne de compte.

On voit donc que la règle *aut punire*, *aut dedere* peut être acceptée seulement si son contenu n'est pas détaché de la législation des différents États, mais est mis en rapport avec la législation nationale de ceux-ci. En considérant la règle de cette façon, nous pouvons constater qu'en présence de la condition qualifiée de la double incrimination elle se fait toujours valoir. En effet, l'État fait valoir son droit pénal à l'égard de ses ressortissants et des personnes domiciliées sur son territoire (ce qui réalise la condition *aut punire*) tandis qu'en ce qui concerne les étrangers se trouvant sur son territoire il peut, en cas d'une demande d'extradition, soit leur donner asile, lorsque selon son droit pénal national elles sont innocemment poursuivies, soit consentir à leur extradition (par quoi est réalisée la condition *aut dedere*). Étant donné cependant qu'en conséquence du principe de la souveraineté cette règle peut avoir un contenu réel seulement si on y fait entrer les lois nationales des États; elle n'a pas la portée d'une règle supranationale et ainsi elle ne peut pas être considérée comme une règle du droit international.

IV. Les délits internationaux

11. La notion du délit international est en connexité avec la responsabilité pénale internationale des individus. Même si les origines de cette responsabilité remontent bien loin dans l'histoire,⁴³ la responsabilité pénale internationale des individus n'a été acceptée au fond que dans les statuts et dans la sentence de la Cour internationale de Nuremberg. Le droit international de notre époque contient déjà nombre de règles qui établissent directement la responsabilité pénale des individus.⁴⁴ Nous nommons délits internationaux précisément les actes dont la répression est ordonnée par les règles en question.

L'existence des normes de droit pénal international donne occasion à certains auteurs de se livrer à des attaques violentes contre la souveraineté des États; en partant de l'existence de ces règles ils arrivent même à la con-

⁴³ Voir: A. T. POLTORAK, *Niourebergski processe (Le procès de Nuremberg)*. Moscou, Izd. Nauka, 1966, p. 259.

⁴⁴ De telles règles sont avant tout les principes concrétisés dans les statuts de la Cour de Nuremberg et dans la sentence de cette cour, ainsi que les dispositions de la Convention de 9 décembre 1948 sur la prévention et la répression du génocide et celles de la convention du 12 août 1949 sur la protection des victimes des guerres.

clusion que la souveraineté est périmée, qu'elle ne se fait plus valoir.⁴⁵ C'est à cause de cela qu'il faut éclaircir, du point de vue de notre étude, la notion du délit international et sa relation avec la souveraineté.

La responsabilité internationale pénale des individus ne peut pas être étudiée en la détachant de la responsabilité des États, parce que la responsabilité des individus ne peut entrer en ligne de compte qu'au cas où la responsabilité de l'État est établie en conformité avec les règles générales du droit international public.⁴⁶ Ainsi, du point de vue du droit international pénal la question des délits internationaux ne se pose pas *in concreto*, aussi longtemps que l'État ne viole pas les règles du droit international public d'une façon tellement grave qui, entre autres conséquences, entraîne, selon les normes du droit international pénal, aussi la responsabilité pénale des individus qui sont responsables d'une telle attitude de leur État. Du reste, en cette matière, il faut toujours avoir présent à l'esprit que cette condition de la responsabilité internationale pénale des individus, c'est à dire le grave délit international commis par l'État, est une notion qui relève de la politique (et du droit international public) et non pas du droit pénal.⁴⁷

De ce qui précède il résulte que dans des conditions normales on ne peut, au fond, pas parler de délits internationaux où bien on peut en parler seulement lorsque les actes prévus par les normes du droit international pénal constituent des infractions qui renferment potentiellement une criminalité d'ordre international, susceptible de charger d'une grave responsabilité l'État qui la tolère ou la favorise. C'est pourquoi les États sont tenus de prévoir dans leur droit pénal national la persécution pénale des auteurs de telles infractions.

Il résulte de l'essence même du droit international, c'est-à-dire, de la relation entre droit international et droit national, et notamment du fait que cette relation repose sur la souveraineté des États, que la répression des actes dont il s'agit incombe au droit pénal national des États. La différence entre les délits internationaux et les infractions de droit commun consiste donc dans le fait que la persécution ou la tolération de ces dernières est en toute circonstance une affaire intérieure de l'État, tandis que les délits internationaux peuvent créer une situation dans laquelle la répression des actes en question n'est plus une question intérieure de l'État dont il s'agit. En ce cas, à côté de la responsabilité de l'État ayant manqué à respecter les règles internationales, l'établissement de la responsabilité pénale des individus,

⁴⁵ Voir par exemple, ST. GLASER, *Remarques sur les projets élaborés au sein des Nations Unies en matière de droit international pénal*. Revue internationale de Droit Pénal, 1946. No. 1—2, pp. 352—353.

⁴⁶ D. B. LÉVINE, *Otvetstvennost gosoudarstvo v sovremennom mehdounarodnom pravé* (*La responsabilité des États dans le droit international contemporain*). Moscou, Institut des relations internationales, 1966, p. 70.

⁴⁷ LÉVINE, Op. cit. p. 39.

auteurs de ces actes, peut également survenir, en vertu des règles du droit international.

Le traitement à part des délits internationaux apparaît comme entièrement justifié si on tient compte de leur incrimination par le droit international public et du rôle important qui leur revient dans le domaine de la sauvegarde de la paix internationale et de l'encouragement à observer les règles fondamentales du droit international.

Le fait que les dispositions pénales y relatives se trouvent insérées dans le droit international public, suffit à lui seul de donner à ces règles une importance particulière. Eu égard cependant aux conditions de leur mise en oeuvre que nous venons d'effleurer, ces dispositions laissent intacte la règle selon laquelle l'exercice de la juridiction répressive est une affaire absolument intérieure de chaque État.⁴⁸

En ce qui concerne les règles relatives aux délits internationaux, les normes du droit international public relatives à la responsabilité des États et à la responsabilité internationale pénale des individus sont étroitement liées les unes aux autres. Pour éviter toute confusion dans les idées il faut cependant souligner que lorsque l'attitude illégale de l'État est qualifiée de délit au sens du droit public international, une telle qualification ne signifie aucunement que l'État pourrait être rendu pénalement responsable. Une telle responsabilité de l'État est, en effet, exclue pour plusieurs raisons. Pour ne pas parler du fait que la responsabilité pénale est toujours une responsabilité individuelle, elle est exclue aussi pour le motif qu'il est incompatible avec la souveraineté de vouloir mettre l'État sur le banc des accusés dans le sens que le droit pénal attribue à ce terme. Bien entendu, ce ne veut pas dire que l'État ne pourrait être chargé d'une grave responsabilité politique, voire matérielle, à cause d'avoir violé les règles du droit international; toutefois, la question de la responsabilité des États n'entre pas dans le domaine du droit pénal, donc dans le droit pénal international non plus. Ici il suffit d'en rappeler la conséquence, qui résulte de la responsabilité de l'État selon le droit international public, notamment que dans ces cas la juridiction de l'État en matière de délits internationaux (c'est-à-dire, relative à des actes dont la punition est ordonnée par les règles du droit international) s'éteint et il y a lieu de faire valoir directement les règles du droit international pénal. L'établissement de la responsabilité des auteurs s'opère dans ces conditions en vertu du droit international et ainsi toute référence de ceux-ci au principe *nullum crimen sine lege*, avec renvoi à leur propre système de droit, serait contraire au droit international et par conséquent, inadmissible.

Une des particularités de la responsabilité des individus selon le droit international consiste dans le fait qu'en cette matière le droit international

⁴⁸ ANDRIOUKHINE, Op. cit. p. 101.

ne connaît pas l'institution juridique de la prescription, en conséquence de quoi, lors de l'application des règles du droit international pénal aux auteurs des délits internationaux, la prescription n'entre pas en ligne de compte. Dans ces cas, la référence à la souveraineté n'est pas pertinente.⁴⁹

12. Il est vrai que le droit international oblige les États de poursuivre les auteurs des délits internationaux par les moyens qui leur sont offerts par le droit pénal et qu'il prévoit aussi les règles selon lesquelles, dans des conditions données, la responsabilité pénale internationale des individus survient; néanmoins, tout ceci ne porte aucun préjudice au principe de la souveraineté. La mise en valeur absolue du principe de la souveraineté des États est démontrée entre autres par le fait déjà rappelé, que — aussi longtemps que la responsabilité de l'État pour un crime au sens du droit public international (pour un grave délit international) n'intervient pas, l'État peut faire valoir ses droits souverains aussi dans le domaine du droit pénal. C'est une exigence naturelle découlant du principe de la souveraineté des États.

En même temps, c'est exigé par le même principe que personne ne puisse en faire abus au détriment de la souveraineté d'autres États et peuples. C'est précisément pour empêcher qu'il en puisse être ainsi que le droit international a créé les règles relatives à la responsabilité pénale internationale des individus. Ces dispositions cependant ne signifient pas l'affaiblissement de la souveraineté, parce qu'elles sont destinées à faire obstacle non pas à la mise en valeur intégrale du principe de la souveraineté, mais aux abus pouvant être commis sans scrupule au préjudice des principes généraux du droit international. Ainsi, c'est évident que les dispositions en question n'affaiblissent pas, mais renforcent plutôt le principe de la souveraineté conçu dans l'esprit de la coexistence pacifique des États ainsi que la mise en oeuvre de ce principe dans le domaine des relations internationales.

Actuellement, les règles du droit pénal international relatives aux délits internationaux sont généralement reconnues et ont pris des formes précises, ce qui, bien entendu, ne veut pas dire qu'elles n'ont plus aucun besoin d'être développés davantage et codifiées avec encore plus de précision.⁵⁰ Or, dans les conditions historiques de notre époque, l'évolution ne peut évidemment pas se diriger vers l'affaiblissement du principe de la souveraineté et ne peut aboutir à la création d'une Cour internationale pénale qui, en guise d'un organe d'un pouvoir émanant d'un pouvoir supranational, pourrait s'arroger le droit de connaître, sans le consentement des États, des affaires qui au fond relèvent exclusivement de la juridiction nationale de ces derniers.

⁴⁹ G. LEVASSEUR, *Les crimes contre l'humanité et le problème de leur prescription*. Journal du droit international, 1966. no 2, p. 283.

⁵⁰ Voir: J. NÉNOV, *Niurnbergskiat processe i zadatchata za po-natatoesno razvitiie na mehdounarodnoto nakazatelno pravo* (Le procès de Nuremberg et les tâches du développement ultérieur du droit pénal international) Socialistichesko Pravo (Bulgarie), 1966. No. 1, pp. 10 à 19.

Международно-правовые нормы, относящиеся и уголовному правосудию и государственный суверенитет

Ф. Маркуш

При нынешних международных отношениях из общественных группировок людей первичным является государство. Это обстоятельство определяет сущность государственного суверенитета и характер нынешнего международного права, строящегося на суверенитете государств. Но суверенитет является юридическим понятием и из этого вытекает, что не является неограниченным. Уголовное правосудие относится к внутренней компетенции государств, основывающейся на их суверенитете и как правило не затронутой международным правом, но это не означает того, что отдельные государства в рамках, вытекающих из принципа суверенитета, не могут регулировать на международном уровне и вопросы, касающиеся их уголовного правосудия. Как раз совокупность таких международных правовых норм составляет международное уголовное право. Международные нормы, касающиеся уголовного правосудия, разделяются на две группы: 1) те нормы, которые определяют международную уголовноправовую ответственность отдельных лиц и регулируют ее осуществление и 2) те нормы, которые относятся к общей борьбе с преступностью, проводимой государствами. Упомянутые здесь нормы не противоречат принципу государственного суверенитета, а как раз наоборот, служат полному осуществлению этого принципа, как основного принципа современного международного права.

International Legislation on Criminal Jurisdiction and State Sovereignty

by

F. MÁRKUS

Under the present conditions of international life it is the state which is of primary importance among human communities. This is a fact by which state sovereignty is governed and the substance of the nature of international law is regulated. State's sovereignty is a legal concept which means that it cannot be unlimited. Criminal jurisdiction is based on state's sovereignty and belongs to municipal legislation, as a rule, which is not affected by international law. This, however, is not tantamount to saying that states departing from the principle of sovereignty would be entitled, within such limits, to regulate issues bearing upon criminal jurisdiction on an international scale. Such international legal rules, in their totality, constitute international penal law. International legal rules bearing upon criminal jurisdiction may be divided into two categories: 1. rules which govern the international criminal responsibility of individuals and its enforcement; 2. rules which relate to the common fight waged by states against crime. The categories of rules mentioned above do not affect state sovereignty; on the contrary, such rules conform to this concept which is a basic principle of modern international law and promote its enforcement.

Les questions fondamentales du droit de la procédure devant les juridictions du travail

par

L. TRÓCSÁNYI

chargé de recherches
à l'Institut des Sciences juridiques et politiques
de l'Académie des Sciences de Hongrie

Dans la *première partie* de son étude l'auteur s'occupe des rapports qui existent entre le droit de la procédure devant les juridictions du travail et les conditions sociales et le droit de fond. Il donne une esquisse sommaire du développement de l'administration de la justice y relative au cours de l'histoire, sous le rapport particulier de la Hongrie. Les conditions sociales exerçaient toujours une influence décisive sur la formation de cette juridiction et en ont déterminé les cadres formels aussi. Le droit des fond des différentes époques a joué également un rôle important concernant le règlement des conflits de travail, étant donné que l'interdépendance des règles de fond et de procédure ont fixé en cette matière aussi la direction de l'évolution.

Dans la *deuxième partie* de l'étude l'auteur traite la délimitation de certaines concepts entrant en ligne de compte et veut éclaircir avant tout la notion de la procédure devant les juridictions du travail, en considérant cette procédure sous ses aspects techniques. L'auteur s'occupe de certains éléments constitutifs de cette notion, notamment de l'objet, des sujets, du but et des formes de la procédure. Selon la conception de l'auteur la procédure en question est la réalisation de l'administration de la justice concernant des conflits de travail individuels, par oeuvre des commissions arbitrales des litiges de travail, des organes qui sont hiérarchiquement supérieurs à ces dernières, des organes syndicaux ou des tribunaux de droit commun, appelés à procéder dans les affaires en question. L'auteur donne ensuite la définition du droit de la procédure devant les juridictions du travail. Suivant l'auteur, ce droit est l'ensemble des règles de droit faisant partie du droit socialiste du travail, qui — dans l'intérêt de la réalisation de l'administration de la justice dans le domaine du travail — régissent les aspects juridiques de la procédure dont il est question, notamment le système et le fonctionnement des organes appelés à régler les litiges individuels du travail, les actes procéduraux des personnes participant à la procédure ainsi que les rapports de droit d'ordre procédural ayant pris naissance entre les parties.

Dans la *troisième partie* de l'étude l'auteur traite les sources du droit de la procédure en question. Cette partie a pour but de donner des renseignements sur le droit positif actuel des États socialistes et les différentes formes de la réglementation qu'ils ont adoptées, et ceci par rapport des divers échelons des sources du droit. Pour finir, l'auteur attire l'attention sur quelques exigences générales qu'on peut former relativement aux règles de la procédure à suivre en matière de conflits de travail.

I. La détermination du droit de la procédure par les conditions sociales et le droit de fond en matière des conflits de travail

Les règles de la procédure à suivre en matière des conflits du travail, en tant que règles destinées à réaliser l'administration de la justice dans les affaires du travail, montrent au cours de leur développement historique des aspects très variés.

Dans la société esclavagiste, l'esclave n'était qu'une chose, sans être sujet de droits. Ainsi un contrat de travail entre l'esclave et son maître était inconcevable. C'est vrai que le droit romain a connu la location des esclaves, mais seulement comme la location d'une chose (*locatio conductio rei*), ce qui ne pouvait avoir lieu que lorsqu'il s'agissait de recourir au travail d'un esclave d'autrui. Le contrat y relatif était conclu par le preneur avec le maître de l'esclave. Par conséquent, en cas d'une inexécution du contrat par le maître d'esclaves bailleur, le preneur avait le droit d'exiger soit l'exécution du contrat, soit des dommages-intérêts, au moyen d'une *actio conducti* (*in personam actio*).

Du reste, il est à remarquer que selon le droit romain l'homme libre a pu également louer sa capacité de travail moyennant le contrat *locatio-conductio operarum*, ce qui pouvait bien se produire par effet d'une contrainte économique; toutefois, cette espèce de location n'était point un phénomène caractéristique des conditions sociales de l'époque. Ce genre de contrat n'avait jamais un importance remarquable, à cause de quoi nous nous contentons de signaler seulement que l'ouvrier avait le droit d'exiger le paiement (*dare*) de son salaire moyennant une *actio locati*, tandis que l'employeur (c'est-à-dire le preneur à bail) pouvait exiger par moyen d'une *actio conducti* l'exécution du travail (*facere*).

En dehors de la *locatio-conductio operarum* la *locatio-conductio operis* était également susceptible de créer un rapport de travail. Ce contrat cependant était sensiblement différent parce qu'il avait trait, pour la plupart, à une entreprise plus grande. Les règles juridiques régissant ce contrat étaient conformes à la situation, étant donné qu'ici l'ouvrier (l'entrepreneur) était le preneur et l'employeur le bailleur; la situation était donc l'inverse de la première, avec toutes les conséquences juridiques qui en découlaient.

Il convient de noter également qu'à l'origine les contrats mentionnés ne pouvaient être appliqués qu'au travail physique. Concernant les *operae liberales* aucune obligation ne pouvait être contractée à titre onéreux. A ce sujet, des possibilités plus étendues se sont ouvertes à l'époque de l'Empire, mais leur exécution ne pouvait jamais être autrement actionnée que par un procès dit «*extra ordinem*».¹

Dans la société féodale le rapport de travail était une simple émanation du statut personnel: le serf était astreint à la corvée en faveur du seigneur. Dans les relations entre seigneur et serf, nul besoin n'était d'une réglementa-

¹ Voir: G. MARTON, *A római magánjog elemeinek tankönyve. Institúciók* (Éléments du droit civil romain. Les Institutions). Budapest, Tankönyvkiadó, 1958. pp. 200 à 210. R. BRÓSZ, *Nem teljes jogú polgárok a római jogforrásokban* (Citoyens ne jouissant pas de la plénitude des droits, dans les sources du droit romain). Budapest, 1964. pp. 263—216. De la littérature étrangère: KASKEL, *Arbeitsrecht*. 1928. p. 311, TUREČEK, *Světové dějiny státu a právu ve starověku* (Histoire universelle de l'État et du droit à l'antiquité). Prague, 1963. pp. 392 et 420.

tion spéciale de l'exécution du travail: le seigneur a pu astreindre le serf au travail par des moyens de contrainte dont il disposait en vertu de son pouvoir seigneurial; des moyens juridiques assurant l'exécution du travail étaient donc superflus. Le pouvoir judiciaire était attaché à la tenure, dont le transfert s'est accompli, en cas d'aliénation ou mise en gage (antichrèse) «*cum omnibus iuribus et iurisdictionibus*».² Lorsque une personne sans noblesse voulait agir en justice contre un noble, elle était obligée de le faire, si elle était de condition servile, par entremise de son seigneur; si elle était de condition bourgeoise, par celle de sa ville.

Au moyen-âge, on peut déjà retrouver certaines traces d'une administration de la justice en matière de conflits de travail, notamment dans la juridiction corporative, à partir du XIII^e siècle. Plus tard, les compagnonnages ont également exercé un certain pouvoir de juridiction et ceci non seulement dans des litiges entre compagnons, mais en partie aussi dans des conflits entre maîtres et compagnons. Ces juridictions de l'organisation corporative ont été reléguées à l'arrière-plan au fur et à mesure de la décomposition de la société féodale; des restes en ont cependant survécu même au temps du capitalisme, dans la forme notamment de certains arbitrages concernant des affaires de travail surgies entre maîtres et compagnons.³

Pendant l'époque de féodalité la majeure partie des couches sociales des petits-bourgeois moyens travaillait aussi en Hongrie dans des corporations qui ont exercé même une espèce de juridiction sur leurs membres. Les jugements prononcés par ces juridictions étaient susceptibles d'appel devant le conseil municipal compétent.⁴ Les corporations — au moins dans la province — fonctionnaient vers 1850 encore, mais elles connaissaient des affaires litigieuses tout au plus jusqu'à 1840 environ, lorsque les autorités publiques appelées à procéder dans les affaires de cette nature ont été désignées avec précision par la loi, comme nous allons le voir.

Les litiges entre artisans, compagnons et apprentis n'appartenant à aucune corporation, ainsi que les différences nées des contrats de service (*locatio-conductio operarum*) des agriculteurs, vigneron, meuniers, etc. étaient réglés par le conseil municipal de la ville ou de la bourgade, compétent selon le statut personnel ou le domicile du défendeur. Il est probable que dans les

² A. WELTNER, *A magyar munkajog I. köt. (Droit hongrois du travail)*. Budapest, 1963. Vol. I^{er} p. 21. Parmi l'ancienne littérature hongroise, voir: I. HAJNIK, *A magyar bírósági szervezet és perjog az Árpád- és vegyesházi királyok alatt (L'organisation de la justice et procédure judiciaire hongroises aux époques des rois de la dynastie Arpadienne et des rois des dynasties diverses)*. Budapest, 1899. p. 164 et suiv. K. SZOIKÁ, *A földesúri bíraskodás az Árpád-kori Magyarországon (La justice seigneuriale en Hongrie sous les rois Arpadiens)*. Budapest, 1944. pp. 30 et ss.

³ Ainsi par exemple, en Allemagne, jusqu'à la République de Weimar. Cft. H. KIETZ, *Die Entwicklung der Arbeitsgerichte in Deutschland*. Staat und Recht, 1956. p. 995.

⁴ CSIZMADIA—KOVÁCS—MADAI, *Magyar állam- és jogtörténet (Histoire de l'État et du droit hongrois)*. Budapest, 1964. p. 97.

litiges de travail des artisans villageois de condition servile procédaient, le cas échéant, les cours seigneuriales aussi.⁵

L'expansion du capitalisme en Hongrie a soulevé le problème du règlement de ces questions comme une nécessité inévitable; tel règlement a eu lieu pour la première fois par effet de la loi No. XV de 1840, dont l'article 32 contenait des dispositions relatives au règlement des litiges entre marchands et commis. Ces litiges ont été tranchés par le conseil municipal ou, dans la province, par l'autorité administrative du district; la partie succombante était libre de faire valoir ses droits *extra possessionem* par action introduite devant les juridictions de droit commun. Du moment qu'aux termes de l'article 7 de la loi les dispositions en question étaient à appliquer également aux ouvriers des fabriques, le règlement des litiges entre ces derniers et les patrons a eu lieu d'une façon analogue.

La situation a été modifiée par l'article 98 de la première loi industrielle (loi No. VIII de 1872) aux termes de laquelle dans des litiges de travail on pouvait s'adresser, à côté des autorités administratives, également aux commissions dites industrielles. Ces commissions ont été érigées dans les localités comptant un plus grand nombre d'industriels parmi leurs habitants.⁶ La deuxième loi industrielle (loi No. XIII de 1884, articles 141 et 176) a modifié cette disposition en organisant, au lieu des commissions industrielles, des commissions de conciliation fonctionnant au sein des syndicats des industriels. Aucun changement n'est cependant intervenu concernant la situation juridique ayant existé depuis la première réglementation, à savoir que la partie succombante ne pouvait introduire action devant la justice qu'à condition d'avoir déjà saisie de sa plainte l'autorité administrative des affaires industriel-

⁵ On peut trouver de nombreux cas de litiges dérivant de contrats de service dans l'ouvrage de Gy. BÓNIS, *Buda és Pest bíróági gyakorlata a törökök kiűzése után (1686–1708)* (*La jurisprudence des tribunaux de Buda et de Pest après l'exode des Turcs de la Hongrie (1686–1708)*). Budapest, 1962. pp. 227 à 230. Mais on peut rencontrer des cas de la même nature aussi parmi les affaires portées devant le conseil municipal des villes. Ainsi, par exemple, dans la ville de Zalaegerszeg, le sellier Fülöp Hohe, en sa qualité de représentant légal de sa fille, a intenté un procès en date du 20 avril 1831 contre Katalin Gáspár, chez qui la dite fille servait comme domestique, pour obtenir l'extradition de certains vêtements restés chez son ancien patron (Archives municipales de Zalaegerszeg, procès-verbal No. 746 des plaintes portées devant le conseil municipal: communiqué par Alajos Degré). Il ne sera pas sans intérêt de constater que L. FRANK, célèbre auteur qui a entrepris une analyse approfondie du droit de son époque dominée par les idées de la féodalité dans ses ouvrages (*Principia iuris civilis*, 1829 et *Közgazság Törvénye Magyarhonban — La justice en Hongrie*, 1844), n'a pas même posé la question des juridictions appelées à connaître de tels litiges de l'employeur. Il a considéré donc que la compétence des tribunaux dans ce genre d'affaires n'était soumise à aucun doute. Du moment qu'à l'époque dont il s'agit personne n'a imaginé que des juridictions spéciales du travail puissent exister, il est évident que c'étaient les juridictions de droit commun, compétentes selon le statut personnel ou le domicile du défendeur, qui ont été appelées à connaître des conflits du travail.

⁶ Les détails de l'organisation et du fonctionnement de ces commissions, composées d'un égal nombre de patrons et compagnons ont été fixés par les communes dans un règlement émis d'accord avec les intéressés.

les ou la commission de conciliation du syndicat des industriels et que ces instances se sont déjà prononcées dans son affaire. Le fait d'avoir saisi la justice a continué de n'avoir aucun effet suspensif.

Jusqu'à la promulgation de la loi No. IX de 1918, les litiges de travail relevaient de la compétence des juridictions de droit commun (tribunaux de district). Selon l'exposé des motifs de cette loi, dans les procès relevant de la compétence des juridictions du travail la procédure préalable devant les autorités administratives des affaires industrielles a été supprimée. La loi a renvoyé dans la compétence des juridictions de travail tous les litiges nés d'un contrat de service de droit privé, entre l'employeur et son employé (ouvriers, commis, employé privé, valets de ferme, domestiques) se trouvant dans un rapport de travail. Il en était de même en ce qui concernait les différends surgis entre les personnes employées dans la même usine relativement au contrat de travail. Les juridictions du travail fonctionnaient en chambres composées d'un président et de deux assesseurs, dont l'un choisi parmi les employeurs et l'autre parmi les employés.

La République Hongroise des Conseils avait réorganisé la juridiction du travail sur d'autres bases.⁷ Aux termes de l'ordonnance y relative les deux assesseurs des juridictions de travail n'ont été choisis que parmi les travailleurs, car le gouvernement ne voulait pas accorder sa protection aux intérêts des employeurs jusqu'au point de les faire représenter par des assesseurs. Les audiences devaient avoir lieu dans un délai de 15 jours, la juridiction du travail était tenue d'éclaircir même d'office les faits entrant en ligne de compte, et ceci en cas d'aveu, de reconnaissance et de défaut également.⁸

Après la chute de la République des Conseils le gouvernement n'a pas pu mettre à l'écart l'idée de la juridiction du travail; il en a introduit une par le Décret No. 9180/1920 M. Sz. En ce faisant, le gouvernement a suivi au fond les principales dispositions de la loi de 1918. Selon le décret en question relevaient de la compétence de la juridiction du travail, sans considération à la valeur de l'objet du litige, les procès nés des contestations entre l'industriel employeur et le salarié (artisan, commis, apprenti, ouvrier, employé d'une entreprise industrielle ou commerciale), qui étaient avec lui en rapport de travail résultant d'un contrat de service. Il en était de même en ce qui concernait les litiges nés entre les salariés industriels de la même usine, au sujet du contrat de service. La juridiction du travail a procédé dans des chambres de trois membres, présidées par un juge de carrière du tribunal de district,

⁷ Ordonnance No. XXVIII du Conseil Gouvernemental Révolutionnaire, arrêté No. 6 du Commissariat du Peuple pour la Justice.

⁸ A. WELTNER, *A Magyar Tanácsköztársaság munkajoga (Le droit du travail de la République Hongroise des Conseils)*, dans le recueil d'études: *A Magyar Tanácsköztársaság állama és joga (L'État et le droit de la République Hongroise des Conseils)*, réd. par M. SÁRLÓŠ. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1959. p. 265. Du même auteur: *A magyar munkajog (Le droit hongrois du travail)*, déjà cité, Vol. I, p. 38.

assisté par deux assesseurs dont l'un désigné parmi les employeurs et l'autre parmi les salariés. Les dispositions relatives à la désignation et à la participation des assesseurs étaient cependant rédigées de la sorte qu'elles avaient privé l'institution des assesseurs de toute importance pratique.⁹

Le socialisme ne connaît plus les raisons qui dans le régime social bourgeois ont justifié la création de juridictions spéciales du travail. Dans ce régime, les juridictions de travail ont été érigées grâce à la lutte de la classe ouvrière, même si cette lutte devait souvent se contenter de compromis seulement. Or, il résulte de l'essence même de l'État socialiste que dans l'application du droit par les tribunaux de droit commun c'est la volonté de l'État des travailleurs qui trouve son expression et ainsi la revendication visant la création de juridictions spéciales dans le domaine du droit du travail perd sa raison d'être. Les avantages qu'on a voulu obtenir à son temps au moyen de la création de juridictions spéciales dans le domaine du droit du travail sont dans la société socialiste réalisés dans l'activité de tous les organes judiciaires.¹⁰ Il est à attribuer à ces considérations que dans les États socialistes des juridictions de travail spéciales en règle générale n'existent pas, et là où par exception elles fonctionnaient encore pendant un certain temps (République Démocratique Allemande), leur activité a été surveillée, dans le cadre d'une procédure de cassation, par les tribunaux de droit commun, malgré que la juridiction de travail était hiérarchiquement subordonnée à d'autres organes.

En même temps, la nature des relations de travail socialistes et l'exigence de faciliter le règlement des conflits qui en pouvaient naître, ont rendu nécessaire la création de nouvelles institutions, notamment des commissions arbitrales des conflits de travail créées au sein des entreprises. Ces commissions sont à même de tenir compte de la situation particulière de chaque entreprise et, en les mettant à lumière, elles facilitent le travail des organes ultérieurs. Un rôle analogue revient dans certains États aux commissions syndicales, lesquelles procèdent en première instance (Tchécoslovaquie), ou comme instances d'appel (Union Soviétique, Bulgarie, Roumanie). De plus, dans les conditions du socialisme les organes administratifs s'efforcent également à favoriser la mise en oeuvre des considérations devant régir le règlement des conflits de travail, avant que le conflit soit porté devant la justice (Yougoslavie).

Il s'est révélé nécessaire, en outre, que dans certains États des règles spéciales fussent arrêtées au sujet de la procédure judiciaire pouvant être engagée après celle des commissions arbitrales ou des commissions syndicales,

⁹ Voir à ce sujet: G. VINCENTI, *A munkajog magánjogi szabályai (Les règles du droit civil en matière de travail)*. Budapest, 1942. p. 310.

¹⁰ K. STELTER, *Die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte*. Neue Justiz, 1956, No. 17, p. 529 et KIETZ, op. cit. p. 995.

règles qui s'adaptent au caractère spécial de la procédure devant ces commissions et qui les complètent. Quant aux détails, le contenu de ces règles peut être différent, en conformité notamment avec les solutions adoptées concernant les procédures préalables, et ainsi leurs écarts des règles de la procédure civile ordinaire peuvent se varier conformément à ces solutions. Dans les solutions concrètes le système des voies de recours peut également jouer un certain rôle, sans que ce soit, du reste, nécessaire. Il y a des différences également suivant que les règles de la procédure judiciaire en matière de conflits de travail sont prévues par une règle de droit spéciale ou bien si elles sont intégrées dans les différents codes de procédure.¹¹

Or, si après ce qui précède nous voulons, en guise d'une récapitulation, donner une réponse à la question des facteurs qui dans les différentes époques ont déterminé la formation des juridictions de travail, nous devons indiquer la structure sociale et économique des époques respectives comme ayant eu un rôle décisif dans ce domaine aussi. Parmi ces facteurs il faut rappeler en outre le droit de fond régissant l'exécution du travail, droit qui dans les différentes époques avait une importance éminente également concernant la procédure en matière de conflits de travail. La manière de voir de la société esclavagiste influencée par le droit des choses, le concept de la société féodale se rattachant au statut personnel et les idées du capitalisme s'appuyant sur le droit des obligations, se sont faits valoir concernant le règlement des conflits de travail aussi, ce qui s'est accompli dans chacun de ces trois formations sociales dans le domaine du droit civil. Ceci vaut *grosso modo* à la période avancée du capitalisme aussi, même si dans les pays en question la législation du travail commence déjà à dépasser sensiblement les cadres traditionnels du droit civil.

Dans la société socialiste un changement substantiel est survenu également dans ce domaine. En effet, la société socialiste, en reconnaissant la différence qui existe entre les relations de travail et les rapports de droit civil, en a tiré les conséquences au point de vue de la distinction des diverses branches du droit et a basé le droit de la procédure suivi devant les juridictions de travail sur un nouveau droit de fond, le droit socialiste du travail. Le droit socialiste du travail a donné une nouvelle direction à la juridiction du travail, où le principe de l'unité du contenu et de la forme comporte des solu-

¹¹ De telles règles de droit spéciales existent dans la République Démocratique Allemande (le décret du 29 juin, 1961, dont les dispositions, conformément à l'art. 148 du Code du Travail, doivent être appliquées aussi dans la procédure devant les chambres du travail des tribunaux cantonaux et les conseils des affaires du travail des tribunaux d'arrondissement et de la Cour suprême, pour autant que la loi sur l'organisation judiciaire n'en dispose pas autrement) et en Hongrie (arrêtés No. 3/1965 [II. 11] du ministère de la justice et No. 5/1965 [XII. 16]) du ministère du travail. C'est dans les procédures civiles que sont insérées des dispositions favorisant le règlement des litiges du travail, dans l'Union Soviétique, en Tchécoslovaquie et en Pologne.

tions qui rendent la procédure apte à régler les litiges nés concernant les droits et obligations résultant de la relation de travail. Par tout cela, le législateur a voulu en dernière analyse contribuer à faire valoir les changements survenus dans les conditions sociales, également dans le sphère du droit.

II. Délimitation des notions

1. La notion de la procédure devant les juridictions du travail

Selon la théorie socialiste du droit, le droit du travail est une branche autonome du droit, qui embrasse les rapports sociaux, moyennant lesquels le citoyen, en s'insérant dans le collectif d'une entreprise, d'une usine, d'une organisation ou d'une institution, réalise sa capacité de travail contre une rémunération conforme à la quantité et à la qualité du travail fourni et bénéficie de certaines prestations au cas où il est provisoirement ou d'une manière permanente incapable de travailler. C'est également le droit du travail qui règle les relations sociales qui sont nécessaires pour organiser convenablement le travail.

C'est en tenant compte de ce qui précède que nous nous proposons de définir les éléments constitutifs de la notion de la procédure devant les juridictions du travail, notamment son objet, ses sujets et ses différentes formes.

a) En examinant de plus près la définition de la notion de la procédure en question nous y pouvons reconnaître trois éléments constitutifs qui sont étroitement liés les uns aux autres, tout en étant conceptuellement distincts: ce sont les rapports de droit individuels, les domaines des rapports relevant des assurances sociales et des rapports de droit collectifs. *Ouskov* qui s'occupe de cette question d'une manière approfondie, divise les causes des conflits de travail en trois groupes, notamment celui des motifs idéologiques, celui des causes qui sont en connexité avec l'organisation et le droit et ceux qui sont en connexion avec la production et les solutions technologiques.¹² Selon *H. Paul*, dans le processus du développement des conditions socialistes de la production et des forces productives sociales, plusieurs contradictions (de nature technique, structurelle, économique et idéologique) se présentent et peuvent provoquer des conflits de travail. Telles contradictions peuvent résulter de la situation de la main d'oeuvre, des mesures qui se rendent nécessaires en conséquence de la révolution industrielle, d'un système des salaires qui ne tient pas compte dans une mesure suffisante du principe de l'intéressement matériel, des déficiences se

¹² *Vestnik Léningradskogo Univerziteta* (Publications de l'Université de Lénin-
grade). 1965. 23. No. 4, pp. 109—119.

manifestant dans le domaine de la protection du travail, des lacunes dans les règles régissant le travail.¹³

Sans vouloir nous lancer ici dans l'examen des différentes espèces de conflits, nous voulons rappeler seulement, que dans la société socialiste on peut également prévoir des conflits individuels et collectifs, des conflits d'intérêts et des conflits d'ordre juridique.

Les juridictions du travail peuvent être saisies seulement de conflits individuels, c'est-à-dire de litiges nés au sujet des droits et obligations résultant de la relation de travail. Aussi longtemps que l'intérêt du travailleur n'est pas assuré par la loi dans la forme d'un droit subjectif, l'intérêt seul ne peut être fait valoir devant aucune juridiction du travail. Le règlement des conflits collectifs a lieu également en dehors de la procédure devant ces juridictions.

Le litige doit être également considéré comme ayant trait à des droits et obligations lorsqu'il a pour objet l'établissement de la responsabilité pour une violation du droit ou pour l'inexécution d'une obligation. En effet, si on part de la thèse que le droit du travail règle avant tout les rapports sociaux, moyennant lesquels le citoyen, en s'insérant dans le collectif d'une entreprise ou d'une institution, réalise sa capacité de travail contre rémunération, en conséquence de quoi le rapport social prend le caractère d'une relation de travail, il s'ensuit qu'en cas de rupture d'une obligation existant en conséquence d'une telle relation, l'établissement de la responsabilité prévue par le droit du travail doit avoir lieu également dans une procédure devant la juridiction du travail.¹⁴ Enfin, en tenant compte de l'élément constitutif de la notion du droit du travail qui veut que le règlement des rapports sociaux résultant d'une incapacité transitoire ou durable de travailler, c'est-à-dire les rapports de droit relevant des assurances sociales, fasse également une partie intégrante du droit du travail, on doit arriver à la conclusion que le mode du règlement des litiges nés au cours de la réalisation de ces rapports de droit doit être considéré également comme une procédure à suivre en matière de conflits de travail, ou bien comme une variante spécifique de cette procédure.

b) Les sujets de la procédure sont: les commissions arbitrales des litiges de travail (dans certains États les commissions syndicales ou centres syndicaux), ainsi que les tribunaux de droit commun, les organes hiérarchiquement supérieurs, le travailleur, l'employeur et les autres personnes ayant éventuellement la qualité pour prendre part à la procédure (procureur d'État,

¹³ H. PAUL: Thesen zur Habilitationsschrift: *Die erzieherische Wirksamkeit des arbeitsrechtlichen Verfahrens*.

¹⁴ I. KERTÉSZ, *A fejelemi felelősség alapkérdései a munkajogban (Les questions fondamentales de la responsabilité disciplinaire dans le droit du travail)*. Budapest, 1964. pp. 138 et s.

représentant du syndicat, etc.). Ce sont les actes procéduraux de tous ces organes et personnes qui forment ensemble la procédure relative aux conflits de travail.

A ce propos, la question se pose de savoir si les actes procéduraux des sujets de la procédure des conflits de travail forment ou non une unité homogène, indépendamment des organes qui procèdent et de l'échelon de l'instance où ils agissent, ou si, au contraire, la procédure se dédouble selon que la procédure se déroule devant des commissions arbitrales, organes syndicaux etc. ou bien devant des organes judiciaires de droit commun, ce qui aurait pour conséquence qu'au premier cas il s'agissait d'une procédure du droit du travail et dans l'autre d'une procédure civile. Or, cette thèse est soutenue en apparence par la circonstance que dans nombre d'États les tribunaux appliquent également dans des affaires de travail les dispositions de la procédure civile, comme par le fait aussi que dans la doctrine on peut également rencontrer nombreuses opinions selon lesquelles les affaires du travail donnent origine à des «affaires civiles» aussi.¹⁵

Mais, si on voulait continuer ce raisonnement conséquemment et jusqu'au bout, on devrait arriver au résultat que les commissions arbitrales des litiges de travail considèrent qu'elles ont pour tâche de réaliser les principes du droit de travail et qu'ainsi leur activité est gouvernée par des principes procéduraux révélant de ce droit, tandis que les tribunaux civils agissent pour mettre en oeuvre les principes du droit civil par application des principes de la procédure civile. Or, il semble évident que même les partisans de cette thèse ne veulent pas arriver à un tel résultat, et ainsi on peut se demander avec raison si la thèse en question soit réellement justifiée.

En partant de la constatation que le terme «procédure civile» s'est formée comme l'antithèse de la «procédure pénale» et en comprenant sous le terme «procédure civile» toute activité judiciaire qui ne relève pas du droit pénal, il serait difficile de s'opposer à la manière de voir en question, puisque c'est évident que les affaires de travail ne sont pas des affaires criminelles. Mais en examinant la question du point de vue de la division des branches du droit, des doutes sérieux doivent surgir concernant l'exactitude de la thèse en question, car on ne saurait guère soutenir que le droit de la procédure civile serait le droit de procédure correspondant au droit du travail. Même s'il est vrai que les principes fondamentaux de la procédure en matière de conflits de travail ressemblent sous plusieurs aspects à ceux de la procédure civile, les deux ne sont point identiques, étant donné que les premiers ont pour tâche de réaliser les exigences résultant des particularités du droit du

¹⁵ Voir entre autres: BACSÓ—BECK—MÓRA—NÉVAI, *Magyar polgári eljárásjog* (*Procédure civile hongroise*). Budapest, 1959. p. 30.

travail, ce qui est mis en relief par Gyula Eörsi, en rappelant qu'en cette matière nous nous trouvons en face d'une structure de type collectif.¹⁶

Nous sommes donc d'avis que les tribunaux, lorsqu'ils sont saisis d'affaires de travail, sont des sujets de la procédure relative aux conflits de travail et qu'ils sont tenus de connaître des affaires en question dans l'esprit des principes fondamentaux du droit de travail, en tenant compte des principes procéduraux régissant ces affaires, qu'ils procèdent en première instance ou comme des instances d'appel. C'est ce qui est commandé par le principe de l'unité de la procédure relative aux affaires de travail, principe qui se fait valoir, du reste, dans la législation de la plupart des États.¹⁷

Vu ce qui précède, la question se pose, comment se réalise-t-il dans la pratique ce que nous venons d'exposer, étant donné que la procédure suivie par les juridictions de droit commun en la matière est régie — comme nous l'avons mentionné — par les règles de la procédure civile. A ce propos il faut tout d'abord rappeler qu'il y a des pays où en matière des affaires de travail la procédure devant les tribunaux a lieu selon des règles spéciales, qui s'écartent des règles à observer dans les affaires civiles dans une mesure justifiée par la nature des affaires de travail. (C'est le cas par exemple de la République Démocratique Allemande.) Dans d'autres États, comme en Hongrie aussi, les écarts qui s'imposent sont prévues par des règles de droit spéciales. On peut rencontrer des solutions aussi, selon lesquelles c'est la loi sur la procédure civile elle-même qui contient des dispositions particulières, conformes à la nature des différentes affaires de travail, pour faciliter notamment le règlement des litiges portés devant les tribunaux. A ce sujet il convient de renvoyer en particulier aux nouveaux codes de procédure civile de la République Socialiste Soviétique Fédérative Russe, de la République Socialiste Tchécoslovaque et de la République Populaire Polonaise.¹⁸ Du reste, les règles de la procédure civile qui sont appliquées dans les affaires du travail sans aucune modification sont évidemment des instruments utiles pour faire constater, réaliser et garantir les droits découlant d'une relation de travail; ainsi ces règles peuvent être mises sans difficulté au service du droit du travail. Au cas contraire, les règles procédurales seraient incapables de faciliter la réalisation des droits en question; elles pourraient même les entraver et rendre nécessaire des mesures législatives adéquates. Nous pensons donc que dans les affaires

¹⁶ Voir: GY. EÖRSI, *A szocialista polgári jog alapproblémái* (Les problèmes fondamentaux du droit civil socialiste). Budapest, 1965, et en particulier le premier chapitre de cet ouvrage.

¹⁷ Cette manière de voir est développée d'une manière très instructive par V. J. SMOLIARTCHOUK dans son article: *Zakonodatel'stvo o trudovih sporah* (La législation sur les conflits du travail). Moscou, Juriditscheskaia Literatura, 1966. pp. 34—35.

¹⁸ Voir notamment les articles 39, 99, 147 et 183 de la procédure civile russe de 1964, les articles 224 et suiv. de la procédure civile tchécoslovaque de 1963 et les articles 459 et suiv. de la procédure civile polonaise; en ce qui concerne la Bulgarie, voir: STALEV, *Grachdanski processe* (Procédure civile [bulgare]). 1957. Vol. II, pp. 387 à 393.

de travail ces règles sont également des normes d'activité selon lesquelles dans les affaires de travail la procédure s'accomplit et qu'ainsi l'activité des tribunaux, déployée conformément aux règles en question, doit être également qualifiée de procédure en matière de conflits de travail.

En récapitulant ce que nous venons de dire, nous pouvons constater que la procédure devant les tribunaux de droit commun est une des phases de la procédure des affaires de travail qui n'est pas une phase en soi, mais fait partie de l'ensemble de cette procédure. La «procédure civile» sert dans les affaires de travail non pas à la réalisation des exigences découlant de la structure du droit civil en tant que branche autonome du droit, mais doit satisfaire aux exigences de la structure du droit du travail.

C'est à ce propos que nous désirons nous occuper d'un problème qui à première vue ne semble pas appartenir aux problèmes des sujets de la procédure des affaires de travail, mais qui néanmoins est en connexité avec ceux-ci. Il s'agit notamment du fait que les droits positifs de certains États ne réglementent la phase de la procédure se déroulant devant les commissions arbitrales des litiges de travail qu'assez sommairement, en se limitant notamment aux principaux actes de procédure, nonobstant le fait que dans cette phase de la procédure aussi, peuvent se présenter des problèmes procéduraux qui ne sont pas réglés par le droit positif. La question se pose donc de savoir si dans des cas de cette nature les dispositions de la procédure civile peuvent ou non être appliquées à titre subsidiaire.

En ce qui précède, nous avons pris position dans le sens que les tribunaux sont des sujets de la procédure relative aux affaires de travail et que, par conséquence, ils sont tenus de se conformer à l'esprit des principes qui régissent cette procédure. Quant aux commissions arbitrales des litiges de travail, ce fait est incontestable. Nous estimons donc que lorsque dans la procédure devant les commissions la loi ne contient aucune disposition permettant la solution d'une situation procédurale donnée, il peut s'agir tout au plus de la possibilité d'appliquer par analogie, exceptionnellement et provisoirement, une institution de la procédure civile, aussi longtemps que le législateur n'aura pas exclu l'application analogue du droit.¹⁹ C'était la situation, par exemple, dans notre droit du travail à une époque où les règles de procédure des commissions arbitrales ignoraient la justification, malgré que la nécessité de porter remède, le cas échéant, à l'inobservation d'un délai, existait à cette époque aussi. Dans ces conditions les commissions arbitrales étaient forcées d'appliquer par analogie les dispositions y relatives de la procédure civile. Cette situation a été liquidée par l'amendement apporté au Code du travail en 1964, qui a établi les règles de la justification de l'inobservation de délais. Des cas semblables peuvent se produire sous d'autres rapports

¹⁹ I. SZABÓ, *A szocialista jog (Le droit socialiste)*. Budapest, 1963. p. 294.

aussi, lorsque toutefois il ne s'agit pas d'appliquer la procédure civile à titre subsidiaire, mais de combler les lacunes des règles de la procédure des affaires de travail, par application de l'analogie.

Concernant la question que nous venons de poser est digne d'une attention particulière la manière de voir de *Kamenov* qui, en parlant du droit bulgare, dit que «ni le Code du travail, ni le règlement relatif à la liquidation des conflits de travail ne contiennent des dispositions prévoyant que dans la procédure arbitrale, l'application du code de procédure civile serait obligatoire». ²⁰ Par cela, cependant, il ne veut pas exclure la possibilité que dans la procédure devant les commissions arbitrales les dispositions de la procédure civile ne puissent être appliquées par analogie. Il s'agit seulement de ce que l'auteur ne croit pas qu'il soit possible de les appliquer à titre subsidiaire.

Sont également des sujets de la procédure dans les affaires du travail les organes hiérarchiquement supérieurs, lorsqu'ils connaissent de conflits du travail. La situation de ces organes est identique à celle des commissions arbitrales, sauf certaines différences. Ils ne sont, par exemple, pas obligés de tenir une audience; ils sont, par contre, obligés, même sans audience, de rendre possible que le plaignant puisse exposer les motifs de sa plainte et en faire la preuve. Pour le reste, l'organe hiérarchiquement supérieur est soumis aux règles et aux délais de la procédure arbitrale et non aux règles de la procédure administrative.

L'identité de la situation de l'organe supérieur et de la commission arbitrale explique encore que, en règle générale, les voies de recours ouvertes contre les décisions des organes supérieurs sont les mêmes dont on peut faire usage contre les décisions des commissions arbitrales. Il peut y avoir naturellement des exceptions motivées par la qualité de l'organe supérieur et par l'objet du différend. Tout ceci cependant ne modifie en rien le fait que la procédure devant l'organe hiérarchiquement supérieur doit être considérée comme une procédure avant une juridiction du travail. ²¹

En partant des sujets de la procédure nous voudrions dire quelques mots encore concernant les syndicats. Dans certains États les syndicats prennent part au règlement des litiges de travail par l'intervention des comités syndicaux des usines (des entreprises), et ceci soit en première instance, soit en instance d'appel. Les règles régissant leur activité peuvent être définies par le Code du travail (par exemple, en Roumanie), ou par une règle de droit spéciale (par exemple, en Tchécoslovaquie). Il y a des pays où dans les affaires portées devant les commissions arbitrales et les comités syndicaux les règles de la procédure ont été arrêtées conjointement (Union Soviétique, Bulgarie).

²⁰ KAMENOV, *Drougarski sudilichtcha i pomiritelni komissii* (Tribunaux sociaux et commissions de conciliation). Sofia, 1963. p. 64.

²¹ L. NAGY, *A Munka Törvénykönyvének módosítása II. rész* (La modification du Code du travail). (Matériaux des cours de perfectionnement organisés par l'Ass. des juristes hongrois 1964/1965). 11^e partie, pp. 73 à 75.

En Pologne, c'est la direction suprême du syndicat compétent qui est le sujet de la procédure. Cette solution cependant est vivement critiquée, parce que cet organe est éloigné du lieu où le différend est né et, par conséquent, il n'est pas à même de connaître les circonstances concrètes du cas; d'autre part, cette solution n'est pas apte à assurer que les parties puissent faire valoir leurs intérêts; l'affaire est, en effet, jugé par la bureaucratie de l'administration syndicale. Tout ceci cependant ne modifie en rien le fait, que la direction suprême du syndicat est un sujet de la procédure relative aux conflits du travail.

c) En ce qui concerne le but de la procédure relative aux conflits de travail il faut éclaircir tout d'abord la question du caractère qu'a la procédure des organes participants au règlement des conflits de travail individuels, notamment, si l'activité déployée par ces organes peut ou non être considérée comme une administration de la justice?

La réponse à cette question dépend évidemment de ce que nous entendons sous ce terme. Sans vouloir entrer ici dans une explication détaillée de la question, nous voulons indiquer brièvement qu'à notre avis le contenu essentiel de «l'administration de la justice» peut être le mieux saisi en examinant l'objet et le mode de l'exercice de cette activité. Or, l'objet de cette activité consiste dans des litiges résultant des rapports de droit, donc des litiges survenus à propos de l'existence ou l'inexistence de rapports de droit, du contenu et de l'étendue des droits et obligations découlant de ces rapports. En ce qui concerne ensuite le mode de l'accomplissement de cette activité, le critère principal en est que cette activité culmine dans une décision tranchant un litige, décision qui doit être de nature impérative, c'est-à-dire qu'elle doit déterminer les droits et obligations des parties au litige d'une façon obligatoire. L'administration de la justice tranche donc les litiges dérivant de rapports de droit, d'une façon autoritaire, moyennant l'application des normes juridiques.²²

En appliquant ces considérations au droit du travail, nous devons arriver à la conclusion que les organes procédant au règlement des conflits du travail accomplissent une fonction de l'administration de justice, parce que ces conflits ont leur origine dans des rapports de droit de travail et l'activité des organes a pour but de trancher des différends avec force obligatoire.

Ceci est valable indépendamment du fait si les organes saisis sont des tribunaux de droit commun ou des organes sociaux. En effet, la législation — comme c'est démontré par la situation régnant dans plusieurs États socialistes — achemine l'administration de la justice dans certains cas vers des voies extrajudiciaires; elle crée donc de fait des exceptions au principe qui

²² Cfr.: S. WŁODYKA, *Konstytucyjna zasada sądowego wymiaru sprawiedliwości w PRL (Le principe de l'administration de la justice par des organes judiciaires dans la République Populaire Polonaise.)* Państwo i Prawo, 1964. No. II, pp. 654—669.

veut que la justice soit administrée par des organes judiciaires. Cette situation se produit surtout en conséquence du fait que l'administration de la justice est en partie renvoyée dans la compétence des organes sociaux. La question est seulement celle de savoir, jusqu'à quel point l'abandon du principe de l'exclusivité de l'administration de la justice par des organes judiciaires est ou non compatible avec les constitutions des États entrant en ligne de compte.²³

A notre avis, le principe qui veut que la justice soit administrée par des organes judiciaires est justifié — en dehors des exigences de la division de travail entre les différents organes de l'État — par le fait que ce sont les organes judiciaires qui possèdent au plus haut degré les qualités qui les rendent capables d'appliquer correctement le droit, de faire valoir l'effet éducatif de ce dernier et de sauvegarder les droits subjectifs. Le statut légal des tribunaux, leur organisation, la nature de leur fonction et l'ordre formel et strict de leur activité créent des conditions particulièrement favorables au raffermissement de la légalité.²⁴ Les garanties nécessaires accompagnant l'administration de la justice (indépendance des juges, etc.) ne sauraient se faire valoir entièrement que dans la procédure judiciaire. C'est la raison pour laquelle la plupart des États, même en confiant le règlement des conflits de travail en certaines instances ou dans certains secteurs à des organes non judiciaires (commissions arbitrales des litiges de travail, syndicats, etc.), laissent en règle générale ouverte la voie judiciaire concernant certaines affaires ou à certains échelons.

En tenant compte de tout ce que nous avons expliqué, nous pouvons donc constater que la procédure en matière de conflits de travail a pour but de réaliser l'administration de la justice, indépendamment des organes devant lesquels ces affaires sont portées. L'administration de la justice dans les affaires de travail crée la possibilité de ce que les droits puissent être faits valoir par contrainte et elle offre des moyens coercitifs pour le cas où la partie succombante dans la procédure n'exécute pas la décision. La possibilité d'une contrainte exercée par l'État existe également lorsque les organes saisis sont des organes sociaux, puisque aussi ces organes peuvent produire des décisions exécutoires s'ils y sont autorisés par la loi.²⁵

d) La forme de la procédure en matière de conflits de travail signifie les modalités techniques selon lesquelles l'administration de la justice s'accomplit dans les affaires de travail. A ce propos, nous devons mettre en relief

²³ La nouvelle constitution roumaine, en tenant compte de la situation de fait, prévoit dans son article 96 que l'activité déployée par les organes administratives et sociaux en matière d'administration de la justice soit soumise à la surveillance des juridictions de droit commun.

²⁴ F. TOLDI, *Az államigazgatási rendelkezések megsemmisítése és megváltoztatása* (L'annulation et la modification des décisions administratives). Budapest, 1965. p. 171.

²⁵ A. WELTNER, *A magyar munkajog*. II. köt. (Droit hongrois du travail), ci-dessus cité, Vol. II, p. 264.

une forme d'ordre général, qui est celle du règlement usuel des conflits de travail et qui est appliquée dans la plupart des cas individuels. C'est une forme-modèle, dont les règles — sauf disposition contraire de la loi — gouvernent les autres affaires aussi ou bien doivent, *mutatis mutandis* y être appliquées.

Des procédures spéciales peuvent exister également, différenciées d'une part selon les sujets de la relation de travail et, d'autre part, selon la prétention qu'on veut faire valoir. Un critère d'ordre personnel peut être le fait qu'il s'agit d'un travailleur chargé de fonctions plus élevées de direction. En ces cas, il pourrait arriver que les membres de la commission arbitrale fussent des travailleurs affectés à des emplois inférieurs. Dans ces conditions il serait peu opportun que ces derniers connaissent des conflits de personnes qui sont, par ailleurs, autorisés à leur donner des instructions. Une telle situation peut justifier que dans les conflits de travail de telles personnes, ou dans certains de leurs conflits de travail (déplacement, résiliation de leur relation de travail), ce soient les organes hiérarchiquement supérieurs qui en décident. L'intervention d'un tel organe est motivée aussi par le fait que c'est lui qui est appelé à décider si le travailleur soit qualifié d'exercer des fonctions de direction. A notre avis, cependant, il apparaît comme pleinement justifié que dans les conflits de travail les plus graves la voie judiciaire en dernière instance soit en tout cas réservée. Parmi les critères objectives susceptibles de donner lieu à une procédure spéciale peut figurer la nature de la prétention qu'on veut faire valoir. En effet, compte tenu de la nature spéciale du conflit, il peut arriver que le règlement convenable de ce dernier peut être attendu plutôt de la direction de l'entreprise que des organes appelés à en juger conformément aux règles générales. De telle nature peuvent être notamment les litiges ayant trait à différentes questions de l'organisation de l'exploitation ainsi qu'aux questions de technologie. Il est guère possible que les questions de cette nature puissent être convenablement appréciées par des personnes qui ne participent pas à la direction de l'entreprise.²⁶ Des considérations spéciales relatives au caractère de la matière peuvent également justifier des procédures spéciales concernant l'établissement de toute responsabilité prévue par le droit du travail ainsi que l'application de règles spéciales dans ces procédures. La structure organique des entreprises et la subordination y régnant rendent en effet possible de créer des formes simplifiées de l'établissement de la responsabilité, soit matérielle, soit disciplinaire; ces formes rendent possible que l'entreprise puisse réaliser sa créance résultant d'un acte dommageable du travailleur et qu'elle puisse faire valoir les exigences en matière de la discipline du travail sans que ces formes portent atteinte aux intérêts du travailleur. En effet, les voies de recours dont le travailleur peut faire usage pour porter son affaire devant des instances supérieures sont garanties

²⁶ C'est ce qui justifie que les différends nés à propos de la fixation des exigences en matière de rendement du travail soient réglés par voie hiérarchique.

— au moins dans les affaires plus importantes intéressant le travailleur — dans tous les pays.

La forme de la procédure peut être subdivisée encore selon les personnes rendues responsables. En cette matière, il s'agit notamment des règles de l'établissement de la responsabilité des magistrats, des employés des chemins de fer et des postes ainsi que des employés civils des forces armées, toutes ces règles étant au service d'une protection plus efficace des intérêts étant en connexion avec les fonctions dont il s'agit.

Enfin, ce sont des critères objectifs qui justifient la forme spéciale de la procédure pour faire valoir des exigences contre les assurances sociales. En effet, dans les États socialistes la gestion des affaires des assurances sociales est devenue la tâche des syndicats et ainsi dans le règlement des litiges y afférents les syndicats ont également un rôle décisif.

En voulant maintenant définir la notion de la procédure en matière de conflits de travail conformément aux critères ci-dessus développés sous a) à d), on doit arriver à la conclusion suivante:

La procédure en matière de conflits de travail est l'ordre de la réalisation de l'administration de la justice dans des litiges individuels du travail portés devant les commissions arbitrales des litiges de travail, les organes hiérarchiquement supérieurs, les organes syndicaux ou les tribunaux du droit commun.

2. La notion du droit de la procédure devant les juridictions du travail

En partant de la notion de la procédure en matière de conflits de travail passons maintenant à la définition du *droit* de la procédure à appliquer par les juridictions du travail.

Les règles de cette procédure se différencient des autres groupes des règles de droit et peuvent être considérées comme un groupe autonome des normes juridiques. En l'espèce nous avons à faire avec une ensemble de règles de conduite qui dans le droit positif des États déterminent les conditions dans lesquelles le règlement des conflits du travail doit avoir lieu.

Le droit de la procédure devant les juridictions du travail prévoit avant tout les principes fondamentaux sur lesquels repose le système des organes appelés à connaître des litiges de travail. Ce système peut être différent d'une part selon le degré de l'évolution atteint par le pays entrant en ligne de compte et, d'autre part, selon les idées générales régnant dans le pays respectif en matière de l'organisation juridique. On peut observer dans tous les pays socialistes le phénomène général d'un raffermissement des organes sociaux comme les commissions arbitrales, ce qui va de pair inmanquablement avec un certain rétrécissement des attributions des autres organes appelés à con-

naître des conflits du travail. On peut rencontrer même des solutions qui élargissent la compétence des commissions arbitrales des litiges du travail au delà des limites du droit du travail, en l'étendant sur certaines affaires civiles aussi, voire sur des affaires pénales de moindre importance (République Démocratique Allemande). Du reste, en ce qui concerne les aspects juridiques de l'organisation, on peut constater des différences essentielles. En effet, le rôle que les législations des différents États veulent attribuer aux juridictions de droit commun concernant le règlement des conflits du travail est très différent. De plus, certains États examinent, même concernant d'autres affaires, la possibilité d'une intégration des syndicats dans l'administration de la justice comme des instances non autonomes.²⁷

C'est le droit de la procédure devant les juridictions du travail qui détermine l'activité de la réalisation de l'administration de la justice concernant les affaires du travail et prévoit les règles de procédure régissant la matière. Fait partie des règles de cette procédure la définition des actes procéduraux qui sont accomplies par les sujets de la procédure, actes qui, à cause des conséquences juridiques qu'ils comportent, font naître des rapports de droit procéduraux entre les sujets de la procédure. Ces rapports de droit sont les formes d'apparition juridiques des rapports sociaux nés entre les différents sujets de la procédure en question. Il s'agit donc de la réglementation des actes et des rapports de droit procéduraux relatifs aux affaires du travail.

L'objet du droit de la procédure devant les juridictions du travail est la technique de procédure. Ceci veut dire que l'ordre de la procédure en question est déterminé par le droit de cette procédure d'une façon complexe et que ce droit comprend non seulement les règles déterminant les cadres généraux de la procédure. L'objet du droit de la procédure devant les juridictions du travail est donc formé par les actes qui sont accomplis par les organes et les personnes participant à la procédure dans les différentes phases de cette dernière. Ce sont les conditions préalables, les formalités et les effets juridiques des actes en question qui sont réglés par le droit dont nous parlons.²⁸

Nous devons nous occuper encore de la manière dont les normes du droit de la procédure devant les juridictions du travail doivent être qualifiées. Nous avons déjà rappelé qu'en l'espèce il s'agit d'un groupe spécial de normes, ayant acquis une certaine autonomie, sans que la question de leur qualité d'une branche autonome du droit fût posée dans n'importe quel pays. A notre

²⁷ Voir: J. PIOTROWSKI, *Aktualne problemy prawa pracy i prawa rentowego* (Les problèmes actuels du droit du travail et du droit des rentes). Praca i Zabezpieczenie Społeczne, VIII—1966. No. 9, pp. 1 à 11.

²⁸ Ces principes fondamentaux sont amplement expliqués dans le manuel de M. MÓRA et M. KOCIS, *A magyar büntető eljárási jog* (La procédure pénale hongroise). Budapest, 1961. pp. 34 à 35 et 201 à 202.

connaissance une exigence y relative n'a été jamais formée et les règles de la procédure des conflits du travail s'intègrent partout dans le droit du travail.

La question des critères qui permettent de reconnaître à un groupe de normes la qualité d'une branche distincte du droit est difficile à résoudre et jusqu'ici elle n'a pas été résolue, en effet, d'une façon uniforme. Dans le droit socialiste c'est une opinion généralement acceptée que toute division d'un système de droit doit reposer sur la diversité des rapports sociaux; cette manière de voir cependant ne suffit pas pour pouvoir déterminer toutes les considérations susceptibles de jouer un rôle en matière de la division d'un système de droit, parce qu'il est possible, d'une part, que certains côtés de rapports sociaux donnés soient réglés par différentes branches du droit et que, d'autre part, le même rapport social puisse faire son apparition, pour des motifs déterminés, dans plusieurs branches du droit. D'ailleurs, le groupement des règles d'un système de droit peut guère être accompli sur une base exclusivement logique, en négligeant notamment les éléments historiques, qui se font valoir non seulement lors de la naissance des règles de droit, mais aussi lors de leur classement dans une des branches du droit qui peut être considérée comme définitivement établie.²⁹ Autrement il serait difficile d'expliquer, pourquoi le droit de la procédure pénale ou celui de la procédure civile sont des branches autonomes du droit socialiste, tandis que le droit de la procédure administrative ne l'est pas. En effet, la qualité d'une branche autonome du droit attribuée aux premiers n'est aucunement justifiée par la diversité des rapports sociaux réglés par les droit de fond qui font leur pendant. Mihály Samu tire de ce fait la conclusion que dans les systèmes de droit socialistes on peut prévoir en perspective l'unification des droits de fond et de procédure des différentes branches du droit.³⁰

Nous nous sommes occupés des critères conceptionnels du droit du travail qui s'est définitivement établi dans les droits socialistes comme une branche autonome du droit. A l'intérieur de cette branche du droit l'autonomie des règles de la procédure n'est nullement justifiée par la diversité des rapports sociaux entrant en ligne de compte. Du reste, dans aucun État socialiste ne s'est manifestée l'exigence que les règles de la procédure des conflits du travail soient englobées dans un code spécial, — pour ne pas parler du fait, qu'en elle-même, une telle forme de la réglementation ne saurait servir de motif pour reconnaître à un groupe donné de normes la qualité d'une branche autonome du droit. Il est néanmoins certain, que l'exigence sociale imposant la nécessité de rédiger des codes spéciaux peut favoriser le développement tendant à la formation de nouvelles branches du droit, comme

²⁹ Voir: I. SZABÓ, op. cit. pp. 398—399.

³⁰ M. SAMU, *A szocialista jogrendszer tagozódásának alapjai (Les bases de la division du système de droit socialiste)*. Budapest, 1964. p. 237.

c'est démontré par la transformation des droits de la procédure pénale et civile en des branches autonomes du droit.

Sur la base de ce qui précède, nous pouvons résumer la notion du droit de la procédure devant les juridictions du travail comme il suit:

Le droit de la procédure devant les juridictions du travail est un groupe des règles du droit socialiste du travail, qui, aux fins de la réalisation de l'administration de la justice dans le domaine des affaires du travail; règle la procédure à observer devant les juridictions du travail; ce qui veut dire qu'il établit le système et le fonctionnement des organes appelés à connaître des conflits individuels du travail, prévoit les actes procéduraux des personnes participant à la procédure ainsi que les rapports de droit procéduraux nés entre cas dernières.

III. Les sources du droit de la procédure à suivre dans les affaires de conflits du travail

Nous entendons sous ce terme les normes juridiques portant règlement des rapports sociaux nés au cours de la procédure relative aux affaires de travail. Ces règles de droit font partie des sources du droit du travail, étant donné que le droit de la procédure en question — ainsi que nous l'avons vu — n'est pas une branche autonome du droit, malgré qu'il ait une certaine existence distincte. Il est donc opportun d'examiner ce problème de plus près.

1. Parmi les sources du droit de la procédure devant les juridictions du travail il faut mentionner tout d'abord *les constitutions*. En dehors du fait notamment que les constitutions définissent les principes fondamentaux du régime social, de l'organisme d'État et le système de droit de leur pays, elles prévoient aussi les principes sur lesquels repose l'administration de la justice, donc l'administration de la justice en matière de conflits du travail aussi. Ce sont surtout les dispositions des nouvelles constitutions socialistes déterminant les tâches incombant aux organismes et aux organes de la société et désirant développer la participation des travailleurs à l'activité de l'appareil d'État et notamment à celles des organes judiciaires, qui peuvent servir de direction concernant la manière dont l'administration de la justice en matière de conflits du travail doit être édifiée.³¹ Elles indiquent, en effet, la voie que doit suivre le développement des règles de la procédure relative aux affaires du travail.

Si nous prenons pour base les dispositions constitutionnelles et nous en voulons conclure aux tendances de l'évolution de l'administration de la

³¹ Voir les articles 17 et 101 de la constitution de la République Socialiste Tchécoslovaque, le IV^e titre et les articles 9, 90, 91 et 135 de la constitution de 1963 de la République Socialiste Fédérative Yougoslave, les articles 27 et 96 de la constitution de 1965 de la République Socialiste Roumaine.

justice concernant la matière qui nous intéresse, nous pouvons constater avant tout, qu'à côté des tribunaux de droit commun, chargés par excellence de l'administration de la justice, le rôle joué sur ce terrain par les syndicats, concernant notamment la direction de l'activité de juridiction dans les affaires du travail, s'est intensifié, d'une manière ou d'une autre, dans la plupart des États. Toutefois, cette tendance de l'évolution ne doit nullement contrarier le principe constitutionnel, suivant lequel l'administration de la justice est en dernière analyse la tâche des organes judiciaires, étant donné que ce sont ces organes qui sont en premier lieu les porteurs des garanties aptes à assurer dans les meilleures conditions la sauvegarde des droits et intérêts des citoyens.³² Il est à remarquer d'autre part, que la participation des travailleurs ne signifie pas dans tous les pays que la fonction de l'administration de la justice dans les affaires du travail serait désormais entièrement assumée par des organes sociaux. Nous pouvons, en effet, rencontrer une construction, selon laquelle l'assistance dont le travailleur a besoin, lui est prêtée par les organes de l'auto-administration sociale, dans la forme d'une médiation à l'adresse des organismes du travail.³³

2. Parmi les lois il faut mentionner en premier lieu les Codes du travail des différents États, qui sont les sources les plus importantes du droit de la procédure à suivre en matière de conflits de travail. Les lois en question sont les suivantes:

Les articles 168 à 174 du XVI^e Chapitre du Code du travail de la République Soviétique Socialiste Fédérative Russe ayant trait au règlement des conflits de travail, dans le texte arrêté par le décret-loi du 31 janvier 1958 du Présidium du Soviet Suprême de la République;³⁴

³² On pourrait avoir l'impression, comme si chez nous le développement aurait pris temporairement une autre direction. En effet, depuis l'entrée en vigueur des amendements apportés au code du travail, la compétence des tribunaux de droit commun s'est rétrécie et comprend seulement trois groupes d'affaires. Nous estimons qu'en perspective et à plus grande échéance, il faut que des points de contacts soient établis entre les commissions arbitrales territoriales, en tant que juridictions du travail, et l'organisme judiciaire, au moins sur l'échelon le plus élevé représenté par la Cour suprême, ce qui est justifié, en dehors de considérations de constitutionnalité, aussi par l'exigence de l'unité de l'administration de la justice.

³³ Aux termes de l'article 73 de la constitution de 1963 de la République Socialiste Fédérative Yougoslave, le fondement politique du système politico-social uni est l'auto-administration communale des citoyens. C'est dans les communes que prennent naissance et se réalisent les formes de l'auto-administration de la société, d'où les organes du pouvoir d'État tirent leur origine. Aux termes de l'article 93, les rapports entre les citoyens, les organismes du travail et les autres organismes sont établis par les statuts communaux, dans le but de la solution des questions d'intérêt commun. Ce principe est concrétisé davantage par le Code du travail de 1965, dont l'article 119 prévoit que l'organe administratif de la commune (de la ville) intervient comme médiateur entre le travailleur et l'organisme du travail, lorsqu'il trouve que les droits du travailleur ont été lésés; sous certaines conditions il peut même ordonner de suspendre l'exécution de la décision préjudiciable. Les organes de l'auto-administration sociale exercent donc directement une influence concernant le règlement des conflits du travail.

³⁴ *Sbornik Zakonodatel'nih Akta o Trude (Recueil des règles du droit du travail)*. Moscou, 1961. pp. 451—454.

articles 133 à 144 du Code du travail de 1951 de la République Bulgare (No. 91 du 13 novembre 1951 de l'Isvestia) ainsi les règles de droit ultérieures qui les complètent et modifient;³⁵

articles 207 à 216 du Code du travail de la République Socialiste Tchèque-slovaque (loi No. 65; Sbirka Zákonu, No. 32 du 30 juin 1965);

articles 117 à 122 du Code du travail de 1965 de la République Socialiste Fédérative Yougoslave;³⁶

articles 142 à 156 du Code du travail de 1961 de la République Démocratique Allemande (No. 5 du 17 avril 1961 du Gesetzblatt I) dans la rédaction comprenant les modifications et amendements postérieurs;³⁷

articles 114 à 128 du Code du travail de 1950 de la République Socialiste Roumaine (loi No. 3, No. 50 du 8 juin 1950 du Buletinul Oficial) avec les règles de droit les modifiant et complétant.³⁸

En dehors des Codes du travail les lois sur l'organisation judiciaire des différents États peuvent également contenir de normes concernant la procédure devant les juridictions du travail, que ces dernières procèdent en première instance ou en instance d'appel, puisque les tâches incombant en ce domaine aux organes judiciaires sont dans leurs détails définies par ces lois. C'est en règle générale sur le même plan que se trouvent les codes de procédure civile; parmi les dispositions de ces derniers ce sont les règles spéciales de la procédure devant les juridictions du travail lesquelles, du point de vue qui nous intéresse, méritent d'être mentionnées.³⁹

³⁵ Loi sur l'amendement et modification du Code du travail (Isvestia, No. 92 du 15 novembre 1957), décret-loi sur l'amendement et modification du Code du travail (Državen Vestnik No. 92 du 26 novembre 1963).

³⁶ Službeni List, No. 17 du 7 avril 1965.

³⁷ Loi sur la modification et amendement du Code du travail (Gesetzblatt I, No. 4 du 25 avril 1963); deuxième loi sur l'amendement du Code du travail (Gesetzblatt I, No. 15 du 1^{er} décembre 1966).

³⁸ Le texte unifié de ces règles de droit a été publié dans Legislatia Zuala a Muncii, Bucarest, 1961. pp. 54 à 59.

³⁹ Les lois plus importantes de l'organisation judiciaire et de procédure civile des États socialistes sont les suivantes:

Union Soviétique: les bases de l'organisation judiciaire de l'Union Soviétique des République Fédératives et des Républiques autonomes, adoptées en date du 25 décembre 1958. (Recueil des décisions du Soviet Suprême, 1959. No. 5/12 [en langue russe]; pour le texte allemand, voir Rechtswissenschaftliche Informationsdienst, 1959. No. 2, pp. 75 à 82.). Les bases de la procédure civile de l'Union Soviétique et des République Fédérées: Recueil des décisions du Soviet Suprême, 1961. No. 50/526, (en langue russe, une traduction hongroise de ce texte a été publiée en Hongrie en 1961). C'est en tenant compte de ces bases qu'a été promulgué le Code de procédure civile de la République Soviétique Socialiste Fédérative Russe (loi No. 4071 adaptée en date du 11 juin 1964.) (Voir: Recueil des décisions du Soviet Suprême de la RSSF.R. No. 24, du 18 juin, 1964.)

Bulgarie: Loi sur l'organisation judiciaire adaptée le 1^{er} novembre 1952 (Isvestia, No. 92 du 7 novembre, 1952), amendée pour la dernière fois par la loi du 1^{er} février, 1960. (Isvestia, No. 11 du 5 février, 1960.) Code de procédure civile adopté en date du 2 février, 1952 (Isvestia, No. 12 du 8 février 1952); sa dernière modification a été publié au No. 1^{er} du 4 janvier 1963 du Journal Officiel. Une nouvelle procédure civile est en préparation. Voir à ce sujet: STALEV, *K nov grachdanski processualen Kodex na Narodna Repoublica Bulgaria* (Les préparatifs d'un nouveau Code de procédure civile de la République Populaire

3. Les *décrets-lois* sont également des sources très importantes du droit de la procédure devant les juridictions travail. A ce propos, il convient de mentionner en premier lieu les articles 141 à 149 du décret-loi no. 7 de 1951 portant Code du travail de la République Populaire Hongroise, dont les dispositions ont été modifiées dans la suite par d'autres décrets-lois.⁴⁰ En Bulgarie, les amendements au Code du travail ont été promulgués également dans la forme de décrets-lois. Dans d'autres États c'étaient également des décrets-lois dont on a fait usage pour arrêter les règles des principaux types de la procédure devant les juridictions de travail, excepté les tribunaux. Parmi ces décrets-lois il faut mentionner celui émis par le Présidium du Soviet Suprême de l'Union Soviétique, ayant homologué la décision adoptée par le Conseil Central des Syndicats des Républiques fédérées au sujet du règlement des conflits du travail⁴¹ ainsi que le décret-loi polonais No. 35 de 1954 sur les commissions arbitrales des litiges du travail, fonctionnant dans les entreprises.⁴²

4. Les *décrets et les résolutions du conseil des ministres* ont également un rôle important parmi les sources du droit de la procédure dont il s'agit.

Bulgarie. (Pravna Misl, 1965. No. 5, publié en traduction hongroise en: *Külföldi jogi cikkgyűjtemény*, 1965. No. 3, pp. 417 à 428.)

Tchécoslovaquie: Loi No. 61/1961. sur l'organisation judiciaire (en tchèque), Sbirka Zákonů No. 27, du 6 juillet, 1961. Loi No. 99/1963 portant Code de procédure civile, Sbirka Zákonů, No. 56 du 17 décembre 1963 (en tchèque).

Yougoslavie: Loi fondamentale sur les juridictions de compétence générale, adoptée le 6 février 1965 (en langue serbe) Službeni List, 1956, No. 7 Procédure civile adoptée en date du 7 décembre 1956 (Službeni List, No. 4 du 23 janvier 1957, en serbe), modifiée par la loi du 28 décembre 1961 (Službeni List), No 52 du 30 décembre 1961, en langue serbe.

Pologne: Texte amendé de la loi sur l'organisation générale de la justice, publié au Dziennik Ustaw No. 6 du 1964, sous No. 40 (en langue polonaise), loi No. 296 du 17 novembre 1964, Dziennik Ustaw, No. 43, de 1964 (texte polonais).

République Démocratique Allemande: Résolution du 4 avril 1963 du Conseil d'État sur les tâches fondamentales et les méthodes du travail des organes judiciaires (Gesetzblatt I, no. 21 de 1963), loi du 17 avril 1963 sur l'organisation judiciaire (Gesetzblatt I, de 1963, p. 45). L'ancienne procédure civile allemande qui, avec des amendements et des modifications adéquats, est toujours en vigueur, n'a aucune importance concernant le règlement des conflits du travail, étant donné que la procédure à suivre par les juridictions du travail de district et d'arrondissement a été réglée à part par le décret du gouvernement émis le 29 juin 1961. (Gesetzblatt I de 1961, p. 271).

Roumanie: Loi No. 5 de 1952 sur l'organisation judiciaire (Buletinul Oficial No. 31 du 19 juin, 1952, Cl. 7—18) ainsi que les modifications et les amendements apportés à ce dernier. En matière de procédure civile, par rapport à la situation antérieure, des changements substantiels ont été introduits par la loi No. 18 du 12 février 1948; cette loi a autorisé le ministère de la justice à publier un texte unifié des règles de la procédure civile. (La publication a eu lieu au No. 45 du 24 février 1948 du Monitorul Oficial.) Dans la suite des amendements plus importants ont été apportés à la procédure civile par les décrets-lois No. 132 du 19 juin 1952 et 470 du 30 septembre 1957. Il convient de mentionner encore le décret-loi 38 de 1959. (Consulter à cet sujet la publication: GR. PORUMB, *Codul de procedura civila — Comentat si adnotat* (Code de procédure civile — Commentaire), t. I, Bucarest, 1960, p. 574.

⁴⁰ Décret-loi No. 25 de 1953, puis récemment, le décret-loi No. 29 de 1964.

⁴¹ Décret-loi du 31 janvier 1957 (Recueil des décisions du Soviet suprême de l'Union Soviétique) No. 4 de 1957.

⁴² Dziennik Ustaw, No. 10 du 1^{er} mars, 1954.

Il en faut signaler, en Bulgarie, la résolution No. 30 du Conseil des ministres sur le règlement des conflits du travail, adoptée en date du février 1950 (voir *Isvestia*, No. 17 du 28 février 1958) ainsi que la résolution No. 23 du Conseil des ministres portant amendement et modification de cette dernière, adoptée en date du 8 juin 1964 (voir *Isvestia*, No. 50 du 26 juin, 1964); en Pologne, c'était le décret du Conseil des ministres No. 68, du 24 avril 1954, qui a porté règlement d'administration publique de décret-loi No. 35, du 24 février, 1954 sur les commissions arbitrales des entreprises (*Dziennik Ustaw*, No. 18 du 27 avril 1954); dans la République Démocratique Allemande les principes directeurs de l'élection et du fonctionnement des commission des conflits du travail ont été approuvés par le décret du 17 avril 1963 du Conseil des ministres (voir *Gesetzblatt II*, No. 36 du 25 avril, 1963). Chez nous, en Hongrie, les règlements d'exécution du Code du travail ont été promulgués dans la forme de décrets du Conseil des ministres [décrets No. 53/1953 (XII. 28), No. 14/1956 (V. 30), No. 26/1957 (V. 3) et No. 33/1964 (XII. 28) du gouvernement]. En matière de droit de la procédure devant les juridictions du travail les dispositions de ces décrets ont donc le caractère de sources du droit.

5. Les *arrêtés et les instructions ministériels* peuvent être également des sources du droit de la procédure qui nous intéresse. Chez nous, il convient de rappeler à ce sujet surtout les arrêtés du ministre des affaires du travail et du ministère de la justice, notamment les arrêtés récents No. 9/1964 (XII. 24) et No. 5/1965 (XII. 16) du ministre der affaires du travail et No. 3/1965 (I. 14) du ministre de la justice. En dehors de cela, d'autres ministères et organes administratifs centraux peuvent également pourvoir à la réglementation de certaines questions spéciales de la procédure en question, en conformité avec les besoins des secteurs spéciaux respectifs de l'administration.⁴³

6. Parmi les sources du droit de la procédure devant les juridictions du travail *les actes normatifs émis par les syndicats* ont une position spéciale. Les organes en question peuvent créer des normes juridiques seulement en possession d'une autorisation spéciale, leur octroyée par des règles de droit et ceci dans le cercle et dans la mesure prévue par les règles de droit et dans la mesure de l'autorisation dont les organes sociaux ont été revêtus. Ceci vaut aussi pour la création de règles procédurales des juridictions du travail.

Dans les différentes États, les autorisations accordées aux organes sociaux en matière de création de normes sont différentes, quant à leur objet et leur étendue également. Par conséquent, aussi les compétences des organes sociaux en cette matière se présentent-elles également de différentes façons. Examinons donc ce problème de plus près.

⁴³ On peut mentionner à ce propos comme exemple les instructions No. 32/1965 du ministre du commerce intérieur sur la responsabilité pour les manques dans les objets inventoriés, eu égard à la modification du Code du travail (*Bulletin du Commerce intérieur*, 1965. No. 9). Ces instructions apportent une différenciation ultérieure des dispositions du Code, en tenant compte des besoins des divers secteurs de l'administration.

Il y a une solution, selon laquelle la législation octroie à l'organe suprême des syndicats une autorisation générale pour arrêter en toute indépendance l'ordre du règlement des litiges du travail. C'est ainsi notamment en Tchécoslovaquie, où l'article 216 du Code du travail a délégué au Conseil Central des Syndicats le pouvoir de réglementer dans tous ses détails la procédure à suivre en matière de conflits du travail. C'est sur la base de cette délégation que ledit Conseil central a émis en date du 21 juillet 1965 la communication No. 82/1965 concernant l'exécution de certaines dispositions du Code du travail, en portant ainsi règlement détaillé de la procédure devant les juridictions du travail.⁴⁴

Dans d'autres États nous rencontrons le pouvoir réglementaire autonome des syndicats seulement concernant certaines procédures spéciales. Ainsi, en Roumanie, le Conseil Central des Syndicats a promulgué en date du 28 septembre 1953 des directives ayant trait à l'émission de règlements-modèles relatifs à l'ordre intérieur des entreprises et comprenant au fond des règles relatives du droit de la répression disciplinaire et à la procédure disciplinaire, étant donné qu'à ce sujet l'article 24 du Code du travail renvoie aux règlements intérieurs à émettre par les entreprises.⁴⁵ C'étaient ces directives qui ont guidé les entreprises lors de l'établissement de leurs règlements disciplinaires. Nous remarquons qu'en Pologne, pour diriger les entreprises, des directives presque identiques ont été émises par une résolution du Conseil des ministres, donc par l'acte d'un organe de l'administration d'État. L'annexe à cette résolution relative à la réglementation de l'ordre et de la discipline du travail (résolution No. 327 du 16 août 1957) contient des directives en matière de l'établissement des règlements intérieurs des entreprises.⁴⁶ Par contre, l'article 19 de la loi polonaise No. 92 du 30 mars 1965 sur les tribunaux sociaux (des camarades) autorise le Conseil Central des Syndicats d'émettre des directives détaillées concernant la réglementation, de l'établissement, l'organisation et le fonctionnement des tribunaux en question.⁴⁷

⁴⁴ Sbírka Zákonů, No. 38 du 11 août 1965.

⁴⁵ Publié avec les modifications entretemps intervenues dans: *Legislatia Uzuala a Muncii*, Bucarest, 1961. pp. 119 et s. A ce propos, il convient cependant de remarquer, qu'aux termes de l'article 25 du Code du travail les règlements-modèles sont élaborés par les ministères d'accord avec les organes syndicaux compétents et dans les règles de droit entrant en ligne de compte nous n'avons trouvé aucune autorisation accordant aux syndicats le droit d'élaborer en toute indépendance des règlements-modèles. A notre avis, le règlement du 28 octobre 1960 des Syndicats de la République Socialiste Roumaine ne permet pas non plus à conclure à l'existence d'un tel droit. (Voir à ce sujet l'art. 20 du dit règlement.) Dans ces conditions, on doit se demander, quelle est la catégorie des règles de conduite où les instructions de 1953 du Conseil Central des Syndicats doivent être classées. Notre opinion est qu'en considération du fait que les entreprises ont agi conformément à ces instructions on doit arriver à la conclusion que par la force des événements, les instructions en question ont dépassé la portée d'une norme éthique.

⁴⁶ *Monitor Polski*, No. 70 du 28 août 1957.

⁴⁷ *Dziennik Ustaw*, No. 13 du 6 avril 1965.

En Hongrie, le pouvoir réglementaire autonome des syndicats se fait valoir également sur un terrain spécial, notamment sur celui des différends nés des rapports de droit ayant trait aux assurances sociales. Le Conseil National des Syndicats y a été autorisé en effet par la loi d'émettre des règlements relatifs aux questions relevant de sa compétence dans le domaine des assurances sociales. En possession de cette autorisation le Conseil a réglé également la procédure à suivre dans les affaires litigieuses surgies entre les organes des assurances sociales et les travailleurs.⁴⁸

C'est à ce propos qu'il faut parler d'une forme spéciale de la réglementation qu'on peut rencontrer dans certains États, notamment du cas où les règles de la procédure relative aux affaires du travail sont établies conjointement par des organes de l'administration d'État et des organes syndicaux. C'est le cas, par exemple, en Roumanie, où les règles de l'organisation et du fonctionnement des commissions arbitrales des conflits du travail ont été déterminées par la résolution No. 1050/1960, adoptée conjointement par le Conseil des ministres et le Conseil central des syndicats.⁴⁹ Une autre forme de la collaboration en cette matière est l'homologation par un organe de l'administration d'État des directives de procédure arrêtées par les syndicats. Il en était ainsi dans la République Démocratique Allemande, lorsque les principes directeurs de l'élection et des méthodes de travail des commissions du contentieux du travail, émis par le Présidium de l'Association allemande des Syndicats libres ont été homologués par le décret du 30 mars 1963 du Conseil des ministres. Une autre variante de cette forme peut être le cas, où l'acte normatif conjoint d'un organe d'État et d'un organe de la société est homologué par un organe du pouvoir d'État. Cette forme a été, en effet, réalisée dans l'Union Soviétique où la résolution relative au règlement des conflits du travail, élaboré conjointement par le Conseil des Ministres de l'Union Soviétique et le Conseil central des Syndicats des Républiques Fédérées a été homologué par le décret-loi du 31 janvier 1957 du Présidium du Soviet Suprême de l'Union Soviétique.

On voit donc qu'en matière de l'établissement des règles de droit de la procédure dans les affaires du travail des fonctions importantes reviennent

⁴⁸ Dans le domaine des assurances-maladie l'art. 28 du décret-loi No. 3 de 1955 dispose de la sorte que dans les litiges entre les assurés et les organes des assurances, relatifs aux prestations de ces derniers, ce sont les organes syndicaux qui procèdent. Aux termes du décret No. 71 de 1955 (XII. 31) du conseil des ministres les organes syndicaux en question ainsi que les attributions de ceux-ci, sont déterminés par le Conseil national des syndicats. Ainsi, la question a été réglée, dans tous ses détails, par les articles 177 à 180 des Règlements No. 6/1955 (XII. 31) émis par ledit Conseil. A ce sujet, voir encore l'alinéa 2 de l'article 1^{er} du décret-loi 6 de 1964, l'article 8 du décret No. 16/1964 (VII. 19) du Gouvernement, l'art. 2 du règlement No. 2/1964 (VII. 19) du Conseil national des syndicats, ainsi que les articles 18 à 21 du règlement No. 2/1960 (X. 29) du Conseil national des syndicats relatif à la procédure à suivre en matière de la fixation et le versement des allocations familiales.

⁴⁹ Recueil des résolutions et des dispositions du conseil des ministres (No. 26, du 21 juillet, 1960, en langue roumaine).

aux syndicats, fonctions qui peuvent se réaliser soit dans la forme de décisions indépendantes, soit dans celle de décisions conjointes, soit enfin dans le droit de faire des propositions. Ces formes, par ailleurs, peuvent être différentes les unes des autres, conformément au caractère des différentes questions à régler. L'évolution tend, aussi dans ce domaine, vers l'élargissement des attributions des syndicats, comme c'est démontré par les formes dans lesquels les récents actes normatifs ont été émis.

7. Parmi les sources du droit de la procédure à suivre dans les conflits du travail il faut mentionner encore les règlements intérieurs des entreprises, lesquels dans le droit du travail sont des formes spéciales de la réglementation. Les règlements en question ont également un caractère normatif, déterminant en premier lieu l'ordre intérieur des entreprises; en dehors de cela, ils peuvent contenir aussi des dispositions procédurales, en ce qui concerne notamment la procédure disciplinaire. De plus, en Roumanie et en Pologne — comme nous l'avons vu — l'entière procédure de la répression disciplinaire repose au fond sur les règlements spéciaux y relatifs des entreprises ou sur les règlements intérieurs de ces dernières.

Les formes de la promulgation des règlements d'entreprise peuvent être différentes;⁵⁰ ils ont cependant pour caractéristique commune qu'à leur création les travailleurs prennent également part, en règle générale par l'entremise des syndicats. Ces règlements reposent sur une délégation du pouvoir réglementaire et ont pour condition préalable un accord entre la direction de l'entreprise et les représentants des travailleurs.

Pour finir nous aimerions dire quelques mots encore sur les exigences générales qu'on peut former concernant les sources du droit de la procédure devant les juridictions du travail.

a) Pour les sources des procédures en question vaut également le principe que les sources d'un échelon inférieur ne sauraient être en opposition avec les sources plus haut placées, qu'elles ne peuvent que les compléter dans les cadres de ces dernières. Ce principe est expressivement énoncé par certaines législations concernant les règlements d'entreprise.⁵¹

b) C'est une exigence importante, en outre, que les différentes sources du droit correspondent aux conditions générales de leur validité, c'est-à-dire qu'elles soient émises par un organe ayant la qualité pour créer du droit et

⁵⁰ Aux termes de l'art. 25 du Code du travail de la République Socialiste Roumaine les règlements-modèles peuvent être complétés par les employeurs agissant d'accord avec les syndicats — de dispositions spéciales, conformes au caractère du lieu du travail. En Pologne, dans les usines dotées d'un auto-gouvernement des travailleurs, l'établissement de l'ordre du travail compète, aux termes de l'art. 8 de la loi No. 397 du 20 décembre 1958, (*Wiennik Ustaw*, No. 77 de 1959, pp. 960 à 962.) à la réunion de cet auto-gouvernement. Là où un tel organe n'existe pas, le projet de l'ordre du travail est rédigé par le directeur de l'entreprise, d'accord avec le conseil d'entreprise, qui le doit ensuite homologuer.

⁵¹ Par exemple, en Hongrie, l'alinéa 3 de l'article 13 du Code du travail.

dans la forme prescrite. Autrement il ne peut pas s'agir d'une règle de droit, mais seulement d'une directive sans force obligatoire. Du reste, les organes appelés à procéder dans les conflits du travail ne violaient pas la légalité si elles passeraient outre à de telles directives. En matière de l'établissement des règles à suivre dans les conflits du travail c'est très important — et précisément pour tenir compte des exigences de la légalité — que ces règles soient émises non pas dans la forme de directives, recommandations etc., mais conformément aux exigences de fond et de forme valables pour la création des règles de droit, ce qui par ailleurs, est nécessaire aussi du point de vue des garanties dont les droits subjectifs en jeu doivent bénéficier.⁵²

c) La stabilité de la réglementation juridique de la procédure qui nous intéresse est d'une importance essentielle. Dans un de ses récents écrits V. Knapp a mis en relief avec une vigueur particulière l'exigence de la stabilité du droit, ce qui naturellement ne signifie point une immutabilité absolue, mais l'exigence seulement de ce qu'à l'arrière-plan des changements apportés aux règles de droit se trouve toujours un changement des conditions sociales objectives. La stabilité de la création des règles de droit révèle une importance particulière dans les domaines où les règles de droit affectent directement la vie quotidienne des individus. Ceux-ci doivent en effet s'accoutumer aux nouvelles règles de droit, ce qui en cas de règles de droit plus compliquées peut être un processus passablement long.⁵³ Concernant les règles de la procédure en matière de conflits de travail, cette considération pèse beaucoup et devient une des exigences qu'on peut former au sujet des sources du droit de la procédure, exigence dont la législation de la plupart des États tient effectivement compte.⁵⁴ On ne doit jamais oublier, que l'efficacité sociale des règles à suivre dans les affaires du travail dépend dans une mesure très considérable de leur stabilité.⁵⁵

⁵² D'autre part, cette exigence n'empêche pas que les sources du droit de la procédure des conflits du travail soient publiées dans une forme qui est facilement accessible aux travailleurs, ce qui est désirable surtout au cas où les règles de cette procédure sont prévues dans un système de normes à plusieurs échelons, à diverses occasions. Une telle publication facilite, en effet, la connaissance de ces règles par les travailleurs, ce qui en ce domaine est particulièrement important, parce qu'il s'agit en l'espèce de la réglementation juridique d'un rapport de vie parmi les plus importants des travailleurs.

⁵³ Voir: V. KNAPP, *Ukol trvá: zdokonalovat zákonodárství (L'élévation du niveau de la législation continue d'être une tâche très importante)*. Rudé Právo, 1966. I. 12, p. 3.

⁵⁴ Le droit de la procédure des affaires du travail est au fond inchangé, il n'a subi que des modifications de moindre importance, depuis 1954 en Pologne, depuis 1957 dans l'Union Soviétique, après 1958 en Bulgarie et depuis 1960 en Roumanie. Des nouvelles réglementations globales ont eu lieu en 1963 dans la République Démocratique Allemande et en 1965 dans la Tchécoslovaquie. Chez nous en Hongrie, des changements plus importants ont été introduits par la nouvelle de 1967; antérieurement les règles de droit de 1953 et de 1956 ont marqué le chemin du développement du droit de la procédure en question.

⁵⁵ Quant à cette question voir plus amplement: F. MESTITZ, *Na okraj legislatívny, nájmá pracovnoprávnej (Notes marginales à la législation, en ce qui concerne en particulier la législation du travail)*. Právny Obzor, 1966. No. 1, pp. 72 à 82.

d) La pratique a suffisamment démontré que la prolifération des règlements, instructions, etc. compromet le droit même. Dans le déluge des commandements et interdictions juridiques, même le spécialiste a des difficultés de s'orienter. Ce problème peut se présenter à l'intérieur de la même règle de droit aussi. La question est donc de connaître ce que la législation peut supporter sans préjudice. Aujourd'hui, à la veille de l'introduction de nouvelles méthodes de la direction de l'économie, la question se pose si la réglementation trop minutieuse peut ou non être avantageuse en matière de l'application du droit. Les dispositions relatives au droit de la procédure devant les juridictions du travail sont caractérisées — à l'opposition des procédures civiles — par le fait qu'elles n'entendent pas de régler tous les détails de la procédure, ce qui est à approuver, puisque une telle méthode peut assurer plus de souplesse à la procédure. Nous nous rendons cependant compte également de ce que des règlements-cadres sont, eux aussi, insuffisants pour donner une orientation convenable dans l'enchevêtrement des conditions de vie. Lors de l'établissement des règles de la procédure en matière de conflits de travail il faut donc trouver le mi-chemin juste entre ces deux extrémités, lequel, tout en donnant une orientation appropriée concernant les questions essentielles, offre aux organes compétents la possibilité de procéder d'une façon expéditive et souple pour découvrir plus aisément la vérité objective.

Die Grundfragen des arbeitsrechtlichen Verfahrensrechtes

von

L. TRÓCSÁNYI

Im ersten Teil seiner Abhandlung befaßt sich der Autor mit den gesellschaftlichen und materiellrechtlichen Bindungen des arbeitsrechtlichen Verfahrensrechtes. Er skizziert die Entwicklung der Rechtsprechung in Arbeitsangelegenheiten im Laufe der Geschichte, mit besonderer Rücksicht auf ihre Entwicklung in Ungarn. Die gesellschaftlichen Verhältnisse waren jederzeit ausschlaggebend für die Gestaltung der Rechtsprechung in Arbeitsangelegenheiten und bestimmten auch ihre Formen. Ebenso spielte auch das materielle Recht der gegebenen Epoche eine große Rolle in der Bestimmung des Weges der Erledigung arbeitsrechtlicher Streitfragen, indem die wechselseitige Bedingtheit zwischen materiellem und formellem Recht auch auf diesem Gebiet richtunggebend war.

Der zweite Teil des Werkes bietet begriffliche Definitionen dar und sucht dabei vor allem den Begriff des *arbeitsrechtlichen Verfahrens* zu klären. In diesem Zusammenhang befaßt er sich mit einzelnen Begriffsmerkmalen des arbeitsrechtlichen Verfahrens, des näheren mit dem Gegenstand, den Subjekten, den Zwecken und den Formen des arbeitsrechtlichen Verfahrens. Nach Auffassung des Verfassers ist das arbeitsrechtliche Verfahren die Ordnung der Verwirklichung der Gerichtsbarkeit in den arbeitsrechtlichen Streitsachen individuellen Charakters durch die zu dieser Aufgabe berufenen arbeitsrechtlichen Schiedskommissionen, die vorgesetzten Dienstorgane, die Gewerkschaftsorgane oder die Gerichte. Dann definiert der Autor den Begriff des *arbeitsrechtlichen Verfahrensrechtes*. Seines Erachtens ist es jene Normengruppe des sozialistischen Arbeitsrechtes, die im Interesse der Verwirklichung der arbeitsrechtlichen Gerichtsbarkeit das arbeitsrechtliche Verfahren regelt, das heißt das System und die Tätigkeit der in individuellen arbeitsrechtlichen Streitfragen vorgehenden Organe, die Prozesshandlungen der am arbeitsrechtlichen Verfahren beteiligten Personen und die unter ihnen entstehenden prozessrechtlichen Rechtsverhältnisse.

Der *dritte Teil* faßt die Quellen des arbeitsrechtlichen Verfahrensrechtes zusammen. Dieser Teil will einen Überblick über das diesbezüglich geltende positive Recht der sozialistischen Staaten und über die einzelnen Normierungsformen bieten, unter Beachtung der verschiedenen Ebenen der Rechtsquellen. Schließlich lenkt der Verfasser die Aufmerksamkeit auf einige allgemeine Ansprüche bezüglich der Regeln des arbeitsrechtlichen Verfahrensrechtes hin.

The Basic Problems of Procedure in Labour Law

by

L. TRÓCSÁNYI

In the *first part* the paper deals with the limits comming under social and legal conditions of the procedure in labour law. A brief survey is given on the historical evolution of judicature in labour disputes with special regard to the practice in Hungary. The trend in jurisdiction as regards labour disputes had invariably been determined by the existing social conditions which also affected the procedural forms of labour disputes. It should also be borne in mind that the substantive law of a given period had always played a major role in the jurisdiction as regards labour disputes and due to the fact that the mutual relationship between substantive and procedural law was also a governing feature in this respect.

In the *second part* the paper provides definitions of concepts in respect of labour dispute procedure and in this context first of all the concept of labour dispute procedure is elucidated. The same section contains an analysis of the criteria of the labour dispute procedure more particularly with the subjects, objectives, objects and forms of the labour dispute procedure. It is held by the author that the settlement of labour disputes is a judicial task discharged by the labour arbitration committees, superior bodies in the enterprises and trade union agencies or courts of justice. The author maintains that the procedural law as regards labour disputes constitutes a category of labour law rules which serving the interests of judicature in labour disputes governs procedure in labour disputes and which governs the competence and functions of authorities acting in the settlement of individual labour disputes, the procedural acts of the parties and the procedural relationships existing between them.

In the *third part* of the paper a survey of the legal sources relating to labour dispute procedure is given. This section is devoted to outline the positive law in force in socialist countries and the forms of the relating legislation with special regard to the various grades of legal norms. In conclusion attention is called to some general requirements as regards procedure in labour disputes.

Entwicklungsrichtungen des Wahlsystems der sozialistischen Staaten

von

P. SCHMIDT

wissenschaftlicher Hauptmitarbeiter im Institut für Staats- und Rechtswissenschaften
der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Der Verfasser behandelt in seiner Studie die Entwicklung der Wahlsysteme in den sozialistischen Staaten Europas auf geschichtlicher Grundlage.

Im ersten Teil der Abhandlung analysiert er die politischen Kräfteverhältnisse in der ersten und zweiten Periode der sowjetischen Entwicklung und zeigt ihre Wirkung auf die Gestaltung des Wahlsystems. In diesem Zusammenhang befaßt er sich mehrfach mit den Zusammenhängen zwischen der sozialistischen Staatstheorie und dem Wahlsystem, mit den Änderungen in der Praxis des sozialistischen Staatsaufbaues und mit ihrer Wirkung auf das Wahlrecht.

Der zweite Teil der Studie behandelt die besonderen Eigenheiten des volksdemokratischen Weges, die von den politischen Zuständen der Sowjetunion abweichen. Er legt dar, daß die volksdemokratische Entwicklung — infolge der Gestaltung der politischen Kräfteverhältnisse — vom Rahmen des bürgerlich-demokratischen Wahlsystems ausgeht, das überall zur Ausbildung der Listenwahlen auf Grund des Mehrparteiensystems geführt hatte. Die Studie analysiert die wahlrechtlichen Übergangsmaßnahmen der Periode 1948—50 und führt dann, auf die Zustände der Proletarierdiktatur übergehend, den gegenwärtigen Wahlmechanismus vor. Sie befaßt sich gesondert mit den gemeinsamen Zügen und den Unterschieden zwischen den Ländern mit Listenwahlkreisen und jenen mit individuellen Wahlkreisen. Schließlich analysiert die Abhandlung die Frage, auf welchen Ebenen die Probleme des Wahlsystems in den einzelnen Ländern geregelt werden.

Die Normen des Wahlrechts in die Vertretungsorgane spiegeln die politischen Zustände der gegebenen Gesellschaft im Laufe der Geschichte vielleicht stets am unmittelbarsten und beweglichsten. Diese Eigenschaften der Wahlnormen, die politischen Zustände unmittelbar zu spiegeln und ihre Beweglichkeit in dieser Hinsicht, zeigt sich auch an der Entwicklung des Wahlsystems der sozialistischen Staaten. Das Erscheinen einer Wahlinstitution, die Umgestaltung des Wahlsystems hat fast immer bedeutsame Änderungen der politischen Kräfteverhältnisse zum Hintergrund.

Bisher haben sich in der Geschichte bekanntlich zwei Typen der für die Schaffung der sozialistischen Gesellschaft, der für die Methode ihrer Machtausübung relevanten politischen Gesellschaftsverhältnisse ausgebildet. Die Entwicklung des einen Typs begann in Rußland nach der Oktoberrevolution. Diesen pflegt man zusammenfassend als den Weg der Sowjets zu bezeichnen. Den zweiten Weg repräsentieren die politischen Zustände der in Europa nach dem Zweiten Weltkrieg entstandenen volksdemokratischen Staaten, und den nennt man allgemein den Weg der Volksdemokratie. Hinsichtlich der Einfüh-

rung der Diktatur des Proletariats und der Ausgestaltung der sozialistischen Gesellschaft bestehen unter diesen Staaten bezüglich der internationalen Politik und auch der internen politischen Machtverhältnisse namhafte Unterschiede.

I.

A) Die politischen Verhältnisse der Sowjetunion sind stark durch den Umstand beeinflusst, daß die Macht des Proletariats durch seinen bewaffneten Aufstand geschaffen wurde, daß der Bürgerkrieg die auf der Ebene der Innenpolitik bestehenden Gegensätze der Gesellschaft extrem verschärft hatte. Hinsichtlich der Gestaltung des Wahlsystems war positiv und negativ auch der Umstand bedeutsam, daß das zaristische Rußland im Wesen eine absolute Monarchie gewesen war und daher die staatlichen und gesellschaftlichen Einrichtungen der bürgerlichen Demokratie in der Gesellschaft keine nennenswerten Traditionen hatten. Hinsichtlich der Schaffung der Wahlnormen darf man schließlich nicht übersehen, daß die Sowjetunion die erste Proletariatsgewalt war, die ihren Staats- und Gesellschaftsmechanismus in längerer Perspektive ausbauen mußte. Vorher hatten nämlich die Klassiker des Marxismus die grundlegenden Erfordernisse des Mechanismus der sozialistischen Gesellschaft nur in den theoretischen Hauptzügen niedergelegt.

Auf Grund dieser Prämissen ist es verständlich, daß zu Beginn des sowjetischen Staatsaufbaus verschiedene Pläne und unterschiedliche Vorstellungen über das Wahlrecht entstanden.¹ Aus der Gestaltung der Klassenkraftverhältnisse, der verschärften innen- und außenpolitischen Lage, den bisherigen Traditionen der sozialistischen Staatstheorie folgte es naturgemäß, daß man die Vertretungsorgane als die ausschließlichen Organe der politisch herrschenden Klasse betrachtete, das Wahlrecht nicht als staatsbürgerliches Recht ansah, die Wahlnormen mit Rücksicht auf das Klasseninteresse gestaltete und die den Interessen des Proletariats feindlichen Klassen und Schichten der Gesellschaft vom Wahlrecht ausschloß. Interessant ist es, daß die damalige politische und rechtliche Literatur bei der gesetzlichen Einführung der diesbezüglichen Einschränkungen gleichzeitig darauf hinwies, daß diese Schranken als provisorisch zu betrachten seien, daß die Beschränkung des Wahlrechts kein allgemeines Merkmal des politischen Systems der Proletariatsdiktatur sei

¹ So begegneten wir in den Verfassungsentwürfen des Jahres 1918 auch solchen Vorstellungen, daß man das Wahlsystem nach Berufszweigen kurial ausbilden sollte. S. G. S. GURVITSCH, *Istorija Sowjetskoj Konstitucii* (Die Geschichte der Sowjetverfassungen). Moskau, 1923. p. 42—48. S. außerdem S. L. RONYIN, *Pervaja Sowjetskaja Konstitucija* (Erste Sowjetverfassung). Moskau, 1948. p. 86—96.

und daß die Aufrechterhaltung dieser Beschränkungen nur durch die speziellen Verhältnisse Rußlands begründet ist.²

Der Umstand jedoch, daß der Aufbau der sozialistischen Gesellschaft in der Sowjetunion unter eigenartigen inneren und internationalen Bedingungen begann, kann es nicht begründen, den sowjetischen Weg und damit die Gestaltung des sowjetischen Wahlsystems aus dem Kreis der allgemeinen Folgerungen auszuschließen. Die marxistische Geschichtsauffassung verwirft die idealistische Betrachtung der Geschichte, die von den gegebenen Bedingungen der Gesellschaft unabhängige Ideen zum Angangspunkt nimmt, diese Ideen absolutisiert und so Folgerungen für die Entwicklung der Gesellschaft, für die Gestaltung ihrer Einrichtungen zieht. Auch bei der Untersuchung des sozialistischen Wahlsystems darf man nicht davon ausgehen, daß das sozialistische Wahlsystem durch das allgemeine, gleiche, direkte Wahlrecht und durch die geheime Abstimmung gekennzeichnet sein muß und daß die etwaigen Abweichungen dementsprechend positiv oder negativ zu bewerten seien. Man darf sich also nicht auf den Standpunkt stellen, daß das Wahlsystem in der ersten Epoche der sowjetischen Entwicklung nicht »sozialistischen« Typs war, weil es diesen Prinzipien nicht entsprach, nicht »demokratisch« war, weil es diese Prinzipien nicht verwirklichte. Wenn wir dies täten, nähmen wir die Vorstellungen der »absoluten Demokratie« zur Grundlage, Vorstellungen, die der tatsächlichen Lage der Gesellschaft widersprechen.

Die Gestaltung und Beurteilung des Wahlsystems ist eine Funktion der tatsächlichen Zustände der Gesellschaft, ihrer Widersprüche, des Charakters ihrer Widersprüche.³ Die allgemeinen Gesetzmäßigkeiten sind nicht aus der

² Auch Lenin selbst befaßte sich mit dieser Frage in mehreren Werken und Reden. Er betonte, daß der Ausschluß der Ausbeuter aus dem Wahlrecht keine allgemeine Eigenheit der Proletariendiktatur sei, sondern daß der sowjetische Staat zu diesem Schritt durch die speziellen Zustände der sowjetischen Gesellschaft veranlaßt wurde (LENIN, *Sämtliche Werke*, Bd. 29. Budapest, 1953. p. 180, ung.). Unter anderem wies er darauf hin, daß die Sowjets — die nicht als staatliche, verfassungsrechtliche Organe zustand gekommen waren — die ausbeuterischen Elemente nicht selbst aus ihrem Rahmen ausgeschlossen hatten, sondern daß, umgekehrt, die politischen Kräfte des Bürgertums sich gegen die Sowjets verschlossen haben, als sie diesen Organen den Krieg erklärten und sie boykottierten (LENIN, *Sämtliche Werke*, Bd. 25. Budapest, 1952. p. 277, ung.). Zum Beweis dessen betonte er auch, daß der Ausschluß der Ausbeuter aus dem Wahlrecht nie im Programm der Bolschewiken figurierte. Lenin selbst berührte nicht einmal die Möglichkeit solcher Beschränkungen z. B. in seinem Werke »Staat und Revolution«, das er unmittelbar vor dem Ausbruch der Proletarierrevolution verfaßte (LENIN, *Sämtliche Werke*, Bd. 28. Budapest, 1952. p. 260, ung.). Schließlich machte es Lenin zur Aufgabe der Propagandaarbeit der Partei, den interimistischen Charakter der Beschränkungen, die ständige Herabsetzung der Zahl der Ausgeschlossenen zu betonen sowie den Umstand, daß es die Sowjetmacht erreichen müsse, das allgemeine Wahlrecht ohne jede Beschränkung einzuführen (LENIN, *Sämtliche Werke*, Bd. 29. Budapest, 1953. p. 116, ung.).

³ Darum betonte Lenin, daß die Schranken des demokratischen Wahlsystems den nationalen Eigenheiten des Sowjets entstammen, daß Beschränkungen dieser Art bei Ausgestaltung anderer politischer Kräfteverhältnisse die Diktatur des Proletariats nicht unbedingt kennzeichnen werden (LENIN, *Sämtliche Werke*, Bd. 28. Budapest, 1952. p. 261, ung.).

Absolutisierung der den heutigen Bedingungen entsprechenden Einrichtungen abzuleiten, sondern aus dem Verhältnis der tatsächlichen Zustände der Gesellschaft zu den gegebenen Einrichtungen. Das Wahlsystem ist letztlich kennzeichnend für die Art der Ausübung der Macht und beantwortet die Frage nach dem Wesen der Macht nur übertragen. Es kann sein, daß die heutigen Zustände des Aufbaus des Sozialismus die Daseinsberechtigung des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Wahlsystems begründen, doch darf man daraus keineswegs die Folgerung ziehen, daß das Wahlsystem der ersten Entwicklungsepoche der Sowjets »interimistisch« war, nichts anderes als eine Station auf dem Wege der Entwicklung zu den »wirklich sozialistischen« Wahlen. Ebenso wäre es ein Fehler, das allgemeine, gleiche, direkte und geheime Wahlrecht gegen die Zukunft hin zu absolutisieren, da dies die Entwicklung der dem Ausbau der wirklichen Gesellschaft entsprechenden staatlichen und rechtlichen Einrichtungen, darunter auch die Entwicklung der Vertretung hemmte. Das allgemeine, gleiche, direkte und geheime Wahlrecht ist eine bedeutsame Station am Wege der Entwicklung der sozialistischen Vertretung, die sich mit der Änderung der Zustände der Gesellschaft, vor allem ihrer politischen Zustände, auch selbst fortentwickeln wird. Die neuen Richtungen der Entwicklung beginnen sich auch in den heutigen Tagen schon zu entfalten.

Man kommt in unseren Tagen immer klarer zu der Erkenntnis, daß das politische Vertretungssystem die Ansprüche der sozialistischen Gesellschaft nicht in jeder Hinsicht zu befriedigen vermag. Praktisch wird die sozialistische Vertretung – besonders bei den individuellen Wahlkreisen – immer mehr zu einer Vertretung, die die Interessen des Wahlkreises zum Ausdruck bringt. Das Territorialsystem kann aber nur einen Teil der in der sozialistischen Gesellschaft vorhandenen Interessengleichheiten und Interessenwidersprüche zur Geltung bringen. Darum tritt heute theoretisch und auch praktisch häufig der Gedanke auf, das Vertretungssystem umzugestalten. Als so ein Versuch kann in der Sowjetunion die Trennung der örtlichen Sowjets in industrielle und landwirtschaftliche Sowjets gelten, der unter anderem schon die gesellschaftliche Notwendigkeit fühlbar machte, das Vertretungssystem nach mehreren Richtungen auszubauen. Es könnte der Gedanke auftauchen, wie weit man in das Vertretungssystem die großen gesellschaftlichen Massenorganisationen einzugliedern hätte, die auch die Vertretung der unterschiedlichen Interessen zum Ausdruck bringen usw. Dem Streben, das sozialistische Vertretungssystem zu einem mehrschichtigen Vertretungssystem umzugestalten dienen die Versuche in Jugoslawien, die zuerst eine Zweikammervertretung, dann, in unseren Tagen eine Zentralvertretung zeugten, die aus mehreren Arbeitskammern besteht. Diese Erscheinungen deuten heute die gesellschaftlichen Bedürfnisse der neuen Richtung erst an, doch ist anzunehmen, daß diese Ansprüche auch das Wahlsystem beeinflussen werden. Es ist denkbar, daß die so gerichtete

Entwicklung z. B. auch das Prinzip der direkten Wahl nicht in jeder Hinsicht »rechtfertigen« wird.

Die Entwicklung des sowjetischen Wahlsystems war durch die spezifischen gesellschaftlichen und politischen Zustände der gegebenen Epoche bestimmt, so wie die Zustände jeder Gesellschaft immer auch spezielle Züge aufweisen. Die Gesetzmäßigkeit der Entwicklung hat und kann man nicht mit Ausschluß der besonderen Eigenheiten ausgestalten — denn damit würde man die tatsächlichen Regungen der Gesellschaft aus dem Umkreis der Untersuchungen ausschließen —, sondern nur unter Vergleich der »Spezialitäten«, das heißt der vielseitigen, bunten, tatsächlichen gesellschaftlichen Zustände, durch Ermessung und Generalisierung der gemeinsamen Kennzüge. Auch die spezifischen Züge der sowjetischen Entwicklung sind Bestandteile der Erfahrungen des sozialistischen Aufbaus der Gesellschaft, und diese spezifischen Zustände eignen sich mit den spezifischen Zügen anderer Länder zusammen dazu, die Haupttendenzen der Entwicklung auszubilden und sie zu generalisieren.

Die vorhin schon berührten besonderen Züge der sowjetischen Staatsentwicklung beeinflussten stark die Vorstellungen bezüglich der Gestaltung und des Aufbaus der staatlichen Vertretungsorgane und hinsichtlich ihrer Stellung im Mechanismus der Gesellschaft. Ohne dies näher ausführen zu wollen möchte ich übrigens erwähnen, daß in der ersten Periode der Entwicklung der Sowjets sogar die Frage über die staatliche oder gesellschaftliche Natur der Vertretungsorgane noch nicht entschieden war. Dies folgt zwangsweise schon daraus, daß am Anfang der Entwicklung nicht einmal die Frage endgültig geklärt war, wie weit man unter den Zuständen des Sozialismus die gesellschaftlichen von den staatlichen Organen trennen müsse, wie ihr Verhältnis zueinander zu regeln sei, inwieweit die gesellschaftlichen Organe bei der Ausübung der politischen Gewalt staatliche Zwangsmittel, das Recht, Verhaltensnormen zu erlassen, in die Hand erhalten. Die Sowjets kamen als gesellschaftliche Organe zustande, nicht nur in dem Sinn, daß sie die Organe eines bewaffneten Aufstands waren, sondern auch in dem Sinn, daß sie die Spitzenorgane der gesellschaftlichen Organe, auch die leitenden Organe des ganzen Gesellschaftsmechanismus, so unter anderem des organisatorisch immer differenzierteren Staatsapparates waren. Theoretisch bestanden viele Unsicherheitsfaktoren auch in der Beziehung, ob man die auf die Sowjets aufgebaute, politische Gewalt im weiteren Sinne auf den »Bund der Sowjets«, also von unten nach oben, oder von oben nach unten, zentral, auszubauen habe. Diese Fragen wurden natürlich nicht durch theoretische Erwägungen, sondern durch die Praxis der sowjetischen Entwicklung beantwortet.

Zur Zeit der Oktoberrevolution und auch noch einige Jahre nach ihr betrachtete man die Proletarierrevolution in Rußland als einen Bestandteil der Weltrevolution oder zumindest der Proletarierrevolutionen Europas. Zu Beginn der 1920er Jahre wurde es offenbar, daß die europäische Arbeiter-

bewegung in anderen Ländern nicht imstande war, die politische Gewalt an sich zu reißen, daß die Macht des Proletariats in Rußland -- trotz des wachsenden Einflusses der europäischen Arbeiterbewegungen -- auf sich gestellt bleibt. Außerdem wurden die Methoden der Machtausübung durch die inneren Schwierigkeiten des russischen Proletariats weiter beeinflußt. Nach dem ersten Weltkrieg und im Laufe des Bürgerkrieges zerfiel die Volkswirtschaft, durch die internationale politische Isolierung Rußlands wurden die rückständigen russischen Wirtschaftsverhältnisse weiter erschwert. Nicht zu unterschätzen ist auch der Umstand, daß sich die russische Arbeiterklasse, bei ihrer starken Konzentration, auf zahlenmäßig riesige Schichten der kleinbürgerlichen Bauernschaft stützen konnte. Alle diese Umstände erforderten eine Zentralisierung der wirtschaftlichen und politischen Kräfte, die man am einfachsten im Wege einer Organisation staatlichen Typs durchführen konnte. Als Folge dessen dringt in den Vertretungsorganen immer mehr der an den Staatsmechanismus geknüpfte Vertretungscharakter durch, und dementsprechend tritt im Laufe der Entwicklung die Rolle der Sowjets, den ganzen Gesellschaftsmechanismus umfassend zu lenken, in den Hintergrund.

Diese Gestaltung der inneren und äußeren Verhältnisse, unmittelbar aber ihre Auswirkung auf die Vertretungsorgane, bestimmte die grundlegenden Entwicklungsrichtungen des Wahlsystems. Die Mittelbarkeit der Wahlen bringt in den ersten Jahren der sowjetischen Entwicklung -- unter anderem auf die Erklärungen von Marx über die Pariser Kommune zurückgreifend -- einerseits noch unmittelbar zum Ausdruck, daß der Proletarierstaat die Vereinigung der einzelnen Sowjets sei. Andererseits ermöglichte es das indirekte Wahlsystem organisatorisch, den gesellschaftlichen Einfluß der Arbeiterklasse zu erhöhen.⁴ Denn die Städte, in denen der Großteil der Arbeiterschicht lebt, konnten in die verschiedenen Sowjetkongresse mehr Delegierte schicken als die von der Bauernschaft bewohnten dörflichen Siedlungen. Ähnliche politische Gründe erforderten es unter anderem, 1918 in den Dörfern Armbauerausschüsse zu errichten, die im engsten Bündnis mit der Arbeiterklasse standen.

Die Verschärfung der politischen Widersprüche der Gesellschaft wirkte sich auch auf die Wahlberechtigung aus. Bis 1936 war das Wahlrecht in der Sowjetunion kein allgemeines, da die Rechtsnormen unter anderem die ehemaligen Ausbeuter und die kirchlichen Würdenträger aus dem Wahlrecht ausschlossen. Wie schon erwähnt, war vor der Verfassung des Jahres 1936 die Wahlberechtigung nicht gleich und nur bei den untersten Sowjets direkt. Die Normen statuierten die Öffentlichkeit der Wahlen.

⁴ Mit dem indirekten Wahlrecht und den darin konkret enthaltenen Ungleichheiten, mit den Ursachen des Zustandekommens der Ungleichheit, befaßt sich auch Lenin mehrfach. Auch den Unterschied zwischen den Stimmen der Arbeiterschaft und der Bauernschaft kennzeichnet er als interimistische Maßnahme, die sich aus den nationalen Eigenheiten der russischen Revolution ergibt (LENIN, *Sämtliche Werke*, Bd. 29, Budapest, 1953. p. 181).

B) Ein neuer Abschnitt in der Entwicklung der Sowjetunion beginnt mit der Errichtung der sozialistischen Gesellschaft, mit dem vollen Ausbau der Volkswirtschaft sozialistischen Typs und mit dem, durch diese Änderungen hervorgerufenen Erlöschen der inneren antagonistischen Klassengegensätze. Diese Ergebnisse fallen in der Sowjetunion mit der Stärkung des staatlichen Mechanismus und damit auch mit der dementsprechenden Entwicklung der Vertretungsorgane zusammen. Diese beiden Tendenzen machten sich auch in der Ausgestaltung des Wahlsystems fühlbar. Die Liquidierung der feindselig-gesinnten Klassen, das Zustandekommen der Arbeiterklasse und der immer einheitlicheren Bauernklasse sozialistischen Typs erforderten, ja geboten es, die Einschränkungen bezüglich des Wahlrechts zu liquidieren. Die Anzeichen dafür zeigten sich in zwei Richtungen. Die Verfassung des Jahres 1936 macht das Stimmrecht allgemein und schließt nur die Geisteskranken als zur Ausübung des Wahlrechts unfähige Personen vom Wahlrecht aus, sowie jene Personen, die sich den Sowjetgesetzen widersetzen und Straftaten begingen. Die andere Tendenz zur Liquidierung der Einschränkungen äußerte sich darin, daß die Gleichheit des Wahlrechts eingeführt wurde.⁵

Diese Maßnahmen brachten zugleich die inzwischen erfolgten Änderungen in der Beurteilung der Staatstheorie zum Ausdruck. In der ersten Entwicklungsperiode faßte man den Staat theoretisch als die Organisation der Herrscherklasse und ihrer Verbündeten auf, die Vertretungsorgane waren die Vertretungsorgane der Herrscherklasse, die Staatsbürgerrechte galten als Rechte der Herrscherklasse, die im Gesellschaftsmechanismus vorhandenen Organe gesellschaftlichen Typs erschienen als die Organe der Herrscherklasse.⁶ Die Liquidierung der ehemaligen Ausbeuterschichten, die Gestaltung der zwei verbrüdernten Klassen, führte zu einer neuen Beurteilung der Stellung des Staates im Mechanismus der Gesellschaft. Der Staat wurde zum Organ der ganzen Gesellschaft, da die Klassen erloschen waren, gegen die man den Staatsorganismus aufgestellt hatte. Bei der Auffassung über den Staat traten die — auch in der ersten Periode vorhandenen — Elemente in den Vordergrund, daß der Staatsorganismus eine der organisatorischen Grundlagen zur Lenkung und Organisation der Gesellschaft sei, daß er ein Mittel sei, um die in der Gesellschaft vorhandenen, nicht antagonistischen Widersprüche auf dem Boden des Sozialismus zu lösen. Wie wir sahen, wurden in der ersten Epoche der sowjetischen Entwicklung zur Zentralisierung der Lenkung der Gesellschaft staatliche Mittel herangezogen. Diese Tendenz hört auch in der zweiten Entwicklungsperiode nicht auf. Die Verfassung des Jahres, 1936 bezeichnet, bei Betonung der Rolle der gesellschaftlichen Organe,

⁵ Siehe Kapitel XI der Sowjetverfassung v. J. 1936 (Art. 134—142).

⁶ Siehe besonders den ersten Teil der Sowjetverfassung v. J. 1918, der die Deklaration der Rechte der Werktätigen und des ausgebeuteten Volkes enthält (*Istoria Sowjetskoj konstituciji, 1917—1956. (Geschichte der Sowjetverfassungen 1917—1956.)* Moskau, 1957. p. 143—145).

die Organisation staatlichen Typs als Hauptmittel zur Organisierung der Gesellschaft. Dadurch wurde die Auffassung über die Sowjets als Staatsorgane, ihre Distanzierung gegenüber den gesellschaftlichen Organen, nur noch gesteigert. Diese Entwicklung stützte das Wahlsystem auch organisatorisch. Die Wahl der Sowjets gründet sich von da an unmittelbar und ausschließlich auf das Territorialsystem. Dies brachte organisatorisch zum Ausdruck, daß sich die Sowjets und die gesellschaftlichen Organe voneinander trennten, daß das Verhältnis zwischen ihnen zu einem Verhältnis der Nebenordnung wurde und sich in der wechselseitigen Unterstützung erschöpfte. Diese Tendenzen rücken die Ausübung der Gewalt mit staatlichen Mitteln noch mehr in den Vordergrund, die Bedeutung der rechtlichen Mittel wächst weiter an. Interessanterweise nähern sich in der zweiten Entwicklungsperiode der Sowjetunion die Methoden der Organisation und Führung des Sowjetstaates noch mehr den Formen der staatlichen Erscheinungen, die wir aus der bisherigen Geschichte kennen. Die formelle Annäherung an die organisatorischen Lösungen der bürgerlichen Staaten zeigt sich auch hinsichtlich des Wahlsystems. Diese Annäherung war naturgemäß nicht nur durch die Entwicklung der innenpolitischen Verhältnisse, sondern auch durch die Gestaltung der internationalen politischen Verhältnisse bestimmt. Die Verfassung des Jahres 1936 fiel mit dem weltweiten Überhandgreifen des Faschismus zusammen, und somit bedeutete die Verfassung auch ein Dokument der internationalen Arbeiterbewegung, das auch die Stellungnahme zur demokratischen Staatsordnung, zu den staatsbürgerlichen Rechten, zu dem demokratischen Vertretungssystem und Wahlrecht zum Ausdruck brachte.

Diese Tendenzen wurden durch die Angst des Personenkults vor dem Anwachsen der gesellschaftlichen Elemente naturgemäß noch verstärkt, und es wurden dementsprechend die formellen Elemente der Tätigkeit des Vertretungsorgans und damit auch seiner Wahl in den Vordergrund gerückt. Daher ist es kein Zufall, daß der XX. Kongreß der KPdSU, zugleich mit der kritischen Analyse der Fehler des Personenkults, die wünschbare Richtung der sozialistischen Staatsentwicklung in der Steigerung des Übergewichtes der gesellschaftlichen Elemente erblickte. In der politischen und juristischen Literatur der Jahre nach dem XX. Kongreß tritt daher die Steigerung der tatsächlichen Gewalt und damit des Wirkungskreises der Volksvertretungsorgane, die Vorstellung der totalen Vergesellschaftung, die aktivere Einschaltung der gesellschaftlichen Organe in die Ausübung der politischen Macht, die Lösung der Staatsaufgaben mit gesellschaftlichen Mitteln und in diesem Rahmen auch die Tendenz in den Vordergrund, einzelne Staatsaufgaben unmittelbar im Wege der gesellschaftlichen Organe zu lösen.

II.

1. Die volksdemokratischen Staaten kamen nach dem zweiten Weltkrieg unter dem Einfluß von innen- und außenpolitischen Faktoren zustande, die im Vergleich mit den politischen Verhältnisse der Sowjetunion neu waren. Aus dem Gesichtspunkt des Wahlsystems sind von diesen besonders die Eigenheiten hervorzuheben, die sich auf den Charakter und Klasseninhalt der neuen politischen Macht bezogen.

Die volksdemokratischen Staaten Europas entstanden als Ergebnis des Weltkrieges gegen den Faschismus auf den durch die Sowjetarmee befreiten Gebieten. Neben der Befreierrolle der Sowjetunion hatten sich in diesen Ländern noch vor der Befreiung breite antifaschistische und demokratische politische Bündnisse gebildet. An diesen Bündnissen beteiligten sich alle Gesellschaftsklassen und demokratischen Bewegungen, die gegen den Faschismus für die Errichtung der demokratischen Staatsordnung kämpfen wollten und den Kampf für die Unabhängigkeit ihres Staates auf sich nahmen. Mit der Tatsache der Befreiung kamen die politischen Kräfte zur Macht, die diesen Weg und dieses Programm gewählt hatten und unter ihnen spielte auch die Arbeiterbewegung eine bedeutsame, ja stellenweise ausschlaggebende Rolle. Obendrein wurden außer den faschistischen Kräften von der politischen Macht alle die Gesellschaftskräfte ausgeschlossen, die mit dem Faschismus kooperierten. Die volksdemokratische Staatsgewalt konnte sich daher auf eine bedeutsame, fortschrittliche gesellschaftliche Basis stützen, ohne daß diese politische Grundlage eine eindeutige politische Basis für den Aufbau des Sozialismus bedeutet hätte. Unter den gesellschaftlichen Kräften die die politische Macht in den Händen hielten bestanden antagonistische Klassengegensätze, die nur im Wege des Klassenkampfes, durch Änderung der politischen Kraftverhältnisse liquidiert werden konnten. Im Laufe der Entwicklung schieden sich in allen Staaten immer deutlicher die Kräfte, die für die Restaurierung der bürgerlichen Gesellschaft waren, von jenen, die für die Schaffung der sozialistischen Gesellschaft kämpften. Die gemeinsame politische Plattform des Kampfes gegen den Faschismus, der Kräfte, die sich für die Schaffung der demokratischen Staatsordnung und für die Neugestaltung der Volkswirtschaft einsetzten, reichte im großen und ganzen nur bis zur Bejahung der Einrichtungen der bürgerlichen Demokratie. Die linksgerichteten Kräfte, darunter die Arbeiterbewegung, akzeptierten diese gemeinsame politische Plattform, einerseits um im Wege der Einrichtungen der bürgerlichen Demokratie günstigere Bedingungen für den Zusammenschluß der sozialistischen Kräfte zu gewinnen, andererseits weil sie unter den gegebenen Verhältnissen danach strebten, die politischen und rechtlichen Einrichtungen der bürgerlichen Demokratie nicht überhaupt, aber nur unter den gegebenen Verhältnissen, den Ansprüchen der wirtschaftlichen und politischen Entwicklung entsprechend, zu verwirklichen. Dem-

gegenüber wurden die rechtsgerichteten Kräfte immer mehr zu Hemmnissen auch der Verwirklichung der bürgerlich-demokratischen politischen und rechtlichen Einrichtungen.

Dieses skizzierte Bild ändert sich naturgemäß je nach den spezifischen Verhältnissen der einzelnen Länder sehr bedeutsam. Um nur einige Beispiele anzuführen — in Rumänien hatte sich auch die politische Macht vor der Befreiung gegen den Hitlerfaschismus gewendet, und demzufolge blieb nach der Befreiung die monarchische Staatsform bestehen. Auf der Balkanhalbinsel spielten die kommunistischen Parteien in der Widerstandsbewegung eine besonders emporragende Rolle, die selbstverständlich auch nach der Befreiung ihre Auswirkung stark fühlbar machte. Aus Polen und aus der Tschechoslowakei wirkten bedeutende politische Kräfte der Emigranten an der Seite der westlichen Großmächte, und der Einfluß dieser politischen Mächte stieg nach der Befreiung stark an.⁷ Als 1949 die Deutsche Demokratische Republik entstand, spielten auch andere, von den übrigen Ländern abweichende, innen- und außenpolitische Kräfte mit usw.

Alle diese Unterschiede machten naturgemäß ihre Wirkung fühlbar, änderten aber nichts an der grundlegenden Tendenz, daß die Entwicklung der volksdemokratischen Staaten im organisatorischen und rechtlichen Rahmen des bürgerlich-demokratischen Staates begann und mit relativ friedlichen Mitteln zur Errichtung der Proletarietdiktatur gelangte.

Diese Gestaltung des Wesens und der Form des Staates bestimmte die Entwicklung des Wahlsystems. Zur Charakterisierung des Wahlsystems der ersten Entwicklungsperiode sind folgende spezifische Kennzüge hervorzuheben.

a) In der ersten Epoche der volksdemokratischen Entwicklung wurde der Demokratismus der Wahlen gegenüber den Zuständen vor der Befreiung stark erweitert. Dies fiel mit den Kämpfen um die Schaffung der demokratischen Staatsordnung zusammen. Darum war das Wahlsystem der ersten Entwicklungsperiode überall durch das allgemeine, gleiche, direkte Wahlrecht und die geheime Abstimmung gekennzeichnet (abgesehen von den ersten provisorischen Vertretungsorganen, die in fast allen Ländern ohne formelle Wahlen zustandekamen).⁸ Hinsichtlich der Allgemeinheit des Wahlrechts kann auch die Vorschrift als übereinstimmend gelten, daß die ehemals faschistischen Elemente vom Wahlrecht ausgeschlossen wurden. Diese Verfügung

⁷ In Polen beteiligten sich am Zentralen Nationalrat durch Vertretung auch die polnischen Organisationen des Auslands, die den Zentralen Nationalrat anerkannten und sich ihm unterstellten. (J. ZDZISLAW, *Entwicklung und aktuelle Probleme des Wahlsystems der Volksrepublik Polen*. Staat und Recht, 1965, Nr. 11, p. 1895.)

⁸ Ganz ohne Wahlen, aus den Delegierten bestimmter Organe, trat z. B. der Zentrale Nationalrat Polens zusammen. In der Tschechoslowakei wurden die Autonomien mit der Aufstellung der zentralen Vertretungsorgane betraut. In Bulgarien gab es bis zu den Wahlen des Jahres 1945 überhaupt kein solches Vertretungsorgan.

deckte sich naturgemäß mit dem antifaschistischen Charakter der politischen Koalitionen.

b) Gleichzeitig durchbricht das Wahlsystem nicht den Rahmen des bürgerlich-demokratischen Wahlrechtes, die Prinzipien der sozialistischen Vertretung kommen in diesen Wahlsystemen noch nicht einmal in Spuren zur Geltung. Dies läßt sich auch an mehreren Beispielen beweisen. Die Verantwortlichkeit der gewählten Vertreter gegenüber ihren Wählern wird noch nicht durch Rechtsnormen garantiert. Vielleicht die einzige Ausnahme davon ist das Wahlregulativ Bulgariens aus dem Jahre 1945, das ein Rückberufungsrecht der Wähler kennt, aber die Rückberufung an die materielle Vorschrift bindet, daß der Vertreter sein bei den Wahlen verkündetes Programm wesentlich verändert habe.⁹ Am kennzeichnendsten kam aber der bürgerlich-demokratische Charakter des Wahlsystems im Mehrparteien-Listenwahlsystem zum Ausdruck.

Das Mehrparteien-Listenwahlsystem wurde in den einzelnen Staaten je nach ihren politischen Verhältnissen unterschiedlich verwirklicht. Interessant ist es zum Beispiel, daß 1945 in Bulgarien, bei den ersten Wahlen die in politischer Koalition stehenden Parteien die Wahl mit gemeinsamer Liste antraten, die einzelnen Parteien also unter Verzicht auf ihr selbständiges Listenaufstellungsrecht einen Wahlbund schlossen. Dieser Umstand berührte aber nicht das Bestehen des Mehrparteiensystems und dessen politische Wirkung, da ja die Aufteilung der Mandate vor den Wahlen durch die Parteien untereinander im vorhinein selbst bestimmt wurde.¹⁰ In Polen traten 1946 die in die Front vereinigten Parteien die Wahl ebenfalls mit gemeinsamer Liste an, aber in einzelnen Wahlkreisen konnten die außerhalb der Koalition stehenden Parteien selbständige Listen aufstellen und stellten sie auch auf.

In der ersten Entwicklungsperiode waren die Listen überall gebunden, was bei der Mehrparteienliste die Bedeutung hatte, daß die Wähler ihre Stimmen zwar auf die einzelnen Parteien abgeben, aber auf die Kandidierung der Vertreter und auf ihre Reihenfolge in der Liste keinen Einfluß ausüben konnten.

Zu einer Zeit, als mehrere politische Parteien mit verschiedener politischer Plattform die Wahlen antraten, eignete sich das Listenwahlkreissystem am besten dazu, eine proportionierte Vertretung zu schaffen. Daher war das Listenwahlrecht in dieser Epoche eine demokratische Einrichtung, die den politischen Willen der Wahlbürger getreuer zum Ausdruck bringen konnte als die individuellen Wahlkreise.

Im Laufe der Entwicklung machten die politischen Verhältnisse in den demokratischen Staaten bedeutsame Änderungen durch. Die politischen Kräfte

⁹ Mit den materiellen Normen des Rückberufungsrechtes befassen sich B. WLA-SOW—A. ANGELOW, *Gossudarstwennoe prawo Narodnoj Respubliki Bulgarii (Staatsrecht der Bulgarischen Volksrepublik)*. Moskau, 1962, p. 570.

¹⁰ Über die Ergebnisse der Wahlen und die Verteilung der Mandate schreibt N. I. FARBEROV, *Gossudarstwennoe prawo gossudarstw narodnoj demokratii (Staatsrecht der Volkdemokratischen Länder)*. Moskau, 1949, p. 185—186.

des Sozialismus gewannen immer stärkeren politischen Einfluß, und die Restaurationsversuche — die 1947–48 nicht mehr in offenen politischen Forderungen und politischen Programmen, sondern in Verschwörungen zutage traten — erlitten immer mehr eine ausgesprochene Niederlage. Demzufolge eröffnete sich der Weg, nach Schaffung der Einheit der Arbeiterbewegung, neben dem Programm des Sozialismus neue politische Bündnisse, Koalitionen zu errichten. Gleichzeitig mit dem politischen Sieg des Programms des Sozialismus und in der Folgezeit tauchte der Gedanke auf, die politischen Institutionen der Gesellschafts- und Staatseinrichtung umzubauen, die sozialistischen Grundsätze der Staatseinrichtung zu schaffen. Dieser Anspruch und dieses Programm wurden durch die nach dem Jahre der Wendung entstandenen Verfassungen verwirklicht, beziehungsweise in mehreren Staaten durch die Vorarbeiten zur Verfassung aufgeworfen.

Umgestaltungen dieser Art rücken auch den Gedanken der Reform des Wahlrechtes in den Vordergrund. Die Wahlrechtsgesetze haben aber die Eigenheit, daß man ein neues Gesetz oder eine Novelle zum Wahlrechtskodex nur dann zu schaffen pflegt, wenn Neuwahlen ausgeschrieben werden. Daher erfolgten die Wahlen in jenen volksdemokratischen Staaten, in denen sich der Sozialismus noch nicht entfaltet hatte, in den politischen Verhältnissen aber die realen Bedingungen dafür schon herangereift waren, im Rahmen des alten Wahlsystems, unter Einhaltung seiner Normen. Dies bedeutete in der Mehrzahl der volksdemokratischen Staaten, daß die Plattform des Sozialismus ohne Veränderungen des Mehrparteien-Listenwahlrechtssystems durch das Wahlbündnis jener Parteien und gesellschaftlichen Organe zustandekam, die sich an den Wahlen mit gemeinsamer Liste beteiligten. Dies geschah 1948 in der Tschechoslowakei und in Rumänien, 1949 in Ungarn und Bulgarien. In Polen wurden wegen des sechsjährigen Wahlzyklus die Neuwahlen erst 1952 ausgeschrieben, und das Wahlsystem der DDR bildete sich erst 1950, unter anderen politischen Verhältnissen aus.

2. Die Wahlen der Jahre 1948 und 1949 fallen also in eine Übergangszeit: es gelten noch die Bestimmungen der ersten Wahlrechtsgesetze, aber die Wahlen selbst spiegeln schon die veränderten politischen Zustände.

Nach den Änderungen im Klasseninhalt der Gesellschaft drängt sich immer mehr die Schaffung der sozialistischen Grundsätze des Wahlsystems vor. Dies führte in den meisten Ländern zur Einführung eines neuen Wahlrechtskodex, bis auf Ungarn, wo das Gesetz VIII vom Jahre 1945 auch weiter in Geltung blieb. Neue Wahlgesetzbücher wurden 1952 in Rumänien und Polen.¹¹ 1953 in Bulgarien und 1954 in der Tschechoslowakei¹² geschaffen. Die grund-

¹¹ In Rumänien das Gesetz 9 vom 27. September 1952, in Polen das Gesetz 246 vom 1. August 1952.

¹² In Bulgarien das Gesetz vom 10. Februar 1953, in der Tschechoslowakei das Verfassungsgesetz 26/1954 und das Gesetz 27/1954.

legenden Bestimmungen der neuen Wahlgesetze waren in den 1949 und 1950 verabschiedeten Verfassungen sozialistischen Typs niedergelegt.

Die neugeriichtete Entwicklung hat den gemeinsamen Kennzug, daß sich die Wahlsysteme trotz der neuen Gesetzbücher auf die vorangehenden Wahlgesetze aufbauen, und daß die neuen Wahlrechtsnormen die organischen Folgen der vorangehenden Entwicklung sind. Die neuen Kodizes stimmen darin überein, daß sie die neuen Ansprüche der sozialistischen Vertretung durch Ergänzung der alten organisatorischen und rechtlichen Rahmen erfüllen. Dieser Entwicklung ist es gemeinsam, daß die neuen Gesetze den Kreis der Wahlberechtigten im allgemeinen erweitern, da sie im Gegensatz zu den vorangehenden Normen die politischen Ausschlußgründe beseitigen. Dadurch entstand die eigentümliche Lage, daß in der ersten Epoche des Aufbaus des Sozialismus, in der Epoche der Schaffung der Grundlagen des Sozialismus, das Wahlrecht, abweichend von der Sowjetunion, nicht beschränkt wird — abgesehen von den selbstverständlichen Schranken, wie Geisteskrankheit, Kerkerstrafe usw. — ja der Kreis der Wahlberechtigten in der Epoche der Proletarierdiktatur weiter anwächst und ohne jede Schranke allgemein wird. Davon gibt es wesentlich nur eine Ausnahme. Das Wahlrechtsgesetz der Volksrepublik Rumänien vom Jahre 1952 schließt die ehemaligen Ausbeuter — nach dem Muster der ersten Epoche der sowjetischen Entwicklung — vom Wahlrecht aus.¹³ Doch ist zu erwähnen, daß diese Schranken nur bei den Wahlen des Jahres 1952 galten, da sie bei den nächsten Wahlen durch das Gesetz 7 vom Jahre 1956 aufgehoben werden.

Für die Staatsauffassung, die Gestaltung der sozialistischen Staatstheorie, hat all dies grundlegende Bedeutung. Die Diktatur des Proletariats wurde nicht im Wege eines Bürgerkriegs, eines bewaffneten Aufstands erfochten, sondern von der Befreiung an hatten die Kräfte der Arbeiterklasse, durch Teilnahme an der Ausübung der Macht, die Schlüsselstellungen der Staatslenkung erworben. Die Diktatur des Proletariats siegte nicht dadurch, daß der alte Staatsapparat zertrümmert und ein neuer Proletariarmedanismus ausgebildet wurde, sondern dadurch, daß sie den alten Staatsapparat eroberte und dann in sozialistische Typen umbaute. Dies war keine revolutionäre Umgestaltung, sondern trug die Merkmale von Reformen.

Alle diese Umstände stärkten die Möglichkeit, die politische Macht im Wege des Staates auszuüben, erhöhten die Bedeutung des Staatsapparats und

¹³ § 5 des Gesetzes 9 vom 27. September 1952 bestimmt »Unwürdig der Wahl und der Wählbarkeit sind:

a) die ehemaligen Grundbesitzer, ehemaligen Großindustriellen, ehemaligen Bankiers, ehemaligen Großkaufleute, die Kulaken und die Eigentümer von Unternehmungen des Privathandels und nicht verstaatlichten kleinen Gewerbeunternehmungen, die sich auf Ausbeutung der Lohnarbeit gründen,

b) die Personen die wegen Kriegsverbrechen und wegen Verbrechen gegen den Frieden oder die Menschheit verurteilt wurden.«

damit auch der rechtlichen Mittel bei der Ausübung der politischen Macht. Die Entwicklungstendenz, die sich bei dem Staatsaufbau in der Sowjetunion ausgestaltet hatte, wurde beim Ausbau der volksdemokratischen Staaten weiter verstärkt. Dies war aber offenkundig nicht nur dem friedlichen Weg der volksdemokratischen Entwicklung zu verdanken, sondern auch dem Umstand, daß in den volksdemokratischen Staaten die Einrichtungen der bürgerlichen Demokratie, die staatlichen und rechtlichen Traditionen der Machtausübung tiefer verankert waren.

In den volksdemokratischen Staaten begann also die Entwicklung des sozialistischen Wahlsystems mit dem allgemeinen, gleichen, direkten Wahlrecht und der geheimen Abstimmung. Bei den Vertretungsorganen tauchte die Frage gar nicht mehr auf, ob die Räte, insbesondere die zentralen Vertretungsorgane die lenkenden Organe oder Spitzenorgane des ganzen Gesellschaftsmechanismus seien. In den Rechtsnormen und in der einschlägigen Literatur wurde die Frage so behandelt, daß man die Vertretungsorgane staatlichen Typs und ihre Mitglieder an die Wahlbürger zu knüpfen habe, namentlich da sich die Wahlen auf Grund des Territorialsystems abspielen, an die Bevölkerung der Wahlbezirke; andererseits haben die Vertretungen und ihre Organe auch ihre Verbindungen zu den gesellschaftlichen Organen auszubauen. Der Weg der Volksdemokratie folgt in dieser Hinsicht den Erfahrungen der zweiten Entwicklungsepoche des sowjetischen Staatsaufbaus, mit allen ihren positiven und negativen Erscheinungen.

Im Einzelnen weisen aber die Wege der Volksdemokratie, auch hinsichtlich des Wahlsystems, unterschiedliche Eigenheiten auf. Die Einführung der Wahlen sozialistischen Typs geht nach dem Jahre der Wendung bezüglich des Wahlmechanismus zwei verschiedene Wege. Alle volksdemokratischen Staaten behalten das Prinzip der Wahlen nach Wohnterritorien bei, doch in der konkreten Lösung hält ein Teil am Listensystem fest, während ein anderer Teil auf das System der individuellen Wahlbezirke übergeht.

a) Das Listensystem blieb in Polen und Ungarn erhalten und wurde auch in der später entstandenen Deutschen Demokratischen Republik eingeführt. Innerhalb des Listensystems sind aber in den einzelnen Ländern wesentliche Unterschiede entstanden.

aa) Das politische Listenwahlsystem in Polen war dadurch gekennzeichnet, daß es auch weiterhin am Kandidierungsrecht der politischen Parteien festhielt, die auf der sozialistischen Plattform der Politik zustandegekommen war und die führende Rolle der Polnischen Arbeiterpartei anerkannte. Es gab das Recht zur Aufstellung selbständiger Listen, doch das Gesetz bot den Parteien auch die Möglichkeit, die Wahl mit gemeinsamer Liste anzutreten.¹⁴ Ein ähnliches Kandidierungsrecht erhielten auch andere gesellschaftliche

¹⁴ Art. 33—35 des Gesetzes 246 vom 1. August 1952.

Organe, die keine politischen Parteien waren. Dies hatte zur Folge, daß die von den Parteien und gesellschaftlichen Organen gemeinsam aufgestellten volksfrontähnlichen Organisationen bei den Wahlen zu keiner Rolle kamen, auch über kein Kandidierungsrecht verfügten. So hatten die Werktätigen kein unmittelbares Kandidierungsrecht, doch konnten sie den zur Kandidierung berufenen gesellschaftlichen Organen Vorschläge machen. Die Listenwahlen des Jahres 1952 gingen noch mit gebundenen Listen vor sich, das heißt, die Staatsbürger bekamen nur das Recht, die Liste zu wählen oder sie abzuweisen, konnten aber innerhalb der Listen keine Änderungen vornehmen.

Eine Neuerung brachte das polnische Wahlgesetz 210 vom Jahre 1956, das statt des Systems der gebundenen Listenwahlkreise das Wahlsystem der freien Listen einführt. Nach dieser Vorschrift sind in die Listen um 50% mehr Kandidaten aufzunehmen, als die Zahl der erreichbaren Mandate beträgt, und die Wahlbürger können in den angenommenen Listen einzelne Namen streichen, sie können also auch gegen diese Kandidaten stimmen.

Ein Charakterzug des polnischen Listenwahlsystems ist es ferner, daß die Wahlbezirke verhältnismäßig klein sind, durchschnittlich 3–8 Vertreter wählen, meist 4–5 Abgeordnete.

ab) Das Wahlsystem der DDR ging 1950 von den Listenwahlkreisen aus. Von Polen und Ungarn wich dieses Listensystem bis 1958 insofern ab, als hinsichtlich der Wahl des zentralen Vertretungsorgans (der Volkskammer) das ganze Land einen einzigen Wahlkreis bildete. Das Wahlgesetz vom Jahre 1958 beseitigt diese zentrale Listenwahl und teilt das Land zur Abwicklung der Wahlen in die Volkskammer in Wahlkreise, so daß jeder Wahlkreis 10–20 Vertreter zu wählen hat. Diese Einteilung deckt sich mit der Größe der Wahlkreise in Ungarn, doch knüpft das Gesetz die Gestaltung der Wahlkreise, ähnlich wie in Polen, nicht an die administrative Gebietseinteilung.¹⁵

Das Wahlsystem der DDR behält — ähnlich wie das polnische — das Kandidierungsrecht den Parteiorganisationen und anderer zentral organisierter Massenorganisationen vor. Das Gesetz vom 24. September 1958 ermöglicht es aber diesen Organisationen, ihre Kandidaten auf der gemeinsamen Liste der Nationalen Front Deutschlands zu vereinen. Trotzdem deckt sich diese Lösung nicht mit dem Kandidierungsrecht der Patriotischen Front in Ungarn, da das Kandidierungsrecht in Polen und in der DDR nicht Volksfrontorgan ähnlichen Organisationen zusteht, sondern in den Händen der gesellschaftlichen Organe liegt und diese auch rechtlich darüber zu entscheiden haben, ob sie, gemeinsam mit anderen gesellschaftlichen Organen, die Wahl unter dem Namen der Front mit gemeinsamer Liste antreten wollen oder nicht.

Schließlich hat das Wahlsystem der DDR die Eigenheit, daß die Gesetze die Kandidaten verpflichten, sich nach der Kandidatur den Wählern

¹⁵ § 8 des Gesetzes vom 24. September 1958.

vorzustellen. Gelegentlich einer Massenversammlung hat jeder Kandidat ein Programm über seine geplante Tätigkeit zu geben. Das Kreislistenwahlsystem der DDR nähert sich — abweichend vom Listenwahlsystem Ungarns — seit 1963 dem Wahlsystem der freien Listen.

ac) Das ungarische Listenwahlsystem hat in mehrerer Hinsicht spezifische Kennzüge. Spezifisch ist es schon darin, daß Ungarn der einzige unter den volksdemokratischen Staaten ist, in dem die Wahlrechtsgesetze der ersten Entwicklungsepoche auch heute noch in Geltung stehen. Spezifisch ist es — vielleicht auch zufolge des vorerwähnten Umstandes — darin, daß seit 1953 die Organe der Volksfront das ausschließliche Kandidierungsrecht haben, das rechtlich an das Vorschlagsrecht der Werktätigen gebunden ist. Infolge des ausschließlichen Kandidierungsrechtes der Volksfront ermöglichen die Wahlrechtssnormen auch prinzipiell nur die Aufstellung einer Liste. Spezifisch ist dieses Wahlrechtssystem auch darum, weil die Organe der Volksfront nicht nur das ausschließliche Kandidierungsrecht besitzen, sondern auch die Organe zur Abwicklung der Wahlen aufstellen.

b) Drei der untersuchten volksdemokratischen Staaten führten nach dem Jahre der Wendung das System der individuellen Wahlkreise ein (Tschechoslowakei, Rumänien, Bulgarien¹⁶). In ihren wesentlichen Zügen spiegeln diese Systeme der individuellen Wahlkreise allgemein die Kennzüge des sowjetischen Wahlsystems. In grundlegenden Fragen unterscheiden sie sich nur hinsichtlich der zur Kandidierung berufenen Organe.

ba) Das rumänische und bulgarische Wahlsystem kennzeichnet sich dadurch, daß sie das Kandidierungsrecht den Parteien und anderen, im Gesetz umschriebenen gesellschaftlichen Organen sowie den Staatsbürgern verleihen. Laut dieser Regelung laufen die Kandidierungen unmittelbar zu den Wahlkommissionen ein, und diese Kommissionen haben nur die Möglichkeit, die Gesetzmäßigkeit der Kandidierung zu prüfen, nicht aber ihre Zweckmäßigkeit. Die Tatsache, daß zur Kandidierung mehrere Organe berechtigt sind, macht an sich schon die Verfügung des Gesetzes begründet, daß in jedem Wahlkreis auch mehrere Kandidaten antreten können. Interessant ist aus diesem Gesichtspunkt die bulgarische Wahlrechtsnovelle vom Jahre 1958, die bestimmt, daß jedes gesellschaftliche Organ in dem gleichen Wahlkreis nur einen Kandidaten aufstellen kann. So haben in diesen Staaten die volksfrontähnlichen Organisationen weder bei der Kandidierung, noch bei der Abwicklung der Wahlen eine Rolle. Dies ist um so bemerkenswerter, als die Volksfront im Gesellschaftsorganismus Bulgariens eine sehr bedeutsame Rolle spielt, die aber, abweichend vom ungarischen System, bei den Wahlen nicht zur Geltung kommt. Auch die

¹⁶ Das System der individuellen Wahlkreise wurde in der Tschechoslowakei durch das Gesetz 26/1954, in Rumänien durch das Gesetz 9 vom September 1952 und in Bulgarien durch das Gesetz vom 10. Februar 1953 eingeführt.

Wahlkommissionen werden auf Antrag der gesellschaftlichen Organe aufgestellt und durch die staatlichen Organe bestätigt.

bb) Das individuelle Wahlkreissystem der Tschechoslowakei unterscheidet sich von den Wahlsystemen der beiden vorgenannten Staaten darin, daß es in den Brennpunkt der Wahlen die Nationale Front verlegt. Das Recht der Kandidierung zu den Wahlen steht auf Grund der Vorschläge der Versammlungen der Werktätigen der Nationalen Front zu. Gleichzeitig charakterisiert der Wahlrechtskodex vom Jahre 1954 die Nationale Front als die Vereinigung der Parteien und anderer gesellschaftlicher Massenorganisationen. Auf Vorschlag der Nationalen Front werden auch die Wahlkommissionen von den Staatsorganen errichtet. Die Wahlkommissionen der Wahlkreise können die Kandidaten der Nationalen Front nur hinsichtlich der Gesetzmäßigkeit der Kandidierung überprüfen.

bc) Mit dem Gesetz III vom Jahre 1966 wurde auch in Ungarn das System der individuellen Wahlkreise eingeführt. Damit wurden die eben behandelten Kandidierungsnormen im Wesen nicht verändert.

Dieser Überblick zeigt deutlich, daß ein ähnliches System der Volksfrontwahlen wie bei uns nur in der Tschechoslowakei besteht. Andere Länder geben den volksfrontähnlichen Organisationen entweder gar keine Rechte oder binden es an den Willen der zur Kandidierung berechtigten gesellschaftlichen Organe, ihre Kandidaten in gemeinsamer Übereinkunft aufzustellen, und diese Vereinigung wird in manchen Ländern unter der Ägide der Volksfront vollzogen (z. B. in der DDR). Die zweite Lehre geht dahin, daß sich das Zustandekommen der Volksfrontwahlen nicht unmittelbar daran knüpft, ob ein individuelles oder ein Listenwahlrecht besteht. Volksfrontwahlen bestanden im ungarischen Listenwahlrecht und bestehen auch im tschechoslowakischen System der individuellen Wahlkreise. Die Frage entscheidet sich also nicht nach den Wahlrechtssystemen, sondern nach der Beurteilung der politischen Verhältnisse.

c) Eigentümliche Kennzüge gegenüber den bisher behandelten Wahlsystemen trägt das geltende Wahlgesetz Jugoslawiens.¹⁷ Die Eigenheit ergibt sich hauptsächlich aus dem Ausbau des Mehrkammersystems.

Die Skupstschina des Bundes besteht aus dem Bundesrat und vier sog. Arbeitskammern (Wirtschaftsrat, Kultur- und Volksbildungsrat, Rat für Volkswohlfahrt und Gesundheitswesen und Rat für Politik und Organisation). Dazu kommt noch der Rat der Völker, der allgemein nur zur Behandlung von Fragen über das Verhältnis zwischen dem Bund und den Republiken des Bundes zusammentritt und dessen Mitglieder die Republiken des Bundes und die Skupstschinas der autonomen Provinzen entsenden.

¹⁷ Das derzeit geltende Wahlrechtsgesetz Jugoslawiens ist das Gesetz 13 vom Jahre 1963.

ca) Einen Teil des Bundesrates delegieren die Skuptschinas der Republiken des Bundes (je 10 Mitglieder) und der autonomen Provinzen. Die übrigen Mitglieder (120) werden durch die Staatsbürger in individuellen Wahlkreisen gewählt.

Abgewickelt werden die Wahlen durch die ständigen Wahlausschüsse der Wahlkreise, die aus Richtern ernannt werden. Weder bei der Ernennung dieser Ausschüsse noch bei der Kandidierung kommen volksfrontähnliche Organisationen zur Rolle. Die Kandidierungsversammlungen werden durch die Wahlausschüsse nach Wohnbezirken einberufen, die dort vorgebrachten, den gesetzlichen Bestimmungen entsprechenden Kandidierungsvorschläge hat der Wahlausschuß zu registrieren. Außerdem kann eine bestimmte Anzahl der Wahlbürger Kandidaten auch schriftlich aufstellen. Nach Abschluß der Kandidierungsliste wird sie dem Gemeinderat (oder den Gemeinderäten) vorgelegt, die mit geheimer Abstimmung über die Kandidierungen entscheiden. Bei den Wahlen stimmen die Staatsbürger über die Kandidaten ab, die hier die Mehrheit erhalten haben.

cb) Die Kandidierung der Mitglieder der sog. Arbeitskammern geht ebenso vor sich wie bei den Mitgliedern des Bundesrates, mit dem Unterschied, daß die Kandidierungsversammlungen an den Arbeitsstellen des betreffenden Fachgebietes einberufen werden. Über die so kandidierten Personen erfolgt die Abstimmung ebenfalls im Gemeinderat beziehungsweise in den Gemeinderäten, mit dem Unterschied, daß die Mitglieder der Arbeitskammer von den Gemeinderäten definitiv gewählt werden, ohne weitere Abstimmung seitens der Staatsbürger.

Das jugoslawische Vertretungssystem suchte mit den sog. Arbeitskammern neben der territorialen Vertretung die Arbeitsfächer aufzustellen. Das derzeitige, im Jahre 1963 eingeführte, neue Vertretungssystem erscheint — besonders wenn man die Möglichkeit einer Abänderung des Prinzips der Wohnbezirke vor Augen hält — in mancher Hinsicht problematisch. So erfolgt die Wahl der Vertreter in die Arbeitskammern in denselben 120 Wahlkreisen wie die Wahl der Abgeordneten in den Bundesrat. Die Wahl in den Bundesrat will aber ausgesprochen eine Vertretung nach Wohnbezirken verwirklichen. So wählen z. B. die auf Wohnbezirke aufgebauten Wahlkreise je einen Vertreter in den Wirtschaftsrat, ohne Rücksicht darauf, ob im betreffenden Gebiet nennenswerte Industriebetriebe bestehen oder nicht. Die Mitglieder der Arbeitskammer wählt — auf Vorschlag der Werktätigen der Arbeitsstätten — der Gemeinderat, der primär ebenfalls das Prinzip der Wohnbezirke ausdrückt. Nichtsdestoweniger verdient auch das jugoslawische Vertretungssystem Beachtung, da es neue Lösungen zu verwirklichen sucht.

*

Schließlich muß man bei der Untersuchung der Entwicklungstendenzen der sozialistischen Wahlsysteme mit einigen Worten die Frage berühren, auf welchen Ebenen die Normen zur Regulierung des Wahlsystems in den einzelnen Ländern erbracht werden, welche Ebene der Wahlnormen der Regelung durch Gesetze vorbehalten ist.

Die untersuchten sozialistischen Staaten lösen auch diese Frage sehr verschieden. In ähnlichem Umfang wie in Ungarn regelt das Gesetz das Wahlsystem in Polen, Rumänien, in der Tschechoslowakei und in Bulgarien. Von diesen Ländern ist nur die tschechoslowakische Lösung des Jahres 1954 hervorzuheben, da damals die tschechoslowakische Nationalversammlung ein sog. Verfassungsgesetz und ein gewöhnliches Gesetz verabschiedete. Das Verfassungsgesetz fixierte die Grundsätze der Wahlen in die Nationalversammlung und die in den Slowakischen Nationalrat in sieben Paragraphen, während das Gesetz 27/1954 nur die detaillierteren Normen der Wahlen in die Nationalversammlung bestimmte. Zur Erlassung der näheren Bestimmungen über die Abwicklung der Wahlen wurde in diesen Ländern der Ministerrat ermächtigt.

Hinsichtlich des Systems ist die Lage auch in der Sowjetunion wesentlich die gleiche, mit dem Unterschied, daß die Norm üblichen Umfangs nach ausgebildeter Praxis das Präsidium des Obersten Sowjets durch Ukas bestimmt. Die Wahlnormen behält sich der Oberste Sowjet nur auf der Ebene der Verfassung vor.

Eine neue Lösung befolgt seit 1963 die Deutsche Demokratische Republik. Vorher erließ die Volkskammer für jede Wahl ein neues Wahlrechtsgesetz. Im Jahre 1963 bestimmte ein von der Volkskammer erbrachtes, kürzeres Gesetz die Grundfragen des Wahlsystems und die gesetzlichen Normen der Wahlen. Mit der näheren Regelung der Wahlen wurde der Staatsrat betraut. Der Staatsrat seinerseits regelte in einer Gesetzesverordnung die Wahlen eingehender als die vorangehenden Gesetze und schränkte dadurch die diesbezüglichen Befugnisse des Ministerrates ein.

Für die jugoslawische Regelung ist es schließlich kennzeichnend, daß das Wahlrechtsgesetz sehr detaillierte Normen feststellt und daß demzufolge das Gesetz den Umfang der Wahlgesetze der übrigen sozialistischen Staaten beträchtlich überschreitet.

Ein Kennzeichen des Gesetzes ist es auch, daß es keine Bestimmungen über die Wahlberechtigung (aktives und passives Wahlrecht) enthält. Die Wahlberechtigung ist unmittelbar und detailliert in der Verfassung geregelt. Dies ist um so mehr hervorzuheben, als sich dadurch der Charakter der Verfassung ändert. Die Verfassung enthält demzufolge auch Normen, die unmittelbar und nicht nur im Wege anderer Rechtsquellen zur Anwendung kommen.

Направления развития избирательной системы социалистических стран

П. Шмидт

Автор статьи исторически исследует развитие избирательной системы европейских социалистических стран.

Внутри этого в первой части работы подробно анализирует то политическое соотношение сил, которое сложилось на первой и второй стадии советского развития, и показывает его действие на создание избирательной системы. В связи с этим во многих местах занимается взаимосвязями между социалистической теорией государства и избирательной системой, возникшими в практике социалистического государственного строительства изменениями и их действием, оказываемым на избирательное право.

Вторая часть работы анализирует специальные, отличающиеся от советских политических отношений особенности народно-демократического пути. Показывает, что народно-демократическое развитие — в результате сложения политических соотношений сил — исходит из рамок буржуазно-демократической избирательной системы, что во всех странах означает возникновение многопартийной, осуществляющейся по спискам избирательной системы. Работа анализирует переходные положения избирательного права 1948—50-х годов, затем, перейдя к отношениям пролетарской диктатуры, показывает ныне существующий избирательный механизм. В отдельности занимается избирательными округами по спискам, а также общими чертами стран, располагающих индивидуальными избирательными округами, и имеющимися между ними соответствующими различиями. Наконец, анализируя то, что в различных государствах правовые нормы какого уровня регулируют вопросы избирательной системы.

The Trends of Evolution in the Electoral System of the Socialist Countries

by

P. SCHMIDT

The paper's subject is the historical evolution of the electoral system in the European socialist countries. In this context the paper analyses the events of the constitutional evolution in the first and second period of the Soviet Union's development and its impact on other constitutions is made a subject of study. Within this context the relationship between the socialist theory of state and suffrage is analysed and the effect on the suffrage in socialist states is also dealt with.

In the second part of the paper the particular features of popular democratic development which are in certain respects distinct from the Soviet evolution are analysed. It is portrayed in the paper that the point of departure was the system of bourgeois democratic electoral system which meant a system of several parties entered on lists. The electoral system prevailing between 1948 and 1950 is studied in the paper and subsequently this is analysed as determined under the conditions of the dictatorship of the proletariat.

A section is devoted to the common features and differences in countries with lists of candidates and those with individual constituencies. In conclusion it is surveyed in the paper on what grades of legal rules is the electoral system regulated.

Lajos Nagy: Zeugenbeweis im Strafprozess*

1. In der ungarischen Literatur des Strafverfahrensrechts ist in den vergangenen Jahren ein erfreulicher Aufschwung wahrzunehmen; in den letzten zwei Jahren sind mehr Monographien erschienen als vorher im Laufe von zehn Jahren. Die Mehrheit dieser Arbeiten entnimmt ihr Thema der Beweisführung, und dieser Umstand bezeugt, dass dieses ewige Thema des Strafverfahrens an Anziehungskraft bis heute nichts verloren hat.

Die Monographie von Lajos Nagy griff zu einem klassischen Thema in einer Epoche, in der infolge der immer ausgedehnteren Anwendung der Natur- und technischen Wissenschaften die Rolle der Sachbeweise und der Experten anwächst, und der Zeugenbeweis gar nicht genug modern zu sein scheint. Wir sind uns jedoch dessen bewusst, und dies wird auch vom Verfasser bewiesen, dass die Aussage der Zeugen in Strafsachen von unveränderter Wichtigkeit ist. Die Ermittlungsbehörden vernehmen jährlich ungefähr 1/4 Millionen Menschen und in Betracht auf die Privatanklagesachen dürfte die Zahl der bei Gericht verhörten Zeugen auch nicht viel geringer sein. Auf Grund der Sachbeweise und der Begutachtung durch Sachverständige können zwar gewisse Elemente des relevanten Vorganges festgestellt werden, aber zur Aufdeckung und zum Beweis ihrer Zusammenhänge bzw. des Kausalzusammenhanges (z. B. die

Identität der Leiche, der Besitzer des Begehungsmittels usw.) ist meist auch die Zeugenaussage erforderlich. Von unveränderter Bedeutung ist die Zeugenaussage auch in einer ganzen Reihe von Verbrechen, deren Spezifika die Einbeziehung der angewandten Wissenschaften in die Beweisführung fast ausschliessen (z. B. gewisse Varianten der nicht materiellen, verbalen Delikte usw. — pp. 47—48).

Wir können also dem Verfasser beistimmen: die Zeugenaussage wird aus der Reihe der Beweismittel nicht ausgeschaltet und verliert auch nichts an Bedeutung. So, wie man über eine von der Zeit längst begrabenen Stadt durch sachliche Denkmäler zwar viel erfahren, darüber jedoch, wie ihre Bewohner, Fürsten und Feinde hieszen, wie sich die Geschichte des Volkes entwickelt hatte — nur aus den schriftlichen Aufzeichnungen der zeitgenössischen Zeugen unterrichtet werden kann, so orientieren uns über die Geschehnisse der jüngsten Vergangenheit die Sachbeweise und die Zeugen.

Man bedarf der einen ebenso wie der anderen, sie ergänzen einander und helfen einander aus. Es geschah vielleicht nur so viel, dass wir die Sachbeweise immer besser lesen können, der Zeuge aber wird auch heute noch kaum besser verstanden als je.

2. Der Grundgedanke des Werkes ist der, dass sich zwischen der Kenntnisnahme des Zeugen und seiner Aussage vor Gericht ein Prozess vollzieht, den man auch als psychische Erscheinung auffassen kann. Die Feststellung der Tatsachen seitens des

* Lajos NAGY, *Tanúbizonyítás a büntetőperben.* Budapest, Közgazdasági Kiadó, 1966. 662 p.

Gerichts ist ein Denkvorgang, im wesentlichen also eine Erkenntnistätigkeit. Das Objekt der richterlichen Erkenntnis ist ein Erkenntnisprozess über jene primäre Kenntnisnahme des Zeugen, die er bezüglich der im Strafprozess relevanten Tatsachen in sich bewahrt. Die so erworbene Kenntnis ist aus dem Aspekt des Zeugen eine subjektive, aus dem des Richters und eines jeden anderen eine objektive Erscheinung. Die Aufgabe des Gerichtes besteht eben darin, die durch den Zeugen erworbene und bewahrte Kenntnis als objektive Erscheinung aufzudecken und zu erkennen (p. 25). Es sind also zwei Erkenntnisse aufeinander aufgebaut: die primäre Erkenntnis des Zeugen und die sekundäre des Richters, die jene in sich enthält.

Das Werk analysiert den psychischen Entwicklungsgang der Zeugenaussage und bringt konsequent die These der dialektisch-materialistischen Erkenntnistheorie und Psychologie zur Geltung, laut der die Erkenntnis eine Widerspiegelung der objektiven Wirklichkeit im Bewusstsein des erkennenden Subjektes sei. Wie der Gang jedes psychischen Prozesses, wird auch dieser von äusseren Gründen bestimmt, die sich durch Vermittlung bzw. Mitwirkung innerer Bedingungen auswirken (p. 50).

3. Die Monographie ist, wie also ersichtlich, teilweise ein theoretisches oder besser gesagt ein theoretisch sorgfältig begründetes Werk. Sein Gegenstand ist jedoch nicht bloss Theorie, denn der Verfasser hält die Praxis stets vor Augen, und das Werk ist für sie geschrieben. Der Autor hofft, dass die auf theoretischen Kenntnissen fussenden und in der Praxis verwendbaren Folgerungen aus den Seiten des Buches hervortreten und zum Bestandteil der praktischen Tätigkeit werden.

4. Von den fünf Kapiteln der Arbeit bestimmte der Verfasser dem I. Kapitel die Rolle der Einleitung. Wie es auch sein Titel zeigt (Der Zeugenbeweis im System der Beweisführung), wird hier das Verhältnis des Zeugenbeweises zu den allgemeinen Kategorien der strafprozessualen Beweisführung geklärt. Aber dieses Kapitel ent-

hält weit mehr, nämlich eine erkenntnistheoretische und psychologische Grundlegung. Der Verfasser legt die Bedeutung der materialistischen Erkenntnistheorie in der prozessualen Beweisführung und innerhalb dieser in dem Zeugenbeweis dar. Wie schon erwähnt, betont der Autor die Erkenntnis-Seite der richterlichen Tatbestandsfeststellung (p. 19), was eine eigenartige Annäherung eines schon bekannten Problems ist. Natürlich hat die Tatsachenfeststellung mehrere Elemente, zu denen auch die Aufdeckung des Bewusstseinsinhalts des Richters (die Mitteilung der festgestellten Tatsache) gehört. Dies trägt viele rechtliche Probleme in sich, und wenn das Buch davon auch nicht spricht — es gehört auch nicht zu seinem Thema —, ist doch nicht anzunehmen, dass L. Nagy darüber nicht im klaren wäre.

Das erste Kapitel würdigt die Bedeutung der Psychologie. Nach der Erörterung der Geschichte des Problems stellt es fest, dass die praktisch verwertbaren psychologischen Kenntnisse in drei Gruppen einzureihen sind. In die erste gehören die Kenntnisse über den Entwicklungsprozess der Zeugenaussage, in die zweite die über die Vernehmung des Zeugen, in die dritte die Kenntnisse über die Würdigung der Zeugenaussagen (pp. 60, 61). Die weiteren Kapitel des Werkes verwerten und analysieren sodann diese drei psychologischen Relationen. (Vgl.: II. Kapitel — Erster Teil: Der Entwicklungsprozess der Zeugenaussage; III. Kapitel: Die richterliche Erkenntnis der Kenntnis des Zeugen; IV. Kapitel: Die Beweiswürdigung der Zeugenaussage.)

5. Das Werk ist aber kein ausschliesslich und nicht einmal vorwiegend psychologisches Werk. Das II. Kapitel befasst sich zwar mit zahlreichen psychologischen Fragen (Prozess der Kenntnisnahme: Empfindung, Wahrnehmung und Bewahrung, resp. Mitteilung der erworbenen Kenntnis bzw. auf den Entwicklungsprozess der Zeugenaussage auswirkende objektive und subjektive Faktoren), aber schon in diesem Kapitel wendet der Verfasser physiologi-

sehe, soziologische und natürlich auch rechtliche Kenntnisse an. In den nachfolgenden Kapiteln gewinnen die rechtlichen Elemente einen immer grösseren Raum. Zweifellos ist es ein Vorzug des Buches, die Rechtswissenschaft mit den Naturwissenschaften bzw. mit anderen Gesellschaftswissenschaften verbunden zu haben.

Das III. Kapitel ist vorwiegend rechtlichen Inhalts, enthält die Regeln der richterlichen Zeugenvernehmung, von der allgemeinen Rechtsstellung des Zeugen an, über die Vorbereitung der Vernehmung vor Gericht bis zu den Regeln über die Fixierung der Zeugenaussagen.

Der Gegenstand des IV. Kapitels ist die Würdigung der Zeugenaussage. Meines Erachtens ist dieses Kapitel der bedeutendste Teil der Monographie. Die hier mitgeteilten Kenntnisse und ihre praktische Anwendung und die Fähigkeit zu ihrer Anwendung ist der Prüfstein der praktischen Bewertung sämtlicher früher behandelte Kenntnisse. In diesem Kapitel wird über die Glaubwürdigkeit, über die Typisierung des Zeugen und über die Methoden der Kontrolle der Glaubwürdigkeit und Glaubhaftigkeit gesprochen.

Das V. Kapitel erörtert die Fragen der Zeugenaussage in den Verfahren, die auf die erstinstanzliche Beschlussfassung folgen.

6. Lajos Nagy fasst die Zeugenaussage als einen Willensakt auf (pp. 115 ff., 501). Es steht aber Zweifel, dass dem in Form der Sprache geoffenbarten menschlichen Handeln, der Zeugenaussage — da wir sie nicht als eine automatisierte Bewegung betrachten können — ein Entschluss vorangeht bzw. ihn begleitet: sie ist also letzten Endes ein Willensakt. Diese Erkenntnis ist eben in einem Werk über die Zeugenaussage von Bedeutung, da durch die Einreihung der Zeugenaussage unter die willentlichen menschlichen Verhaltensformen der Verfasser Gelegenheit hat, die Zeugenaussage mit Berücksichtigung jener Gesetzmässigkeiten zu untersuchen, die sich bei diesen Formen auswirken. Es ist die Möglichkeit gegeben, die Motive zu

erforschen und darüber hinaus auch andere, die Zeugenaussage beeinflussende Faktoren zu untersuchen (vgl. §§ 15, 16).

Der Autor fasst die Zeugenaussage als einen Willensakt auf und erkennt, gleichlaufend damit, dass die Zeugenaussage eine durch die Sprache, durch sprachliche Zeichen erfolgte Mitteilung über die sich im Bewusstsein widerspiegelnden einzelnen Tatsachen sei (p. 113). Zu den zentralen Problemen des ganzen Werkes gehören die Frage der adäquaten Widerspiegelung, das Problem der diese beeinflussenden Faktoren und jener Faktoren, die sich auf die Zeugenaussage als Willensakt auswirken.

7. In den Erörterungen über die Kontrolle der Glaubwürdigkeit des Zeugen weist Lajos Nagy darauf hin, dass die Typisierung der Zeugen in der bürgerlichen Literatur ein bevorzugtes Thema ist, und zeigt als Beispiele einige typisierende Schemen. Bei der Erwägung des Gedankens der Typisierung jedoch geht er davon aus, dass die Zeugenaussage zweifellos von zahlreichen Faktoren beeinflusst, letzten Endes aber ein Willensakt ist, und bei der Typisierung dies als primäres Kriterium zu Grunde zu nehmen sei. Die Hauptfrage ist also das Streben nach Aufrichtigkeit oder deren Mangel (p. 501). Die Glaubwürdigkeit bestimmt aber der Verfasser als eine persönliche Qualität, die sich an die Person des Zeugen knüpft und im Entwicklungsprozess der Zeugenaussage durch subjektive Elemente bestimmt ist (p. 483).

Ich stimme dem Verfasser bei, dass es unter den Zeugen eigentlich keine Typen gebe, umso weniger, als der Zeuge *non nascitur sed fit*, noch dazu infolge von aus seinem Gesichtspunkt zufälligen Umständen. Zeuge kann ein jeder werden. Zeuge als menschlicher Typ oder psychische Beschaffenheit existiert also nicht, und ihn zu typisieren, ist völlig unwissenschaftlich. Es ist jedoch kaum zu bezweifeln, dass sich die Menschen in der Rolle oder in der Situation, in die sie durch eine Zeugenaussage geraten, unterschiedlich benehmen, und dass man diese Verhaltensformen

klassifizieren kann. Es ist eine andere Frage, ob dabei ein wissenschaftlicher oder praktischer Wert festzustellen sei.

Der Willensentschluss des Zeugen, ob er die Wahrheit aussagen will oder nicht, darf als Kriterium zur Typisierung nicht überschätzt werden. Was der Richter zu beweisen oder zu wissen hat, ist eben, ob der Zeuge die Wahrheit sagen wolle oder die Wahrheit sage. Die verschiedenen Typen können gerade zu den diesbezüglichen Folgerungen verhelfen. Die Feststellung der Aufrichtigkeit oder des Willens zur Aufrichtigkeit kann also gewöhnlich das Ergebnis, nicht aber der Ausgangspunkt der Folgerung sein. Bin ich von der Glaubwürdigkeit des Zeugen überzeugt, da er die Wahrheit sagen will, so weiss ich eigentlich fast alles, und demzufolge ist es überflüssig, ihn in einen der Typen einzuordnen.

Ein Vorzug des Werkes ist, dass L. Nagy die Zeugenaussage als Willensakt, als eine determinierte Erscheinung behandelt und so den subjektiv wie den objektiv determinierenden Faktoren nachforscht. Diese nimmt er bereits in Augenschein als er die den Entwicklungsprozess der Zeugenaussage beeinflussenden Faktoren untersucht (II. Kapitel), und aus einem anderen Aspekt bei der Analyse der Beweiswürdigung (IV. Kapitel).

8. Bedeutsame Feststellungen des Verfassers beziehen sich auf die Persönlichkeitsuntersuchung. Damit verbunden wird jene Frage besprochen, ob zur Kontrolle der Glaubwürdigkeit des Zeugen ein Psychologe als Sachverständiger einbezogen werden könne. Die Frage berührt ein sehr zusammengesetztes Problem und der Autor nähert sich bedächtig und nach vielseitiger Untersuchung der Formulierung seiner Antwort. Er hatte nämlich in Betracht zu ziehen, dass die Würdigung der Zeugenaussage, die Feststellung dessen, ob diese wahr, unwahr oder irrtümlich sei, die Aufgabe des Gerichts und nicht die des Sachverständigen bilde; ob der Zeuge dazu verpflichtet werden könne, sich einer psychologischen Untersuchung (einer Begutachtung

durch Sachverständige) zu unterwerfen? Lajos Nagy fasst seine Meinung nach Vergleich der Verfügungen verschiedener Länder und nach der Konfrontierung von Anschauungen zahlreicher Verfasser. Er vertritt den Gedanken, dass eine verpflichtende Anordnung der Begutachtung der Glaubwürdigkeit durch einen Sachverständigen auch *de lege ferenda* nicht angebracht wäre (sie könnte nur eine zulassende Regel sein). Die Begutachtung könne sich nur auf einzelne Elemente und nicht auf die Gänze der Glaubwürdigkeit erstrecken (so z. B. können die Empfindungs-, Wahrnehmungs- und Reproduktionsfähigkeit untersucht werden). Zweifellos verletzt die Begutachtung die Persönlichkeit des Zeugen, oder stört sie zumindest, die Feststellung der Wahrheit jedoch erfordert die Rückstellung der individuellen Interessen (p. 524 usw.).

9. In seinen Darlegungen über die experimentelle Kontrolle der einzelnen Elemente der Zeugenaussage lehnt der Verfasser die Narcoanalyse und die Tatsachendiagnostik ab, nimmt aber von einer eventuellen Anwendung des Polygraphen nicht Abstand. Er betont dass sich das nur auf die Zeugen und niemals auf die Angeklagten beziehe und dass der Apparat nur unter entsprechenden rechtlichen Garantien anzuwenden wäre (pp. 559—560). — Meines Erachtens ist dies eine Frage, die beim Schreibtisch, auf Grund der Literatur allein, nicht zu lösen ist. Bevor man eine bejahende oder verneinende Antwort gäbe, wären einerseits gewisse Vorfragen zu entscheiden (ob es Rechtsprinzipien verletzte, nützlich, ökonomisch wäre), andererseits sollte eine Reihe von Experimenten ausgeführt werden. Solange bei uns ein Polygraph vielleicht von niemandem gesehen war, besitzt jede Stellungnahme nur den Wert einer nicht kontrollierten Hypothese.

10. L. Nagy bearbeitete in seiner Monographie ein grosses literarisches Material. Er achtete sorgfältig darauf, dass seiner Aufmerksamkeit keine bedeutende Angabe entgehe. Sein Anschlag der Literatur erstreckt sich sozusagen auf unseren gan-

zen Kontinent (es fehlen vielleicht nur die skandinavischen Länder) — demzufolge konnte sich der Verfasser — und das ist wichtig — auf die Ergebnisse der modernen Forschungen stützen. Aber vielleicht noch wichtiger ist es, dass er sich nicht auf die Rechtsliteratur beschränkt, sondern auch die Forschungen der Psychologie und Soziologie verwendet. Dadurch unterwirft er die Begriffe, die Regeln, die Verfahren des Rechts einer wissenschaftlichen Analyse. In diesem Sinne ist das Werk zu den bahnbrechenden Arbeiten der ungarischen verfahrensrechtlichen Literatur zu zählen.

Beachtenswert ist das reiche Anführen der Gerichtspraxis. Es handelt sich nicht nur darum, dass L. Nagy mit den veröffentlichten Rechtsfällen bekannt ist, sondern, dass er z. B. auch die Gerichtsprotokolle studierte, um sich über die Probleme der Fixierung der Zeugenaussagen äussern zu können. Das ganze Werk ist durch Sorgfältigkeit, wissenschaftliche Gewissenhaftigkeit gekennzeichnet, die den Verfasser dazu verholfen haben, bedeutungsvolle neue Feststellungen zu machen.

T. KIRÁLY

The Law of Diplomatic Relations*

It happens rather seldom to find a work on jurisprudence that was born under such a lucky star as it was the case with the work of E. Ustor which is to be reviewed in the following. Both for the author and the readers it is a remarkable advantage in itself if it is a participant of a big codification work who, upon the accomplishment of the work, is in a position to give a first-hand explanation and interpretation of the legal material as prepared and accepted. Moreover, it is something particularly rare if the author of a scientific work took part in the relevant activity practically from the first moment. A number of cases of codification work has been known when those who accomplished the work were actually not acquainted directly with the exact objectives of the initial work. The above-mentioned are particularly valid in the field of international law where, as a matter of fact, the obstacles that the codification work has to face bank up much more higher than in the case of codification at national level. As E. Ustor was a member of the drafting committee set up in the Vienna Conference in 1961 to elaborate a convention on diplomatic relations and immunities, he was in a position to follow with attention the way of

the submitted proposals throughout the conference; the more, he could take an active part in the preparation of numerous motions as well.

Furthermore, it is not a very frequent case that the achievements of the codification of international law are commented by an expert who, living in the diplomatic career, distinguished himself already earlier by his scientific activity. The active diplomat and the well-known scientist of international law is, however, the very same person in this particular case. As a matter of fact, the objectives and the form of the work are determined by this fact.

I think it is impossible not to mention the point that Hungarian scientists concerned with international law have failed to study the law of diplomatic relations as thoroughly as it was desirable, both in the preceding era and following the liberation of Hungary, and they did so in a time in which the problem raised a deep interest in the international public. In view of this, the work of E. Ustor has a pioneering character, at least as far as recent codification is concerned. This circumstance had the consequence, in turn, that, to keep informed a broader circle of readers, the historical background had to be elaborated on a broader basis. It seemed essential, in particular, to make the Vienna

* E. USTOR, *A diplomáciai kapcsolatok joga*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 566 p.

Convention the basis of the research work, as a highly remarkable achievement of the codification. The author remarks, too, that, although dealing with the material of contemporary international law on diplomatic relations in the order of succession of the articles of the Vienna Convention, his scientific comments are not bound to the said succession. Thus the work should not be regarded as a simple comment but as an analysis meeting equally scientific requirements and practical demands.

Part I of the work and nearly one third of Part II, i.e. some hundred pages in total, treat historical problems, from two aspects. As Part I has been written on the codification of the law of diplomatic relations and the history of this process, with brief references to the differences between the scientific and official views on codification, the efforts and activities of the League of Nations and afterwards the United Nations in this field, up to the Vienna Conference, the initial portion of Part II, about one third of it, presents a short historical outline of diplomatic relations, alluding to a point in the Preamble of the Vienna Convention. This section is interrupted by comments of other character, e.g. a particularly instructive summary on legal sources, and the interposed parts on the right of legation and the obligation to keep diplomatic relations. Essentially, Part II is concerned with some general principles and rules of diplomatic relations. With a uniform and uninterrupted train of thoughts in mind, I am convinced that it might have been a clearer way to put the historical parts, excessively retrospective in themselves, to an other part of the work, e.g. to an Appendix or a separate chapter prior to Part II. The same refers to the analysis of the Hungaro-Turkish courier service in the 17th century, a highly interesting and original elaboration from the point of view of the history of Hungarian diplomacy, disintegrating, however, a uniform material.

As the remaining chapters of Part II

are concerned, they have been devoted actually to some general rules and points of diplomatic relations as the duties of diplomatic missions, agreements, multiple accreditation and appointment, the staff and organization of missions, nationality problems of the staff, the declaration of a member of a mission as *persona non grata*. Following to these points, an excellent survey is given of the agreements and principles bearing upon the number of the staff of missions, the entering into office of the head of a mission, the level of diplomatic relations, and the precedence. The firmly established analyses in Part II relating to the right of legation with its irregular cases are worth for particular attention. The views of the author on the right of legation of the organizations representing nations fighting for liberation from colonial rule (p. 83.) are of particular importance. The comments on the promotion of friendly relations, the development of economic, cultural, and scientific relations, all important points of the tasks of a diplomatic mission, should also be stressed (pp. 118—119.).

Nevertheless, it is Parts III and IV in which the essence of the work is given. In the first the privileges and immunities of diplomatic missions are treated while personal privileges and immunities are surveyed in the latter. The crucial point in Part III is doubtless an excellent analysis of the theoretical foundation of diplomatic privileges and immunities, presenting the relevant theories and illustrating the Janus-face nature of the theoretical basis of the Vienna Conference and Convention (pp. 219 to 238.). The views and agreements bearing upon the use of flags and arms, the activity of a mission and its members, the inviolability of the premises of a mission, and the immunity from taxes and fees thereof are well explained. The freedom of communication, movement, and contact, the immunity from taxes and fees of the revenues of a mission, the exemption from the jurisdiction of the receiving state and the legal rules on social security, and the

exemption from duties of a mission are discussed comprehensively. The chapter dealing with the abuses with the inviolability of the premises of a mission, meaning essentially asylum, is worth to be mentioned. The analysis of an American instruction relating to this matter gives an excellent example of the viewpoint in principle and the methods of the author (pp. 262 to 267.).

Part IV, as mentioned above, treats the problem of personal privileges and immunities. In detail, the author reviews here the points concerning the apartment of diplomatic agents, the documents, correspondence, fortune, the exemption from local jurisdiction of agents, the problem of social security, the immunity from taxes and fees, the exemption from duties, the status of the attendance, the staff and family members, the duration of privileges and immunities, and the behaviour of those enjoying privileges and immunities. Part IV of this illustrations work is distinguished by both the richness of the material and the theoretical argumentation and the extraordinary logic of the treatment.

In Part V of the work the termination of diplomatic activity, the protection of the premises and the archives of a diplomatic mission and of the interests in case of the breaking off of diplomatic relations, and the representation of the interests of the third state are dealt with. The chapter discussing reciprocity, discrimination, and mutual advantages (pp. 486 to 493.) is of particular importance.

The work is favourably completed by some documents, of an Appendix, whose knowledge is doubtless useful also for the broad public. Apart from experts, some of them were unaccessible till now or it was very difficult to get access to them. These documents include the Rule on the Precedence of Diplomatic Agents accepted by the Vienna Congress in 1815, the Aachen (Aix-la-Chapelle) Protocole of 1818, the closing document of the Vienna Conference of 1961, the Vienna Convention on Diplomatic Relations, the Arbitrary Protocole of the Vienna Convention on the acquisition of nationality and the compulsory settlement of disputes, and other resolutions of the Vienna Conference, on special missions, the judgement of civil claims etc. The work is closed by a list of references, a comprehensive register, and tables of content in Russian and English.

E. Ustor's work is an important gain for the Hungarian literature of international law. In view of the fact that the scope of the work affects beyond international public law also other branches of jurisprudence in the field of national law such as state law, it rose a deep interest in Hungary. The high level of theoretical argumentation, the careful elaboration, and the outstanding methods of the solutions of the problems contribute equally to the impression that it is a work worth to follow with attention.

O. BIHARI

Bibliography of Hungarian Legal Literature 1945—1965*

L'intensification de nos relations internationales rend indispensable que l'étranger ait des informations précises sur le développement de la science socialiste du droit et de la littérature juridique hongroise

des derniers vingt ans. Nos collègues étrangers se plaignent souvent de ce que, à cause de l'isolement de notre langue, ils ont de très grandes difficultés de se documenter sur les résultats obtenus par les différentes branches de la science hongroise du droit. C'est vrai que nos universités, et notre

* Rédigée par Lajos NAGY, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

Académie également, publient des ouvrages en langues étrangères et depuis des années déjà nous ajoutons à nos publications régulièrement des résumés en langues étrangères aussi détaillés que possible; mais par considérations d'économie il devient de plus en plus difficile de maintenir cette pratique. Sans recourir à l'emploi de langues autres que le hongrois, il est cependant guère possible de renseigner les milieux scientifiques de l'étranger. On doit donc féliciter l'Institut des Sciences Politiques et Juridiques de l'Académie des Sciences de Hongrie d'avoir pris l'initiative de faire compiler à l'usage de l'étranger une bibliographie de langue anglaise embrassant dans une sélection très réussie, en anglais et en hongrois, la production des derniers vingt ans de la littérature juridique hongroise. Les données relatives aux ouvrages édités en une langue étrangère figurent dans la langue respective et concernant les publications en hongrois la bibliographie indique également les résumés de langues étrangères y ajoutés.

La bibliographie commence par l'année 1945. Cette date — comme Imre SZABÓ le constate aussi dans son étude d'introduction — signifie une césure substantielle dans l'évolution du droit hongrois et par conséquent, dans l'histoire de la science hongroise du droit aussi. C'était en effet dans cette année-là que l'État hongrois a pris le chemin de la démocratie populaire. L'ère du capitalisme a cédé sa place à une ère nouvelle, qualitativement différente et de caractère essentiellement socialiste. Or, dans cette ère nouvelle les anciennes règles de droit ne pouvaient plus contribuer au développement de la vie, elles l'ont plutôt entravé. La transition cependant ne s'est pas accomplie d'une façon pareille à l'explosion — au contraire, certaines règles de droit anciennes continuaient de rester en vigueur, pendant que sur d'autres terrains des règles de droit entièrement nouvelles sont nées. Cette transition graduelle a marqué de son empreinte non seulement la législation, mais également la science du droit. Au commencement, on peut ren-

contrer souvent des créations ambiguës; et c'était l'oeuvre d'un développement de plusieurs années que nous sommes arrivés au résultat qu'actuellement non seulement notre législation, mais aussi notre science juridique sont plantées sur le sol du socialisme. Dans le domaine de la législation c'est la constitution de 1949 qui marque le commencement de l'époque dans laquelle la création toute entière des normes juridiques a pris un caractère socialiste, allant de pair avec l'évolution y conforme de la science du droit. Dans la mesure qu'on s'éloigne de 1949, la création des normes juridiques se développe à la fois quantitativement et qualitativement et une période de grands travaux de codification commence. De nouveaux codes, jusque-là inconnus dans le droit hongrois, prennent naissance; un nouveau code pénal est adopté, suivi — après plusieurs dizaines d'années de travaux préparatoires de l'ancien régime, jamais menés à bonne fin — par le nouveau code civil de contenu désormais socialiste; le code du travail de la République Populaire Hongroise est également promulgué. Ces codifications donnent un élan extraordinaire aussi à la science juridique, qui saisit les problèmes quotidiens des changements socio-économiques par des méthodes affinées, et avec des analyses pénétrant dans les détails des problèmes.

A côté des ouvrages juridiques poursuivant des objectifs pratiques, dont le nombre s'est considérablement accru par tout une série de commentaires des nouveaux codes, une importance notable revient aux oeuvres doctrinales. Les analyses théoriques de ces dernières années pénètrent les profondeurs des disciplines des différentes branches du droit positif; les ouvrages de l'époque du capitalisme qui se sont contentées d'une simple description des règles de droit, ont cédé leur place à des ouvrages socialistes mettant en lumière les règles de droit sous leurs aspects les plus variés. Dans cette période les monographies ont acquis une importance substantielle toujours croissante et actuellement il serait difficile de soutenir à l'égard

de la science hongroise du droit le reproche du célèbre juriconsulte autrichien TEZNER qui affirmait que les juristes hongrois cultivent leurs disciplines avec plus de zèle que de pénétration.

Somme toute, la date initiale de la bibliographie, c'est-à-dire, le commencement de l'année 1945 apparaît comme une césure entièrement justifiée. Il est vrai que même antérieurement étaient publiées des ouvrages juridiques d'un intérêt notable; ceux-ci cependant ne peuvent guère être mis en corrélation avec l'évolution commencée après la libération de notre pays. Ces ouvrages sont, du reste, à portée de la main grâce à des bibliographies plus anciennes; ainsi il n'était guère justifiée d'en charger davantage la bibliographie actuelle.

L'ouvrage s'intègre dans la série paraissant continuellement sous les auspices de l'Association Internationale des Sciences Juridiques et faisant connaître successivement la science juridique des différents pays. Il suit le système adopté par les bibliographies semblables, dont il s'écarte seulement à certains endroits où de telles dérogations sont motivées par le volume du matériel hongrois. Pour le rédacteur c'était sans doute une tâche difficile de donner au groupement des matériaux des bases scientifiques adéquates. — Il a dû se contenter au fond — ce que j'approuve entièrement — de répartir la littérature juridique conformément aux différentes branches du droit. En effet, ce n'est pas la tâche d'une bibliographie de trancher la question, encore controversée dans la doctrine du droit socialiste, relative à la division du système de droit. La bibliographie n'a pu poursuivre aucun autre but que de donner, sur la base d'une division en branches du système de droit qui est actuellement acceptée, un aperçu pratique de la littérature juridique hongroise et ceci dans un volume dans lequel le chercheur étranger peut facilement se reconnaître. A mon avis, ce but était brillamment atteint par la bibliographie.

Malgré que la rédaction de l'ouvrage

s'est conformée à la division en branches du système de droit de la démocratie populaire hongroise, il arrive, qu'en opposition avec ce système, dans la bibliographie certaines branches de droit sont fondues ensemble. Le rédacteur en effet, a réuni quelques fois plusieurs branches du droit, ensemble avec la littérature y relative, dans un seul chapitre. C'est ainsi qu'il avait fondu ensemble la littérature du droit des coopératives de production agricole et celle du droit foncier; qu'il avait inséré certaines disciplines, comme par exemple la criminologie, dans la littérature du droit pénal; qu'il faisait figurer dans le cadre de la théorie du droit toutes les disciplines de la science du droit qui sont connues dans d'autres pays comme philosophie de droit, sociologie de droit ou théorie générale du droit. L'histoire du droit forme également un chapitre de nature collective embrassant non seulement l'histoire de l'État et du droit hongrois, ainsi que l'histoire universelle de l'État et du droit, mais également le droit romain et le droit canonique, car dans les conditions actuelles de la Hongrie ces deux dernières disciplines et les ouvrages scientifiques y relatifs ont plutôt un intérêt historique. A la fin du volume, la bibliographie fait figurer dans un seul chapitre la littérature spéciale relative aux sciences de l'État et du droit et à l'enseignement supérieur du droit. Ce chapitre contient les matériaux relatifs à la fois à l'organisation de l'activité poursuivie dans le domaine des sciences de l'État et du droit et à la formation de juristes.

En tête de chaque chapitre consacré à une des branches du droit se trouve une brève étude récapitulative faisant connaître la situation de la branche du droit en question, son développement et les corrélations entre la discipline respective et les nouvelles règles de droit. Les auteurs de ces études sont: Vilmos Peschka (théorie de l'État et du droit), István Kovács (Droit public et droit constitutionnel), Ferenc Toldi (Droit administratif), Tibor Nagy (Droit financier), Gyula Eörsi (Droit

civil), Mme Mihály Garanesi (Droit du travail), Imre Seres (Droit foncier, droit des coopératives de production agricole), Tibor Pap (Droit de la famille), Tibor Horváth (Droit pénal), József Halász (Organisation judiciaire), Lajos Nagy (Procédure civile et procédure pénale), Mme Hanna Bokor-Szegő (Droit international), Ferenc Mádl (Droit international privé), Andor Csizmadia (Histoire de l'État et du droit) et Zoltán Péteri (Miscellanées comprenant les plus importantes questions de principe des sciences politiques et juridiques et le matériel juridique de la science de l'organisation).

Les études introductives donnent un résumé des changements intervenus dans les différentes branches du droit depuis la libération, changements qui sont en connexion avec l'évolution consécutive de l'État et du droit, avec le développement continu des règles de droit des branches respectives ainsi qu'avec de la littérature consacrée à leur élaboration.

Dans les derniers vingt ans un changement notable s'est produit dans la vie juridique hongroise. Le développement cependant ne suivait pas une ligne droite; il n'était pas libre de détours, d'erreurs et de conflits entre principes et doctrines. Ces conflits se reflètent surtout dans la littérature doctrinale, mais ils apparaissent aussi dans les règles du droit positif et plus encore, dans les monographies et les études qui les expliquent. Ainsi l'étude de la littérature juridique des derniers vingt ans ne peut pas être séparée de l'évolution historique et elle peut être appréciée seulement ensemble avec le développement ayant eu lieu dans les années en question. Comme c'est rappelé justement par l'auteur de l'étude d'introduction, dans le domaine de la théorie de l'État et du droit c'était surtout la période entre 1945 et 1949, pendant laquelle une partie des ouvrages parus reflétait encore — en conformité avec le caractère de cette période — la conception de la théorie bourgeoise de l'État et du droit, mais où la plupart des publications indiquait déjà que la conception marxiste

de la théorie de l'État et du droit était en train de se former. On peut apprécier de la même manière les études nées en connexion avec le dogmatisme ou le révisionnisme qui ont fait leur apparition dans la science du droit également.

La littérature de la théorie de l'État et du droit est particulièrement riche en études consacrées à la définition de l'essence de l'État et du droit et notamment, — ce qui intéresse avant tout la science contemporaine — à celle de l'État et du droit socialistes. Il en est de même en ce qui concerne l'étude critique des différentes tendances et écoles de la théorie de l'État et du droit et l'établissement des fondements d'une sociologie du droit en Hongrie.

La littérature de la branche fondamentale du droit, à savoir du droit public — mieux dit, du droit constitutionnel — a une importance primordiale. C'est l'abondance de la littérature du droit constitutionnel qui a rendu la plus difficile d'entreprendre une sélection correcte des matériaux, notamment de veiller à ce que seulement les monographies et les études réellement importantes soient insérées dans la bibliographie, et ceci pour éviter qu'elle ne soit pas surchargée inutilement par des ouvrages d'une moindre importance. Il fallait ainsi omettre même des ouvrages qui, tout en s'occupant de problèmes en connexion avec le droit constitutionnel, sont rattachés à d'autres branches du droit. En ce qui concerne le développement constitutionnel des premières années après la deuxième guerre mondiale, ce sont surtout les ouvrages synthétiques qui peuvent donner des renseignements utiles, susceptibles d'être complétés aussi par la littérature de l'histoire du droit.

Une bibliographie sélectionnée peut faire connaître dans les grandes lignes seulement le processus de la formation, de la mise en oeuvre et du développement ultérieur de la constitution. La matière réunie sous le titre: «Textes et commentaires de la constitution» contient elle-même des renvois à des lois relatives à l'exécution

de la constitution. Mais, ce sont surtout les cours du droit constitutionnel qui donnent l'aperçu le plus complet de toute la matière du droit constitutionnel.

En ce qui concerne le matériel du droit public, il était sans doute difficile d'opérer une sélection appropriée. La même difficulté s'est présentée concernant les branches du droit positif aussi, où la littérature était quantitativement très abondante, sans être cependant d'un niveau égal, précisément à cause de cette abondance.

Parmi les ouvrages de droit administratif il faut souligner l'importance des monographies et des articles sur les Conseils et les différents organes de ceux-ci; dans le domaine du droit financier l'importance des ouvrages consacrés aux principales questions controversées du nouveau régime des finances publiques et du crédit, à la théorie et à la pratique de la nouvelle fiscalité ainsi qu'à l'analyse des conventions internationales financières.

La littérature des branches du droit ayant fait antérieurement partie du droit civil embrasse un terrain très vaste. Or, tandis que jusqu'en 1955 la littérature bourgeoise du droit civil a considéré comme sa tâche primordiale l'analyse de l'ancien droit prétorien (*judge-made law*), à partir de 1955 une place toujours croissante a été réservée dans la littérature aux travaux préparatoires du code civil adopté en 1959, puis, à la mise en oeuvre de ce code. Au chapitre du droit civil ne font plus partie le droit du travail, le droit des coopératives de production agricole et le droit de la famille, devenus des branches autonomes du droit et figurant dans des chapitres distincts de la bibliographie. C'était après la libération que le droit du travail est devenu une branche autonome du droit; au centre de la littérature y relative, à côté de l'analyse des questions de principe et doctrinales de la science de ce droit, se trouve la matière du Code du travail adopté en 1951. Dans la bibliographie figure également comme une branche distincte du droit, le droit agraire, créé après la libération et comprenant à la fois

le matériel du droit foncier et celui du droit des coopératives de production agricole, devenu plus tard également une branche autonome du droit. Enfin, le troisième secteur du droit civil accédé à l'autonomie est le droit de la famille, né chez nous ensemble avec la création du code de la famille (loi No. IV de 1952). Dans cette matière, les plus importants sont les ouvrages traitant la célébration et la dissolution du mariage, le régime des biens matrimoniaux, le statut juridique des enfants et, en particulier, de celui des enfants nés hors mariage. La bibliographie fait, du reste, voir que c'est dans ce domaine que ce sont affirmés le plus tôt et avec le plus d'intensité, les efforts tendant à connaître et à soumettre à une analyse critique les institutions analogues des autres pays socialistes. En effet, la plupart des études relatives au droit de famille approche son sujet en appliquant aussi la méthode de la comparaison des droits socialistes.

Dans la littérature du droit pénal ce sont également la préparation et la mise en oeuvre du nouveau Code pénal qui occupent la première place. L'intérêt de cette littérature s'est porté d'abord sur la nouvelle partie générale du Code pénal promulguée par la loi No. II de 1950, puis sur les différentes lois socialistes portant plusieurs amendements et modifications de l'ancienne partie spéciale et enfin, sur le nouveau Code pénal (loi No. V de 1961), adopté après une longue préparation très soignée et après que son projet avait été soumis à une discussion publique. Les idées maîtresses du nouveau Code, notamment ses objectifs et son humanisme socialistes, les principes de la légalité et de l'individualisation ont donné des occasions étendues à la littérature et notamment aux monographies et études écrites pour analyser les faits constitutifs des infractions contenues à la partie spéciale du code. La bibliographie a dépouillé avec soin aussi les publications faisant connaître la jurisprudence des tribunaux ainsi que le matériel des sciences pénales, notamment, de la criminologie et de la criminalistique.

Les chapitres suivants de la bibliographie traitent séparément les matériaux de l'organisation judiciaire, de la procédure civile et de la procédure pénale, qui selon l'usage antérieur ont été souvent traités ensemble. La bibliographie de l'organisation judiciaire met en relief le développement historique et l'état actuel de cet organisme et donne des renseignements sur les principes démocratiques de l'organisation et sur les principes procéduraux consignés dans la loi sur l'organisation judiciaire (loi No. II de 1954), pour garantir les droits des citoyens. La bibliographie comprend aussi la littérature relative au statut juridique et aux fonctions des tribunaux sociaux (tribunaux des camarades), des avocats et des avocats-conseil des entreprises. Le noyau de la littérature des procédures est formé également par les nouveaux codes, notamment, les nouvelles lois sur la procédure civile (loi XII de 1952) et sur la procédure pénale (décret-loi No. 8 de 1962) remplaçant la loi No. III de 1951, adoptée également dans l'ère socialiste déjà.

La bibliographie consacre deux chapitres à la littérature du droit international: un à celle du droit international public et un autre au droit international privé, qui de nos jours gagne toujours plus en importance. Les nouveaux principes et règles progressistes du droit international, tels la coexistence pacifique, le désarmement, la colonisation et la décolonisation, le droit des nations et des peuples à disposer d'eux-mêmes, le sens actuel des droits de l'homme, la neutralité et, tout récemment, le droit de l'espace cosmique, ont donné des occasions très étendues aux auteurs hongrois à en entreprendre des analyses approfondies. À côté du matériel relatif au statut juridique de l'ONU et de la situation internationale de la Hongrie, la bibliographie présente aussi les éditions hongroises de différentes sources du droit international. Dans le domaine du droit international privé, notre législation n'est pas encore arrivée à créer un code synthétique. La partie la plus importante du

chapitre y relatif est donc formée des ouvrages s'occupant de nombre de conventions de droit international privé, de leur exécution en Hongrie ainsi que de certaines coutumes internationales et de l'application de celles-ci. C'est également au chapitre du droit international privé qu'a été placé le matériel relatif à la procédure civile internationale.

L'avant-dernier chapitre de l'ouvrage est celui de l'histoire de l'État et du droit, embrassant les matériaux de quatre disciplines spéciales, à savoir, de l'histoire de l'État et du droit hongrois, de l'histoire universelle de l'État et du droit, du droit romain et du droit canonique. Pour éviter des parallélismes, ce chapitre contient seulement la littérature ayant trait à l'histoire de l'époque antérieure à 1945, mais née après cette date. Au reste, dans la plupart des monographies consacrées à différentes branches spéciales du droit on trouve aussi une partie du chapitre ayant trait à l'histoire de la branche du droit respective. Ces ouvrages n'ont pas pu être insérés au chapitre dont nous parlons. La tendance de l'évolution renvoie dans l'histoire du droit tous les ouvrages relatifs au développement des différentes branches du droit et institutions juridiques avant 1945.

Le gros du chapitre est formé par les ouvrages de l'histoire du droit hongrois. À côté des éditions des sources, nous pouvons y retrouver aussi des monographies relatives à l'histoire de la science du droit et de certaines institutions juridiques. Notre historiographie du droit a porté une attention particulière à la publication et à l'analyse de l'oeuvre législative de certaines périodes révolutionnaires (lutte d'indépendance de Rákóczi, celle de la révolution de 1848—1849, la République hongroise des conseils de 1919). La littérature du droit romain occupe une place relativement modeste; ce sont surtout des monographies et des études consacrées à l'influence exercée par le droit romain en Hongrie, notamment sur la justice féodale qui manquent. La chapitre est complétée

par quelques monographies et études relevant du droit canonique.

Le dernier chapitre de l'ouvrage portant le titre «Miscellanées» embrasse la littérature ayant trait avant tout à l'organisation des recherches juridiques puis aux aspects juridiques de la science de l'organisation. L'évolution socialiste s'efforce d'introduire aussi la rationalisation des recherches scientifiques. Le moment le plus important du processus y relatif a été la réorganisation de l'Académie des Sciences de Hongrie entreprise en 1949 (loi XXVII de 1949, amendée par le décret-loi No. 24 de 1960), grâce à quoi l'Académie est devenue un centre actif de l'ensemble des recherches scientifiques. Les publications relatives aux centres des recherches juridiques, notamment à l'Institut des Sciences politiques et juridiques de l'Académie des Sciences de Hongrie ainsi qu'à l'organisation, à l'activité scientifique et didactique des Facultés de droit de nos universités se trouvent également dans ce chapitre. C'est dans ce chapitre que se trouve finalement le matériel relatif aux conférences internationales organisées en Hongrie et intéressant plusieurs branches du droit.

On pourrait évidemment entrer en discussion sur le point crucial de toute

sélection, à savoir, si ce sont réellement les ouvrages les plus importants qui ont été choisis aux fins de leur publication dans la bibliographie. On pourrait par exemple, trouver des cas où un article y a été compris pour le motif qu'il a semblé indiqué d'y faire figurer quelque chose de son auteur, par ailleurs, en praticien de mérite. On pourrait reprocher également le manque des cours polycopiés en usage à nos facultés de droit, qui, en attendant la publication de manuels, représentent chacun une branche spéciale du droit.

Mais, si nous mettons notre bibliographie en parallèle avec les recueils tchécoslovaque ou yougoslave et si nous pensons aux travaux préparatoires extrêmement soignés accomplis par l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques et en premier lieu, par le rédacteur du volume, nous devons constater que, comme résultat des efforts déployés, le lecteur peut prendre en main un ouvrage clair, utile et très varié, représentant bien la littérature de la science hongroise du droit. Le reste nous remettons au lecteur — comme l'a dit Terentius Maurus — «*pro captu lectoris*».

A. CSIZMADIA

Les premières journées juridiques franco—hongroises

(Budapest, du 12 à 14 décembre, 1966)

1. Dans le développement des rapports internationaux des sciences politiques et juridiques hongroises on peut de plus en plus observer une tendance dirigée vers la création de formes institutionnelles et organisées de la collaboration, qui auparavant reposait sur des rapports d'occasion, plutôt personnels. Une telle collaboration organisée est prévue, depuis plusieurs années déjà, par les programmes des accords culturels conclus entre les instituts scientifiques de pays socialistes amis. Le développement consécutif à ces accords démontre que les rapports qui en résultent deviennent toujours plus substantiels. Tout récemment, la tendance dont nous parlons commence de se manifester également sur le terrain des rapports avec les instituts scientifiques des pays non-socialistes et avec nombre d'organismes scientifiques internationaux aussi. Les premières initiatives plutôt vagues ont eu pour objet surtout l'échange de certaines informations suivant les cas, mais dans la suite — en conséquence de l'intérêt qu'on a porté partout dans le monde à l'évolution socialiste de l'État et du droit ainsi qu'aux résultats de la science politique et juridique socialistes — les échanges d'informations ont pris des formes de plus en plus régulières. Au fur et à mesure, et dans des cadres qui s'amplifiaient graduellement, s'est successivement établi l'échange des publications entre les instituts scientifiques hongrois d'une part, et certains instituts étrangers non socialistes, d'autre part. Il en est de même en ce qui

concerne les voyages d'étude basés sur la réciprocité. Ainsi, les conditions des rapports scientifiques substantiels — comportant des échanges de vues et des discussions sur des problèmes scientifiques concrets — se développèrent aussi. Cette tendance de l'évolution a été favorisée dans une mesure considérable par certains organismes internationaux, avec lesquels notre science de l'État et du droit est en relations régulières surtout dans la forme de la participation de certains de nos centres scientifiques en leur qualité de membre collectif. La collaboration hongroise à l'activité des organismes internationaux devient toujours plus intense. Les représentants des sciences hongroises de l'État et du droit participent régulièrement aux réunions organisées par ces institutions. Ils ont même la possibilité d'y exercer une certaine influence sur la ligne de conduite générale de ces dernières.

A côté de l'utilisation fructueuse des possibilités offertes par les organisations internationales, les efforts destinés à rendre les rapports scientifiques plus profonds et mieux organisés, ont induit également les représentants de notre science de l'État et du droit à prendre des initiatives propres. Les dernières années ont donné dans ce domaine des résultats remarquables, appréciés à l'étranger aussi, notamment en premier lieu au moyen de l'organisation très réussie de certaines réunions internationales, comme par exemple, la conférence de droit public réunie en 1964 à Szeged, la réunion de travail de droit civil tenue dans la même ville en 1965 et la conférence de

l'histoire de l'État et du droit réunie à Pécs, en 1965. L'importance de ces réunions se manifeste non seulement dans le nombre toujours croissant des participants, mais avant tout dans le fait qu'elles ont été de véritables réunions de travail, considérées par les participants non seulement comme une occasion favorable pour établir des contacts personnelles, mais aussi comme un forum international où on peut utilement discuter des problèmes théoriques et pratiques. Le séminaire de l'ONU organisé à Budapest au mois de juin 1966, avec le concours du gouvernement hongrois et avec la participation active de l'Institut des Sciences Juridique et Politique de l'Académie des Sciences de Hongrie, séminaire ayant apporté des résultats notables dans un terrain partiel important des problèmes des droits de l'homme, était une digne continuation, sur un plan plus élevé, des réunions en question, en considération à la fois du nombre des participants et de l'importance de la réunion, dépassant le terrain des sciences de l'État et du droit.

Comme conséquence logique des relations internationales heureusement développées, l'idée est venue à l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie que, tout en maintenant les formes désormais régulières de la collaboration avec les centres scientifiques des pays socialistes et non-socialistes, le moment est arrivé d'organiser des rencontres bilatérales, où les représentants des sciences hongroises de l'État et du droit pourraient s'entretenir avec les représentants de la vie juridique d'un autre pays y disposé, pour discuter avec les spécialistes de la doctrine, et éventuellement de la pratique aussi, certains problèmes scientifiques et pratiques fixés au préalable de commun accord. En effet, à l'occasion de telles rencontres, surtout si elles deviennent régulières, on peut non seulement acquérir, de part et d'autre, de connaissances embrassant l'ensemble de l'évolution politique et juridique des États participants et des réalisations de leurs sciences y afférentes, mais de procéder à

une discussion approfondie et détaillée de certains problèmes concrets aussi.

2. L'idée de telles rencontres scientifiques bilatérales n'est certainement pas nouvelle. C'est depuis près de vingt ans déjà, que les milieux de la science juridique française, particulièrement disposés à connaître les différents systèmes de droit et à en faire une étude comparative, ont pris l'initiative et continuent d'organiser telles rencontres. C'était la Société de Législation Comparée, fondée en 1869, donc pouvant se vanter du passé le plus considérable parmi toutes les sociétés scientifiques internationales, qui s'est chargée de l'organisation de ces rencontres. En effet, la Société considère comme une de ces tâches des plus importantes de réunir dans un organisme international les juristes qui s'intéressent au droit comparé. C'est dans cette qualité que la société est membre fondateur du Centre Français de Droit Comparé constitué en 1951. Les «journées juridiques» dues à l'initiative de la Société de Législation Comparée sont actuellement organisées entre la France et l'Amérique Latine, ainsi que dans les relations franco-italiennes, franco-yougoslaves et franco-polonaises, en s'alternant dans les pays respectifs.¹ A l'ordre du jour de ces rencontres figure toujours la discussion sur le plan du droit comparé d'un thème de droit civil, de droit pénal ou de droit public ou administratif, ayant une importance de principe et étant d'actualité; les échanges de vue ont lieu sur la base de rapports nationaux préparés et réciproquement communiqués d'avance. Le Bulletin d'Information annuel du Centre Français de Droit Comparé publie régulièrement des comptes rendue de ces rencontres. Récemment, on a publié dans un volume à part les rapports préparés à l'intention de deux rencontres

¹ Il convient de noter que des journées juridiques ont été organisées sept fois dans les relations entre la France et l'Amérique Latine; ont été organisées en outre des journées juridiques italo-françaises à quatre reprises, des journées franco-yougoslaves à huit et des rencontres franco-polonaises à six occasions.

franco-polonaises et d'une rencontre italo-française.²

C'était en conformité avec ces antécédents que les dirigeants du Centre Français de Droit Comparé et de la Société de Législation Comparée ont accueilli favorablement l'idée lancée de la part de l'Académie des Sciences de Hongrie par l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de cette Académie, d'organiser des journées juridiques franco-hongroises, pour la première fois à Budapest. Les intéressés étant en principe d'accord pour organiser une telle rencontre, on est rapidement arrivé à une entente concernant les détails aussi. Les parties sont en effet convenues que lors de la préparation des journées juridiques franco-hongroises il serait opportun de profiter des expériences des rencontres semblables antérieures et d'adopter des formes d'organisation ayant fait leur preuve. Elles sont convenues également, de ce qu'à l'avenir les journées juridiques franco-hongroises soient organisées régulièrement, tour à tour dans les deux pays, qu'à l'ordre du jour de ces rencontres figurent les discussions de thèmes d'intérêt commun, sur la base de rapports préparés d'avance et communiqués réciproquement entre les parties. La première de ces rencontres serait organisée sous les auspices de l'Académie des Sciences de Hongrie, à Budapest, par l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie, à l'ordre du jour serait — vu qu'il s'agit de la première réunion de ce genre — un thème d'ordre synthétique, à savoir, les caractéristiques générales des systèmes français et hongrois des sources du droit et les principaux problèmes de ces dernières. On est également tombé d'accord que le rapport français sur ce thème serait rédigé par M. Jean Rivero, professeur de l'Université de Paris et le rapport hongrois par le professeur István Kovács, membre correspondant de l'Académie des Sciences

de Hongrie, directeur adjoint de l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de cette Académie. Ce projet préliminaire a été dans la suite, modifié, étant donné que la diversité des sources du droit public et du droit privé français ont rendu nécessaire la rédaction de deux rapports du côté français. Le rapport sur les sources du droit privé a été présenté à la conférence par M. Pierre Raynaud, professeur de l'Université de Paris.

Il semble que les deux parties ont attribué une grande importance aux premières journées juridiques franco-hongroises, ce qui est confirmé par le fait que la France y était représentée par une délégation de premier plan, composée d'éminents représentants de la science et de la pratique juridiques françaises. La délégation a été présidée par l'éminent criminaliste et personnage important de la vie scientifique internationale, M. Marc Ancel, conseiller à la Cour de cassation, secrétaire général du Centre Français de Droit Comparé et président de la Société de Législation Comparée. Les membres de la délégation étaient MM. Roland Drago, professeur de l'Université de Paris, secrétaire général de la Société de Législation Comparée, Jean Rivero et Pierre Raynaud, professeurs de l'Université de Paris, Michel Lesage, professeur de l'Université de Lille, rapporteur général du Centre Français de Droit Comparé et Guy Brabant, conseiller au Conseil d'État. Du côté hongrois ont pris part à la rencontre: de la part de l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques l'académicien Imre Szabó, professeur d'université, directeur de l'Institut, István Kovács, membre correspondant de l'Académie, professeur d'université, directeur adjoint, les chefs des sections scientifiques de l'Institut: Gyula Eörsi, membre correspondant de l'Académie, professeur d'université, Tibor Horváth et Zoltán Péteri; les maîtres de recherches József Halász et Vilmos Peschka. De la part des trois facultés de droit des universités hongroises ont pris part aux réunions les professeurs György Antalfy, Ottó Bihari, Imre Takács

² VOIR: *Journées juridiques de la Société de Législation Comparée*. Ouvrage publié sous les auspices du Centre Français de Droit comparé et avec le concours du Centre national de la Recherche scientifique. Paris, Edition Cujas, IV, 397 p.

et Tibor Vas. Lors des différentes manifestations ayant eu lieu à propos de la rencontre, beaucoup d'autres représentants de la vie juridique hongroise ont eu également l'occasion de s'entretenir avec les hôtes français.

3. L'ouverture solennelle des journées juridiques a eu lieu le 12 décembre, dans une des salles de l'Académie des Sciences de Hongrie. C'est également à l'Académie qu'a été ouverte le même jour une exposition représentative des éditions juridiques françaises et hongroises.

A la séance d'ouverture une conférence a été faite par le professeur Jean Rivero sur le thème «Le droit public français et les problèmes de l'État moderne». Le professeur Rivero a exposé l'influence exercée par l'évolution sociale en France sur le droit positif, et les sources de ce dernier. Après avoir mis en relief que le développement de la société moderne signifie partout une extension de l'intervention de l'État, il a indiqué comme les formes principales de cette intervention en France les nationalisations et l'introduction d'un système de planification, pour faire connaître ensuite les changements constitutionnels qui en sont forcément dérivés. Au milieu de ces changements la stabilité est assurée par un régime présidentiel, qui d'une part, rend possible la manifestation active de la volonté des électeurs et, d'autre part, pourvoit à un gouvernement stable garantissant la réalisation de cette volonté. Dans le cadre du régime présidentiel les rapports entre le législatif et l'exécutif subissent également des changements: la Constitution de 1958, en délimitant nettement le pouvoir législatif de l'Assemblée nationale et en élargissant en conséquence le pouvoir réglementaire du gouvernement, a ébranlé la hiérarchie classique des sources du droit et par l'augmentation de l'importance du règlement a assuré en même temps un rôle de premier plan à la collaboration des spécialistes — en premier lieu des juristes — en la matière. Tous ces changements agissant en faveur de l'augmentation de l'effi-

cacité et de la fonction sociale du droit rendent de plus en plus nécessaire que des changements interviennent aussi concernant la structure et la forme extérieure des normes juridiques. Dans un régime d'économie dirigée la structure classique des règles de droit — l'ordre ou l'interdiction d'un comportement sous peine de sanctions — satisfait toujours moins à l'exigence qui veut que la direction planifiée de la société par l'État puisse compter sur l'adhésion volontaire des intéressés et que la réalisation des comportements prescrits par les règles de droit soit garantie plutôt par des considérations d'ordre économique, au lieu de sanctions répressives. L'application des nouveaux moyens et méthodes juridiques s'accomplit au milieu d'une participation active des théoriciens et des praticiens du droit; les discussions y relatives et le processus de transformation tout entier sont des signes encourageants de la vitalité et de l'évolution progressive du système de droit français.

4. Les travaux proprement dits de la rencontre, c'est-à-dire, la discussion des rapports français et hongrois exposant les systèmes respectifs des sources du droit et les problèmes y afférents, a commencé le 13 décembre et durait deux jours. Malgré que lors des entretiens préliminaires un accord est intervenu dans le sens que — pour donner aux informations réciproques une ampleur et une variété aussi étendues que possible — la matière des échanges de vues ne devait être soumise à aucune restriction, néanmoins il semblait opportun de limiter les discussions à des questions plus aptes à faire l'objet d'une étude comparative et d'une analyse des particularités des deux systèmes de droit sous des aspects variés. Ainsi on est convenu que les discussions furent limitées à trois problèmes principaux, notamment:

a) aux caractéristiques générales du système français et hongrois des sources du droit,

b) aux rapports entre la loi et le règlement dans la hiérarchie des sources du droit,

c) au rôle de la jurisprudence dans ce système.

En dehors de la présentation globale du système français et hongrois des sources du droit et de leurs caractéristiques particulières, deux problèmes ont été mis à l'ordre du jour de la rencontre, concernant lesquels se manifestent d'une façon prononcée les divergences fondamentales qui existent entre la conception juridique française et hongroise. L'on sait que la division classique: droit public — droit civil qui règne dans les pays capitalistes est complètement étrangère au système de droit socialiste. Néanmoins, lors de l'analyse des questions choisies pour thème de la rencontre, les particularités du système français des sources du droit résultant de la division dont il s'agit — et qui n'ont pas été complètement éliminées par les récentes tendances de l'évolution non plus — se sont avérées comme le terrain le plus apte et plus profitable de la comparaison. En effet, ces particularités sont importantes non seulement pour la science française du droit et leur intérêt ne se borne pas à des considérations méthodologiques. La délimitation du droit public et du droit privé a gardé son actualité d'une part en conséquence du fait que le rôle joué par les deux principales sources du droit, à savoir de la loi et du règlement s'est développé sur les deux terrains d'une façon différente, étant donné que sur le terrain du droit public — à défaut de codes synthétiques — le règlement a eu toujours un rôle prépondérant, tandis que dans le droit civil, dominé par les grandes Codes napoléoniens, le règlement devait se contenter d'un rôle de second plan et c'est seulement le développement le plus récent du droit qui révèle une tendance opposée. Il convient de noter d'autre part, que dans le système de droit français à côté des sources écrites, la jurisprudence fait également partie des sources du droit; le domaine du droit public et celui du droit civil révèlent également des différences sensibles en conséquence de l'autonomie de leur structure et des règles de procédure qui les régissent.

Quant à la qualité d'une source du droit, la différence essentielle consiste pas autant dans le rôle plus ou moins important qu'on reconnaît à la jurisprudence parmi les sources du droit — étant donné que les représentants français du droit public et du droit civil sont unanimes pour mettre en relief la fonction créatrice de droit de la jurisprudence — mais plutôt dans le fait que sur le terrain du droit civil l'activité des tribunaux, et en premier lieu de la Cour de cassation, s'est manifestée avant tout dans le développement progressif des principes consignés dans les Codes et dans l'adaptation de ces principes aux conditions économiques et sociales changées ainsi qu'aux exigences formées par les changements intervenus dans l'appréciation des valeurs morales et culturelles; sur le terrain du droit public par contre, les juges du Conseil d'État ont dû assumer aussi la tâche de définir — à défaut d'un Code — les principes de base appliqués dans l'exercice de leur juridiction. Cette activité de nature au fond créatrice, créant un nouveau droit, se présente dans les derniers vingt ans volontiers dans la forme que lui offre la théorie des principes généraux du droit public français: les juges du Conseil d'État — en restant en apparence discrètement en coulisse — fondent leurs arrêts sur «les principes généraux du droit public français» qui, selon cette construction, son connus et acceptés depuis longtemps et qui ne doivent pas être créés mais seulement découverts et analysés par la jurisprudence. Ces principes ont pour base en partie le legs démocratique et libéral de la révolution bourgeoise de 1789 — comme par exemple, les principes de l'égalité devant la loi et de la participation égale aux charges publiques — en partie des convictions morales d'ordre général — comme la défense de l'enrichissement sans cause — et enfin des exigences résultant de la nature même de la procédure administrative comme le principe de la continuité des fonctions publiques. En réalité le caractère créateur de la jurisprudence du Conseil d'État ne peut pas être mis en

doute même lorsqu'il s'agit de l'application du principe en question; en effet, les «principes du droit public français» ne figurent pas parmi les règles positives du droit public; ainsi les juges du Conseil d'État sont libres de faire valoir leur manière de voir lors de l'application de ces principes, de la même façon que lors de la décision à prendre concernant n'importe quelle autre affaire. Cette juridiction administrative de nature propre se distingue non seulement de la jurisprudence des tribunaux civils, mais elle est aussi un trait distinctif particulier du système de droit français tout entier.

Dans le rapport hongrois présenté à la rencontre juridique franco-hongroise ces thèmes sont apparus d'une façon complètement différente, conformément au rôle qui leur revient dans le système hongrois des sources du droit; c'était pour cette raison que le rapport hongrois a attiré l'attention plutôt aux apparitions hongroises des thèmes dont il s'agit. Ainsi par exemple, concernant la place revenant à la jurisprudence dans le système des sources du droit, le rapport hongrois a mis en relief la thèse de la théorie socialiste du droit en général, et de la doctrine hongroise en particulier, répudiant la création judiciaire du droit; tandis que concernant la hiérarchie des sources du droit, en soulignant l'importance primordiale de la loi — qu'on désire de maintenir aussi au cours de l'évolution ultérieure — le rapport a analysé les relations entre loi et décret-loi d'une part et entre arrêté ministériel et instruction ministérielle, d'autre part. Au cours des entretiens les mises aux points complémentaires orales ont visé également une analyse ultérieure et plus détaillée des particularités du système hongrois des sources du droit.

Étant donné que c'était pour la première fois que les juristes des deux pays

ont eu l'occasion de poursuivre un échange d'idées à la fois général et cordial, pour des raisons qui sont faciles à comprendre, les entretiens ont eu avant tout un caractère informatif au sujet des différentes solutions adoptées par le droit positif et la jurisprudence. Du reste, cette particularité n'était pas incompatible avec des efforts d'arriver à des conclusions généralisatrices s'élevant au-dessus des règles de droit positives; aussi les rapports et les interventions y relatives n'ont-ils pas manqué d'en formuler quelques-unes. Néanmoins ces conclusions, ou bien des thèses plus générales y énoncées, se sont rattachées plutôt aux solutions du droit positif et ont tâché sciemment à éviter le terrain des connexités plus générales et des appréciations d'ordre philosophique et politique, étrangères à la sphère du droit positif. Ainsi, la rencontre a donné occasion plutôt à découvrir les ressemblances et des divergences formelles des deux systèmes des sources du droit. Le caractère approfondi des échanges de vue est cependant démontré par le fait que même sans toucher aux bases idéologiques, on a souvent réussi à apporter des lumières aux différences substantielles se trouvant derrière les formes juridiques.

Vu tout ce qui précède, la rencontre, en dehors de sa contribution au développement des relations entre les sciences juridiques française et hongroise, s'est révélée comme une initiative profitable aussi concernant le fond des questions qui en faisaient l'objet. Des rencontres de cette nature — les deux parties s'étant déclarées prêtes pour les continuer — contribueront certainement et avec succès à une meilleure compréhension mutuelle des problèmes préoccupant les juristes des deux pays.

Z. PÉTERI

Research of the Knowledge on Legal Rules

carried out by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences

The first results of the research of the knowledge on law, initiated in 1965, were published recently by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences in the form of a volume containing the research material in tables and completed by an introductory paper.¹ Prior to the publication of an essay dealing with the research, their methods and results thoroughly, scheduled for publication in the next issue of the *Acta Juridica*, a short report seems to be of interest.

The testing of the knowledge of legal rules of the population forms the part of a more comprehensive programme even from two points of view. The first condition of researches bearing upon the role of the law in a society, its functions, the ways and means of the shaping of the society by means of legal rules is namely to study the way in which and to what extent a legal rule gets living in the society. The best way of approach to the problem leads first and foremost through the knowledge of legal rules, the process of juridical information with its particular factors, and the process of the application of the legal norms. From this point of view the research work on the social functions of the law should be started plainly with the examination of the process of juridical information, on the one hand, and of the sociological study of the application of the legal rules, on the other. Researches have been launched in the Institute for Legal and Administrative Sciences in both directions. The empirical examination of the knowledge of the legal rules forms the part of a more comprehensive programme, how-

ever, also in view of the circumstance that it is part of the experimental programme aimed at the study of the approach to legal notions and institutions by sociological means.

The testing of the knowledge on legal rules was started with a double purpose: first, to form an image of the degree of the knowledge of legal rules of the population, of the way in which this knowledge is formed by various sociological and demographic factors and, besides, by the rules bearing upon the different branches of the law; second, to reveal the factors, as far as possible, that have an influence in the process of juridical information. As a first step, the said double purpose should have been achieved by means of a research using questionnaires and suitable not only for the verification or rejection of certain hypotheses but also to set up hypotheses *ex post facto* for future research work. The final questionnaire was thus compiled with the consideration of the viewpoints mentioned above and the same were taken into account for the sampling as well.

As the available means did not permit to set up a sample representing the whole population of the country, the intention was to let various strata and groups of the society be represented in the sample to an extent that would allow to draw justified conclusions concerning the differences in the knowledge of law of the strata and groups concerned. Accordingly, the 1217 persons who were finally included in the sample were selected deliberately in a way that the principal social strata of the country, with the distribution according to sex and the types of residence should be duly reflected by their entity. It should be noted that it was only for persons with an earned income and beyond 18 years of age that, besides intentional selection, the research was carried out in a way that, by

¹ *A jogismeret vizsgálata. — Az MTA Állam- és Jogtudományi Intézetének Kiadványai. Társadalom és Jog. 1. (A research of the knowledge on legal rules. — Publications of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Society and Law. 1.) Budapest, 1967.*

accident, the sample could be divisible even according to additional criteria.

Questioning was made by the students of the faculties of the legal and administrative sciences of the universities, in the cities Budapest, Pécs, and Szeged and in four villages. The collected questionnaires were evaluated by machine. Apart from the publication mentioned in the preceding, the relevant theoretical problems will be dealt with in a special collection for essays to be published by the Institute of Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences.

As regards the results of the research, taking some here only as an example, definite differences could be experienced concerning the degree of the knowledge for law according to the principal strata of the society that presented themselves particularly in respect of the rules of a definite branch of law i.e. state law and administrative law. Besides, a remarkably deep relationship could be observed in this respect between political interest and knowledge, on the one hand, and the knowledge of the legal rules, on the other. Furthermore, the disappearance could be seen of the otherwise very considerable difference between the individual social strata in the field of state and administrative law, in the case of some rules bearing upon local administration.

The most balanced degree of the knowledge of law was experienced in the field of penal law, demonstrating a nearly general knowledge of the legal rules close to everyday life and in accordance with traditional moral views. The knowledge of rules more remote from everyday life or not in accordance with traditional moral

views proved to be at a relatively low level, on the other hand, in spite of manifest differences between the individual social strata also in this field.

As a general experience, a deeper knowledge could be observed for all branches of the law in given professional groups or social strata in respect of the rules closer to the professions concerned or with a deeper link to the social strata in question. Thus, the rules of civil law are in general less known to women but the degree of knowledge is higher as regards the legal rules of family law and the law of succession etc. Functionaries of social organizations have a knowledge of the rules of state law superior to the average degree or the members of co-operative farms are more thoroughly acquainted with the legal dispositions affecting co-operative farms etc.

Taking the knowledge of the law as a process of information it can be stated e.g. that the means of mass communication such as newspapers etc. and the activity of the organs administering law assume an important part to promote it. Looking at the more subjective point, on the other hand, it is seen that the efficiency of the process of information is considerably increased by a higher degree of the general level of culture and education, interest in politics, active participation in the work of various organizations etc.

When making a summary, it can be put down that the research aimed at the disclosure of the knowledge of the legal rules proved to be useful even from various points of view and the data and methods have been worth a further analysis.

K. KULCSÁR

HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1967. 1st PART

This bibliography is the continuation of the former one published in our issue No. 1—2 of 1967 (Tomus 9. pp. 221—240.). It contains legal works issued as monographs in Hungary between the 1st of January and the 30th of June 1967, material of periodicals (articles and book reviews) and studies published in collective works.¹

The bibliography gives the English and Russian translations of the original titles, too. If the work listed has a summary in foreign languages, it is also indicated.

The bibliography is edited by Lajos Nagy and Katalin Veredy.

ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1967. I-ая ЧАСТЬ

Настоящая библиография присоединяется к библиографии, опубликованной в нашем 1—2 номерах 1967. г. (стр. 221—240.) и содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время с 1 января—30 июня 1967 г.¹

В библиографии наряду с заглавием мы даем английский и русский перевод заглавий. Если имеется резюме на иностранном языке, это отмечается особо.

Библиографию составили Лайош Надь—Каталин Вереди.

The periodicals and their abbreviations

ÁI.	= Állam és Igazgatás [State and Administration] 16. year. 1967. No. 1—6.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Legal and Administrative Science] Vol. 10. 1967. No. 1.
AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 9. 1967. No. 1—2.
AkadKözl.	= A Magyar Tudományos Akadémia gazdaság- és jogtudományok osztályának közleményei. [Communications of the section of economics and legal sciences]

Разработанные журналы и их сокращения

ÁI.	= Állam és Igazgatás [Государство и управление] 16. том. №№ 1—6. 1967 г.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Наука государства и права] 10. том. №1. 1967 г.
AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 9. 1967. №№ 1—2.
AkadKözl.	= A Magyar Tudományos Akadémia gazdaság- és jogtudományok osztályának közleményei. [Известия отдела экономических и юридических наук]

¹ The material for the period of 1945—1965 is resumed in the following publication: Bibliography of the Hungarian legal literature, 1945—1965. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

¹ Материал от 1945—1965 гг. содержит: Bibliography of the Hungarian Legal Literature, 1945—1965. [Библиография венгерской юридической литературы, 1945—1965.] Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

	of the Hungarian Academy of Sciences] 1. vol. 1966. [1967.] No. 1—2.; 1967. No. 3—4.		ких наук ВАН.] Том 1. 1966. [1967.] №№ 3—4.
HLR.	= Hungarian Law Review. 10. year 1966. [1967.] No. 2.	HLR.	= Hungarian Law Review [Обзор венгерского права] 10. том. 1966. [1967.] № 2.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Law Journal] 22. year. 1967. No. 1—6.	JK.	Jogtudományi Közlöny [Вестник юридических наук] 22-ый год. изд. №№ 1—6. 1967 г.
OVPr.	= Обзор венгерского права [Hungarian Law Review] 10. year. 1966. [1967.] No. 2.	OVPr.	= Обзор венгерского права 10-ый год. изд. № 1. 1966. [1967.]
RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Hungarian Law Review] 9. year. 1967. No. 1.	RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Обзор венгерского права] 9-ый год. изд. 1966. [1967.] № 2.
TSz.	= Társadalmi Szemle [Social Review] 21. year. 1967. No. 1—6.	TSz.	= Társadalmi Szemle [Общественный обзор] 22-ый год изд. №№ 1—6. 1967 г.

*The collective works
and their abbreviations²*

Annales Budapest	= Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio juridica. Tomus 7. Bp. Tankönyvkiadó, 1966. [1967.] 169 p.
Jogtört. tanulm.	= Jogtörténeti tanulmányok. 1. köt. [Studies on the history of law. Vol. 1.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p.
Krim. tanulm. 5.	= Kriminalisztikai tanulmányok. 5. köt. [Studies on criminalistics. Vol. 5.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p.
A 11. kecskeméti Jogásznapi előadás-sorozatának anyaga	= A 11. kecskeméti Jogásznapi előadás-sorozatának anyaga. 1967. II. 3—4. [Texts of a series of lectures delivered at the jurists' days in Kecskemét, 1967.] Kecskemét, Bács-Kiskun megyei ny. [Soksz.] 1967. 121 p.

*Разработанные сборники и их
сокращения²*

Annales Budapest	= Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio juridica. Tomus 7. Bp. Tankönyvkiadó, 1966. [1967.] 169 p.
Jogtört. tanulm.	= Jogtörténeti tanulmányok. 1. köt. [Очерки по истории права. Том 1.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p.
Krim. tanulm. 5.	= Kriminalisztikai tanulmányok. 5. köt. [Очерки по криминалистике. Том 5.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p.
A 11. kecskeméti Jogásznapi előadás-sorozatának anyaga	= A 11. kecskeméti Jogásznapi előadás-sorozatának anyaga. 1967. II. 3—4. [Материал докладов XI-ой недели юристов в г. Кечкемет.] Kecskemét, Bács-Kiskun megyei ny. [Soksz.] 1967. 121 p.

² Here we deal with only those collective works, which belong to several legal branches. The works pertaining to one single legal branch only are included in their proper branches. The collective works have been analysed, too, and have been placed in the proper legal branch.

² Труды зачисляются только сборники конспектного характера относящиеся и различным отраслям права. Материалы одной отрасли права находятся там. Сборники мы разработаем тоже аналитически и статьи находятся в соответствующей отрасли права.

Other abbreviations — Другие сокращения

Bp.	= Budapest [Будапешт]
compil.	= compiled by [составил]
Dt. Zusammenfassung	= Deutsche Zusammenfassung [German summary] [Немецкое содержание]
ed.	= edition, edited by [издание, под редакцией]
Eng. summary	= English summary [Английское содержание]
изд.	= издание, издательство [edition]
köt.	= kötet [volume] [том]
ktár	= könyvtár [library] [библиотека]
ny.	= nyomda [printing house] [типография]
összeáll.	= összeállította [compiled by] [составил]
перераб.	= переработанный [revised]
publ.	= publication, published by [публикует]
публ.	= публикует [publication, published by]
Rés. franç.	= Résumé français [French summary] [Французское содержание]
rev.	= revised [переработанный]
Русск. содерж.	= Русское содержание [Russian summary]
szerk.	= szerkesztette [edited by] [издание, под редакцией]
сост.	= составил [compiled by]

Books of Reference — Справочные издания

*Collected legislative acts — Сборник
законодательства*

Törvények és rendeletek hivatalos gyűjteménye. 1966. [Official collections of acts and decrees, 1966. Официальный сборник законов и постановлений 1966 г.] Közzéteszi az Igazságügyminisztérium közreműködésével a Magyar Forradalmi Munkás-Paraszt Kormány Titkársága. Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1967. XXII, 583 p.

*Practice of courts and arbitration —
Судебная и арбитражная практика*

Büntetőjogi döntvénytár. Bírósági határozatok. (1963. nov. — 1965. dec.) Összeáll. Egeli László—Halász Sándor—Rácz György—Sömjén György. [Case-book of criminal law. Judicial decisions. November 1963—December 1965. Compil. Egeli László—Halász Sándor—Rácz György—Sömjén György. Сборник принципиальных уголовно-правовых решений. Решения судов. (Ноябрь 1963 г. — декабрь 1965 г.) Сост. Эгели Ласло—Халас Шандор—Рац Дьёрдь—Шемьен Дьердь.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 712 p.

Polgári jogi döntvénytár. Bírósági határozatok. 1963—1965. 2. köt. Összeáll. Bardócz Béla—Erdős Béla—Géczy Kálmán—Oroszi Ferenc. [Case-book of civil law. Judicial decisions, 1963—1965. Vol. 2. Compil. Bardócz Béla—Erdős Béla—Géczy Kálmán—Oroszi Ferenc. Сборник принци-

пиальных гражданско-правовых решений. Решения судов. 1963—1965 гг. Том 2. Сост. Бардоц Бела—Эрдэш Бела—Гечу Калман—Ороси Ференц.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 842 p.

Scientific records — Сборники статей

Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 7. 1966. Red. J[ános] B[ér]—L[ászló] N[évai]—I[mre] Szabó. Bp. Állami ny. 1966. [1967.] 169 p.

Jogtörténeti tanulmányok. 1. köt. Szerk. Csizmadia Andor. [Studies on the history of law. Очерки по истории права. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p. Том 1.

Kriminalisztikai tanulmányok. 5. köt. Szerk. Gödöny József. Közzéteszi az Országos Kriminalisztikai Intézet. [Studies on criminalistics. Ed. Gödöny József. Vol. 5. Очерки по криминалистике. Том 5. Ред. Гэдонь Йозеф.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p.

A 11. kecskeméti Jogásznapi előadás-sorozatának anyaga. 1967. II. 3—4. [Texts of a series of lectures delivered at the jurists' days in Kecskemét, 1967. Материалы докладов XI-ой недели юристов в г. Кечкемет.] Kecskemét, Bács-Kiskun megyei ny. [Soksz.] 1967. 121 p. / [A] Magyar Jogász Szövetség Bács-Kiskun megyei szervezete és a Közalkalmazottak Szakszervezetének Bács-Kiskun megyei bizottsága kiadványa. /

Legal science series — Cепуи

Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta juridica et politica. Tomus 13. Fasc. 1—8. [Redigit] Antalffy György—Both Ödön etc. Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.]

1. ANTALFFY György: Az állami és társadalmi szervek viszonyának újabb állam- és jogelméleti problémáiról. [Some recent problems in the theory of state and law about the relation between the state organs and the social organs. Новейшие проблемы отношений государственных и общественных органов в свете теории государства и права.] 115 p.
2. BÁRDOSI István: A polgári peres és nemperes eljárás viszonya, különös tekintettel a fizetési meghagyásos eljárásra. [Relation between the civil procedure and the extra-judicial procedure with special regard to the procedure of payment summons. Соотношение искового и особого производства по гражданским делам, особенно по отношению платежного приказа.] 19 p.
3. BIRÓ János: Kollégiumok Aquincumban. [Corporate bodies (collegia) in Aquicum. Коллегии в Аквинкуме.] 35 p.
4. HORVÁTH [Róbert] Robert: Sur quelques problèmes essentiels de la démographie contemporaine hongroise: l'interdépendance théorique de l'économie et de la démographie et la question de la planification de la main-d'œuvre. [Some essential problems of the Hungarian demography of to-day: interdependence of the theory of economy and the planification of manpower. О некоторых актуальных вопросах нынешней венгерской демографии — о соотношении теории политической экономии и демографии, а также о вопросе планирования рабочей силы.] 15 p.
5. PETŐ István: A terhelt jogi helyzete a magyar büntető eljárásban. [Legal status of the accused in the Hungarian criminal procedure. Правовое положение обвиняемого в венгерском уголовном процессе.] 21 p.
6. RUSZOLY József: A Szegedi Nemzeti Bizottság részvétele a demokratikus államhatalom gyakorlásában. [Participation of the National Committee of Szeged in the exercise of the democratic state power. Участие Сегедского Национального Комитета в осуществлении демократической государственной власти (с декабря

1944 г. до января 1945 г.)] 129 p.

7. SZENTPÉTERI István: Általános vezetélméleti koncepciók. [General conceptions on the theory of management. Общие концепции теории управления.] 38 p.
8. TÓTH [László]-né FÁBIÁN Eszter: A szállítási szerződések szankciós rendszere. [Sanction system of delivery contracts. Система санкций договора поставки.] 54 p.

Studia juridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata. Bp. Tankönyvkiadó, 1967.

49. Kocsis Mihály: A jogforrások ügye a büntetőeljárásban. [Problems of legal sources in the criminal procedure. Проблемы источников права в уголовном процессе.] 48 p.
50. MOLNÁR István: Élelmiszertermelés — földvédelem. [Food production — land protection. Производство пищевых продуктов — охрана земли.] 44 p.
51. MOLNÁR István: Az egyetem oktatóinak és tudományos dolgozóinak szakirodalmi munkássága. 1945—1966. (Bibliográfia.) [Publications of the members of the Faculty of Legal and Administrative Sciences in the years 1945—1966. Произведения преподавателей факультета государства и права 1945—1966 гг. Библиография составлена по случаю местисотлетней годовщины основания Печского университета.] 111 p.
52. KISLÉGI NAGY Dénes: Az incestus tilalma. (Szociológiai adalékok egy büntetőjogi problémához.) [The prohibition of incest. Sociological contributions to a problem of criminal law. Запрещение кровосмешательства. Социологические материалы к одной проблемой уголовного права.] 32 p.

Bibliographies — Библиография

Hungarian legal bibliography. 1945—1965. [Published by the] Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Ed. Nagy Lajos. Венгерская юридическая библиография 1945—1965 гг. Ред. Надь Лайош.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 312 p. By Pap Tibor — Ред. Пан Тибор. JK. 3—4/1967. 254—257.

Hungarian legal bibliography. 1966. 2nd part. Ed. Lajos Nagy—Katalin Veregy. Венгерская юридическая библиография 1966 г. 2-ая часть. Сост. Лайош Надь—Каталин Вереги. AJurid. 1—2/1967. 221—240.

A Kar oktatóinak nyomtatásban megjelent munkái. 1964. január 1—december 31. Publications des enseignants de la Faculté du 1 janvier 1964 au 31 décembre 1964. [Printed works of the members of the Faculty of Administrative and Legal Sciences of the Eötvös Loránd University published from the 1st January to the 31st December of 1964.] Ed. *Benedek Jenőné*. Труды преподавателей факультета, появившиеся с 1-ого января 1964 г. 31-ого декабря 1964 г. Сост. *Бенедек Ененс*. = *Annales Budapest. Tomus 7*. 1966. [1967.] 147—169.

[A Pécsi Egyetem oktatóinak és tudományos dolgozóinak szakirodalmi munkássága. 1945—1966. (Bibliográfia.) Készült az Universitas Quinqueecclesiensis alapításának 600. évfordulójára. [Publications of the members of the Faculty of Legal and Administrative Sciences in the years 1945—1966. Published to the 600th anniversary of the foundation of the Pécs University. Ed. *Molnár István*. Произведения преподавателей Факультета государства и права 1945—1966 гг. Библиография составлена по случаю шестисотлетней годовщины основания Печского университета.] Сост. *Молнар Иштван*. Pécs, Pécsi Szikra ny. 1967. 111 p. /(*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 51.*)]

I. Theory of State and Law — Теория государства и права

Books — Книги

A jogismeret vizsgálata. Összeáll. és bev. *Kulcsár Kálmán*. [Examination on the knowledge of law. Compil. and introduction by *Kulcsár Kálmán*. Исследования правовых знаний. Сост. и введение: *Кулчар Калман*.] Bp. MTA KESZ Soksz. 1967. 43 p. 48 t. /*A Magyar Tudományos Akadémia Állam-és Jogtudományi Intézetének kiadványai. Társadalom és jog 1.*/

Szabó Imre: Szocialista jogelmélet — népi demokratikus jog. [Socialist theory of law — law of people's democracy. Социалистическая теория права — народно-демократическое право.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 321 p. [Bibliogr. passim.]

Articles — Статьи

ANTALFFY György: Az állami és társadalmi szervek viszonyának újabb állam- és jogelméleti problémáiról. [Some recent problems in the theory of state and law about the relation between state and social

organs. Новейшие проблемы отношений государственных и общественных органов в свете теории государства и права. Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.] 115 p. /*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 13. Fasc. 1.*/ [Bibliogr. passim.] — Eng. summary; Русск. содерж.

KERTÉSZ István: Jogászaktíva értekezlet az új gazdasági mechanizmus főbb jogi kérdéseiről. [Jurists' meeting on the main legal problems of the new system of economic management. Совещание актива юристов по важнейшим вопросам нового хозяйственного механизма.] JK. 5/1967. 310—313.

KULCSÁR Kálmán: A szervezet mint társadalmi alakulat. [The organization as a social formation. Организация как общественная формация.] *AkadKözl.* 3—4/1967. 297—331.

KULCSÁR Kálmán: A jogismeret vizsgálata. [Examination on the knowledge of law. Исследование правового знания.] JK. 5/1967. 261—272.

PESCHKA Vilmos: A fenomenologizmus a modern jogfilozófiában. [Phenomenologism in the modern philosophy of law. Феноменологизм в современной философии права.] AJ. 1/1967. 3—24. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SAMU Mihály: Democratism of the socialist state and scientific leadership. [Демократия социалистического государства и научное руководство.] = *Annales Budapest. Tomus 7*. 1966. [1967.] 73—80. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZABÓ Imre: La démocratie socialiste et le droit. [Socialist democracy and the law. Социалистическая демократия и право.] = *Annales Budapest. Tomus 7*. 1966. [1967.] 101—109. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SZILBEREKY Jenő: Az új gazdasági mechanizmus jogi szabályozásával összefüggő kérdések. [Problems connected with the legal regulation of the new system of economic management. Проблемы юридического регулирования новой системы хозяйственного управления.] [Közvetési a] TIT Országos Titkársága. Bp. [Soksz.] 1967. 14 p. /TIT jogi kiskönyvtára./

SZOTÁCSKI Mihály: Beszámoló a Jénában rendezett szocialista nemzetközi jogelméleti szimpóziumról. 1966. május 12—13. [Report on the international symposium on the theory of law of socialist states, held in Jena. May 12—13, 1966. Отчет о проведенном в Иене социалистическом международном симпозиуме по теории права. 12—13 мая, 1966.] JK. 3—4/1967. 241—247.

VARGA Csaba: A jog meghatározásának néhány kérdése a szocialista jogelméletben.

[Some problems of the definition of law in the socialist theory of law. Некоторые вопросы определения права в социалистической теории права.] *AJ.* 1/1967. 143—156.

Book reviews — Рецензии

KISS Artur: A szocialista állam és kritikái. [The socialist state and its critics. Социалистическое государство и его критики.] *Bp. Kossuth Kiadó*, 1966. 269 p. *Bz Kárpáti Sándor* — Рец. *Карпати Шандор*. *TSZ.* 5/1967. 134—137.

PESCHKA Vilmos: Jogforrás és jogalkotás. [Source of law and law-making. Источники права и правотворчество.] *Bp. Akadémiai Kiadó*, 1965. 497 p. *Autoreferat: Rechtsquelle und Rechtserzeugung.* *AJurid.* 1—2/1967. 175—185.

II. State Law. Constitutional Law — Государственное право

Books — Книги

Új szocialista alkotmányok. Összeáll. *Rácz Attila—Toldi Ferenc—Török Lajos—Varga Csaba.* [New socialist constitutions. Compil. *Rácz Attila—Toldi Ferenc—Török Lajos—Varga Csaba.* Новые социалистические конституции. Сост. *Рац Атила—Толди Ференц—Тэрэк Лайош—Варга Чабэа.*] *Bp. MTA KESZ* soksz. 1966. [1967.] 311 p. /*A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete jogösszehasonlító osztályának kiadványai.*

Választójogi törvény. [Az] 1966. évi III. törvény az országgyűlési képviselők és a tanácsstagok választásáról. Összeáll. *Fonyó Gyula—Varga József.* [Suffrage act. Act No. III of 1966 on the election of the members of the Parliament and of the councils. Compil. *Fonyó Gyula—Varga József.* Избирательный закон. Закон № 111 от 1966 г. о выборах депутатов государственного собрания и членов советов. Сост. *Фоньо Дюла—Варга Йозеф.*] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1967. 221 p.

Articles — Статьи

ÁDÁM Antal: Az Elnöki Tanács hatáskörének fejlődése. [Evolution of the powers of the Presidium. Развитие компетенции Президиума Республики.] *AI.* 4/1967. 310—322; 5/1967. 424—434.

[ÁDÁM Antal] Адам А.: Природа и основные группы государственных рекомендаций в Венгерской Народной Республике.]

[Nature and principal categories of recommendations by the state in the Hungarian People's Republic.] *AJurid.* 1—2/1967. 99—125. — *Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.*

BAJÁKI Veronika: Az állampolgárságról. [On the nationality. О гражданстве.] *JK.* 1/1967. 20—28.

BEÉR J[ános]: Demokratie und Disziplin. [Democracy and discipline. Демократия и дисциплина.] = *Annales Budapest.* Tomus 7. 1966. [1967.] 5—19. — *Русск. содерж.; Eng. summary.*

BERÉNYI S[ándor]: Die Rolle der gesellschaftlichen Organe in der Entwicklung des Demokratismus unserer Staatsverwaltung. [The role of social organs in the development of democratism of the Hungarian state administration. Роль социалистических организаций в развитии демократии венгерского государственного управления.] = *Annales Budapest.* Tomus 7. 1966. [1967.] 21—36. — *Русск. содерж.; Eng. summary.*

BESNYŐ Károly: Az országgyűlési képviselők és a tanácsok kapcsolatának elvi követelményei az új választójogi törvény alapján. [Fundamental requirements of the relations between the members of Parliament and the councils according to the new suffrage act. Принципиальные требования связи между депутатами государственного собрания и советами.] *AI.* 4/1967. 343—352.

BIHARI Ottó: A Legfelsőbb Bíróság alkotmányos helyzete Magyarországon. [Constitutional position of the Supreme Court of Hungary. Конституционное положение Верховного Суда Венгрии.] *JK.* 3—4/1967. 186—191.

BIHARI Ottó: Az országgyűlés tevékenységének fejlesztése. [Development of the activity of the Parliament. Развитие деятельности государственного собрания.] *AI.* 3/1967. 193—201.

HALÁSZ J[ózsef]: Fundamental rights of citizens and the means of their promotion in local administration. (United Nations European regional seminar organized in Budapest.) [Основные права граждан и гарантии их обеспечения в местном управлении. (О европейском региональном семинаре ООН, проведенном в Будапеште.)] *AJurid.* 1—2/1967. 187—195.

HALÁSZ József: A helyi igazgatásban való részvétel, mint az állampolgári jogok előmozdításának eszköze. (Az ENSZ 1966. júniusában Budapesten rendezett szemináriumáról.) [The participation in local administration as a means of promoting the citizens' rights. UN seminar in Budapest, June 1966. Участие в местном управлении как средство продвижения гражд-

данских прав. Семинар ООН бпоне 1966 г. в г. Будапеште.] *AkadKözl.* 3—4/1967. 221—231.

KOVÁCS István: Democracy and legislation. [Демократия и правотворчество.] *Annales Budapest.* Tomus 7. 1966. [1967.] 37—49. — Русск. содерж.; Rés. franç.

KOVÁCS István: A törvénykonceptió alakulása. [Formation of the concept of laws. Формация законоконцепции.] *AkadKözl.* 1. köt. 1—2/1966 [1967.] 71—89.

KULCSÁR Kálmán: Az állampolgári jogok a mai társadalomban. [Citizens' rights in the society of to-day. Права граждан в современном обществе.] *JK.* 1/1967. 1—6.

RÁCZ György: Kiegészítő megjegyzések a Legfelsőbb Bíróság elvi irányító funkciójáról. [Supplementary remarks to the directing function of the Supreme Court. Дополнительные заметки относительно принципиально-руководящей функции Верховного суда.] *JK.* 3—4/1967. 192—194.

RUSZOLY József: Az első nemzetgyűlési választások előzményeihez. [On the precedents of the election for the first national assembly. К предистории первых выборов в национальное собрание.] = *Jogtört. tanulm.* 91—110. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

RUSZOLY József: A Szegedi Nemzeti Bizottság részvétele a demokratikus államhatalom gyakorlásában. [Participation of the National Committee of Szeged in the exercise of the democratic state power. Участие Сегедского Национального Комитета в осуществлении демократической государственной власти (с декабря 1944 г. до января 1945 г.).] *Szeged, Szegedi ny.* 1966. [1967.] 29 p. /*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae.* Tomus 13. Fasc. 6./ [Bibliogr. passim.] — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SZAMEL Lajos: A lakosság részvétele a közügyekben és a szocialista demokrácia. [Participation of the population in public affairs and the socialist democracy. Участие населения в управлении общественными делами и социалистическая демократия.] *TSZ.* 3/1967. 31—42.

SZATMÁRI Lajos: Beiträge zu den Vorträgen. [Contributions to the lectures delivered at the scientific session on the problem of socialist democracy held at the University Eötvös Loránd in 1966. Выступления к лекциям научной сессии 1966 г. о вопросе социалистической демократии в Университете им. Этвеша Лоранда.] = *Annales Budapest.* Tomus 7. 1966. [1967.] 137—146.

SZATMÁRI Lajos: On the problems of socialist democracy in Hungary. [Вопросы социалистической демократии в Венгрии.] *HLR.* 2/1966. 49—61.

SZATMÁRI Lajos: Problèmes de la démocratie socialiste en Hongrie. [On the problems of socialist democracy in Hungary. Вопросы социалистической демократии в Венгрии.] *RDH.* 2/1966. 51—65.

[SZATMÁRI Lajos] Сатмари Лайош: Вопросы социалистической демократии в Венгрии. On the problems of socialist democracy in Hungary. *OVPr.* 2/1966. 57—72.

SZENTPÉTERI István: Általános vezetéselméleti koncepciók. [General conceptions on the theory of management. Общие концепции по теории управления.] *Szeged, Szegedi ny.* 1966. [1967.] 38 p. /*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae.* Tomus 13. Fasc. 7./ [Bibliogr. passim.] — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

[TAKÁCS Imre] Такач И.: Юридические средства развития демократии местных советов. [Legal means of the developing of democratism in the local councils.] = *Annales Budapest.* Tomus 7. 1966. [1967.] 111—126. — Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

TAKÁCS Imre: A demokratikus választójog fejlődése Magyarországon. [Development of democratic suffrage in Hungary. Развитие демократического избирательного права в Венгрии.] *TSZ.* 2/1967. 13—22.

TOLBI Ferenc: A jugoszláv alkotmánytörténet áttekintése. [A survey of the constitutional history of Yugoslavia. Обзор югославского конституционного развития.] *AJ.* 1/1967. 45—78. — Rés. franç.; Русск. содерж.

TÖRÖK Lajos: Conférence internationale des représentants du droit étatique. [International conference on state law. Szeged, December 9—11, 1964. [Международная государственно-правовая конференция в Сегеде. 9—11 декабря 1964.] *RDH.* 2/1966. 45—47.

TÖRÖK Lajos: International conference on state law in Szeged. [December 9—11, 1964.] [Международная государственно-правовая конференция в Сегеде. 9—11 декабря 1964.] *HLR.* 2/1966. 43—45.

[TÖRÖK Lajos] Төрөк Лайош: Международная государственно-правовая конференция в Сегеде. [9—11 декабря 1964.] [International conference on state law in Szeged. December 9—11. 1964.] *OVPr.* 2/1966. 51—53.

VARGA József: A választási rendszer új szabályozása. [New regulation of the election system. Новое регулирование избирательной системы.] *JK.* 1/1967. 6—13.

Book reviews — Рецензии

BESNYÓ Károly—HORVÁTH János: A magyar állampolgárság megszerzése és elvesztése. Gyakorlati útmutató az állampolgársági ügyek intézéséhez. [The acquisition and loss of Hungarian citizenship. A practical guide for settling citizenship problems. Приобретение и утрата венгерского гражданства. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 309 p. Ву *Bajáki Veronika* — Рец. *Баяки Вероника*. АИ. 2/1967. 183—189.]

Socialist concept of human rights. Ed. J[ózsef] *Halász*. [Социалистическое понятие прав человека. Ред. *Халас Йожеф*.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1966. 309 p. Ву *Vargha Cs[aba]* — Рец. *Vargha Ч[аба]*. АИ. 1—2/1967. 185—186.]

SZENTPÉTERI István: A közvetlen demokrácia fejlődési irányai. [Main trends in the development of direct democracy. Направления развития непосредственной демократии.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1965. 481 p. Ву *Rácz Attila* — Рец. *Рац Атилла*. АИ. 1/1967. 80—82.]

III. Administrative Law —
Административное право

Books — Книги

Államigazgatási kézikönyv. Szerk. *Besnyó Károly*. Lezárva: 1966. febr. 1. Bőv. és átd. kiad. [Handbook of state administration. Ed. *Besnyó Károly*. Closed: February 1, 1966. Enl. and rev. ed. Справочник по администрации. Ред. *Бешнő Карой*. До 1 февраля 1966 г. Доп. и перераб. изд.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 546 p.]

Építésügyi és építőipari jogszabályok gyűjteménye. Összeáll. *Kozma Tamás—Móry László* stb. Lezárva: 1966. jún. 30. [Collection of rules on building affairs and construction industry. Compil. *Kozma Tamás—Móry László* etc. Closed: June 30, 1966. Сборник юридических норм о строительном деле и о строительной промышленности. Сост. *Козма Тамаш—Мори Ласло* и т. д. До 30 июня 1966 г.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 1171 p.]

FEKETE Győző László—ZSINGOR László: Ellenőrzési kézikönyv. [Manual of control. Справочник по контролю.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 241 p.]

M[agyar] Sz[abvány]jegyzék] 1967. Összeáll. *Laky Kálmánné—Szabó Bertalan—Szántó István*. Lezárva: 1966. dec. 31-én. [List of the Hungarian standards. 1967. Compil. *Laky Kálmánné—Szabó Berta-*

lan—Szántó István. Closed: December 31, 1966. Листок венгерских стандартов 1967 г. Сост. *Лаки Калманне—Сабо Берталан—Санто Иштван*. До 31 декабря 1966 г.] [Közzéteszi a] Magyar Szabványügyi Hivatal. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 909 p.]

Tanácsstagok kézikönyve. Szerk. *Szamel Lajos*. [Handbook for the members of councils. Ed. *Szamel Lajos*. Справочник для членов советов. Ред. *Самел Лайош*.] [Közzéteszi a] Hazafias Népfront és a Közalkalmazottak Szakszervezete. Вр. Táncsics Kiadó, 1967. 303 p. [Bibliogr. 293—294.]

Vízügyi törvény. Az 1964. évi IV. törvény (Vt.) és a végrehajtásáról szóló 32/1964. (XII. 13.) Korm. számú rendelet (Vhr.), valamint a törvény indokolása. Összeáll. és jegyz. *Frommer József*. Lezárva: 1966. ápr. 30. [Act on water resources. Act No. IV of 1964 and its enacting government decree 32/1964, and the motivation of the act. Compil. and notes by *Frommer József*. Closed: April 30, 1966. Закон о водном деле. Закон № IV от 1964 г., указ № 32/1964 о его исполнении и мотивация. Сост. и примечания: *Фроммер Йожеф*. До 30 апреля 1966 г.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 195 p.]

Articles — Статьи

BESNYÓ Károly: A tanácsrendeletalkotás kérdései. [Problems of making by-laws by the councils. Вопросы издания решений советами.] JK. 2/1967. 69—77.]

CRAVERO Róbert: Az oktatásfejlesztés távlati terve. [A perspective plan of the development of education. Перспективный план развития обучения.] АИ. 1/1967. 22—32.]

DALLOS Ferenc: A tanácsok a párt IX. kongresszusának tükrében. [The councils as reflected in the 9th Congress of the Hungarian Socialist Workers' Party. Советы в свете IX-ого конгресса партии.] АИ. 1/1967. 1—11.]

DÁVID Ferenc: A fővárosi tanács állandó bizottságainak munkája. [Activity of the standing committees of the Budapest town council. Работа постоянных комиссий столичного совета.] АИ. 4/1967. 364—371.]

FARKAS Károly: Az állami vállalatok vagyoni önállóságának néhány kérdése. [Some problems of financial independence of state enterprises. Некоторые вопросы имущественной самостоятельности государственных предприятий.] АИ. 6/1967. 473—479.]

FÜLEI Sz[ántó] Zoltán: A gazdasági irányítás új rendjével kapcsolatos néhány jogi feladatról. [On some legal problems

concerning the new system of economic management. О некоторых юридических задачах в связи с новой системой хозяйственного руководства.] *TSZ.* 2/1967. 79—82.

GÖNYÜI Antal: A népművelési tanácsok munkájáról. [On the activity of the committees promoting popular culture. О работе советов народного просвещения.] *AI.* 3/1967. 244—249.

GYÓRI László: A tanácsi tervezés rendszere az új gazdasági mechanizmusban. [The scheme of planification of the councils in the new system of economic management. Система планирования советов при новом экономическом механизме.] *AI.* 2/1967. 97—110.

GYULAI Lajos: A demokrácia útvesztői az USA államszervezetében. [The labyrinth of democracy in the state organization of the United States. Лабиринт демократии в государственном аппарате США.] *AI.* 2/1967. 168—178.

HALÁSZ József: A helyi köztevékenység gazdasági-pénzügyi alapjai a nyugati országokban. [Economical-financial bases of the local public activity in the Western countries. Хозяйственно-финансовые основы публичной деятельности в западных странах.] *AI.* 5/1967. 411—423.

HORGOSI György: Egyes bűntettek szabálysértési alakzatai. [Petty offence appearance of some crimes. Виды отдельных преступлений квалифицируемых как административное преступление.] *AI.* 4/1967. 323—332.

JÓKAI Loránd: A közkalkalmazotti szakszervezeti munka néhány kérdése a tanácsapparátusban. [Some problems of the activity of the civil servants' trade union in the council apparatus. Некоторые вопросы работы профсоюзов государственных служащих в аппарате советов.] *AI.* 4/1967. 298—309.

KATONA Zoltán: A gazdasági mechanizmus reformja és a törvényesség időszzerű kérdései. [Reform of the economic management and topical questions of the rule of law. Реформа хозяйственного механизма и актуальные вопросы законности.] *AI.* 5/1967. 385—397.

KISS György: A községi tanácsszervek irányításának formái és módszerei. [Forms and methods of direction in the village council organs. Формы и методы управления органами сельских советов.] *AI.* 2/1967. 111—127.

KISS Gyula: A tanácsok és az ifjúság kapcsolata. [Relations between the councils and the youth. Связь советов и молодежи.] *AI.* 3/1967. 229—235.

A közúti közlekedés rendjének módosítása és kiegészítése. Szerk. Kucséra Pál. 3. jav. kiad. [Modification and amendment

of road traffic regulation. Ed. Kucséra Pál. 3rd rev. ed. Модификация и дополнение порядка транспорта общего пользования. Ред. Кучера Пал. 3-ое доп. изд.] *Вр. Műszaki Kiadó*, 1966. 56 p.

LÉNÁRT Lajos: A mezőgazdasági áruforgalom és a felvásárlás új rendszerének néhány jellemzője. [Some characteristics of the new system of state purchases and the trade of agricultural products. Некоторые признаки сельскохозяйственного товарооборота и новой системы закупок.] *AI.* 4/1967. 333—342.

LENCSEŠ Gyula: Az igazgatási osztályok és a társzervek kapcsolata. [Connection between the administrative department of the councils and the associate organs. Связь между административными отделами и со-органами.] *AI.* 2/1967. 151—161.

LÓCZI László: A tanács és a végrehajtó bizottság üléseinek előkészítése. [Preparation of the sessions of councils and executive committees. Подготовка заседаний совета и исполнительного комитета.] *AI.* 1/1967. 57—64.

MARTONYI János: A diszkrecionális mérlegelés egyes kérdései. [Some problems of the discretionary consideration. Некоторые вопросы дискреционного усмотрения.] *AI.* 4/1967. 353—363.

MCSKO Rudolf: Tűzrendészet és a tanácsok. [Fire-protection and the councils. Пожарное дело и советы.] *AI.* 5/1967. 435—446.

MIHÁLY Lajos: Az információ néhány kérdése a tanácsi vezető szervek munkájában. [Problems of information in the activity of the leading council organs. Некоторые вопросы информации в работе руководящих органов советов.] *AI.* 3/1967. 250—257.

MÓNUS Lajos: A lakáscsoltás néhány jogi problémája. [Some legal problems of the distribution of lodging. Некоторые юридические проблемы распределения квартир.] *AI.* 3/1967. 215—228.

NYERS Rezső: Társadalmi fejlődésünk kérdései a IX. pártkongresszus tükrében. [Problems of the Hungarian social development as reflected by the 9th Congress of the Hungarian Socialist Workers' Party. Вопросы развития венгерского общества в свете IX-ого конгресса Партии венгерских социалистических трудящихся.] = A 11. kecskeméti Jogásznapok előadássorozatának anyaga. 5—21.

RADÓ Imre: A községi közös tanácsok munkájának fejlesztése. [Development of the activity of the joint village councils. Развитие работы совместных сельских советов и их органов.] *AI.* 3/1967. 236—243.

TAKÁCS József: Szocialista közszolgálati

etika — szolgálati pragmatika. [Ethics of the socialist civil service — the service statute. Этика социалистической государственной службы — служебная прагматика.] JK. 3—4/1967. 202—208.

TIBEL Ferenc: A tanácsszervek főbb feladatai a mezőgazdaság állami irányításában. [Main tasks of council organs in the state direction of agriculture. Основные задачи органов советов в государственном управлении сельским хозяйством.] AI. 5/1967. 398—410.

TOPONÁRY Ferenc: Az állategészségügyi igazgatás egyes kérdései. [Some problems of the administration of animal welfare. Некоторые вопросы управления в области ветеринарного дела.] AI. 5/1967. 454—459.

VARGA Emil: Az építésügyi törvény végrehajtásának tapasztalatai. [Experiences of the execution of the act on building. Опыты осуществления закона о строительстве.] AI. 1/1967. 65—72.

ZAGYVA Imre: A kulturális irányító munka színvonalának emelése tanácsainknál. [Raising of the cultural directive activity to a higher level in the work of the councils. Повышение уровня работы по культурному управлению наших советов.] AI. 2/1967. 138—150.

Book reviews — Рецензии

Államigazgatási kézikönyv. Szerk. Besnyő Károly. Lezárva: 1966. febr. 1. Bőv. és átd. kiad. [Handbook of state administration. Ed. Besnyő Károly. Closed: February 1, 1966. Enl. and rev. ed. Справочник по администрации. Ред. Бешнő Карой. До 1 февраля 1966 г. Доп. и перераб. изд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 546 p. By Aibner Pál — Рец. Айбнер Пал. AI. 3/1967. 277—279.

IV. Financial Law — Финансовое право

Books — Книги

KÖRÖSI Károly—GELLÉRT Károly—KOVÁCS János: Az általános jövedelemadó alkalmazása, számítása és levonása. [Application, calculation and discount of general income-tax. Употребление, расчёт и отчисление подоходного налога.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 164 p.

Articles — Статьи

VISZKET Mihály—WESSELY Antal: A kommunális beruházások. [Problems of

communalistic investments. Проблемы коммунальных инвестиций.] AI. 1/1967. 46—56.

V. Civil Law — Гражданское право

Books — Книги

Актуальные вопросы социалистического гражданского права. Материалы научного рабочего совещания, проведенного в декабре 1965 года в городе Сегед. [Topical questions of the socialist civil law. Lectures delivered at a conference held at Szeged, December 1965.] Бп. Presto Soksz. 1966. [1967.] 730 п.

ASZTALOS László: A polgári jogi szankció. [Sanction in civil law. Гражданско-правовая санкция.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 441 p. [Bibliogr. passim.]

GÖRGEY Mihály: A szállítási szerződések szabályai. [Rules on delivery contracts. Нормы договоров поставки.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 121 p.

Polgári törvénykönyv. Lezárva: 1967. március 15. [Civil Code. Closed: March 15, 1967. Гражданский кодекс. До 15 марта 1967 г.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 351 p.

Articles — Статьи

BOGDÁN Sándor—MEZŐ Béla: Az újítói jog gyakorlatának és reformjának egyes fontosabb kérdései. [Some important problems in the practice and reform of the law of innovations. Некоторые важные вопросы реформы и осуществления права изобретения.] JK. 1/1967. 29—39.

[CSANÁDI György] Чанади Дёрдь: Актуальные проблемы договоров между государственными предприятиями. Реферат, выступления и ответ. [Topical problems of contracts between state enterprises. Report, contributions and answer.] = Актуальные вопросы социалистического гражданского права. Бп. Presto Soksz. 1966. [1967.] 480—730.

[EÖRSI Gyula] Эрши Дюла: Структура социалистического гражданского права и методы его исследования. Реферат, выступления и ответ. Structure of the socialist civil law and methods of its research. Report, contributions and answer.] = Актуальные вопросы социалистического гражданского права. Бп. Presto Soksz. 1966. [1967.] 11—318.

EÖRSI Gyula: A gazdaságirányítás reformja és az állam- és jogtudományok. [Reform of the management of Hungarian

economy and the administrative and legal sciences. Реформа управления экономикой и политико-юридические науки в Венгрии.] *MTud.* 3/1967. 143—152.

FARAGÓ László: A szerződő felek jogválasztó lehetősége. [Possibility of option of law of the contracting parties. Возможность избрания права договаривающихся сторон.] *JK.* 1/1967. 58—59.

GÖRGEY Mihály: A szállítási szerződések új szabályozásának egyes gyakorlati kérdései. Hegedűs Kálmán, Makra László, Vértessy Ervin korreferátumával. [Some practical problems of the new regulation of delivery contracts. With reports of Hegedűs Kálmán, Makra László, Vértessy Ervin. Некоторые практические вопросы нового регулирования договоров поставки.] Коррефераты: Хегедюш Калман, Макра Ласло, Вертешу Ервин.] = *A 11. kecskeméti Jogásznakok előadásorozatának anyaga.* 77—103.

GÖRGEY Mihály—HAVASI Győző: Le nouveau régime des contrats de livraison en Hongrie. [A reform of delivery contracts in Hungary. Новое регулирование договоров поставки в Венгрии.] *RDH.* 2/1966. 5—19.

[GÖRGEY Mihály—HAVASI Győző] Герген Михай—Хавашу Дёзё: Новое регулирование договоров поставки в Венгрии. [A reform of delivery contracts in Hungary.] *OVPr.* 2/1966. 5—21.

GÖRGEY Mihály—HAVASI Győző: A reform of delivery contracts in Hungary. [Новое регулирование договоров поставки в Венгрии.] *HLR.* 2/1966. 5—18.

HIDAS János: A bankszerződések szabályozása a csehszlovák jogban. [Regulation of bank contracts in the Czechoslovak law. Регулирование банковских договоров в чехословацком праве.] *JK.* 6/1967. 384—388.

[KEMENES Béla] Кемеш Бела: Теоретические основы договоров. Реферат, выступления и ответ. [Theoretical bases of contracts. Report, contributions and answer.] = Актуальные вопросы социалистического гражданского права. Бп. Presto Soksz. 1966. [1967. 319—479.

LONTAI Endre: Une conférence internationale sur les problèmes actuels du droit civil socialiste. [International conference on the current problems of socialist civil law. Международная конференция по актуальным вопросам социалистического гражданского права.] *RDH.* 2/1966. 48—50.

LONTAI Endre: International Conference on the Current Problems of Socialist Civil Law. [Международная конференция по актуальным вопросам социалистического

гражданского права.] *HLR.* 2/1966. 46—48.

[LONTAI Endre] Лонтан Эндре: Международная конференция по актуальным вопросам социалистического гражданского права. [International Conference on the Current Problems of Socialist Civil Law.] *OVPr.* 2/1966. 54—56.

MÁDL Ferenc: Nemzetközi kollokvium a jog és a gazdaságosság kérdéséről. (Pécs, 1966. szept. 16—17.) [International conference on the problems of law and economic efficiency. Международная конференция о связи и экономности. (Печ, 16—17 сентября 1966 г.)] *AJ.* 1/1967. 135—143.

PALÁGYI Róbert: Két új német törvény a szerzői jogról. [Two new German copyright acts. Два новые немецкие закона об авторском праве.] *JK.* 3—4/1967. 232—241.

PONGRÁCZ Aladár: A termelőszövetkezetek termékeinek szerződéses értékesítése és a gazdaságirányítás új rendszere. [Contractual disposal of products of co-operative farms and the new system of economic management. Сбыт по договору продуктов производственных кооперативов и новая система руководства хозяйством.] *AI.* 1/1967. 33—45.

RUDOLF Loránt: Nemzetközi kollokvium Pécsen a munkajog és a polgári jog kapcsolatáról a gazdaságosságággal. [International conference on the relation between labour law and civil law and economic efficiency. Международное совещание по вопросам связи трудового и гражданского права с экономией.] *JK.* 5/1967. 322—330.

RUDOLF L[oránt]: Das Recht und die Wirtschaftlichkeit. Internationales Kolloquium zu Pécs, 16—17 September 1966. [The law and economic efficiency. International conference at Pécs, September 16—17, 1966. Право и хозяйственность. Международный коллоквиум в Пече. 16—17 сентября 1966 г.] *AJurid.* 1—2/1967. 202—212.

TÓTH [László]-né FÁBIÁN Eszter: A szállítási szerződések szankciós rendszere. [Sanction system of delivery contracts. Система санкций договора поставки.] Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.] 54 p. /*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae.* Tomus 13. Fasc. 8. / [Bibliogr. passim.] — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Törő Károly: Kiadói szerződések. [Contracts on publications. Договоры по издательству.] *JK.* 1/1967. 39—46.

VIDA Sándor: Szolgálati találmányokkal kapcsolatos nemzetközi magánjogi kérdések. [Problems of private international law in connection with inventions. Вопросы

международного частного права, связанные со служебными изобретениями.] *JK.* 2/1967. 124—132.

WEISS Emília: Einige prinzipielle Fragen der Rechtsfolgen des ungültigen Vertrages. [Some principal problems of the legal consequences of void contracts. Некоторые принципиальные вопросы правовых последствий недействительного договора.] *AJurid.* 1—2/1967. 71—98. — Rés. franç.; Русск. содерж.

WELTNER A[n]dor: Structure of the socialist economic system. Структура социалистической хозяйственной системы.] *AJurid.* 1—2/1967. 1—33. — Rés. franç.; Русск. содерж.

Book reviews — Рецензии

BÖSZÖRMÉNYI-NAGY Emil—BERNÁTH Zoltán: Birtok és birtokvédelem. [Possession and protection of the possession. Владение и его охрана.] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964.* 271 p. /Jogi kézikönyvtár 15./ By NIZSALOVSZKY E[ndre]. — Рец. НУЖАЛОВСКИ Ендре: Besitz und Besitzschutz. *AJurid.* 1—2/1967. 166—170.

MÁDL F[erenc]: Foreign trade monopoly — private international law. [Külkereskedelmi monopólium. Nemzetközi magánjog.] Transl. J. Decsényi. Монополия в внешнем торговле. Международное частное право.] *Bp. Akadémiai Kiadó, 1967.* 170 p. /Series in foreign languages by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences 3./ [Bibliogr. passim.] By SZÁSZY I[stván] — Рец. САСУ Иштван: Le monopole du commerce extérieur. Droit international privé. *AJurid.* 1—2/1967. 170—174.

RUDOLF Loránt: Az elévülés. [On prescription. Давность.] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1961.* 253 p.

RUDOLF Loránt: Határidők a polgári jogban és a munkajogban. [Time limits in civil and labour law. Сроки в гражданском праве и в трудовом праве.] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965.* 217 p. By LONTAI E[ndre]. — ЛОНТАИ Ендре: Deux livres sur l'effet du laps de temps en droit civil. *AJurid.* 1—2/1967. 161—166.

VI. Labour Law — Трудовое право

Books — Книги

ABONYI Géza: A magyar társadalombiztosítás alapvető szabályai. [Fundamental rules of social insurance in Hungary.

Основные нормы венгерского социального страхования.] *Bp. Táncsics Kiadó, 1967.* 339 p.

BENCsik János—KOZMA Ferenc: Munkaügyi döntőbizottságok eljárása leltárhány esetén a kereskedelemben. [Közzéteszi a] KPVDSZ bér- és munkaügyi osztálya. Lezárva: 1966. jún. 30. [Procedure of arbitration boards settling labour disputes in commerce in the cases of losses in stocks. Процедура трудового арбитража в случае недостача по инвентарю в торговле. До 30 июня 1966 г.] *Bp. Táncsics Kiadó, 1967.* 118 p.

Munkaszellátási jogszabályok gyűjteménye. Összeáll. Bardóczky József—Darvas László—Kerepesi Ferenc. Szerk. Darvas László. Lezárva: 1966. szept. 30. [Collection of legal rules on workers' provision. Compil. Bardóczky József—Darvas László—Kerepesi Ferenc. Ed. Darvas László. Closed: September 30, 1966. Сборник правовых норм об обеспечении трудящихся. Сост. Бардоцки Йозеф — Дарваш Ласло — Керепеши Ференц. Ред. Дарваш Ласло. До 30 сентября 1966 г.] *Bp. Táncsics Kiadó, 1967.* 427 p.

A munkaügyi döntőbizottságok szabályai. Jogszabályok, jogszabálymagyarázatok és állásfoglalások. Összeáll. a Munkaügyi Minisztérium munkajogi önálló osztálya munkatársai. Lezárva: 1967. ápr. 1. [Rules for arbitration boards settling labour disputes. Legal norms, commentaries and standpoints. Closed: April 1, 1967. Нормы комиссий по трудовым делам. Правовые нормы, толкования правовых норм и решения. До 1-ого апреля 1967 г.] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967.* 445 p.

NAGY László: Anyagi felelősség. [Material responsibility. Материальная ответственность.] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966.* 318 p. /Munkajogi kézikönyvek./ [Bibliogr. 291.]

POSTA Gyula—SEBEŐK István: A munkaügyi döntőbizottságok kézikönyve. [Handbook of arbitration boards settling labour disputes. Справочник для трудовых арбитражных комиссий.] [Bp.] Táncsics Kiadó, 1967. 284 p.

TRÓCSÁNYI László: A népgazdaság átszervezésével kapcsolatos munkajogi problémák egyes szocialista országokban. [Labour law problems connected with the reorganization of economy in some socialist states. О проблемах характера трудового права в некоторых социалистических странах, в связи с реорганизацией народного хозяйства.] *Bp. MTA KESZ soksz. 1967.* 180 p. /MTA Állam- és Jogtudományi Intézet jogösszehasonlító osztályának kiadványai./

Articles — Статьи

GÁSPÁRDY László: Az érvénytelen munkaszerződések kodifikációjának kérdéseire. [On the problems of the codification of invalid labour contracts. К вопросу кодификации недействительных трудовых договоров.] JK. 5/1967. 294—302.

KÖHEGYI Tibor: A Fővárosi Területi Munkaügyi Döntőbizottság ítélkezésének egyes kérdései. [Some problems of judgment of the Budapest Territorial Arbitration Board settling Labour Disputes. Некоторые вопросы вынесения решений Столичной территориальной комиссии по трудовым спорам.] JK. 1/1967. 47—56.

MÁDL Ferenc: Nemzetközi kollokvium a jog és a gazdaságosság kérdéseiről. (Pécs, 1966. szept. 16—17.) [International conference on the problems of law and economic efficiency. Международная конференция о связи права и экономности. (Печь, 16—17 сентября 1966 г.)] AJ. 1/1967. 135—143.

A Munka Törvénykönyve tervezete. [Draft Labour Code. Проект Кодекса о труде.] AI. 6/1967. 542—555.

RUDOLF L[oránt]: Das Recht und die Wirtschaftlichkeit. [The law and economic efficiency. International conference at Pécs, September 16—17, 1966. Право и хозяйственность. Международный коллоквиум в Пече. 16—17 сентября 1966 г.] 16—17, 1966. (Internationales Kolloquium zu Pécs, 16—17 September 1966.) AJurid. 1—2/1967. 202—212.

RUDOLF Loránt: Nemzetközi kollokvium Pécsen a munkajog és a polgári jog kapcsolatáról a gazdaságossággal. [International conference on the relation between labour law and civil law and the economic efficiency. Международное совещание по вопросам связи трудового и гражданского права с экономией.] JK. 5/1967. 322—330.

TRÓCSÁNYI László: A munkaügyi jogorvoslati eljárás alapkérdései. [Basic problems of the procedure of legal remedies in labour disputes. Основные вопросы процесса обжалования по трудовым делам.] AJ. 1/1967. 97—134. — Rés. franç.; Русск. содерж.

WELTNER A[ndor]: Les institutions de la démocratie d'usine. [Legal institutions of the democracy in factories. Юридические проявления фабрично-заводской демократии.] = Annales Budapest. Tomus 7. 1966. [1967.] 127—135. — Русск. содерж.; Eng. summary.

WELTNER A[ndor]: Structure of the socialist economic system. [Структура социалистической хозяйственной системы.] AJurid. 1—2/1967. 1—33. — Rés. franç.; Русск. содерж.

WELTNER Andor: A magyar munkajog tudományának jelenlegi helyzetéről és feladatairól. (Az MTA állam- és jogtudományi bizottságának kibővített vitaulése, 1966. nov. 10.) [The present situation and tasks of the science of the Hungarian labour law. An extended debate of the committee for legal and administrative sciences of the Hungarian Academy of Sciences, 10 November 1966. Современное положение и задачи венгерского трудового права. Расширенная дискуссия комиссии государства и права Венгерской академии наук, 10 декабря 1966 г.] AkadKözl. 3—4/1967. 233—263.

WELTNER Andor: A szociális biztonsággal foglalkozó prágai symposium. [Conference on social safety in Prague. May 17—20, 1966. Пражский симпозиум, занимающийся социальной безопасностью. 17—20 мая 1966 г.] JK. 6/1967. 380—384.

VII. Family Law — Семейное право

Books — Книги

A családjogi törvény. A módosított és egységes szerkezetbe foglalt 1952. évi IV. tv. és a családjogra vonatkozó egyéb jogszabályok. Lezárattott: 1964. szept. 30-án. [2. kiad.] [Act on family law. Act No. IV of 1952 as amended, together with other statutes on family law. Closed: September 30, 1964. 2nd ed. Закон о семейном праве. До 30 сентября 1964 г. 2-ое изд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 85 p.

PAP Tibor: Magyar családi jog. Egyetemi tankönyv. [Hungarian family law. University text-book. Венгерское семейное право. Учебник.] Bp. Tankönyvkiadó, 1967. 318 p. [Bibliogr. 309—317.]

Book reviews — Рецензии

PAP Tibor: Magyar családi jog. Egyetemi tankönyv. [Hungarian family law. University text-book. Венгерское семейное право. Учебник.] Bp. Tankönyvkiadó, 1967. 318 p. [Bibliogr. 309—317.] Ву Такач Йожеф. AI. 4/1967. 379—382.

VIII. Land Law. Law of Co-operative Farms — Земельное право. Сельскохозяйственное право

Books — Книги

Mezőgazdasági jog. Földjog. Termelőszövetkezeti jog. Szerk. Nagy László—Seres Imre. [Law of agriculture. Land law.

Law of co-operative farms. Ed. Nagy László—Seres Imre. Сельскохозяйственное право. Земельное право. Право производственных кооперативов. Ред. Надь Ласло—Шереш Имре.] Bp. Tankönyvkiadó, 1966. [1967.] 462 p.

Articles — Статьи

DOMÉ Györgyné: A termelési kooperáció anyagi felelőssége. [Material responsibility in the co-operation of production. Материальная ответственность производственных коопераций.] AJ. 1/1967. 79—96.

KERÉK Lajos: A földhasználati díj egyes kérdései a termelészövetkezetekben. [Some problems of the ground-rent in the co-operative farms. Некоторые вопросы земельно-арендной платы в производственных кооперативах.] AI. 2/1967. 162—167.

KOZMA Lajos: A háztáji gazdálkodás és áruterelés jogi kérdései. [Legal problems of household farming and commodity production. Правовые вопросы хозяйствования и товарного производства колхозного двора.] JK. 3—4/1967. 179—186.

LUTÁN Ernő: A mezőgazdasági termelészövetkezetek szövetségei Románia Szocialista Köztársaságban. [Unions of co-operative farms in the Rumanian Socialist Republic. Союзы сельскохозяйственных производственных кооперативов в Румынской Социалистической Республике.] JK. 3—4/1967. 172—179.

MOLNÁR István: Élelmiszertermelés — földvédelem. [Food production — land protection. Производство пищевых продуктов — охрана земли.] Bp. Tankönyvkiadó, 1966. 44 p. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publica 50./

NAGY László: A termelészövetkezeti jogalkotás néhány kérdése. [Some problems of the legislation on co-operative farms. Некоторые вопросы правотворчества о сельскохозяйственных кооперативах.] = A 11. kecskeméti Jogásnapok előadássorozatának anyaga. 104—119.

PONGRÁCZ Aladár: A termelészövetkezetek termékeinek szerződéses értékesítése és a gazdaságirányítás új rendszere. [Contractual disposal of products of co-operative farms and the new system of economic management. Сбыт по договору продуктов производственных кооперативов и новая система руководства хозяйством.] AI. 1/1967. 33—45.

[SERES Imre] ШЕРЕШ И.: О вопросах демократии производственных сельскохозяйственных кооперативов. [On the problems of democratism in the co-operative farms.] = Annales Budapest. Tomus 7. 1966.

[1967.] 81—100. — Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

SERES Imre: A termelészövetkezeti földtulajdon kialakításáról. [On the establishment of land-ownership in the co-operative farms. Сложение земельной собственности производственных кооперативов.] JK. 3—4/1967. 147—172.

SERES Imre: A tulajdonosi igazgatási jog a termelészövetkezetekben. [Administrative ownership in co-operative farms. Право управления характера собственника в производственных кооперативах.] AI. 6/1967. 498—511.

TAR Imre: A földtulajdon továbbfejlesztésének útján. [On the road of developing the system of land ownership. По пути дальнейшего развития земельной собственности.] TSZ. 1/1967. 25—31.

VARGA Miklós: Háztáji bizottságok a termelészövetkezetekben. [Household committees in the co-operative farms. Комитеты приусадебного хозяйства в производственных кооперативах.] AI. 1/1967. 73—79.

Book reviews — Рецензии

Mezőgazdasági jog. Földjog. Termelészövetkezeti jog. Szerk. Nagy László—Seres Imre. [Law of agriculture. Land law. Law of co-operative farms. Ed. Nagy László—Seres Imre. Сельскохозяйственное право. Земельное право. Право производственных кооперативов. Ред. Надь Ласло—Шереш Имре.] Bp. Tankönyvkiadó, 1966. [1967.] 462 p. By BOLVÁRI Kálmán — БОЛВАРИ Калман. AI. 1/1967. 83—85.

NÉMETHI László: Termelészövetkezeti tagsági vitás ügyek a gyakorlatban. [Disputes connected with membership in co-operative farms in practice. Споры, вытекающие из отношения по членству в производственных кооперативах на практике.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 307 p. /Jogi kézikönyvtár 16./ By SÜVEGES Márta — РЕЦ. ШУВЕГЕШ Марта. AI. 1/1967. 86—89.

IX. Criminal Law — Уголовное право

Books — Книги

Orvostudomány és igazságszolgáltatás. Az Egészségügyi Tudományos Tanács igazságügyi bizottságának munkásságából. 2. köt. Összeáll. Somogyi Endre. Medical science and the courts. On the activity of the judicial committee of the Scientific Council of Public Health. Vol. 2. Ed. Somogyi Endre. Медицинская наука и судопроизводство. Из публикаций комиссии:

юстиции Здравоохранительного Научного Совета. Том 2. Ред. Шомоди Ендре. Вр. Medicina Kiadó, 1966. [1967.] 222 p.

Articles — Статьи

ERDÉSZ László: Elvi és gyakorlati problémák a szabadságvesztésnek fegyelmező zászlóaljában, illetve katonai fogdában való végrehajtásánál. [Theoretical and practical problems of the execution of confinement in disciplinary battalions or detention barracks. Принципиальные и практические проблемы отбывания наказания лишения свободы в дисциплинарном батальоне и гауптвахте.] JK. 2/1967. 104—113.

GÖDÖNY József: A bűnözés tanulmányozásának néhány kérdése. *Legyfel* Zoltán, *Franyó János, Horváth Gábor* korreferátumával. [Some problems of studying the crime. With reports of *Legyfel* Zoltán, *Franyó János, Horváth Gábor*. Некоторые вопросы изучения преступности. Коррефераты: *Франьо Янош, Хорват Габор, Лендел Золтан*.] = A 11. kecskeméti Jogásznapiok előadássorozatának anyaga. 46—76.

[HALÁSZ Sándor] Халас Шандор: Некоторые принципиальные и практические вопросы применения венгерского Уголовного Кодекса. [Some problems of principle of the application of the Hungarian Criminal Code in practice.] OVPr. 2/1966. 22—35.

HALÁSZ Sándor: Some problems of principle of the application of the Hungarian Criminal Code in practice. [Некоторые принципиальные и практические вопросы применения венгерского Уголовного Кодекса.] HLR. 2/1966. 19—30.

HALÁSZ Sándor: Quelques questions théoriques et pratiques relatives à l'application du code pénal hongrois. [Some problems of principle of the application of the Hungarian Criminal Code in practice. Некоторые принципиальные и практические вопросы применения венгерского Уголовного Кодекса.] RDH. 2/1966. 20—31.

[HORGOSI György] Хоргоши Дёрдь: Основные принципы регулирования исправительно-трудовой системы. [Principles of the regulation of the execution of sentences.] OVPr. 2/1966. 36—47.

HORGOSI György: Principles of the regulation of the execution of sentences. [Основные принципы регулирования исправительно-трудовой системы.] HLR. 2/1966. 31—40.

HORGOSI György: Règles fondamentales de l'exécution des peines. [Principles of the regulation of the execution of sentences. Основные принципы регулирования исправительно-трудовой системы.] RDH. 2/1966. 32—42.

KISLÉGI NAGY Dénes: Az incestus tilalma. Szociológiai adalékok egy büntetőjogi problémához. [The prohibition of incest. Sociological contributions to a problem of criminal law. Запрещение кровосмешательства. Социологические материалы к одной проблеме уголовного права.] [Pécs], Pécsi Szikra ny. 1967. 32 p. /*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata* 52./ — Eng. summary.

LUKÁCS Tibor: A bűncselekményegység sajátos faja: a látszólagos többség. [Apparent majority: a specific type of the unity of crime. Своеобразный вид единства преступления: кажущееся большинство.] JK. 2/1967. 97—104.

SZABÓ András: Criminologie et pédagogie criminelle. [Criminology and criminal pedagogy. Криминология и криминал-педагогика.] AJurid. 1—2/1967. 33—69. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

TAVASSY Tibor: A fiatal felnőttek visszaeső bűnözése. [Young adults' relapse into crime. Вопросы преступности рецидивистов юных взрослых.] = *Krim. tanuln.* 5. 112—140.

Book reviews — Рецензии

MÉRÉNYI Kálmán: Könyvankét a József Attila Tudományegyetem állam- és jogtudományi karán. [Dispute on the paper of József Vigh entitled Juvenile delinquency and the society in the Faculty of Administrative and Legal Sciences of the University József Attila at Szeged. Анкета на юридическом факультете Университета им. Иожефа Аттилы о книге Иожефа Вуза: Преступность несовершеннолетних и общество.] JK. 2/1967. 133—134.

Сапаргалиев, Г. С.: Карательная политика царизма в Казахстане, 1905—1917. [Penal policy of the czarism, 1905—1917.] Алма-Ата, 1966. By *Sik Ferenc* — *Шук Ференц*. JK. 5/1967. 338—341.

X. Judicial Organization — Судоустройство

Articles — Статьи

BIHARI Ottó: A Legfelsőbb Bíróság alkotmányos helyzete Magyarországon. [Constitutional position of the Supreme Court of Hungary. Конституционное положение Верховного Суда Венгрии.] JK. 3—4/1967. 186—191.

KOVÁCS Kálmán: A magyarországi népbíróságok történetének egyes kérdései. [Some problems of the history of people's courts in Hungary. Некоторые вопросы истории народных судов в Венгрии.] =

Jogtört. tanulm. 149—176. — ; Dt. Zusammenfassung.

[NÉVAI László] Неваи Л.: Демократия и надзор за законностью. [Democracy and supervision over the rule of law.] = *Annales Budapest.* Tomus 7. 1966 [1967.] 51—71. — Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

RÁCZ Attila: A gazdasági egységek közötti vagyoni viták eldöntésének fórumrendszere. [System of instances settling disputes between economic units relating to property. Система форумов рассмотрения имущественных споров между хозяйственными единицами.] JK. 6/1967. 353—365.

RÁCZ György: Kiegészítő megjegyzések a Legfelsőbb Bíróság elvi irányító funkciójáról. [Supplementary remarks to the directing function of the Supreme Court. Дополнительные заметки относительно принципиально-руководящей функции Верховного суда.] JK. 3—4/1967. 192—194.

RÉVAI Tibor: A dolgozói kollektívák ítélkező tevékenységének alapkérdései. [Basic problems of the judging activity of the workers' communities. Основные вопросы деятельности коллективов трудящихся по вынесению решений.] JK. 2/1967. 86—97.

XI. Civil Procedure — Гражданский процесс

Articles — Статьи

BÁRDOSI István: A polgári peres és nemperes eljárás viszonya, különös tekintettel a fizetési meghagyásos eljárásra. [Relation between the civil and the extrajudicial procedures with special regard to the procedure of payment summons. Соотношение искового и особого производства по гражданским делам, особенно по отношению платежного приказа.] Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.] 19 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 13. Fasc. 2./ [Bibliogr. passim.] — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BECK Salamon: Mentesség a tanúzás kötelezettség alól és az objektív igazság elve. [Exemption from the obligation of giving testimony and the principle of the objective justice. Освобождение от обязанности давать свидетельское доказание и принцип объективной истины.] JK. 3—4/1967. 220—223.

BENEDEK Károly: Az állam javára marasztalás elvi és gyakorlati kérdései, különös figyelemmel a Legfelsőbb Bíróság 7. sz. irányelvére. *Dobos László és Kerék Lajos* korreferátumával. [Theoretical and

practical problems of cases given for the state with special regards to the Directive No 7 of the Supreme Court. With reports of *Dobos László* and *Kerék Lajos*. Теоретические и практические вопросы взыскания в пользу государства с особым вниманием на руководящее указание №7 Верховного суда.] Коррефераты: *Dobos László* и *Kerék Lajos*.] = A 11. kecskeméti Jogásznapiok előadássorozatának anyaga. 22—45.

BENEDEK Károly: Az állam javára marasztalás elvi és gyakorlati kérdései. [Theoretical and practical problems of cases given for the state. [Принципиальные и практические вопросы удержания в пользу государства.] JK. 5/1967. 273—280.

GYARMATI Sándor: Szankciók a polgári eljárásban. [Sanctions in civil procedure. Санкции в гражданском процессе.] JK. 5/1967. 302—309.

HÁMORI Vilmos: A rendelkezési elv és megvalósítása a szocialista polgári perben. [The principle of disposal and its realization in the socialist civil action. Принцип назначения и его осуществление в социалистическом гражданском процессе.] JK. 3—4/1967. 223—232.

SOLT Kornél: A közös károkozók osztott marasztalása. [Divided conviction of damage-makers acting jointly. Разрешенная ответственность совместно причинивших ущерб.] JK. 6/1967. 374—380.

SZIGLIGETI Viktor: A végrehajtási jog elévülésének néhány vitás kérdése. [Some debatable problems of the prescription of the right of execution. Некоторые дискуссионные вопросы давности права исполнения.] JK. 3—4/1967. 209—220.

XII. Criminal Procedure — Уголовный процесс

Articles — Статьи

BÁRKÁNYI Pál: Papírok anyagának kriminalisztikai vizsgálata. [Criminalistic investigation of paper materials. Криминалистическое исследование веществ бумаг.] = Krim. tanulm. 5. 197—233.

BARNA Péter: Megjegyzések a tanúbizonyítás körében, a büntetőeljárásban. [Remarks to the book of *Nagy Lajos* on the evidence by witnesses in the criminal procedure. Заметки в кругу свидетельских показаний в уголовном процессе. О книге Лайоша *Надя*.] JK. 6/1967. 390—398.

CSÉRI Ervin: A bizonyítással összefüggő néhány kérdés a büntető eljárásban. [Some problems of the criminal procedure connected with evidence. Некоторые воп-

росы, связанные с доказыванием, в уголовном процессе.] *JK.* 2/1967. 113—124.

GÖDÖNY József: A bizonyítás tárgya és kerete a nyomozásban. [Object and frame of evidence in the investigation. Предмет и пределы доказывания в предварительном следствии.] = *Krim. tanulm.* 5. 5—62.

Kocsis Mihály: A jogforrások ügye a büntetőeljárásban. [Problems of legal sources in the criminal procedure. Проблемы источников права в уголовном процессе.] Вр. Tankönyvkiadó, 1966. 48 p. /*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata* 49./

MOLDOVÁNYI György: A vádirat és tárgyalás kitűzése nélkül bíróság elé állítás jogintézményének bevezetése. [Introduction of the legal institution of committing for trial without indictment and settling of trial. Введение правового института предания суду без обвинительного заключения и без назначения дела к слушанию.] *JK.* 5/1967. 287—293.

Pető István: A terhelt jogi helyzete a magyar büntető eljárásban. [Legal status of the accused in the Hungarian criminal procedure. Правовое положение обвиняемого в венгерском уголовном процессе.] Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.] 21 p. /*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae.* Tomus 13. Fasc. 5./ [Bibliogr. passim.] — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SIMOR Pál: A tárgyi bizonyíték. [On the material proof. О вещественных доказательствах.] = *Krim. tanulm.* 5. 63—111.

SZABÓ Ilona: Az alkoholos állapotban készített aláírások kriminalisztikai vizsgálata. [Criminalistic investigation of subscriptions made under the influence of drink. О криминалистическом исследовании подписей, исполненных в состоянии опьянения.] = *Krim. tanulm.* 5. 183—196.

SZÉKELY János: A legújabb külföldi kriminalisztikai irodalom. 5. [Recent foreign literature on criminalistics. 5. Новейшая зарубежная литература по криминалистике. 5.] = *Krim. tanulm.* 5. 234—314.

VASS Kálmán: A számjegyek kriminalisztikai vizsgálata. [Criminalistic investigation of figures. О криминалистическом исследовании арабских цифр.] = *Krim. tanulm.* 5. 141—182.

Book reviews — Рецензии

HUSÁR, Eugen: Predbežné prejednanie obžaloby v československom trestnom procese. [A vád előzetes megvizsgálása a csehszlovák büntető eljárásban. Previous inquiry of indictment in the Czechoslovak

criminal procedure. Предварительное рассмотрение обвинения в чехословацком уголовном процессе.] Bratislava, Slovenska Akademia Vied, 1965. 224 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung. Вр. *Kratochvíl Ferenc* — Рец. *Kratochvíl Ferenc*. *JK.* 1/1967. 63—66.

XIII. International Law — Международное право

Books — Книги

Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon. Szerk. Hajdu Gyula. 2. átd. kiad. [Encyclopedia of diplomacy and international law. Ed. Hajdu Gyula. 2nd rev. ed. Энциклопедия по дипломатии и международному праву. Ред. Хайду Дюла. 2-ое перераб. изд.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1967. 918 p.

Articles — Статьи

HERCZEGH Géza: A náciizmus üldözötteinek nyújtandó kártalanítás néhány nemzetközi jogi kérdése. [Some problems of international law in connection with the damages for the persecuted by Nazism. Некоторые международно-правовые вопросы материального возмещения, предоставляемого венгерским гражданам, преследованных фашизмом.] *AJ.* 1/1967. 25—44. — Rés. franc.; Русск. содерж.

PRANDLER Árpád: Az ENSZ „békefenntartó tevékenysége” és az állami szuverenitás. [UN “peace-keeping operations” and state sovereignty. Деятельность ООН „по сохранению мира” и государственный суверенитет.] *AJ.* 6/1967. 512—525.

Book reviews — Рецензии

HARASZTI György: A nemzetközi szerződések értelmezésének alapvető kérdései. [Basic problems of the interpretation of international treaties. Основные вопросы толкования международных договоров.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 270 p. Вр. Bokorné Szegő Hanna — Рец. Bokorné Szegő Ханна. *JK.* 5/1967. 335—338.

XIV. Private International Law — Международное частное право

Books — Книги

MÁDL F[erenc]: Foreign trade monopoly — private international law. [Külkereskedelmi monopólium. Nemzetközi

magánjog.] Transl. J. Decsényi. Монополия в внешней торговле. Международное частное право.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1967. 170 p. /Series in foreign languages by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences 3./ [Bibliogr. passim.]

Szászy István: International civil procedure. A comparative study. [Transl. from the Hungarian. Международный гражданский процесс.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1967. X, 708 p.

Articles — Статьи

VALKI László: Az Európai Közösségek Bírósága. Kísérlet a nemzetekfeletti bíróság megteremtésére. [The Court of the Economic Communities. An attempt to create a supranational jurisdiction. Суд Европейских Объединений. Попытка создания суда над нациями.] JK. 6/1967. 365—374.

Book reviews — Рецензии

EHRENZWEIG, A. A.: Conflicts in nutshell. [Конфликты вкратце.] St. Paul, Minn. West Publ. 1965. XXV, 360 p. By Mádl Ferenc — Рец. Мадл Ференц. AJ. 1/1967. 156—158.

MÁDL F[erenc]: Foreign trade monopoly — private international law. [Монополия в внешней торговле. Международное частное право.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1967. 170 p. By Szászy I[stván] — Сасу Иштван: Le monopole du commerce extérieur. Droit international privé. AJurid. 1—2/1967. 170—174.

XV. History of State and Law. Roman Law. Canon Law — История государства и права. Римское право. Каноническое право

Books — Книги

Jogtörténeti tanulmányok. 1. köt. Szerk. Csizmadia Andor. [Studies on the history of law. Vol. 1. Ed. Csizmadia Andor. Очерки по истории права. Том 1. Ред. Чизмадия Андор.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p.

Jubileumi tanulmányok a pécsi egyetem történetéből. Szerk. Csizmadia Andor. [Közzéteszi a] Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának Tudományos Bizottsága az Universitas Quinqueecclesiensis alapításának 600. évfordulójára. [Jubilee studies from the history

of the University of Pécs. Published to the 600 anniversary of the foundation of the Universitas Quinqueecclesiensis. Ed. Csizmadia Andor. Юбилейные статьи из истории университета в г. Печ. Изданные к шестисотой годовщине основания Universitas Quinqueecclesiensis. Ред. Чизмадия Андор.] Вр. Tankönyvkiadó, 1967. 285 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

Történelmünk a jogalkotás tükrében. Sarkalatos honi törvényeinkből. 1001—1949. Közread. Beér János—Csizmadia Andor. [Hungarian history as reflected in law-making. Some fundamental Hungarian acts, 1001—1949. Publ. Beér János—Csizmadia Andor. Венгерская история в свете правотворчества. Из фундаментальных венгерских законов 1001—1949 гг. Публ. Бэр Янош—Чизмадия Андор.] Вр. Gondolat Kiadó, 1966. [1967.] 744 p. 2 mell. /Nemzeti könyvtár. Történelem./

Articles — Статьи

BENEDEK Ferenc: Pénztulajdon és kondíció a római jogban. [Money property and *condiction* in Roman law. Денежная собственность и кондикция в римском праве.] = Jogtört. tanulm. 251—269. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BERNÁTH Zoltán: A birtok és birtokvédelem a dualizmus korában 1911-ig. [Possession and protection of possession in the era of dualism to 1911. Вопросы владения и защиты владения в эпоху дуализма до 1911 г.] = Jogtört. tanulm. 213—230. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BIRÓ János: A praetori infamia mediata kérdéséhez. [On the problem of the praetor's *infamia mediata*. К вопросу о преторской *infamia mediata*. = Jogtört. tanulm. 271—283. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BIRÓ János: Kollégiumok Aquincumban. [Corporate bodies (*collegia*) in Aquincum. Коллегии в Аквинкуме.] Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.] 35 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 13. Fasc. 3./ [Bibliogr. passim.] — Dt. Zusammenfassung.

BÓNIS György: Magyi János formuláskönyve és a gyakorlati jogtanítás. [János Magyi's formulae and the practical teaching of law. Книга образцов правовых текстов Яноша Мади и юридическое обучение в практике.] = Jubileumi tanulmányok a pécsi egyetem történetéből. Szerk. Csizmadia Andor. [Jubilee studies from the history of the University of Pécs. Ed. Csizmadia Andor. Юбилейные статьи из

истории Печского университета. Ред. Чизмадия Андор.] Вр. Tankönyvkiadó, 1967. 225—260. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

Buzás József: A klérus állásfoglalása a háborús és népellenes bűnösök felelősségre vonásában. [Standpoint of the clergy in the impeachment of war-criminals and public enemies. Точка зрения духовенства по вопросу о привлечении к ответственности военных преступников и лиц совершивших преступления против народа.] = Jogtört. tanulm. 177—192. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Csizmadia Andor: A bürokrácia kezdetei Magyarországon. [The beginnings of bureaucracy in Hungary. Начала бюрократии в Венгрии.] AJ. 6/1967. 485—497.

Csizmadia Andor: Az esküdtbíróság Magyarországon a dualizmus korában. [Jury in Hungary in the era of dualism. Суд присяжных в Венгрии в эпоху дуализма.] = Jogtört. tanulm. 131—148. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Csizmadia Andor: Galvano di Bologna pécsi működése és a középkori magyar jogi oktatás egyes kérdései. [Galvano di Bologna's activity at Pécs and the teaching of law in Hungary in the Middle Ages. Деятельность Галвано ди Болонья в городе Печ и некоторые вопросы юридического обучения в средневековой Венгрии.] = Jubileumi tanulmányok a pécsi egyetem történetéből. Szerk. Csizmadia Andor. [Jubilee studies from the history of the University of Pécs. Юбилейные статьи из истории Печского университета. Ред. Чизмадия Андор.] Вр. Tankönyvkiadó, 1967. 111—128. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

Csizmadia Andor: A hazai jog oktatása a 18. század második felében és Huszty István Jurisprudentia Practica-ja. [Teaching of the Hungarian law in the second half of the 18th century and István Huszty's Jurisprudentia Practica. Преподавание венгерского права во второй половине 18 столетия и Jurisprudentia Practica Иштвана Хусты.] JK. 3—4/1967. 195—202.

Csizmadia Andor: The origins of university education in Hungary. [600 лет началам венгерского университетского преподавания.] AJurid. 1—2/1967. 127—160. Русск. содерж.; Rés. franç.

Csizmadia Andor: Széchenyi István törekvései a feudális jogrend átalakítására. [István Széchenyi's endeavours to reshape the feudal legal system. Стремления Иштвана Сечени к преобразованию феодального правового порядка.] AkadKözl. 3—4/1967. 209—219.

Gérics József: A magyar királyi kúriai bíraskodás és központi igazgatás Anjou-

kori történetéhez. [Contribution to the history of jurisdiction of the Hungarian Supreme Court and the central administration in the Angevin period. Представительство венгерского королевского судебного присутствия в эпоху династии Анжу.] = Jogtört. tanulm. 285—308. — Русск. содерж.; Eng. summary.

Hajdu Lajos: Adalékok a magyar büntetőjogi kodifikációs kísérletek történetéhez. [Contributions to the history of codification experiments on criminal law in Hungary. Данные к истории попыток кодификации венгерского уголовного права.] = Jogtört. tanulm. 111—129. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Horváth Ferenc—Prugberger Tamás—Rába László: A Tanácsköztársaság állami és jogi tevékenységének alakulása Vas megyében. [On the legal and state activity of the Soviet Republic in the county Vas. Сложение государственной и правовой деятельности Советской Республики в комитате Ваш.] JK. 3—4/1967. 137—147.

Horváth Pál: A csehszlovák és magyar jogtörténetészek IX. kongresszusa. [9th Congress of Czechoslovak and Hungarian legal historian. IX—й съезд чехословацких и венгерских историков права.] JK. 1/1967. 56—58.

Horváth Pál: A közép- és kelet-európai népek jogfejlődésének jelentősége jogtörténetírásunkban. [Significance of the development of law of Central- and East-European nations in the Hungarian legal historiography. Значение правового развития народов Средней и Восточной Европы в нашей историографии.] = Jogtört. tanulm. 11—28. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Horváth Pál: A közép- és kelet-európai népek jogfejlődése iránti érdeklődés a magyar burzsoá jogtörténetírásban. [Interest in the development of law of the Central- and East-European people in the Hungarian bourgeois legal historiography. Интерес венгерской буржуазной литературы по истории права к правовому развитию народов Средней и Восточной Европы.] JK. 6/1967. 341—353.

Horváth [Róbert] Robert: Sur quelques problèmes essentiels de la démographie contemporaine hongroise: l'interdépendence théorique de l'économie et de la démographie et la question de la planification de la main-d'oeuvre. [Some essential problems of the Hungarian demography of to-day: interdependence of the theory of economy and demography and the planification of manpower. О некоторых актуальных вопросах нынешней венгерской демографии — о соотношении теории поли-

тической экономики и демографии, а также о вопросе планирования рабочей силы.] Szeged, Szegedi ny. 1966. [1967.] 15 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 13. Fasc. 4./ — Русск. содерж.

KOVÁCS Kálmán: A büntetőjog oktatása a nagyszombati egyetem jogi karán. 1667—1777. [Teaching of criminal law at the Faculty of Law of the University of Nagyszombat. 1667—1777. Преподавание уголовного права на юридическом факультете университета в Надьсомбате в 1667—1777 гг.] JK. 5/1967. 280—287.

MÓRA Mihály: A római jog jelentősége, módszere és rendszere. [Significance, methods and system of the Roman law. Значение, метод и система римского права.] JK. 2/1967. 77—86.

NAGY István: VIII. Ungarisch-Tschechoslowakische Rechtshistorische Konferenz. Eger, 26—28 Mai 1966. [The 8th Hungaro-Czechoslovak conference on the history of law. Eger, May 26—28, 1966. VIII-ая венгерско-чехословацкая конференция по истории права.] AJurid. 1—2/1967. 212—219.

NAGY [László]né SZEGVÁRI Katalin: Az 1868. évi XXXVIII. tc. jelentősége a nőképzés szempontjából. [The bearing of Act XXXVIII of 1868 on women's education. Значение закона № 1868: XXXVIII с точки зрения обучения женщин.] = Jogtört. tanulm. 55—72. — Русск. содерж.; Eng. summary.

PECSE Ferenc: A magyar parlamenti összeférhetetlenségi jog (inkompatibilitás) szabályozása a századforduló előtt. [The regulation of the law of parliamentary incompatibility in Hungary before the beginning of the 20th century (1861—1901). Несовместимость депутатов венгерского парламента до рубежа XIX-ого и XX-ого столетий. (1861—1901 гг.)] = Jogtört. tanulm. 29—54. — Русск. содерж.; Eng. summary.

PÓLAY Elemér: Két kodifikációs terv a köztársasági Rómában. [Two codification plans in the republican Rome. Два плана кодификации в республиканском Риме.] = Jogtört. tanulm. 231—249. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SARLÓS Márton: Deák Ferenc és az úrbéri földtulajdon az 1832/1836-i országgyűlésen. [Ferenc Deák and the fee land property in the diet of 1832/1836. Ференц Деак и барщинная собственность земельных участков на государственном собрании 1832—1836 гг.] = Jogtört. tanulm. 193—212. Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

TÓTH Árpád: Az 1906. évi osztrák kivételes intézkedések magyarországi bevezetése

sének problémái a koalíciós kormány idején. [Problems of the introduction of Austrian emergency measures of 1906 in Hungary in the period of the coalition government. Проблемы введения в действие в Венгрии австрийских чрезвычайных мероприятий от 1906 года во время коалиционного правительства (1906—1909 гг.).] = Jogtört. tanul. 73—90. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Book reviews — Рецензии

CSIZMADIA Andor: A magyar állam és az egyházak jogi kapcsolatainak kialakulása és gyakorlata a Horthy-korszakban. [Development and practice of the legal relations between the Hungarian state and churches in the Horthy era. Возникновение и практика правовых связей венгерского государства и церквей в период режима Хорти.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 442 p. By Szamcl Lajos — Самел Лайош AI. 3/1967. 272—276.; Horváth Pál — Хорват Пал: TSZ. 3/1967. 135—136.

HANGA, Vladimir—JACOTA, Mihail: Drept privat roman. [Private Roman law. Международное римско право.] București, Editura Didactică și Pedagogică, 1964. 392 p. By Bíró János — Рец. Бузо Янош. JK. 2/1967. 134—137.

Jogtörténeti tanulmányok. 1. köt. Szerk. Csizmadia Andor. [Studies on the history of law. Ed. Csizmadia Andor. Очерки по истории права. Том I. Ред. Чизмадия Андор.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. [1967.] 318 p. By Sák Ferenc — Рец. Шук Ференц. AI. 5/1967. 466—469.

KUNKEI, Wolfgang: Römische Rechtsgeschichte. [History of Roman law. История римского права.] 4. erw. Aufl. Köln—Graz, Böhlau Verl. 1964. 203 p. By Móra Mihály — Рец. Мора Михай. JK. 6/1967. 398—400.

NÖRR, D.: Imperium und Polis in der hohen Prinzipatszeit. [Imperium and polis in the high (flourishing) age of the principate. Imperium и polis в расцвете принципата.] München, 1966. VIII, 134 p. /Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte 50./ By Pólay Elemér — Рец. Полай Элемер. JK. 3—4/1967. 252—254.

Történelmünk a jogalkotás tükrében. Sarkalatos honi törvényeinkből. 1001—1949. Közread. Beér János—Csizmadia Andor. [Hungarian history as reflected in law-making. Some fundamental Hungarian acts. 1001—1949. Publ. Beér János—Csizmadia Andor. Венгерская история в свете

правотворчества. Из фундаментальных венгерских законов 1001—1949 гг. Публ. Бер Янош—*Чизмадия* Андор. Вр. Gondolat Kiadó, 1966. [1967.] 744 p. 2 mell. /Nemzeti könyvtár. Történelem./ Ву Márkus Ferenc — *Маркуш* Ференц: JK. 6/1967. 388—390; *Vargyai* Gyula — *Вардьаи* Дьюла: AI. 6/1967. 560—563.

XVI. Miscellanea — Смешанное

Articles — Статьи

KISS István—SZABÓ László—TAKÁCS József: A szervezéstudományi kutatások tervezése és a szervezéstudománnyal foglalkozó szervezetek. [Planning in researches of the science of organization and institutions of the science of organization. Планирование исследования по науке об организации и институты, занимающиеся наукой организации.] Akad Közl. 1—2/1966. [1967.] 92—101.

LŐRINCZ Lajos: A tudományos kutatások állami irányításának szervezete és eszközei a tőkés államokban. [Organization and ways of the government direction of scientific researches in capitalist states. Система и средства государственного управления научными исследованиями в капиталистических странах.] Akad Közl. 1. köt. 1—2/1966. [1967.] 127—166.

NAGY Árpád—TAMÁS Lajos: A VIII. Országos Tudományos Diákköri Konferencia állam- és jogtudományi szekciójának előadásai. [Lectures delivered at the section of administrative and legal sciences of the 8th National Scientific Conference of Undergraduates. Доклады секции науки государства и права VIII-ой Всевенгерской Научной студенческой конференции.] JK. 5/1967. 330—334.

NAGY Lajos: Nemzetközi bibliográfia az állam- és jogtudományi folyóiratok anyagáról. [Index to legal periodicals.

Cumulations 1—2. Volumes 1—6. 1960—1965. Publ. by the American Association of Law Libraries and the Institute of Advanced Legal Studies. London, 1964—: An international bibliography including articles of periodicals on administrative and legal sciences. Международная библиография о материале журналов по науке государства и права.] AJ. 1/1967. 159—162.

NAGY, L[ajos]: Problèmes d'actualité concernant la classification du matériel juridique du point de vue des bibliothèques et des organismes de documentation. [Topical problems of classification of the materials on administrative and legal sciences in the libraries and in documentation. Актуальные вопросы библиотечной и документационной классификации материала по науке государства и права.] AJurid. 1—2/1967. 195—202.

PÉTERI Zoltán: Az I. francia—magyar jogásznapi. [The first Franco—Hungarian jurists' days. Первые францужско-венгерские дни юристов.] JK. 5/1967. 320—322.

TÖRÖK Lajos: Ankét a szervezéstudomány elméleti problémáiról. [A conference on the theoretical problems of the science of organization. Совещание о теоретических проблемах науки организации.] Akad Közl. 1. köt. 1—2/1966. [1967.] 91—99.

XVII. Documentation — Документация

Jelentősebb külföldi (szocialista) jogszabályokról. [On more important foreign (socialist) legal statutes. О значительных зарубежных (социалистических) законодательных актов.]

T[RÓCSÁNYI] L[ászló]: Csehszlovák Szocialista Köztársaság. [Czechoslovak Socialist Republic. Чехословацкая Социалистическая Республика.] AI. 3/1967. 280—282; 5/1967. 470—471.

INDEX

И. Ковач, Система источников права Венгерской Народной Республики (I. Kovács, Le système des sources du droit de la République Populaire Hongroise).....	241
Е. USTOR, Progressive Development of International Trade Law: a New Programme of the UN (Э. Уштор, Прогрессивное развитие права международной торговли — новая программа ООН)	279
Г. HERCZEGH, Einige Fragen des Völkerrechts hinsichtlich der Entschädigung der Verfolgten des Nazismus in Ungarn (Г. Херцег, Некоторые международно-правовые вопросы материального возмещения, предоставляемого венгерским гражданам, преследовавшимся фашизмом)	307
Ф. MÁRKUS, Les normes juridiques internationales relatives à l'exercice de la juridiction répressive et la souveraineté des Etats (Ф. Маркуш, Международно-правовые нормы, относящиеся к уголовному правосудию и государственный суверенитет)	331
Л. TRÓCSÁNYI, Les questions fondamentales du droit de la procédure devant les juridictions du travail (Л. Трочани, Основные вопросы трудового процессуального права)	361
Р. SCHMIDT, Entwicklungsrichtungen des Wahlsystems der sozialistischen Staaten (П. Шмидт, Направление развития избирательной системы социалистических стран)	391

Recensiones

Л. NAGY, Zeugenbeweis im Strafprozess (Т. Király) (Л. Надь, Свидетельское показание в судебном разбирательстве по уголовным делам) (Т. Кираль)	411
Е. USTOR, The Law of Diplomatic Relations (О. Bihari) (Э. Уштор, Право дипломатических отношений) (О. Бихари)	415
Л. NAGY, Bibliography of Hungarian Legal Literature 1945—1965 (А. Csizmadia) (Л. Надь, Библиография венгерской юридической литературы 1945—1965) (А. Чизмадия)	417

Varia

З. PÉTERI, Les premières journées juridiques franco-hongroises (З. Петери, Первые французо-венгерские дни юристов)	425
К. KULCSÁR, Research of the Knowledge on Legal Rules (К. Кулчар, Исследование по знанию норм права)	431

Bibliographia

Л. NAGY—К. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1967 1st Part (Л. Надь—К. Вереди, Венгерская юридическая библиография 1967. I. часть)	433
---	-----

Printed in Hungary

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1967. VIII. 2. — Terjedelem: 19 (A/5) ív

67.64165 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

THE BRITISH INSTITUTE OF INTERNATIONAL AND COMPARATIVE LAW

PUBLICATIONS

THE INTERNATIONAL AND COMPARATIVE LAW QUARTERLY

Founded in 1952, incorporating the Journal of the Society of Comparative Legislation and International Law (1896–1951) and the Transactions of the Grotius Society (1915–1959). The *Quarterly* is the only English language journal to cover the fields of international law, public and private, and comparative law, including Commonwealth law and the law of the European Communities.

Four parts annually: January, April, July and October. The sections include Articles; Shorter Articles, Comments and Notes; Current Legal Developments, Book Reviews, Books received. An annual index of subjects, authors, cases and books appears each October.

Subscription Rate: £4 4s. per annum (\$12). Individuals and firms of all countries who wish to receive notice of and take part in Institute activities are recommended to apply for membership at the same rate.

A full list of reprint prices will be sent on request.

BRITISH PRACTICE IN INTERNATIONAL LAW

By E. Lauterpacht

(Formerly the Contemporary Practice of the United Kingdom in the Field of International Law)

This is a survey of the current practice of the British Government in the field of international law. It contains, in classified form, with headings and notes, statements of official views drawn from parliamentary debates, legislation, treaties, records of the United Nations organs, judicial decisions and materials provided by Government departments. It is a full and direct reflection of the content and range of the current problems of international law with which the British Government has to deal.

The survey appears twice yearly under the joint auspices of the British Institute of International and Comparative Law and the International Law Fund, and is published by the former. The latest issue to appear is 1965. I.

Subscription Rate:

Members of the Institute and	One Volume	Each Issue
Subscribers to the I. C. L. Q.	£2 10s. (\$7.00)	£1 10s. (\$4.20)
Others	£3 10s. (\$9.80)	£2 0s. (\$5.60)

REPRINT SERIES

Grotius Society Transactions (1915–1959).

Journal of Comparative Legislation and International Law (1896–1951).

A complete catalogue of publications is available on request from the British Institute, 32 Furnival St., London, E. C. 4.

Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht

**Herausgegeben in Gemeinschaft mit B. Aubin, E. von Caemmerer, H. Dölle,
P. Dopffel, G. Kegel, F. Korkisch, A. Makarov, H. Neuhaus von Konrad Zweigert**

Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht dient auch nach dem Zweiten Weltkrieg dem von ihrem Gründer 1926 bestimmten doppelten Zweck: Zur Wiederaufrichtung der internationalen Rechtsbeziehungen beizutragen und die rechtsvergleichende Methode in der Wissenschaft des Privatrechts zu befestigen. Sie stützt sich dabei — wie es ihrem Gegenstand gemäß ist — auf eine internationale Zusammenarbeit. Zahlreiche ausländische Sachkenner wirken an ihr mit.

Rabels Zeitschrift bringt in Abhandlungen und Länderberichten Probleme des ausländischen und internationalen Privatrechts zur Darstellung und bespricht in einem ausführlichen Literaturteil die wichtigste rechtsvergleichende Literatur der In- und Ausländer.

Die Zeitschrift erscheint vierteljährlich. Der Preis eines Jahrganges der etwa 800 Seiten umfasst, beträgt im Abonnement DM 90,—, der Preis eines Heftes im Abonnement DM 22,50, einzeln DM 26,—

**Walter de Gruyter & Co.
Berlin**

**J. C. B. Mohr (Paul Siebeck)
Tübingen**

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp).

Manuscripts should be addressed to:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Correspondence with the editors and publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Juridica* is 165 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. — Account No. 43-790-057-181) or with representatives abroad.

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe.

Les *Acta Juridica* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 165 forints par volume. On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. — Compte-courant No. 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an die folgende Adresse zu senden:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu senden.

Abonnementspreis pro Band: 165 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

Reviews of the Hungarian Academy of Sciences are obtainable
at the following addresses:

ALBANIA

Ndermarja Shtetnore e Botimeve
Tirana

AUSTRALIA

A. Keesing
Box 4886, GPO
Sydney

AUSTRIA

Globus Buchvertrieb
Salzgries 16
Wien I

BELGIUM

Office International de Librairie
30, Avenue Marnix
Bruxelles 5
Du Monde Entier
5, Place St. Jean
Bruxelles

BULGARIA

Raznoiznos
1, Tzar Assen
Sofia

CANADA

Pannonia Books
2, Spadina Road
Toronto 4, Ont.

CHINA

Waiwen Shudian
Peking
P.O.B. 88

CZECHOSLOVAKIA

Artia
Ve Smečkách 30
Praha 2
Poštova Novinova Služba
Dovoz Tisku
Vinohradská 46
Praha 2
Maďarská Kultura
Václavské nám. 2
Praha I
Poštova Novinova Služba
Dovoz Tlače
Leningradská 14
Bratislava

DENMARK

Ejnar Munksgaard
Nørregade 6
Copenhagen

FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa
Keskuskatu 2
Helsinki

FRANCE

Office International de Documentation
et Librairie
48, rue Gay Lussac
Paris 5

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Deutscher Buch-Export und Import
Leninstraße 16
Leipzig 701
Zeitungsvertriebsamt
Clara Zetkin Straße 62
Berlin N. W.

GERMAN FEDERAL REPUBLIC

Kunst und Wissen
Erich Bieber
Postfach 46
7 Stuttgart S.

GREAT BRITAIN

Collet's Holdings Ltd.
Dennington Estate
London Rd.
Wellingborough, Northants.
Robert Maxwell and Co. Ltd.
Waynflete Bldg. The Plain
Oxford

HOLLAND

Swetz and Zeitlinger
Keizersgracht 471—487
Amsterdam C
Martinus Nijhof
Lange Voorhout 9
The Hague

INDIA

Current Technical Literature
Co. Private Ltd.
India House OPP
GPO Post Box 1374
Bombay I

ITALY

Santo Vansia
Via M. Macchi 71
Milano
Libreria Commissionaria Sansoni
Via La Marmora 45
Firenze

JAPAN

Nauka Ltd.
92, Ikebukuro O-Higashi 1-chome
Toshima-ku
Tokyo
Maruzen and Co. Ltd.
P. O. Box 605
Tokyo-Central
Far Eastern Booksellers
Kanda P. O. Box 72
Tokyo

KOREA

Chulpanmul
Phenjan

NORWAY

Johan Grundt Tanum
Karl Johansgaten 43
Oslo

POLAND

RUCH
ul. Wronia 23
Warszawa

ROUMANIA

Cartimex
Str. Aristide Briand 14—18
București

SOVIET UNION

Mezhdunarodnaia Kniga
Moscow G—200

SWEDEN

Almquist and Wiksell
Gamla Brogatan 26
Stockholm

USA

Stechert Hafner Inc.
31, East 10th Street
New York, N. Y. 10003
Walter J. Johnson
111, Fifth Avenue
New York, N. Y. 10003

VIETNAM

Xunhasaba
19, Tran Quoc Toan
Hanoi

YUGOSLAVIA

Forum
Vojvode Mišića broj 1
Novi Sad
Jugoslovenska Knjiga
Terazije 27
Beograd